Aïda.

Mise en Scène

Maison Fernand LAUWERYNS
MUSIQUES
Lutherie-Librairie Musicale
Organisation de Concerts
38, rue du Treurenberg
TÉL. BRUXELLES 9732

AÏDA

OPÉRA EN QUATRE ACTES

Paroles Françaises de

G. DU LOCLE ET CH. NUITTER

MUSIQUE DE

G. VERDI

PARTITIONS

CHANT & PIANO (Paroles Françaises) F.t G.d in-8 Bib-Leduc . . . . Pr. Net. 20f
—id— (Paroles Italiennes) —id— – – 20f
CHANT SEUL (Edition populaire) Paroles Françaises F.t in-16 . . . . – – 4f
PIANO SEUL (Réduction par H. D'AUBEL) F.t Bib-Leduc . . . . – – 12f
PIANO A 4 MAINS —id— —id— . . . . – – 18f
PIANO SEUL, F.t in-4° Pr. Net. 15f — PIANO A 4 MAINS, F.t in-4° Pr. Net. 25f

ALPHONSE LEDUC et Cie
ÉDITION MUSICALE
3, Rue de Grammont Paris

Tous droits de Reproduction d'Exécution et de Traduction réservés pour tous pays.

Maison Fernand LAUWERYNS
MUSIQUES
Lutherie-Librairie Musicale
Organisation de Concerts
38, rue du Treurenberg

TABLE THÉMATIQUE

PRÉLUDE — Andte mosso — Page 1

ACTE I

		Pages
Nº 1. INTRODUCTION SCÈNE Radamès, Ramfis.	Allº assai. Oui, l'on pré_tend que l'Ethiopie en_tiè_re	4
Nº 2. RÉCIT et ROMANCE Radamès.	Récit. Andno. Si j'étais ce soldat! O céleste A_ï_da!	6
Nº 3. DUETTO Amnéris, Radamès.	Allº assai. Dans tes regards quelle i_vres_se nou_vel_le!	12
TRIO Aïda, Amnéris et Radamès	Andte mosso. Viens, A_ï_da, viens sans ef_froi!	17
Nº 4. SCÈNE et ENSEMBLE	Récit. Allº maestoso. A l'heure du danger, O guerriers,sur ce ri_vage	25
Nº 5. SCÈNE et AIR Aïda	Récit. Più mosso. Vers nous reviens vainqueur Que cet_te pa_ro_le	44
Nº 6. GRANDE SCÈNE de la CONSÉCRATION	Andte con moto. O toi, su_prê_me Phta,	50
DANSE SACRÉE	Allegretto.	54
PRIÈRE FINALE	Grave. O toi,Dieututé_lai_re, De cet_te no_ble ter_re,	58

ACTE II

		Pages
Nº 7. CHŒUR de FEMMES	Allº giusto. Au son des chants de guer_re,	67
DANSE des *Esclaves Maures*	8a	71
Nº 8. DUO Aïda, Amnéris.	Moderato. La for_tu_ne te traite en en_ne_mi_e,	76
Nº 9. GRAND FINAL *Chœur triomphal.*	Allº maestoso. Gloi_re à l'Égypte, au no_ble Roi	90
MARCHE des TROMPETTES	Movt de Marche.	96
BALLABILE (Ballet)	Allegro.	98
RÉCIT et CANTABILE Amonasro.	Andte sostenuto. Pour mon Roi,ma Pa_tri_e a_lar_mé_e,	114
CHŒUR *des Prêtres* et ENSEMBLE	Il le faut! que leur ra_ce pé_ris_se!	117

ACTE III

		Pages
Nº 10. INTRODUCTION PRIÈRE-CHŒUR	Andte mosso. O toi, l'épou_se d'O_si_ris,	161
ROMANCE Aïda	Récit. O mon pa_ys, jamais je ne dois plus te voir!	166
Nº 11. DUO Aïda, Amonasro.	Récit. Allº giusto. Ciel! mon pè_re! Tu ver_ras cet_te terre	172
ANATHÈME Amonasro.	Allº Sortez de vos tentes,hordes triomphantes,	178
Nº 12. DUO Aïda, Radamès.	Allº Je te re_vois en_fin, chère â_me,	184
CHANT Radamès.	Marziale. Déjà tout prêt à d'autres guer_res,	186
NOCTURNE Aïda, Radamès.	Andno Là, parmi les bois tout en fleurs,	190
STRETTE FINALE	Allº vivo. C'est pour toi que je trem_ble,	196

ACTE IV

		Pages
Nº 13. SCÈNE Amnéris.	Récit. Ma ri_va_le m'é_chappe.Elle est sau_vé_e...	207
DUO Amnéris, Radamès.	Andte sost. Pour ren_dre ta sen_ten_ce	211
CANTABILE	Non, tu vi_vras, tu vi_vras	214
Nº 14. SCÈNE du JUGEMENT	Andte mosso. Ah! je me sens mou_rir!	224
IMPRÉCATIONS Amnéris	Agitato. Quel forfait! quelle a_veugle co_lè_re,	232
Nº 15. SCÈNE FINALE	Récit. J'entends sur moi le marbre qui re_tom_be.	238
CANTABILE Radamès.	Mou_rir! O toi si bel_le!	240
EXTASE Aïda.	Andantino. Vois! dé_jà l'an_ge de la mort	241
DUO FINAL	Adieu,sé_jour de deuil et de mi_sè_re,	245

AÏDA

PERSONNAGES :

		1re Représentation	100e Représentation
AÏDA, Esclave Ethiopienne	*Soprano*	Mmes *KRAUSS*	Mmes *KRAUSS.*
AMNÉRIS, Fille du Roi	*Mezzo-Soprano*	*R. BLOCH*	*R. RICHARD.*
LA GRANDE PRÊTRESSE	*2e Soprano*	*J. HOWE*	*VAUTIER.*
RADAMÈS, Capitaine des Gardes	*Ténor*	MM. *SELLIER*	MM. *SELLIER.*
AMONASRO, Roi d'Ethiopie et père d'Aïda	*Baryton*	*MAUREL*	*MELCHISSÉDEC.*
RAMFIS, Grand Prêtre	*Basse*	*BOUDOURESQUE*	*BOUDOURESQUE.*
LE ROI	*2e Basse*	*MENU*	*DUBULLE.*
UN MESSAGER	*2e Ténor*	*SAPIN*	*SAPIN.*

PRÊTRES, PRÊTRESSES, MINISTRES, CAPITAINES, SOLDATS, FONCTIONNAIRES,
Esclaves et Prisonniers Ethiopiens. — Peuple Egyptien, etc.

L'action se passe à Memphis et à Thèbes à l'époque de la puissance des Pharaons.

ACTE I

1er TABLEAU. — Salle dans le palais du Roi, à Memphis. — A droite et à gauche s'élèvent d'immenses colonnades, au milieu desquelles s'élèvent les statues des Dieux et des arbustes en fleurs. — Au fond, à travers de vastes pylones, on aperçoit les temples, les palais de Memphis et les Pyramides.

IIe TABLEAU. — L'intérieur du temple de Vulcain à Memphis. Une lumière mystérieuse vient d'en haut. Une longue file de colonnes, l'une à l'autre adossées, se perd dans les ténèbres. Au milieu de la scène, s'élève l'autel surmonté des emblèmes sacrés. Dans des trépieds d'or, brûlent des parfums.

ACTE II

1er TABLEAU. — Une salle dans l'appartement d'Amnéris. — Amnéris, entourée d'esclaves qui la parent pour la fête triomphale. Des trépieds, s'élève la vapeur des parfums, des arômes. De jeunes esclaves maures agitent des éventails de plumes.

IIe TABLEAU. — Une des entrées de la ville de Thèbes. — Sur le devant, un groupe de palmiers. — A droite le temple d'Ammon; à gauche, un trône surmonté d'un dais de pourpre. Au fond une porte triomphale. La scène est encombrée de peuple.

ACTE III

Les rives du Nil. — Roches de granit parmi lesquelles croissent des palmiers. Sur le sommet des rochers, le temple d'Isis à moitié caché par les arbres. Nuit étoilée; clair de lune splendide.

ACTE IV

1er TABLEAU. — Une salle dans le palais du Roi. — A gauche une galerie. — Au fond, dans le milieu, un vaste portique conduisant à la salle souterraine ou se rendent les sentences. — A droite, galerie conduisant à la prison de Radamès.

IIe TABLEAU. — La scène est divisée en deux étages. La partie supérieure représente l'intérieur du temple de Vulcain, resplendissant d'or et de lumière. — La partie inférieure représente une crypte. De longues files de piliers taillés dans le roc se perdent dans l'obscurité. De colossales statues d'Osiris, avec les mains croisées, soutiennent les pilastres de la voute.

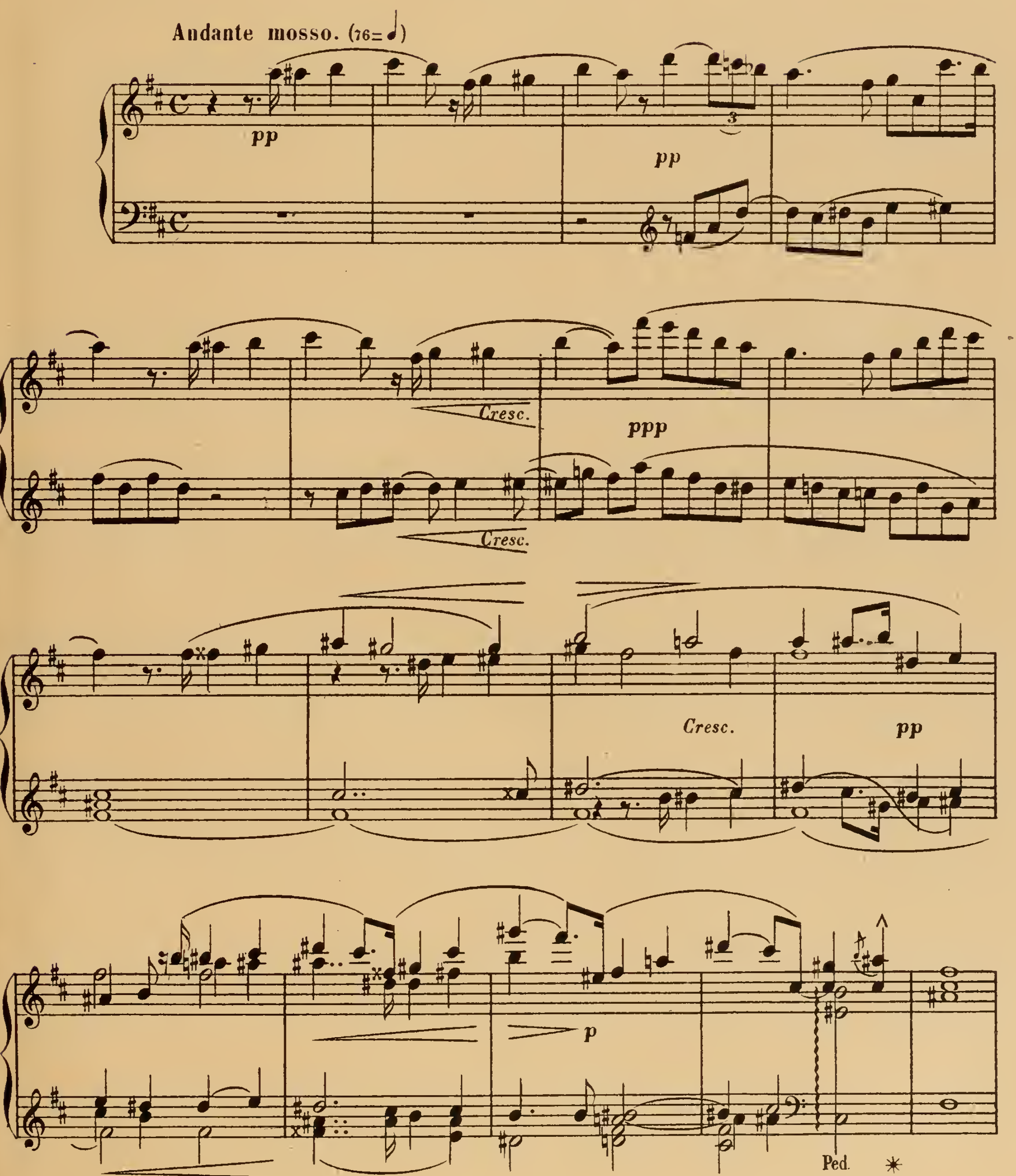
AÏDA

OPÉRA EN QUATRE ACTES

Paroles Françaises de
C. DU LOCLE ET CH. NUITTER

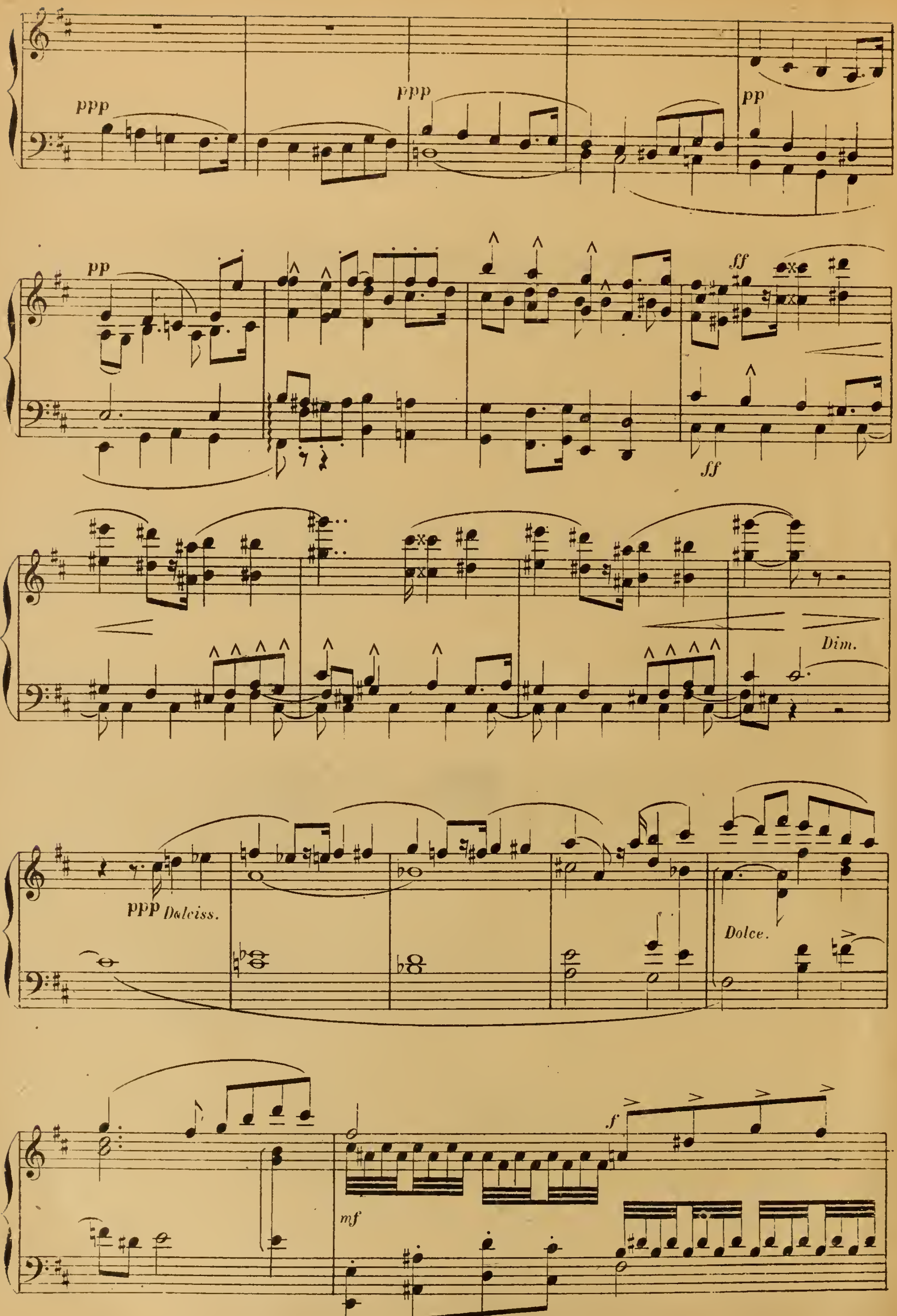
Musique de
G. VERDI

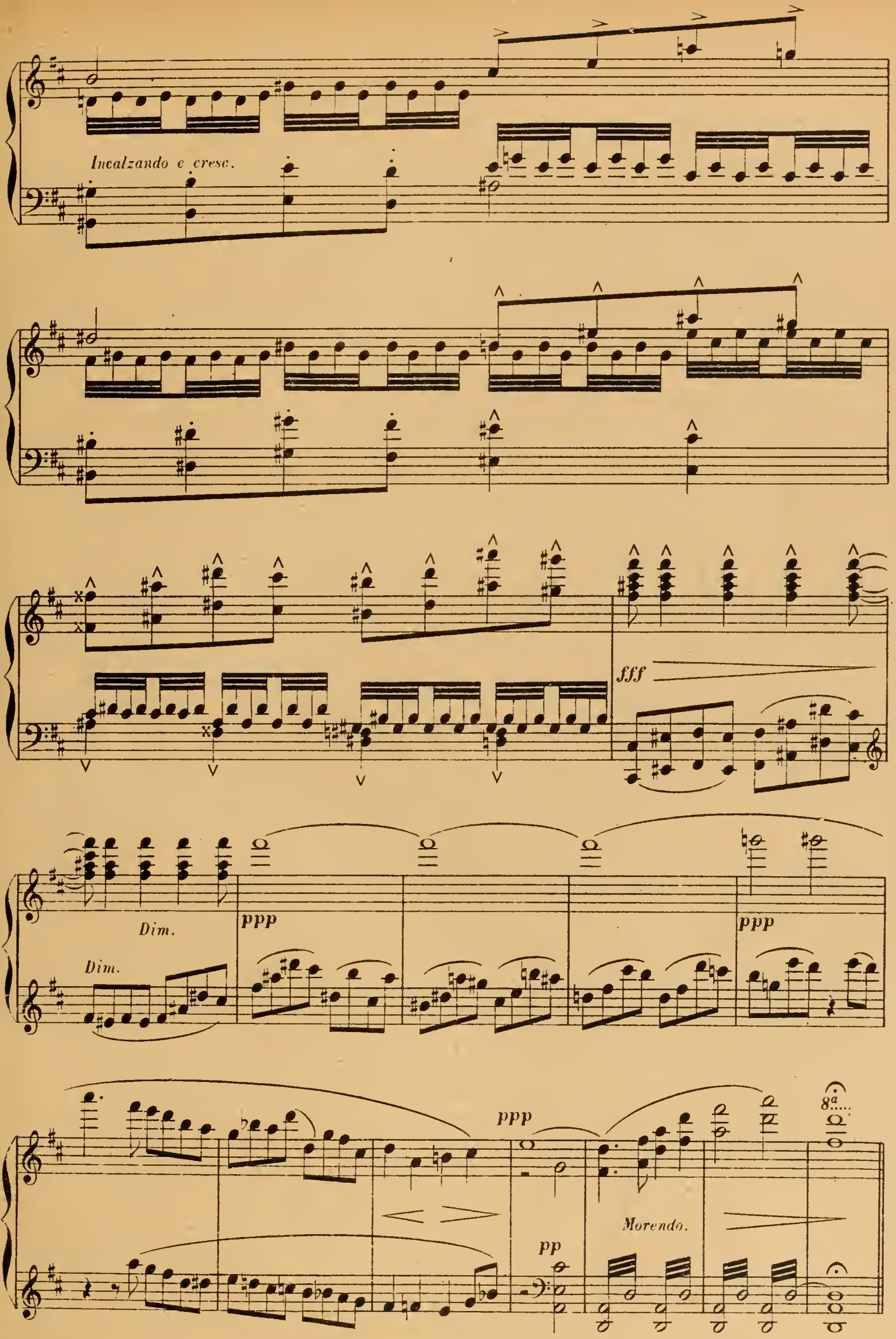
PRÉLUDE



Tous droits d'Exécution et de Traduction réservés.

Paris, ALPHONSE LEDUC, Editeur.
A.L.7003.
(Gravé chez Alphonse Leduc)


ppp
ppp
pp
pp
ff
ff
Dim.
ppp Dolciss.
Dolce.
mf
f

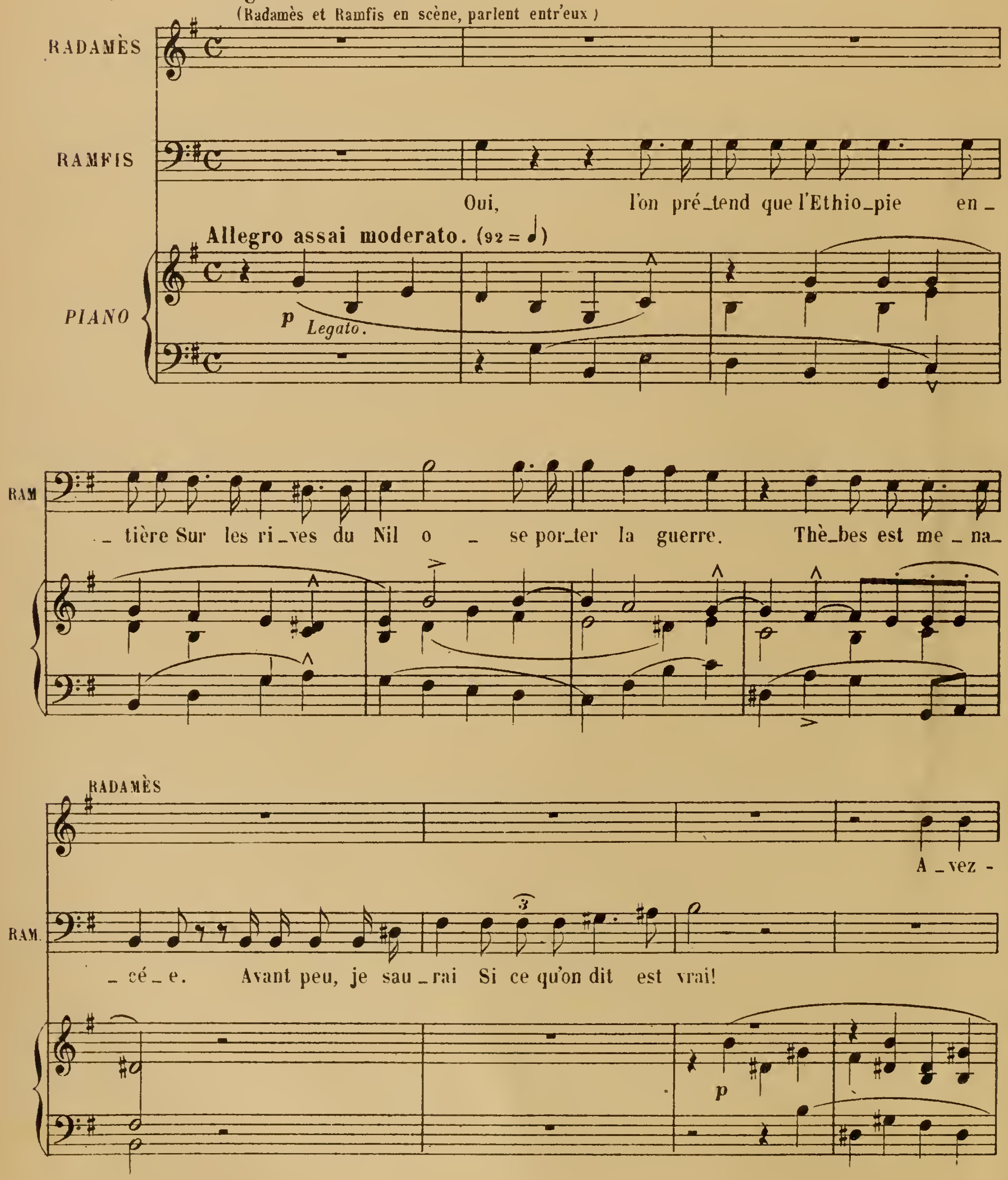

Incalzando e cresc.
fff
Dim.
Dim.
ppp
ppp
ppp
pp
Morendo.
8a

ACTE PREMIER

INTRODUCTION — SCÈNE

SCÈNE I — Salle dans le palais du Roi, à Memphis. A droite et à gauche, des colonnes avec des statues et des arbustes en fleurs. Grande porte au fond d'où apparaissent les Temples, les Palais de Memphis et les Pyramides.

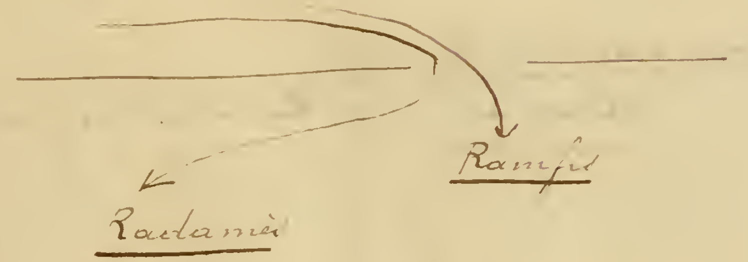
Nº I **Allegro assai moderato.**



1ère scène

Ramfis – Radamès
du fond jardin

Ramfis et Radamès par la baie du fond, venant du jardin



5

<u>nommé le chef Suprême</u>

Mouvement de Radamès qui fait un pas en avant.

<u>L'arrêt des eaux.</u>

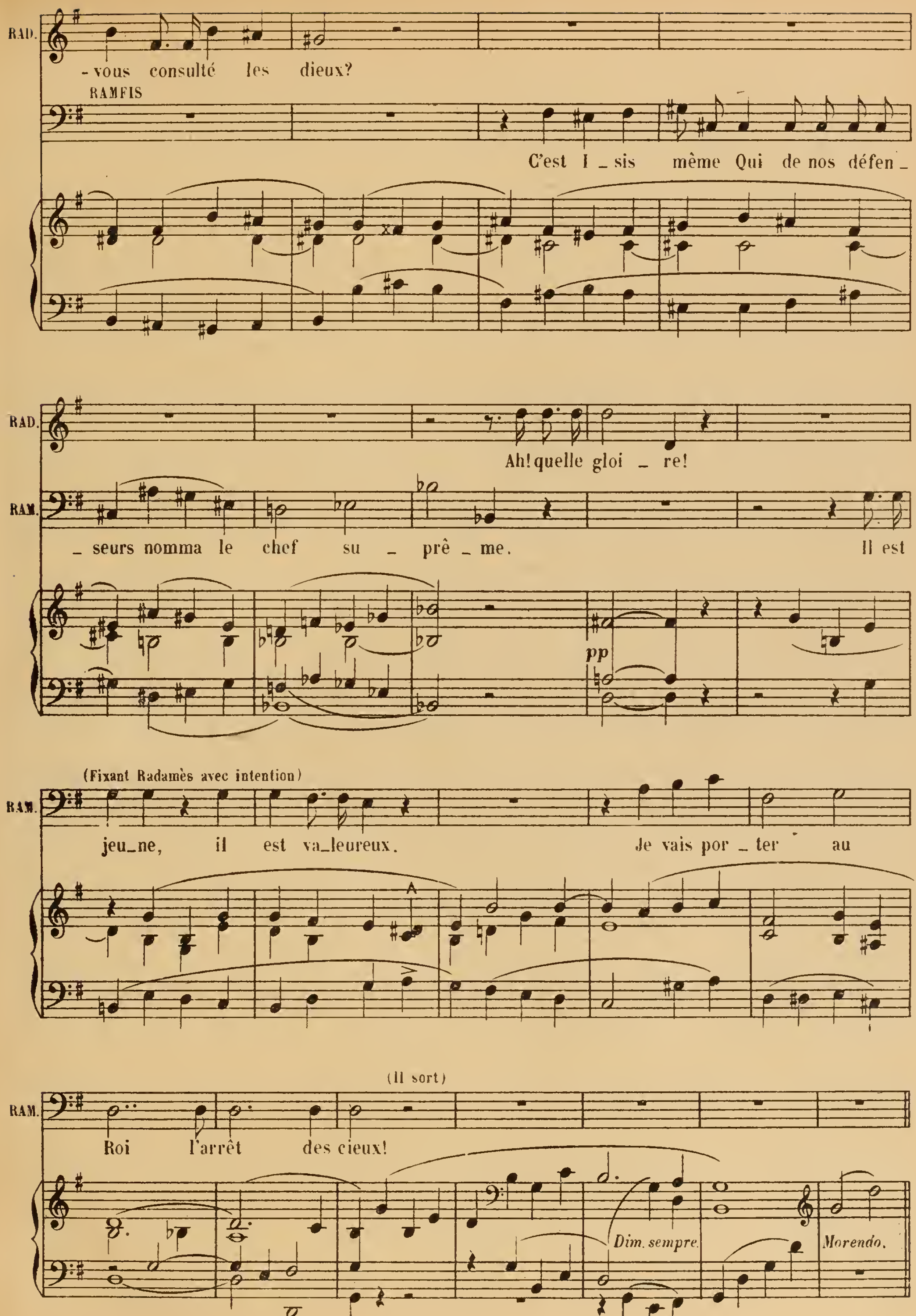
Radamès s'incline.

Ramfis sort par le fond jardin.

Radamès suit la sortie, et arrive au fond de retournera pour attaquer son récitatif

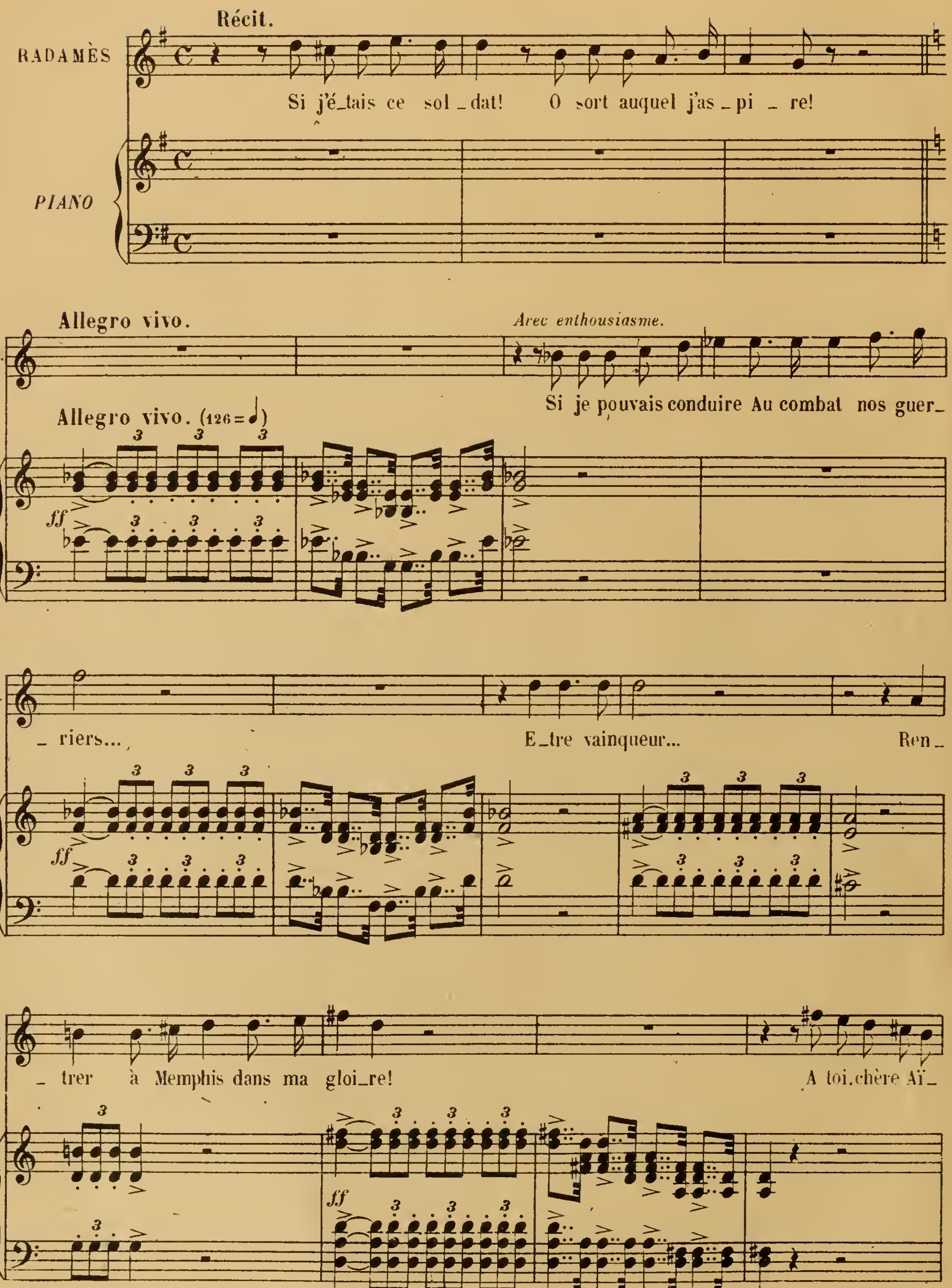
<u>Ramfis</u>

<u>Radamès</u>


RAD.
-vous consulté les dieux?
RAMFIS
C'est I_sis même Qui de nos défen_
RAD.
Ah! quelle gloi_re!
RAM.
_seurs nomma le chef su_prê_me.
Il est
pp
(Fixant Radamès avec intention)
RAM.
jeu_ne, il est va_leureux.
Je vais por_ter au
(Il sort)
RAM.
Roi l'arrêt des cieux!
Dim. sempre.
Morendo.

RÉCIT ET ROMANCE

№ 2



<u>Si j'étais ce soldat</u>

Radamès. face au public toujours au fond.

<u>Allegro vivo</u>

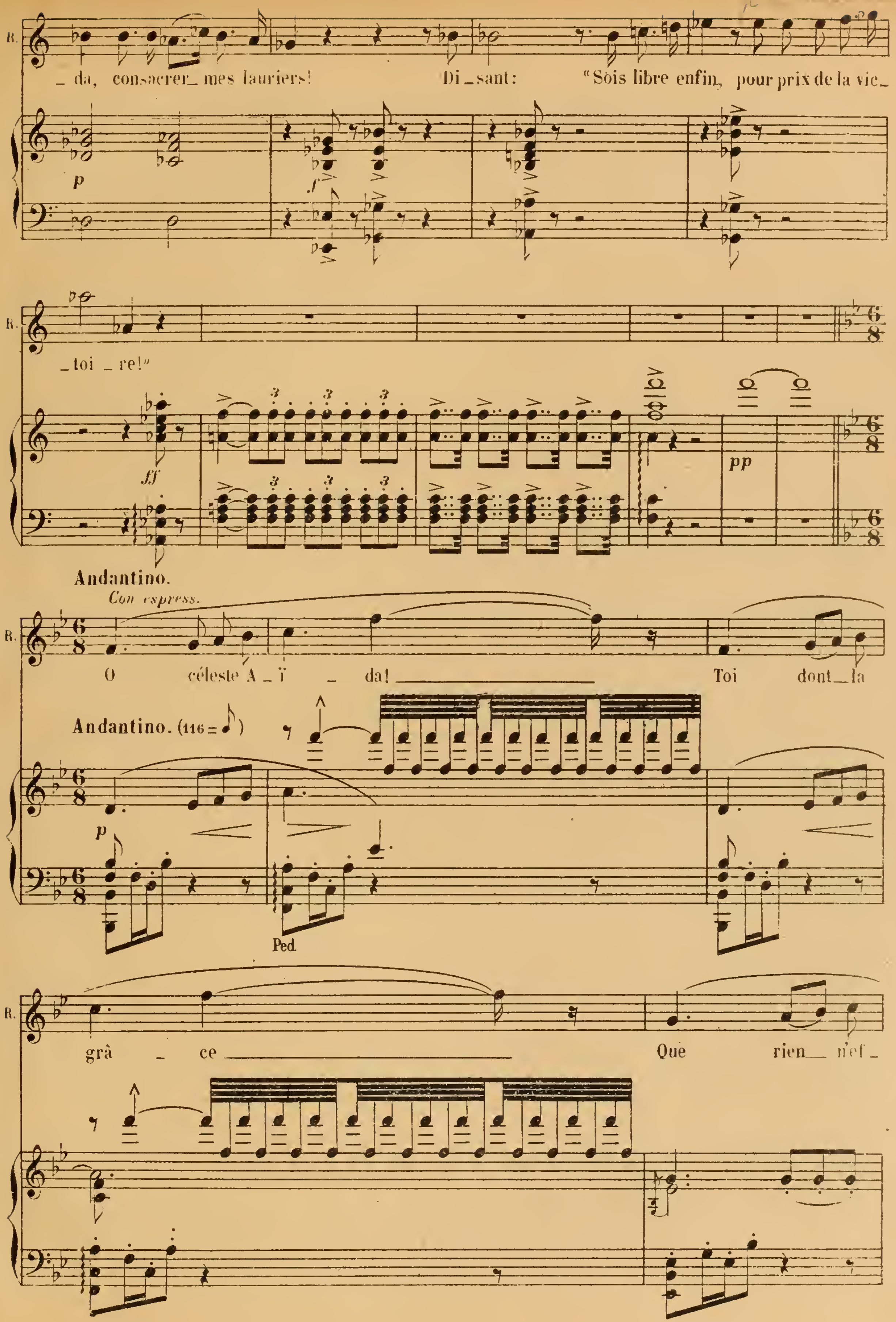
Sur les sonneries de trompettes Radamès descend peu à peu vers l'avant scène de gauche où il se trouvera pour attaquer sa romance.

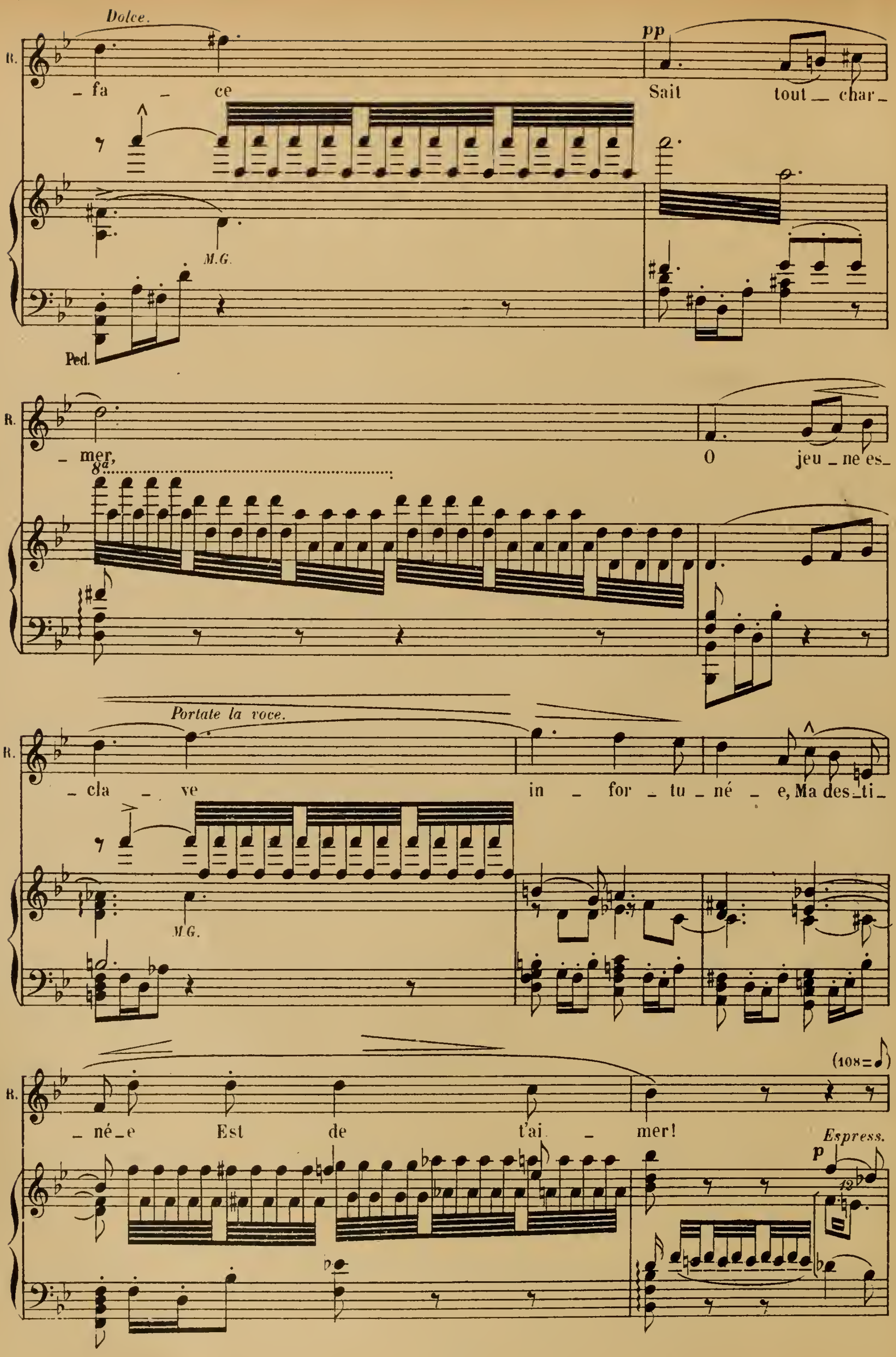
II

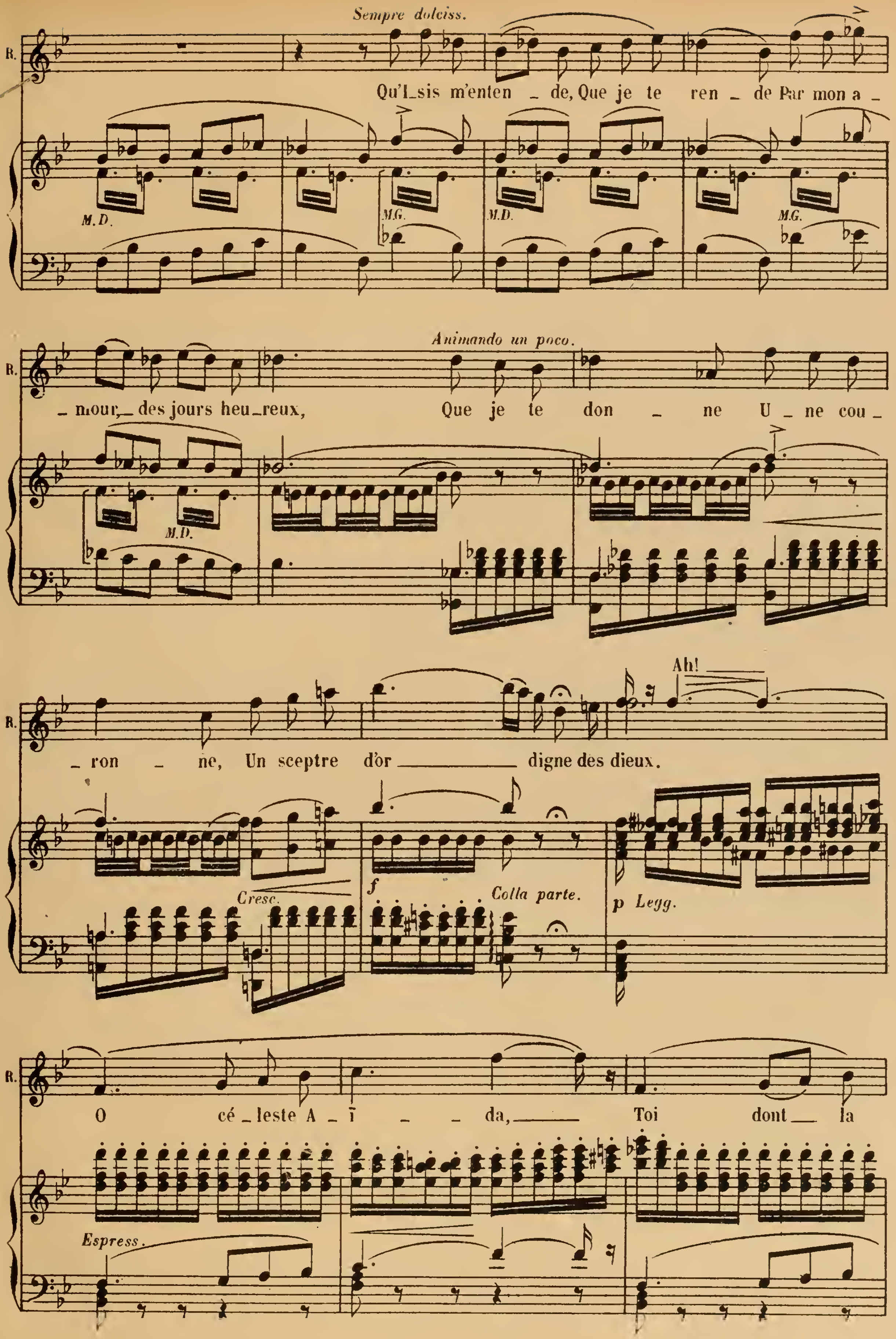
Je te dois la victoire.

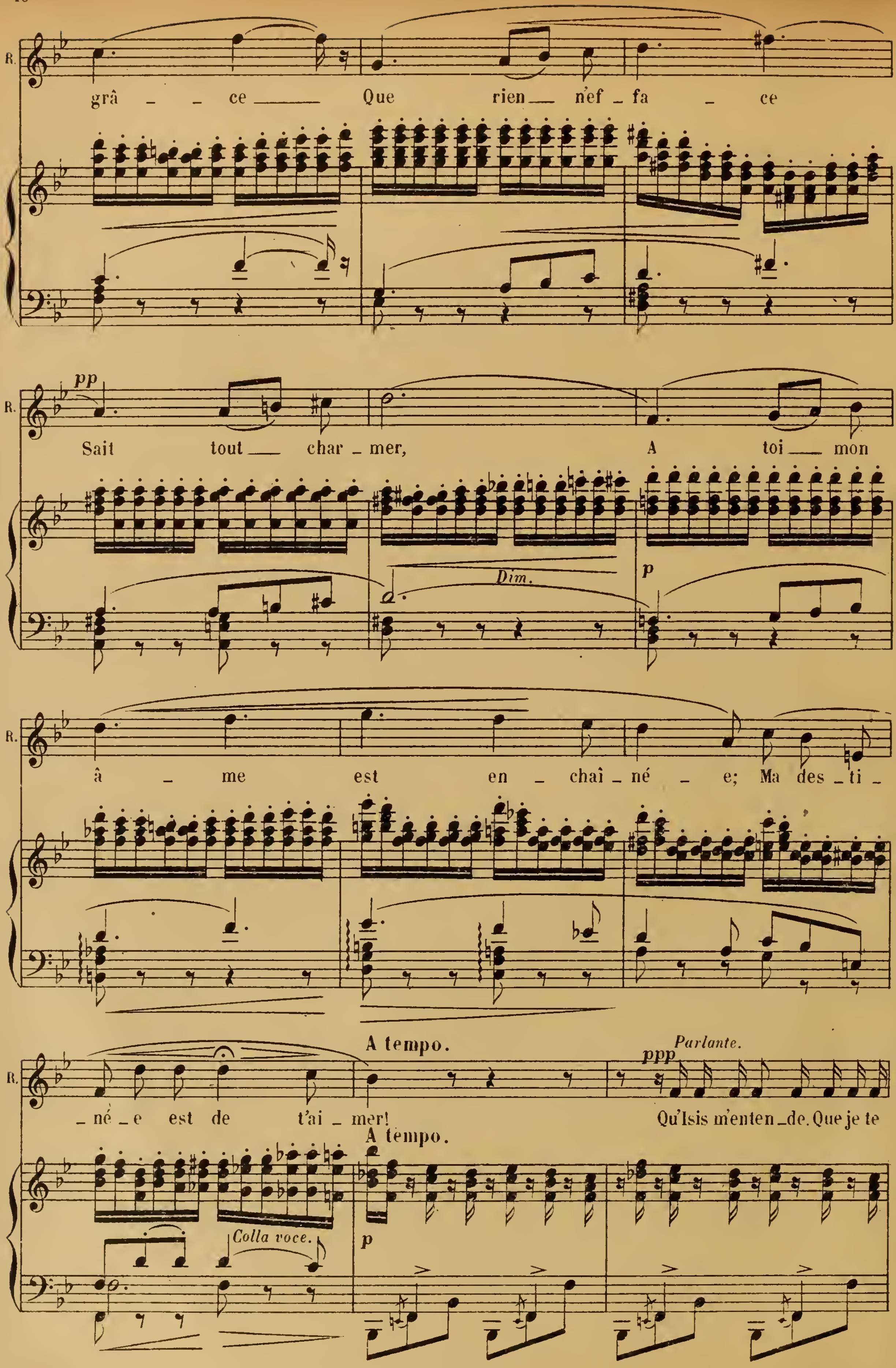
Radamès remonte un peu puis se retourne face au public pour attaquer la romance.

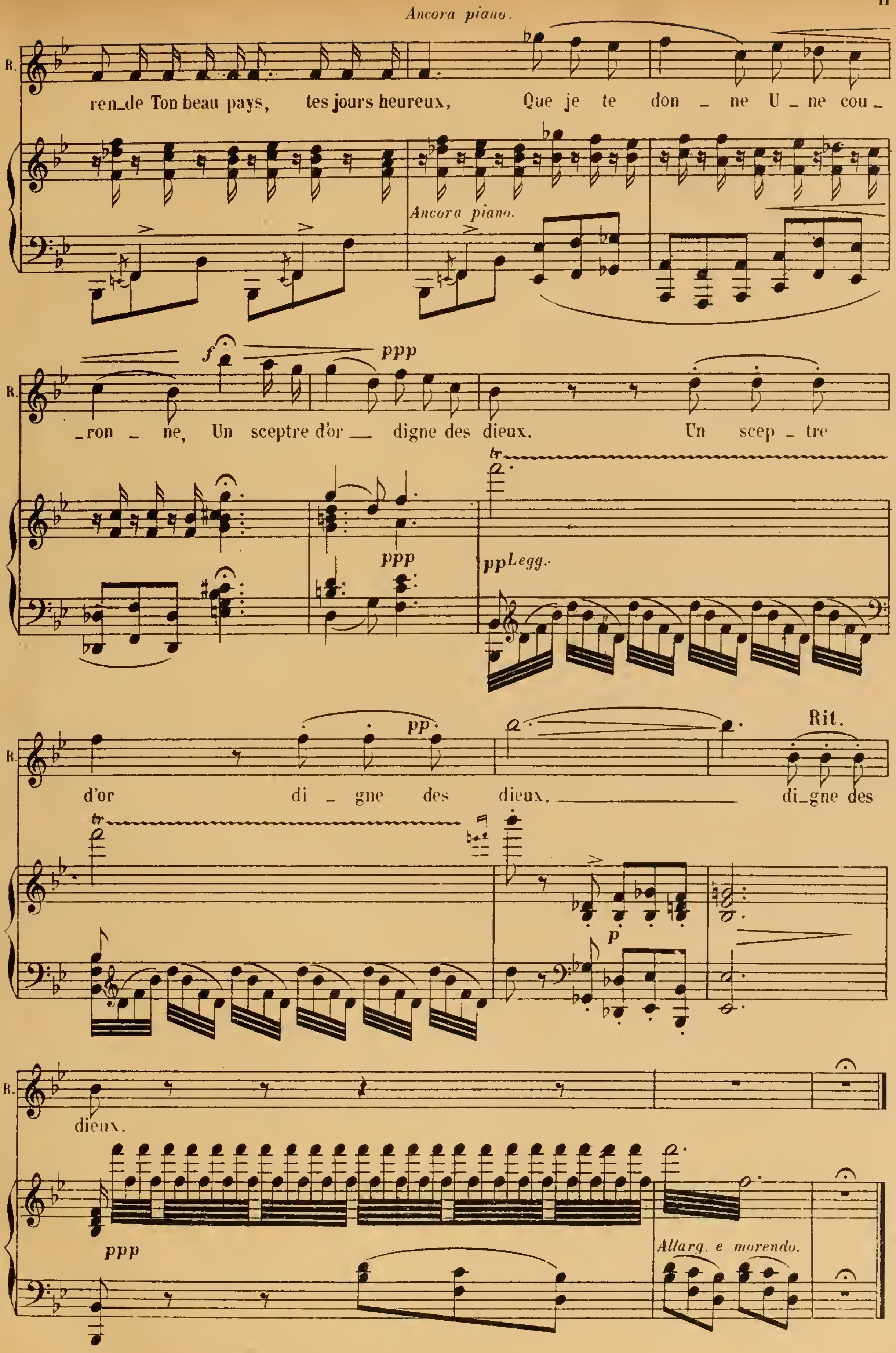
On finit la romance, à l'avant scène bien à gauche.


R.
_ da, consacrer_ mes lauriers! Di _ sant: "Sois libre enfin, pour prix de la vic_
p
f
_ toi _ re!"
ff
pp
Andantino.
Con espress.
O céleste A _ ï _ da! Toi dont _ la
Andantino. (116 = ♪)
p
Ped.
grâ _ ce Que rien_ n'ef _


Dolce.
R.
_ fa _ ce
pp
Sait tout _ char _
M.G.
Ped.
_ mer,
8a
O jeu _ ne es _
Portate la voce.
_ cla _ ve in _ for _ tu _ né _ e, Ma des _ ti _
M.G.
_ né _ e Est de t'ai _ mer!
(108 = ♪)
Espress.
p
12

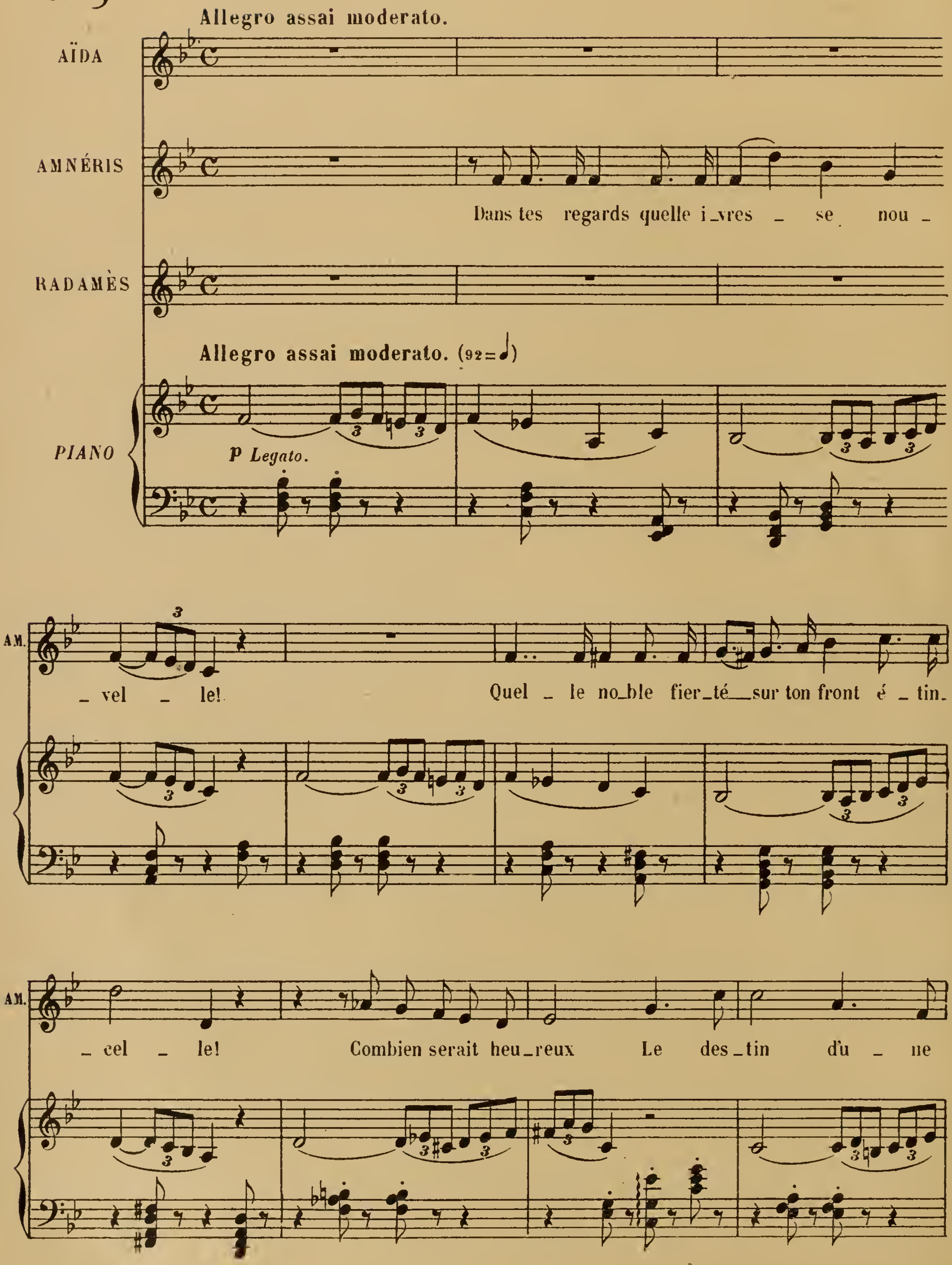

Sempre dolciss.
R.
Qu'I_sis m'enten _ de, Que je te ren _ de Par mon a _
M.D.
M.G.
M.D.
M.G.
Animando un poco.
_ mour,_ des jours heu_reux, Que je te don _ ne U _ ne cou _
M.D.
Ah!
_ ron _ ne, Un sceptre d'or digne des dieux.
Cresc.
f
Colla parte.
p Legg.
O cé _ leste A _ ï _ _ da, Toi dont_ la
Espress.


R.
grâ - - ce Que rien n'ef - fa - ce
pp
Sait tout char - mer, A toi mon
Dim.
p
â - me est en - chaî - né - e; Ma des - ti -
A tempo.
Parlante.
ppp
- né - e est de t'ai - mer! Qu'Isis m'enten - de. Que je te
A tempo.
Colla voce.
p


Ancora piano.
R.
ren_de Ton beau pays, tes jours heureux, Que je te don _ ne U _ ne cou _
Ancora piano.
_ron _ ne, Un sceptre d'or __ digne des dieux. Un scep _ tre
f
ppp
pp Legg.
d'or di _ gne des dieux. __ di_gne des
pp
Rit.
p
dieux.
ppp
Allarg. e morendo.

DUETTO ET TRIO

N° 3



Amnéris – par la baie du fond venant du fond cour!

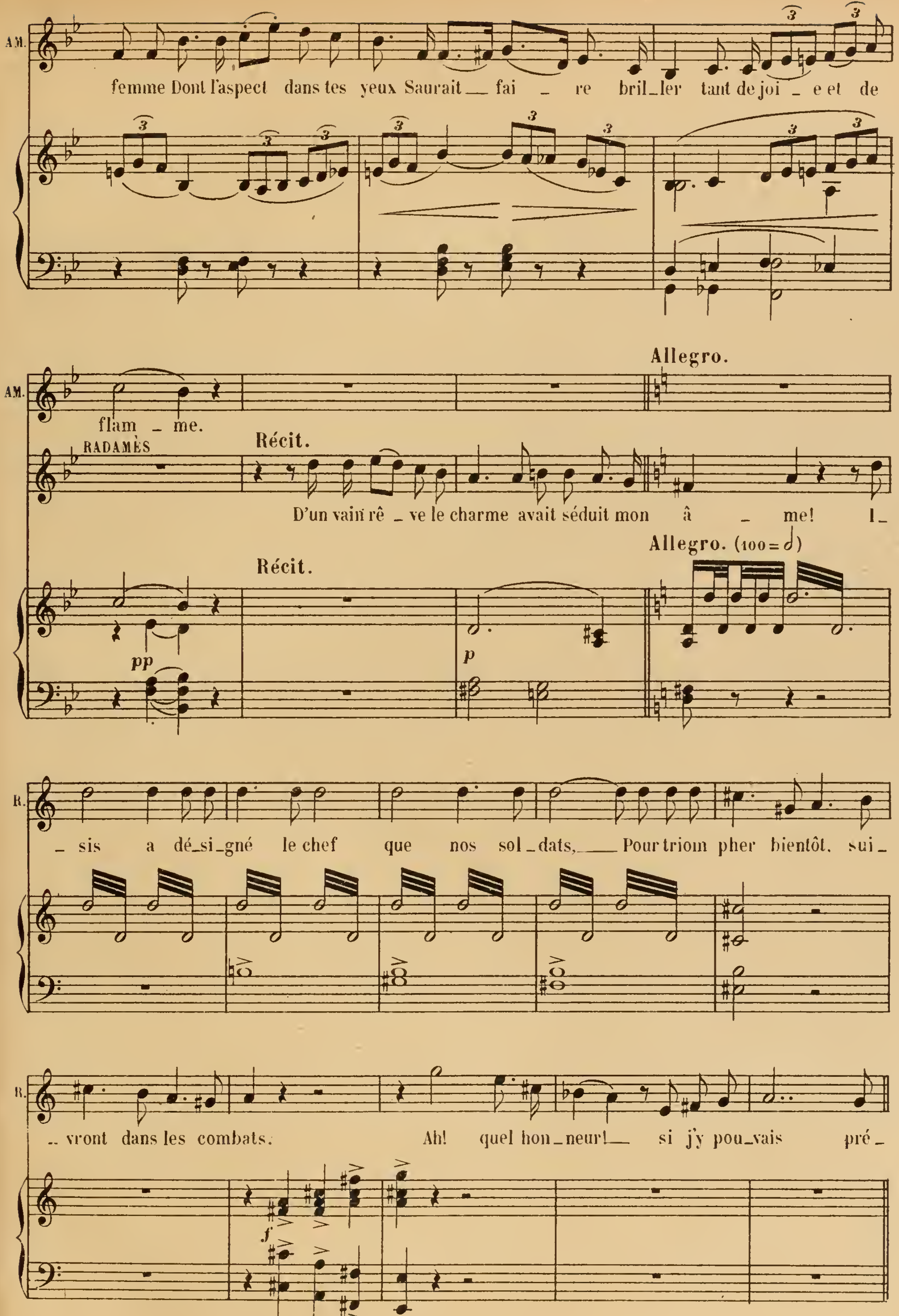
Amnéris entre sur la 1re mesure, jette un coup d'œil à Radamès qui se tourne vers elle s'incline.
Elle chante en place n° 2 un peu au dessus

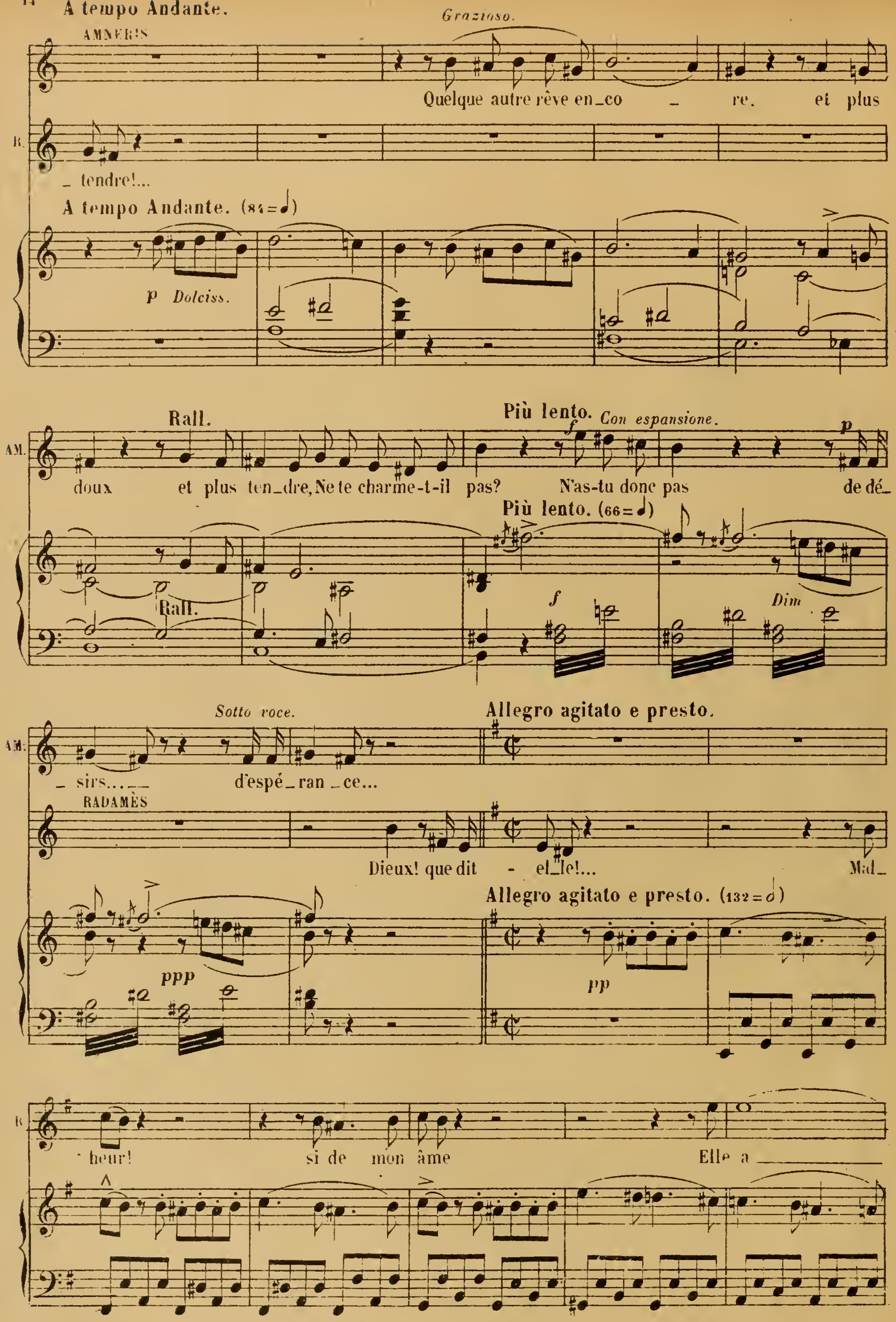
Amnéris

Radamès

13

Quand Amneris a terminé la phrase et tandis que Radamès chante elle descend de deux pas vers l'avant scène.


AM.
femme Dont l'aspect dans tes yeux Saurait — fai - re bril_ler tant de joi _ e et de
flam _ me.
RADAMÈS
Récit.
D'un vain rê _ ve le charme avait séduit mon â _ me! I_
Allegro.
Allegro. (100 = 𝅗𝅥)
Récit.
pp
p
R.
_ sis a dé_si_gné le chef que nos sol_dats, — Pour triom pher bientôt, sui_
_ vront dans les combats. Ah! quel hon_neur! — si j'y pou_vais pré_
f


A tempo Andante.
AMNERIS
Grazioso.
Quelque autre rêve en_co _ re, et plus
R.
_ tendre!...
A tempo Andante. (84 = ♩)
p Dolciss.
Rall.
Più lento. Con espansione.
f
p
AM.
doux et plus ten_dre, Ne te charme-t-il pas? N'as-tu donc pas de dé_
Più lento. (66 = ♩)
Rall.
f
Dim
Sotto voce.
Allegro agitato e presto.
AM.
_ sirs..._ d'espé_ran _ ce...
RADAMÈS
Dieux! que dit - el_le!... Mal_
Allegro agitato e presto. (132 = 𝅗𝅥)
ppp
pp
R.
_ heur! si de mon âme Elle a

Sur les 2 premières mesures Amnéris s'avance insinuante vers Radamès, et l'observe.

Radamès — Amnéris

Dieux ! que dit elle

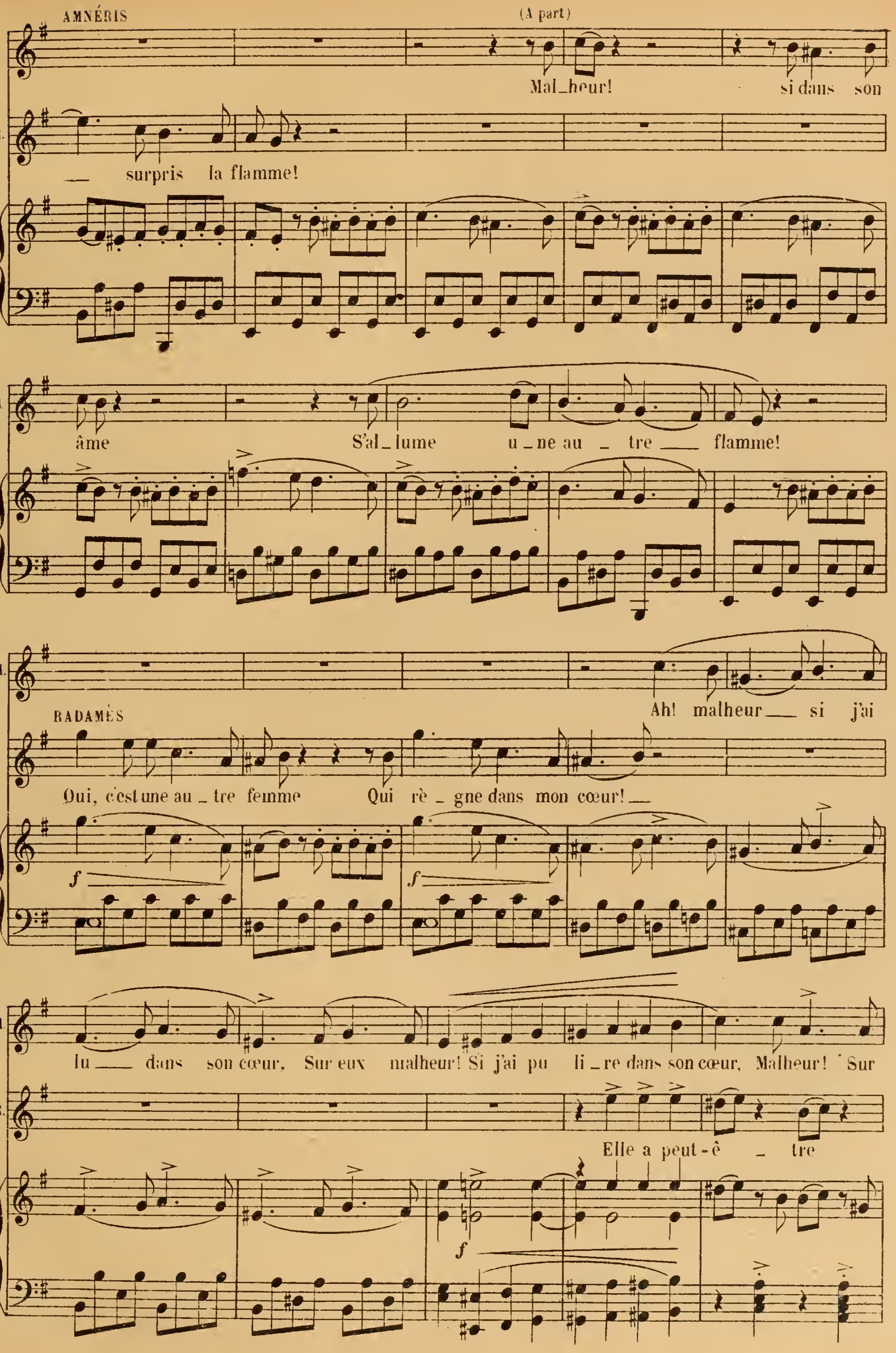
— Radamès, à part, [illegible] au public

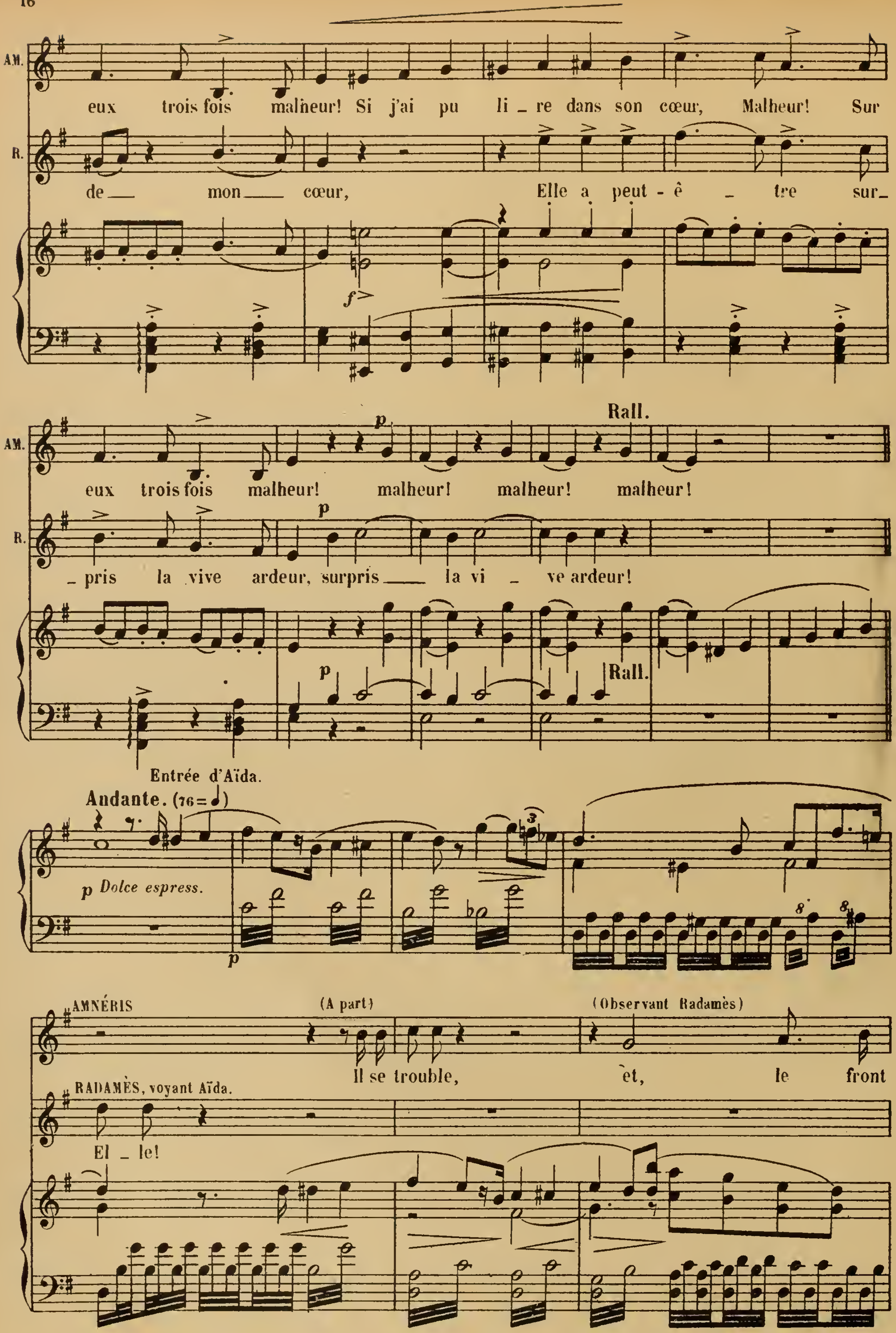
5

Amneris a surpris son trouble. Elle passe à l'avant-scène droite pour attaquer : « malheur »

Radamès   Amneris

Ce tableau reste dans cette position jusqu'à l'arrivée d'Aida.


AMNÉRIS
(A part)
Mal_heur! si dans son
R.
_ surpris la flamme!
AM.
âme S'al_lume u_ne au _ tre _ flamme!
AM.
RADAMÈS
Ah! malheur _ si j'ai
Oui, c'est une au _ tre femme Qui rè _ gne dans mon cœur! _
f
f
AM.
lu _ dans son cœur, Sur eux malheur! Si j'ai pu li _ re dans son cœur, Malheur! Sur
R.
Elle a peut - ê _ tre
f


AM.
eux trois fois malheur! Si j'ai pu li _ re dans son cœur, Malheur! Sur
R.
de _ mon _ cœur, Elle a peut - ê _ tre sur_
f
AM.
eux trois fois malheur! malheur! malheur! malheur!
Rall.
R.
_ pris la vive ardeur, surpris _ la vi _ ve ardeur!
p
Rall.
Entrée d'Aïda.
Andante. (76 = ♩)
p Dolce espress.
AMNÉRIS
(A part)
(Observant Radamès)
Il se trouble, et, le front
RADAMÈS, voyant Aïda.
El _ le!

Andante — Aïda — par la baie du fond
venant du fond Cour

Aïda entre lentement en scène. Quand elle a dépassé la baie, elle s'arrête et s'incline vers Amneris la main droite tendue vers elle.

Radamès a vu Aïda et dissimule mal l'émotion qu'il ressent à sa vue. Amneris a remarqué son trouble.

Aïda

Radamès

Amneris

17

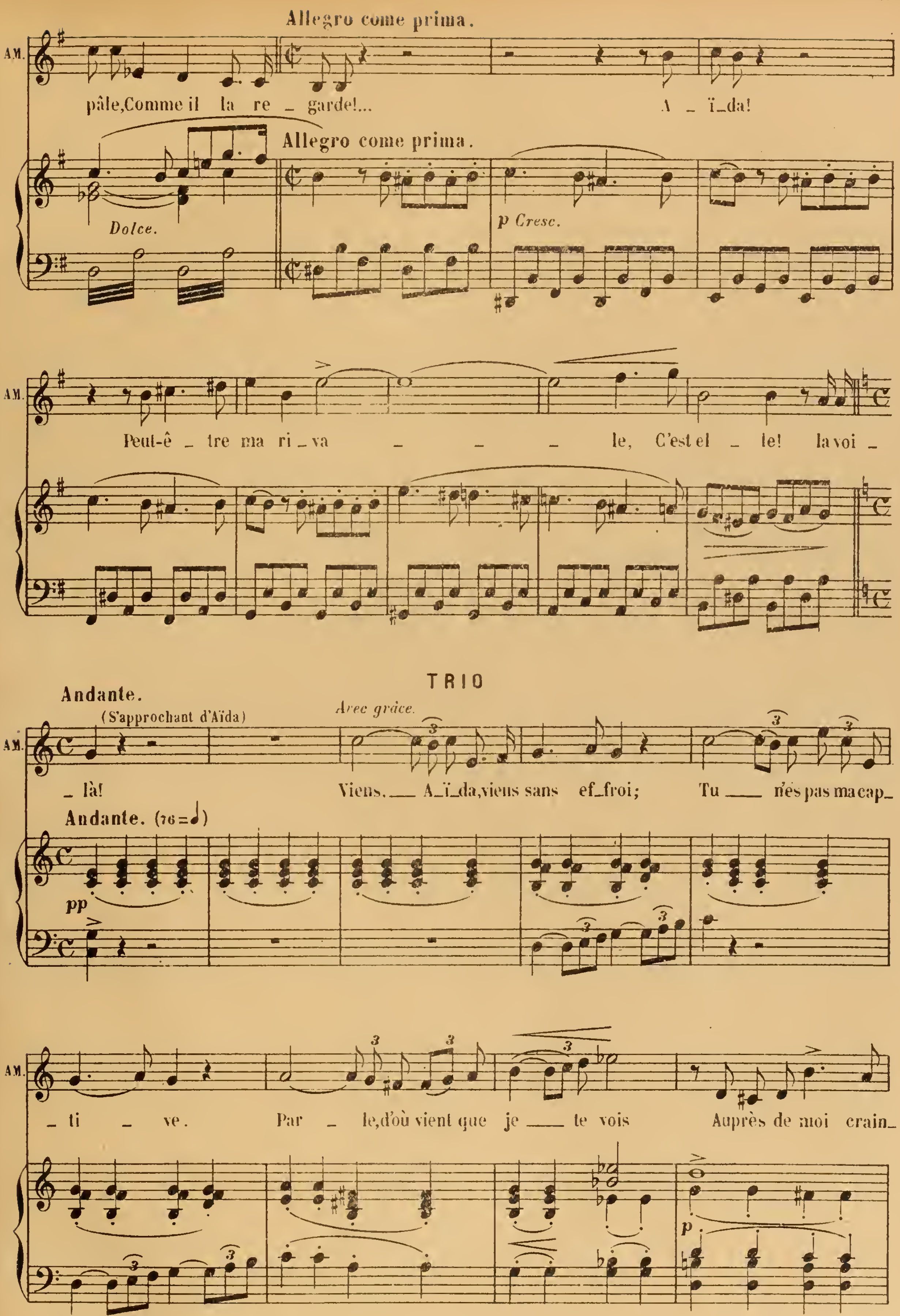
Amneris, tenue en aparté à l'avant scène droite

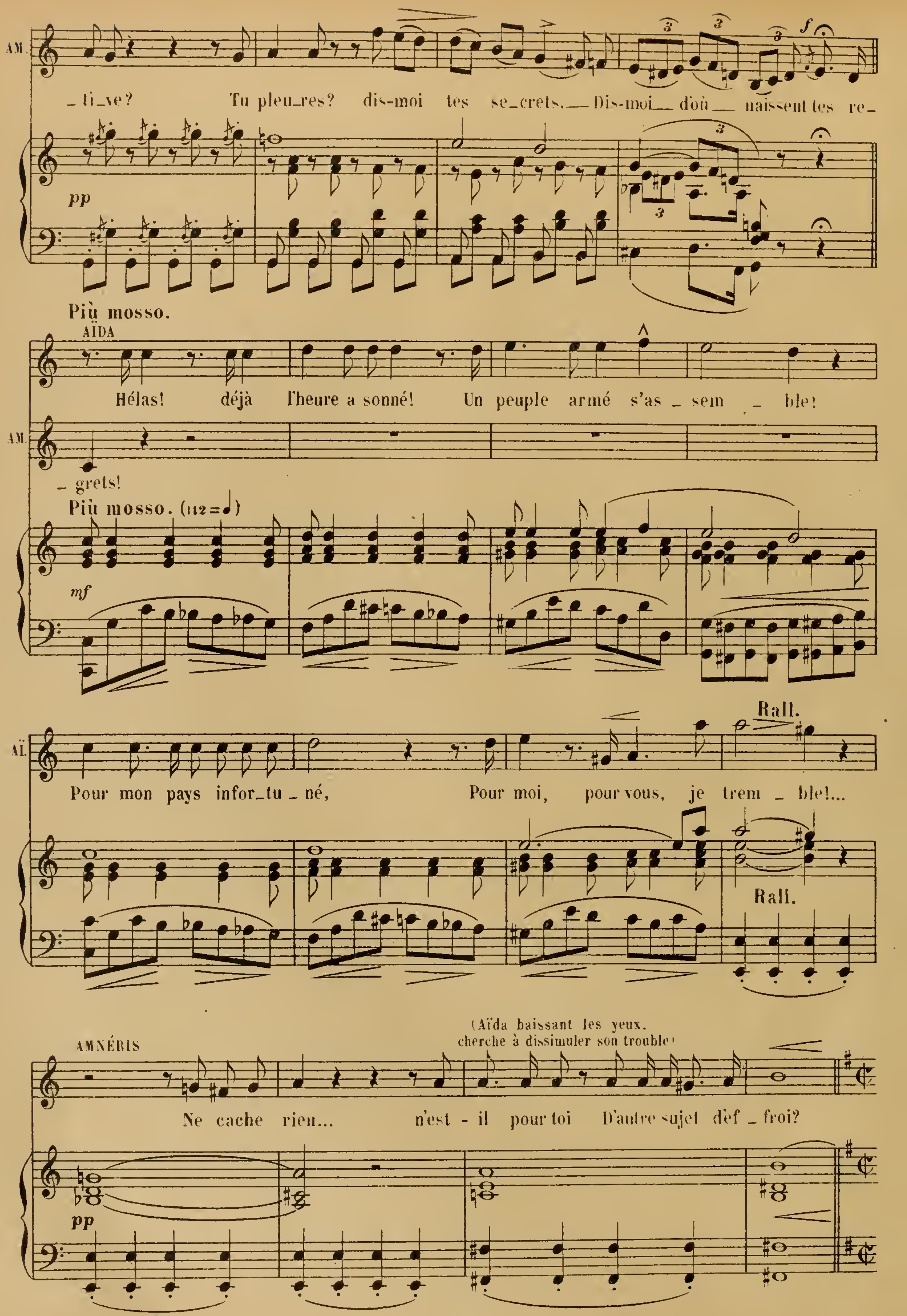
Andante

Sur les deux mesures d'orchestre, Amnéris remonte doucement à Aïda à qui elle parle avec une bonté feinte

Aïda Amneris

Radamès


Allegro come prima.
AM.
pâle, Comme il la re _ garde!...
A _ ï _ da!
Allegro come prima.
Dolce.
p Cresc.
Peut-ê _ tre ma ri _ va _ _ _ le, C'est el _ le! la voi _
TRIO
Andante.
(S'approchant d'Aïda)
Avec grâce.
_ là! Viens, _ A _ ï _ da, viens sans ef _ froi; Tu _ n'es pas ma cap _
Andante. (76 = ♩)
pp
_ ti _ ve. Par _ le, d'où vient que je _ te vois Auprès de moi crain _
p


AM.
_ ti_ve? Tu pleu_res? dis-moi tes se_crets._ Dis-moi_ d'où_ naissent tes re_
pp
Più mosso.
AÏDA
Hélas! déjà l'heure a sonné! Un peuple armé s'as _ sem _ ble!
AM.
_ grets!
Più mosso. (112 = ♩)
mf
AÏ.
Pour mon pays infor_tu _ né, Pour moi, pour vous, je trem _ ble!...
Rall.
Rall.
AMNÉRIS
(Aïda baissant les yeux, cherche à dissimuler son trouble)
Ne cache rien... n'est - il pour toi D'autre sujet d'ef _ froi?
pp

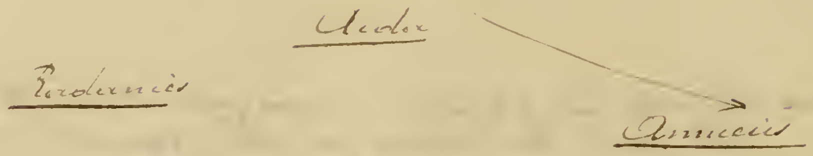
Aïda chante sa phrase en regardant droit devant elle. Elle voit les choses qu'elle dépeint en trésor.

<u>Ne cache rien</u>. Amneris près d'Aïda un peu en dessous.

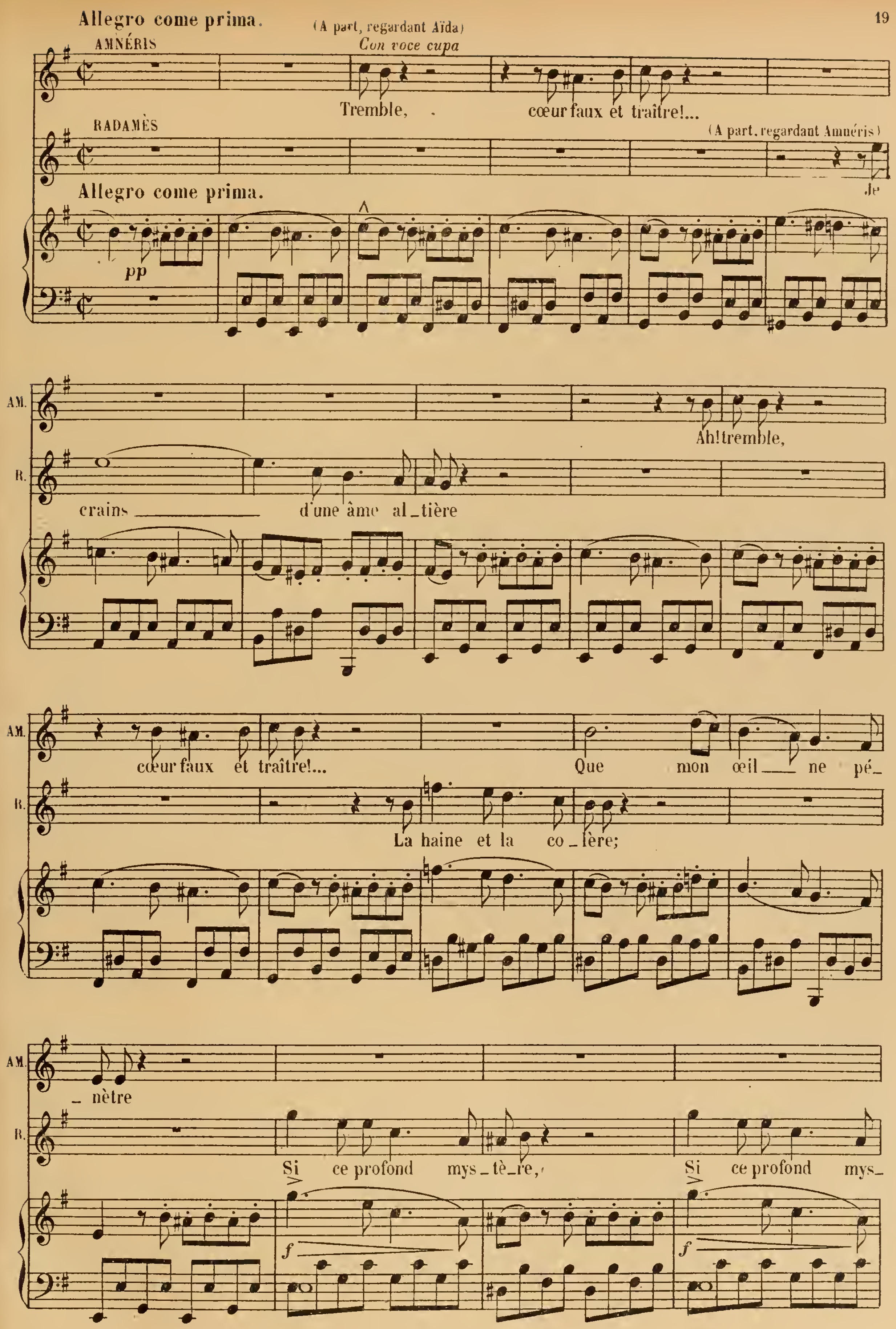
Aïda baisse la tête, cherchant à dissimuler son trouble.

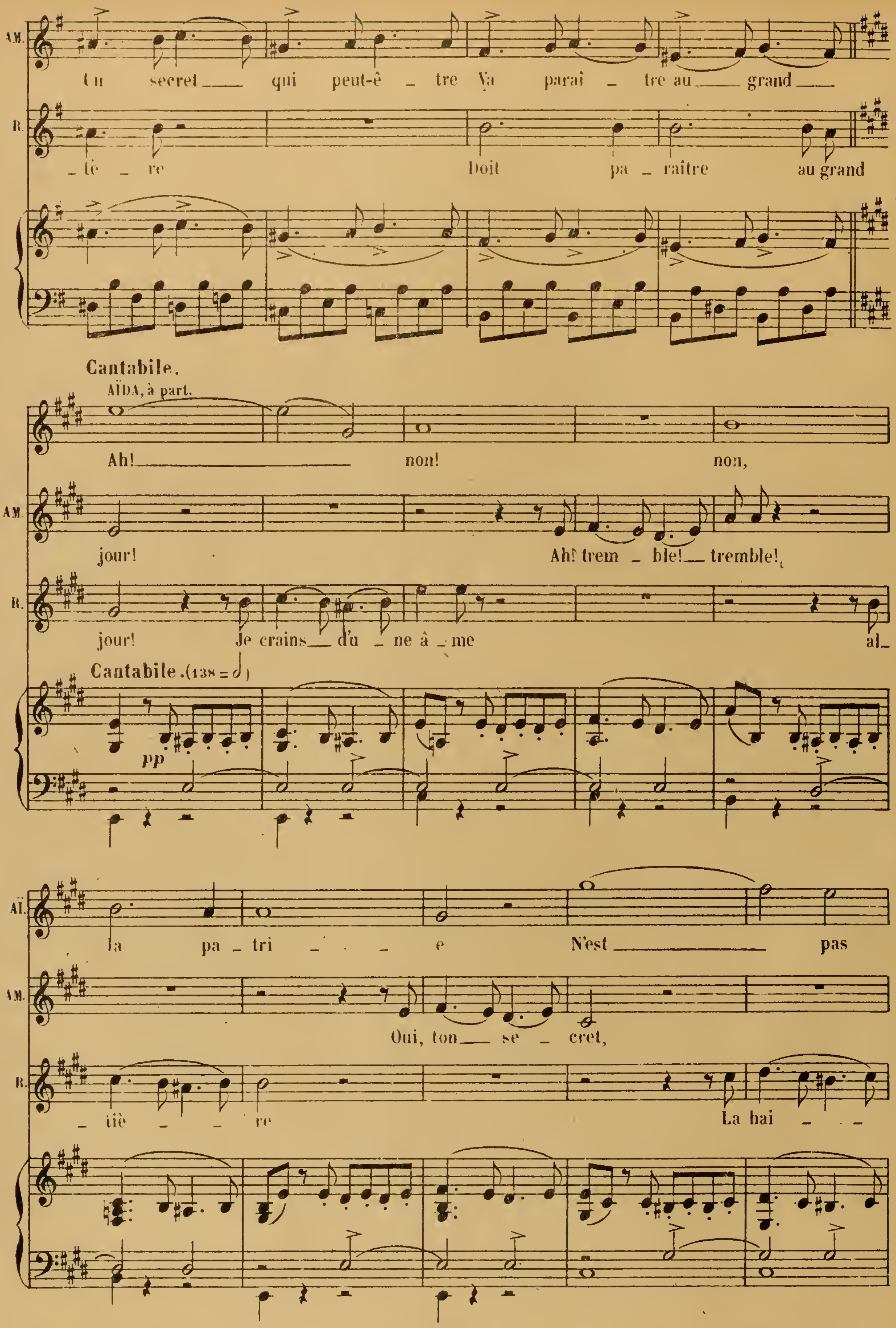
19.

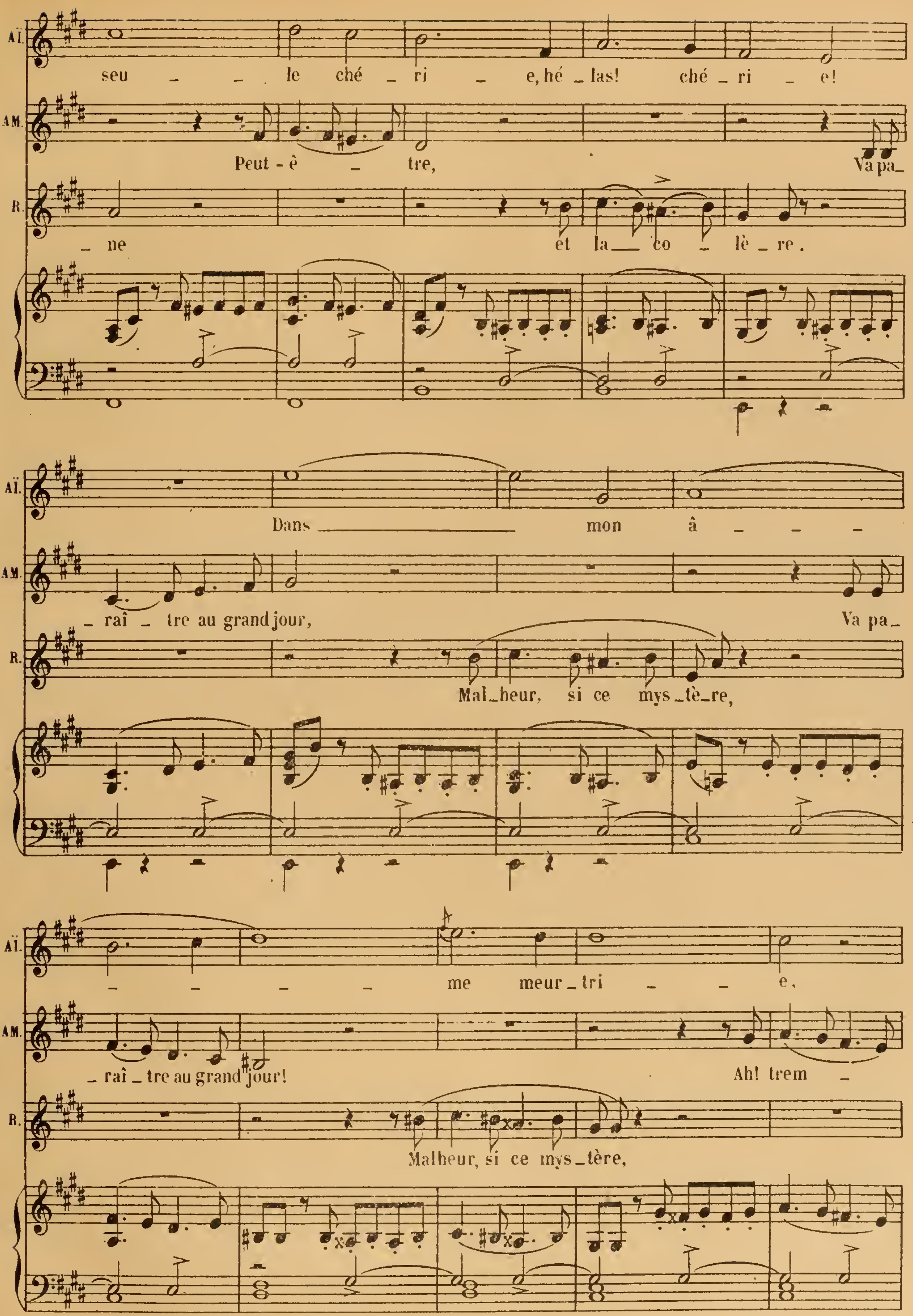
Amnéris redescend à l'avant-scène droite.

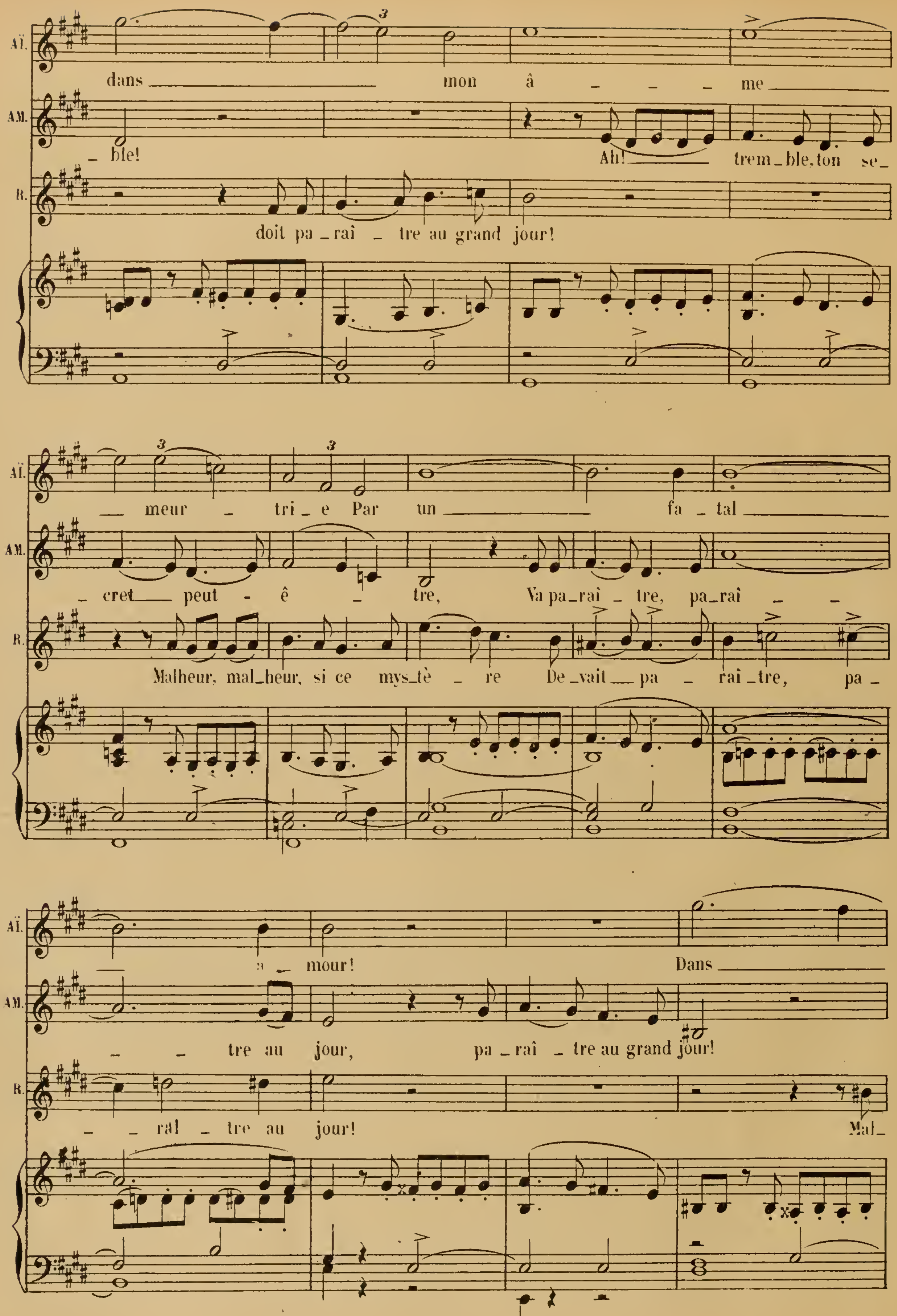


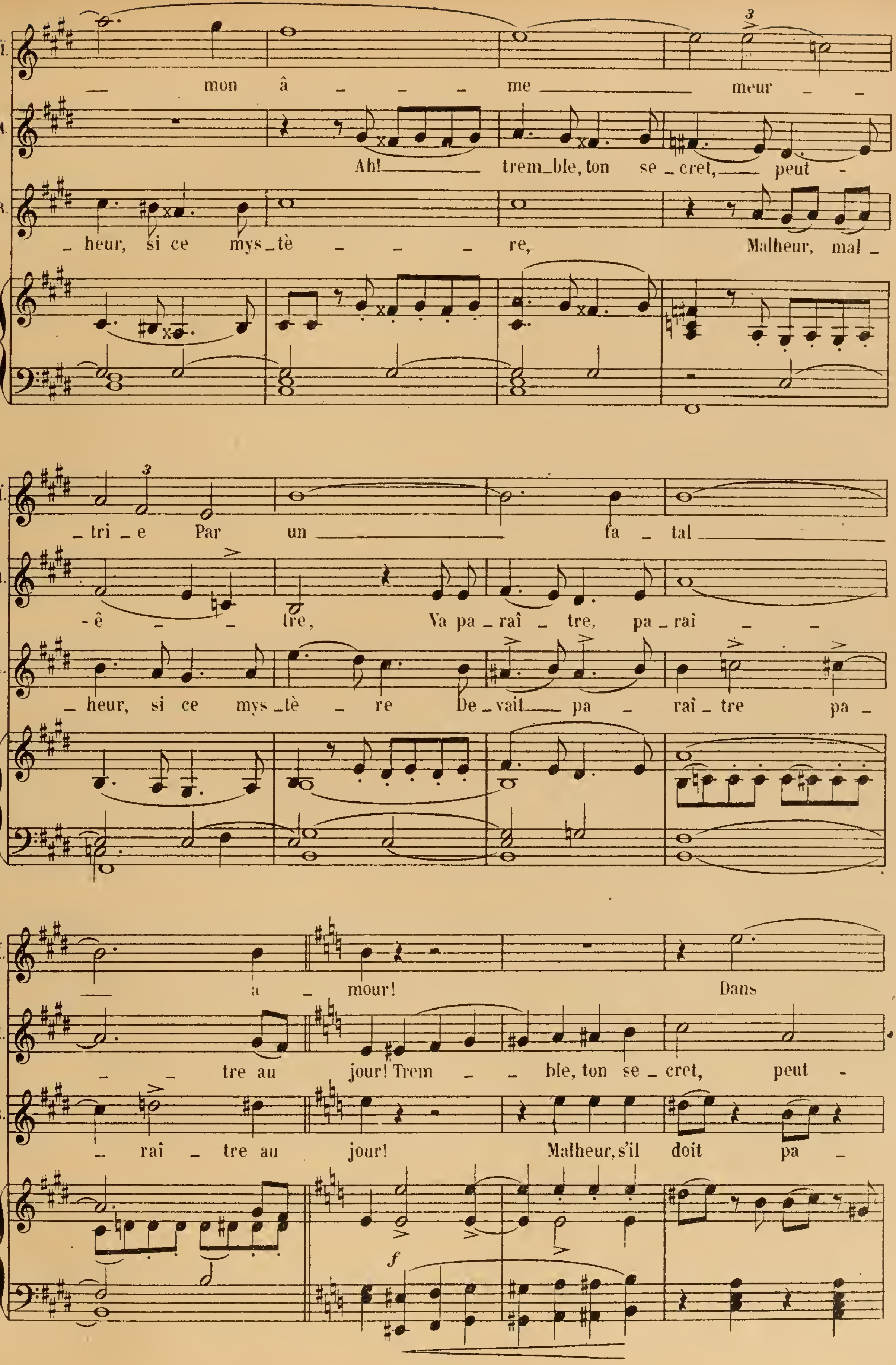
On ne change pas de position jusqu'à la fin du trio.

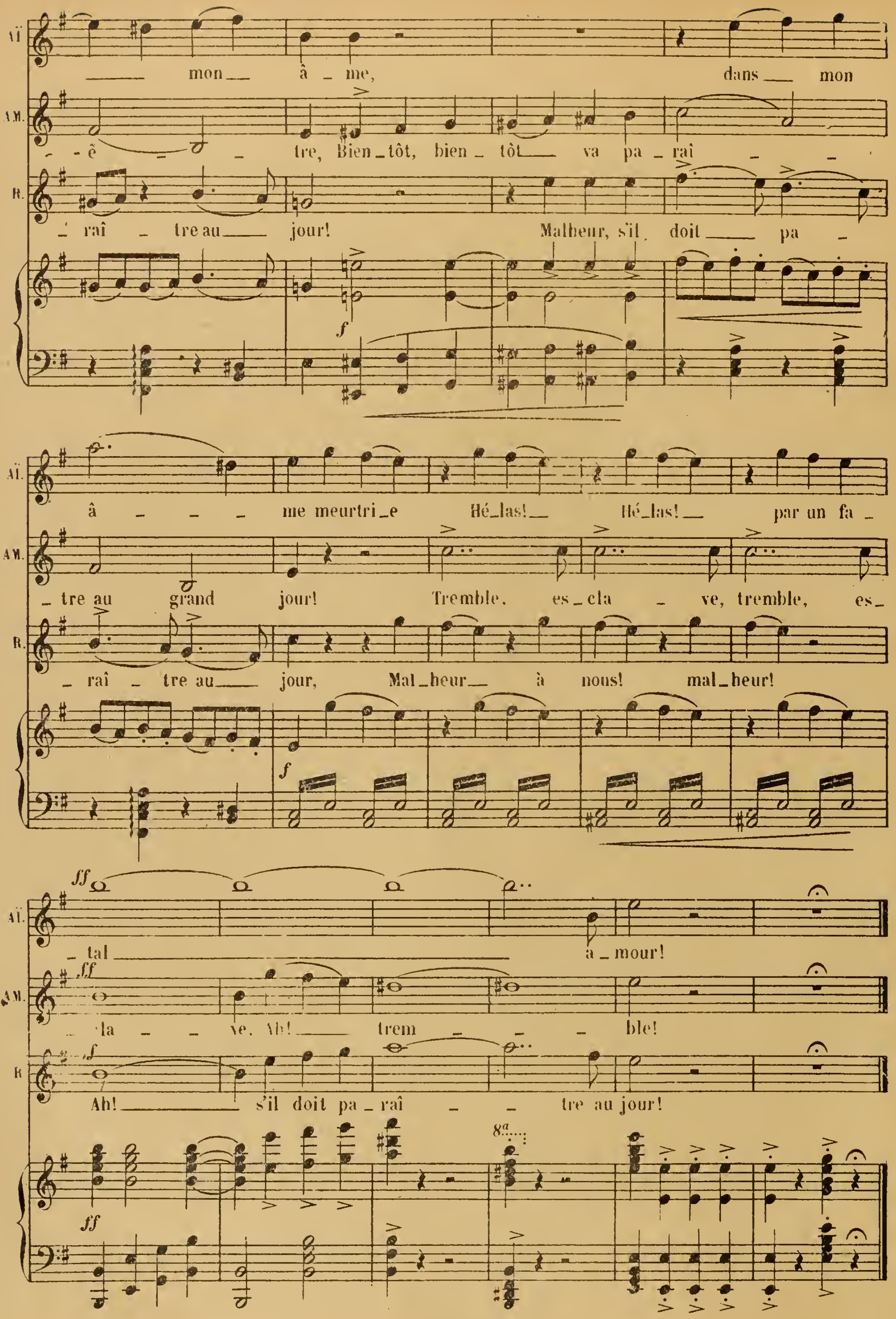

Allegro come prima.
(A part, regardant Aïda)
Con voce cupa
AMNÉRIS
Tremble, cœur faux et traître!...
RADAMÈS
(A part, regardant Amnéris)
Je
Allegro come prima.
pp
AM.
R.
crains d'une âme al_tière
Ah! tremble,
cœur faux et traître!...
La haine et la co_lère;
Que mon œil ne pé_
_nètre
Si ce profond mys_tè_re,
Si ce profond mys_
f
f


AM.
Un secret qui peut-ê _ tre Va paraî _ tre au grand
R.
_ tè _ re Doit pa _ raître au grand
Cantabile.
AÏDA, à part.
Ah! non! non,
AM.
jour! Ah! trem _ ble! tremble!
R.
jour! Je crains d'u _ ne â _ me al_
Cantabile.(138 = 𝅗𝅥)
pp
AÏ.
la pa _ tri _ _ e N'est pas
AM.
Oui, ton se _ cret,
R.
_ tiè _ _ re La hai _ _


AÏ.
seu _ _ le ché _ ri _ e, hé _ las! ché _ ri _ e!
AM.
Peut - ê _ tre, Va pa_
R.
_ ne et la _ co _ lè _ re.
AÏ.
Dans mon â _ _ _
AM.
_ raî _ tre au grand jour, Va pa_
R.
Mal_heur, si ce mys_tè_re,
AÏ.
_ _ _ _ me meur_tri _ _ e.
AM.
_ raî _ tre au grand jour! Ah! trem _
R.
Malheur, si ce mys_tère,


AÏ.
dans mon â - - - me
AM.
- ble! Ah! trem_ble, ton se_
R.
doit pa_raî - tre au grand jour!
AÏ.
meur - tri_e Par un fa_tal
AM.
_cret peut - ê - tre, Va pa_raî - tre, pa_raî - -
R.
Malheur, mal_heur, si ce mys_tè - re De_vait pa - raî_tre, pa_
AÏ.
a _ mour! Dans
AM.
- - tre au jour, pa_raî - tre au grand jour!
R.
- raî - tre au jour! Mal_


AÏ.
AM.
R.
mon â me meur
Ah! trem_ble, ton se_cret, peut
heur, si ce mys_tè re, Malheur, mal
tri_e Par un fa_tal
ê tre, Va pa_raî_tre, pa_raî
heur, si ce mys_tè re De_vait pa raî_tre pa
a mour! Dans
tre au jour! Trem ble, ton se_cret, peut
raî tre au jour! Malheur, s'il doit pa


AÏ.
mon — â - me, dans — mon
A.M.
- ê - tre, Bien - tôt, bien - tôt — va pa - raî -
R.
- raî - tre au — jour! Malheur, s'il doit — pa -
f
AÏ.
â - - - me meurtri - e Hé - las! — Hé - las! — par un fa -
A.M.
- tre au grand jour! Tremble, es - cla - ve, tremble, es -
R.
- raî - tre au — jour, Mal - heur — à nous! mal - heur!
f
ff
AÏ.
- tal — a - mour!
ff
A.M.
- cla - - ve. Ah! — trem - - - ble!
f
R.
Ah! — s'il doit pa - raî - - tre au jour!
ff

Ramfis les Prêtres du fond jardin

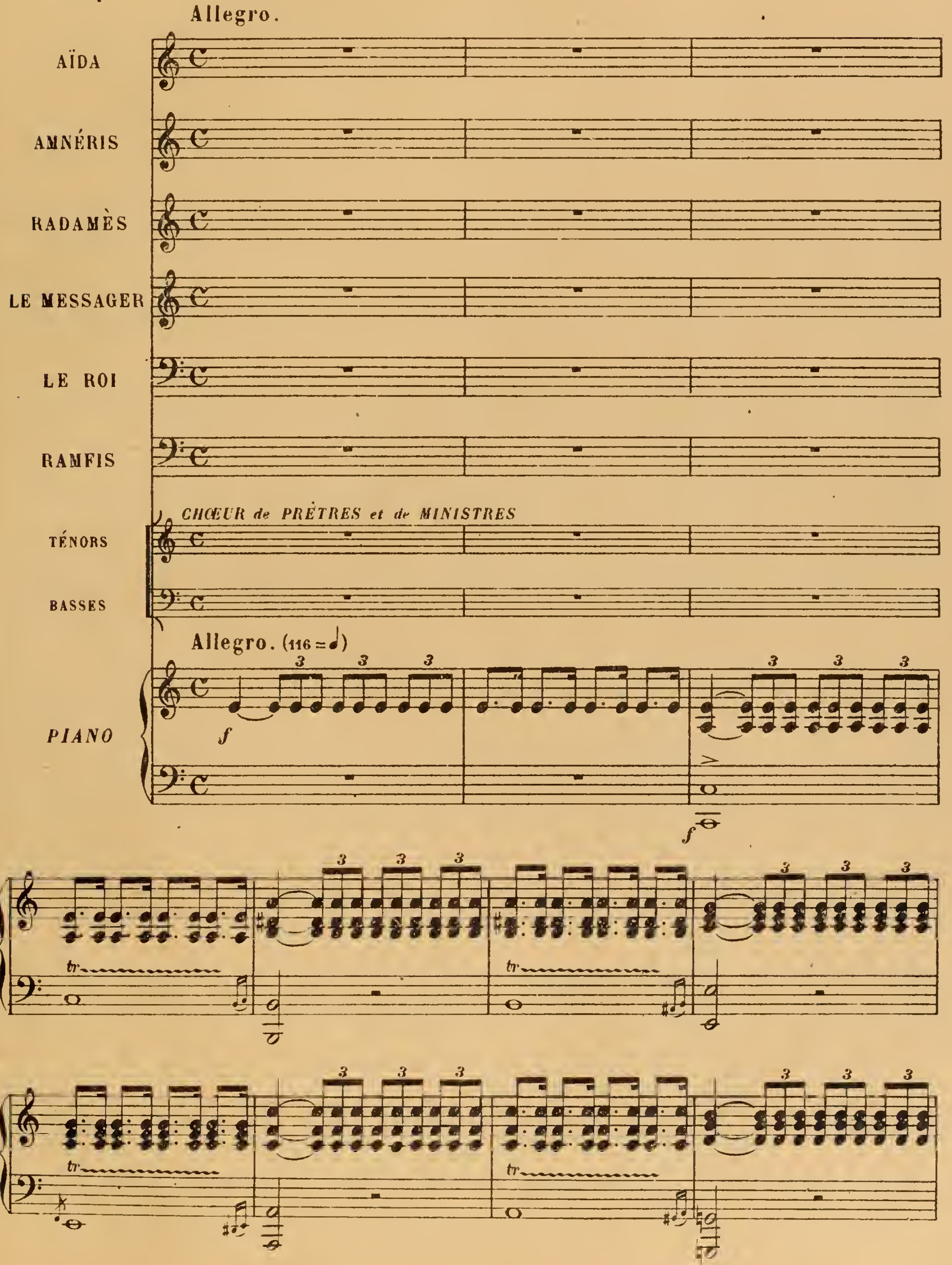
Les officiers	}	du fond cour
le Roi		

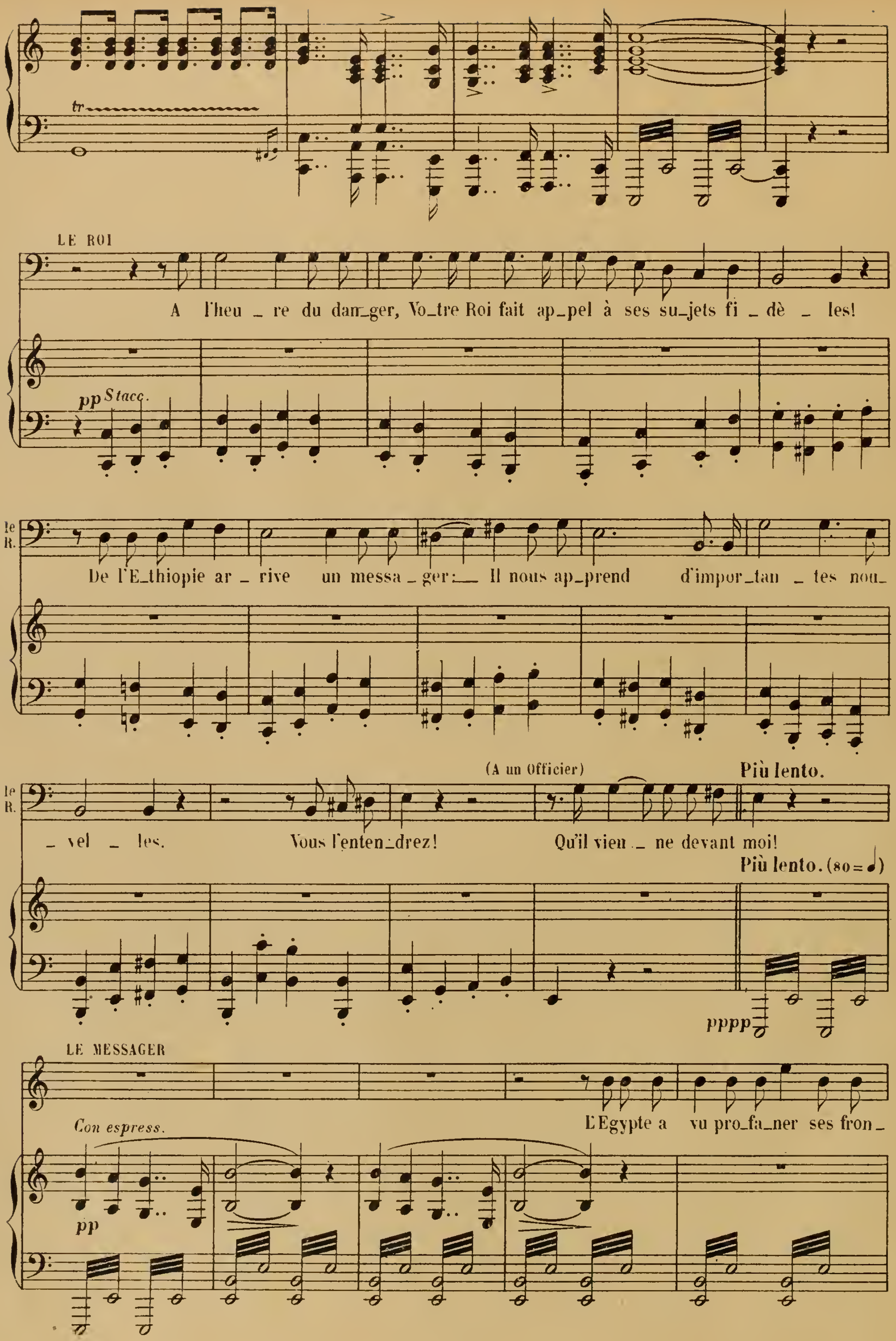
Sur l'attaque des trompettes, Ramfis devant les prêtres (2 par 2) entrent du fond jardin et viennent se ranger à droite.
Aussitôt qu'ils sont entrés, les officiers, venant du fond cour, viennent se placer en groupes divers à gauche.

SCÈNE ET MORCEAU D'ENSEMBLE

Le Roi précédé de ses gardes et suivi de Ramfis, des Ministres, des Prêtres, des Capitaines, etc. etc.
Un officier du palais introduit un messager.

N° 4

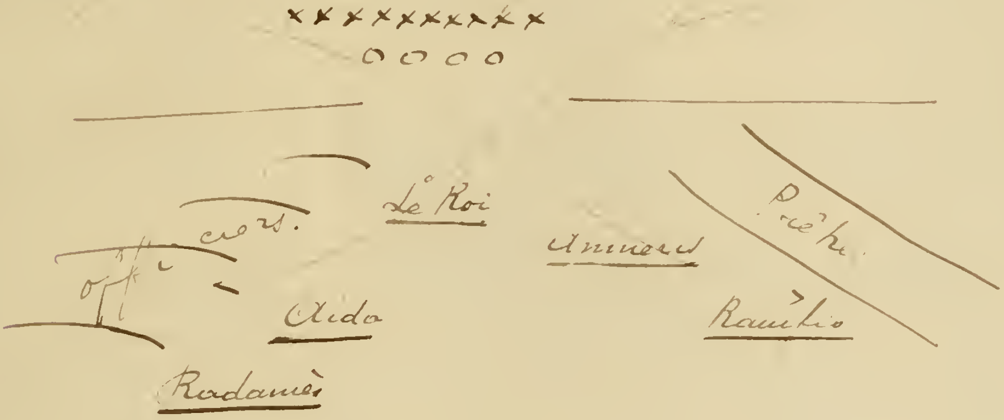



tr
LE ROI
pp Stacc.
A l'heu _ re du dan_ger, Vo_tre Roi fait ap_pel à ses su_jets fi _ dè _ les!
le R.
De l'E_thiopie ar _ rive un messa _ ger: Il nous ap_prend d'impor_tan _ tes nou_
(A un Officier)
Più lento.
_ vel _ les. Vous l'enten_drez! Qu'il vien _ ne devant moi!
Più lento. (80 = ♩)
pppp
LE MESSAGER
Con espress.
pp
L'Egypte a vu pro_fa_ner ses fron_

Le Roi entre sur les accords de trompette de la 2e et 3e mesures.

Derrière le roi, dans l'ouverture de la baie sont venus se ranger (4 officiers - fig. ballet).
C'est à un de ces officiers que le roi fera signe d'appeler le messager. Le 2e, à gauche, tient en main la bannière qu'Amnéris remettra à Radamès.

Derrière ces officiers sont entrés douze gardes qui se rangent sur une ligne au fond



Qu'il vienne devant moi.
Le roi a fait signe à un officier du fond, qui avançant d'un pas, fait un geste d'appel vers la coulisse.

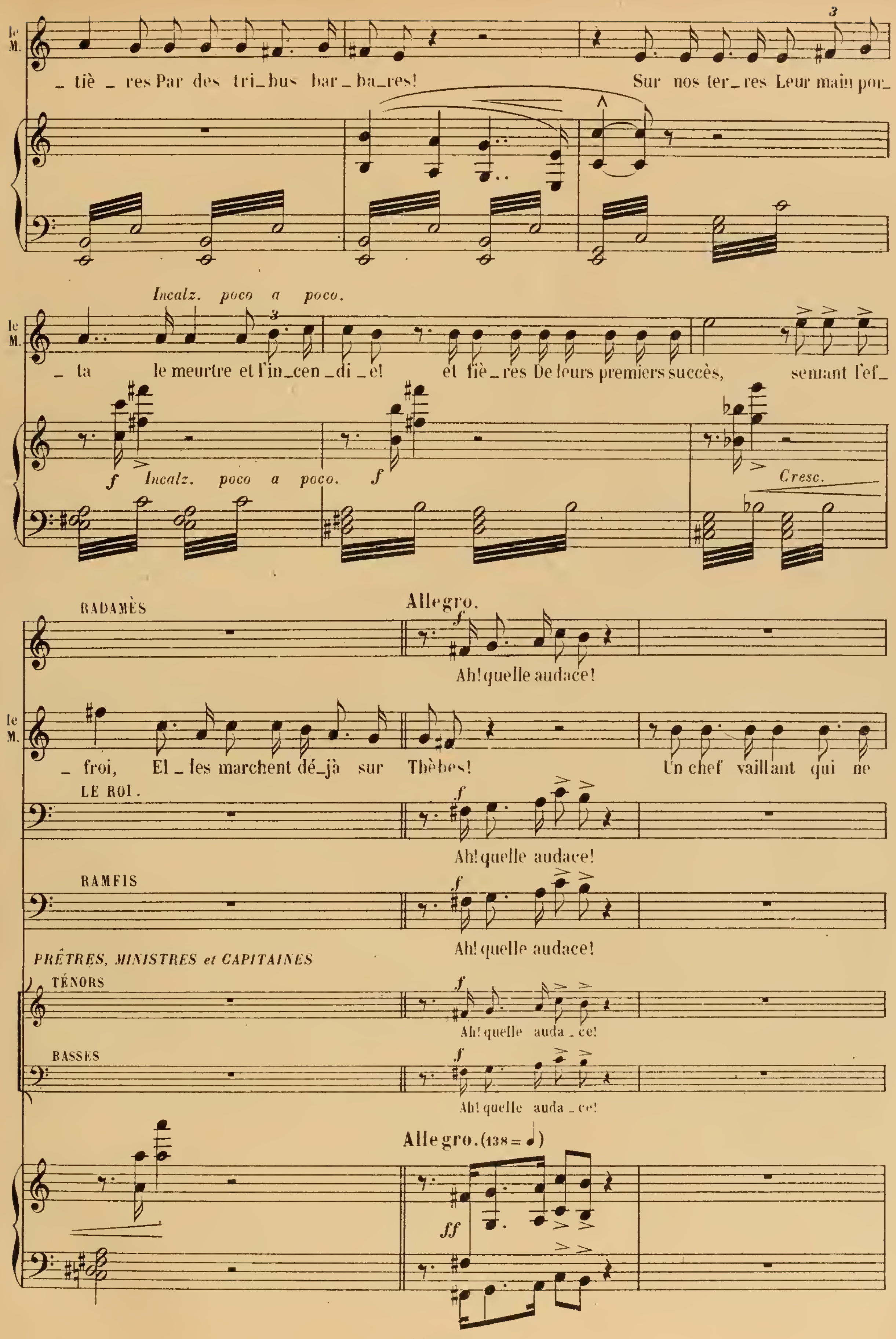
1e mesure   Messager du fond cour

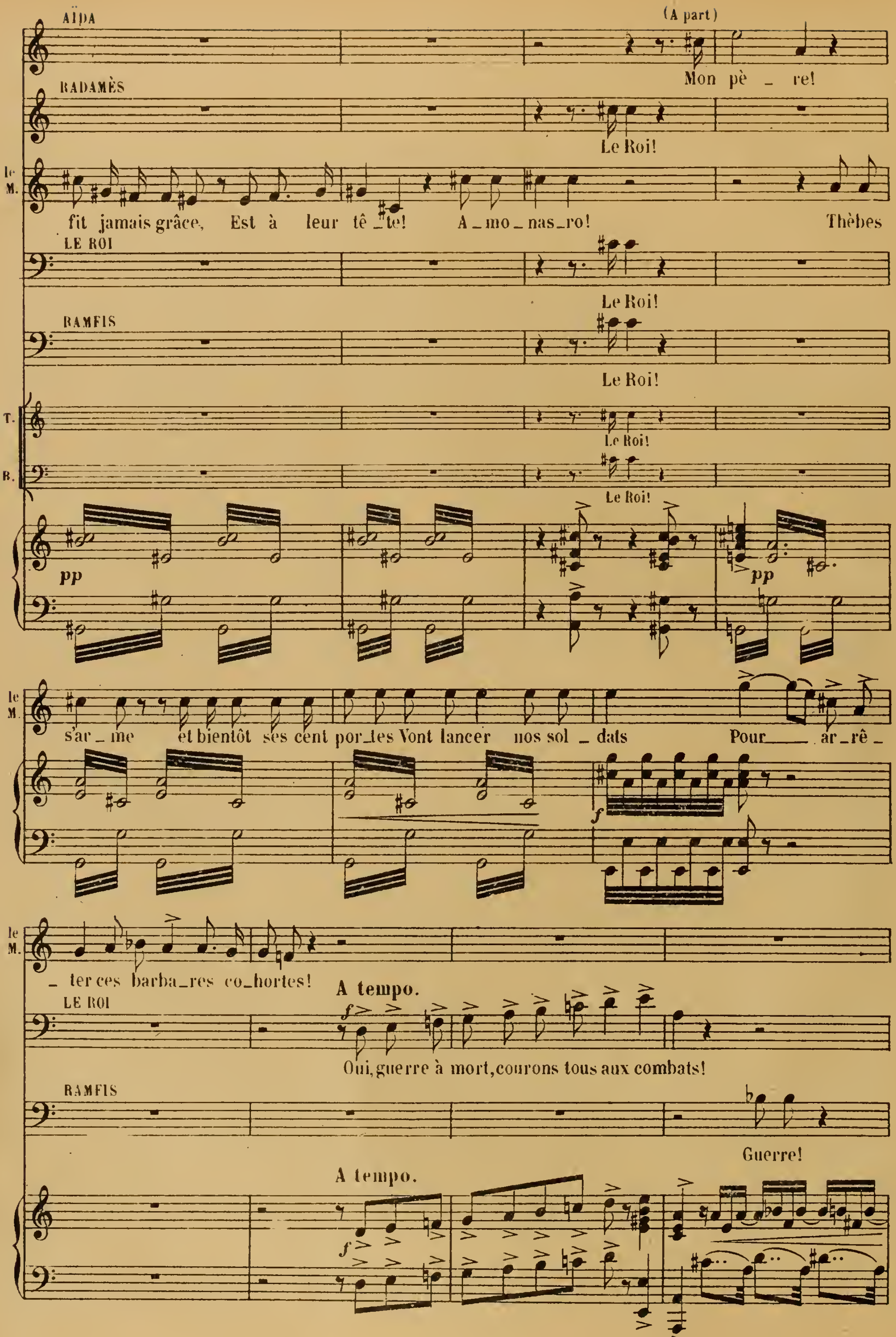
Le messager entre du fond cour s'incline devant le roi touche la terre de sa main droite avec laquelle il se touche le front, puis l'étend vers le roi.
Il se redresse pour chanter, tenant droit dans la main gauche son arc.

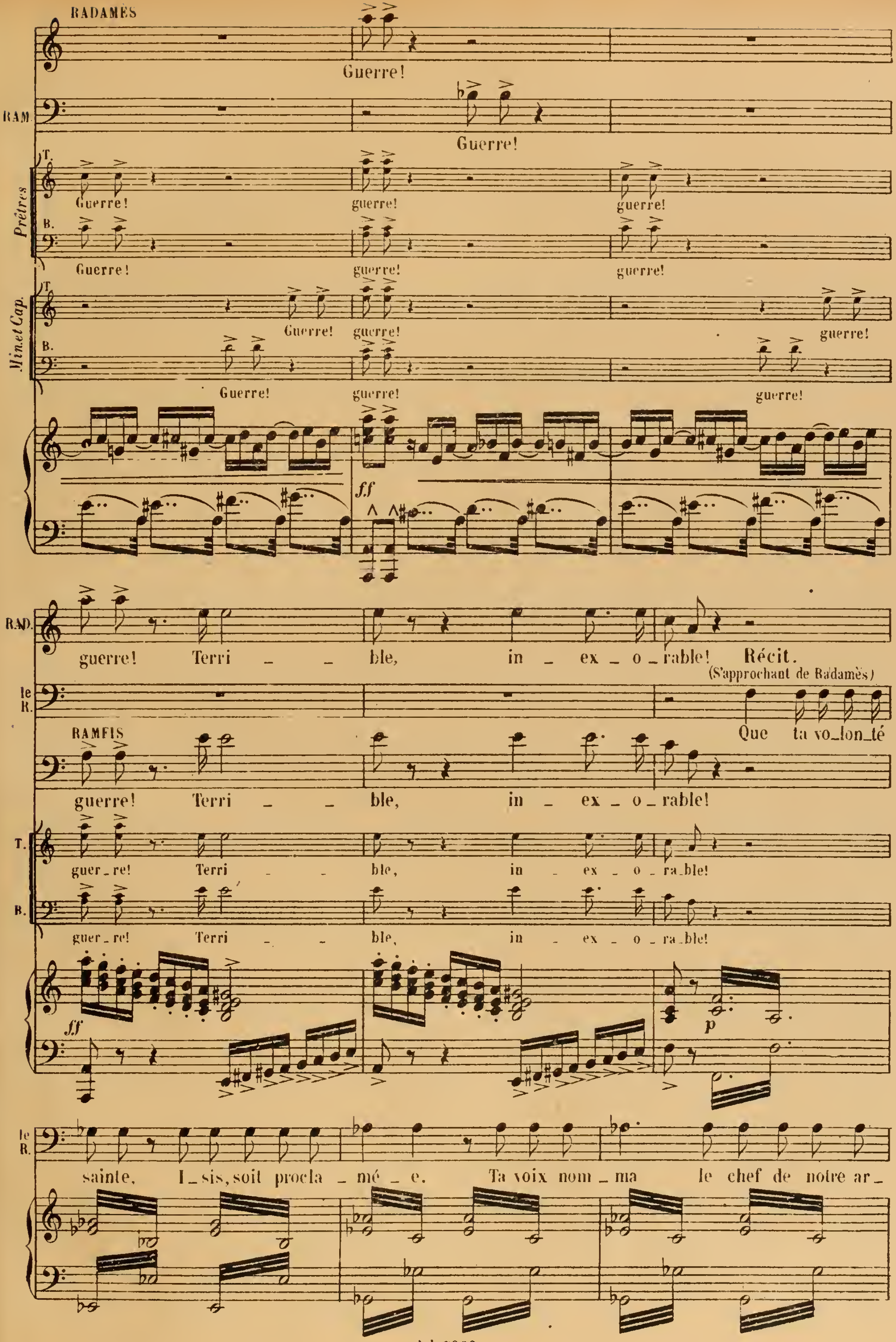
2?
27

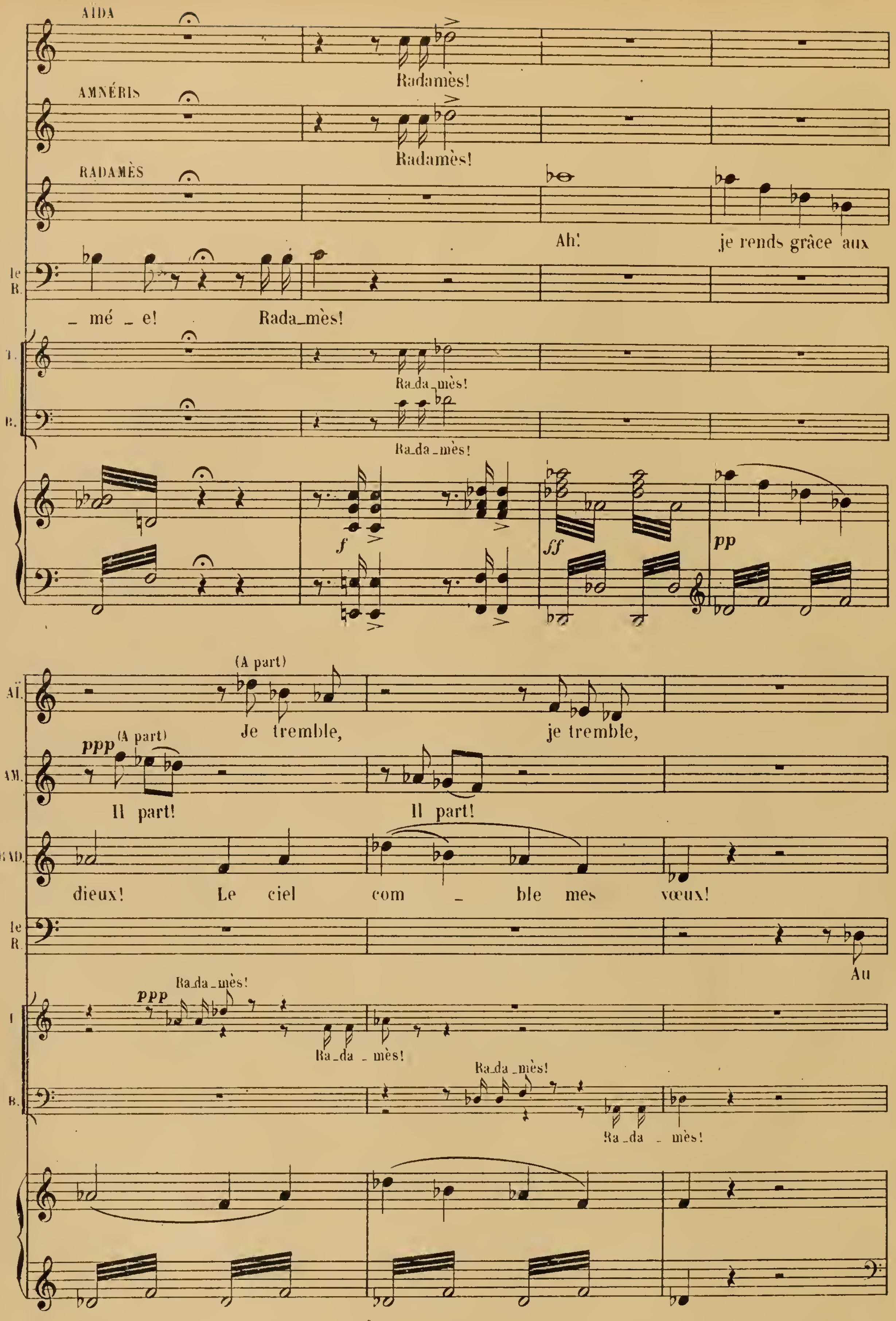
Ah! quelle audace!

Mouvement général de colère et de menace.
Conversations animées dans les groupes.


le M.
_ tiè _ res Par des tri_bus bar_ba_res! Sur nos ter_res Leur main por_
Incalz. poco a poco.
_ ta le meurtre et l'in_cen_di_e! et fiè_res De leurs premiers succès, semant l'ef_
f Incalz. poco a poco. f
Cresc.
RADAMÈS
Allegro.
Ah! quelle audace!
_ froi, El_les marchent dé_jà sur Thèbes! Un chef vaillant qui ne
LE ROI.
Ah! quelle audace!
RAMFIS
Ah! quelle audace!
PRÊTRES, MINISTRES et CAPITAINES
TÉNORS
Ah! quelle auda_ce!
BASSES
Ah! quelle auda_ce!
Allegro. (138 = ♩)
ff


AÏDA
(A part)
Mon pè _ re!
RADAMÈS
Le Roi!
le M.
fit jamais grâce, Est à leur tê _ te! A _ mo _ nas _ ro! Thèbes
LE ROI
Le Roi!
RAMFIS
Le Roi!
T.
Le Roi!
B.
Le Roi!
pp
pp
s'ar _ me et bientôt ses cent por _ tes Vont lancer nos sol _ dats Pour ar _ rê _
f
_ ter ces barba _ res co _ hortes!
A tempo.
LE ROI
f
Oui, guerre à mort, courons tous aux combats!
RAMFIS
Guerre!
A tempo.
f


RADAMÈS
Guerre!
RAM.
Guerre!
Prêtres
T.
Guerre! guerre! guerre!
B.
Guerre! guerre! guerre!
Min. et Cap.
T.
Guerre! guerre! guerre!
B.
Guerre! guerre! guerre!
ff
RAD.
guerre! Terri _ _ ble, in _ ex _ o _ rable! Récit.
(S'approchant de Radamès)
le R.
Que ta vo_lon_té
RAMFIS
guerre! Terri _ _ ble, in _ ex _ o _ rable!
T.
guer_re! Terri _ _ ble, in _ ex _ o _ ra_ble!
B.
guer_re! Terri _ _ ble, in _ ex _ o _ ra_ble!
ff
p
le R.
sainte, I_sis, soit procla _ mé _ e. Ta voix nom _ ma le chef de notre ar_


AÏDA
AMNÉRIS
RADAMÈS
le R.
T.
B.
Radamès!
Radamès!
Ah! je rends grâce aux
_ mé _ e! Rada_mès!
Ra_da_mès!
Ra_da_mès!
f
ff
pp
AÏ.
AM.
RAD.
(A part)
Je tremble, je tremble,
ppp (A part)
Il part! Il part!
dieux! Le ciel com _ ble mes vœux!
Au
ppp
Ra_da_mès!
Ra_da _ mès!
Ra_da_mès!
Ra_da _ mès!

Le chef de notre armée. (.)

Le roi étendant le [illegible] d'arrêt, se tourne vers Radamès qu'il désigne du geste en même temps qu'il le nomme.

Je rends grâce aux dieux.

Mouvement d'orgueil et de gratitude de Radamès qui descend, de 2 pas vers l'avant scène gauche.

Les enfants à voix basse se communiquent le nom de leur chef : Radamès

[31]

et courir venger l'Égypte.
Geste du roi, indiquant le lointain coin.

Radamès s'incline devant le roi et passe à ~~Radamès~~ Ramfis.

le messager

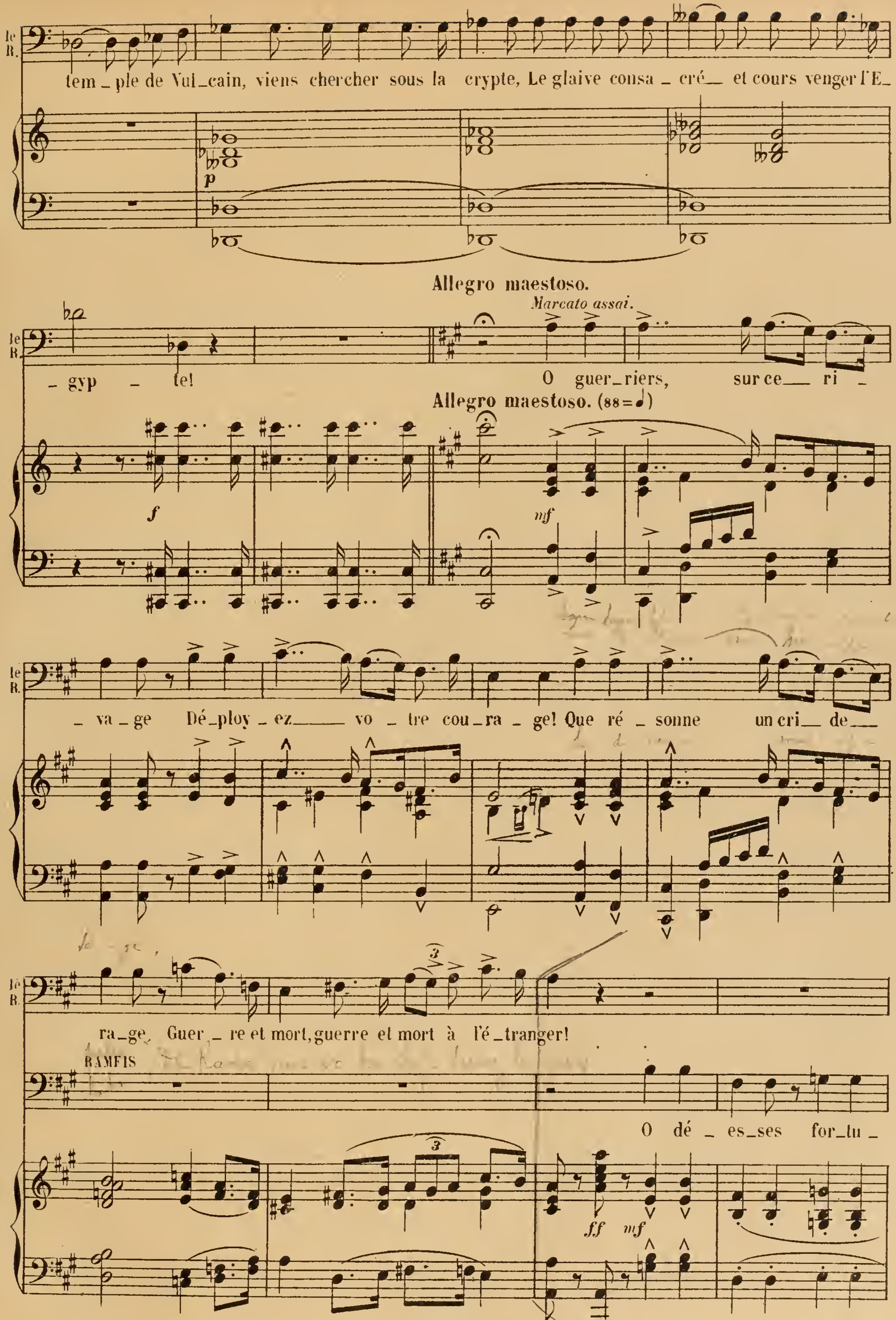
le Roi

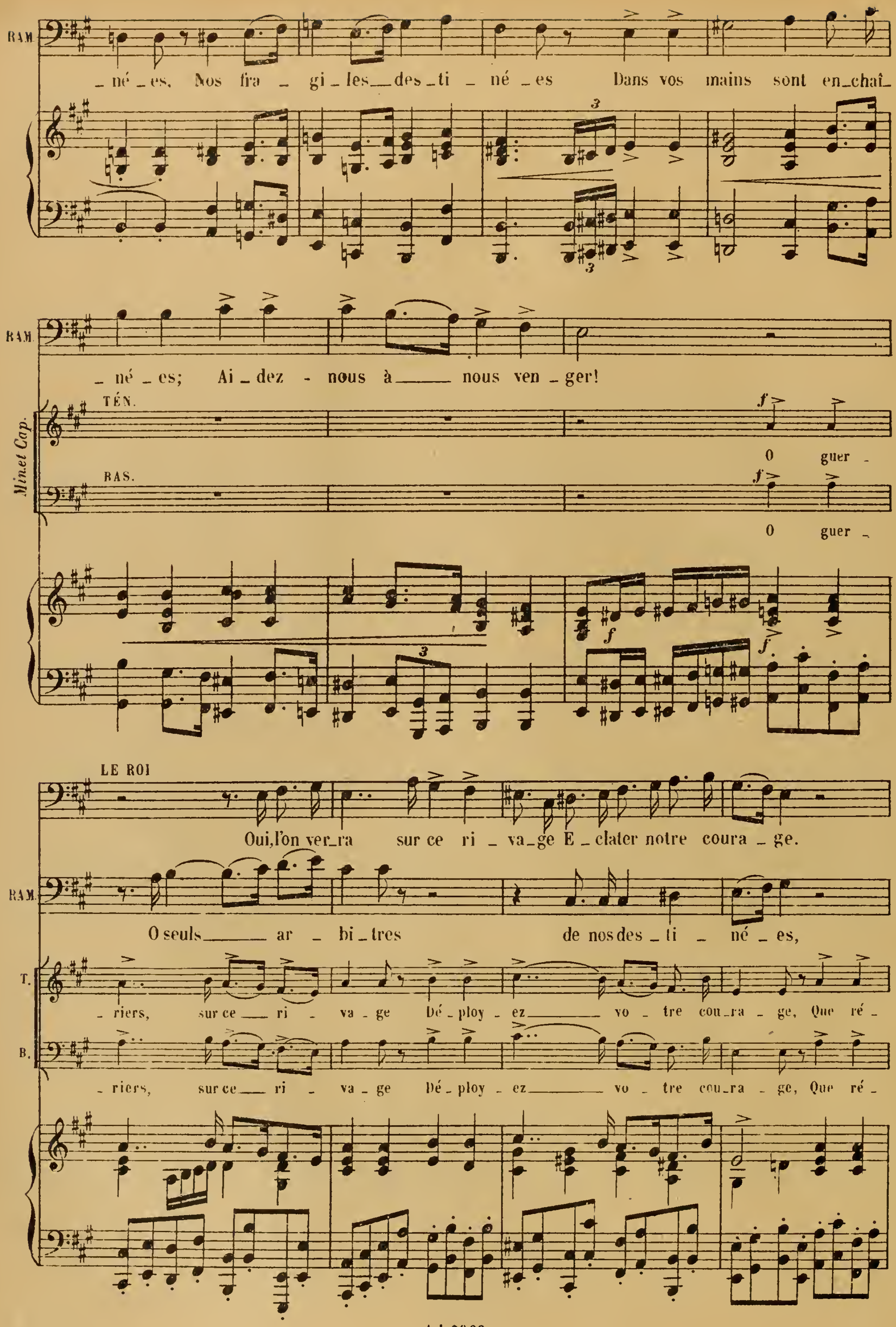
Amneris

Aïda

Radamès

Ramfis


le R.
tem_ple de Vul_cain, viens chercher sous la crypte, Le glaive consa_cré_ et cours venger l'E_
p
Allegro maestoso.
Marcato assai.
_gyp_te! O guer_riers, sur ce_ ri_
Allegro maestoso. (88 = ♩)
f
mf
_va_ge Dé_ploy_ez_ vo_tre cou_ra_ge! Que ré_sonne un cri_ de_
ra_ge Guer_re et mort, guerre et mort à l'é_tranger!
RAMFIS
O dé_es_ses for_tu_
ff
mf

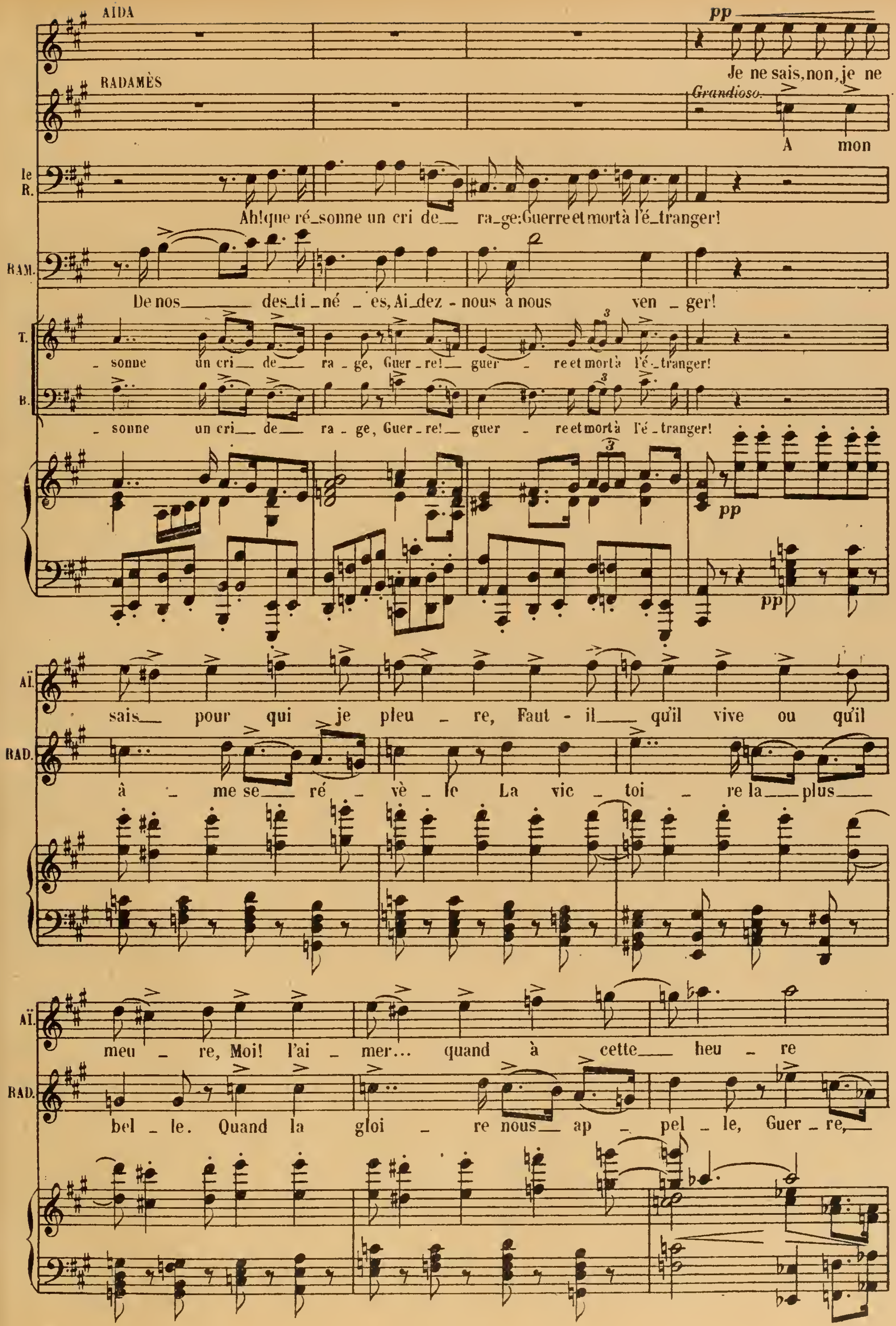

RAM.
_ né _ es. Nos fra _ gi _ les _ des _ ti _ né _ es Dans vos mains sont en_chaî_
RAM.
_ né _ es; Ai _ dez - nous à nous ven _ ger!
TÉN.
O guer _
BAS.
O guer _
Min. et Cap.
LE ROI
Oui, l'on ver_ra sur ce ri _ va_ge E _ clater notre coura _ ge.
RAM.
O seuls ar _ bi _ tres de nos des _ ti _ né _ es,
T.
_ riers, sur ce ri _ va _ ge Dé _ ploy _ ez vo _ tre cou_ra _ ge, Que ré _
B.
_ riers, sur ce ri _ va _ ge Dé _ ploy _ ez vo _ tre cou_ra _ ge, Que ré _

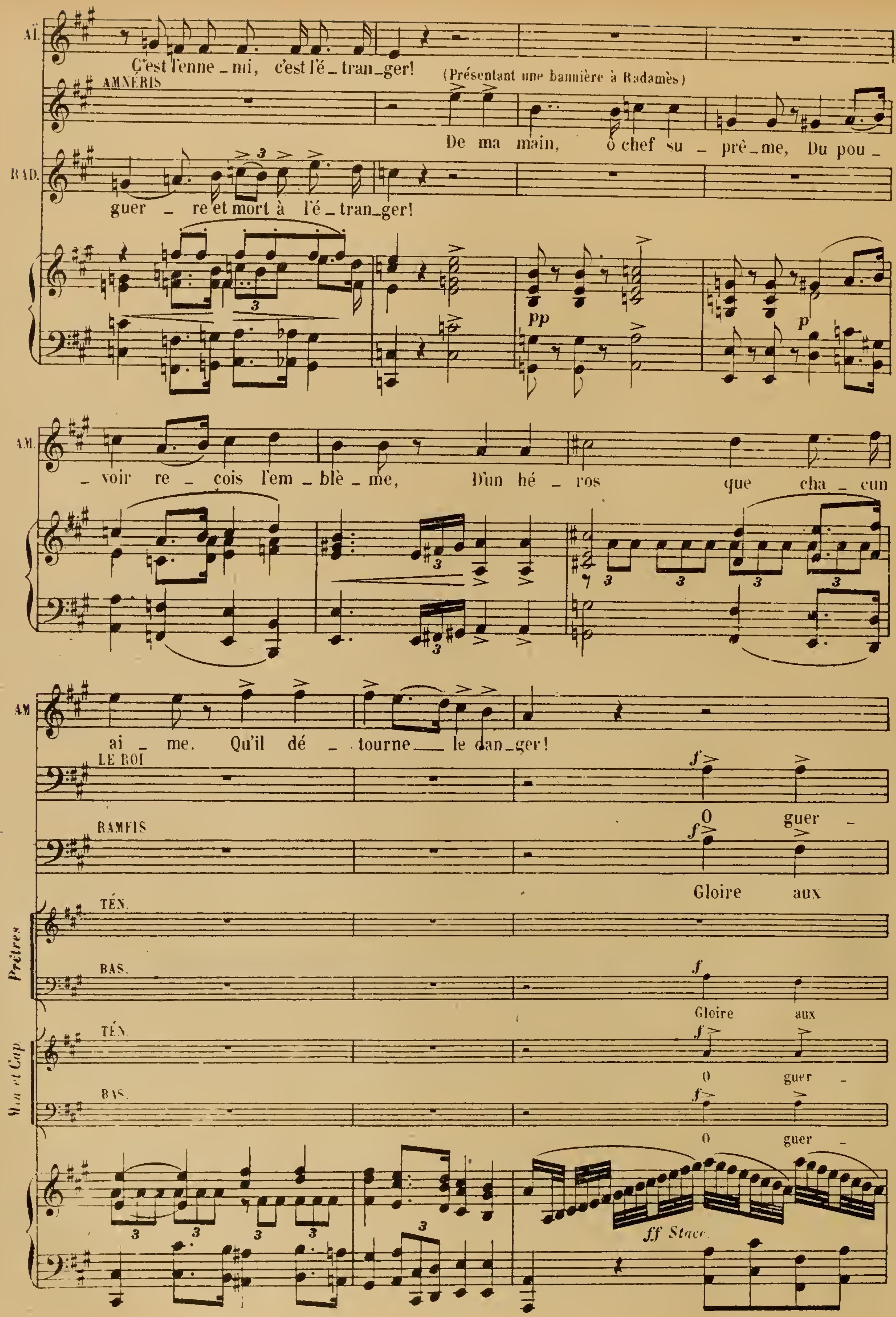
A l'attaque de Ramfis, les prêtres posent leurs mains à plat sur la poitrine

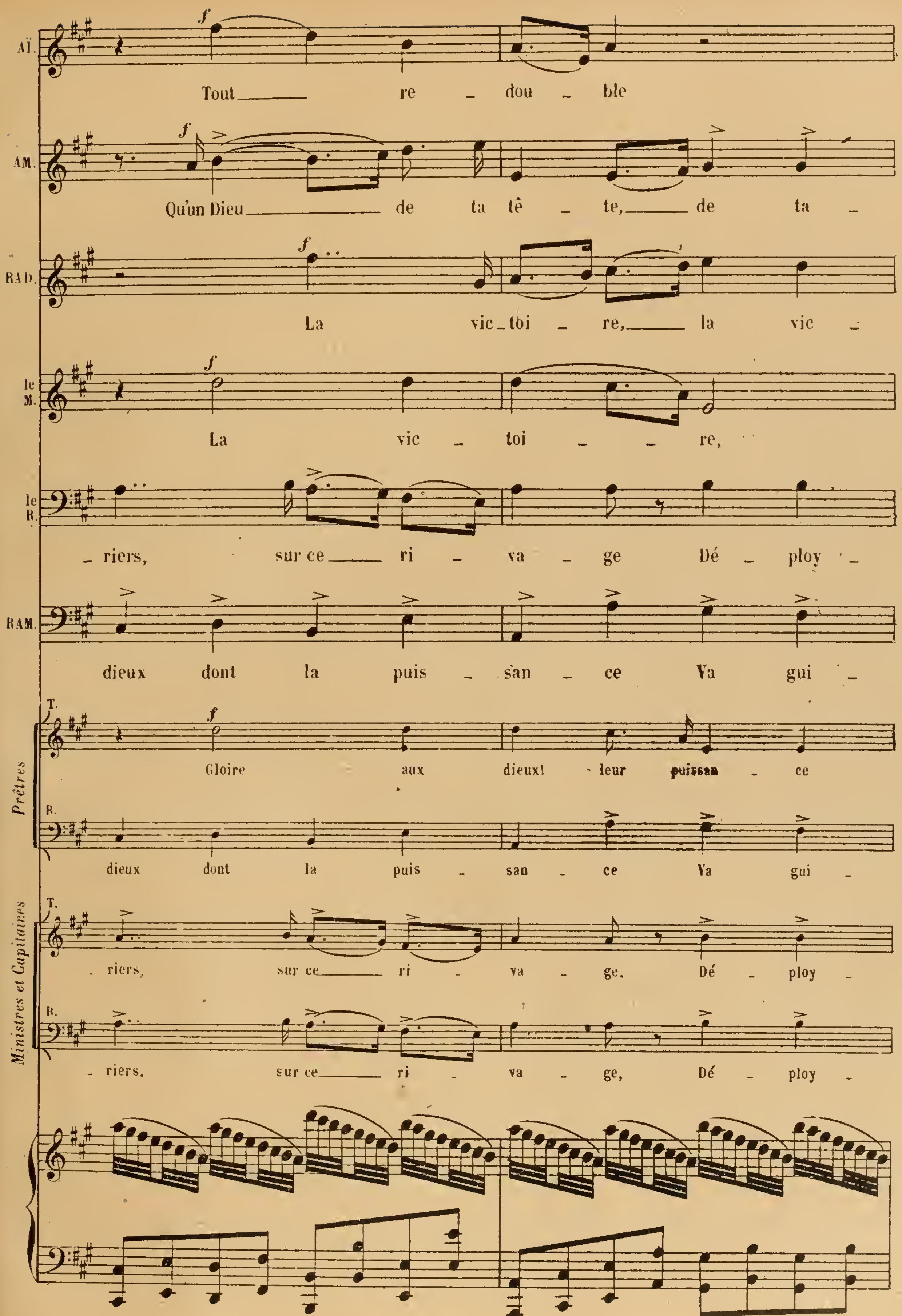
33

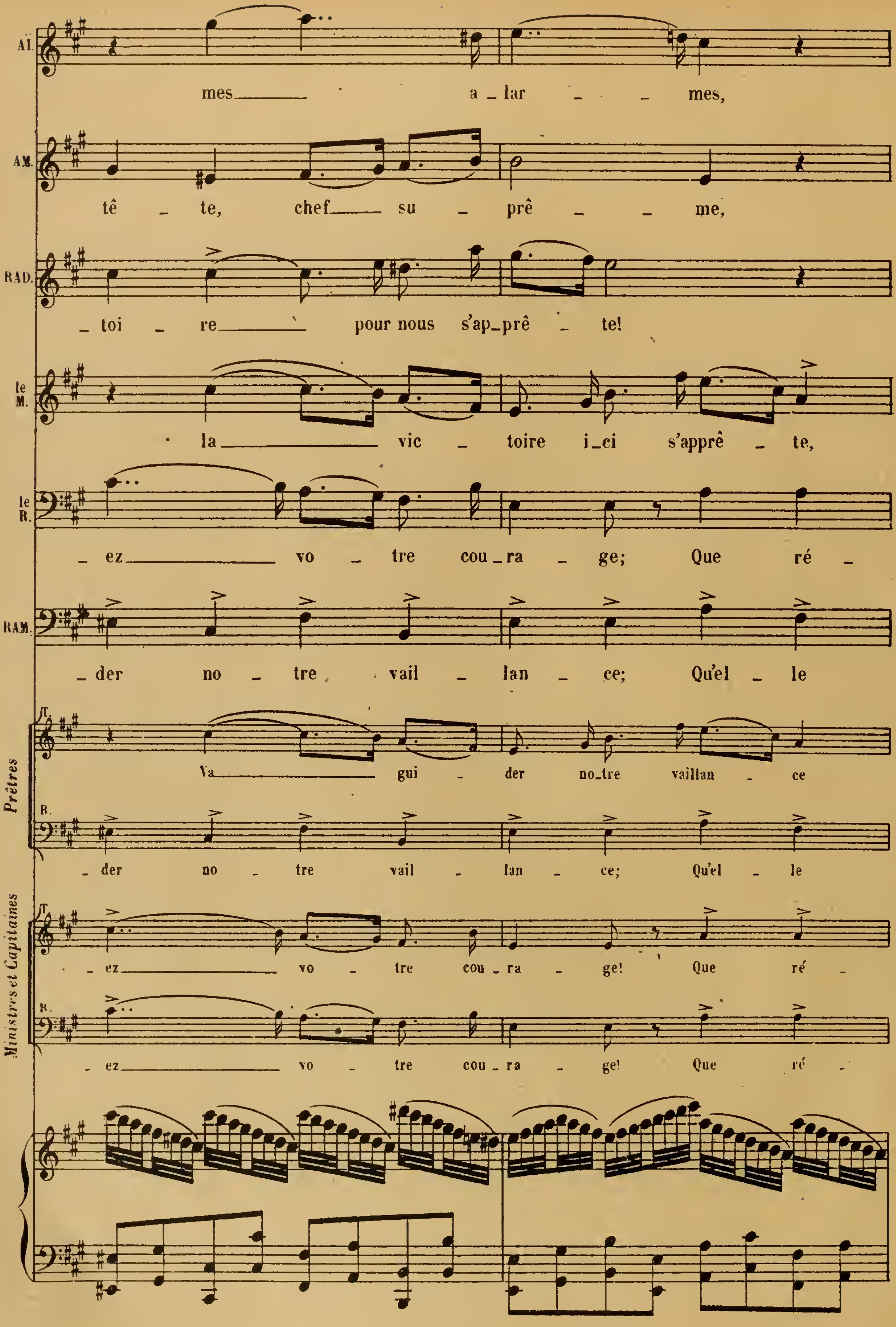
Pendant la prière en duo de Radamès et Aïda, Amneris est allée prendre des mains du 2d officier une bannière qu'elle lui remettra à la fin de sa prière page 41

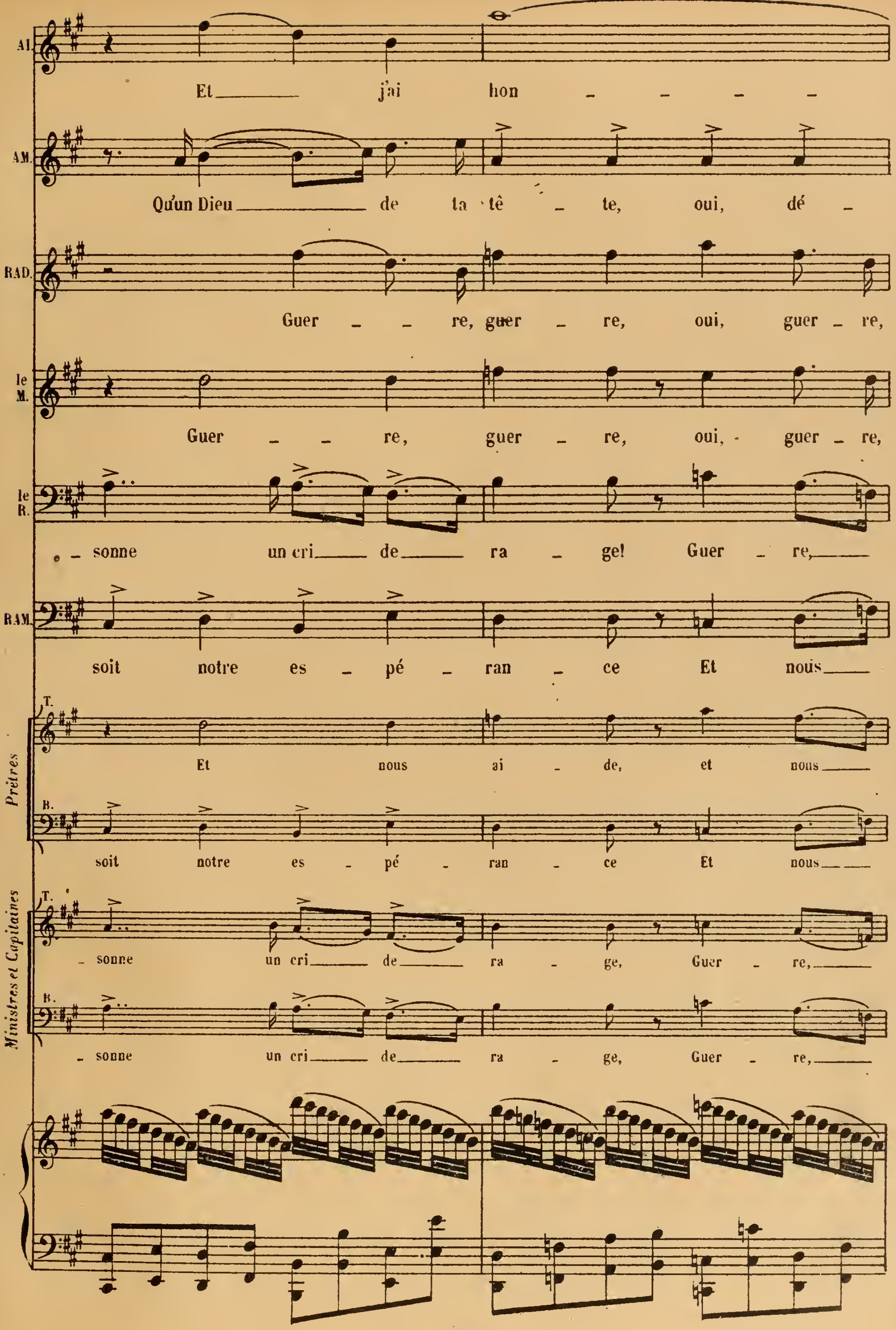
Ce jeu de scène ne comporte pas de changement de numéro.

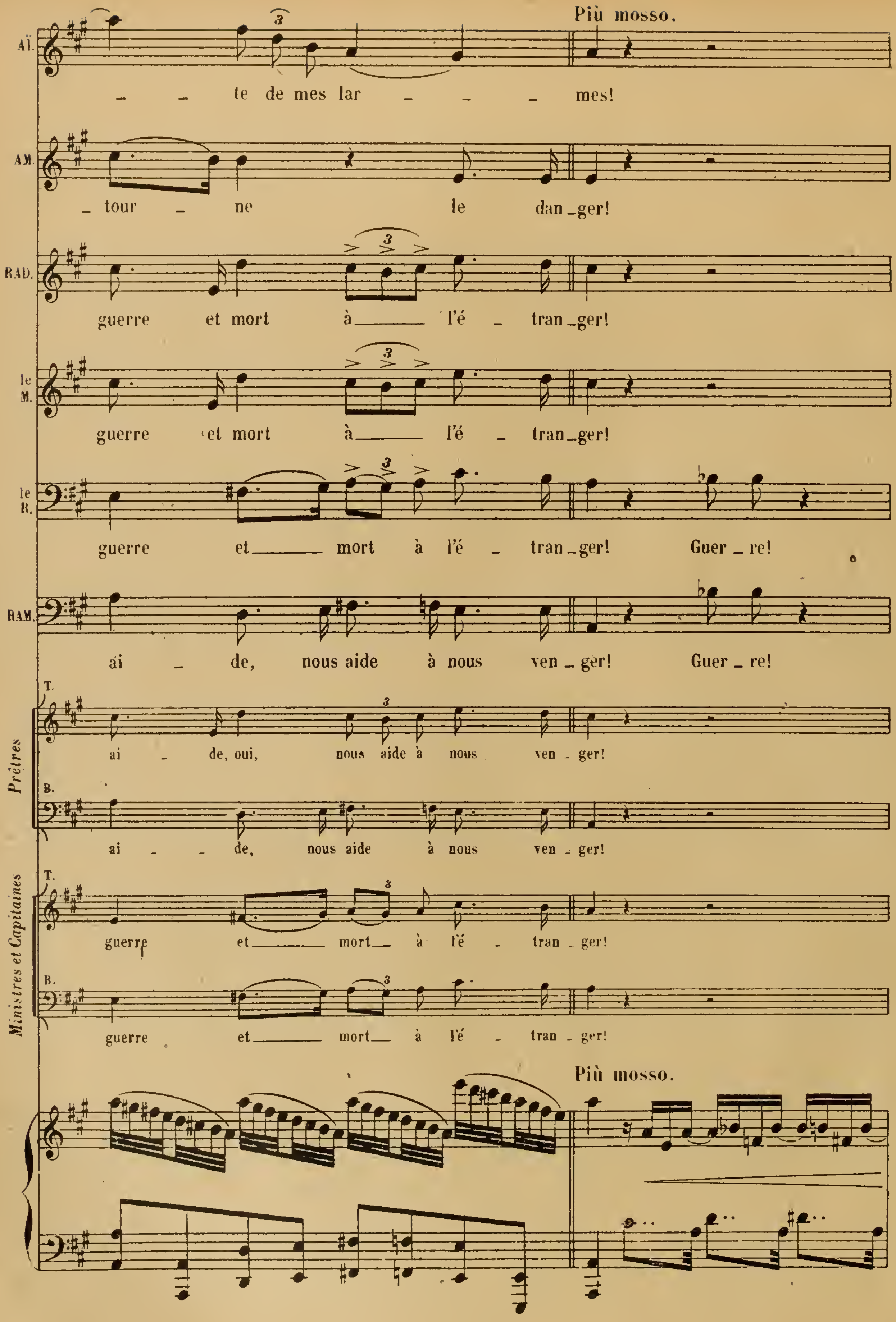

AIDA
pp
Je ne sais, non, je ne
RADAMÈS
Grandioso.
A mon
le R.
Ah! que ré_sonne un cri de ra_ge: Guerre et mort à l'é_tranger!
RAM.
De nos des_ti_né_es, Ai_dez_nous à nous ven_ger!
T.
_sonne un cri de ra_ge, Guer_re! guer re et mort à l'é_tranger!
B.
_sonne un cri de ra_ge, Guer_re! guer re et mort à l'é_tranger!
pp
pp
AÏ.
sais pour qui je pleu_re, Faut_il qu'il vive ou qu'il
RAD.
à_me se_ré_vè_le La vic_toi_re la plus
AÏ.
meu_re, Moi! l'ai_mer... quand à cette heu_re
RAD.
bel_le. Quand la gloi_re nous ap_pel_le, Guer_re,

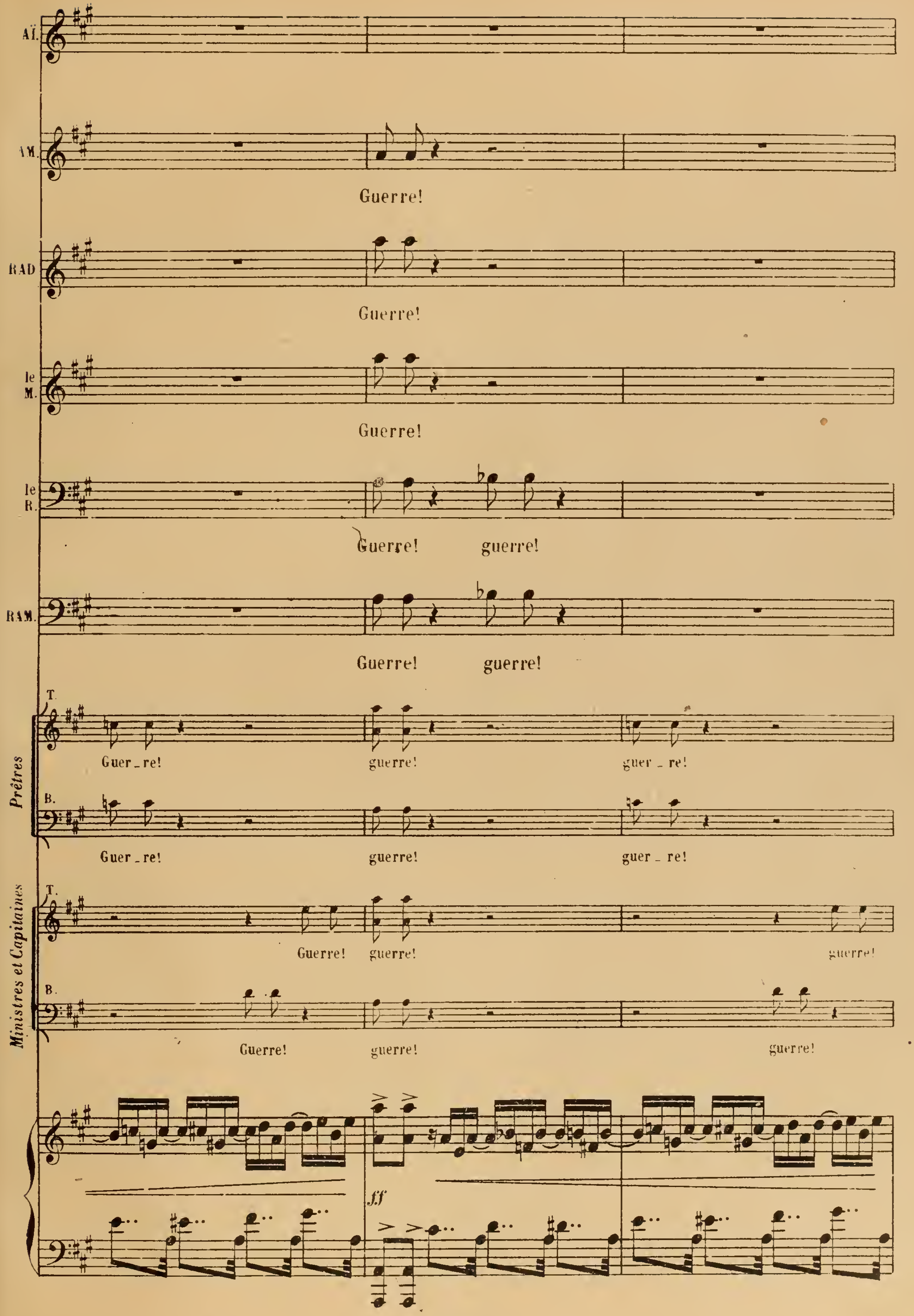

AÏ.
C'est l'enne_mi, c'est l'é_tran_ger!
(Présentant une bannière à Radamès)
AMNÉRIS
De ma main, ô chef su_prê_me, Du pou_
RAD.
guer_re et mort à l'é_tran_ger!
pp
p
AM.
_voir re_çois l'em_blè_me, D'un hé_ros que cha_cun
AM
ai_me. Qu'il dé_tourne le dan_ger!
LE ROI
f
O guer_
RAMFIS
f
Gloire aux
Prêtres
TÉN.
BAS.
f
Gloire aux
Min. et Cap.
TÉN.
f
O guer_
BAS.
f
O guer_
ff Stacc.

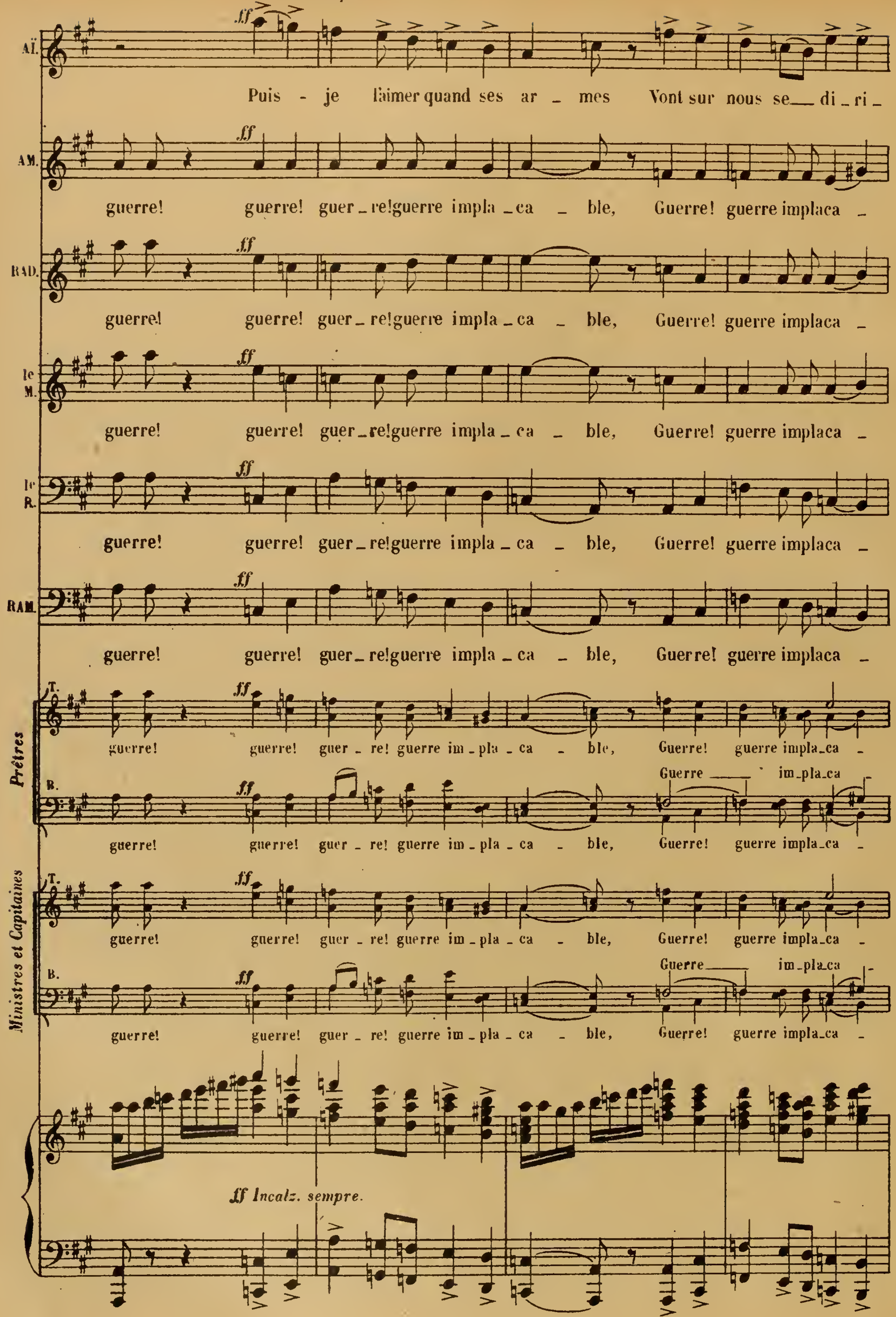

AÏ.
Tout re - dou - ble
AM.
Qu'un Dieu de ta tê - te, de ta -
RAD.
La vic - toi - re, la vic -
le M.
La vic - toi - - re,
le R.
- riers, sur ce ri - va - ge Dé - ploy -
RAM.
dieux dont la puis - san - ce Va gui -
Prêtres
T.
Gloire aux dieux! leur puissan - ce
B.
dieux dont la puis - san - ce Va gui -
Ministres et Capitaines
T.
riers, sur ce ri - va - ge. Dé - ploy -
B.
- riers. sur ce ri - va - ge, Dé - ploy -

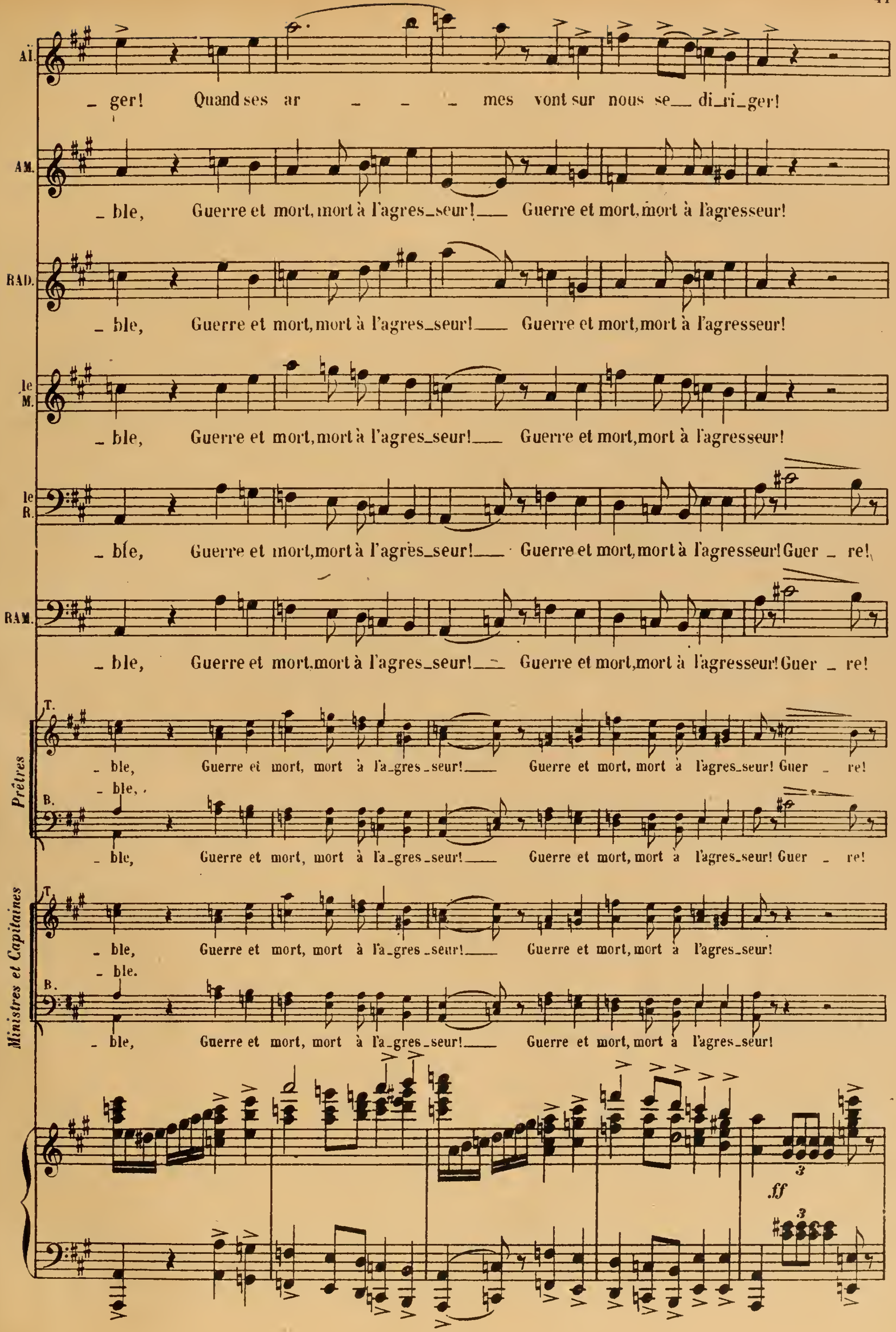

AÏ.
mes a _ lar _ _ mes,
AM.
tê _ te, chef su _ prê _ _ me,
RAD.
_ toi _ re pour nous s'ap_prê _ te!
le M.
la vic _ toire i_ci s'apprê _ te,
le R.
_ ez vo _ tre cou _ ra _ ge; Que ré _
RAM.
_ der no _ tre vail _ lan _ ce; Qu'el _ le
Prêtres
T.
Va gui _ der no_tre vaillan _ ce
B.
_ der no _ tre vail _ lan _ ce; Qu'el _ le
Ministres et Capitaines
T.
_ ez vo _ tre cou _ ra _ ge! Que ré _
B.
_ ez vo _ tre cou _ ra _ ge! Que ré _

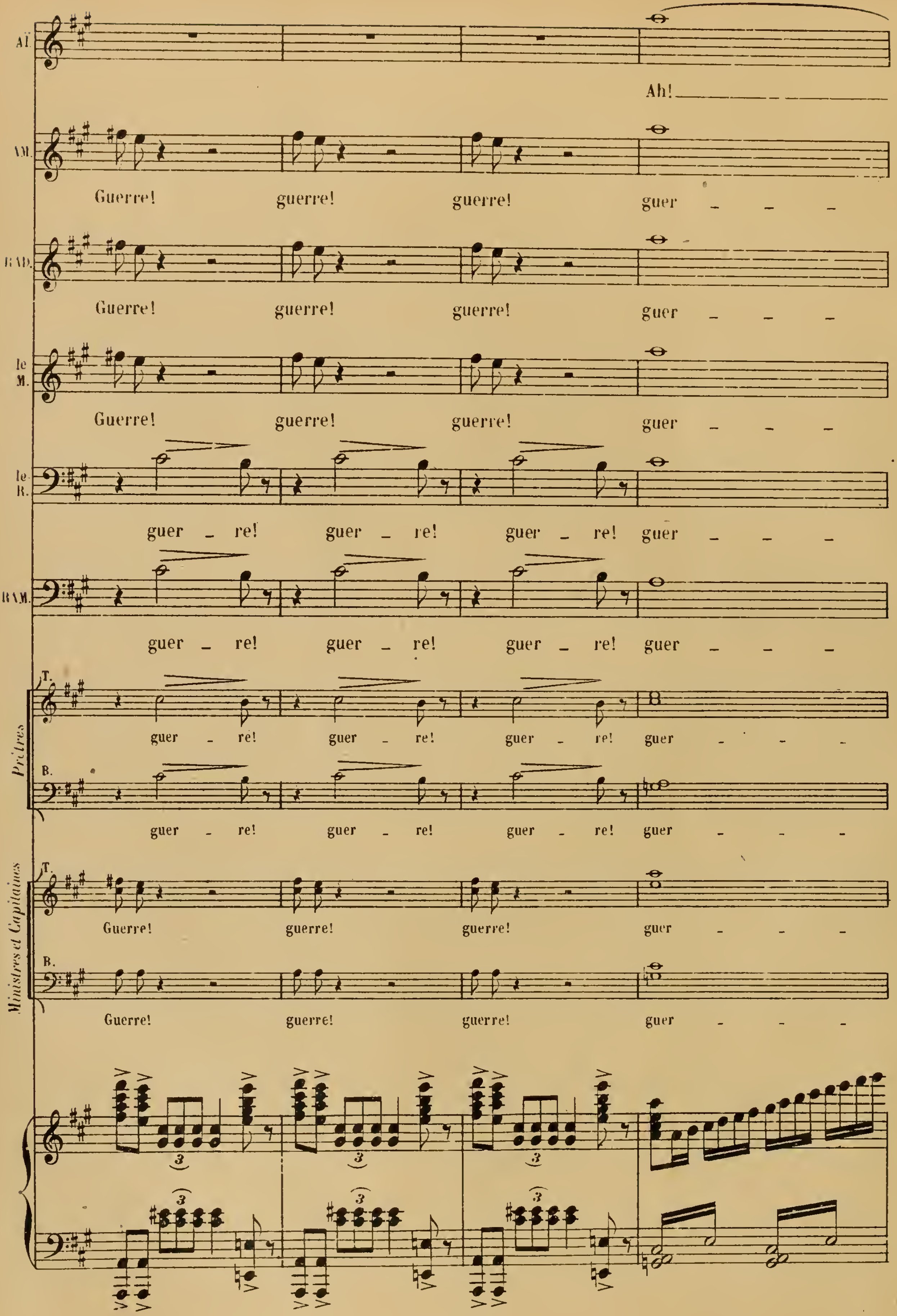

Al.
Et j'ai hon - - - -
AM.
Qu'un Dieu de ta tê - te, oui, dé -
RAD.
Guer - - re, guer - re, oui, guer - re,
le M.
Guer - - re, guer - re, oui, - guer - re,
le R.
- sonne un cri de ra - ge! Guer - re,
RAM.
soit notre es - pé - ran - ce Et nous
Prêtres
T.
Et nous ai - de, et nous
B.
soit notre es - pé - ran - ce Et nous
Ministres et Capitaines
T.
- sonne un cri de ra - ge, Guer - re,
B.
- sonne un cri de ra - ge, Guer - re,


Più mosso.
AÏ.
_ _ te de mes lar _ _ _ mes!
AM.
_ tour _ ne le dan_ger!
RAD.
guerre et mort à l'é _ tran_ger!
le M.
guerre et mort à l'é _ tran_ger!
le R.
guerre et mort à l'é _ tran_ger! Guer _ re!
RAM.
aï _ de, nous aide à nous ven _ ger! Guer _ re!
Prêtres
T.
ai _ de, oui, nous aide à nous ven _ ger!
B.
ai _ _ de, nous aide à nous ven _ ger!
Ministres et Capitaines
T.
guerre et mort à l'é _ tran _ ger!
B.
guerre et mort à l'é _ tran _ ger!
Più mosso.


AÏ.
AM.
Guerre!
RAD
Guerre!
le M.
Guerre!
le R.
Guerre! guerre!
RAM.
Guerre! guerre!
Prêtres
T.
Guer_re! guerre! guer_re!
B.
Guer_re! guerre! guer_re!
Ministres et Capitaines
T.
Guerre! guerre! guerre!
B.
Guerre! guerre! guerre!
ff


Incalz. sempre.
AÏ.
Puis - je l'aimer quand ses ar _ mes Vont sur nous se_ di _ ri _
AM.
guerre! guerre! guer _ re! guerre impla _ ca _ ble, Guerre! guerre implaca _
RAD.
guerre! guerre! guer _ re! guerre impla _ ca _ ble, Guerre! guerre implaca _
le M.
guerre! guerre! guer _ re! guerre impla _ ca _ ble, Guerre! guerre implaca _
le R.
guerre! guerre! guer _ re! guerre impla _ ca _ ble, Guerre! guerre implaca _
RAM.
guerre! guerre! guer _ re! guerre impla _ ca _ ble, Guerre! guerre implaca _
Prêtres
T.
guerre! guerre! guer _ re! guerre im _ pla _ ca _ ble, Guerre! guerre impla_ca _
Guerre ___ im_pla_ca _
B.
guerre! guerre! guer _ re! guerre im _ pla _ ca _ ble, Guerre! guerre impla_ca _
Ministres et Capitaines
T.
guerre! guerre! guer _ re! guerre im _ pla _ ca _ ble, Guerre! guerre impla_ca _
Guerre ___ im_pla_ca _
B.
guerre! guerre! guer _ re! guerre im _ pla _ ca _ ble, Guerre! guerre impla_ca _
ff Incalz. sempre.


AÏ.
_ ger! Quand ses ar _ _ _ mes vont sur nous se_ di_ri_ger!
AM.
_ ble, Guerre et mort, mort à l'agres_seur!___ Guerre et mort, mort à l'agresseur!
RAD.
_ ble, Guerre et mort, mort à l'agres_seur!___ Guerre et mort, mort à l'agresseur!
le M.
_ ble, Guerre et mort, mort à l'agres_seur!___ Guerre et mort, mort à l'agresseur!
le R.
_ ble, Guerre et mort, mort à l'agres_seur!___ Guerre et mort, mort à l'agresseur! Guer _ re!
RAM.
_ ble, Guerre et mort, mort à l'agres_seur!___ Guerre et mort, mort à l'agresseur! Guer _ re!
Prêtres
T.
_ ble, Guerre et mort, mort à l'a_gres_seur!___ Guerre et mort, mort à l'agres_seur! Guer _ re!
_ ble,
B.
_ ble, Guerre et mort, mort à l'a_gres_seur!___ Guerre et mort, mort à l'agres_seur! Guer _ re!
Ministres et Capitaines
T.
_ ble, Guerre et mort, mort à l'a_gres_seur!___ Guerre et mort, mort à l'agres_seur!
_ ble.
B.
_ ble, Guerre et mort, mort à l'a_gres_seur!___ Guerre et mort, mort à l'agres_seur!
ff


AÏ.
Ah!
AM.
Guerre! guerre! guerre! guer
RAD.
Guerre! guerre! guerre! guer
le M.
Guerre! guerre! guerre! guer
le R.
guer - re! guer - re! guer - re! guer
RAM.
guer - re! guer - re! guer - re! guer
Prêtres
T.
guer - re! guer - re! guer - re! guer
B.
guer - re! guer - re! guer - re! guer
Ministres et Capitaines
T.
Guerre! guerre! guerre! guer
B.
Guerre! guerre! guerre! guer

13

Vers nous reviens vainqueur Ensemble :

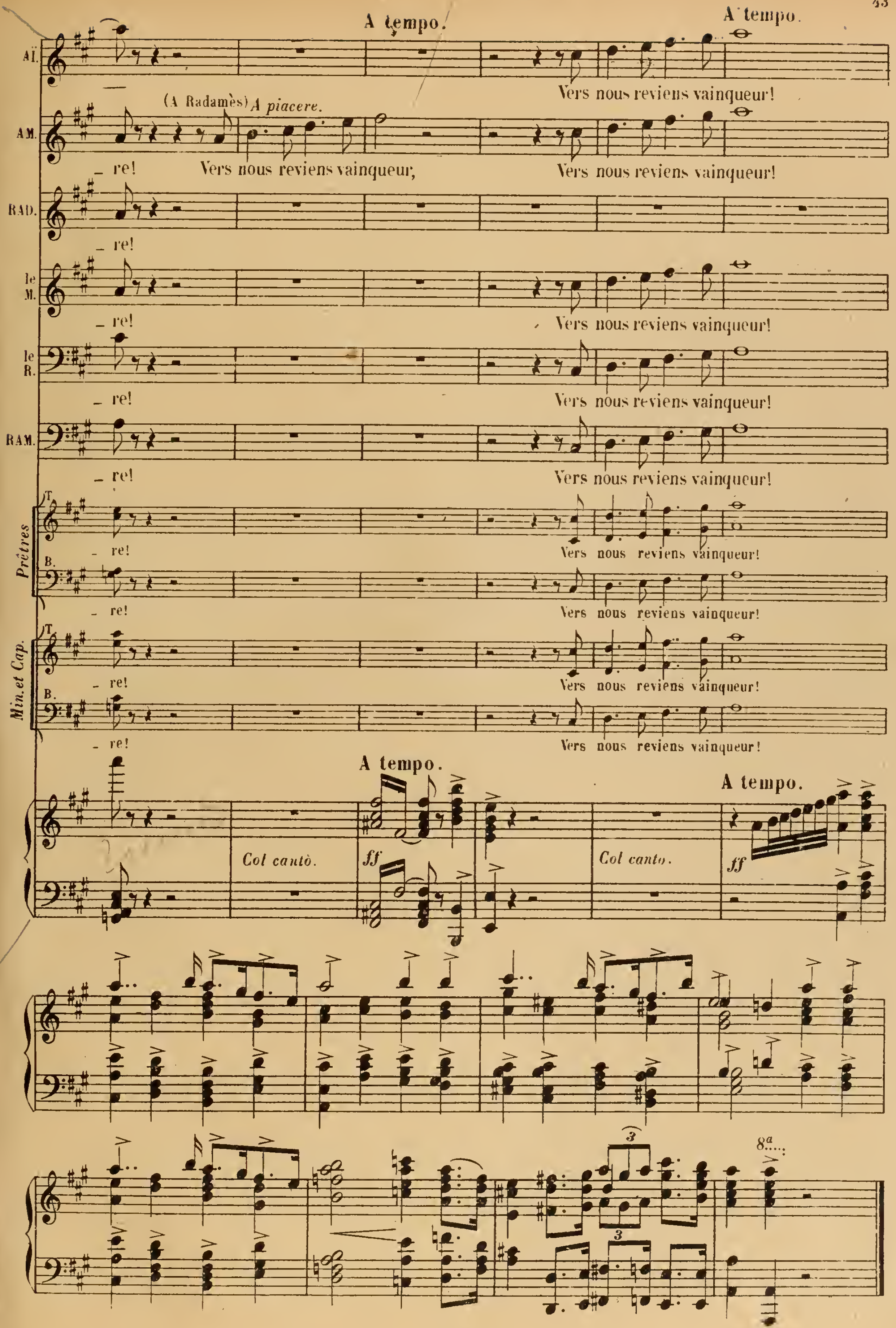
Sur l'attaque de la syllabe gueur, les gardes et les officiers, etc. font par le flanc et sortent par le fond cour !

Puis, en scène, le roi, donnant la main à Amnéris sort par le fond droite suivi des officiers.

Ensuite Radamès et Ramfis suivi des prêtres par le fond gauche.

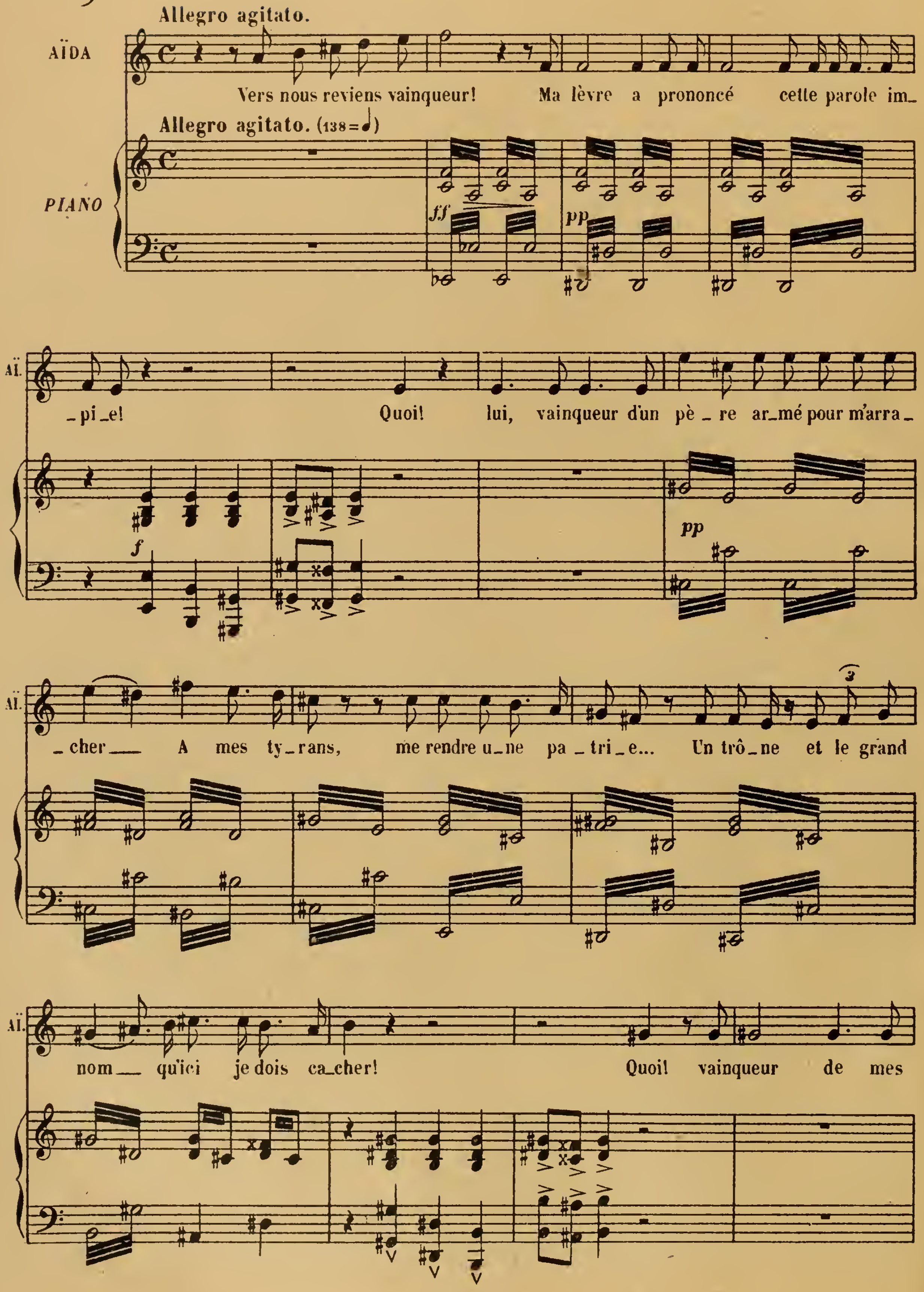
On fait une reprise de la ritournelle finale.

Aïda suivant la sortie, remonte et regarde par le fond jardin, issue par laquelle est sortie Radamès.


A tempo.
A tempo.
AÏ.
AM.
RAD.
le M.
le R.
RAM.
Prêtres
T.
B.
Min. et Cap.
(A Radamès) A piacere.
_ re! Vers nous reviens vainqueur,
Vers nous reviens vainqueur!
_ re!
Col cantò.
Col canto.
ff
A tempo.
8a

SCÈNE ET AIR

N° 5



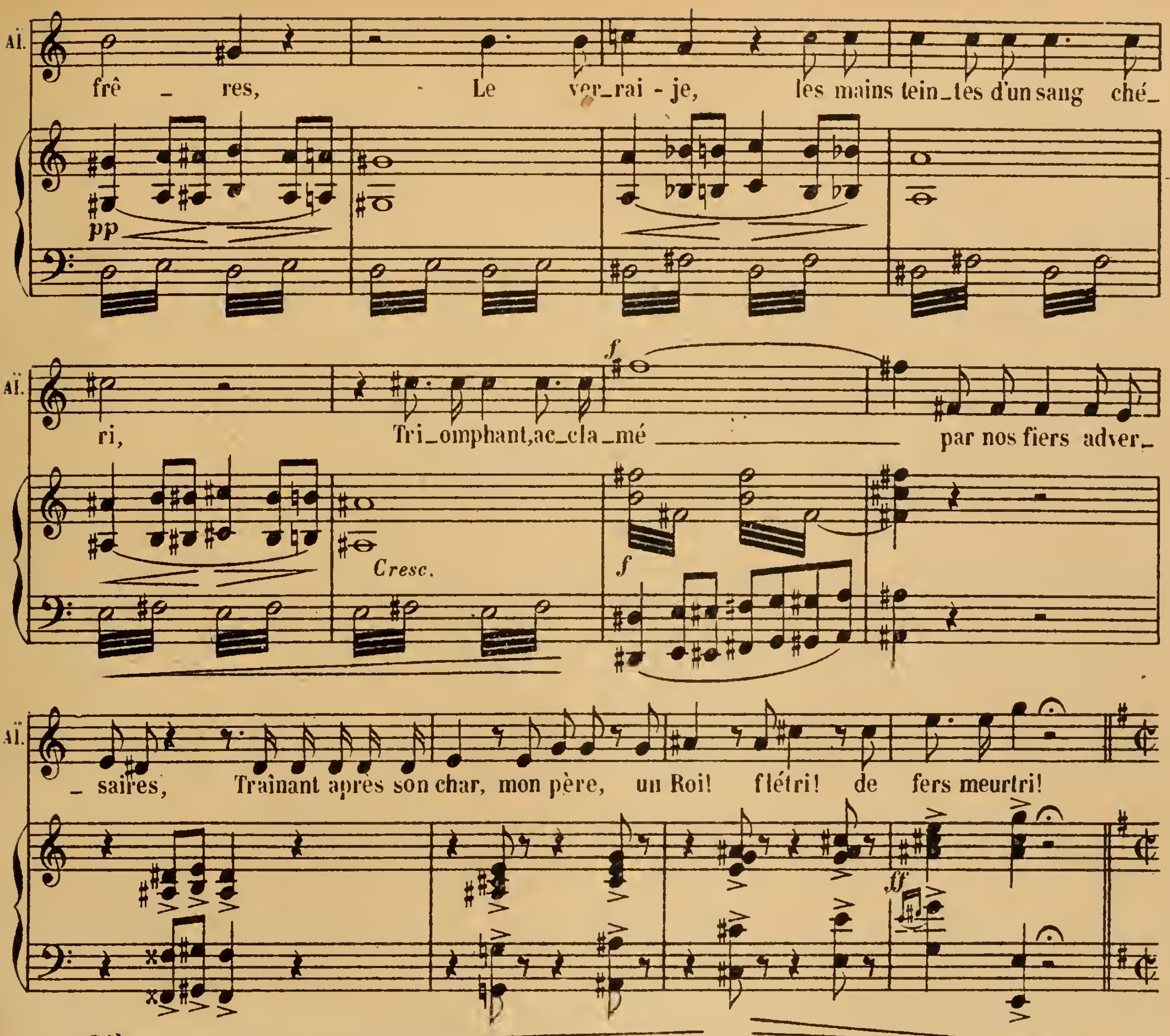
Aïda

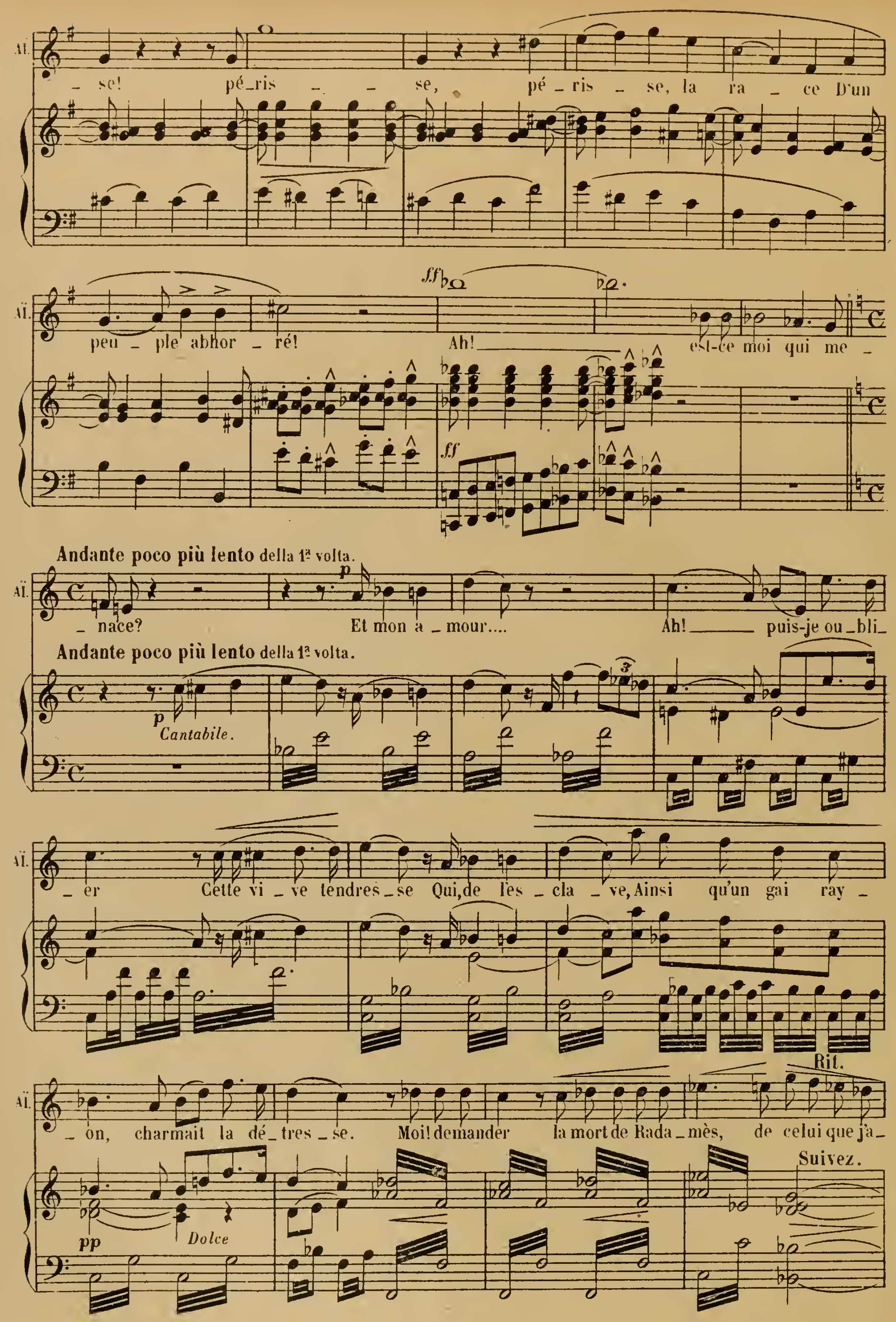
Elle se retourne face au public, pour attaquer

1ère mesure Elle descend un peu en scène sur l'avant

Suite

145


AÏ.
frê _ res, Le ver_rai - je, les mains tein_tes d'un sang ché_
pp
ri, Tri_omphant, ac_cla_mé _____ par nos fiers adver_
f
Cresc.
_ saires, Trainant après son char, mon père, un Roi! flétri! de fers meurtri!
ff
Più mosso. pp
Que cet _ te pa _ ro _ le Loin de moi_ s'en _ vo _ le, Qu'A_
Più mosso. (100=𝅗𝅥)
_ ï _ da con _ so _ le Un _ pè _ re a _ do_ré! Pé_ris _ _


AÏ.
se! pé_ris _ _ se, pé_ris _ se, la ra _ ce D'un
peu _ ple abhor _ ré!
ff
Ah! est-ce moi qui me _
ff
Andante poco più lento della 1ª volta.
_ nace? Et mon a _ mour.... Ah! puis-je ou_bli_
p
Andante poco più lento della 1ª volta.
p
Cantabile.
_ er Cette vi _ ve tendres_se Qui,de l'es _ cla _ ve, Ainsi qu'un gai ray _
_ on, charmait la dé_tres_se. Moi! demander la mort de Rada_mès, de celui que j'a_
Rit.
Suivez.
pp
Dolce

Sur la note <u>Ah!</u> Aïda a un grand geste de malédiction et recule épouvantée.

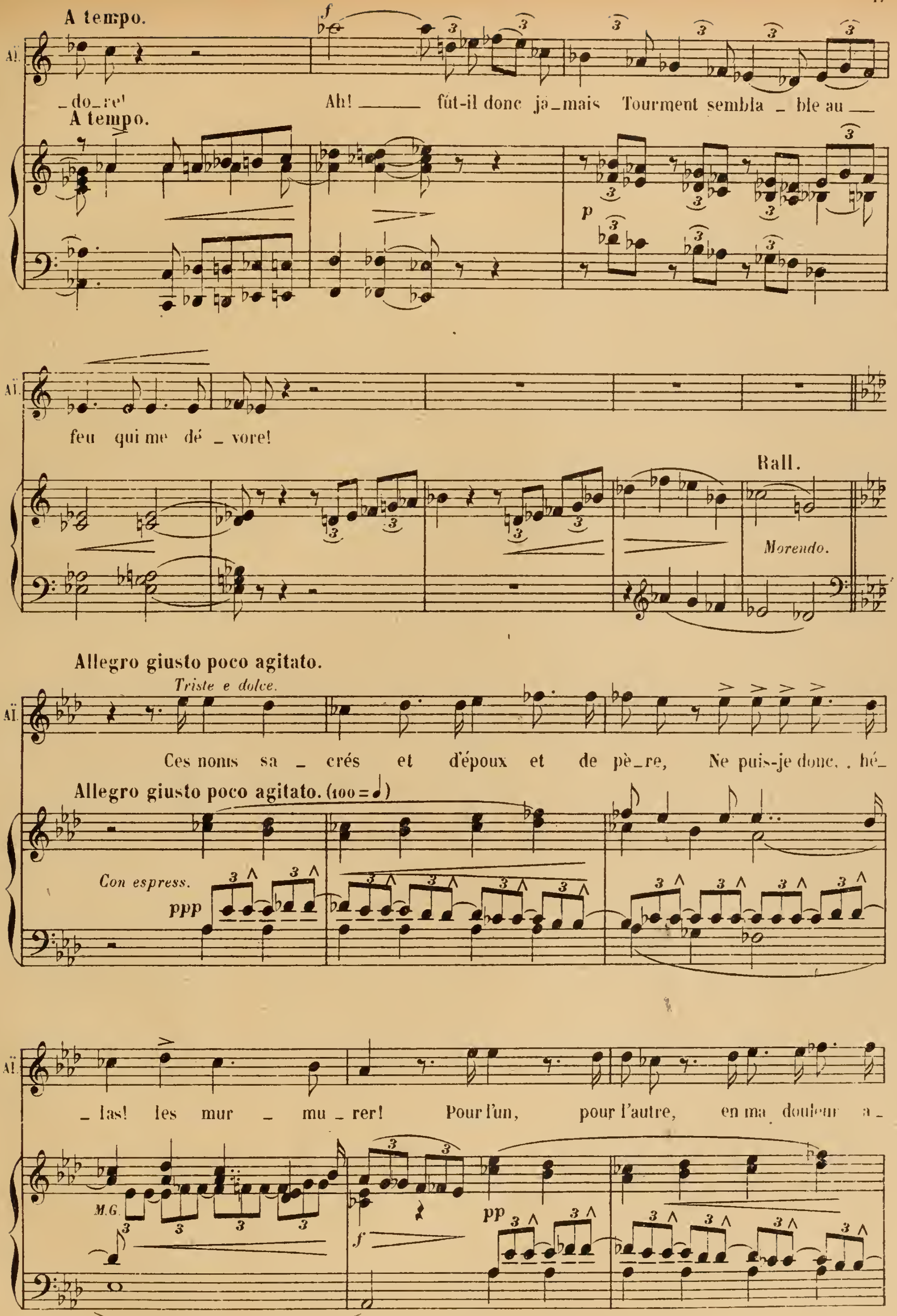
<u>Andante.</u>

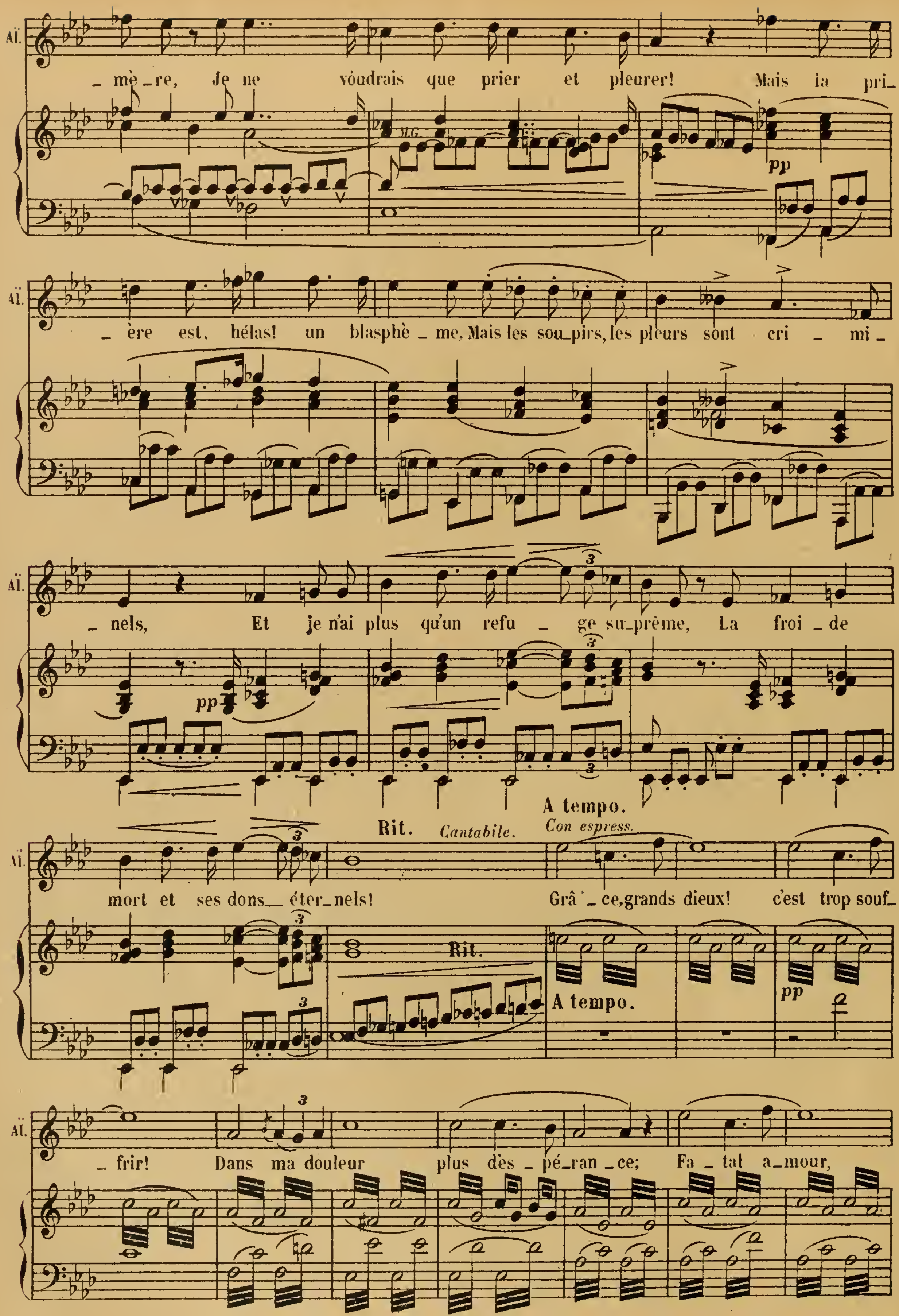
Il redescend peu à peu vers l'avant de la scène.

41

Alceste

Elle passe lentement vers le milieu.


A tempo.
AÏ.
_do_re! Ah! ___ fût-il donc ja_mais Tourment sembla _ ble au ___
A tempo.
feu qui me dé _ vore!
Rall.
Morendo.
Allegro giusto poco agitato.
Triste e dolce.
Ces noms sa _ crés et d'époux et de pè_re, Ne puis-je donc, hé_
Allegro giusto poco agitato. (100 = ♩)
Con espress.
ppp
_las! les mur _ mu _ rer! Pour l'un, pour l'autre, en ma douleur a_
M.G.
pp


AÏ.
_mè_re, Je ne voudrais que prier et pleurer! Mais la pri_
pp
_ère est, hélas! un blasphè_me, Mais les sou_pirs, les pleurs sont cri _ mi_
_nels, Et je n'ai plus qu'un refu _ ge su_prême, La froi_de
pp
A tempo.
Rit. Cantabile.
Con espress.
mort et ses dons_ éter_nels! Grâ'_ce, grands dieux! c'est trop souf_
Rit.
A tempo.
pp
_frir! Dans ma douleur plus d'es_pé_ran_ce; Fa _ tal a_mour,

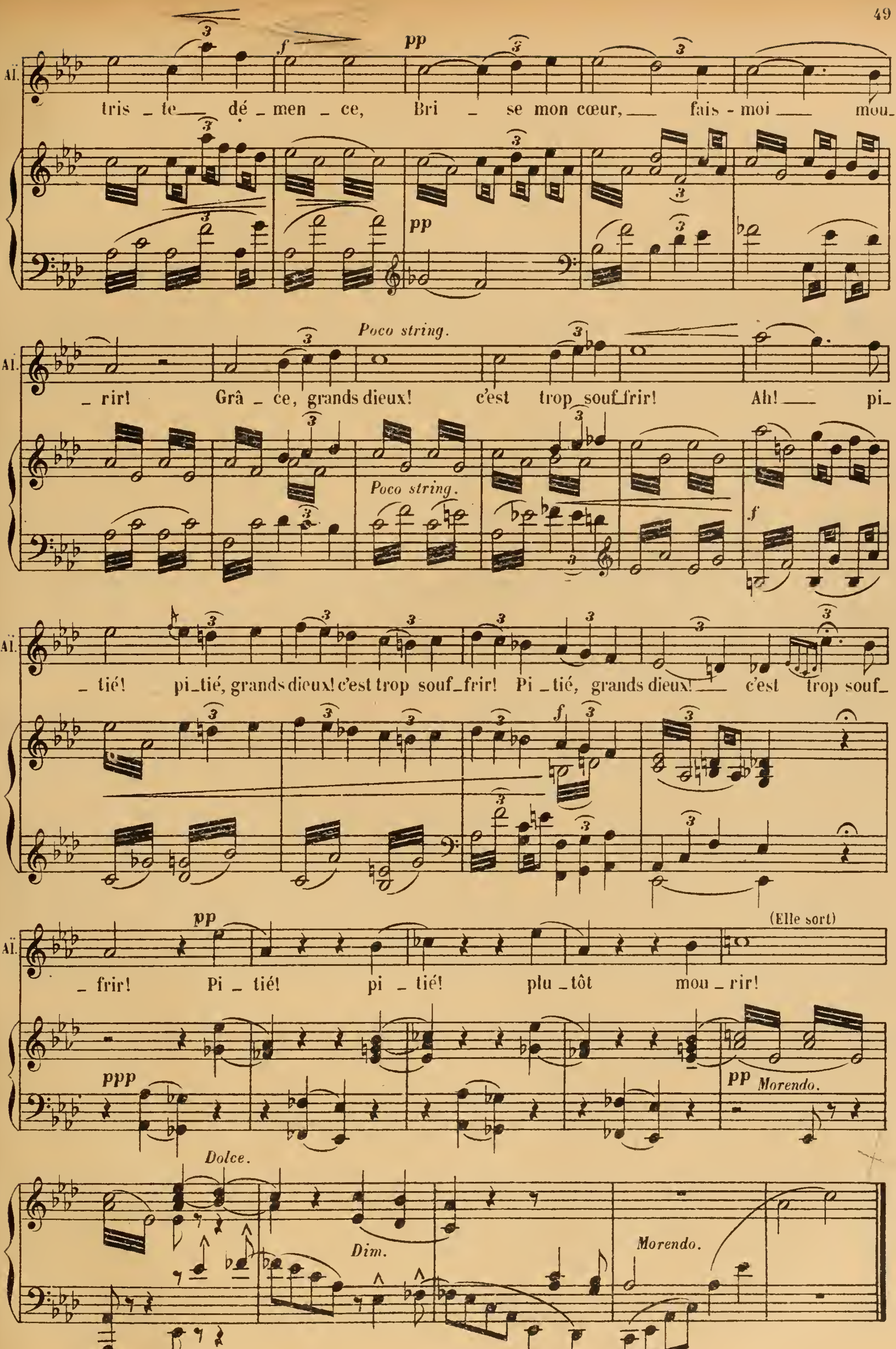
Île passe lentement avant scène droite.

Crête grands Bois

Île est arrivée avant scène droite

A partir de 2 noires à la base de la 1ère mesure Aïda à pas comptés, découragée, les bras ballants accablée de douleur se dirige, le corps vers le rideau mais la tête toujours face au public, vers le 2e plan, à droite par lequel elle sort à la 29me mesure de la dernière ligne.

Sur la dernière note de l'arpège

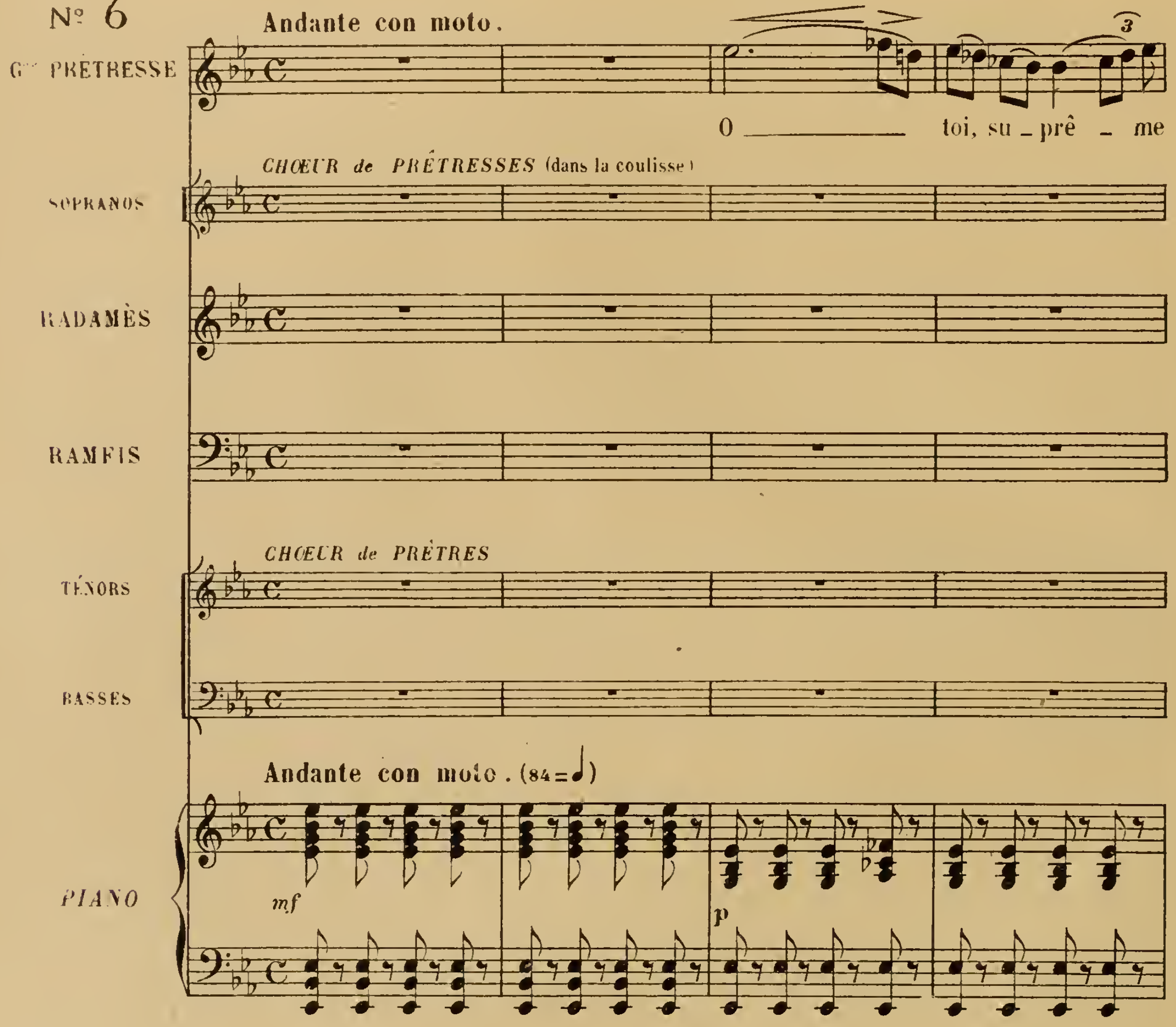

AÏ.
tris - te — dé - men - ce, Bri - se mon cœur, — fais - moi — mou_
pp
f
- rir! Grâ - ce, grands dieux! c'est trop souf_frir! Ah! — pi_
Poco string.
- tié! pi_tié, grands dieux! c'est trop souf_frir! Pi _ tié, grands dieux! — c'est trop souf_
- frir! Pi - tié! pi - tié! plu - tôt mou - rir!
(Elle sort)
ppp
pp Morendo.
Dolce.
Dim.
Morendo.

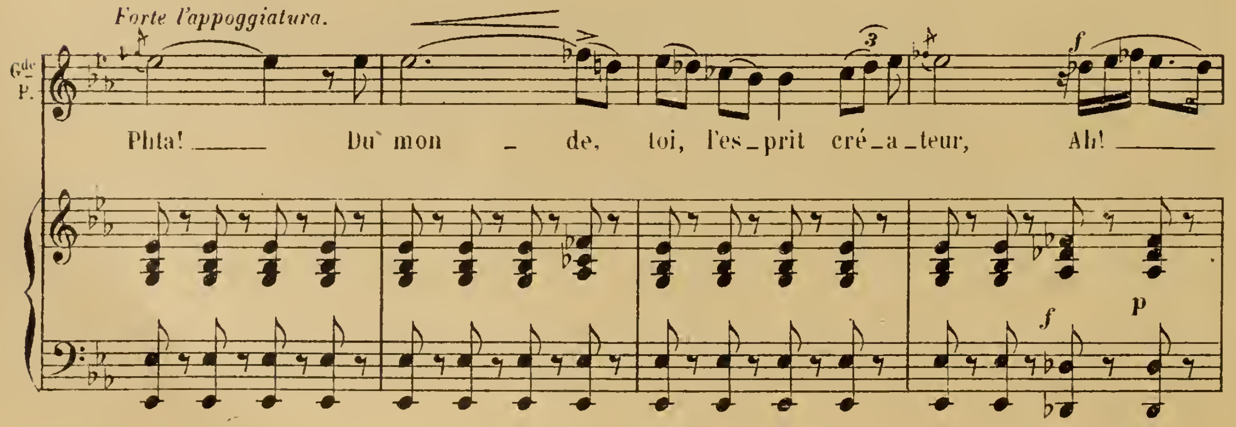
GRANDE SCÈNE DE LA CONSÉCRATION
et Final

SCÈNE II—Intérieur du temple de Vulcain à Memphis.

Une lumière mystérieuse venant d'en haut; une longue file de colonnes, l'une adossée à l'autre, se perdant dans les ténèbres; statues de diverses divinités. Au milieu de la scène, sur un plancher couvert de tapis, se lève l'autel surmonté d'emblèmes sacrés. Des trépieds d'or sort la fumée des encens.

N° 6





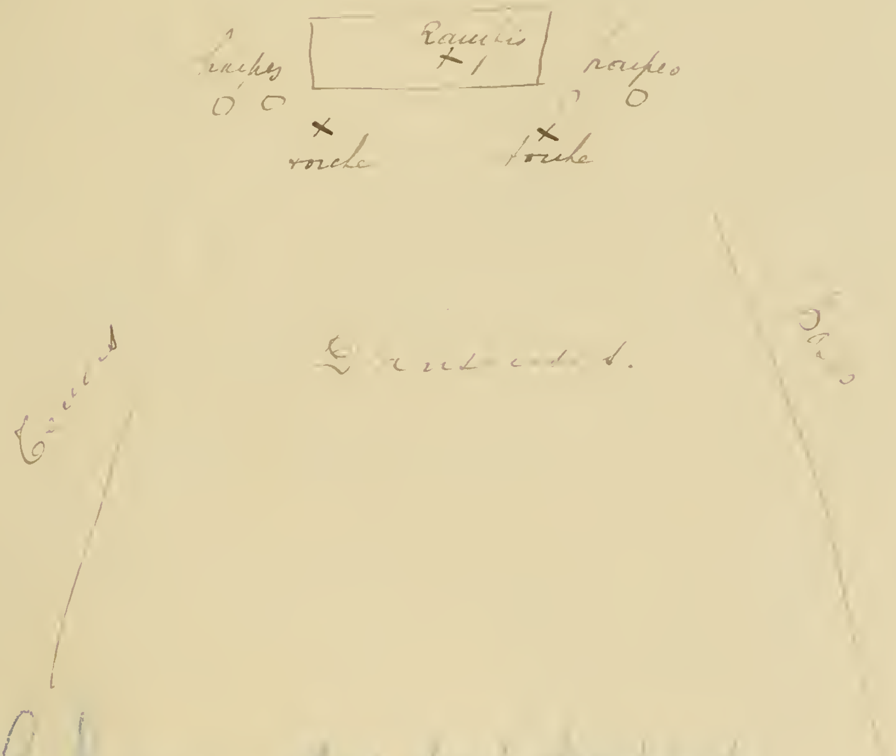
2e tableau

50

Rampsis est au fond debout sur l'autel [illegible].

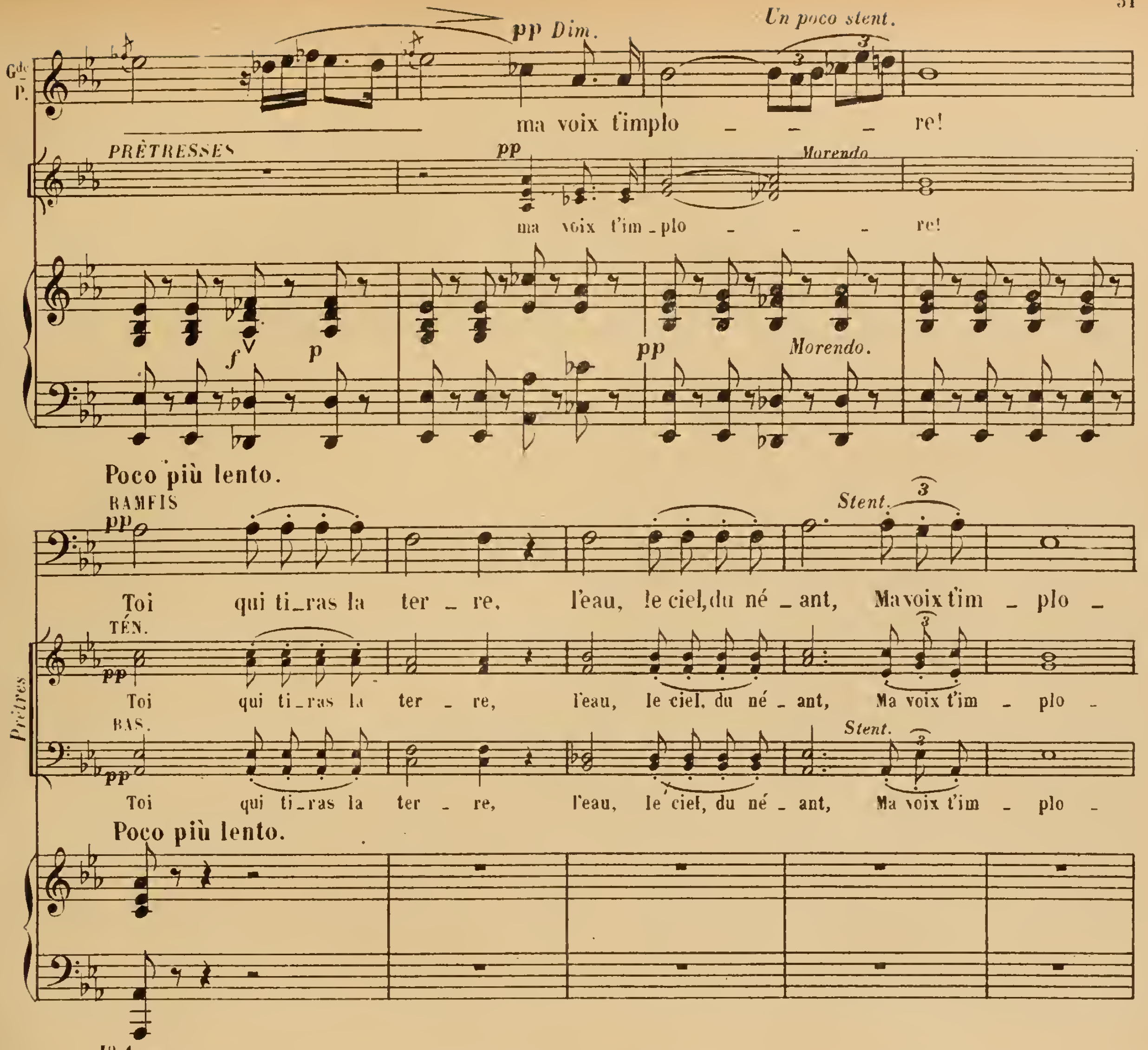
Sur les 2 côtés de la scène les hommes des [illegible] & prêtres sont alignés les mains posées à plat sur la poitrine.

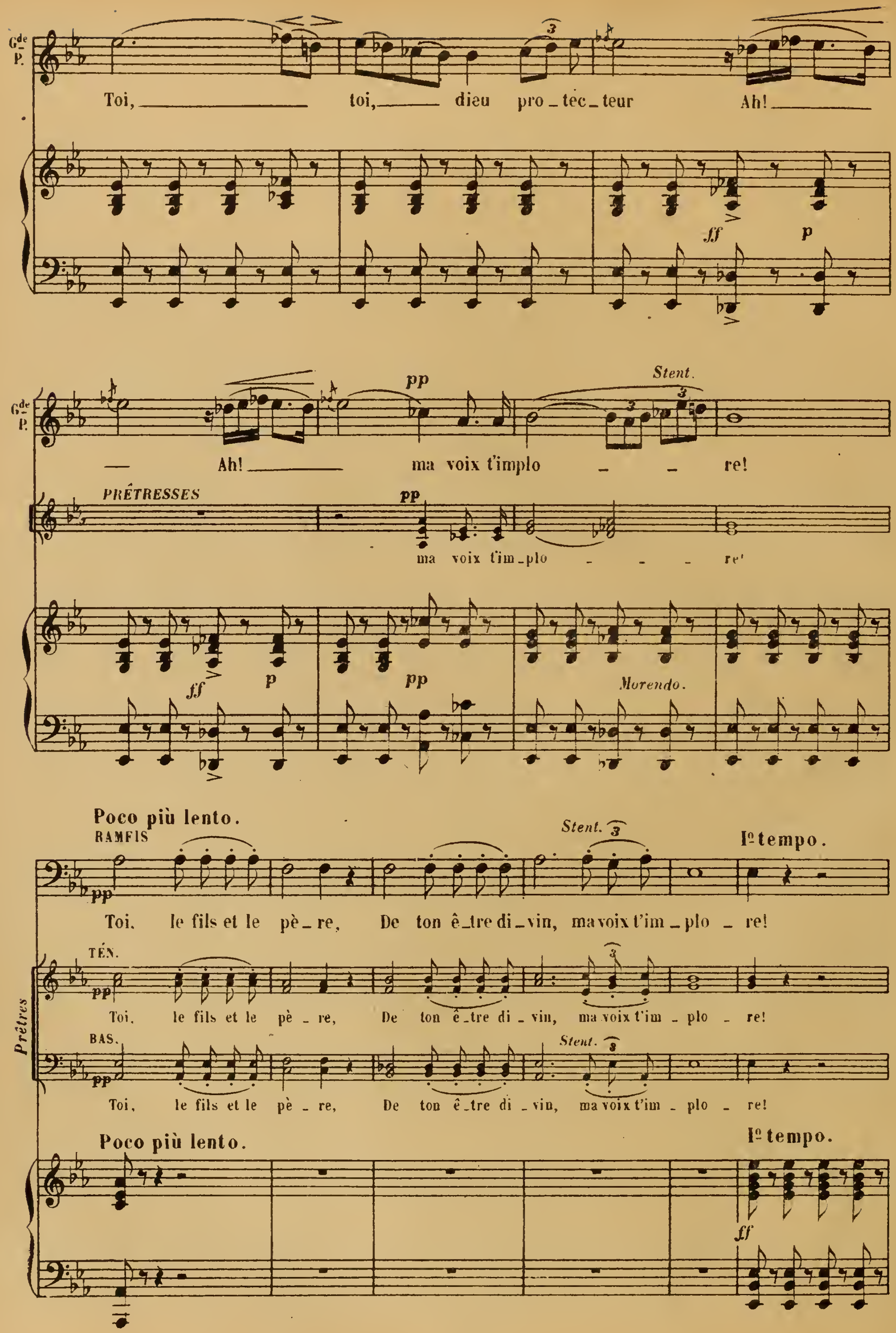
Les danseurs [illegible] sont [illegible] face à l'autre.

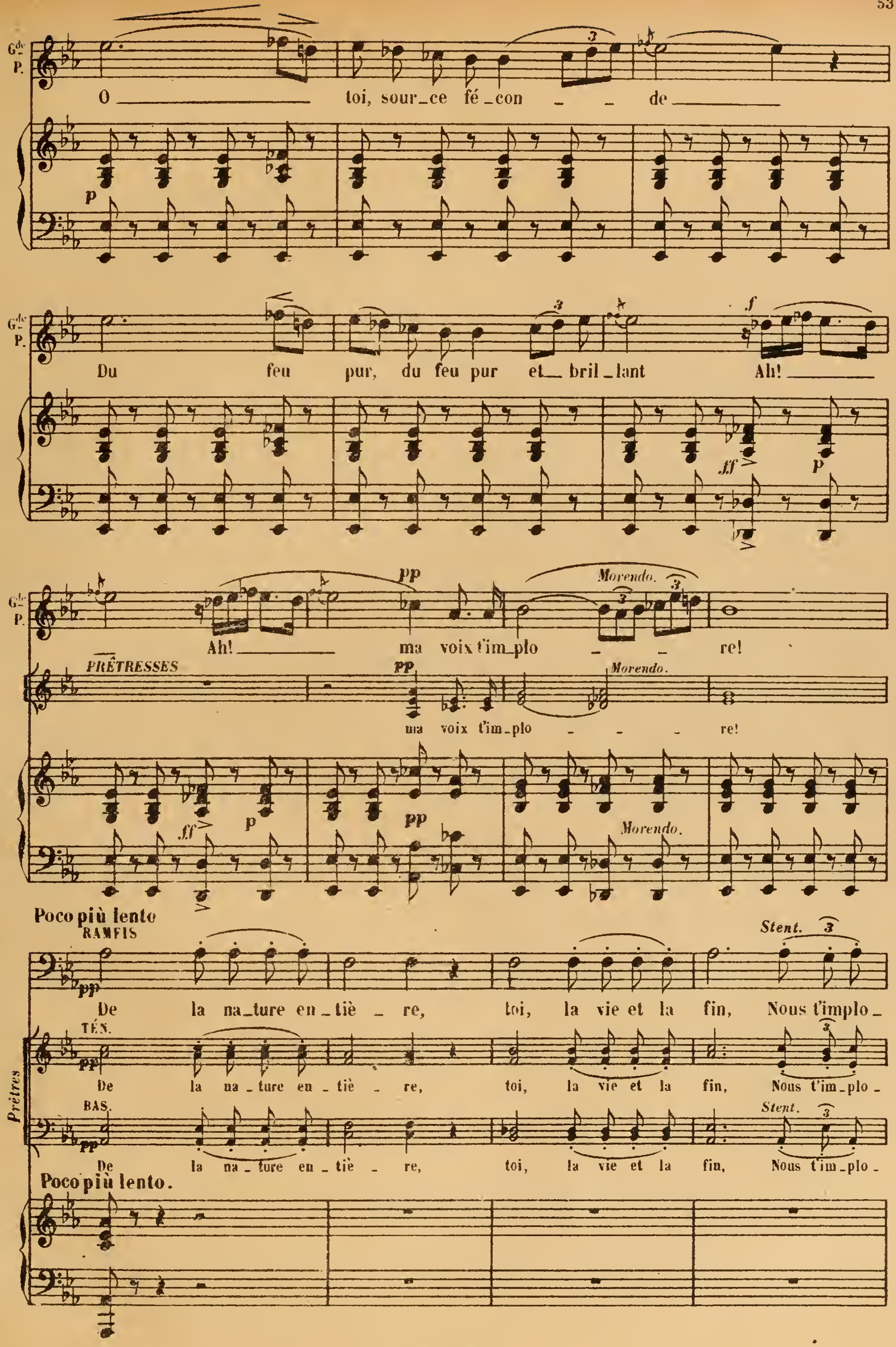


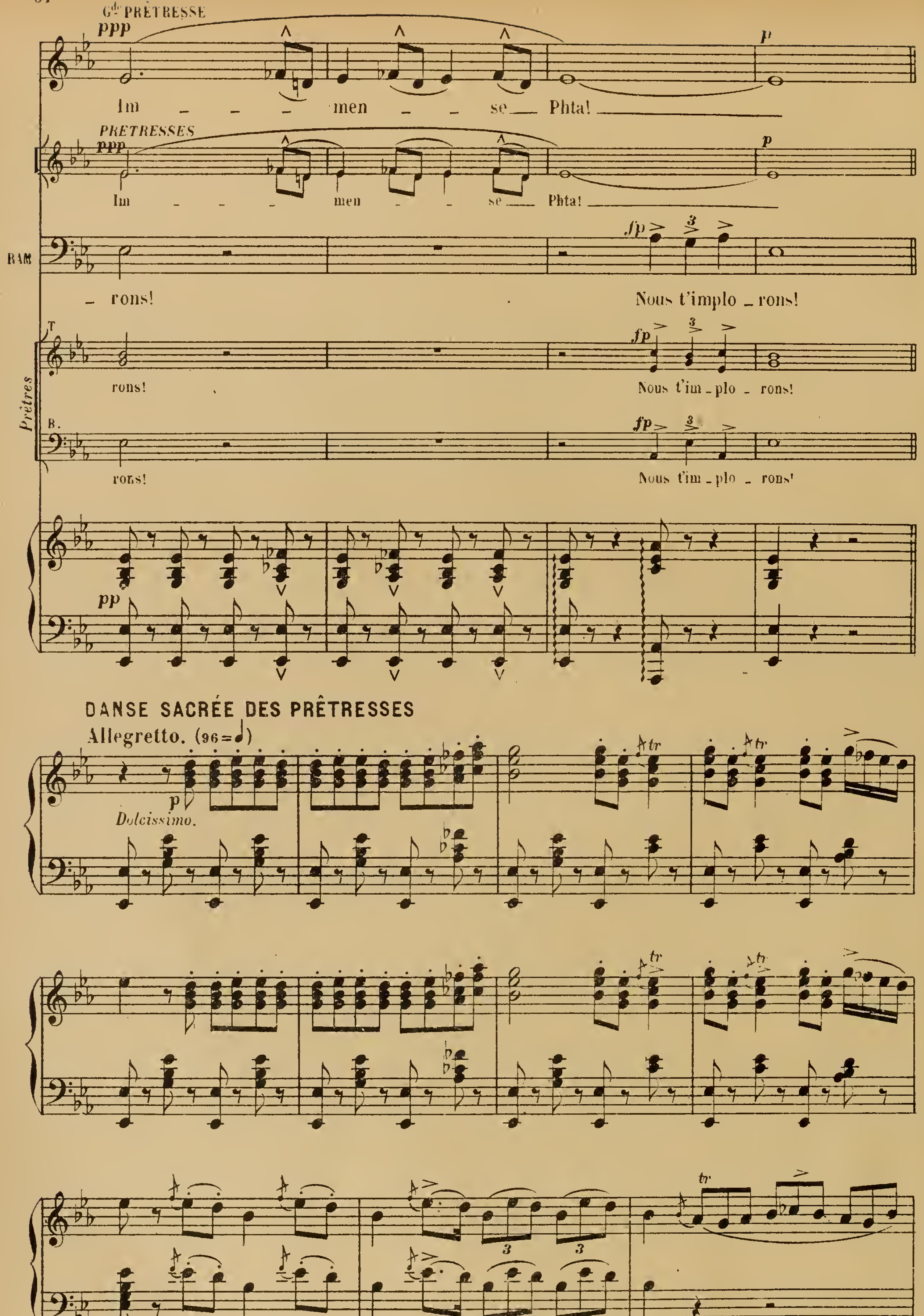
[illegible]
[illegible]

5


Gde P.
pp Dim.
Un poco stent.
ma voix t'implo - - - re!
PRÊTRESSES
pp
Morendo
ma voix t'im_plo - - - re!
f
p
pp
Morendo.
Poco più lento.
RAMFIS
pp
Stent.
Toi qui ti_ras la ter _ re, l'eau, le ciel, du né _ ant, Ma voix t'im _ plo _
TÉN.
Prêtres
Toi qui ti_ras la ter _ re, l'eau, le ciel, du né _ ant, Ma voix t'im _ plo _
BAS.
Stent.
Toi qui ti_ras la ter _ re, l'eau, le ciel, du né _ ant, Ma voix t'im _ plo _
Poco più lento.
1º tempo.
Gde PRÊTRESSE
Im _ _ mense, im_men_se_ Phta!
RAM.
_ re!
T.
_ re!
B.
_ re!
1º tempo.
f
p


Gde P.
Toi, toi, dieu pro_tec_teur Ah!
ff p
Gde P.
pp Stent.
Ah! ma voix t'implo - - re!
PRÊTRESSES
pp
ma voix t'im_plo - - - re!
ff p pp Morendo.
Poco più lento.
RAMFIS
Stent.
Iº tempo.
pp
Toi, le fils et le pè_re, De ton ê_tre di_vin, ma voix t'im_plo _ re!
TÉN.
pp
Toi, le fils et le pè - re, De ton ê_tre di - vin, ma voix t'im - plo - re!
Prêtres
BAS.
pp Stent.
Toi, le fils et le pè - re, De ton ê_tre di - vin, ma voix t'im - plo - re!
Poco più lento.
Iº tempo.
ff


Gde P.
O toi, sour_ce fé_con - - de
p
Du feu pur, du feu pur et_ bril_lant Ah!
f
ff
p
Ah! ma voix t'im_plo - - re!
pp
Morendo.
PRÊTRESSES
ma voix t'im_plo - - - re!
Poco più lento
RAMFIS
pp
De la na_ture en_tiè - re, toi, la vie et la fin, Nous t'implo_
Stent.
TÉN.
Prêtres
BAS.
De la na_ture en_tiè - re, toi, la vie et la fin, Nous t'im_plo_
Poco più lento.


Gde PRÊTRESSE
ppp
Im - - - men - - se Phta!
p
PRETRESSES
ppp
Im - - - men - - se Phta!
p
RAM
- rons!
fp
Nous t'implo - rons!
T
Prêtres
rons!
Nous t'im - plo - rons!
B.
rons!
Nous t'im - plo - rons!
pp
DANSE SACRÉE DES PRÊTRESSES
Allegretto. (96=♩)
p
Dolcissimo.
tr

55

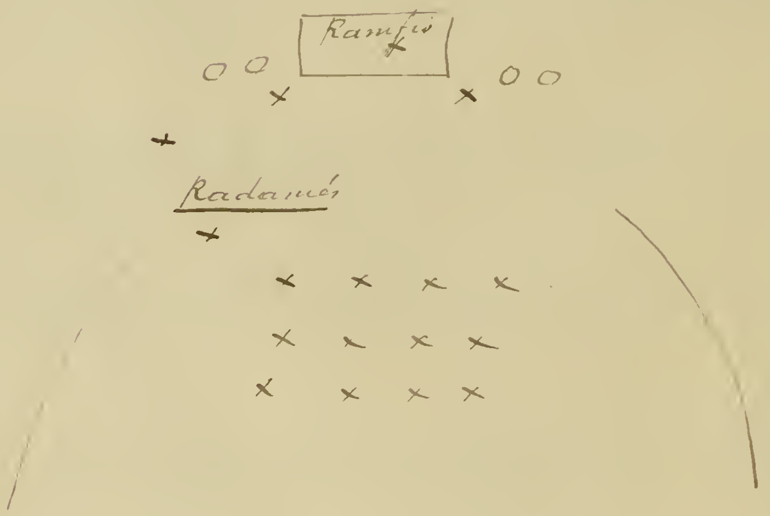
2e mesure de la 3e ligne

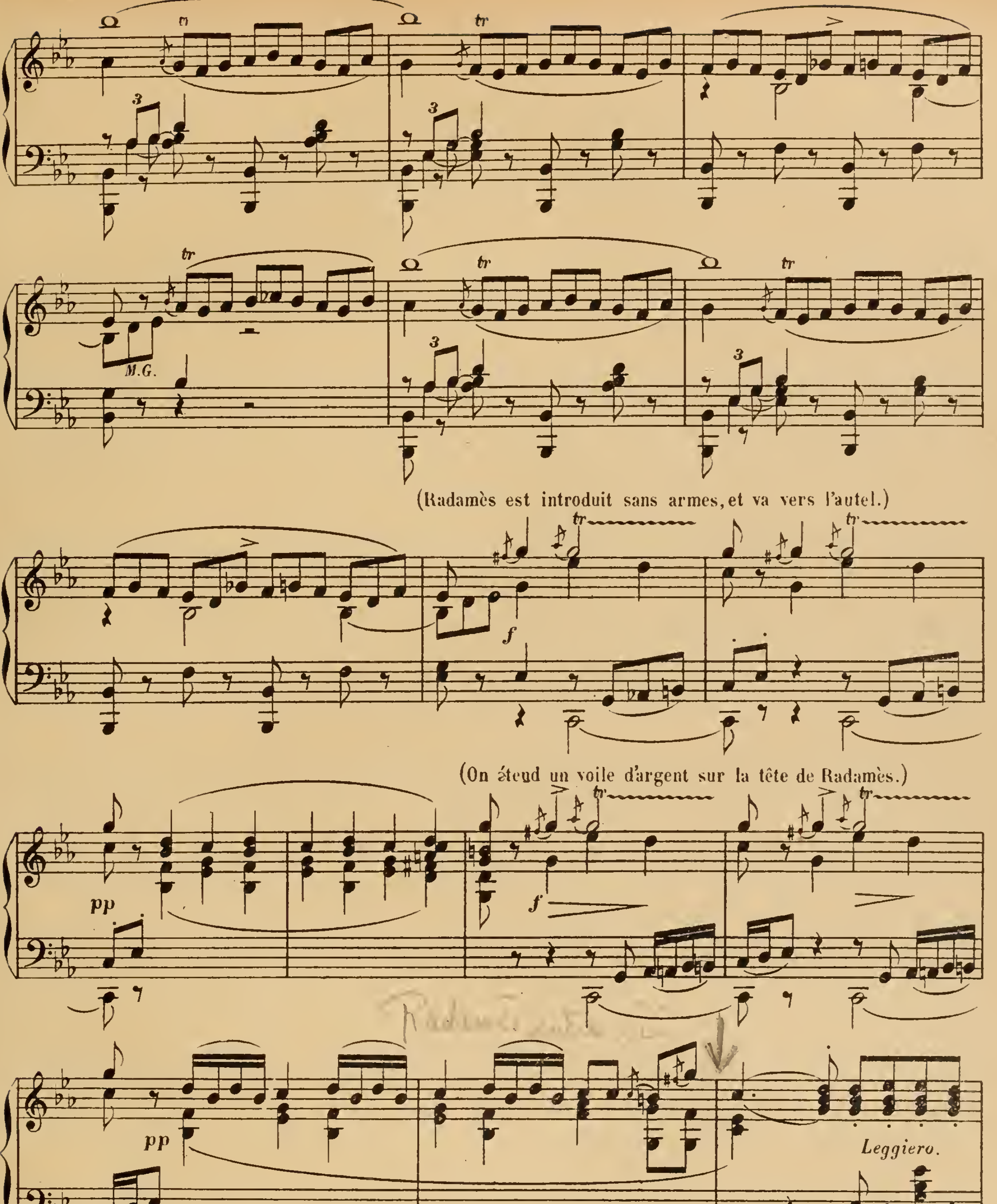
Radamès

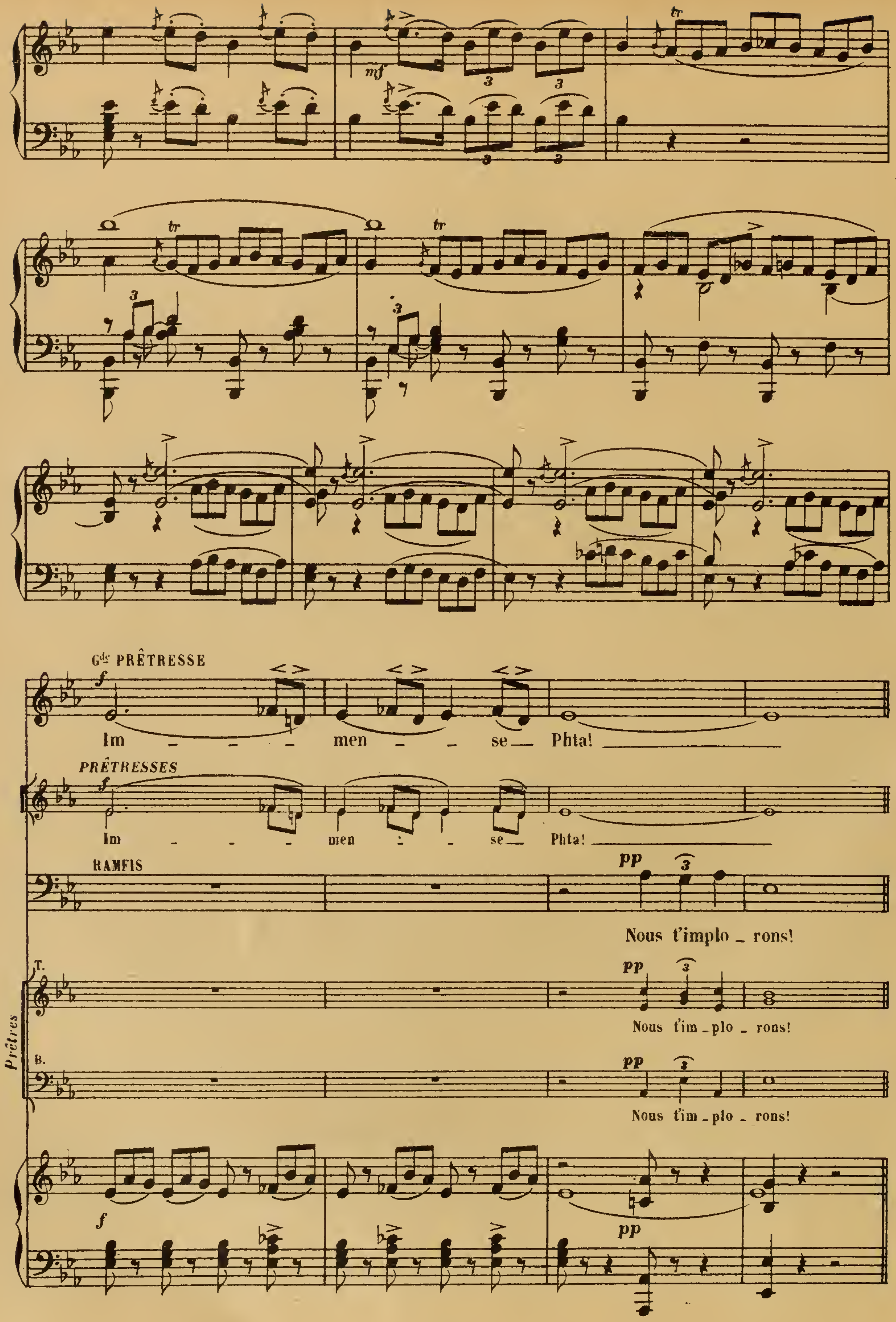
[illegible]

Sur la reprise du 1er thème Radamès, entre deux danseuses vient se placer à genoux [illegible] [illegible]

Quand il est arrivé à sa place les 2 danseuses tendent au dessus de sa tête un voile lamé en argent




(Radamès est introduit sans armes, et va vers l'autel.)
(On étend un voile d'argent sur la tête de Radamès.)
M.G.
Leggiero.
tr
pp
f

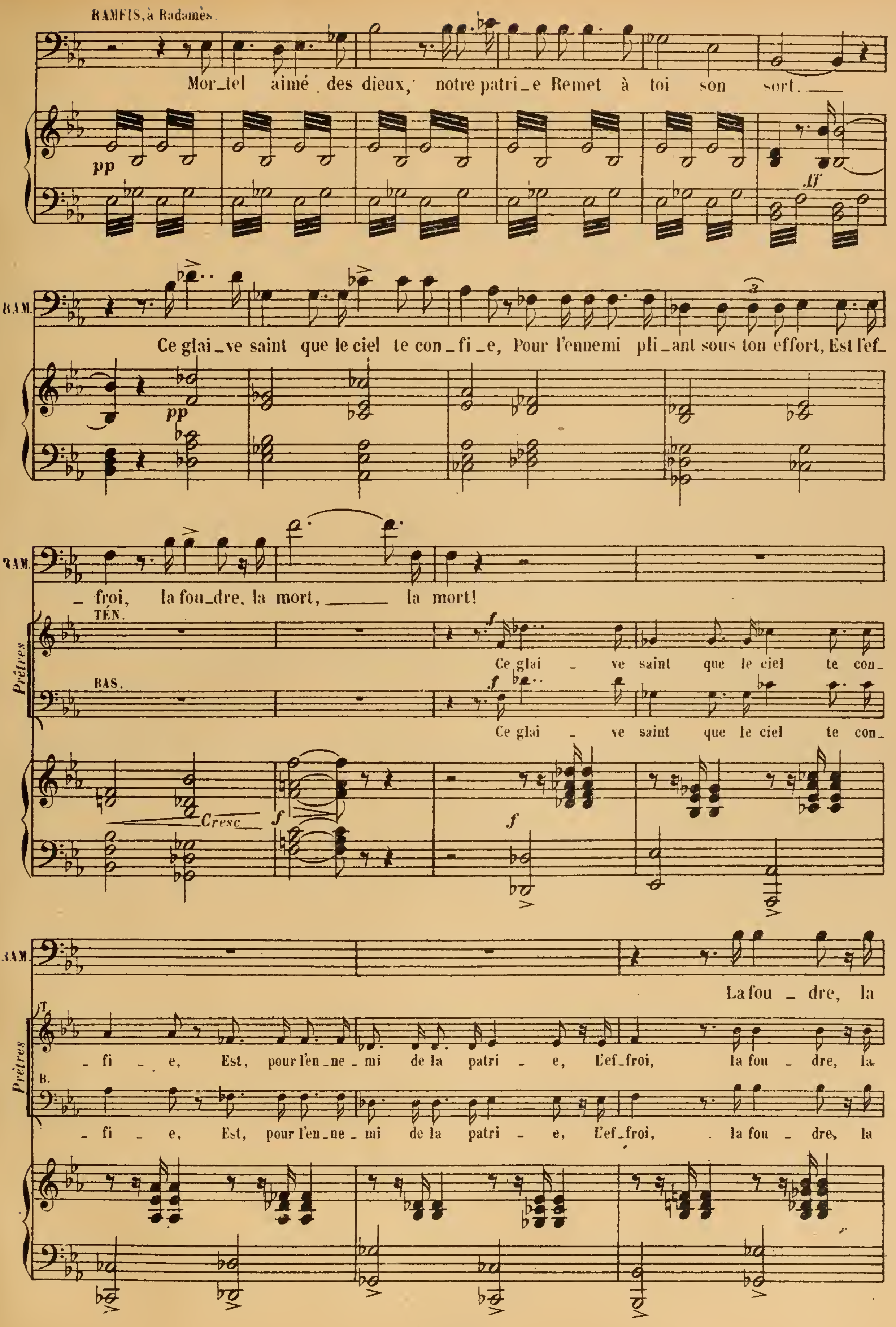

mf
Gde PRÊTRESSE
f
Im - - - men - - se Phta!
PRÊTRESSES
Im - - - men - - se Phta!
RAMFIS
pp
Nous t'implo - rons!
Prêtres
T.
pp
Nous t'im - plo - rons!
B.
pp
Nous t'im - plo - rons!
f
pp

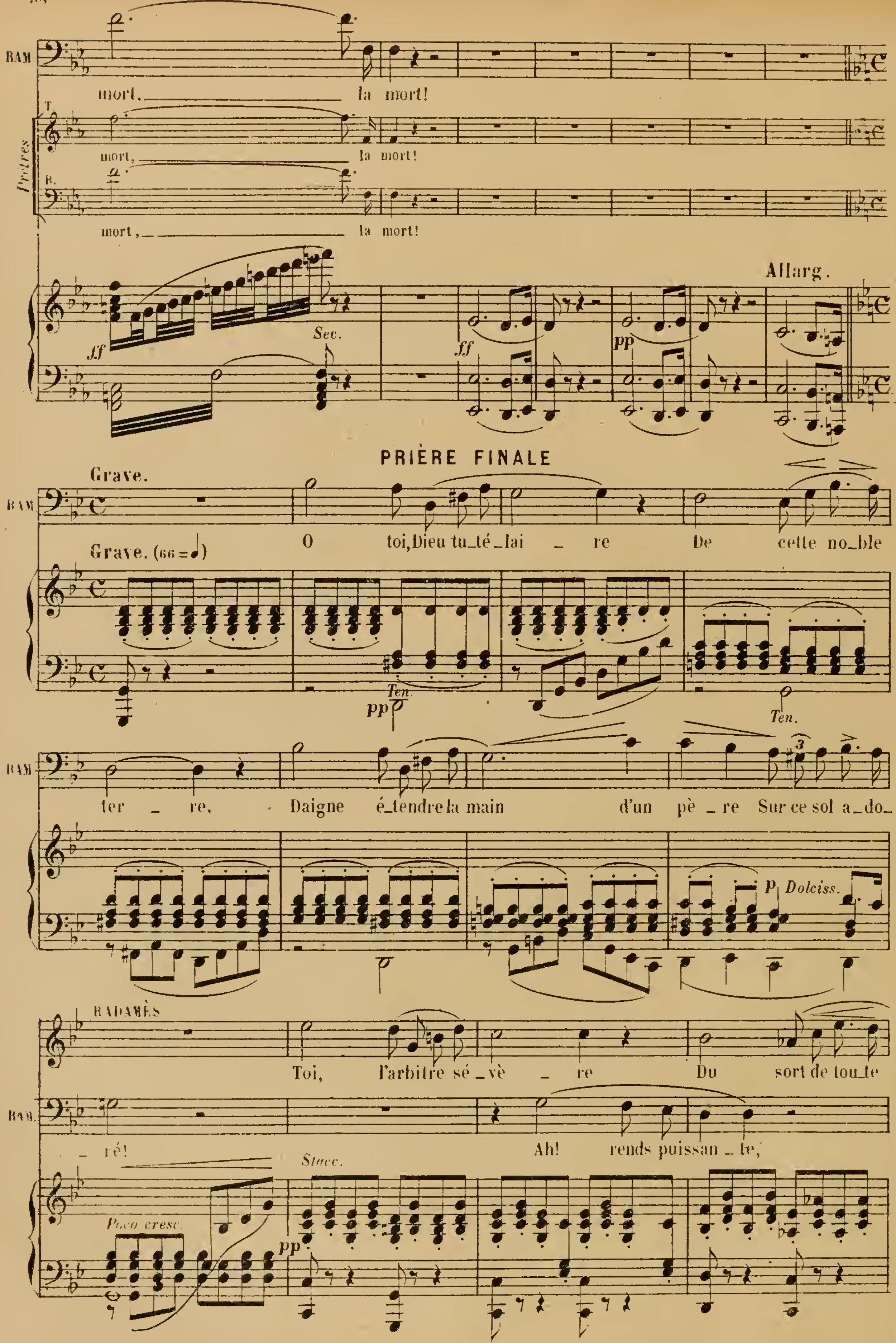
[illegible]

Ramfis prend dans sa main droite le glaive sacré qui était déposé sur l'autel.

Et le tenant par la lame la pointe dans la direction de Radamès.

57


RAMFIS, à Radamès.
Mor_tel aimé des dieux, notre patri_e Remet à toi son sort.
pp
ff
RAM.
Ce glai_ve saint que le ciel te con_fi_e, Pour l'ennemi pli_ant sous ton effort, Est l'ef_
pp
RAM.
_froi, la fou_dre, la mort, la mort!
Prêtres
TÉN.
Ce glai ve saint que le ciel te con_
BAS.
Ce glai ve saint que le ciel te con_
Cresc.
f
f
RAM.
La fou _ dre, la
Prêtres
T.
_fi _ e, Est, pour l'en_ne_mi de la patri _ e, L'ef_froi, la fou _ dre, la
B.
_fi _ e, Est, pour l'en_ne_mi de la patri _ e, L'ef_froi, la fou _ dre, la


RAM
mort, ——— la mort!
Prêtres
T.
mort, ——— la mort!
B.
mort, ——— la mort!
ff
Sec.
ff
pp
Allarg.
PRIÈRE FINALE
Grave.
RAM
O toi, Dieu tu_té_lai_re De cette no_ble
Grave. (66 = ♩)
pp
Ten.
Ten.
RAM
ter_re, Daigne é_tendre la main d'un pè_re Sur ce sol a_do_
p Dolciss.
RADAMÈS
Toi, l'arbitre sé_vè_re Du sort de tou_te
RAM.
_ré! Ah! rends puissan_te,
Stacc.
Poco cresc.
pp

Mais le petit escalier [illegible] permet de [illegible] à
Rendez-vous que [illegible] n'est à son côté.

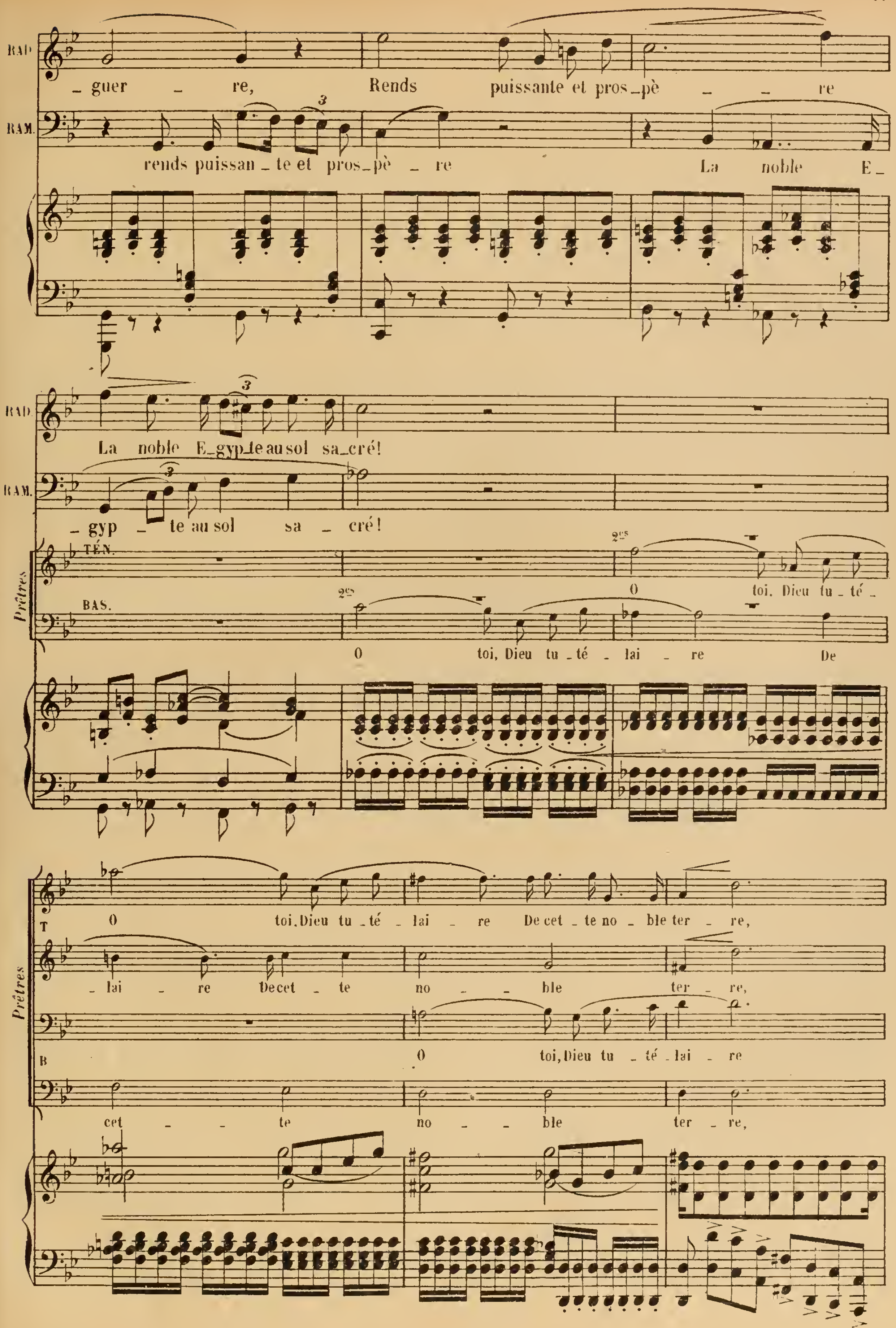
3e marche. Rampe de [illegible] n° 2,
pour attraper le [illegible] à la hauteur de
2e [illegible].

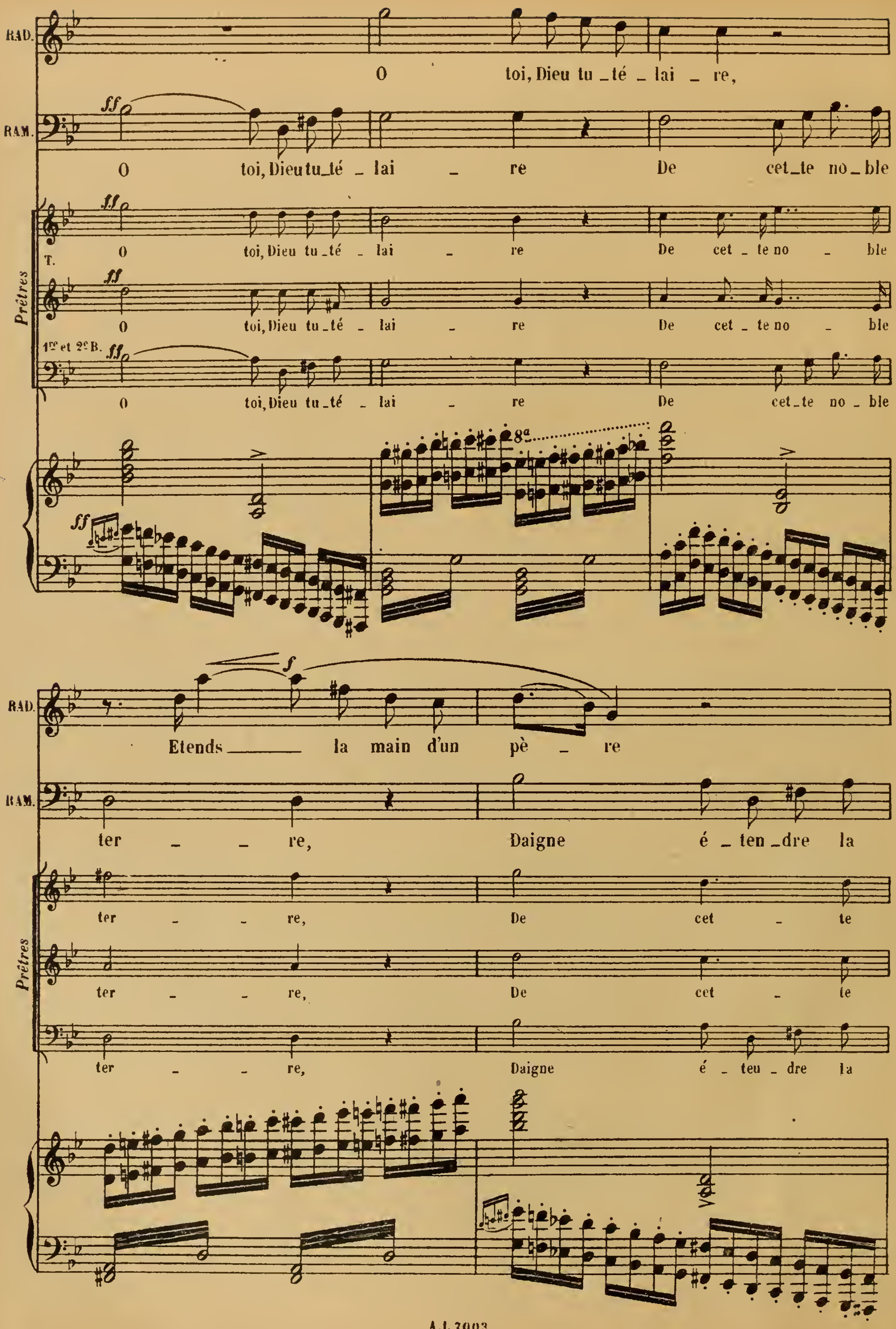
La pièce se [illegible] les [illegible] les
[illegible] de [illegible].

Radeau est le [illegible] n° 1 à la hauteur de
Rampes

La lame est au dessous des [illegible] personnages.

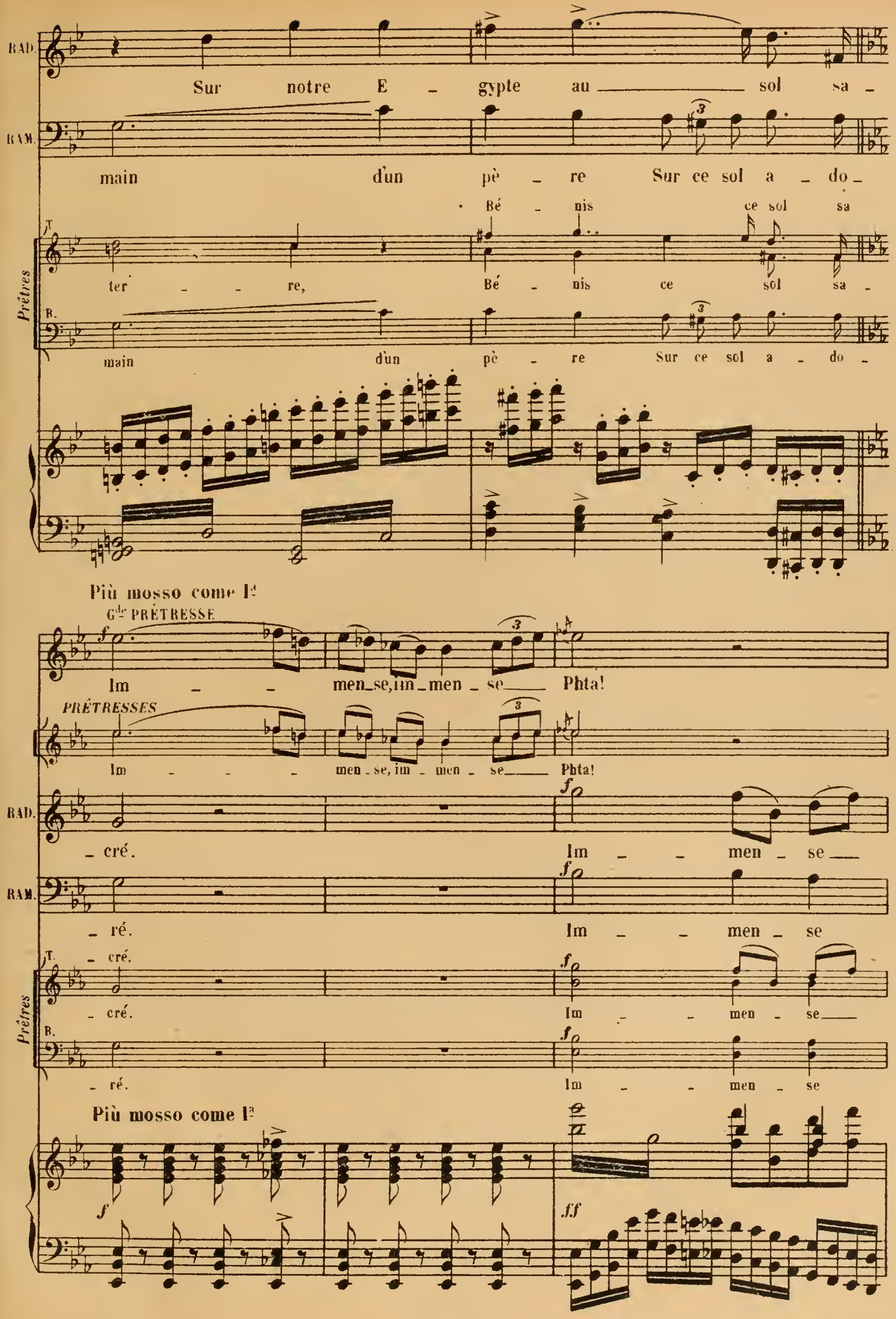
[1] Les différentes parties du chœur, à chacune de leurs entrées la saluent en élevant les mains de la même façon que Ramfis.

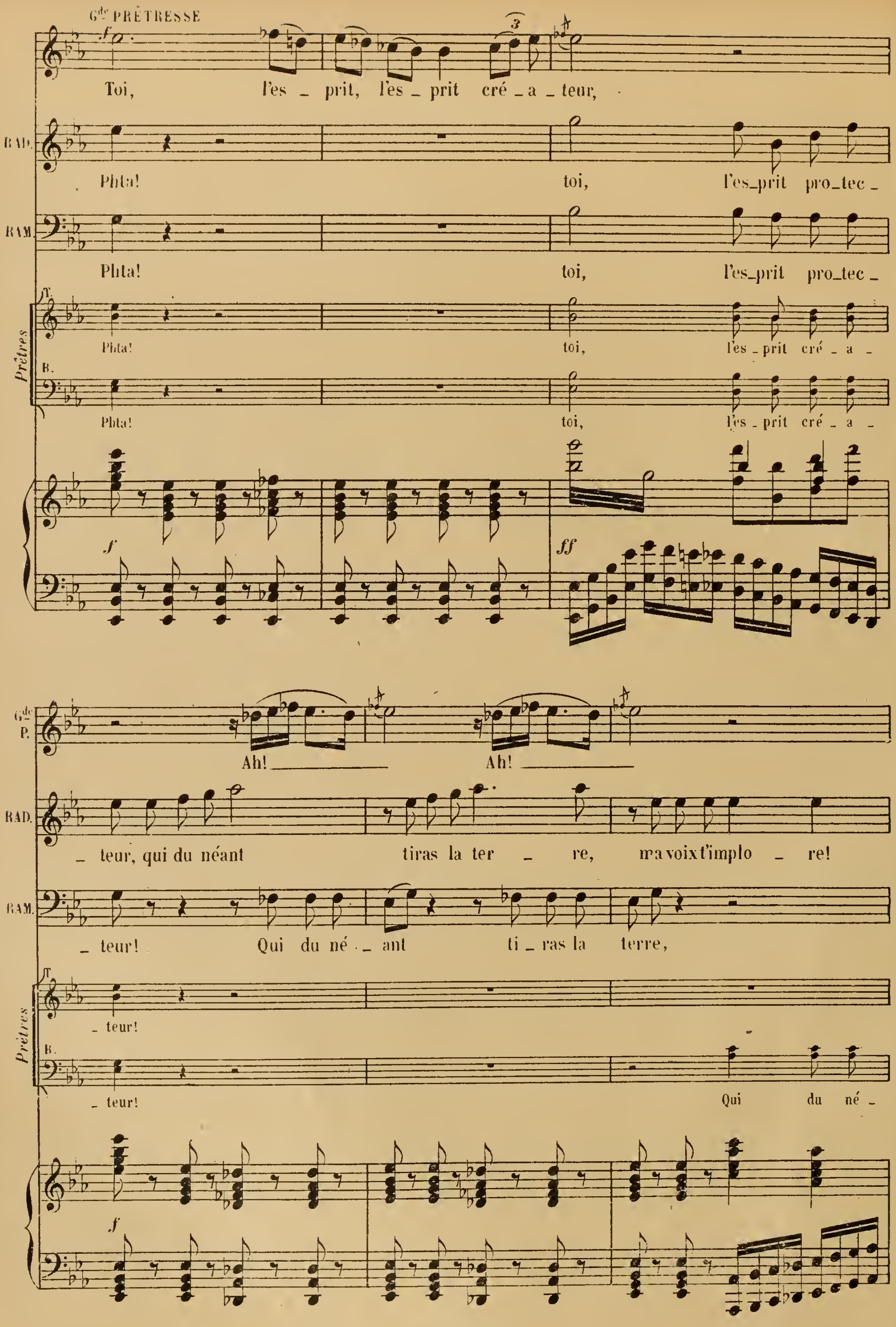

RAD.
_guer _ re, Rends puissante et pros_pè _ _ re
RAM.
rends puissan_te et pros_pè _ re La noble E_
RAD.
La noble E_gyp_te au sol sa_cré!
RAM.
_gyp _ te au sol sa _ cré!
Prêtres
TÉN.
2es
O toi. Dieu tu_té_
BAS.
2es
O toi, Dieu tu_té _ lai _ re De
T
O toi. Dieu tu_té _ lai _ re De cet _ te no _ ble ter _ re,
_lai _ re Decet _ te no _ _ ble ter _ re,
B
O toi, Dieu tu _ té _ lai _ re
cet _ _ te no _ _ ble ter _ re,

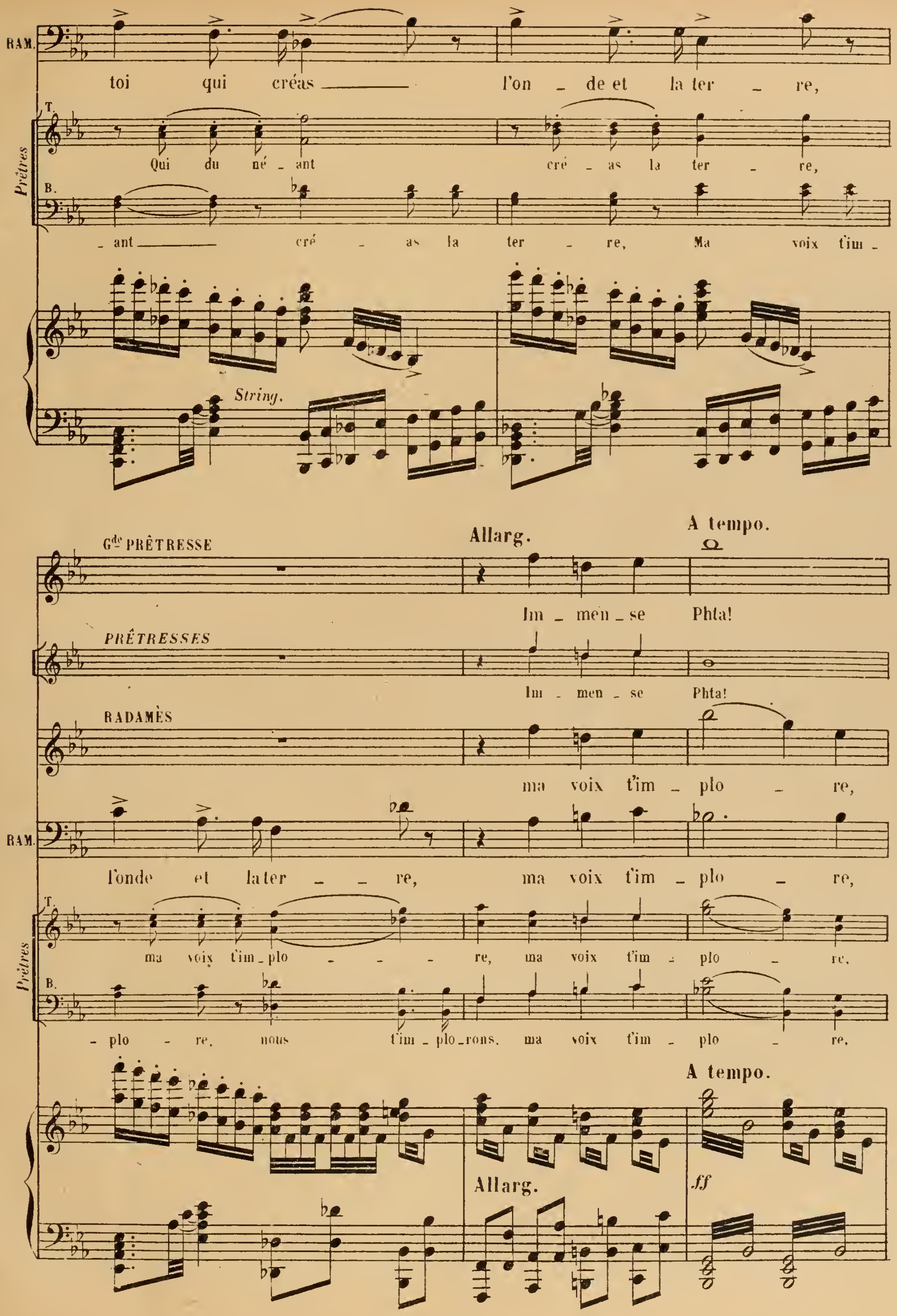

RAD.
O toi, Dieu tu_té_lai_re,
RAM.
O toi, Dieu tu_té_lai_re De cet_te no_ble
Prêtres
T.
O toi, Dieu tu_té_lai_re De cet_te no_ble
O toi, Dieu tu_té_lai_re De cet_te no_ble
1re et 2e B.
O toi, Dieu tu_té_lai_re De cet_te no_ble
ff
8a
RAD.
Etends la main d'un pè_re
RAM.
ter_re, Daigne é_ten_dre la
Prêtres
ter_re, De cet_te
ter_re, De cet_te
ter_re, Daigne é_teu_dre la
f

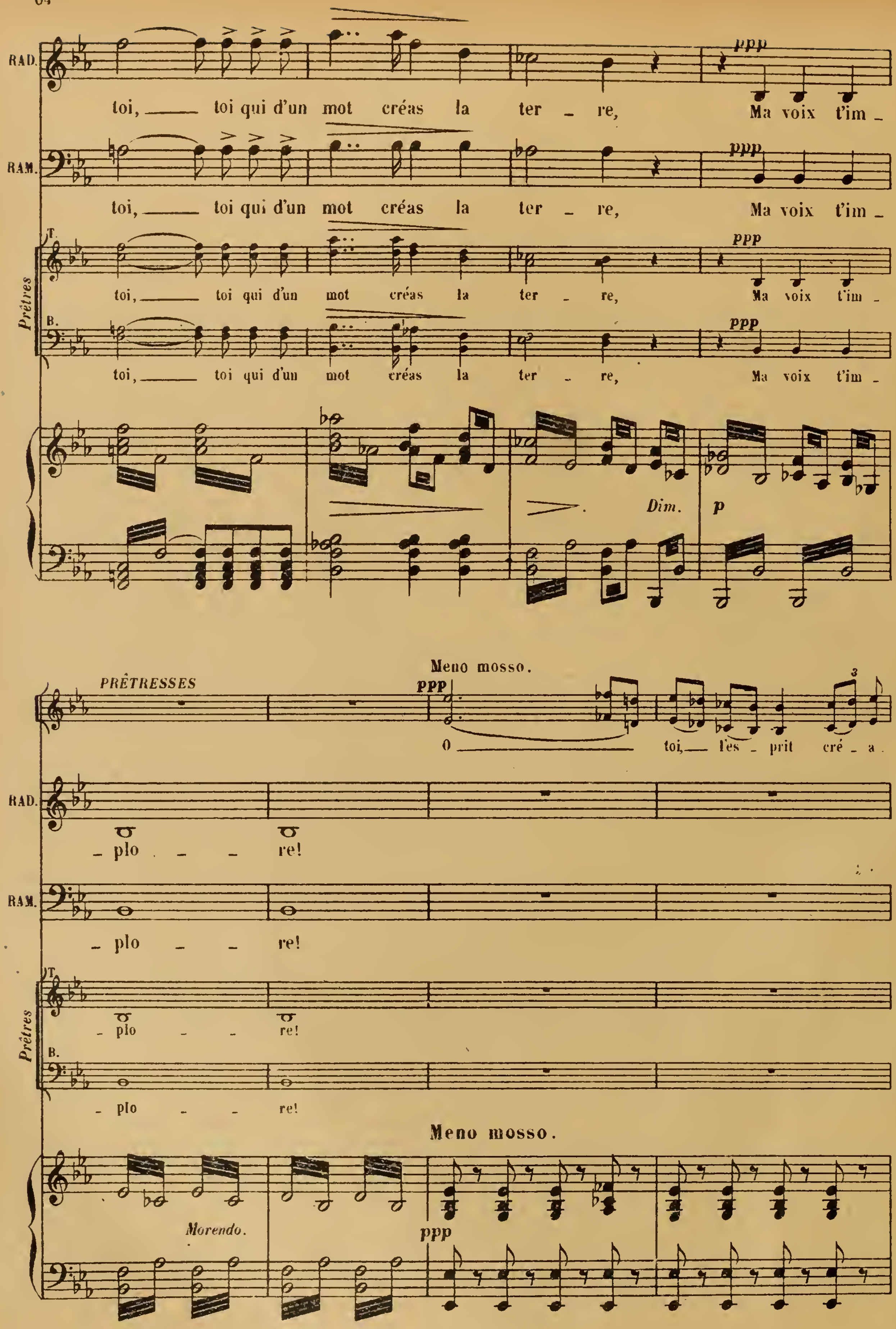
5

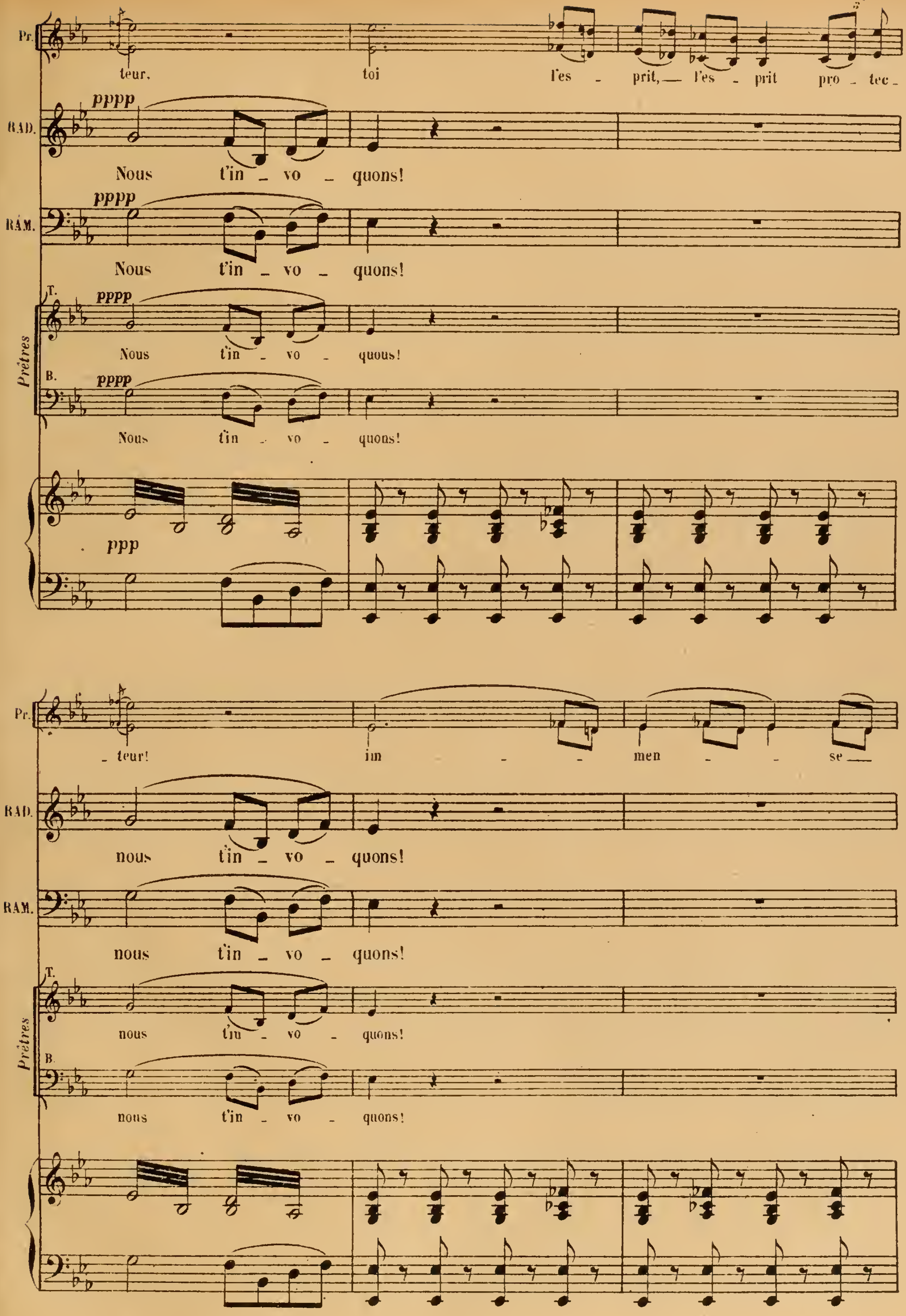
Sur le 1er temps de la 2e mesure tout le monde ramène les mains à plat sur la poitrine.

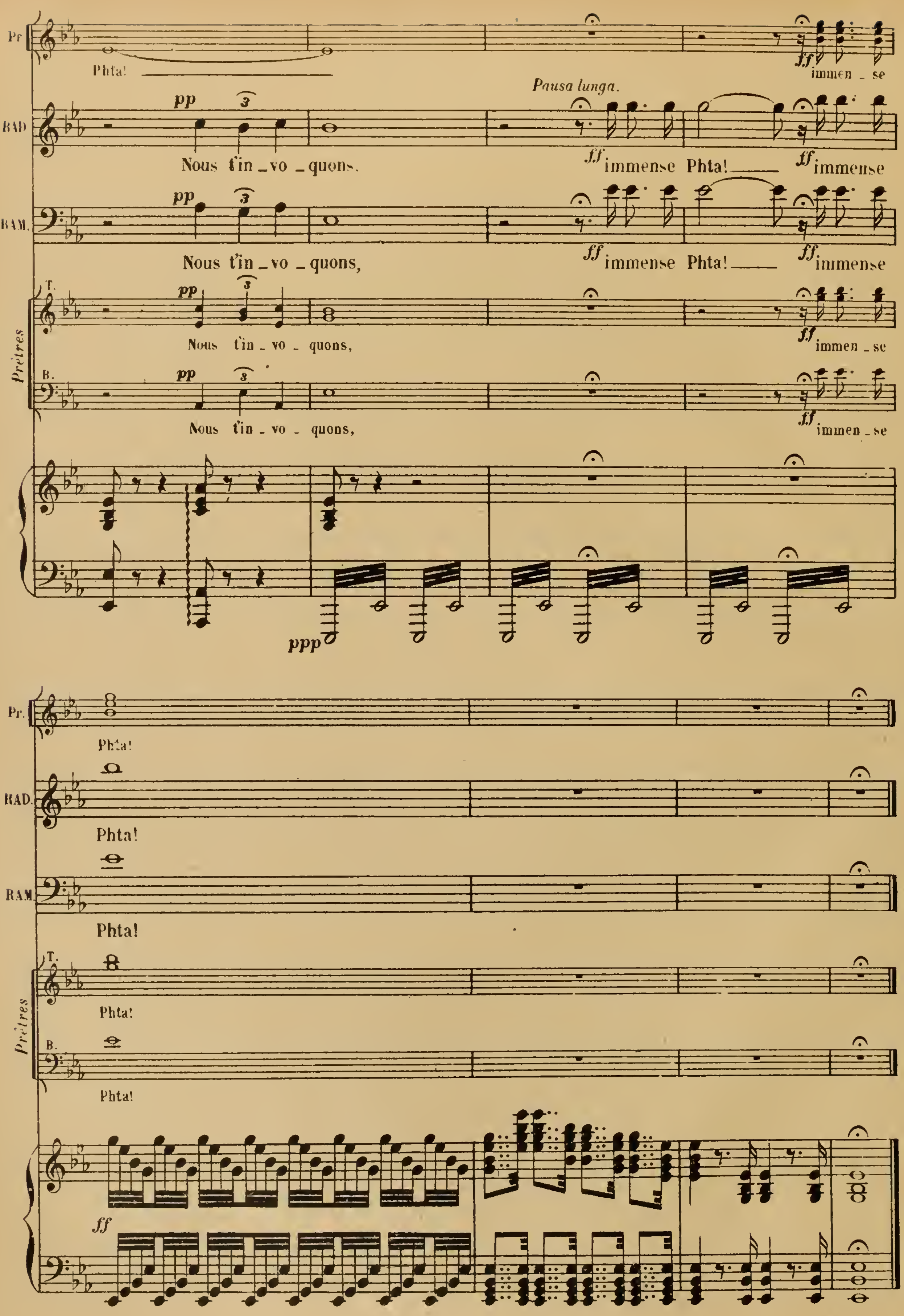

RAD.
Sur notre E _ gypte au _ sol sa _
RAM.
main d'un pè _ re Sur ce sol a _ do _
Bé _ nis ce sol sa
Prêtres
T.
ter _ _ re, Bé _ nis ce sol sa _
B.
main d'un pè _ re Sur ce sol a _ do _
Più mosso come 1°
Gde PRÊTRESSE
Im _ _ men_se, im_men _ se Phta!
PRÊTRESSES
Im _ _ _ men _ se, im _ men _ se Phta!
RAD.
_ cré. Im _ _ men _ se
RAM.
_ ré. Im _ _ men _ se
T.
_ cré. Im _ _ men _ se
B.
_ ré. Im _ _ men _ se
Più mosso come 1°


Gde PRÊTRESSE
Toi, l'es_prit, l'es_prit cré_a_teur,
RAD.
Phta! toi, l'es_prit pro_tec_
RAM.
Phta! toi, l'es_prit pro_tec_
Prêtres
T.
Phta! toi, l'es_prit cré_a_
B.
Phta! toi, l'es_prit cré_a_
f
ff
Gde P.
Ah! Ah!
RAD.
_teur, qui du néant tiras la ter_re, ma voix t'implo_re!
RAM.
_teur! Qui du né_ant ti_ras la terre,
Prêtres
T.
_teur!
B.
teur! Qui du né
f


RAM.
toi qui créas l'on de et la ter re,
Prêtres
T.
Qui du né ant cré as la ter re,
B.
ant cré as la ter re, Ma voix t'im
String.
Gde PRÊTRESSE
Allarg.
A tempo.
Im men se Phta!
PRÊTRESSES
Im men se Phta!
RADAMÈS
ma voix t'im plo re,
RAM.
l'onde et la ter re, ma voix t'im plo re,
T.
ma voix t'im plo re, ma voix t'im plo re,
B.
plo re, nous t'im plo rons, ma voix t'im plo re,
A tempo.
Allarg.
ff


RAD.
toi, toi qui d'un mot créas la ter - re,
ppp
Ma voix t'im -
RAM.
toi, toi qui d'un mot créas la ter - re,
ppp
Ma voix t'im -
Prêtres
T.
toi, toi qui d'un mot créas la ter - re,
ppp
Ma voix t'im -
B.
toi, toi qui d'un mot créas la ter - re,
ppp
Ma voix t'im -
Dim.
p
PRÊTRESSES
Meno mosso.
ppp
O toi, l'es - prit cré - a
RAD.
- plo - - re!
RAM.
- plo - - re!
Prêtres
T.
- plo - - re!
B.
- plo - - re!
Meno mosso.
Morendo.
ppp


Pr.
teur, toi l'es - prit, — l'es - prit pro - tec -
RAD.
pppp
Nous t'in - vo - quons!
RAM.
pppp
Nous t'in - vo - quons!
T.
pppp
Nous t'in - vo - quons!
Prêtres
B.
pppp
Nous t'in - vo - quons!
ppp
Pr.
- teur! im - - men - - se —
RAD.
nous t'in - vo - quons!
RAM.
nous t'in - vo - quons!
T.
nous t'in - vo - quons!
Prêtres
B.
nous t'in - vo - quons!


Pr.
Phta!
immen _ se
Pausa lunga.
RAD.
pp
Nous t'in _ vo _ quons.
ff immense Phta!
ff immense
RAM.
pp
Nous t'in _ vo _ quons,
ff immense Phta!
ff immense
Prêtres
T.
pp
Nous t'in _ vo _ quons,
ff immen _ se
B.
pp
Nous t'in _ vo _ quons,
ff immen _ se
ppp
Pr.
Phta!
RAD.
Phta!
RAM.
Phta!
Prêtres
T.
Phta!
B.
Phta!
ff

3e mesure

Sur les 3 premiers temps de cette mesure, Radamès et Ramfis remontent en dedans le 3 pas et chantent le premier « Immenso Fthà » face à l'autel.

Puis ils se retournent et font avec toute la masse chorale un pas en avant pour chanter au public « Immenso Fthà », en élevant tous les bras les mains au public, les paumes en dedans.

Tableau

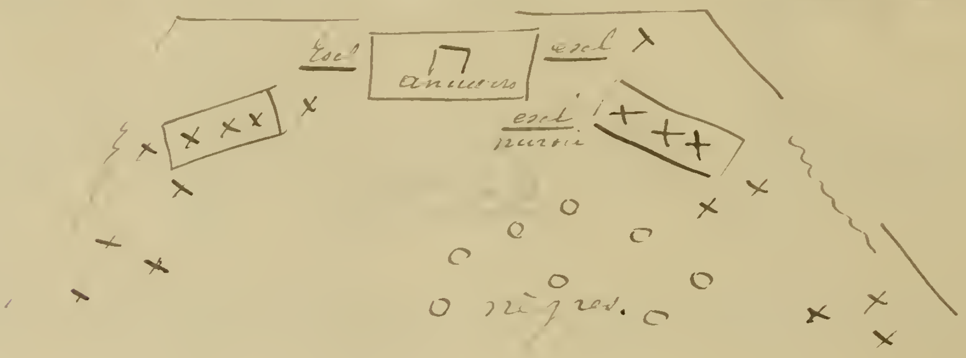
Rideau rapide

67

Amneris est assise, songeuse dans le grand fauteuil du milieu.

L'esclave l'évente. Une autre lui présente un miroir.

Une vingtaine de dames des environs sont groupées de chaque côté de la scène; quelques-unes sont assises sur les lits de repos. Les esclaves noires (dans) sont groupés sans ordre sur le sol, assis les mains levées



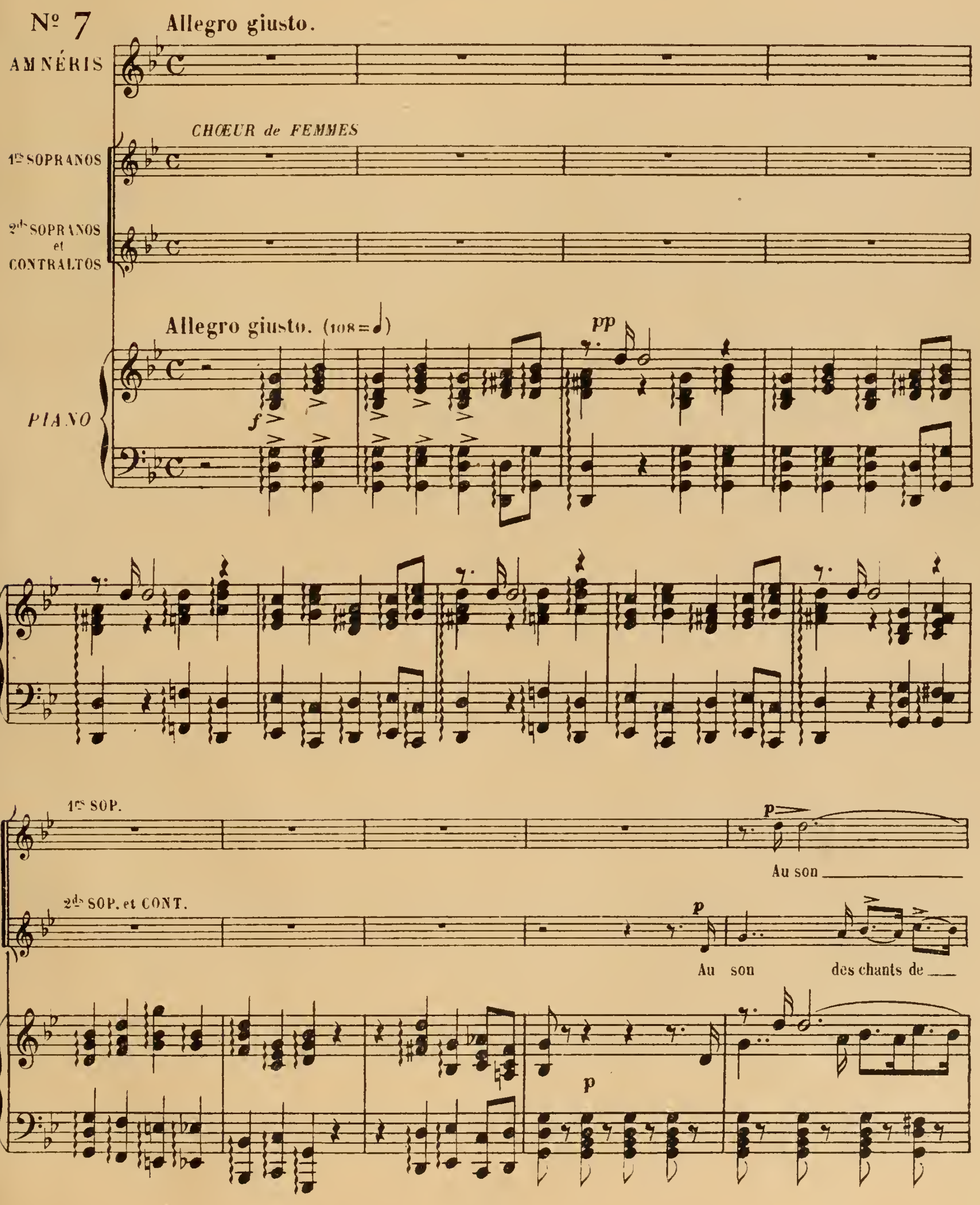
ACTE DEUXIÈME

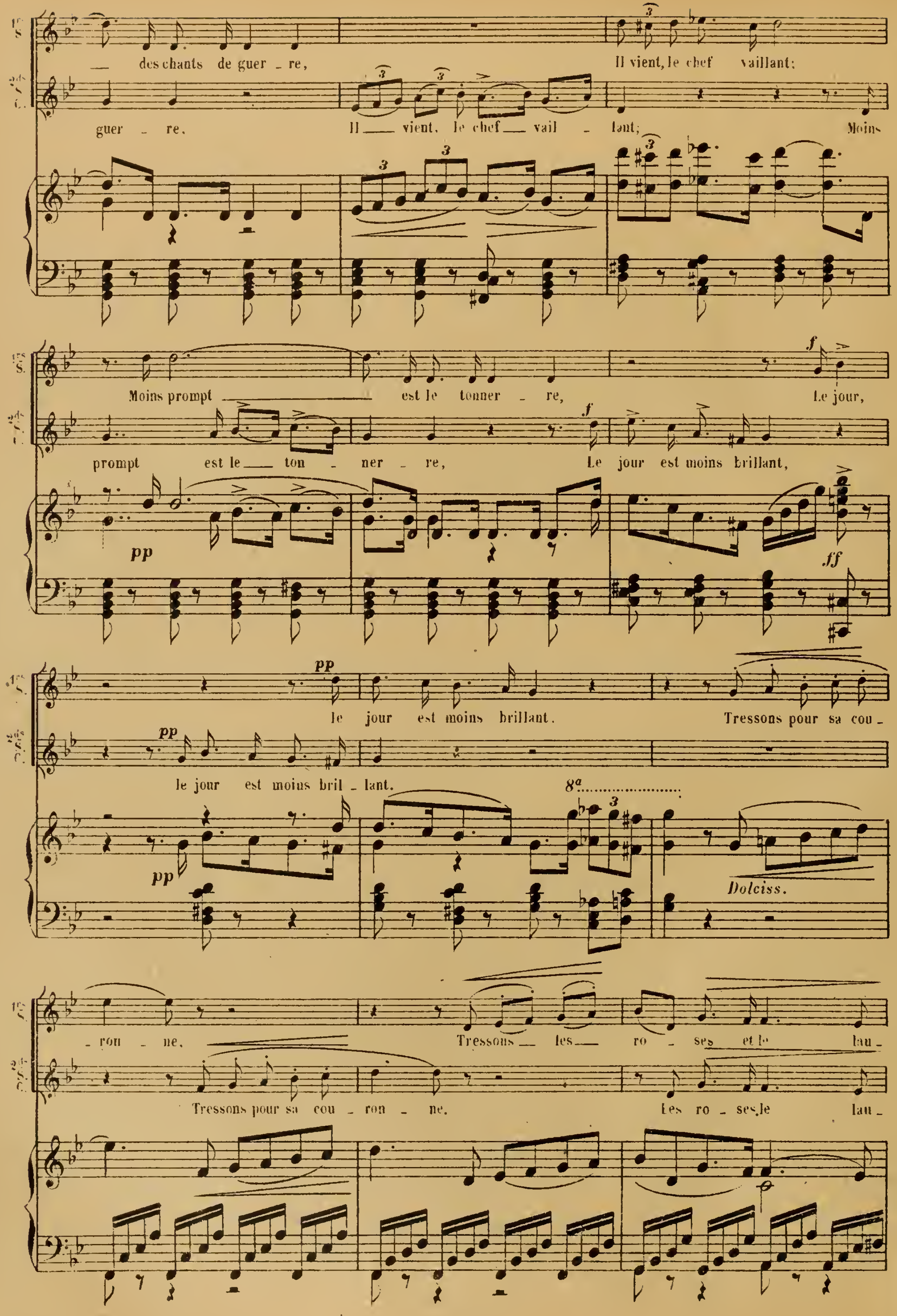
INTRODUCTION

Scène, Chœur de femmes et Danse des Esclaves Maures

SCÈNE I. — Une salle dans l'appartement d'Amnéris.

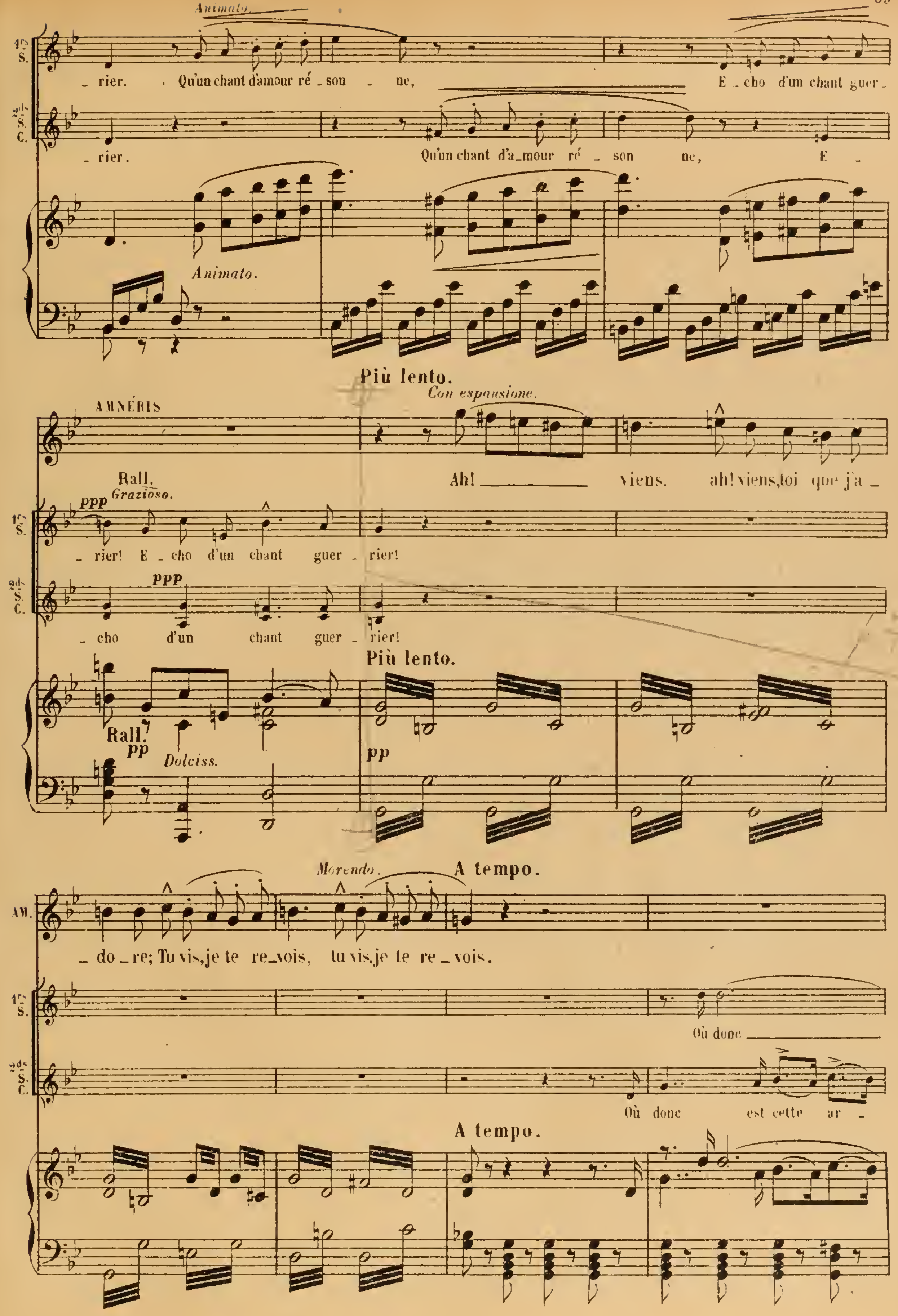
Amnéris entourée des esclaves qui l'habillent pour la fête triomphale. Des trépieds s'élèvent des parfums, des arômes. De jeunes esclaves maures agitent des éventails de plumes.

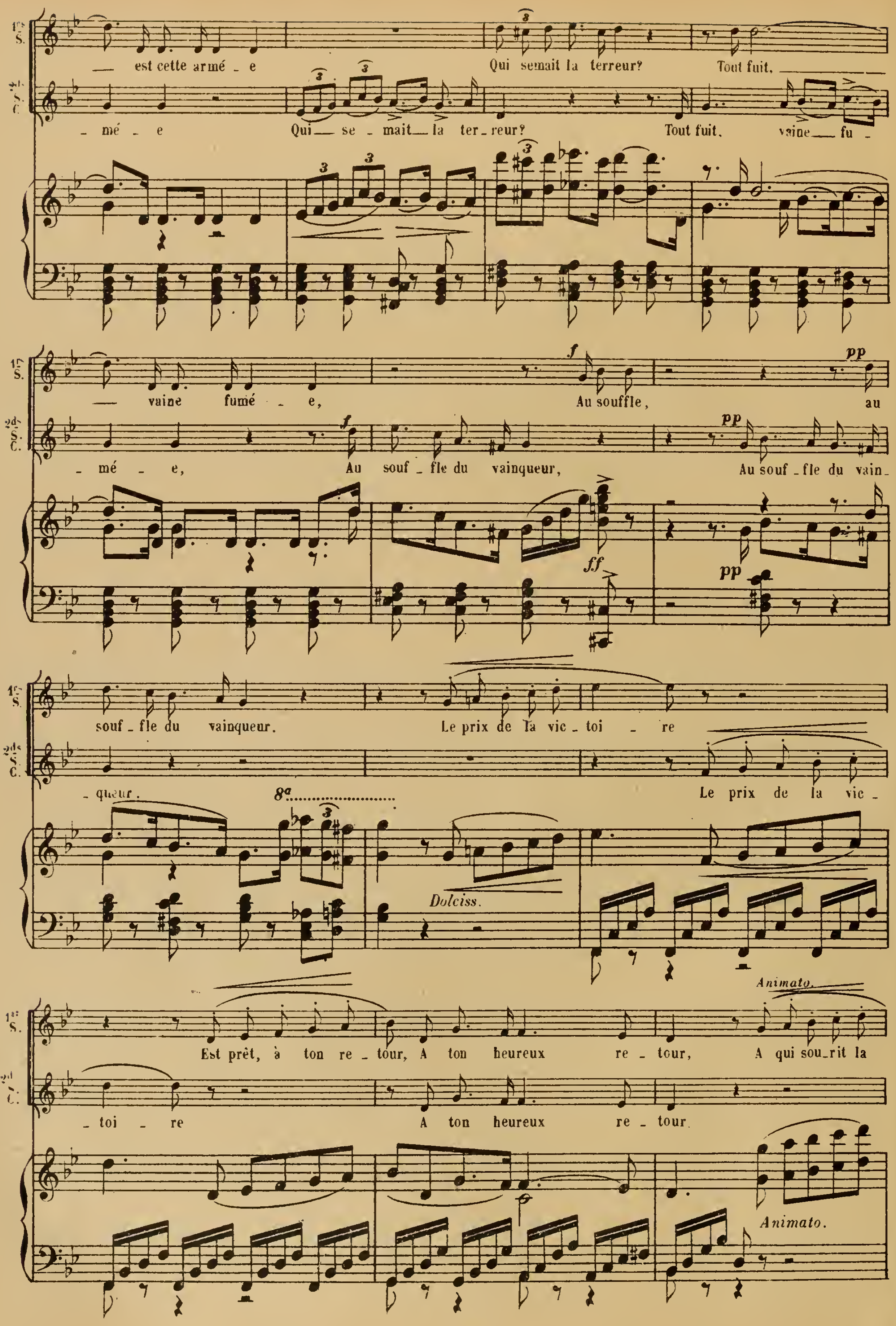



1res S.
2des S. C.
des chants de guer - re,
Il vient, le chef vaillant:
guer - re.
Il vient, le chef vail - lant;
Moins
Moins prompt
est le tonner - re,
Le jour,
prompt est le ton - ner - re,
Le jour est moins brillant,
pp
ff
f
le jour est moins brillant.
Tressons pour sa cou -
le jour est moins bril - lant.
8a
Dolciss.
- ron - ne,
Tressons les ro - ses et le lau -
Tressons pour sa cou - ron - ne.
Les ro - ses,le lau -

Oh viens. toi que j'adore.

Amnéris chante sa première phrase sans geste assise le regard fixe, face au public.

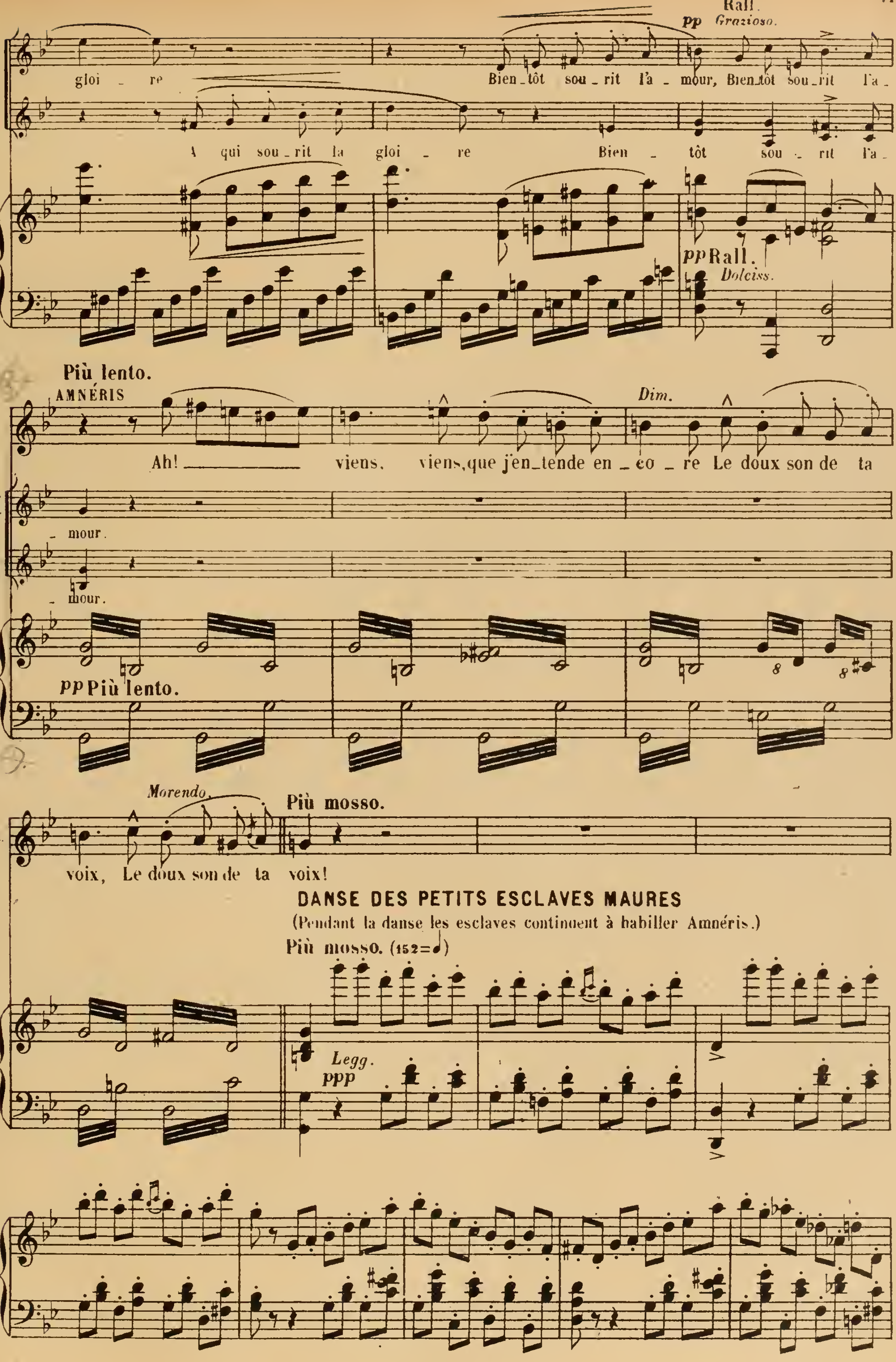

Animato.
1rs S.
_ rier. Qu'un chant d'amour ré _ son _ ne, E _ cho d'un chant guer _
2ds S. C.
_ rier. Qu'un chant d'a_mour ré _ son ne, E _
Animato.
Più lento.
Con espansione.
AMNÉRIS
Ah! viens, ah! viens, toi que j'a _
Rall.
ppp
Grazioso.
_ rier! E _ cho d'un chant guer _ rier!
ppp
_ cho d'un chant guer _ rier!
Più lento.
Rall.
pp
Dolciss.
pp
Morendo.
A tempo.
AM.
_ do _ re; Tu vis, je te re_vois, tu vis, je te re _ vois.
Où donc
Où donc est cette ar _
A tempo.

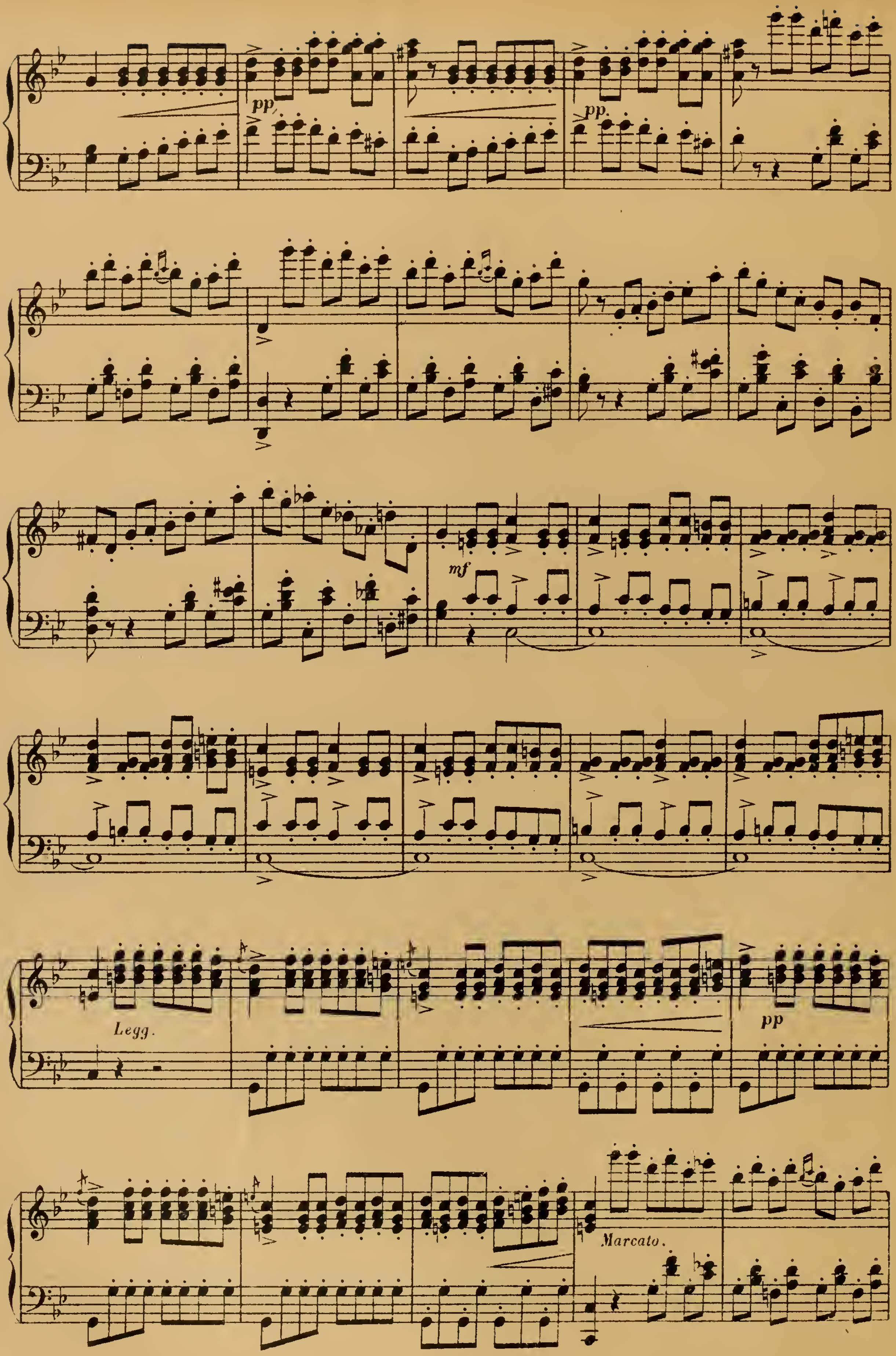

1re S.
— est cette armé _ e
Qui semait la terreur?
Tout fuit, ___
2ds S. C.
_ mé _ e
Qui __ se _ mait __ la ter _ reur?
Tout fuit, vaine __ fu _
— vaine fumé _ _ e,
Au souffle, au
_ mé _ e,
Au souf _ fle du vainqueur,
Au souf _ fle du vain_
ff
pp
souf _ fle du vainqueur.
Le prix de la vic _ toi _ re
_ queur.
Le prix de la vic _
8a
Dolciss.
Animato.
Est prêt, à ton re _ tour, A ton heureux re _ tour,
A qui sou_rit la
_ toi _ re
A ton heureux re _ tour.
Animato.

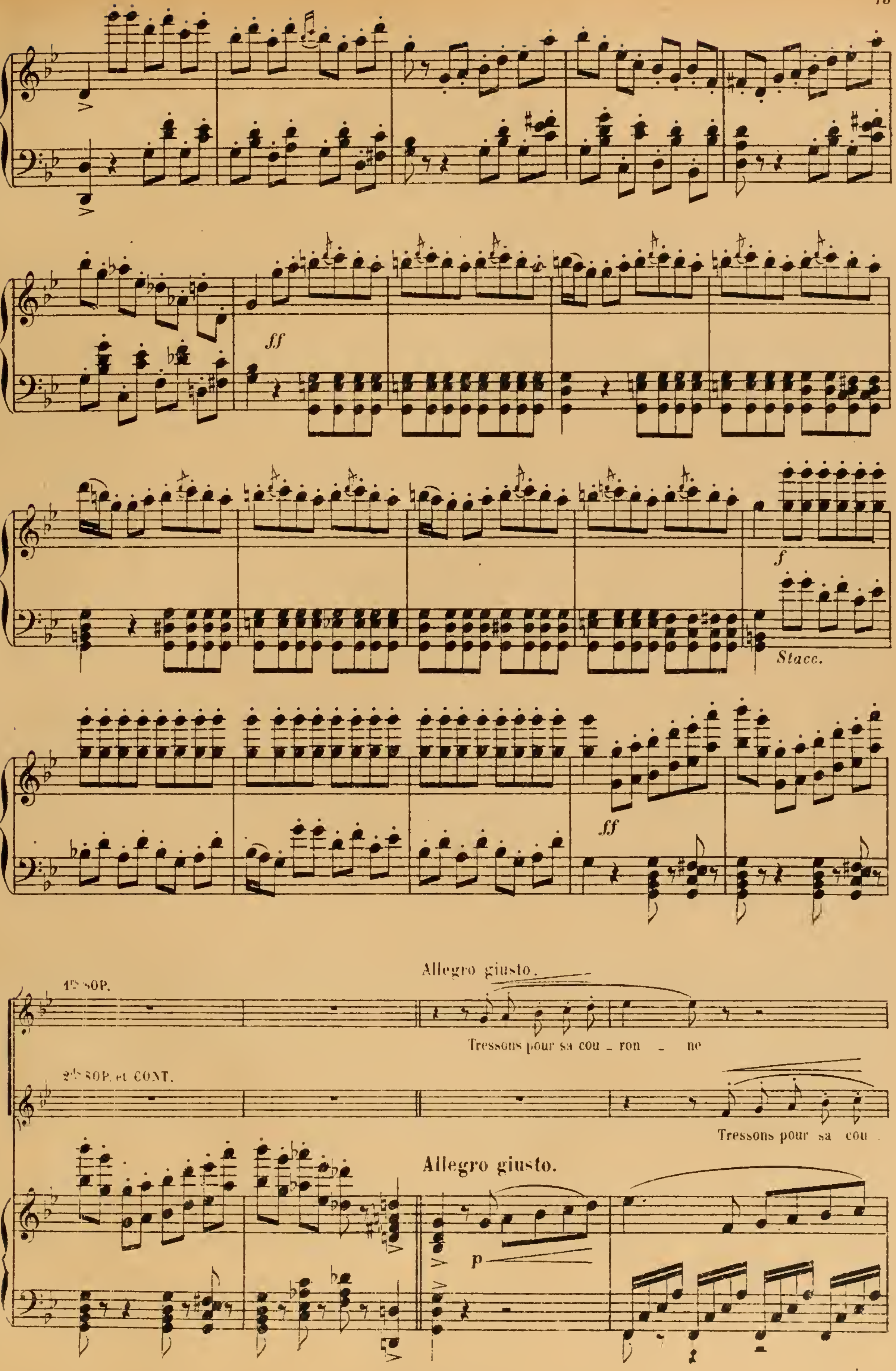
I[e]

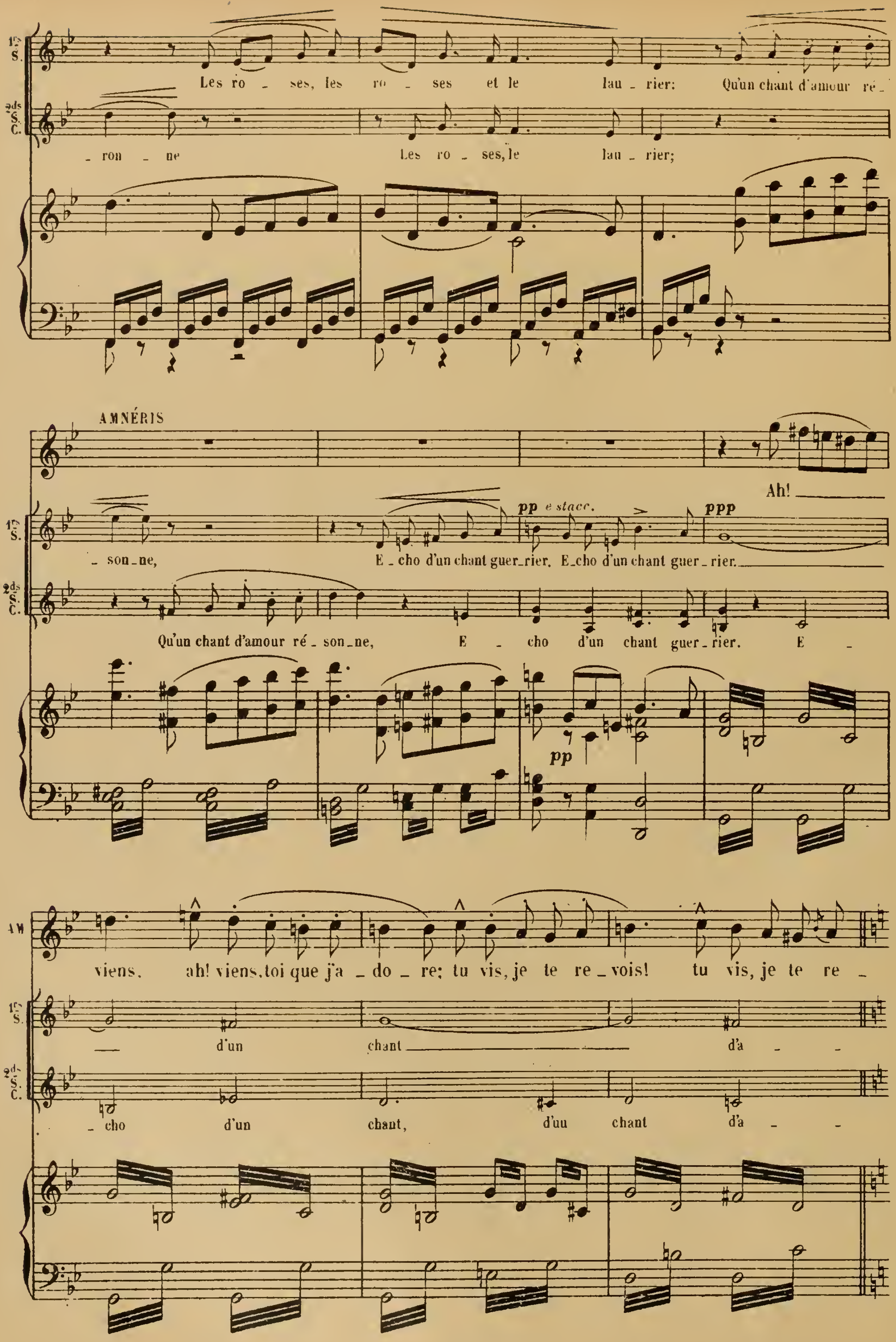
<u>[illegible]</u>

Amneris, toujours assise mais moins hautaine, avec plus d'expression. Elle tend les bras vers Radamès qu'elle semble vouloir rappeler


Rall.
pp Grazioso.
1rs S.
gloi - re Bien_tôt sou_rit l'a - mour, Bien_tôt sou_rit l'a_
2ds S. C.
A qui sou_rit la gloi - re Bien - tôt sou - rit l'a_
pp Rall.
Dolciss.
Più lento.
AMNÉRIS
Dim.
Ah! viens, viens, que j'en_tende en - co - re Le doux son de ta
_ mour.
_ mour.
pp Più lento.
Morendo.
Più mosso.
AM.
voix, Le doux son de ta voix!
DANSE DES PETITS ESCLAVES MAURES
(Pendant la danse les esclaves continuent à habiller Amnéris.)
Più mosso. (152=♩)
Legg.
ppp


pp
pp
mf
Legg.
pp
Marcato.


ff
f
Stacc.
ff
Allegro giusto.
1er SOP.
Tressons pour sa cou _ ron _ ne
2de SOP. et CONT.
Tressons pour sa cou _
Allegro giusto.
p


1rs S.
Les ro - ses, les ro - ses et le lau - rier: Qu'un chant d'amour ré -
2ds S. C.
- ron - ne Les ro - ses, le lau - rier;
AMNÉRIS
Ah!
pp e stacc.
ppp
- son_ne, E_cho d'un chant guer_rier. E_cho d'un chant guer_rier.
Qu'un chant d'amour ré - son_ne, E - cho d'un chant guer - rier. E -
pp
AM
viens. ah! viens.toi que j'a - do - re; tu vis, je te re - vois! tu vis, je te re -
d'un chant d'a -
- cho d'un chant, d'un chant d'a -

<u>[illegible] 4me [illegible]</u>

[illegible] est seule, et recule jusqu'à l'avant scène droite avec une expression de [illegible]

Elle se trouve ainsi placée pour voir entrer Aïda qui soulève la draperie 1er plan jardin avant d'entrer en scène.

Aïda — 1er plan jardin

Aïda reste un moment sur le seuil, puis avance de deux pas.

Sa douleur m'est sacrée :

Amnéris fait signe aux esclaves et à ses femmes de disparaître.

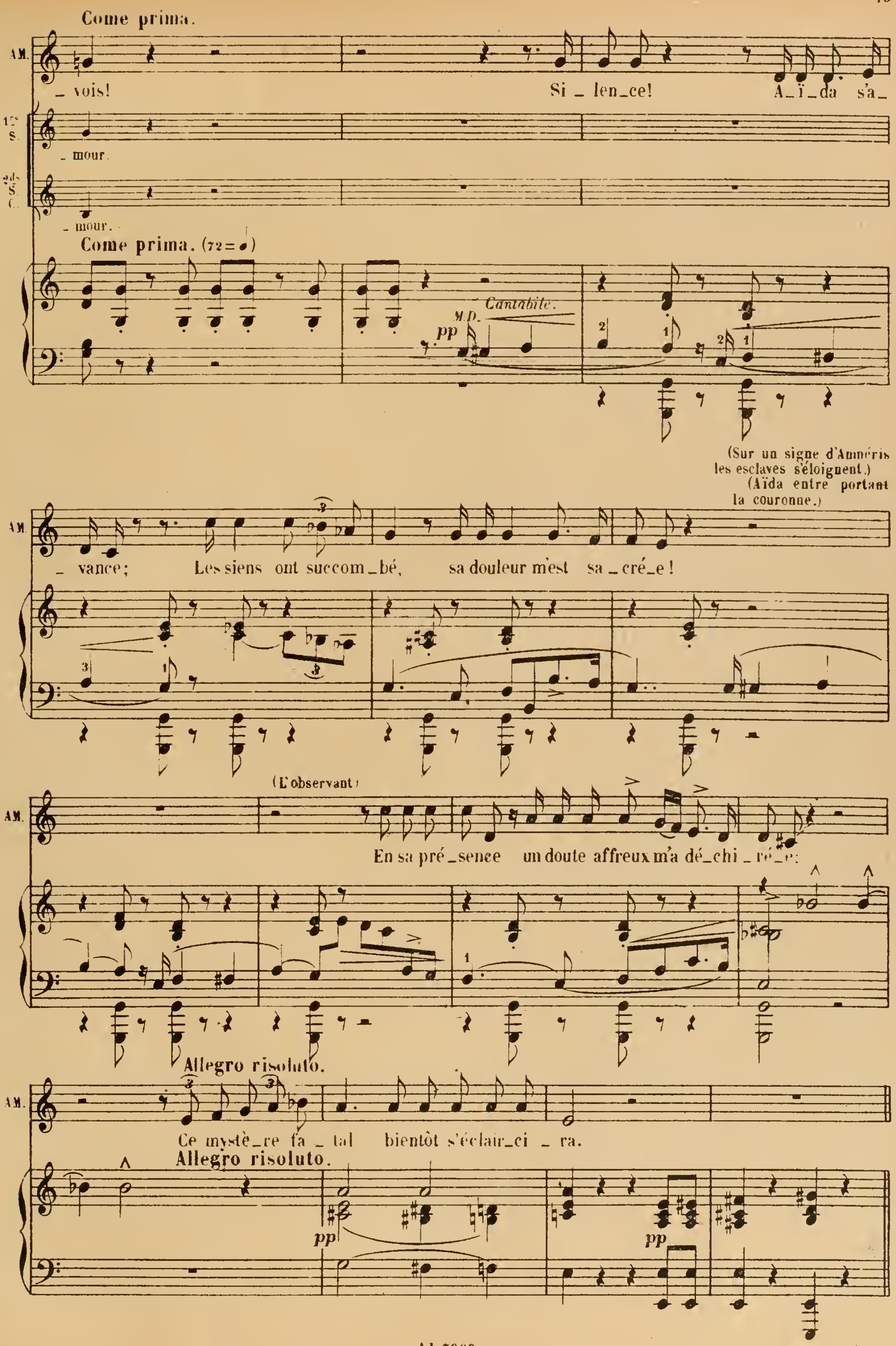
Les dames des chœurs sortent par les issues cour et jardin.

Les esclaves noirs les ont précédées mais par l'issue cour seulement.

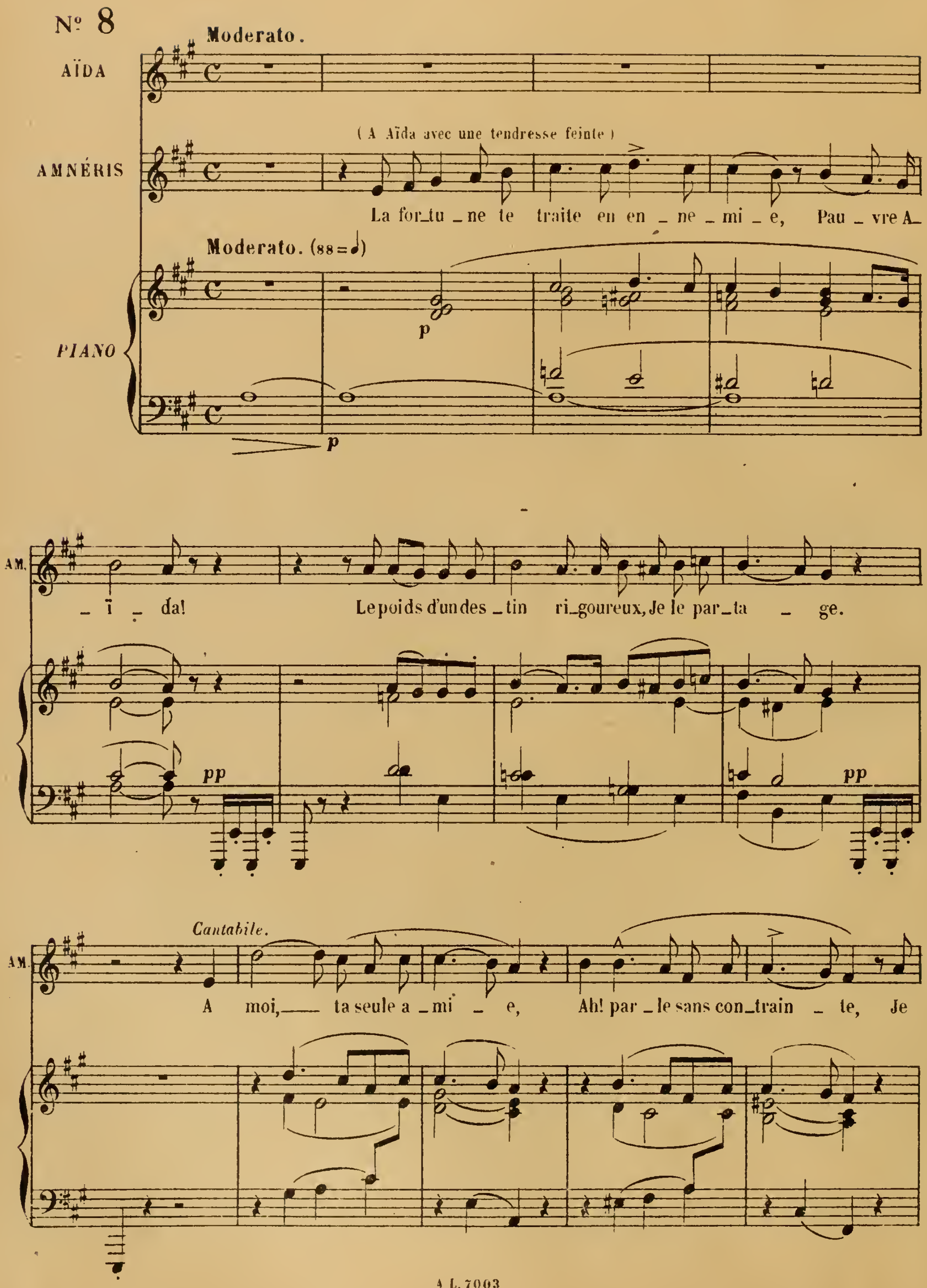
Amnéris dit sa réplique venue à l'avant-scène droite

→ Aïda

→ Amnéris


Come prima.
AM.
_ vois! Si _ len_ce! A_ï_da s'a_
1res S.
_ mour.
2^ds S. C.
_ mour.
Come prima. (72=♩)
Cantabile.
M.D.
pp
(Sur un signe d'Amnéris
les esclaves s'éloignent.)
(Aïda entre portant
la couronne.)
_ vance; Les siens ont succom_bé, sa douleur m'est sa_cré_e!
(L'observant)
En sa pré_sence un doute affreux m'a dé_chi_ré_e:
Allegro risoluto.
Ce mystè_re fa_tal bientôt s'éclair_ci_ra.
Allegro risoluto.
pp
pp

SCÈNE ET DUO


Nº 8
Moderato.
AÏDA
AMNÉRIS
(A Aïda avec une tendresse feinte)
La for_tu _ ne te traite en en _ ne _ mi _ e, Pau _ vre A_
Moderato. (88 = ♩)
PIANO
p
p
AM.
_ ï _ da! Le poids d'un des _ tin ri_goureux, Je le par_ta _ ge.
pp
pp
AM.
Cantabile.
A moi,___ ta seule a _ mi _ e, Ah! par _ le sans con_train _ te, Je

Amneris s'adresse à Aïda sans quitter l'estrade; elle a le ton et la [illegible] de [illegible] son attitude reste hautaine et dominatrice.

La partie.

Avant d'attaquer la phrase [illegible], Amneris [illegible] vers Aïda [illegible] en même [illegible], un peu au-dessus d'elle.

Amneris

Aida

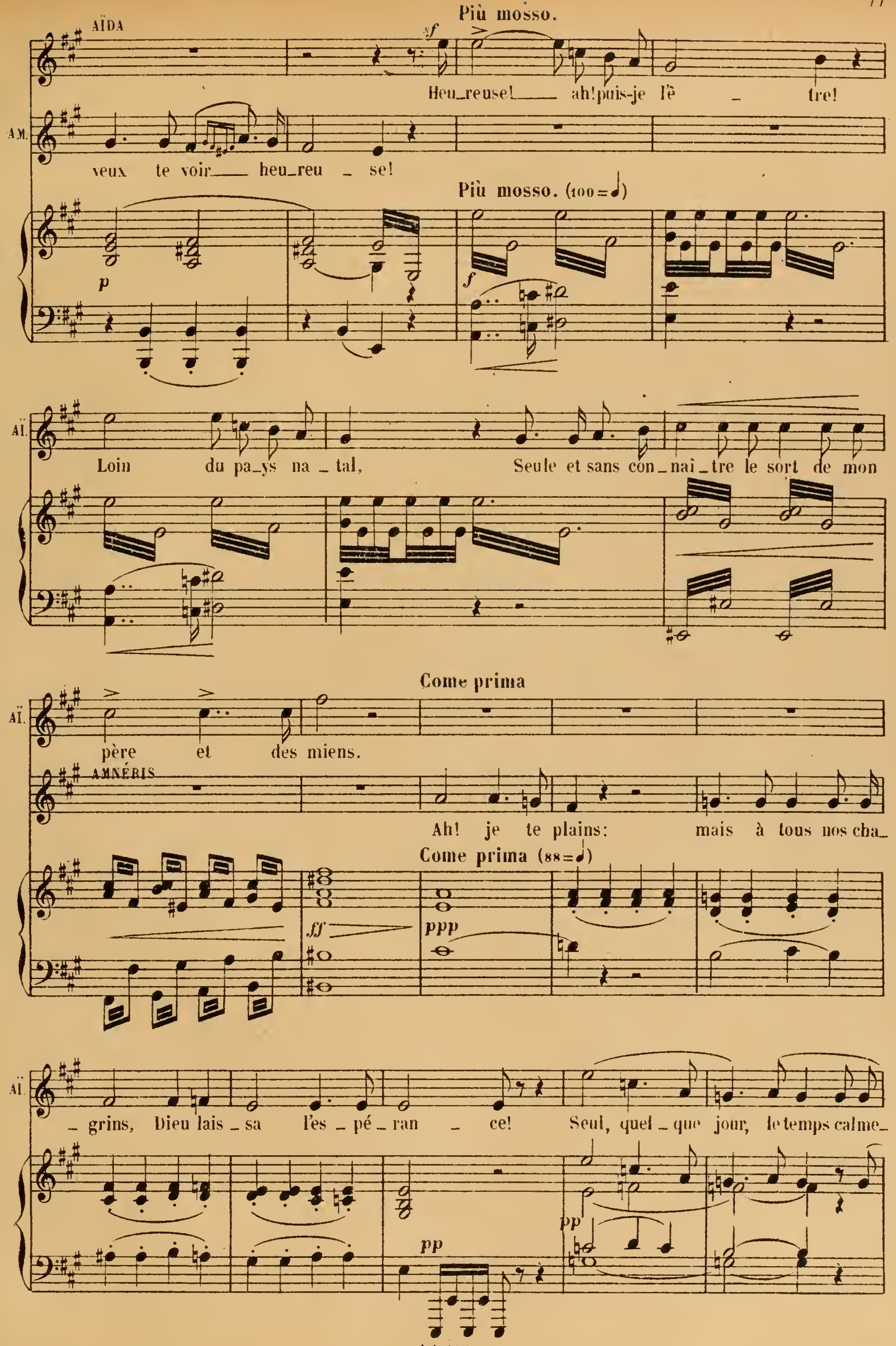
II

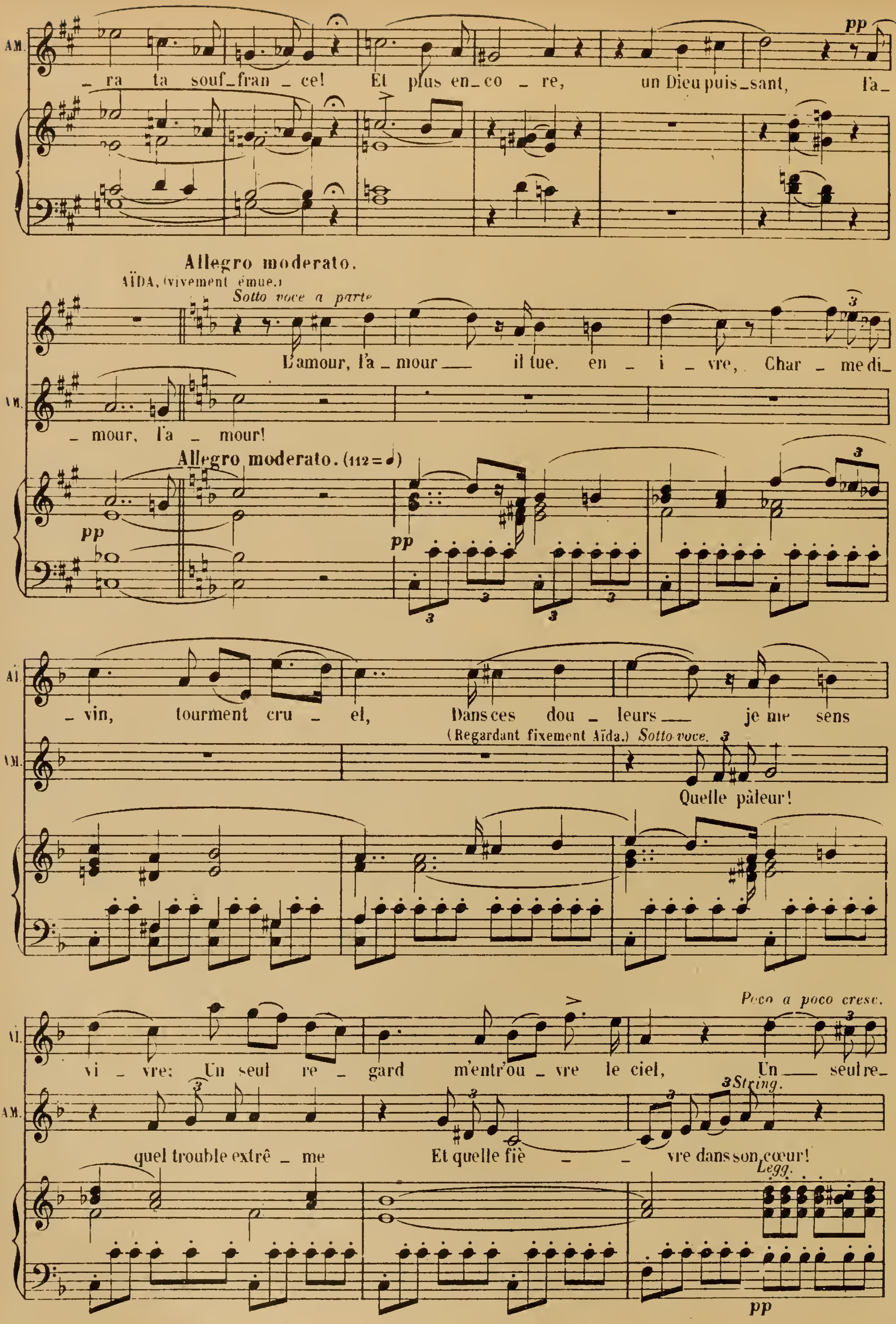
L'amour, puisse l'être

Aïda se détache [illegible] d'un pas vers l'avant scène [illegible].

Ah! je te plains

Amnéris compatissante va vers Aïda et se trouvera presque à côté d'elle mais toujours un peu au dessus d'elle pour dire « l'amour » page 78


AÏDA
Più mosso.
Heu_reuse! ah! puis-je l'ê - tre!
AM.
veux te voir heu_reu - se!
Più mosso. (100 = ♩)
Loin du pa_ys na _ tal, Seule et sans con_naî_tre le sort de mon
père et des miens.
Come prima
AMNÉRIS
Ah! je te plains: mais à tous nos cha_
Come prima (88 = ♩)
_ grins, Dieu lais _ sa l'es _ pé _ ran _ ce! Seul, quel _ que jour, le temps calme_


AM.
_ ra ta souf_fran _ ce! Et plus en_co _ re, un Dieu puis_sant, l'a_
pp
Allegro moderato.
AÏDA. (vivement émue.)
Sotto voce a parte
L'amour, l'a _ mour ___ il tue. en _ i _ vre, Char _ me di_
AM.
_ mour, l'a _ mour!
Allegro moderato. (112 = ♩)
pp
pp
AÏ.
_ vin, tourment cru _ el, Dans ces dou _ leurs ___ je me sens
(Regardant fixement Aïda.) Sotto voce.
AM.
Quelle pâleur!
AÏ.
vi _ vre; Un seul re _ gard m'entr'ou _ vre le ciel, Un ___ seul re_
Poco a poco cresc.
AM.
quel trouble extrê _ me Et quelle fiè _ _ vre dans son cœur!
String.
Legg.
pp

Allegro moderato.

Aïda [illegible]
Amneris [illegible]
[illegible] la droite.

Ce petit duo se chante en place

Aïda   Amneris

Poco più lento

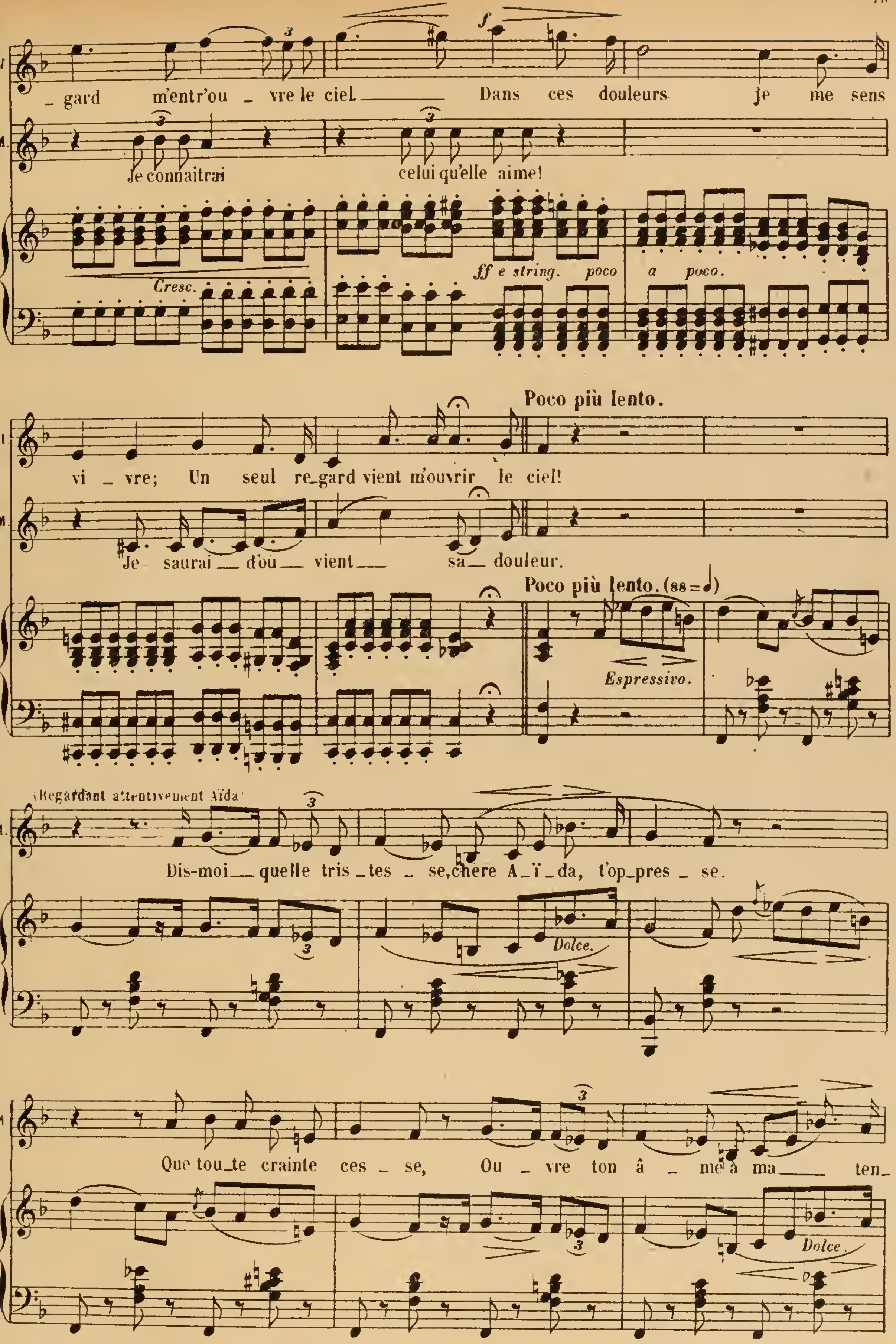
Amnéris, revient lentement vers Aïda, très flatteuse, et l'observant attentivement.

Que toute crainte cesse.

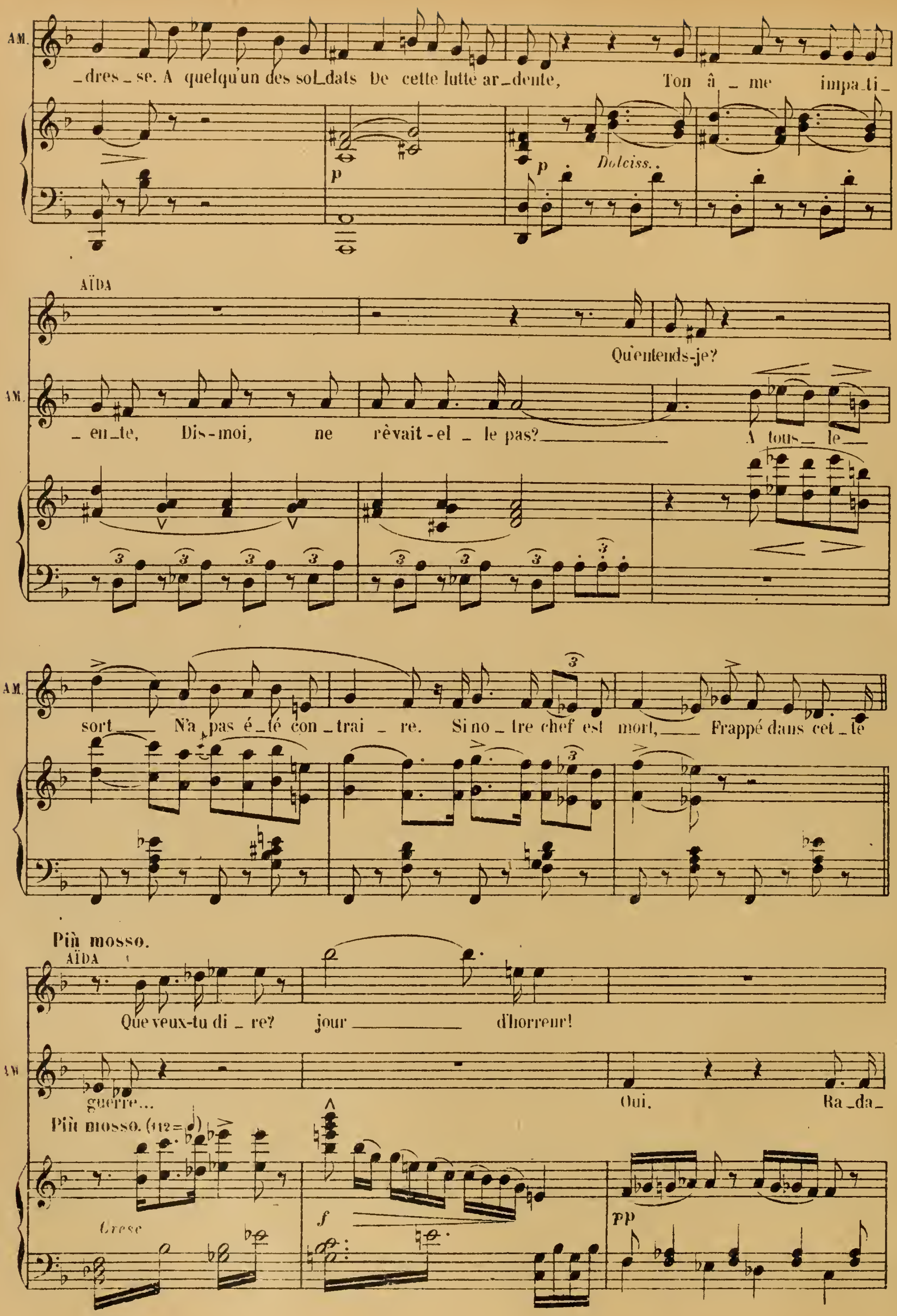
Pendant la mesure qui précède cette phrase, Amnéris a gagné tout près d'Aïda.

Aïda ← Amneris

de façon que ~~sur~~ a à quelqu'un des soldats, elle puisse lui saisir l'avant bras gauche avec sa main droite.



Al
_gard m'entr'ou _ vre le ciel. Dans ces douleurs je me sens
AM.
Je connaitrai celui qu'elle aime!
Cresc.
ff e string. poco a poco.
Poco più lento.
vi _ vre; Un seul re_gard vient m'ouvrir le ciel!
Je saurai _ d'où _ vient _ sa _ douleur.
Poco più lento. (88 = ♩)
Espressivo.
(Regardant attentivement Aïda)
Dis-moi _ quelle tris _ tes _ se, chère A _ ï _ da, t'op_pres _ se.
Dolce.
Que tou_te crainte ces _ se, Ou _ vre ton â _ me à ma _ ten_
Dolce.


AM.
_dres_se. A quelqu'un des sol_dats De cette lutte ar_dente, Ton â _ me impa_ti_
p
Dolciss..
AÏDA
Qu'entends-je?
AM.
_ en_te, Dis-moi, ne rêvait-el _ le pas? A tous _ le_
AM.
sort N'a pas é_té con_trai _ re. Si no_tre chef est mort, Frappé dans cet_te
Più mosso.
AÏDA
Que veux-tu di _ re? jour d'horreur!
AM.
guerre... Oui. Ra_da_
Più mosso. (112 = ♩)
Cresc
f
pp

Qu'entends-je ?

Aïda dégage d'un pas vers la gauche.

À tous le sort

Amnéris s'écarte un peu vers la droite et parle d'un air détaché du sort du chef qui serait mort mais elle observe toujours Aïda du coin de l'œil.

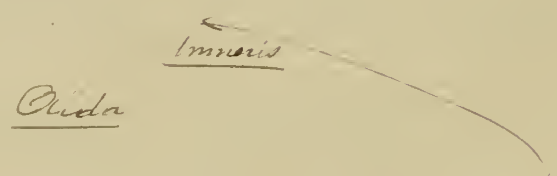
Aïda → Amnéris

Frappé dans cette guerre

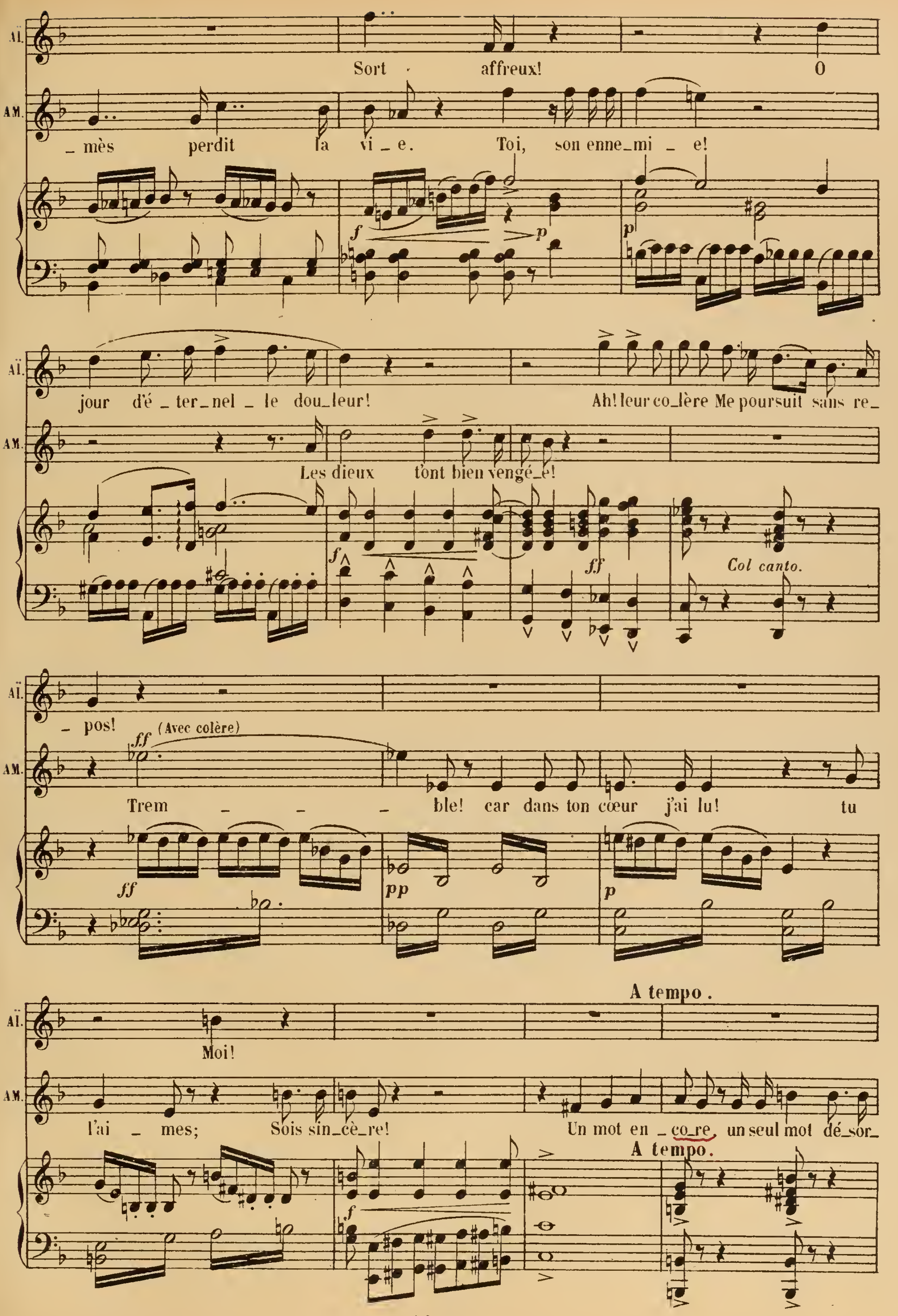
Aïda se retourne effrayée vers Amnéris.

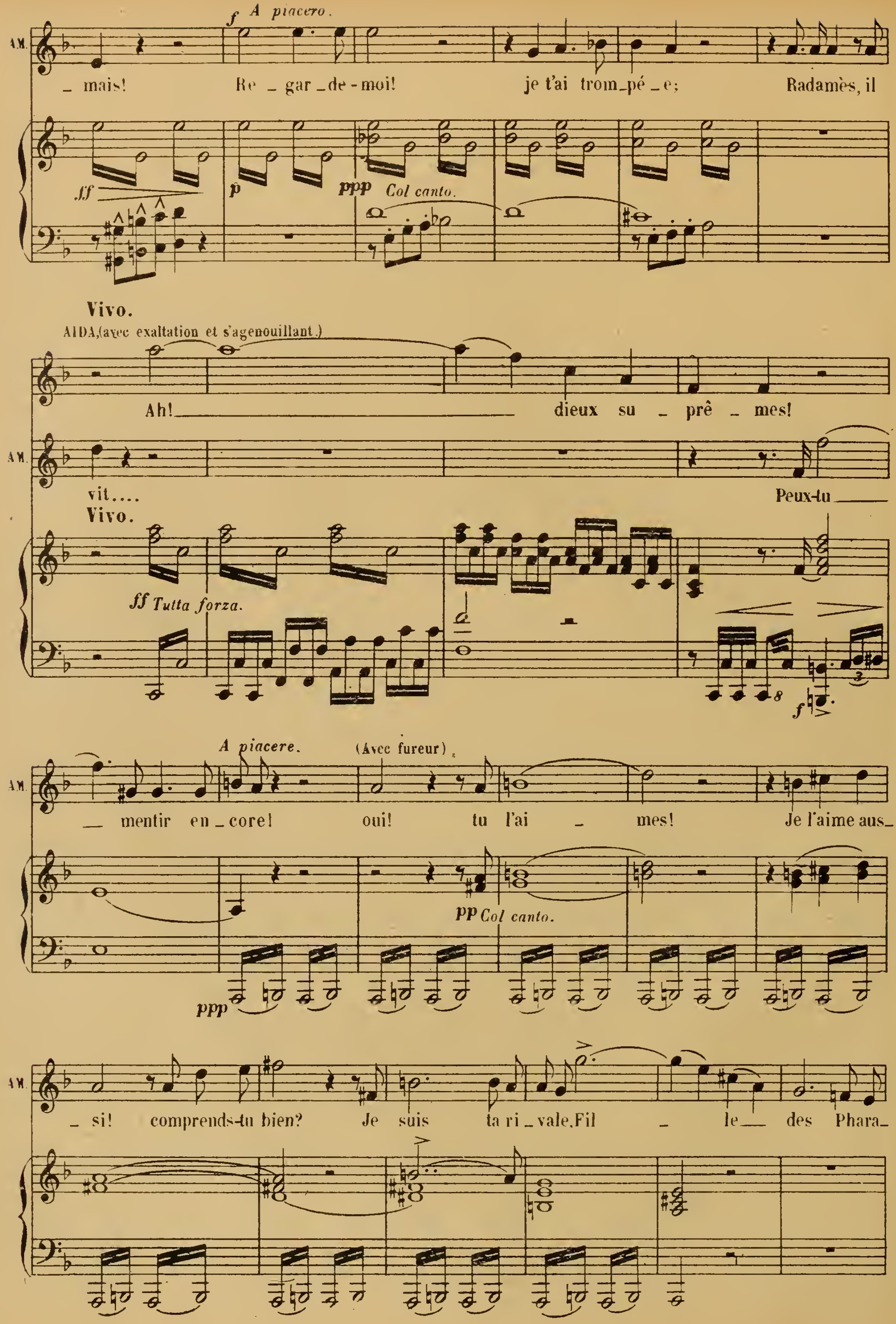
Cri d'horreur Aïda revient face au public.

Tremblé
Furieuse Amnéris a gagné le milieu, se tenant au dessus d'Aïda. [illegible]



Toi Aïda se tourne craintive vers Amnéris.
3e mesure Amnéris revient vers Aïda dont elle a saisi de nouveau le bras gauche qu'elle rejette violemment sur le 1er temps de la 4e mesure tout en forçant Aïda à se retourner vers elle.


AÏ.
AM.
Sort affreux! O
_ mès perdit la vi _ e. Toi, son enne_mi _ e!
jour d'é _ ter_nel _ le dou_leur! Ah! leur co_lère Me poursuit sans re_
Les dieux t'ont bien vengé_e!
Col canto.
_ pos!
(Avec colère)
Trem _ _ _ ble! car dans ton cœur j'ai lu! tu
A tempo.
Moi!
l'ai _ mes; Sois sin_cè_re! Un mot en _ co_re, un seul mot dé_sor_
A tempo.


A M.
f A piacere.
_ mais! Re _ gar _ de - moi! je t'ai trom_pé _ e; Radamès, il
ff
p
ppp Col canto.
Vivo.
AIDA, (avec exaltation et s'agenouillant.)
Ah! dieux su _ prê _ mes!
A M.
vit.... Peux-tu
Vivo.
ff Tutta forza.
f
A M.
A piacere. (Avec fureur)
_ mentir en _ core! oui! tu l'ai _ mes! Je l'aime aus_
pp Col canto.
ppp
A M.
_ si! comprends-tu bien? Je suis ta ri _ vale. Fil _ le des Phara_

<u>Regarde moi</u>

Elle recule de deux pas vers le fond et fixe longuement Aïda qui lui fait face de 3/4 dos au public.

<u>Tivo</u> Aïda joint les mains, se tourne face au public et descend d'un pas vers l'avant scène.

<u>e l'aime aussi</u> Amneris furieuse, penchée vers Aïda. En disant « <u>Fille des Pharaons</u> » elle se redresse et domine dans un geste de noblesse et d'autorité.

Aïda, blessée dans son orgueil de fille de roi se redresse, fait face à Amneris vers qui elle se dirige fièrement, la tête haute.

Amneris la regarde venir immobile hautaine.

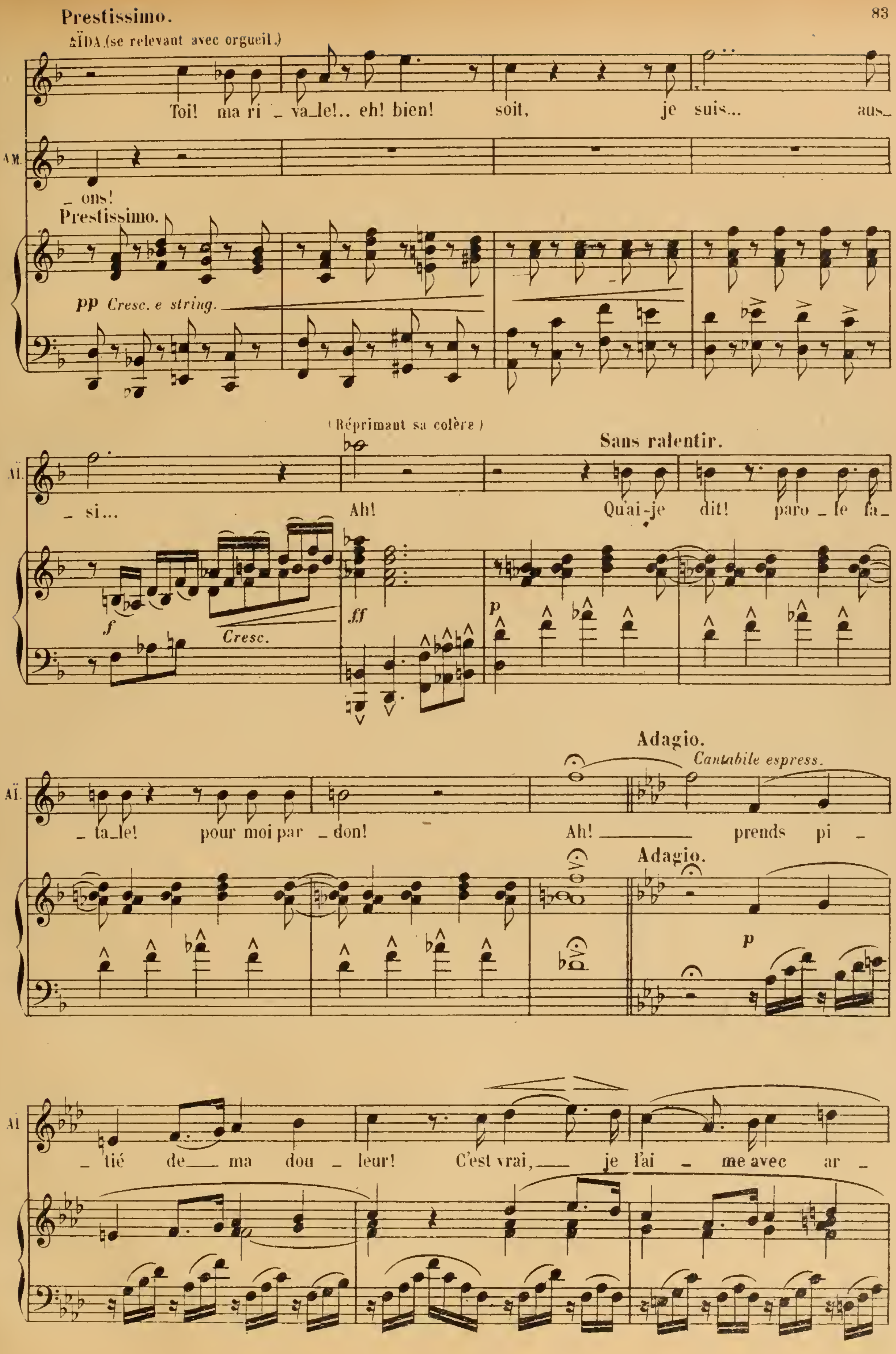
→ Aïda   Amneris

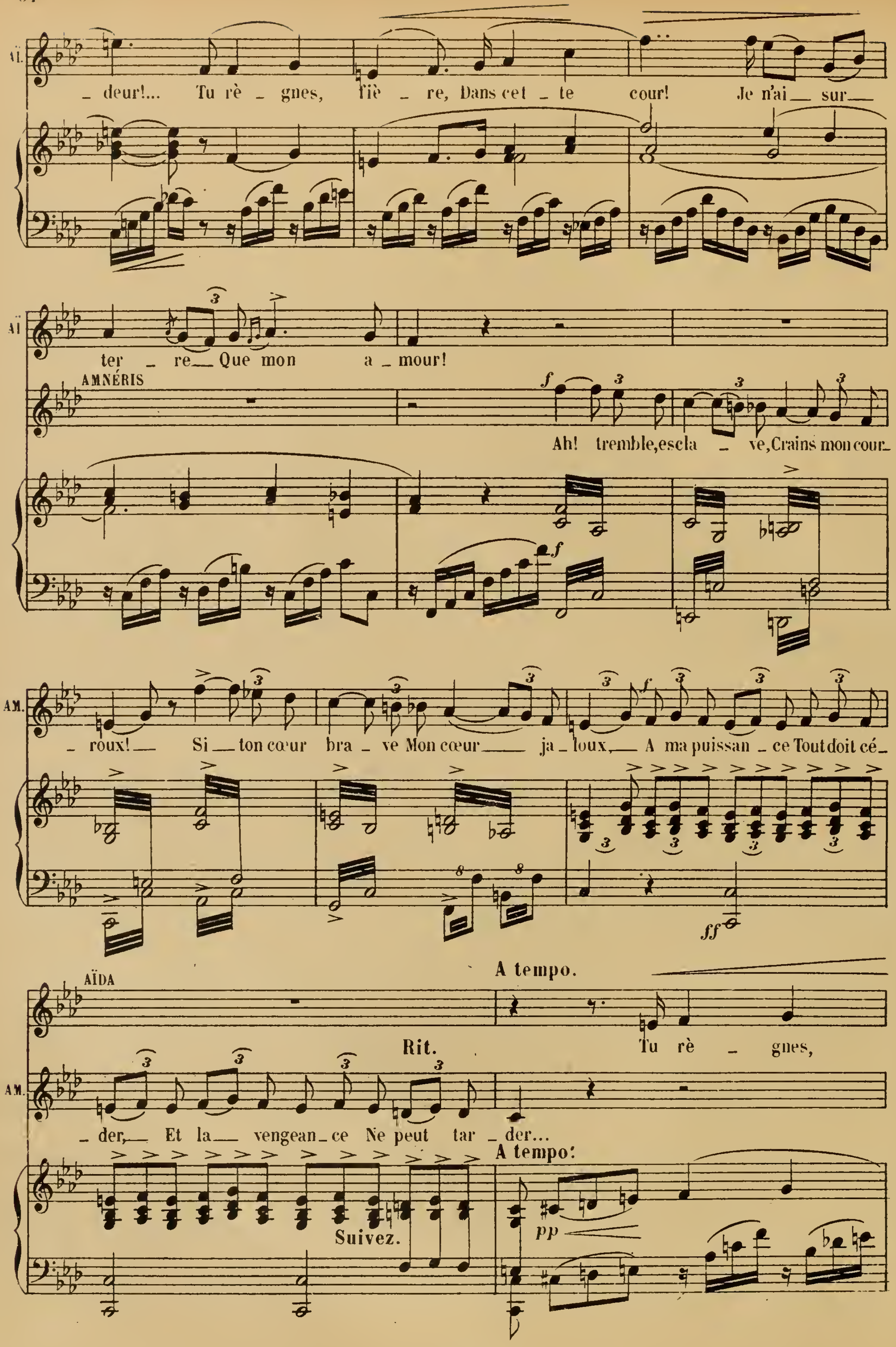
Ah! Aïda, épouvantée à l'idée du secret qu'elle allait révéler, recule d'un pas.

Qu'ai-je dit? Elle se courbe devant Amnéris, humiliée, le corps plié, les mains implorantes.

2e Adagio.

Aïda se met à genoux et suppliante sollicite son pardon aux pieds d'Amneris qui, triomphante, regarde avec dédain sa rivale humiliée.


Prestissimo.
AÏDA.(se relevant avec orgueil.)
Toi! ma ri _ va_le!.. eh! bien! soit, je suis... aus_
AM.
_ ons!
Prestissimo.
pp Cresc. e string.
(Réprimant sa colère)
Sans ralentir.
AÏ.
_ si... Ah! Qu'ai-je dit! paro _ le fa_
f
Cresc.
ff
p
Adagio.
Cantabile espress.
AÏ.
_ ta_le! pour moi par _ don! Ah! prends pi _
Adagio.
p
AÏ.
_ tié de ma dou _ leur! C'est vrai, je l'ai _ me avec ar _

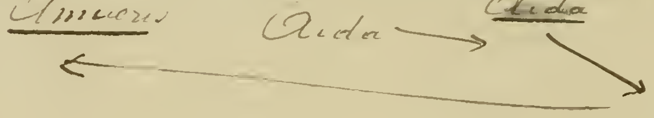

AÏ.
_ deur!... Tu rè _ gnes, fiè _ re, Dans cet _ te cour! Je n'ai __ sur __
AÏ
ter _ re __ Que mon a _ mour!
AMNÉRIS
Ah! tremble, escla _ ve, Crains mon cour _
AM.
_ roux! __ Si __ ton cœur bra _ ve Mon cœur ___ ja _ loux, __ A ma puissan _ ce Tout doit cé _
AÏDA
A tempo.
Rit.
Tu rè _ gnes,
AM.
_ der, __ Et la __ vengean _ ce Ne peut tar _ der...
A tempo.
Suivez.
pp

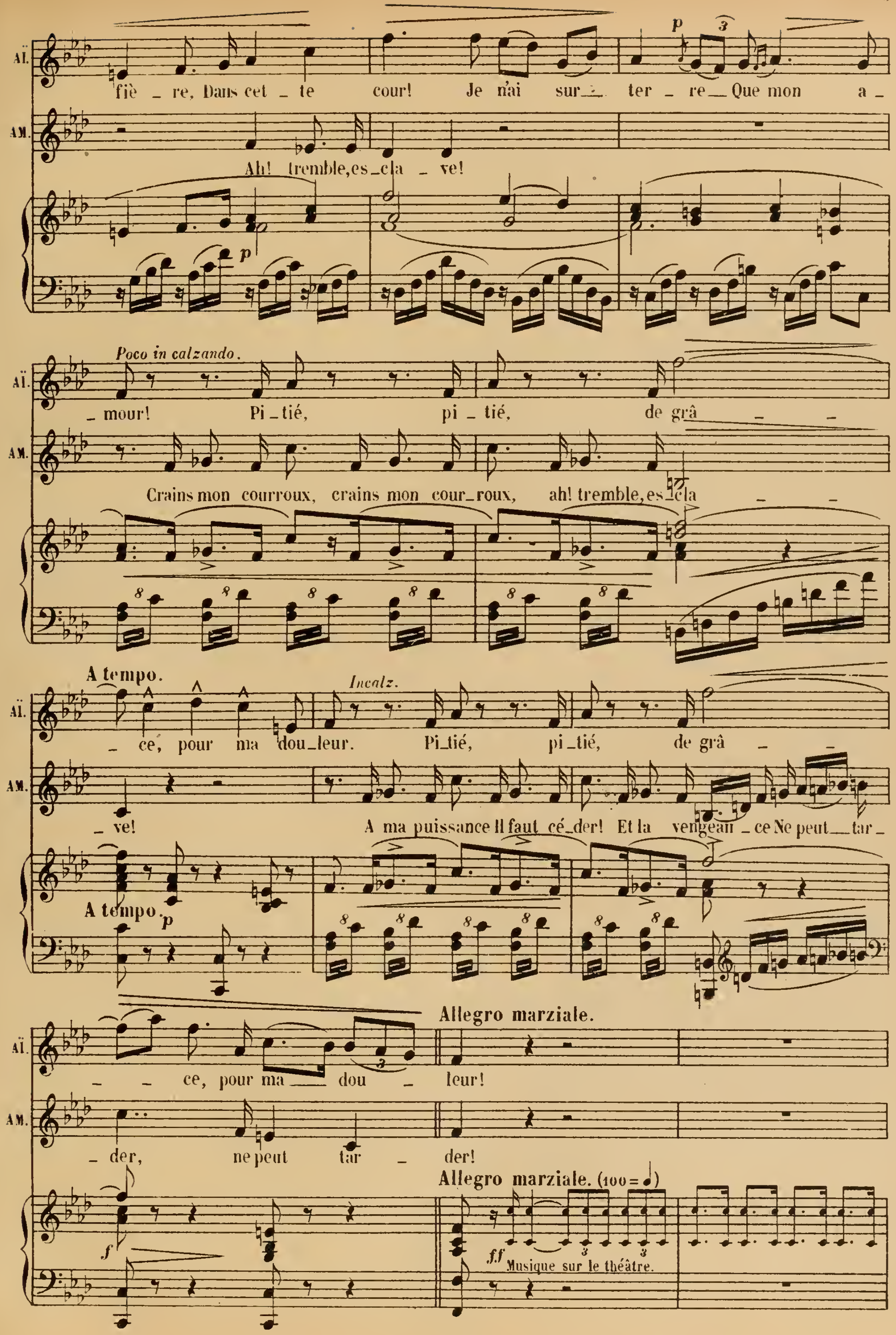
Ah ! tremble esclave

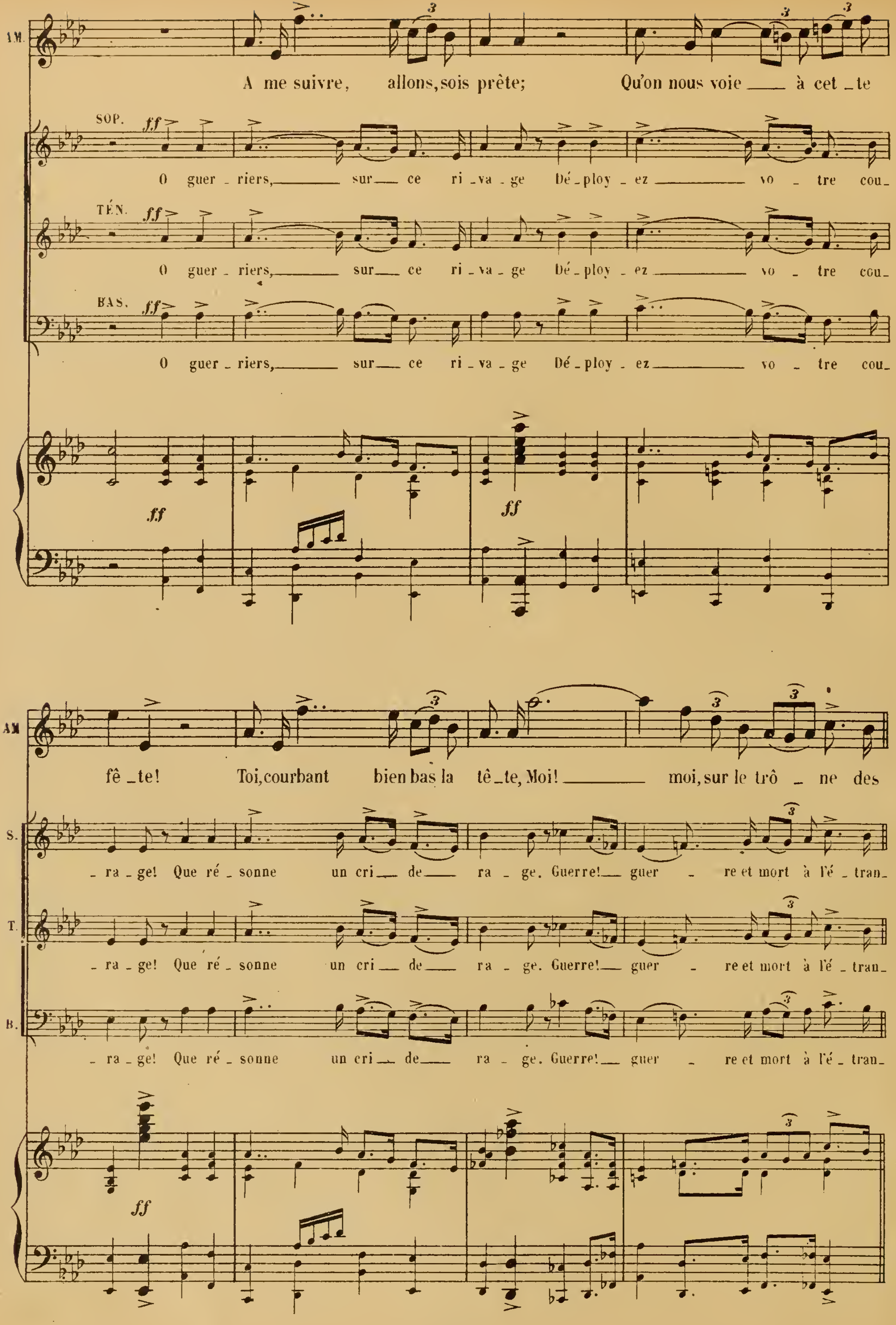
(Reste la menace à Imaris vers Viola toujours à genoux)

__Allegro marziale__

à l'attaque des trompettes, Amneris dégage un peu vers la droite pour se diriger ensuite vers l'issue 2e plan droite, passant ainsi devant Aïda qui gagnera alors un peu vers le milieu




AÏ.
AM.
fiè - re, Dans cet - te cour! Je n'ai sur - ter - re Que mon a -
Ah! tremble, es - cla - ve!
Poco in calzando.
- mour! Pi - tié, pi - tié, de grâ - -
Crains mon courroux, crains mon cour - roux, ah! tremble, es - cla - -
A tempo.
Incalz.
- ce, pour ma dou - leur. Pi - tié, pi - tié, de grâ - -
- ve! A ma puissance Il faut cé - der! Et la vengean - ce Ne peut - tar -
- - ce, pour ma dou - leur!
- der, ne peut tar - der!
Allegro marziale.
Allegro marziale. (100 = ♩)
Musique sur le théâtre.


AM.
A me suivre, allons, sois prête; Qu'on nous voie à cet _te
SOP.
ff
O guer - riers, sur ce ri - va - ge Dé - ploy - ez vo - tre cou_
TÉN.
ff
O guer - riers, sur ce ri - va - ge Dé - ploy - ez vo - tre cou_
BAS.
ff
O guer - riers, sur ce ri - va - ge Dé - ploy - ez vo - tre cou_
ff
ff
AM
fê _ te! Toi, courbant bien bas la tê _ te, Moi! moi, sur le trô - ne des
S.
- ra - ge! Que ré - sonne un cri de ra - ge. Guerre! guer - re et mort à l'é - tran_
T.
- ra - ge! Que ré - sonne un cri de ra - ge. Guerre! guer - re et mort à l'é - tran_
B.
- ra - ge! Que ré - sonne un cri de ra - ge. Guerre! guer - re et mort à l'é - tran_
ff

2me scène allons son pied

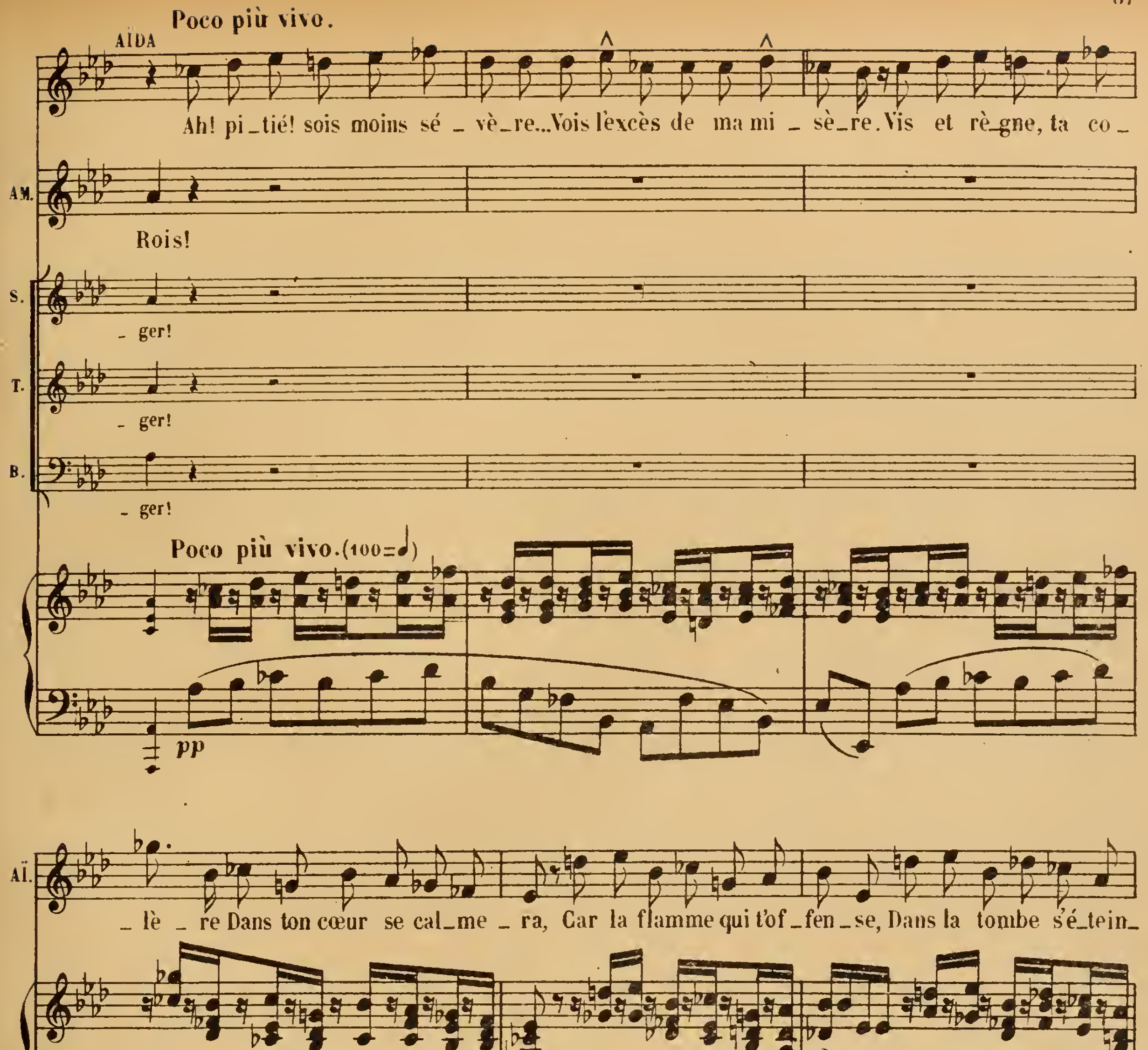
Amneris se tourne vers Aïda à qui elle parle avec une expression de triomphe et d'insolence

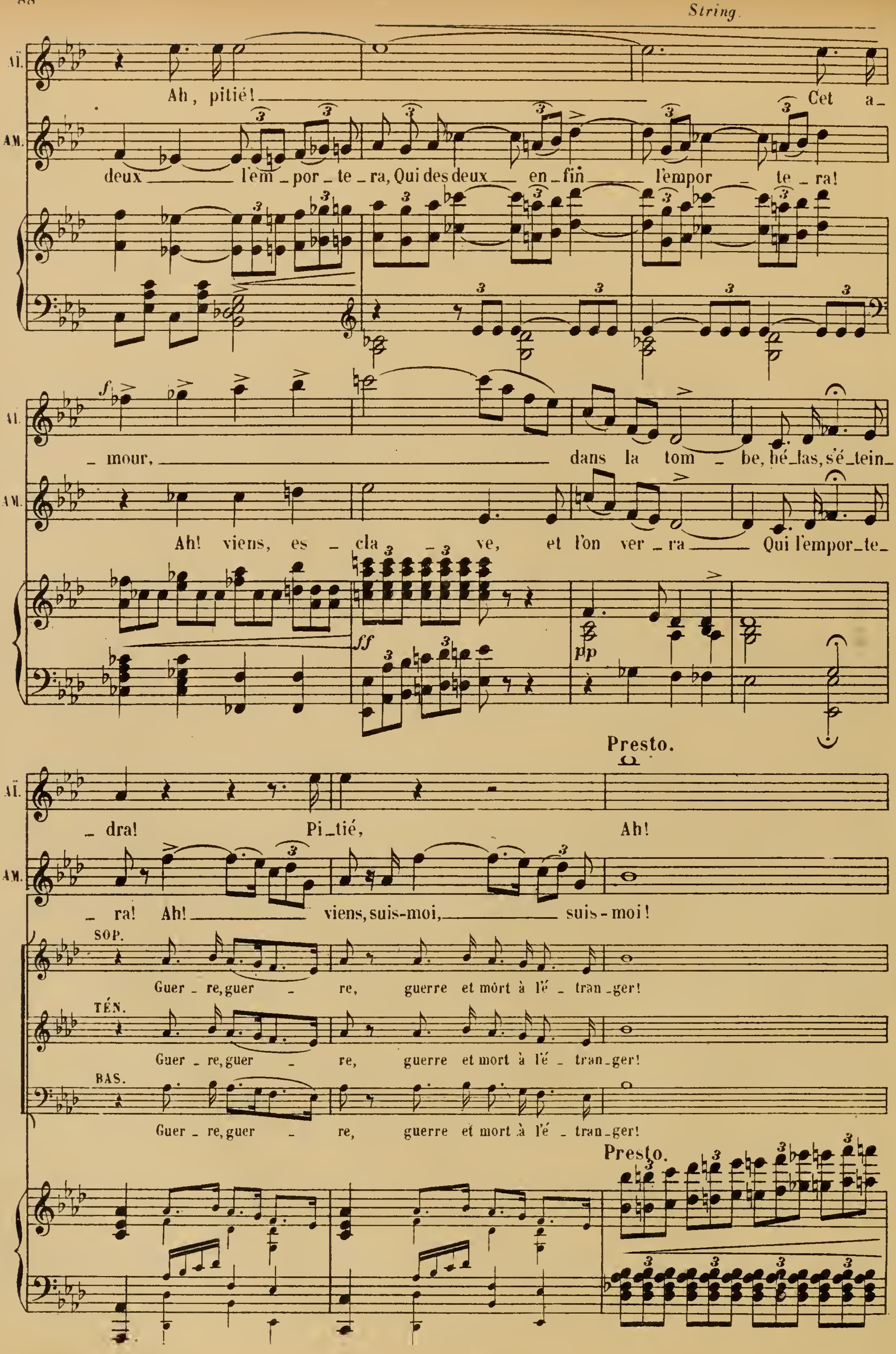
8.

<u>Più vivo</u>

Aïda se jette aux pieds d'Amnéris.

Amnéris, jouissant de l'humiliation d'Aïda, superbe d'orgueil.


Poco più vivo.
AÏDA
Ah! pi_tié! sois moins sé _ vè_re...Vois l'excès de ma mi _ sè_re.Vis et rè_gne, ta co_
AM.
Rois!
S.
_ ger!
T.
_ ger!
B.
_ ger!
Poco più vivo.(100=♩)
pp
AÏ.
_ lè _ re Dans ton cœur se cal_me _ ra, Car la flamme qui t'of_fen_se, Dans la tombe s'é_tein_
AÏ.
_ dra!
AMNÉRIS
Viens,_suis - moi, je_sais_d'a _ van_ce Qui_des_
f
p


String.
AÏ.
Ah, pitié! Cet a_
AM.
deux l'em_por_te_ra, Qui des deux en_fin l'empor te_ra!
f
_mour, dans la tom_be, hé_las, s'é_tein_
Ah! viens, es_cla_ve, et l'on ver_ra Qui l'empor_te_
ff
pp
Presto.
_dra! Pi_tié, Ah!
_ra! Ah! viens, suis-moi, suis-moi!
SOP.
Guer_re, guer_re, guerre et mort à l'é_tran_ger!
TÉN.
Guer_re, guer_re, guerre et mort à l'é_tran_ger!
BAS.
Guer_re, guer_re, guerre et mort à l'é_tran_ger!
Presto.

7°

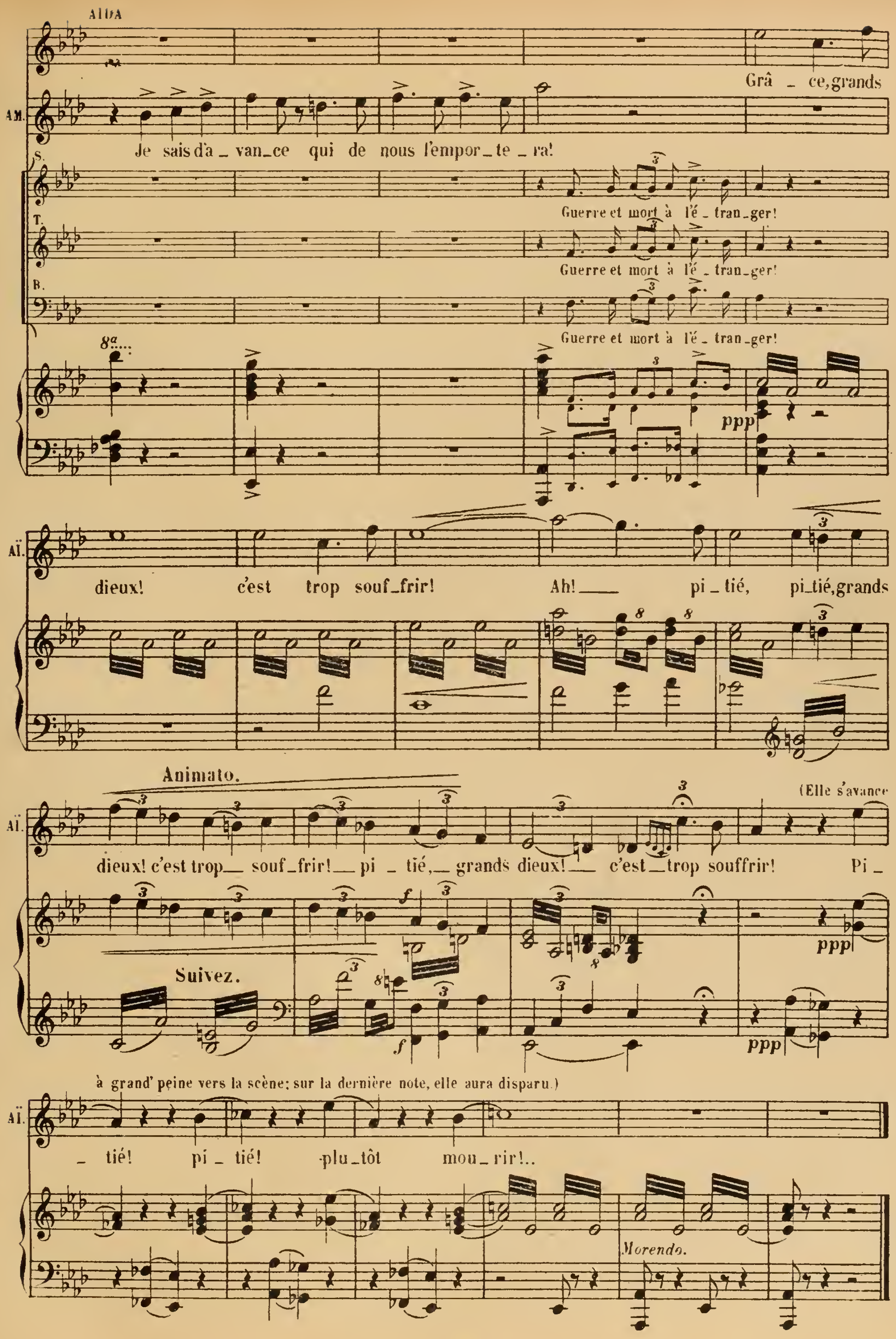
Jeu de scène l'importune.

Mouvement de la main droite soulève la portière et sort

Arrête le rideau

Pour éviter la répétition du mouvement de sortie du 1er tableau a été fait en plein milieu.

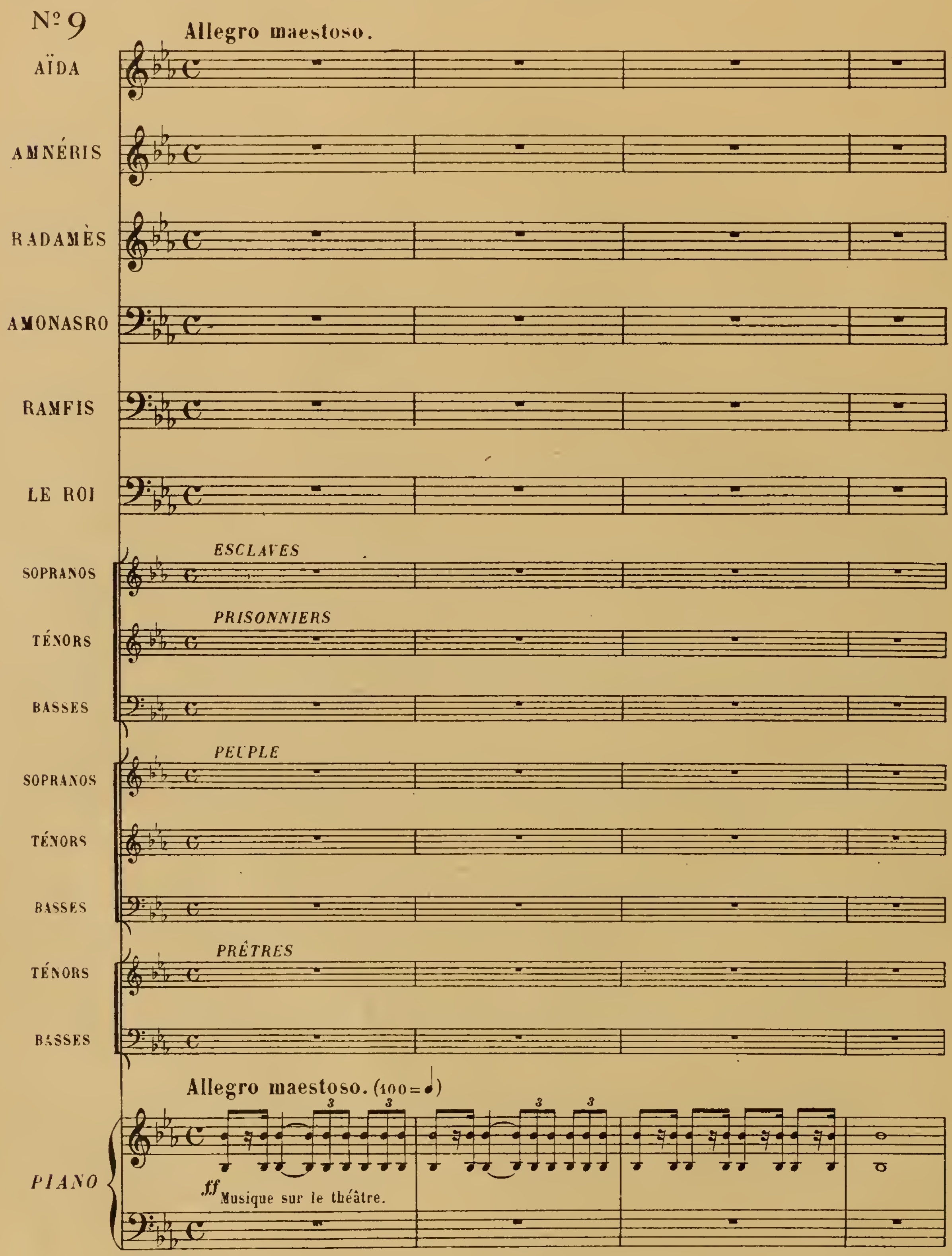
musique | Rideau


AIDA
AM.
Je sais d'a_van_ce qui de nous l'empor_te_ra!
Grâ_ce, grands
S.
T.
B.
Guerre et mort à l'é_tran_ger!
8a
ppp
AÏ.
dieux! c'est trop souf_frir! Ah! pi_tié, pi_tié, grands
Animato.
(Elle s'avance
dieux! c'est trop souf_frir! pi_tié, grands dieux! c'est trop souffrir! Pi_
Suivez.
f
à grand' peine vers la scène; sur la dernière note, elle aura disparu.)
_tié! pi_tié! plu_tôt mou_rir!..
Morendo.

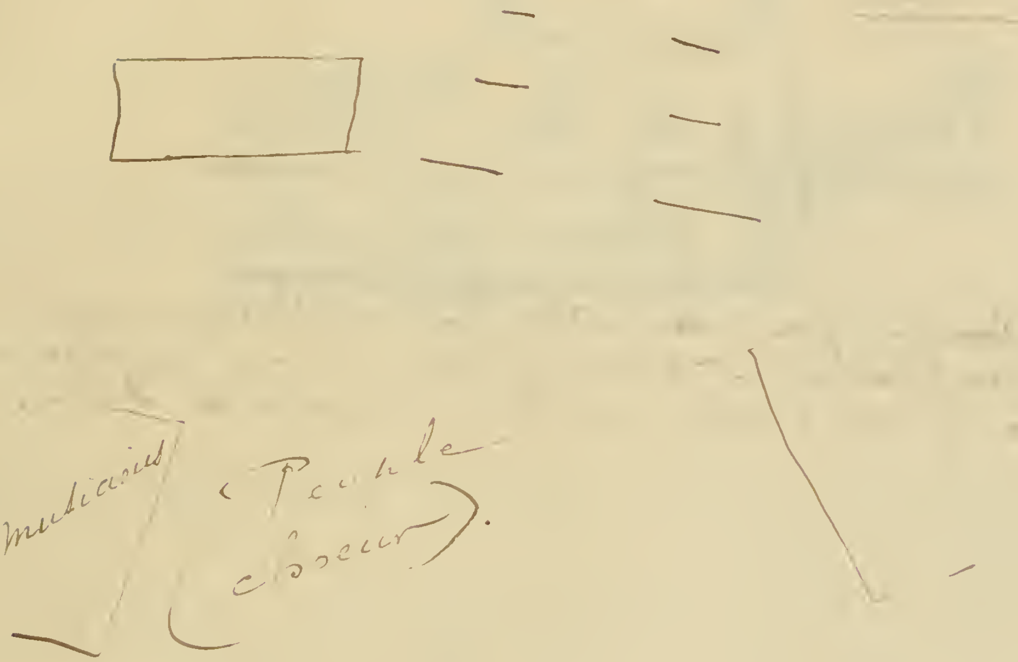
FINAL DU IIe ACTE

SCÈNE II.— Une entrée de la ville de Thèbes.

Sur le devant un groupe de palmiers. A droite, le temple d'Ammon; à gauche, un trône surmonté d'un baldaquin de pourpre. Au fond une porte triomphale. La scène est encombrée de peuple.



2e tableau du 2e acte



Position au lever du rideau.

61

2e mesure

Rideau

Ramfis et les Prêtres
1er plan gauche

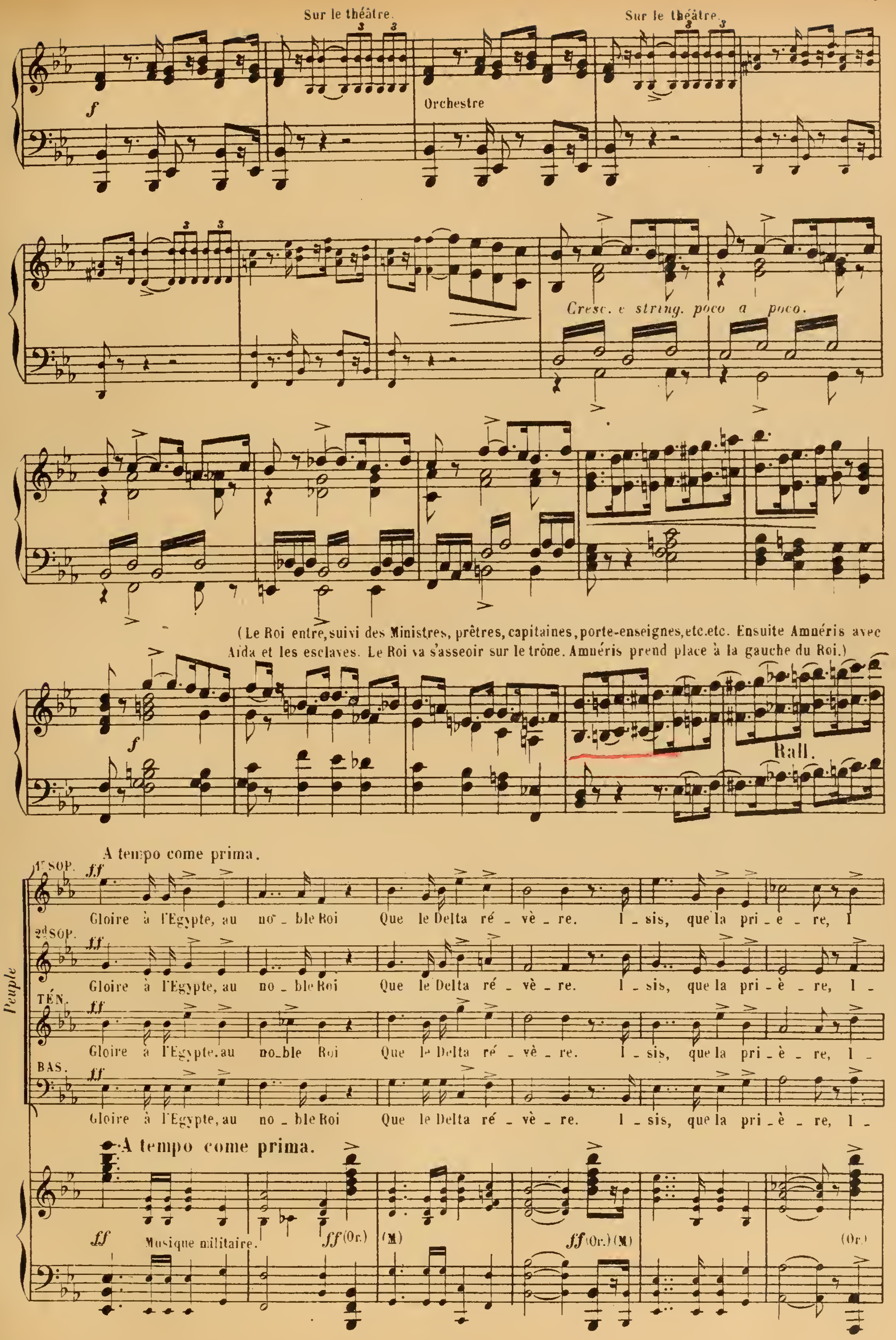
Ramfis, suivi des prêtres (2 par 2) descendent du praticable 1er plan jardin et vont se placer à l'avant scène droite au dessous du trône.

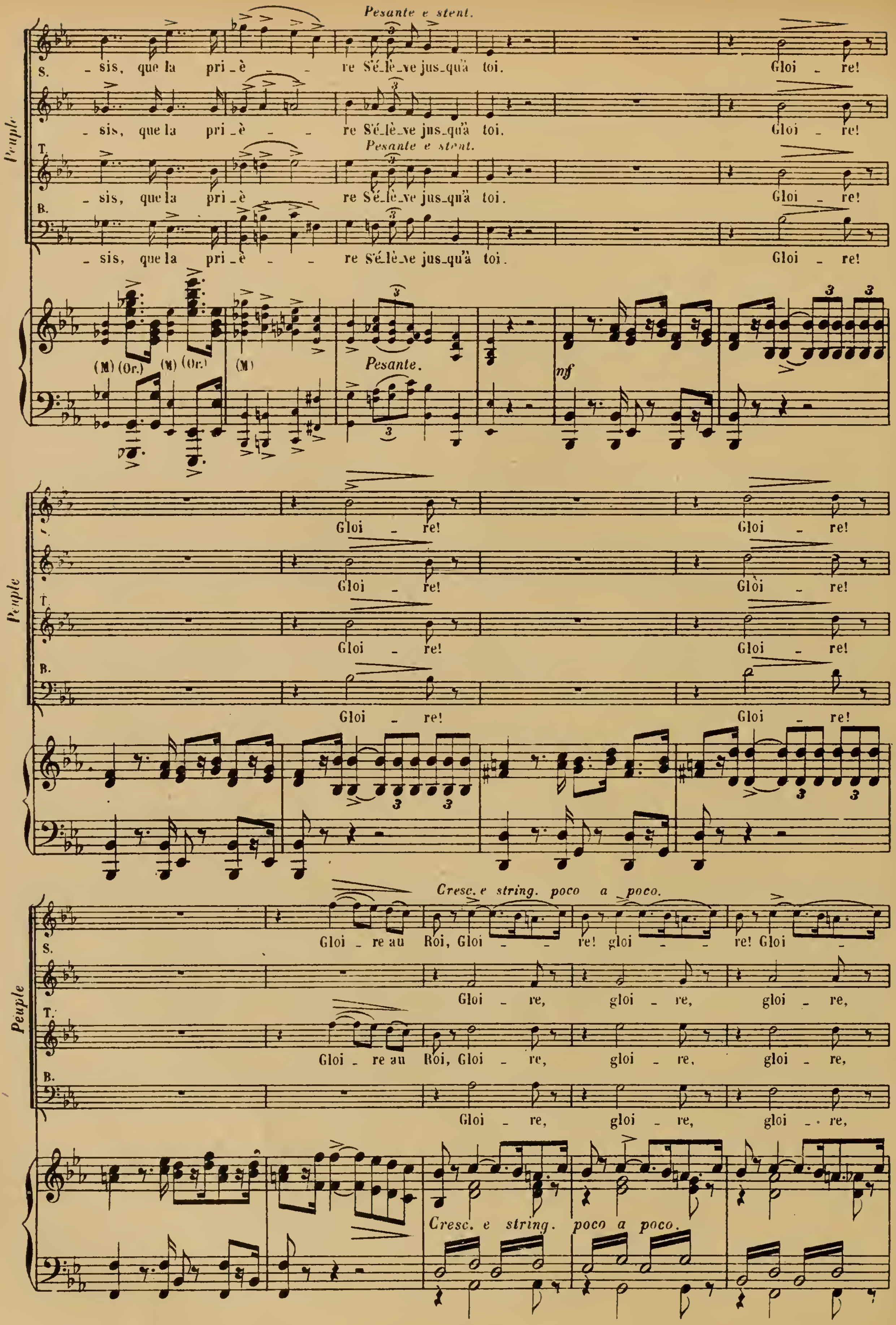
4e ligne 4e mesure

Le Roi, 12 gardes
du 1er plan gauche

Le Roi paraît au haut des marches à l'attaque du choeur. Il descend suivi des gardes l'escalier de gauche et se dirige majestueusement vers le trône où il reste debout jusqu'à l'arrivée d'Amneris.

Les gardes se placent par moitié de chaque côté sur les marches du trône.

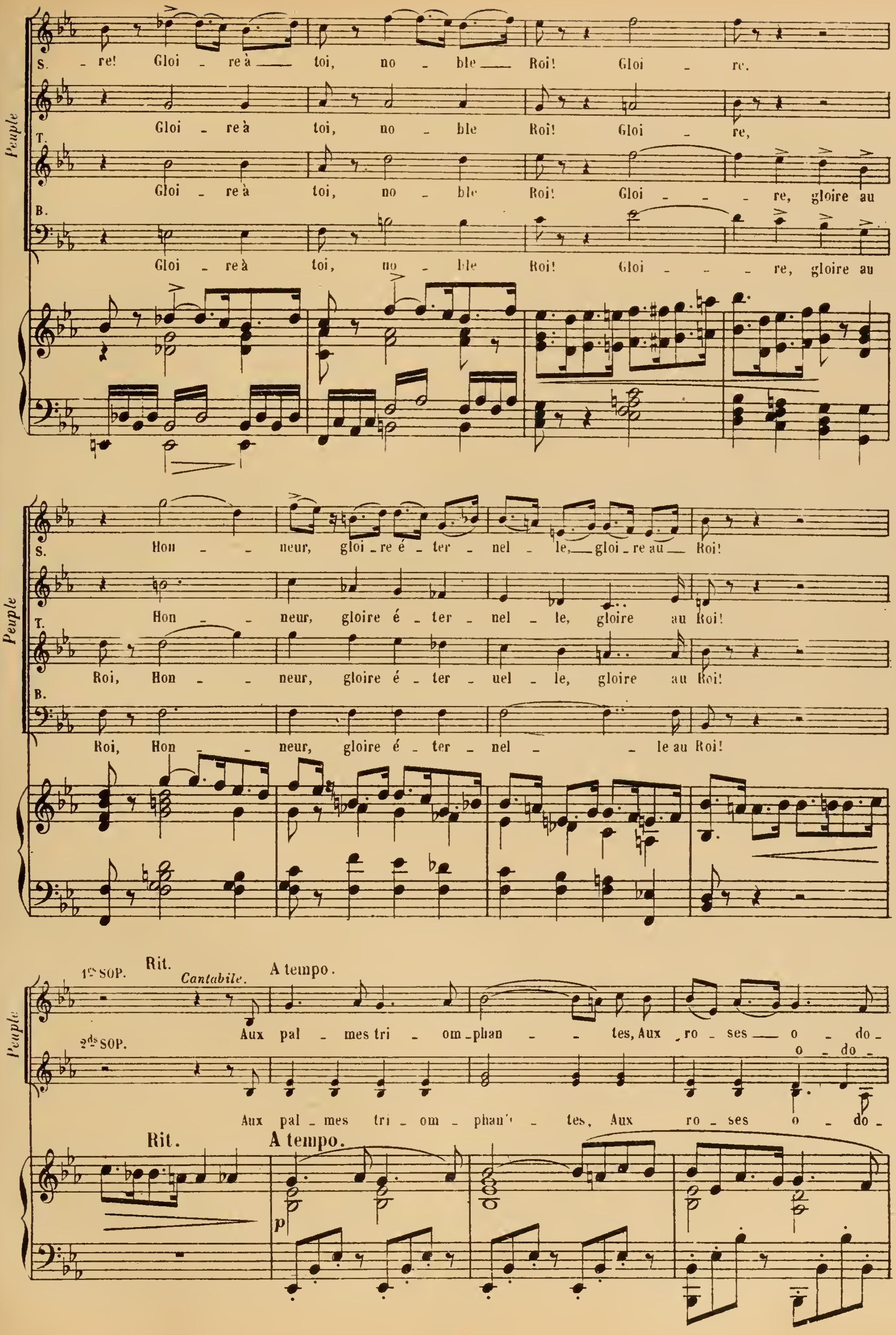

Sur le théâtre.
Sur le théâtre.
f
Orchestre
Cresc. e string. poco a poco.
(Le Roi entre, suivi des Ministres, prêtres, capitaines, porte-enseignes, etc. etc. Ensuite Amnéris avec Aïda et les esclaves. Le Roi va s'asseoir sur le trône. Amnéris prend place à la gauche du Roi.)
f
Rall.
A tempo come prima.
Peuple
1er SOP.
ff
Gloire à l'Egypte, au no_ble Roi Que le Delta ré_vè_re. I_sis, que la pri_e_re, I
2d SOP.
ff
Gloire à l'Egypte, au no_ble Roi Que le Delta ré_vè_re. I_sis, que la pri_è_re, I_
TÉN.
ff
Gloire à l'Egypte, au no_ble Roi Que le Delta ré_vè_re. I_sis, que la pri_è_re, I_
BAS.
ff
Gloire à l'Egypte, au no_ble Roi Que le Delta ré_vè_re. I_sis, que la pri_è_re, I_
A tempo come prima.
ff
Musique militaire.
ff (Or.)
(M)
ff (Or.) (M)
(Or.)

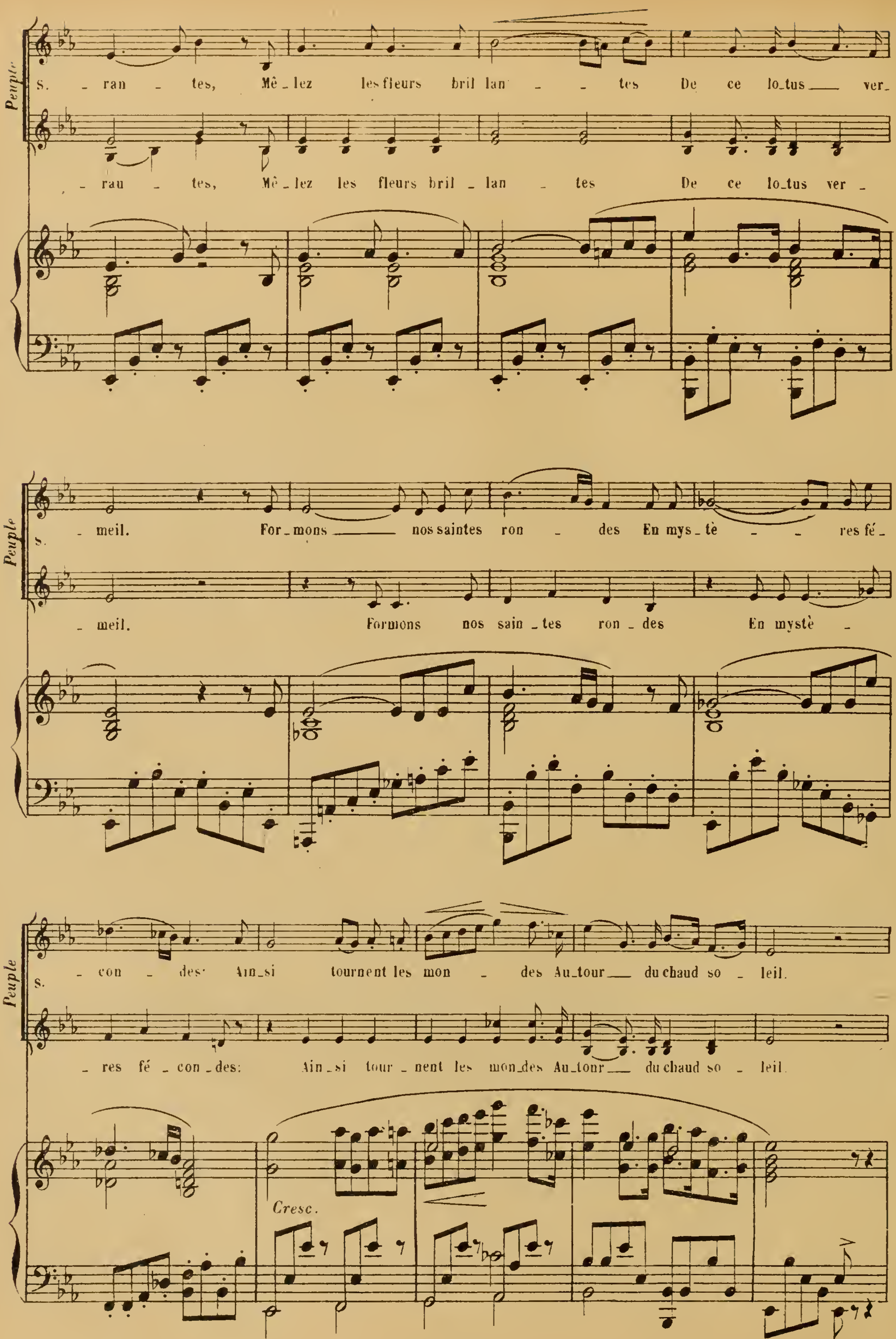

Pesante e stent.
Peuple
S.
_ sis, que la pri _ è _ _ re S'é_lè_ve jus_qu'à toi.
Gloi _ re!
T.
B.
Pesante.
mf
Gloi _ re!
Gloi _ re au Roi, Gloi _ _ re! gloi _ _ re! Gloi _
Gloi _ re, gloi _ re, gloi _ re,
Cresc. e string. poco a poco.

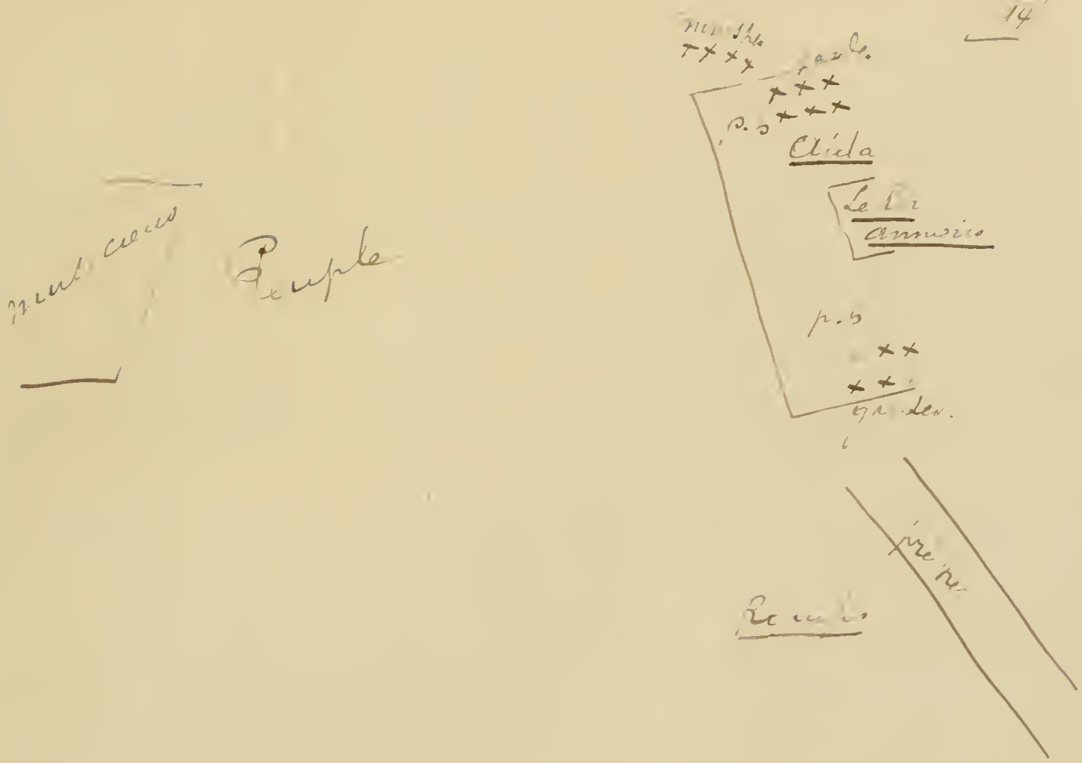
N° 2

4e mesure Amnéris, Aïda
1er plan [illegible]

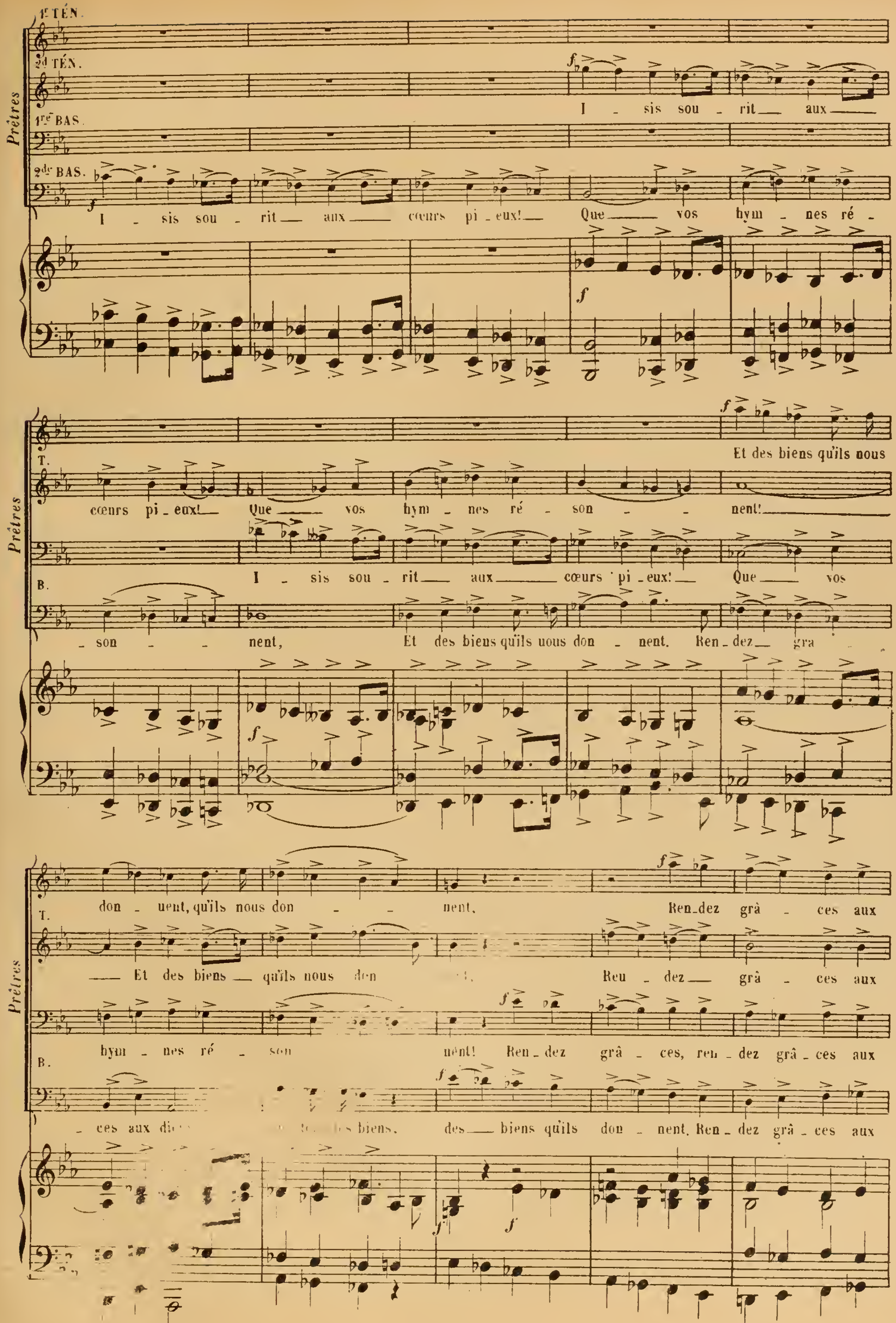
29e mesure Entrée d'Amnéris, suivie d'Aïda.
Derrière elle, 4 pages, 2 à 2 portant 1 coffre
précieux et sur un coussin la couronne destinée
à Radamès. Elles se dirigent vers le trône où
Amnéris prend place au dessous du Roi.
Aïda s'assied sur un siège bas au dessus du
Roi. 2 pages sur les marches à la face. Les
2 autres avec la couronne au dessus d'Aïda
4 ministres ferment la marche.

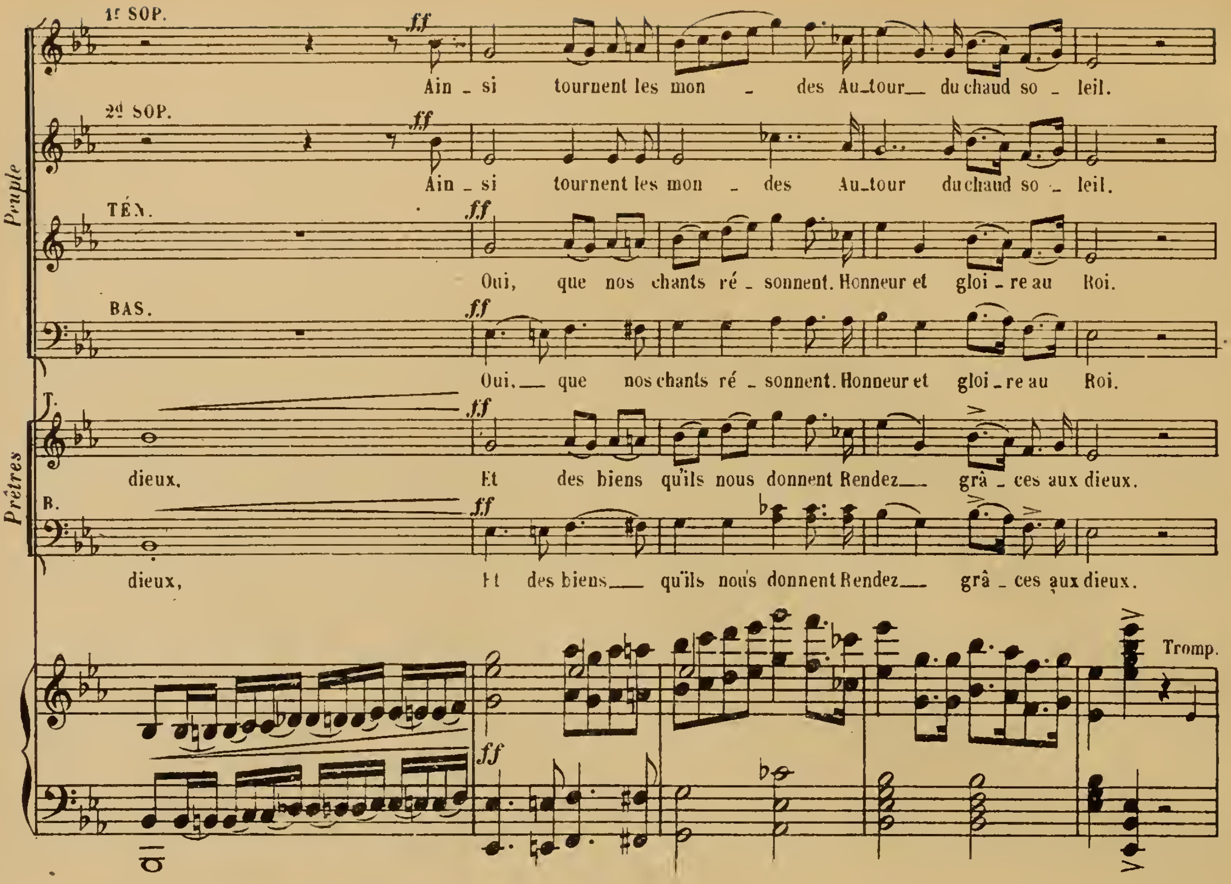

Peuple
S.
re! Gloi - re à — toi, no - ble — Roi! Gloi - re.
Gloi - re à toi, no - ble Roi! Gloi - re,
T.
Gloi - re à toi, no - ble Roi! Gloi - - re, gloire au
B.
Gloi - re à toi, no - ble Roi! Gloi - - - re, gloire au
Peuple
S.
Hon - - neur, gloi - re é - ter - nel - le, — gloi - re au — Roi!
Hon - - neur, gloire é - ter - nel - le, gloire au Roi!
T.
Roi, Hon - - neur, gloire é - ter - uel - le, gloire au Roi!
B.
Roi, Hon - - neur, gloire é - ter - nel - - le au Roi!
Peuple
1re SOP.
Rit.
Cantabile.
A tempo.
Aux pal - mes tri - om - phan - - tes, Aux ro - ses — o - do -
2de SOP.
o - do -
Aux pal - mes tri - om - phan - tes, Aux ro - ses o - do -
Rit.
A tempo.
p


Peuple
S. _ ran _ tes, Mê _ lez les fleurs bril lan _ _ tes De ce lo_tus ver_
_ rau _ tes, Mê _ lez les fleurs bril _ lan _ tes De ce lo_tus ver _
Peuple
S. _ meil. For_mons nos saintes ron _ des En mys _ tè _ _ res fé _
_ meil. Formons nos sain _ tes ron _ des En mystè _
Peuple
S. _ con _ des: Ain_si tournent les mon _ des Au_tour du chaud so _ leil.
_ res fé _ con _ des: Ain_si tour _ nent les mon_des Au_tour du chaud so _ leil.
Cresc.



Position pour le chœur recitant le cortège du triomphe.

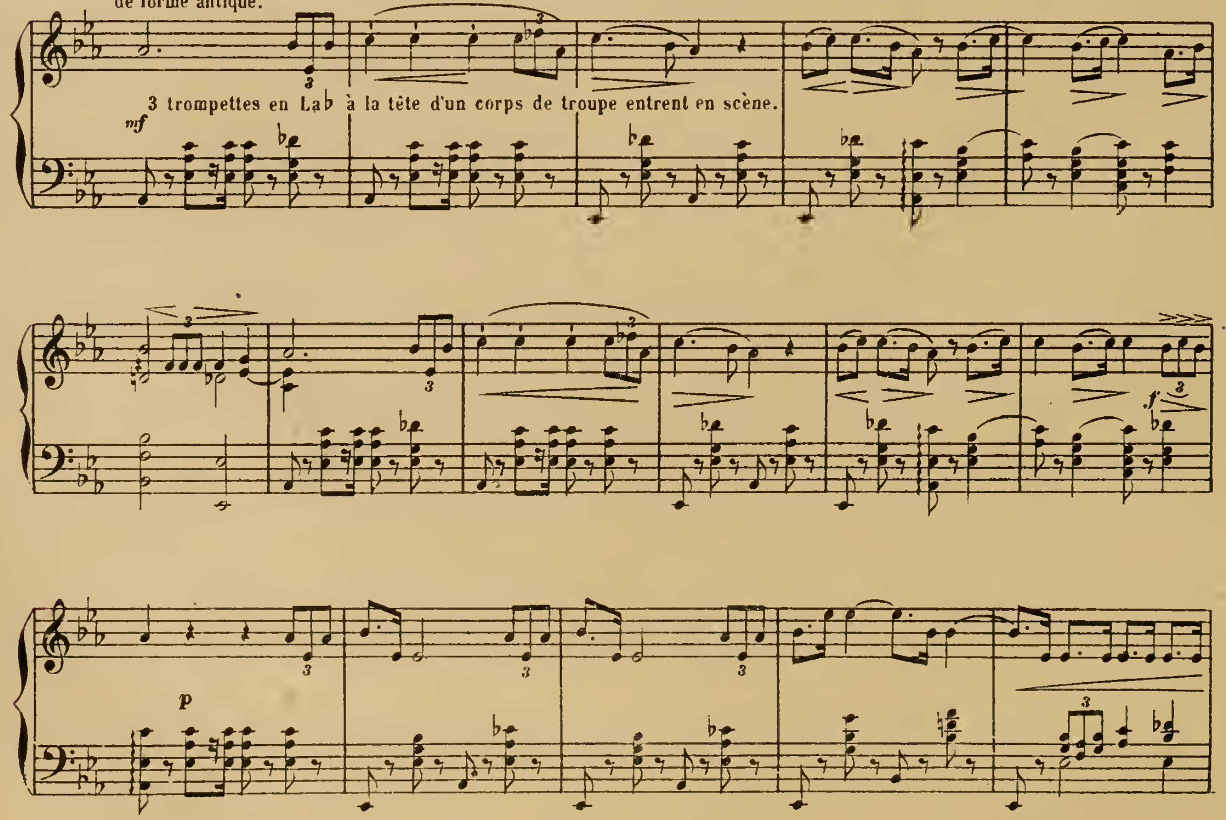

1er TÉN.
2d TÉN.
1re BAS.
2de BAS.
Prêtres
I - sis sou - rit aux
I - sis sou - rit aux cœurs pi - eux! Que vos hym - nes ré -
T.
Et des biens qu'ils nous
cœurs pi - eux! Que vos hym - nes ré - son - nent!
I - sis sou - rit aux cœurs pi - eux! Que vos
B.
- son - nent, Et des biens qu'ils nous don - nent. Ren - dez gra -
don - nent, qu'ils nous don - nent, Ren-dez grâ - ces aux
Et des biens qu'ils nous don Ren - dez grâ - ces aux
hym - nes ré - son nent! Ren - dez grâ - ces, ren - dez grâ - ces aux
- ces aux des biens quils don - nent. Ren - dez grâ - ces aux



MARCHE DES TROMPETTES

(Les troupes égyptiennes, précédées par les fanfares, défilent devant le Roi.)

de forme antique.



Le cortège du faux [illegible]

A l'attaque des trompettes

I 3 trompettes en scène

Ils viennent en scène jusqu'à la hauteur du trône, et traversent la scène pour aller se placer sur les degrés supérieurs de l'estrade de gauche.

3 musiciens — vont se placer à gauche du praticable du fond

12 soldats nègres — vont sur le praticable du fond.

3 porte-enseignes — vont se placer à droite du praticable du fond

Soldats

3 musiciens

3 porte-enseignes

Trompettes

2e ligne – 2e mesure

[2] 3 trompettes de [4]

Ce groupe fait le même chemin que le premier et vient se placer sur les degrés inférieurs de l'escalier de gauche

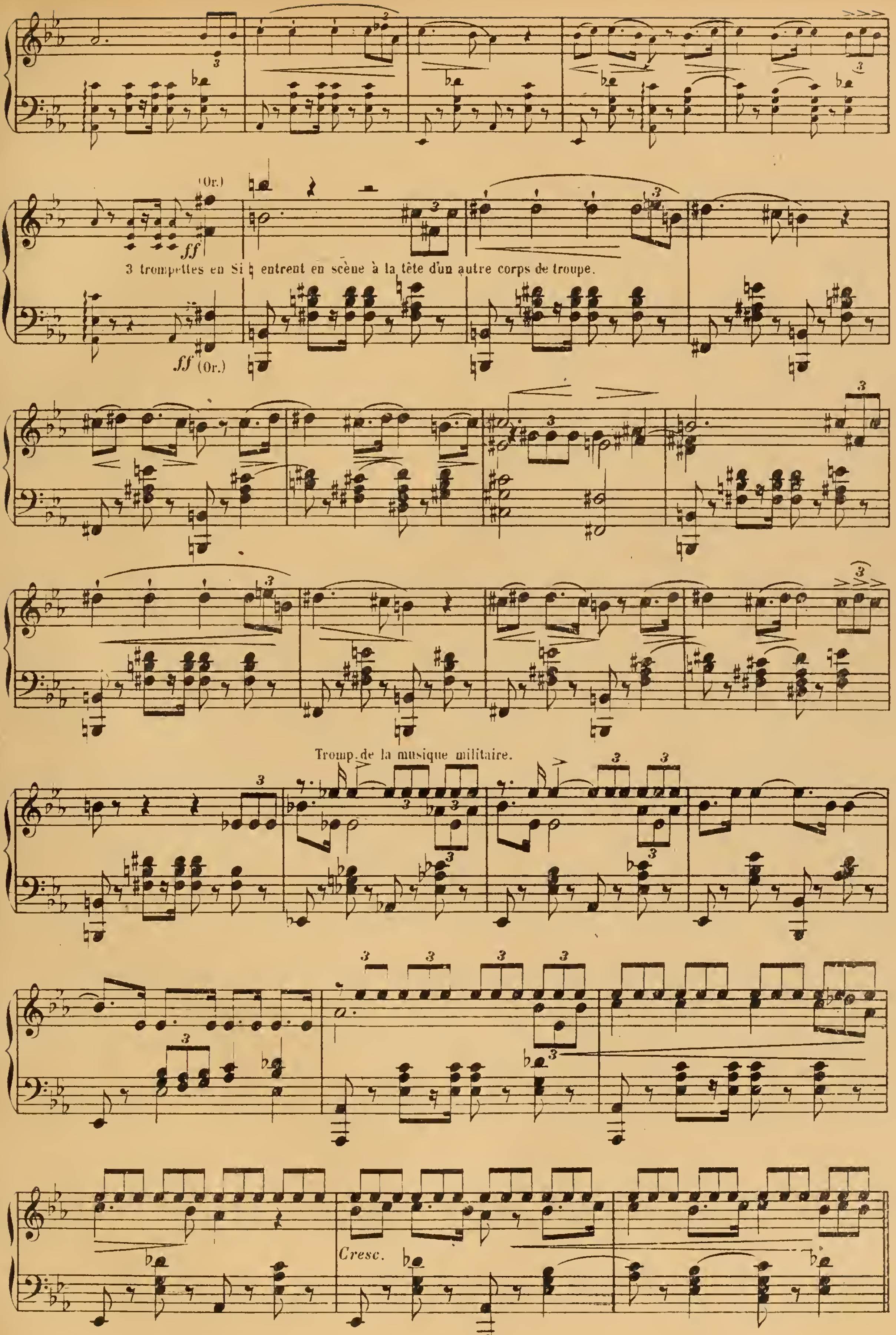
3 officiers
4 prêtresses portant des coffres } vont se placer devant le praticable du fond

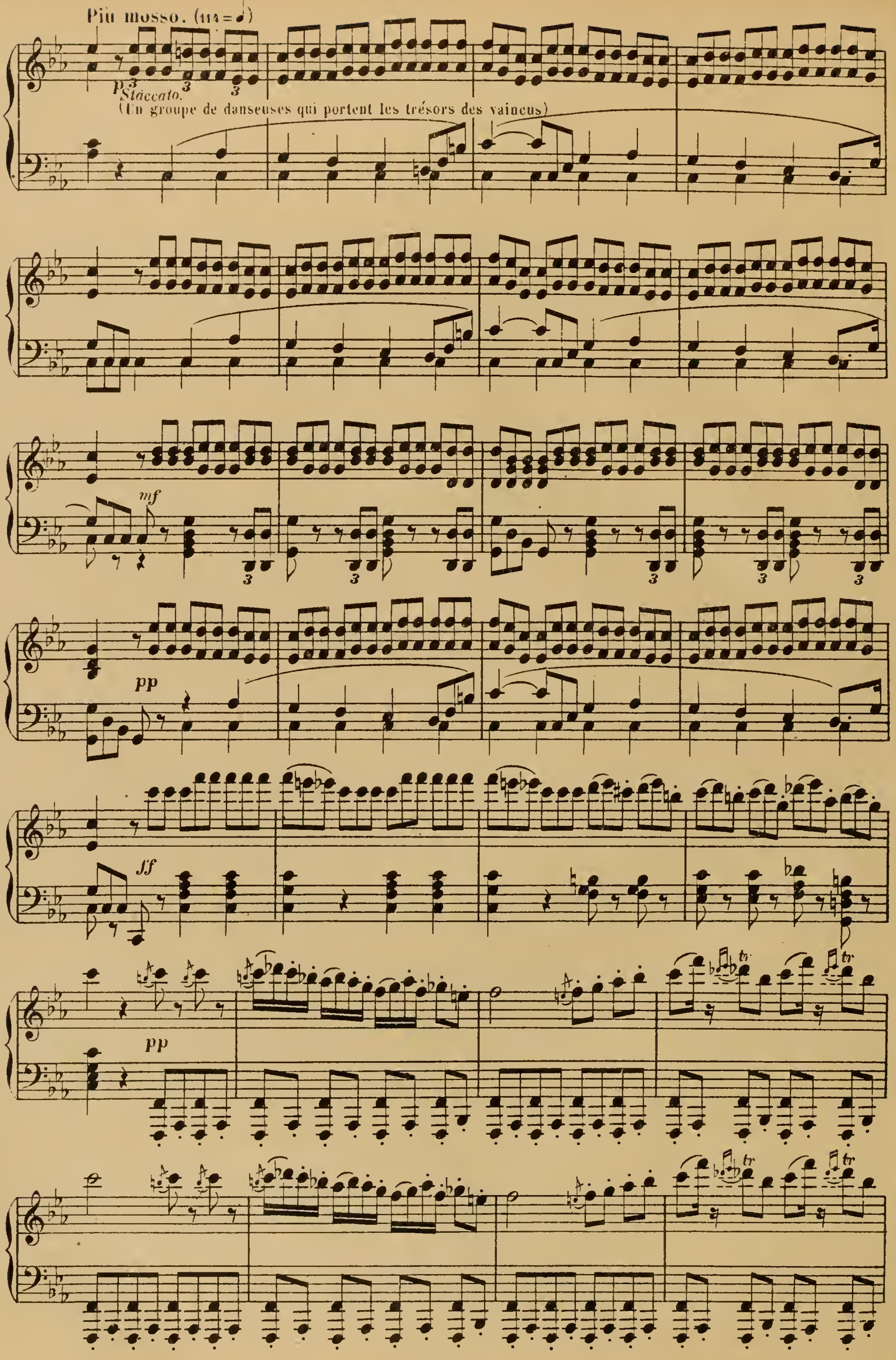
12 soldats sortent par le fond gauche, font le tour du théâtre derrière les scènes pour venir fermer la marche après l'entrée d'Amonasro.

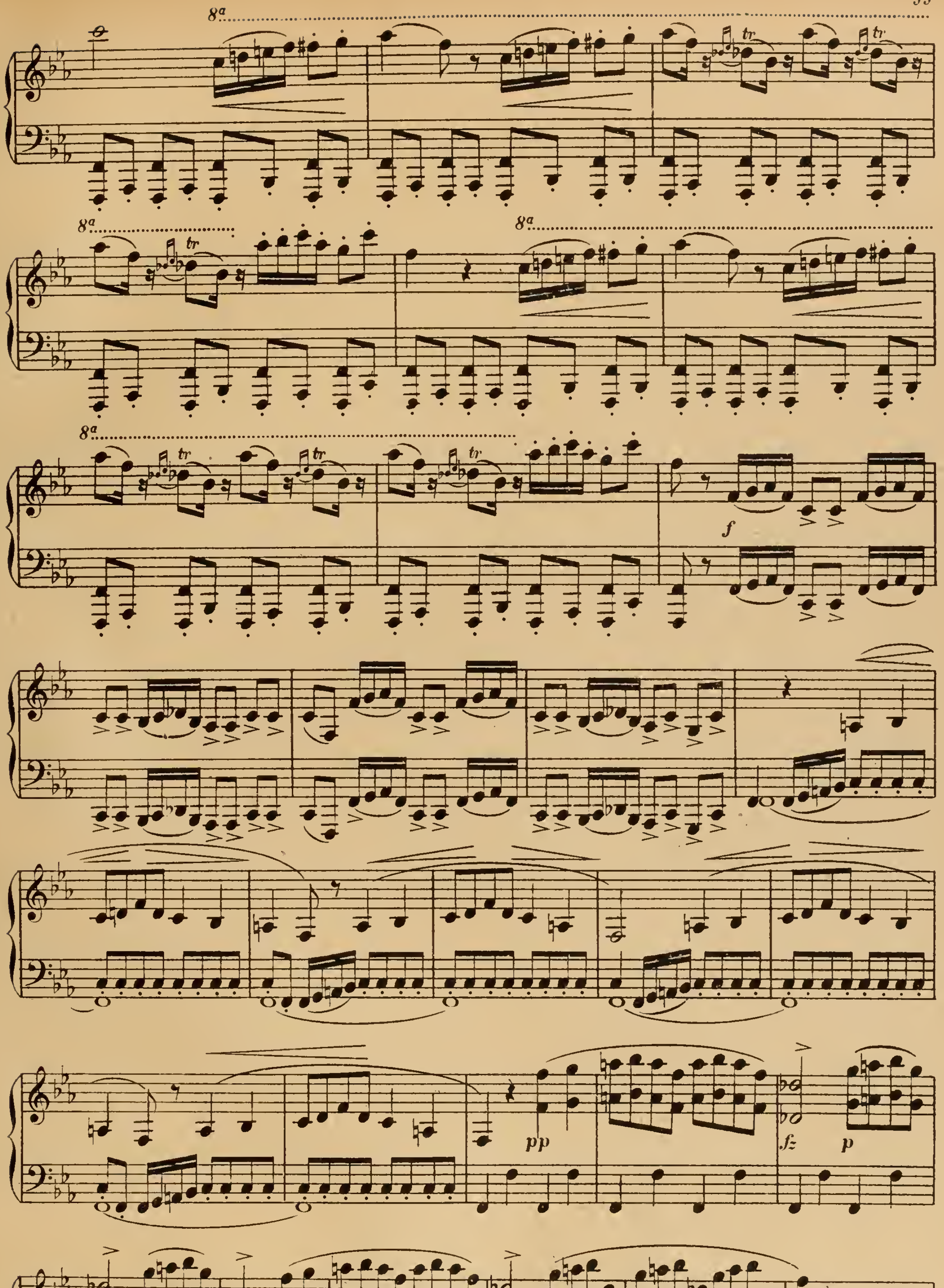
3 ménestrels
3 petits nègres } vont se placer devant les praticables du fond.

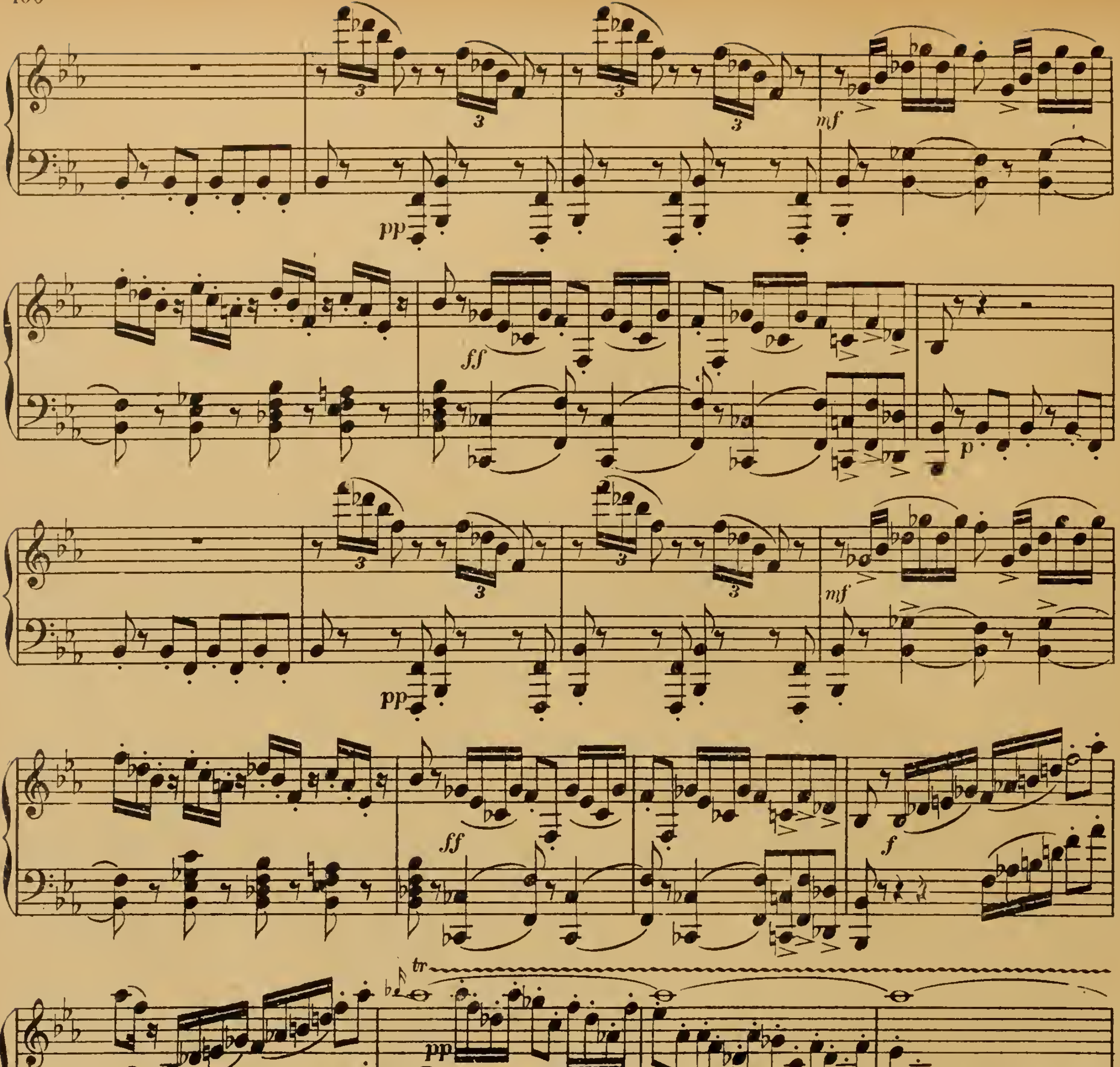
2e Mesure

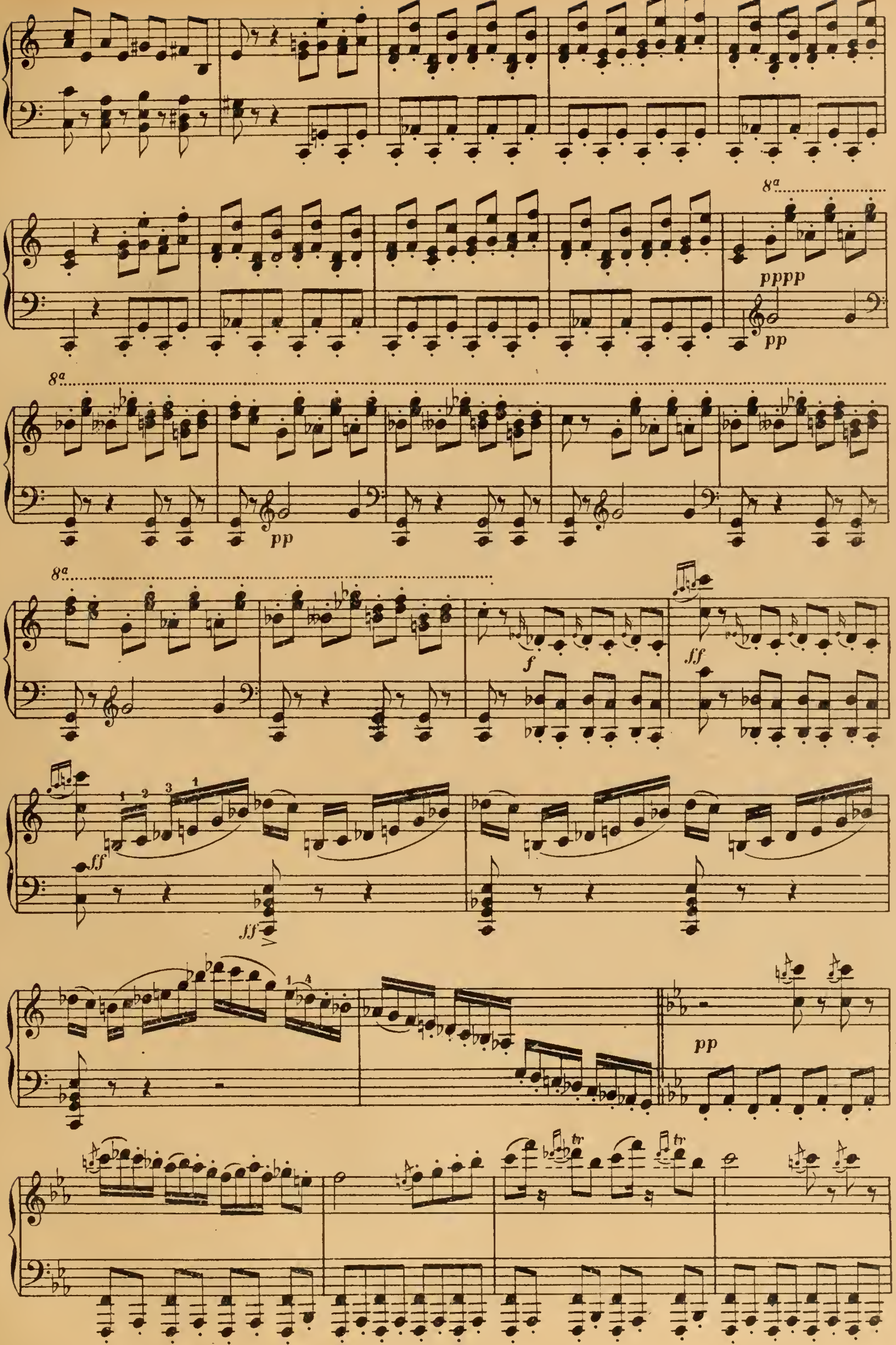
[3] – Ballet

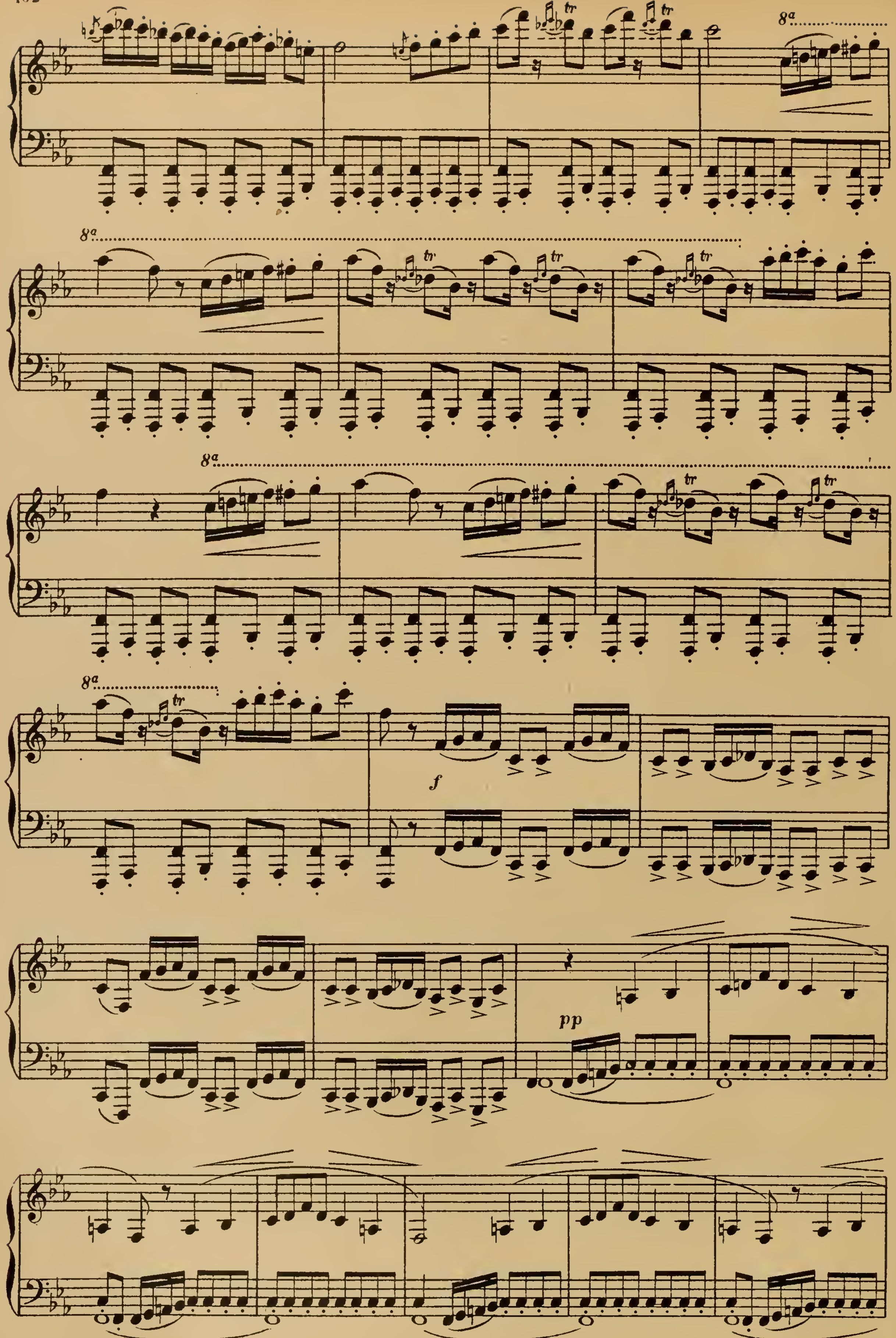

(Or.)
ff
3 trompettes en Si ♮ entrent en scène à la tête d'un autre corps de troupe.
ff (Or.)
Tromp. de la musique militaire.
Cresc.

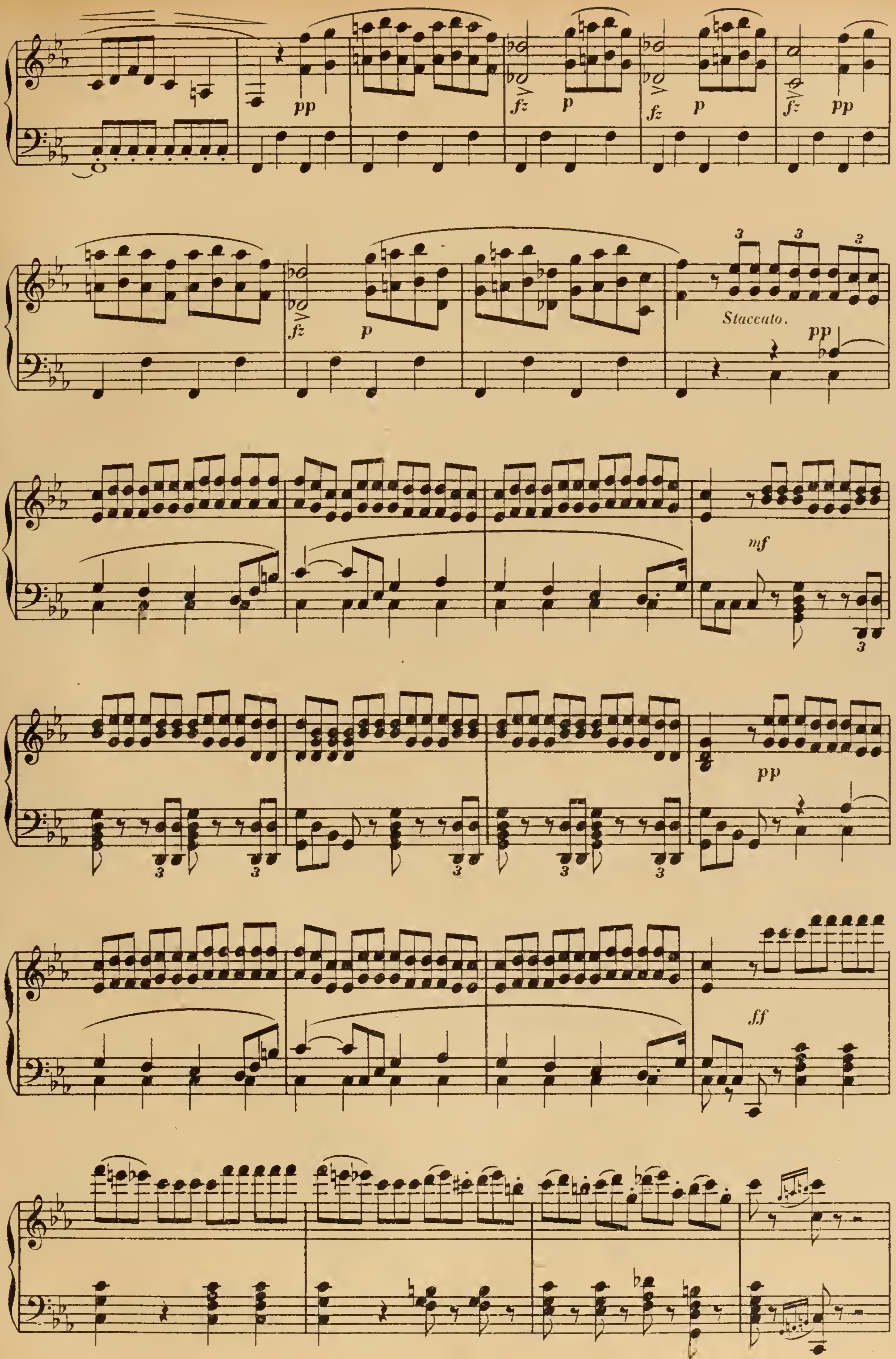

Più mosso. (114 = 𝅗𝅥)
p Staccato.
(Un groupe de danseuses qui portent les trésors des vaincus)
mf
pp
ff
pp
tr


8a
tr
f
pp
fz
p

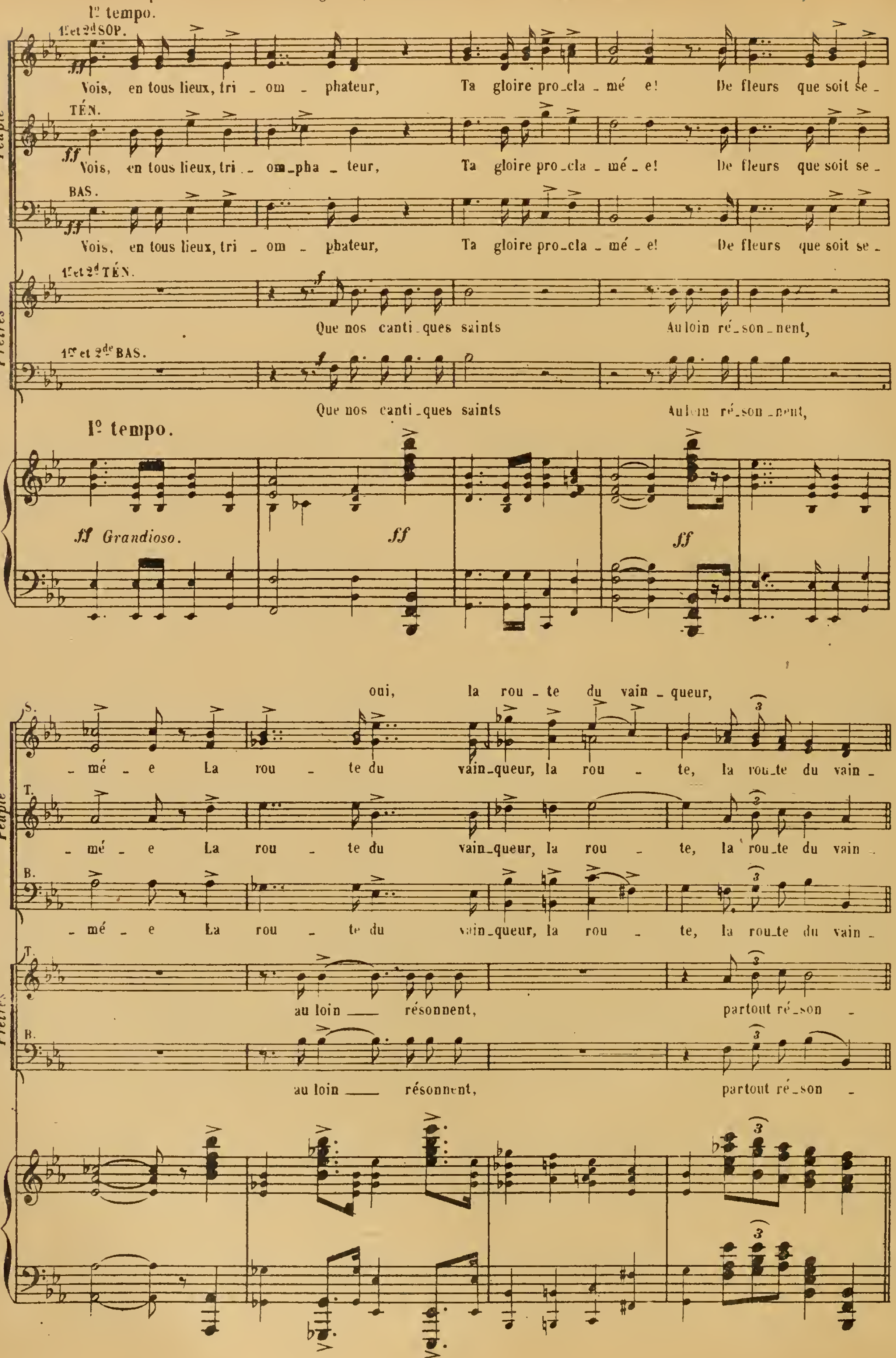

mf
pp
ff
p
mf
pp
ff
f
tr
pp
pp
pp
pp
ppp


8a
pppp
pp
f
ff
tr


8ª
tr
f
pp


pp
fz
p
fz
p
fz
pp
fz
p
Staccato.
pp
mf
pp
ff

D'autres troupes suivent les chars de guerre, les vases sacrés, les idoles, les statues des dieux.



Après l'entrée du ballet les cartonnages se sont précipités dans la grande … du fond 104

4 Cartonnages

1/ Le veau d'or porté sur brancards,
2/ La déesse Isis
3/ Un sarcophage ennemi
4/ Une statue de déesse assise.

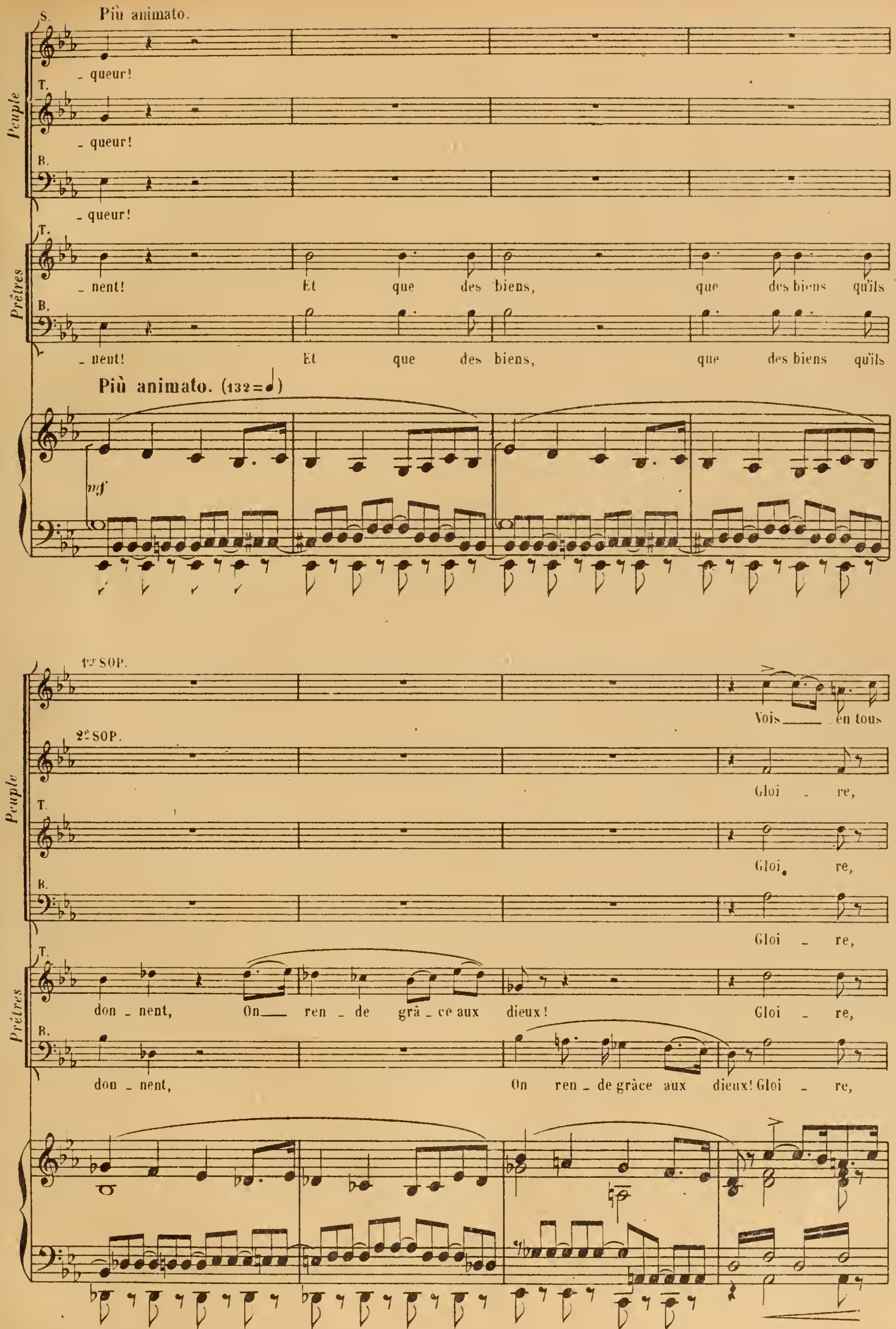
A la reprise du chœur ils font le tour de la scène et vont se placer au fond milieu sur le praticable du fond et l'escalier des musiciens.

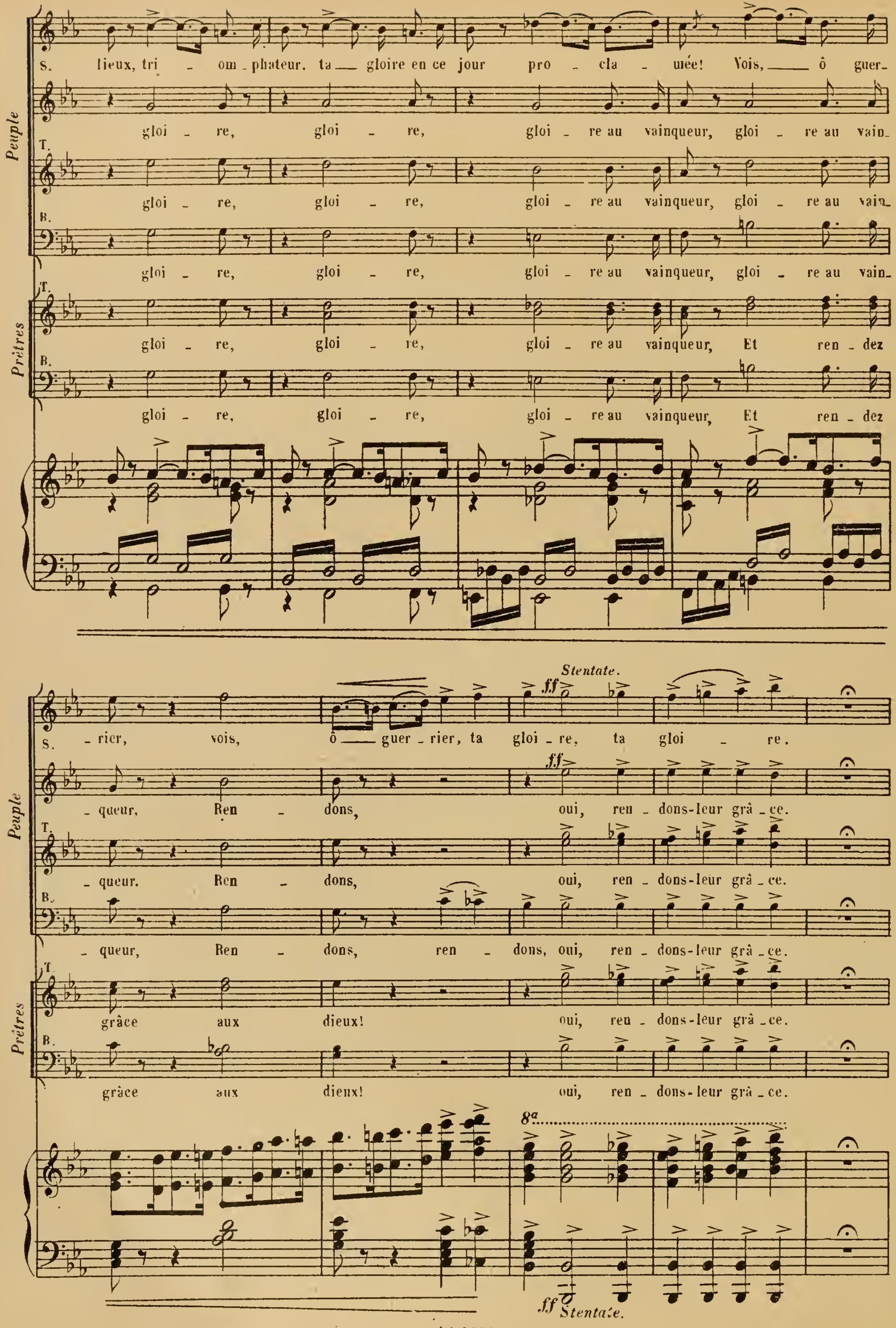
Les danseuses font rapidement le tour de l'Arche … la tête pour faire une … contre entrée

4e mesure

Escorte d'honneur

Un groupe de 12 soldats vient se placer des deux côtés de la grande porte formant une rue au milieu de laquelle va passer Radamès.


Più animato.
S.
- queur!
T.
- queur!
B.
- queur!
Peuple
T.
- nent! Et que des biens, que des biens qu'ils
B.
- nent! Et que des biens, que des biens qu'ils
Prêtres
Più animato. (132 = ♩)
mf
1er SOP.
Vois en tous
2e SOP.
Gloi - re,
T.
Gloi re,
B.
Gloi - re,
Peuple
T.
don - nent, On ren - de grâ - ce aux dieux! Gloi - re,
B.
don - nent, On ren - de grâce aux dieux! Gloi - re,
Prêtres


Peuple
Prêtres
S.
T.
B.
lieux, tri - om - phateur. ta — gloire en ce jour pro - cla - mée! Vois, — ô guer-
gloi - re, gloi - re, gloi - re au vainqueur, gloi - re au vain-
gloi - re, gloi - re, gloi - re au vainqueur, gloi - re au vain-
gloi - re, gloi - re, gloi - re au vainqueur, gloi - re au vain-
gloi - re, gloi - re, gloi - re au vainqueur, Et ren - dez
gloi - re, gloi - re, gloi - re au vainqueur, Et ren - dez
Stentate.
ff
- rier, vois, ô — guer - rier, ta gloi - re, ta gloi - re.
- queur, Ren - dons, oui, ren - dons-leur grâ - ce.
- queur. Ren - dons, oui, ren - dons-leur grâ - ce.
- queur, Ren - dons, ren - dons, oui, ren - dons-leur grâ - ce.
grâce aux dieux! oui, ren - dons-leur grâ - ce.
grâce aux dieux! oui, ren - dons-leur grâ - ce.
8a
ff Stentate.

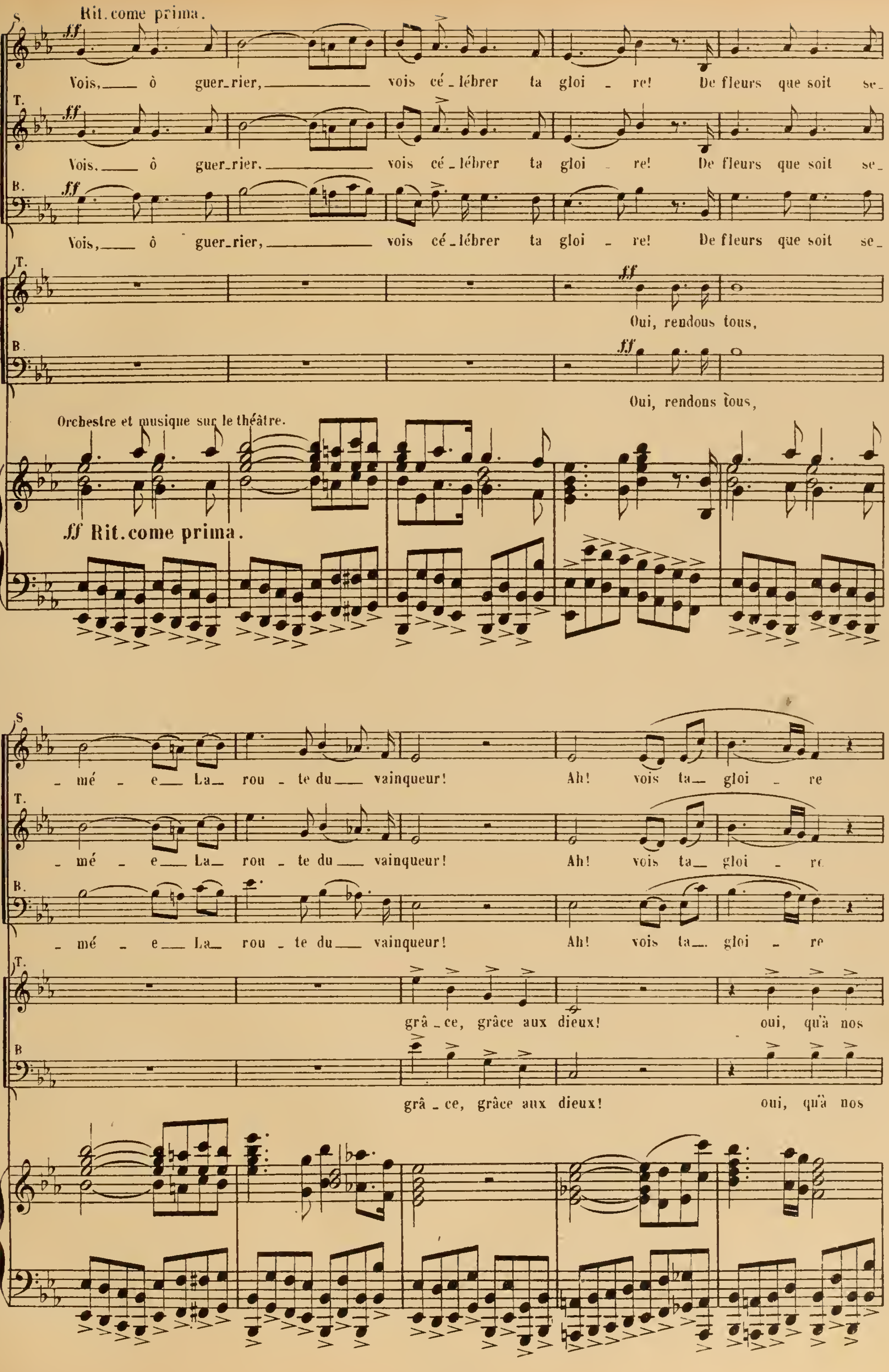
10

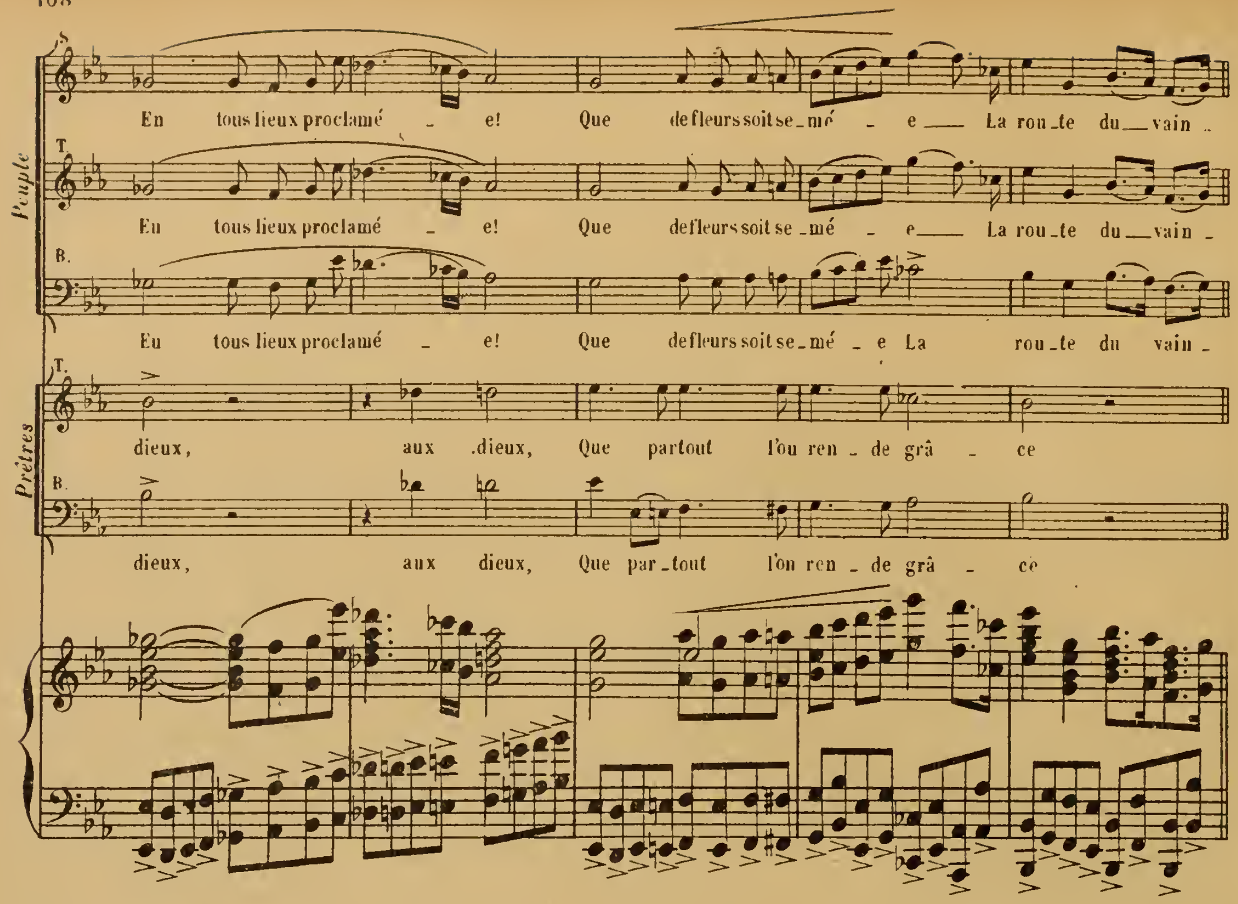
12 Écuyères

12 dames du ballet, à reculons, palme à la main droite, descendent en scène, face à la chaise à porteurs de Rudans.

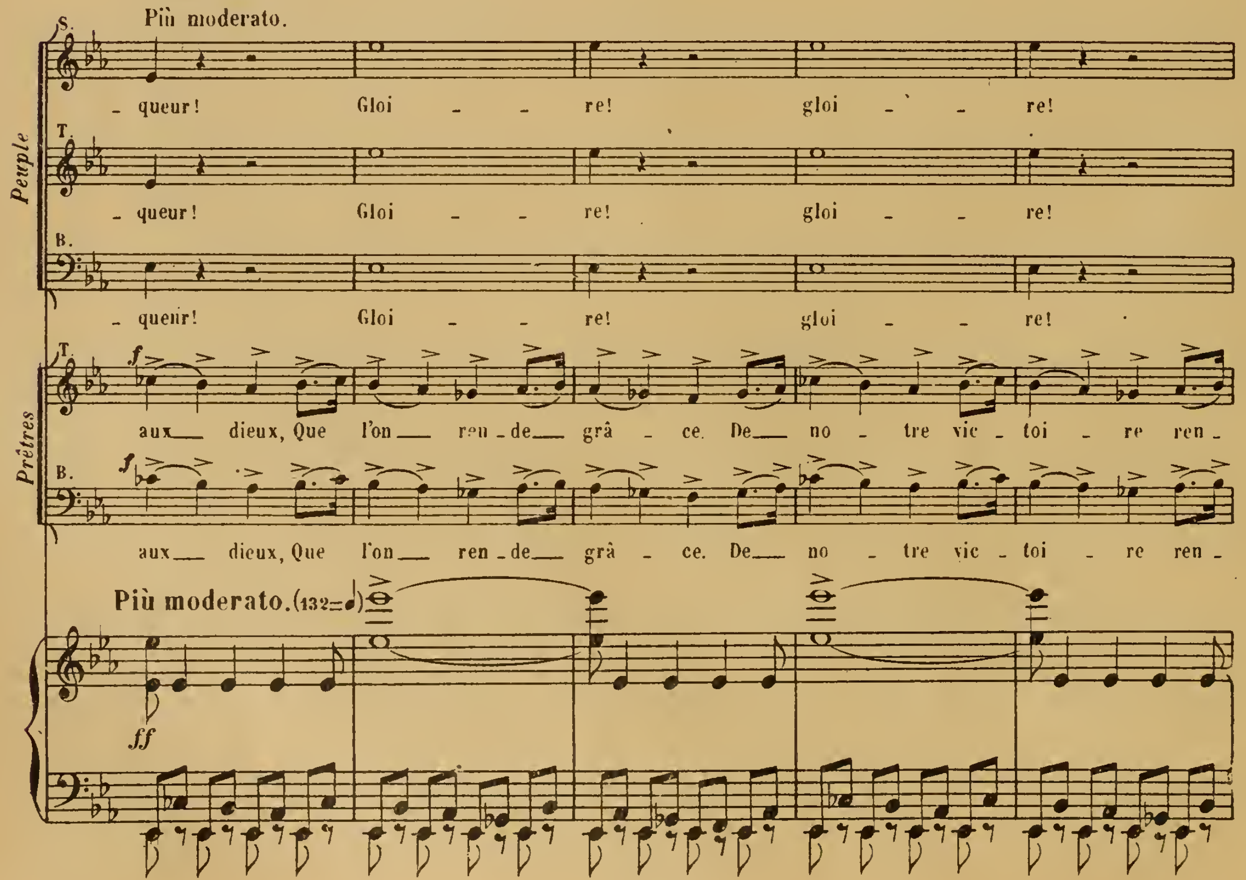
Les négrillons

entraînés aussi à reculons à la suite des dames du ballet.


Rit. come prima.
S.
ff
Vois, ô guer_rier, vois cé_lébrer ta gloi_re! De fleurs que soit se_
Peuple
T.
Vois, ô guer_rier, vois cé_lébrer ta gloi_re! De fleurs que soit se_
B.
Vois, ô guer_rier, vois cé_lébrer ta gloi_re! De fleurs que soit se_
T.
Oui, rendons tous,
B.
Oui, rendons tous,
Orchestre et musique sur le théâtre.
ff Rit. come prima.
S
_mé_e_ La_ rou_te du_ vainqueur! Ah! vois ta_ gloi_re
T.
_mé_e_ La_ rou_te du_ vainqueur! Ah! vois ta_ gloi_re
B.
_mé_e_ La_ rou_te du_ vainqueur! Ah! vois ta_ gloi_re
Prêtres
T.
grâ_ce, grâce aux dieux! oui, qu'à nos
B
grâ_ce, grâce aux dieux! oui, qu'à nos

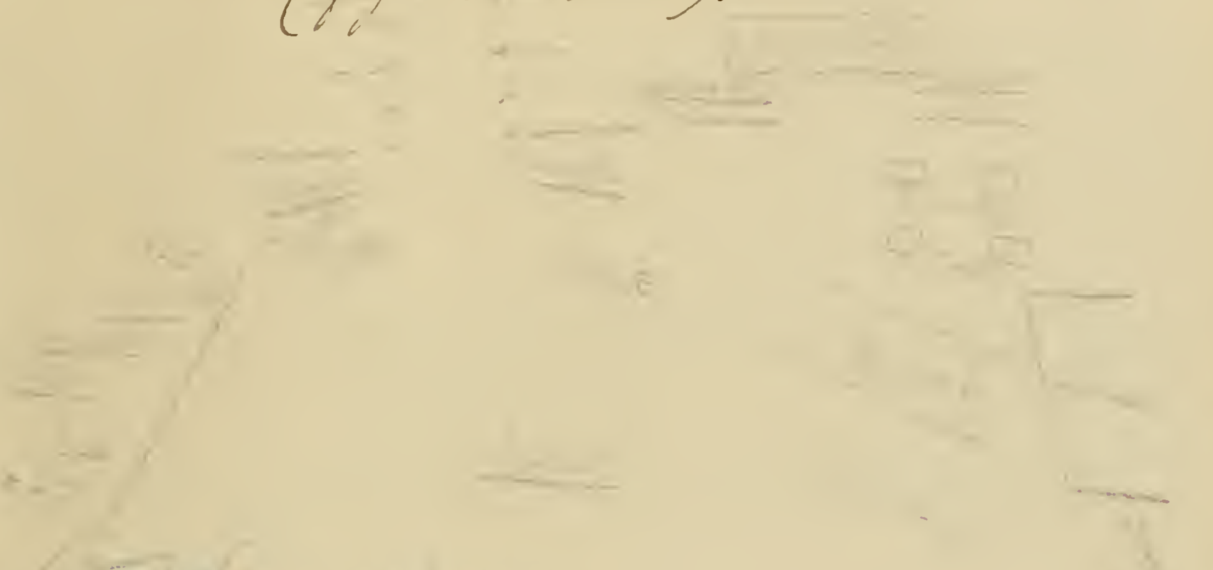


(Entre Radamès sous un dais porté par douze officiers.)



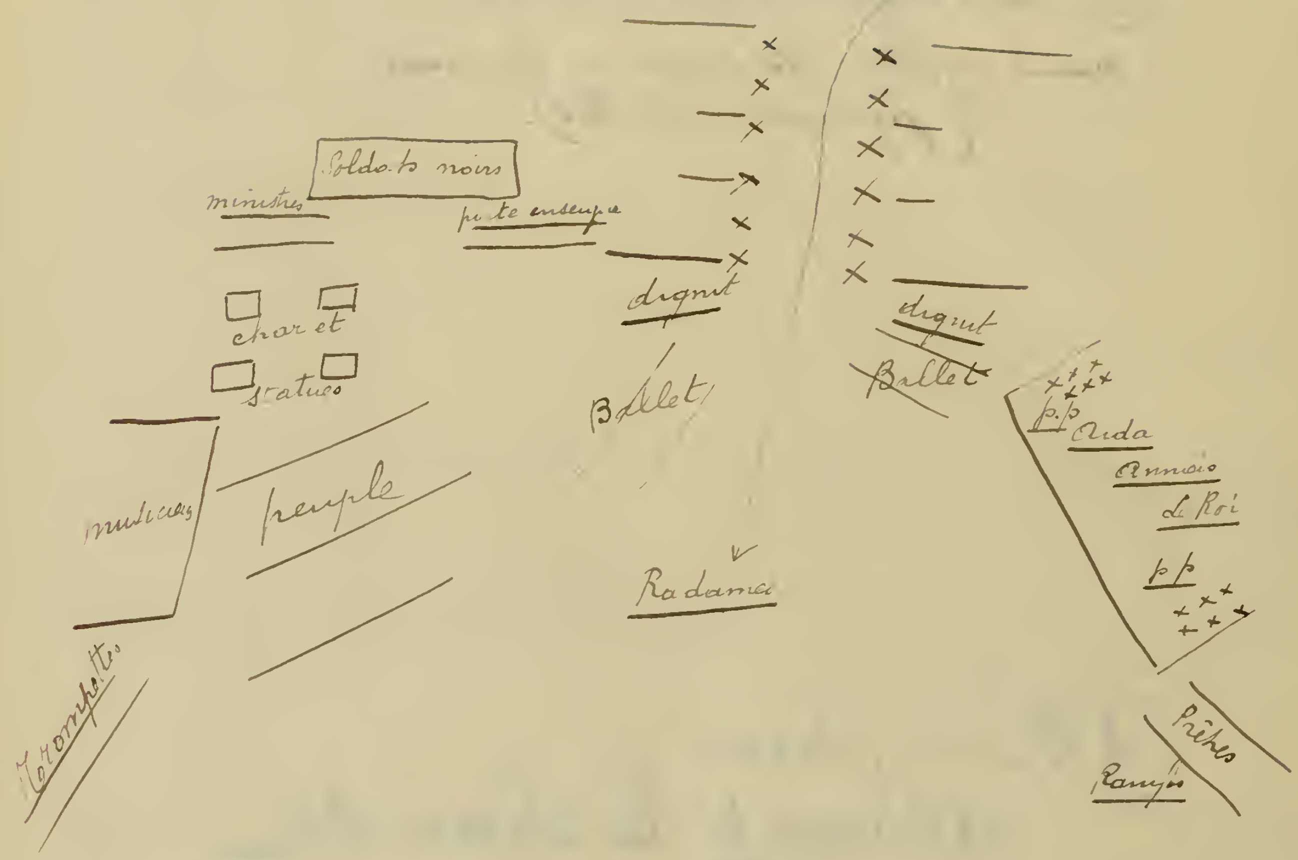
Dignitaires –

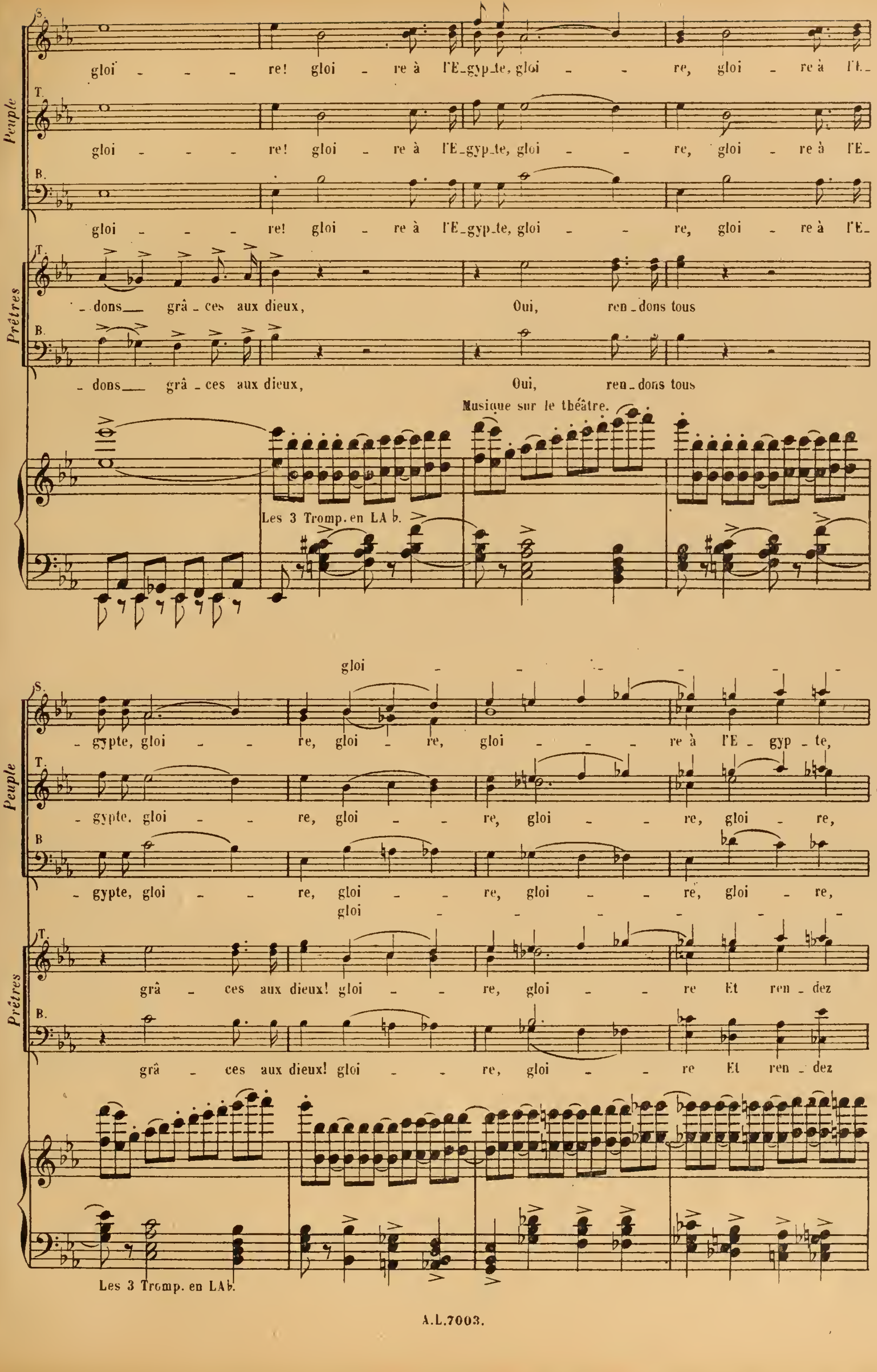
grand officier le sceptre à la main
(figuration ballet).

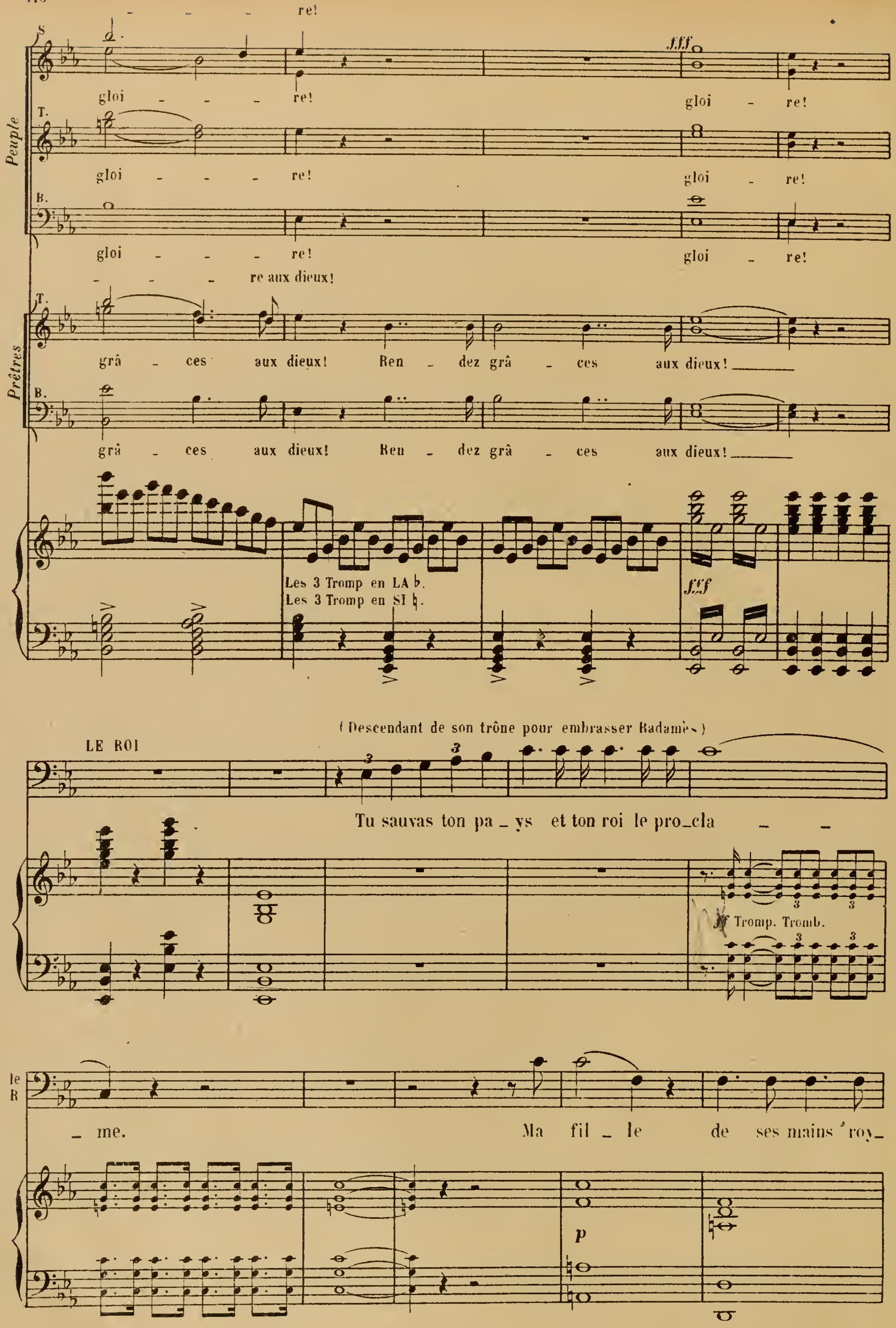


Coryphées devant le char de Radamès –

2 coryphées précèdent immédiatement le char de Radamès qui passe entre les 2 rangs des soldats de l'escorte, du ballet et des seigneurs qui se sont partagés en deux groupes.


Soldats noirs
ministres
char et
statues
musiciens
peuple
Trompettes
dignit
Ballet
Radama
dignit
Ballet
p.p
Aida
Amneris
Le Roi
p.p
Prêtres


Peuple
S. gloi - - - re! gloi - re à l'E_gyp_te, gloi - - re, gloi - re à l'E_
T. gloi - - - re! gloi - re à l'E_gyp_te, gloi - - re, gloi - re à l'E_
B. gloi - - - re! gloi - re à l'E_gyp_te, gloi - - re, gloi - re à l'E_
Prêtres
T. _dons___ grâ_ces aux dieux, Oui, ren_dons tous
B. _dons___ grâ_ces aux dieux, Oui, ren_dons tous
Musique sur le théâtre.
Les 3 Tromp. en LA♭.
Peuple
S. _gypte, gloi - - re, gloi - re, gloi - - - re à l'E - gyp - te,
T. _gypte. gloi - - re, gloi - - re, gloi - - re, gloi - re,
B. _gypte, gloi - - re, gloi - - re, gloi - - re, gloi - re,
Prêtres
T. grâ - ces aux dieux! gloi - - re, gloi - - re Et ren_dez
B. grâ - ces aux dieux! gloi - - re, gloi - - re Et ren_dez
Les 3 Tromp. en LA♭.


re!
S.
gloi - - - re! gloi - re!
Peuple
T.
gloi - - - re! gloi - re!
B.
gloi - - - re! gloi - re!
re aux dieux!
Prêtres
T.
grâ - ces aux dieux! Ren - dez grâ - ces aux dieux!
B.
grâ - ces aux dieux! Ren - dez grâ - ces aux dieux!
Les 3 Tromp en LA ♭.
Les 3 Tromp en SI ♮.
fff
(Descendant de son trône pour embrasser Radamès)
LE ROI
Tu sauvas ton pa - ys et ton roi le pro-cla - -
ff Tromp. Tromb.
le R
- me. Ma fil - le de ses mains roy-
p

<u>2e mesure</u> Les porteurs du dais sur lequel se trouve Radamès, l'ont déposé sur le sol.

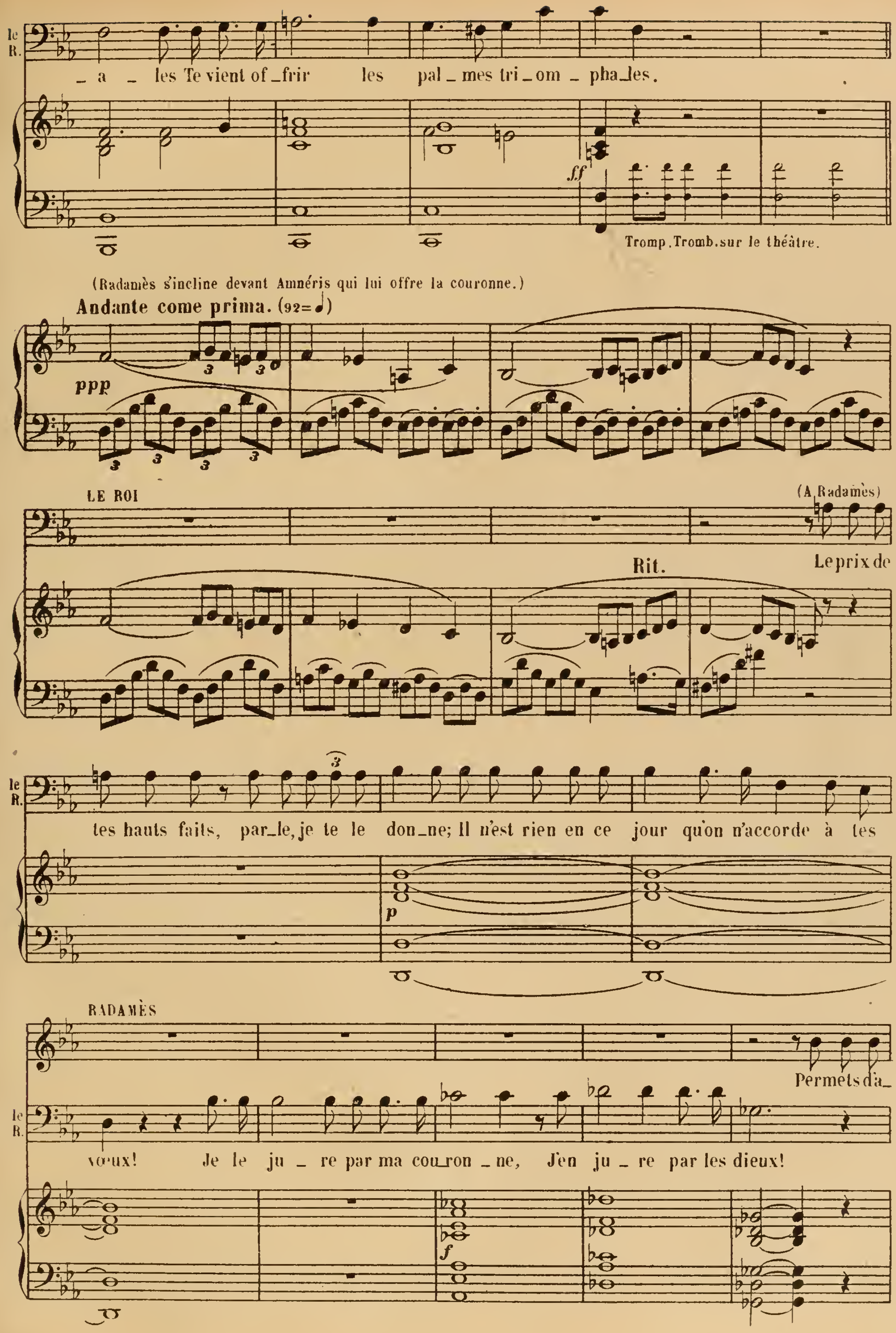
Radamès ne descend en scène que lorsque le roi, qui s'est levé lui adresse la parole.

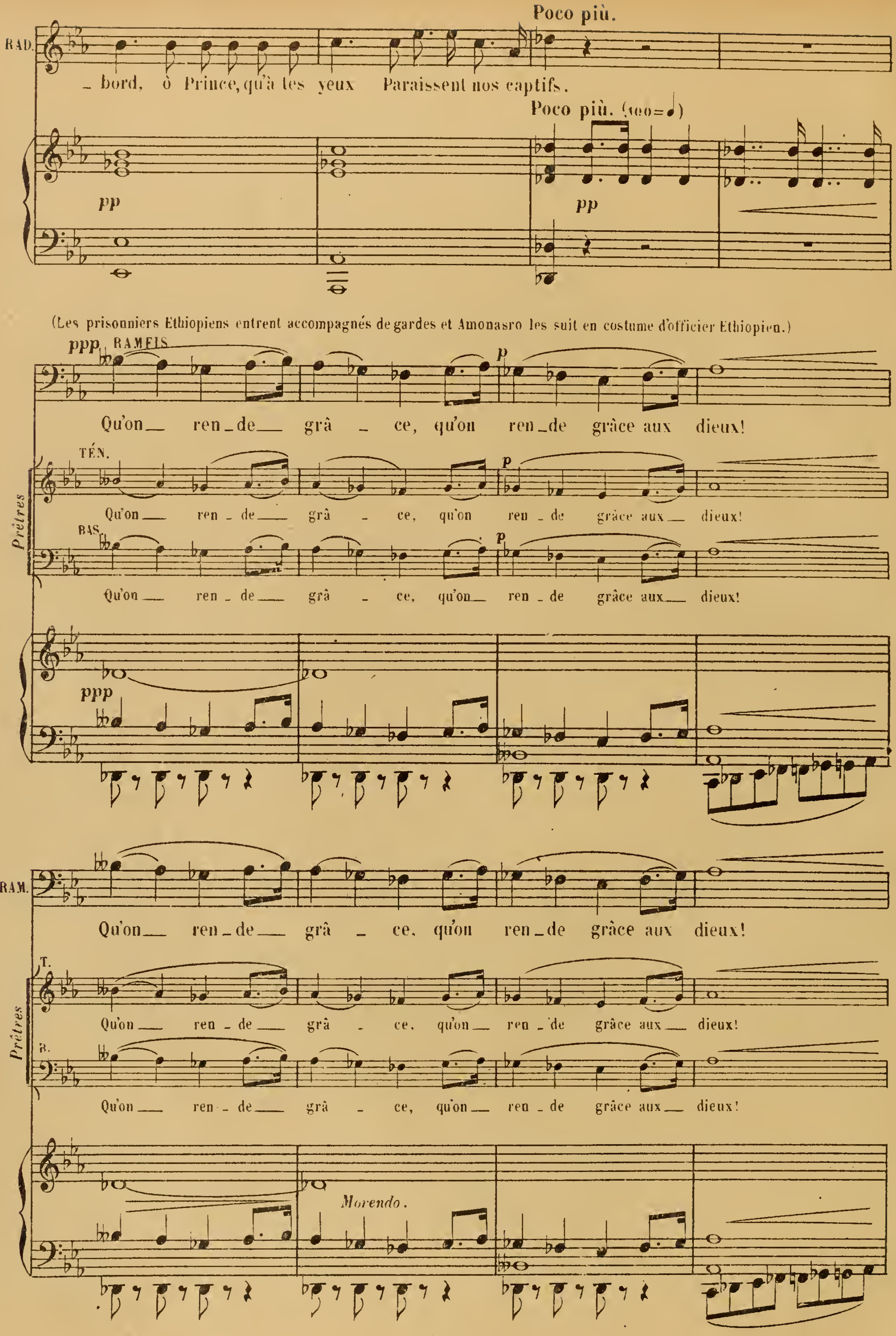
Les porteurs du dais l'emportent en coulisse par le fond cour.

<u>Andante</u>

Radamès s'avance vers le trône et s'incline devant Amnéris qui lui tend une couronne qu'Aïda lui a passée mais elle n'en couronne pas la tête du vainqueur. Elle la remet à Aïda.

<u>4e mesure</u> Radamès se relève et revient un peu vers le milieu.


le R.
_ a _ les Te vient of _ frir les pal _ mes tri _ om _ pha_les.
ff
Tromp. Tromb. sur le théâtre.
(Radamès s'incline devant Amnéris qui lui offre la couronne.)
Andante come prima. (92=♩)
ppp
LE ROI
(A Radamès)
Rit.
Le prix de
le R.
tes hauts faits, par_le, je te le don_ne; Il n'est rien en ce jour qu'on n'accorde à tes
p
RADAMÈS
Permets d'a_
le R.
vœux! Je le ju _ re par ma cou_ron _ ne, J'en ju _ re par les dieux!
f


Poco più.
RAD.
_bord, ô Prince, qu'à tes yeux Paraissent nos captifs.
Poco più. (160=♩)
pp
pp
(Les prisonniers Ethiopiens entrent accompagnés de gardes et Amonasro les suit en costume d'officier Ethiopien.)
ppp RAMFIS
Qu'on_ ren_de_ grâ _ ce, qu'on ren_de grâce aux dieux!
TÉN.
Prêtres
Qu'on_ ren - de_ grâ - ce, qu'on ren - de grâce aux_ dieux!
BAS.
Qu'on_ ren - de_ grâ - ce, qu'on_ ren - de grâce aux_ dieux!
ppp
RAM.
Qu'on_ ren_de_ grâ _ ce, qu'on ren_de grâce aux dieux!
T.
Qu'on_ ren - de_ grâ - ce, qu'on_ ren - de grâce aux_ dieux!
B.
Qu'on_ ren - de_ grâ - ce, qu'on_ ren - de grâce aux_ dieux!
Morendo.

Paraissent les captifs

Radamès fait un signe vers le fond cour.

Les captifs – du fond cour

Les captifs (8 barytons et basses 8 2os et 1ers ténors) avancent à pas lents par le fond droite et descendent à l'extrême gauche devant les trompettes.

Aïda s'avance examinant les captifs avec la plus grande attention.

113

4e mesure

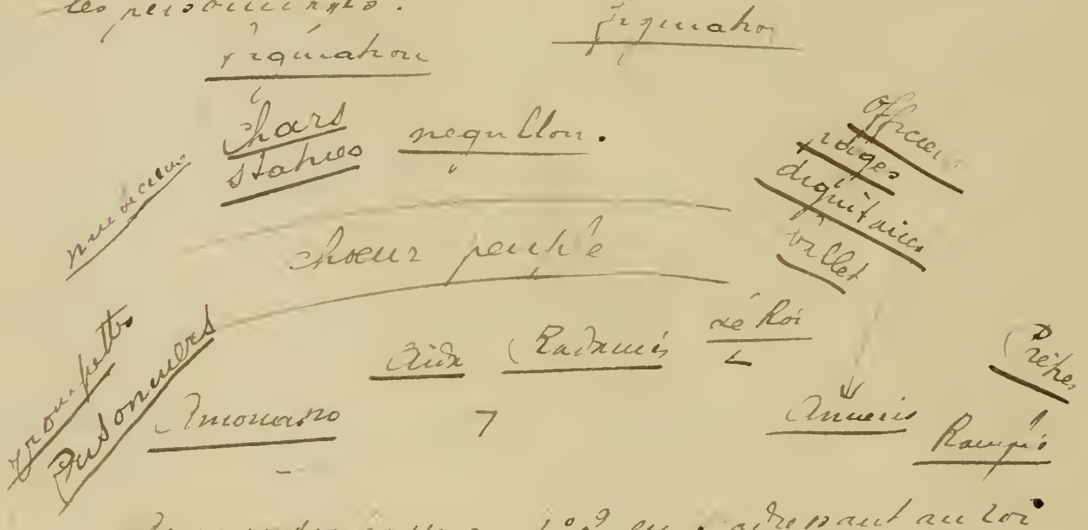
Amonasro – fond Cour

Amonasro farouche entre rapidement et descend vers l'extrême gauche.
Aïda qui l'a reconnu s'élance vers lui

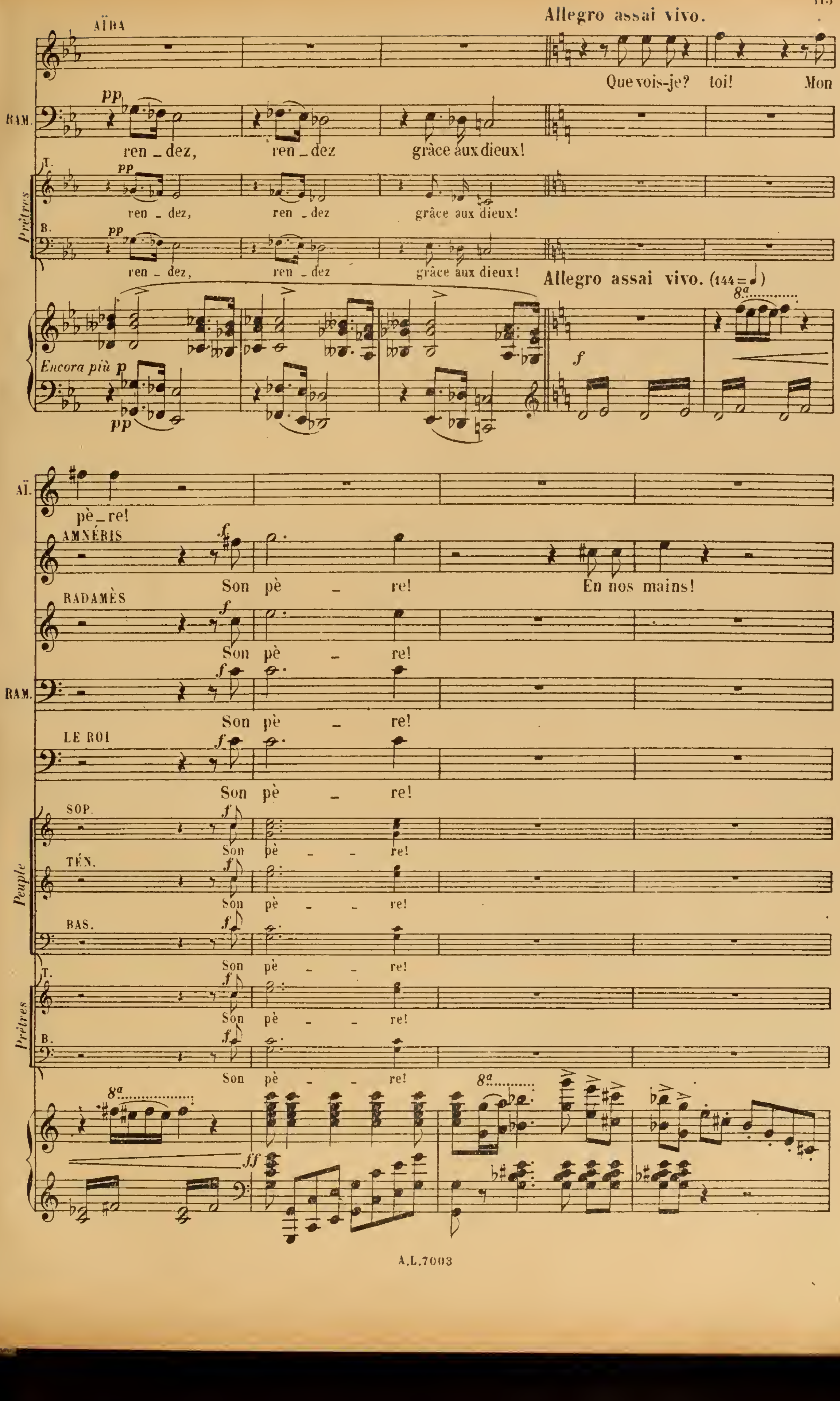
il [illegible] au fond à la grande porte

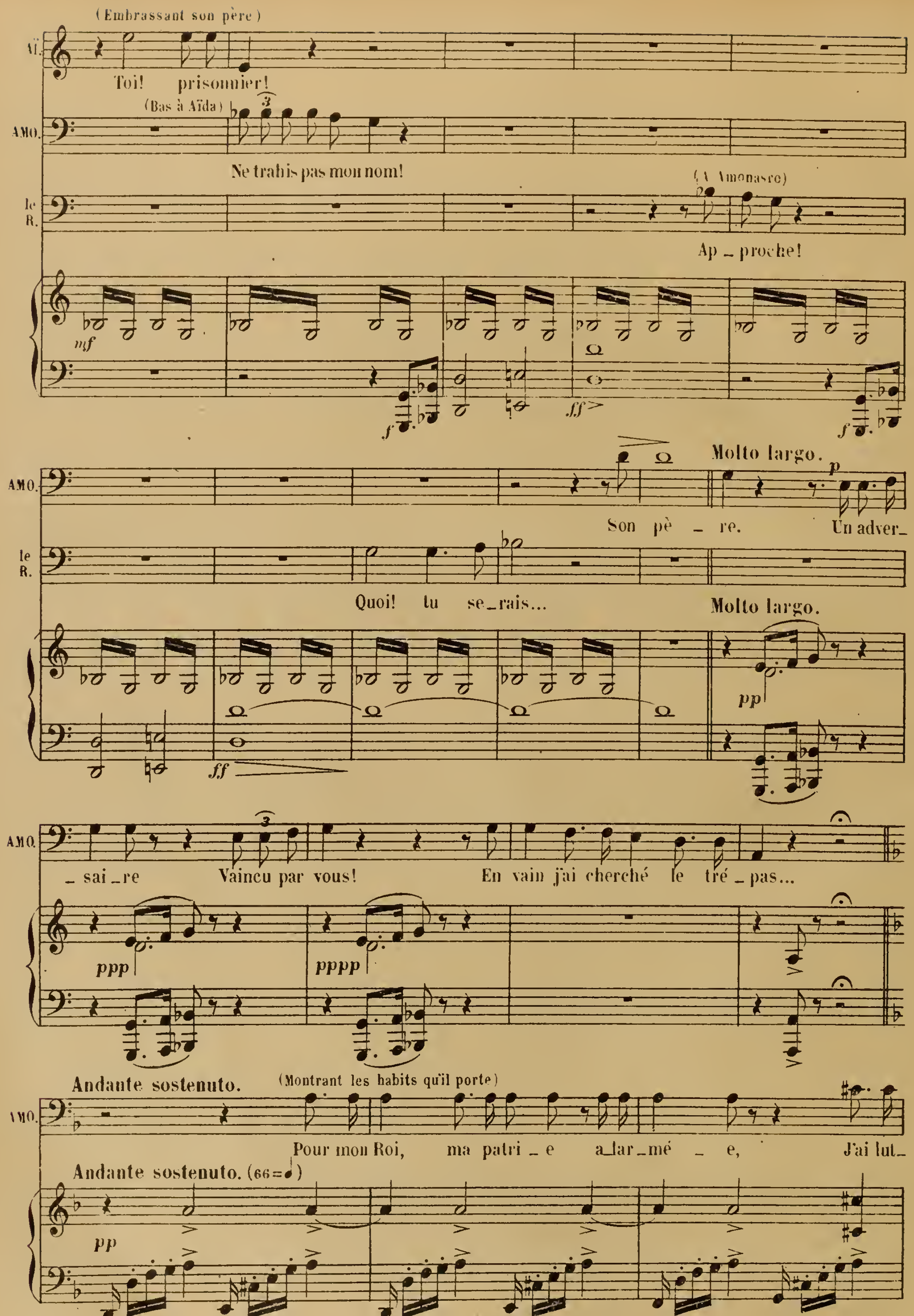
Son père.

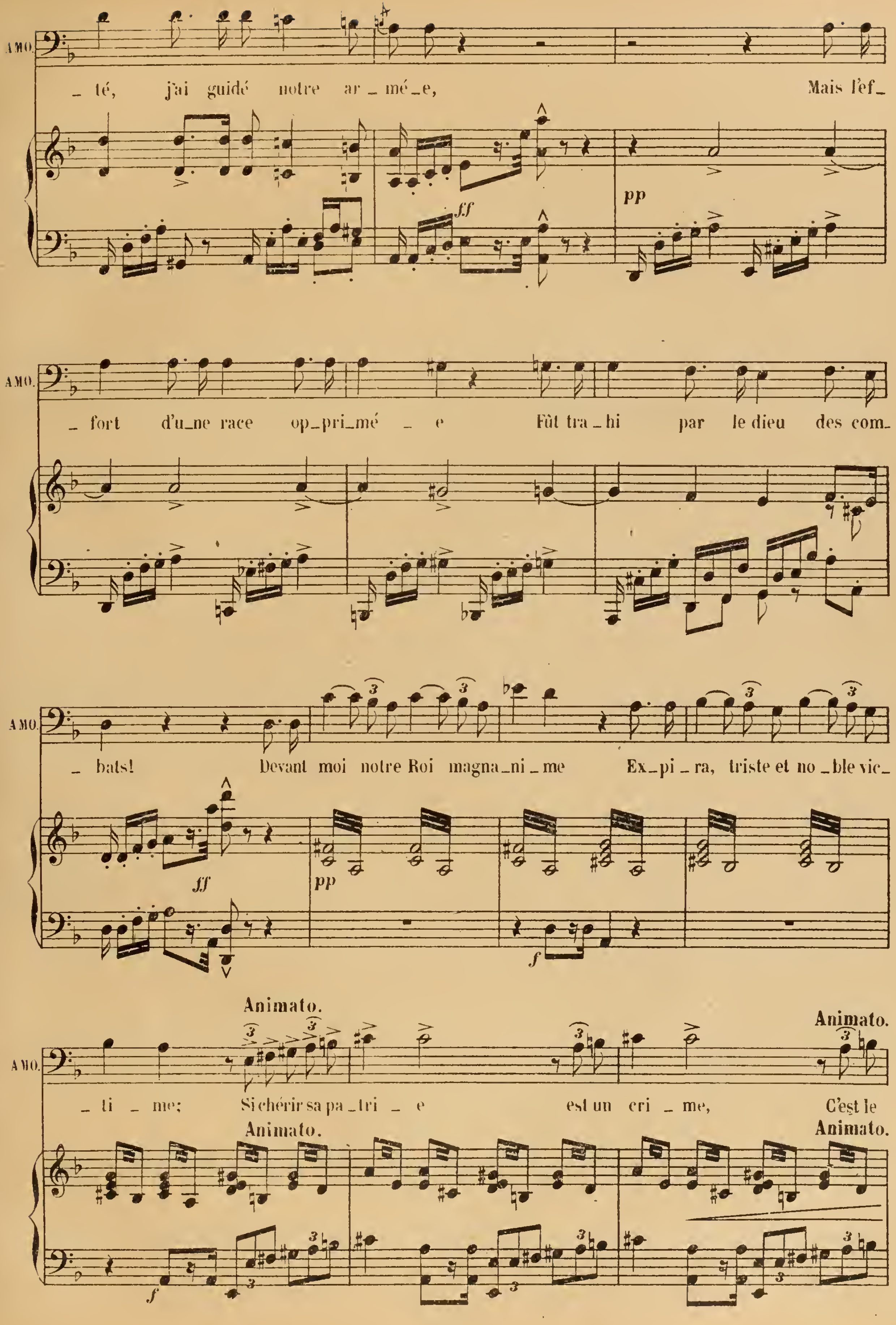
Le Roi et Amnéris se lèvent et descendent en scène.
Mouvement général.
Les danses du ballet vont se masser avec les dignitaires sur les marches du trône. Les négrillons restent en place au fond.
Les choristes peuple ferment le fond derrière les personnages.

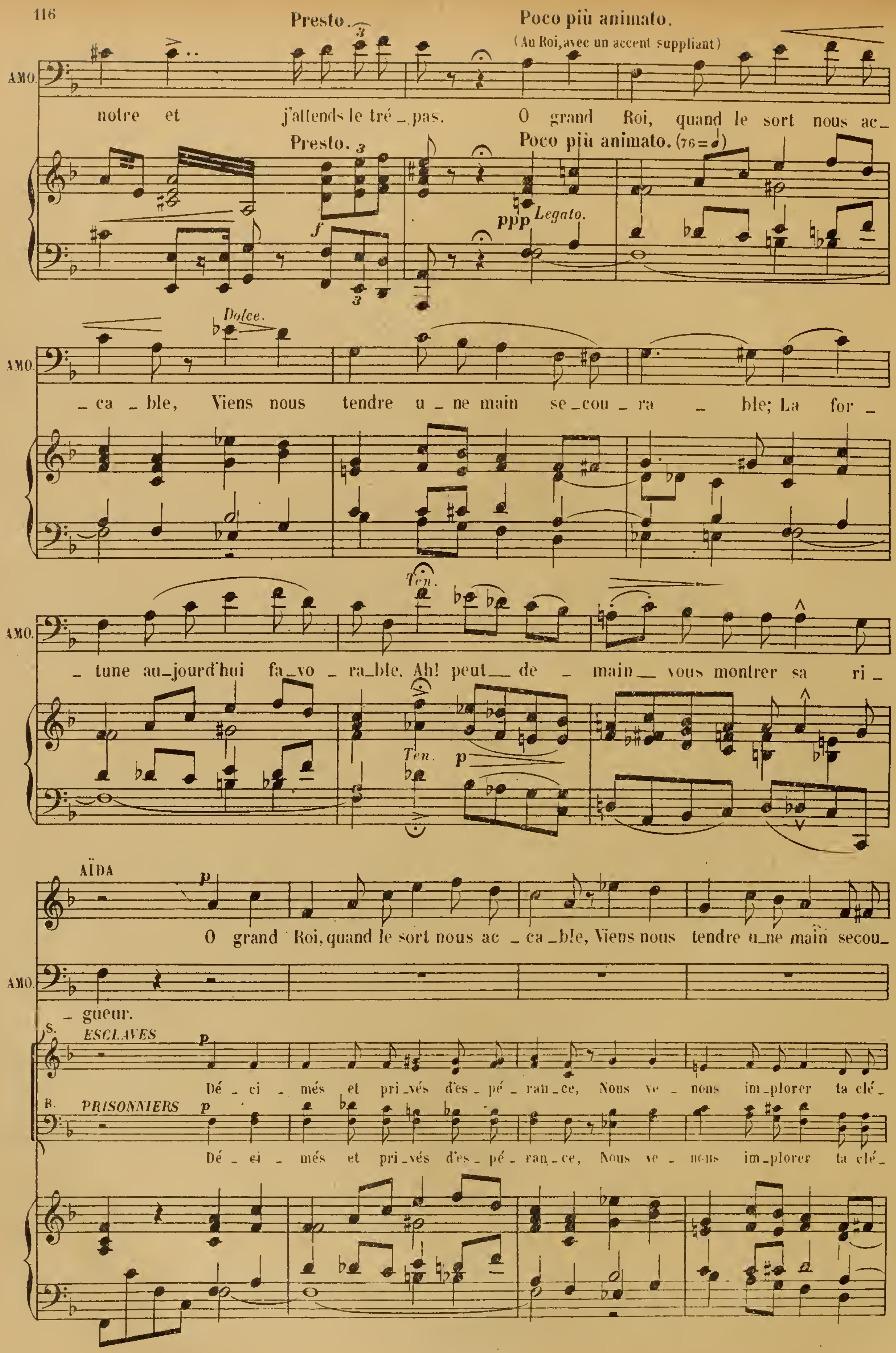


Amonasro passe au n° 2 en s'adressant au Roi.


Allegro assai vivo.
AÏDA
Que vois-je? toi! Mon
RAM.
pp
rendez, rendez grâce aux dieux!
T.
pp
ren - dez, ren - dez grâce aux dieux!
B.
pp
ren - dez, ren - dez grâce aux dieux!
Prêtres
Allegro assai vivo. (144 = ♩)
Encora più p
pp
f
AÏ.
pè - re!
AMNÉRIS
f
Son pè - re! En nos mains!
RADAMÈS
f
Son pè - re!
RAM.
f
Son pè - re!
LE ROI
f
Son pè - re!
SOP.
f
Son pè - re!
TÉN.
f
Son pè - re!
BAS.
f
Son pè - re!
Peuple
T.
f
Son pè - re!
B.
f
Son pè - re!
Prêtres
ff


(Embrassant son père)
AÏ.
Toi! prisonnier!
(Bas à Aïda)
AMO.
Ne trahis pas mon nom!
(A Amonasro)
le R.
Ap _ proche!
mf
f
ff
AMO.
Son pè _ re.
Molto largo.
p
Un adver_
le R.
Quoi! tu se_rais...
Molto largo.
pp
_ sai _ re Vaincu par vous! En vain j'ai cherché le tré _ pas...
ppp
pppp
Andante sostenuto.
(Montrant les habits qu'il porte)
Pour mon Roi, ma patri _ e a_lar_mé _ e, J'ai lut_
Andante sostenuto. (66=♩)
pp


AMO.
_ té, j'ai guidé notre ar_mé_e, Mais l'ef_
pp
ff
_fort d'u_ne race op_pri_mé _ e Fût tra_hi par le dieu des com_
_ bats! Devant moi notre Roi magna_ni_me Ex_pi_ra, triste et no_ble vic_
ff
pp
f
Animato.
_ ti _ me; Si chérir sa pa_tri _ e est un cri _ me, C'est le
Animato.
f


Presto.
Poco più animato.
(Au Roi, avec un accent suppliant)
AMO.
notre et j'attends le tré_pas. O grand Roi, quand le sort nous ac_
Presto.
Poco più animato. (76 = ♩)
ppp Legato.
Dolce.
_ca _ ble, Viens nous tendre u _ ne main se_cou _ ra _ ble; La for _
Ten.
_ tune au_jourd'hui fa_vo _ ra_ble. Ah! peut_ de _ main_ vous montrer sa ri _
Ten.
AÏDA
O grand Roi, quand le sort nous ac _ ca _ ble, Viens nous tendre u_ne main secou_
_ gueur.
S. ESCLAVES
Dé _ ci _ més et pri_vés d'es _ pé _ ran_ce, Nous ve _ nons im_plorer ta clé_
B. PRISONNIERS
Dé _ ci _ més et pri_vés d'es _ pé _ ran_ce, Nous ve _ nons im_plorer ta clé_

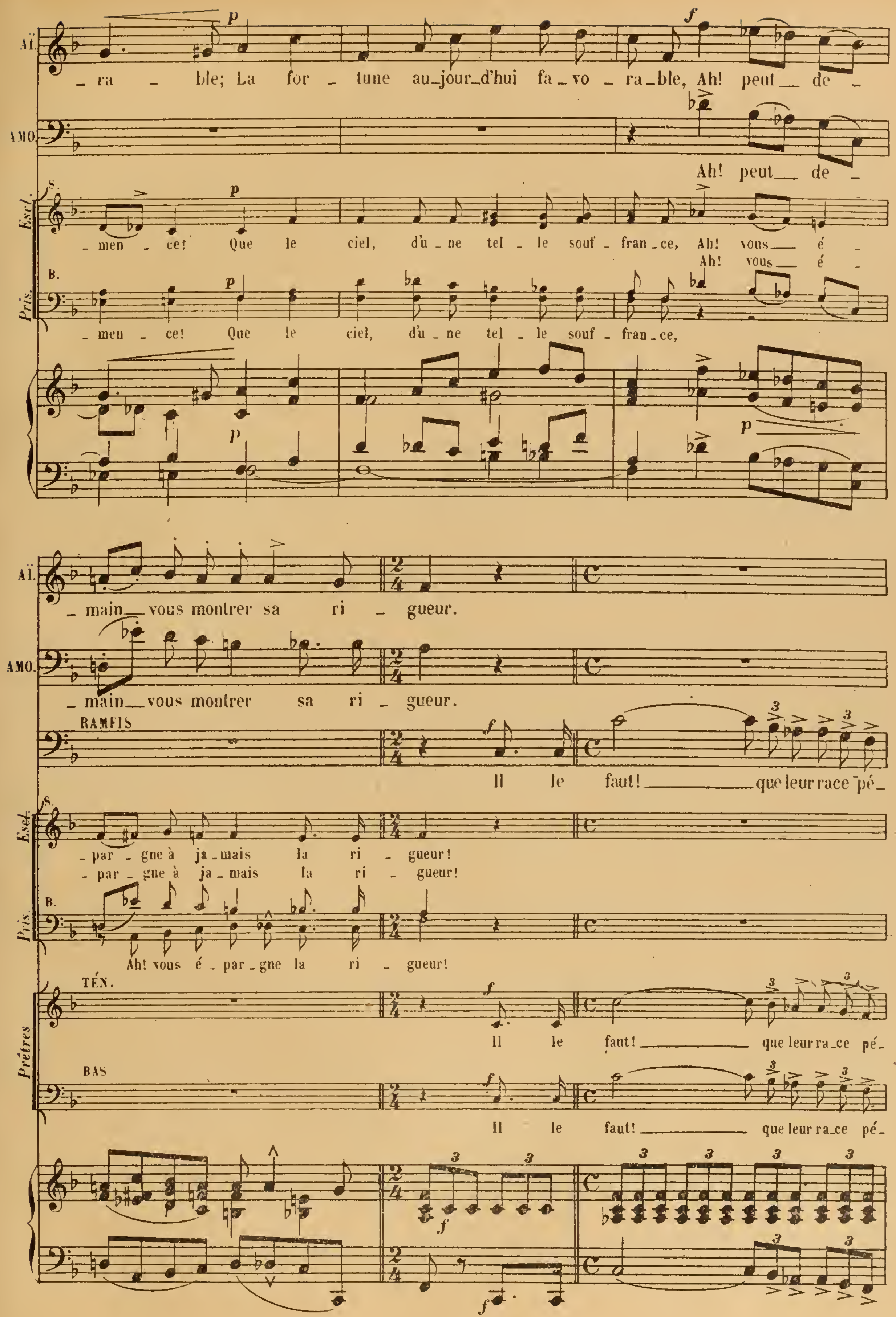
Amonasro, s'incline devant le Roi mais son attitude reste fière.

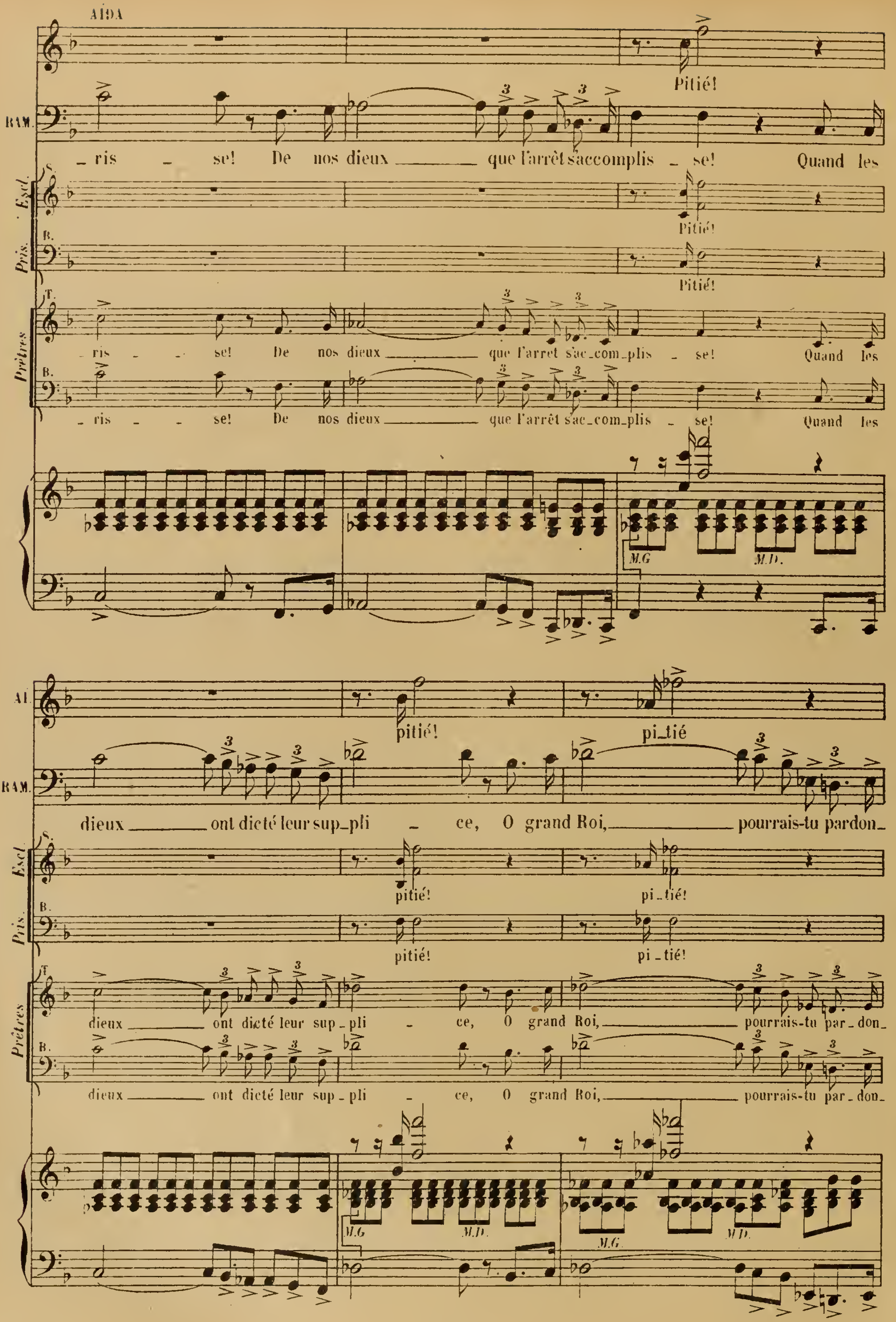
Pendant l'ensemble Amneris ne cesse d'observer Aida Amonasro et Radamès

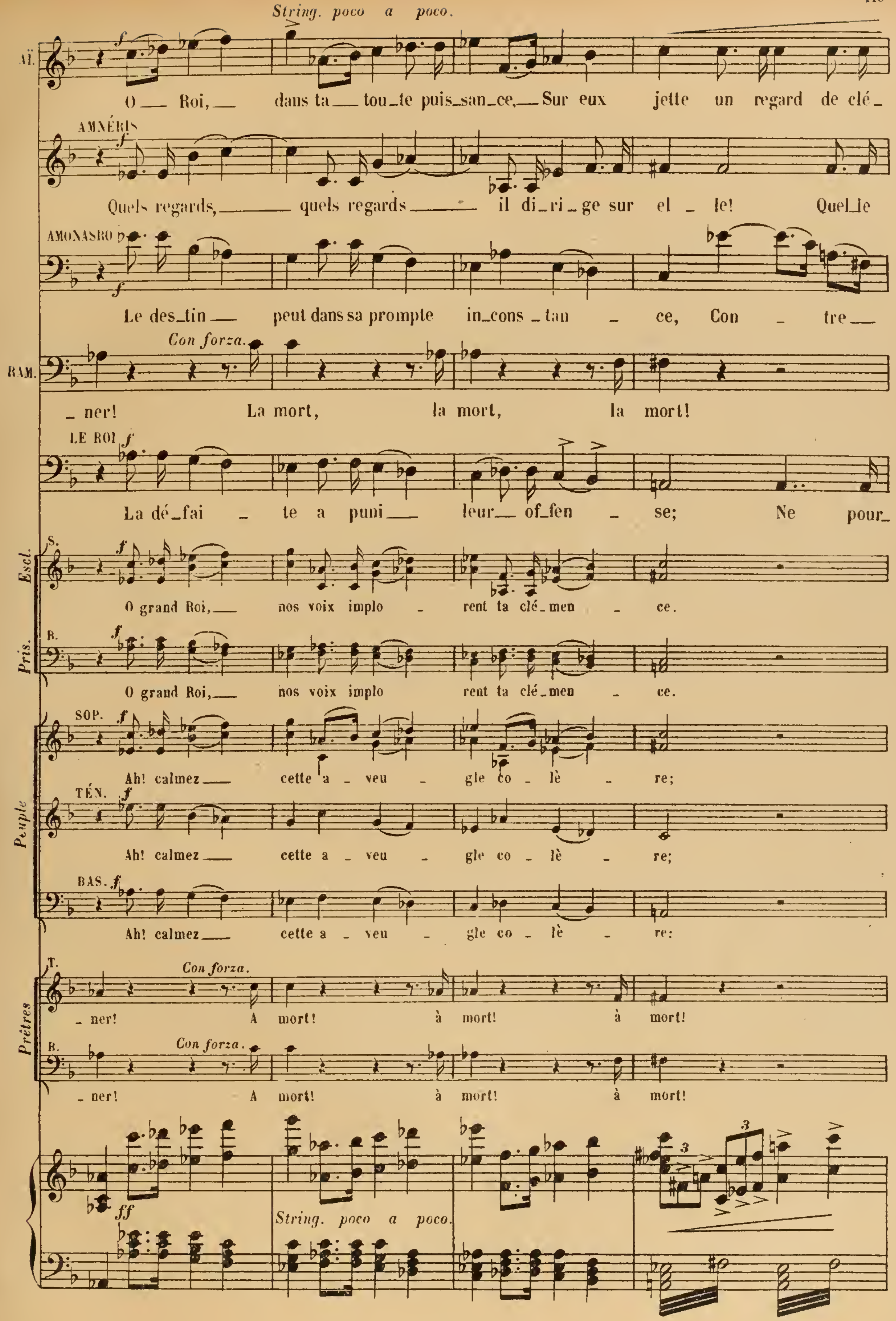
Les esclaves viennent se grouper à côté d'Amonasro et tendent vers le Roi des mains suppliantes.

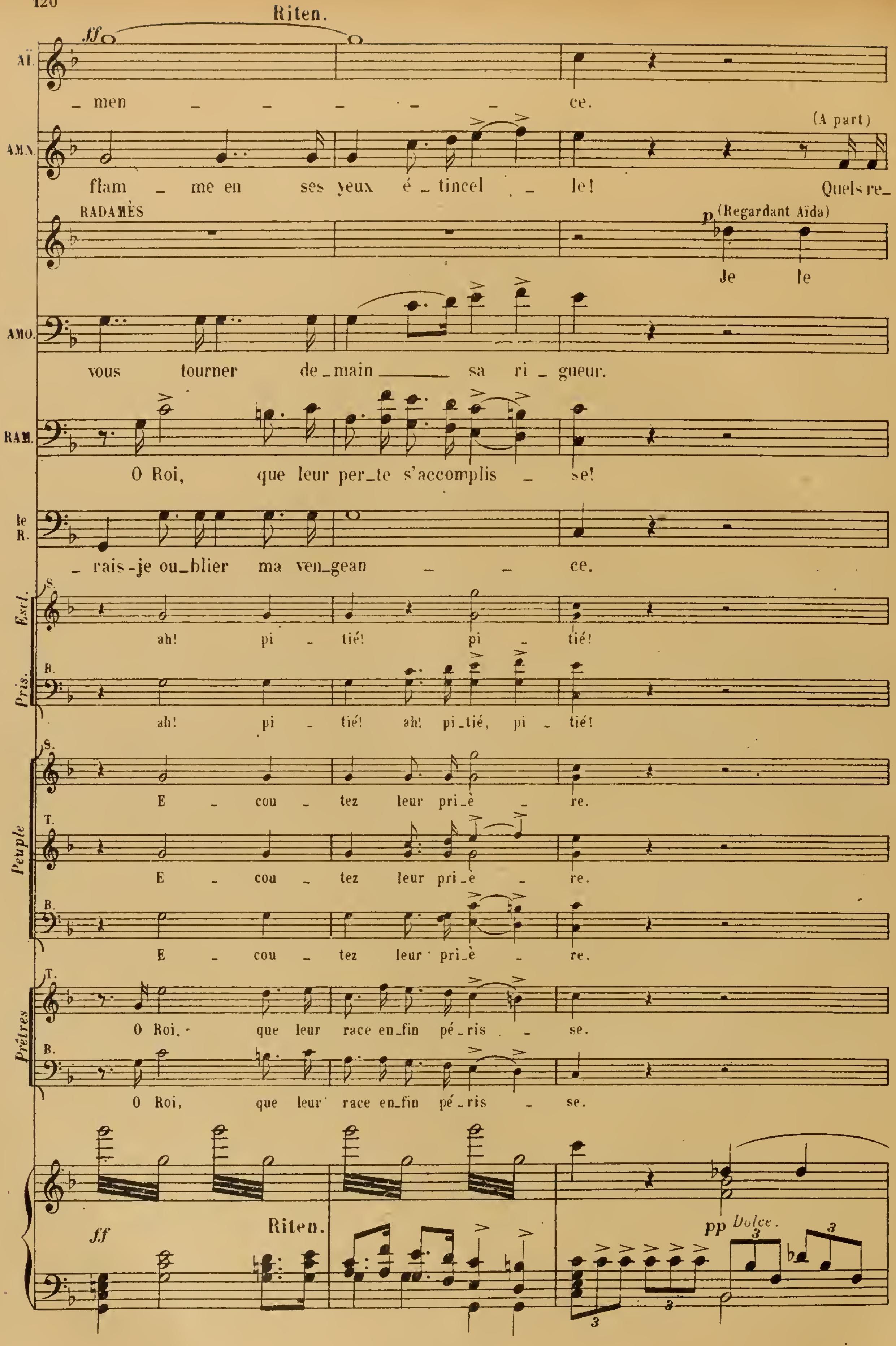
17

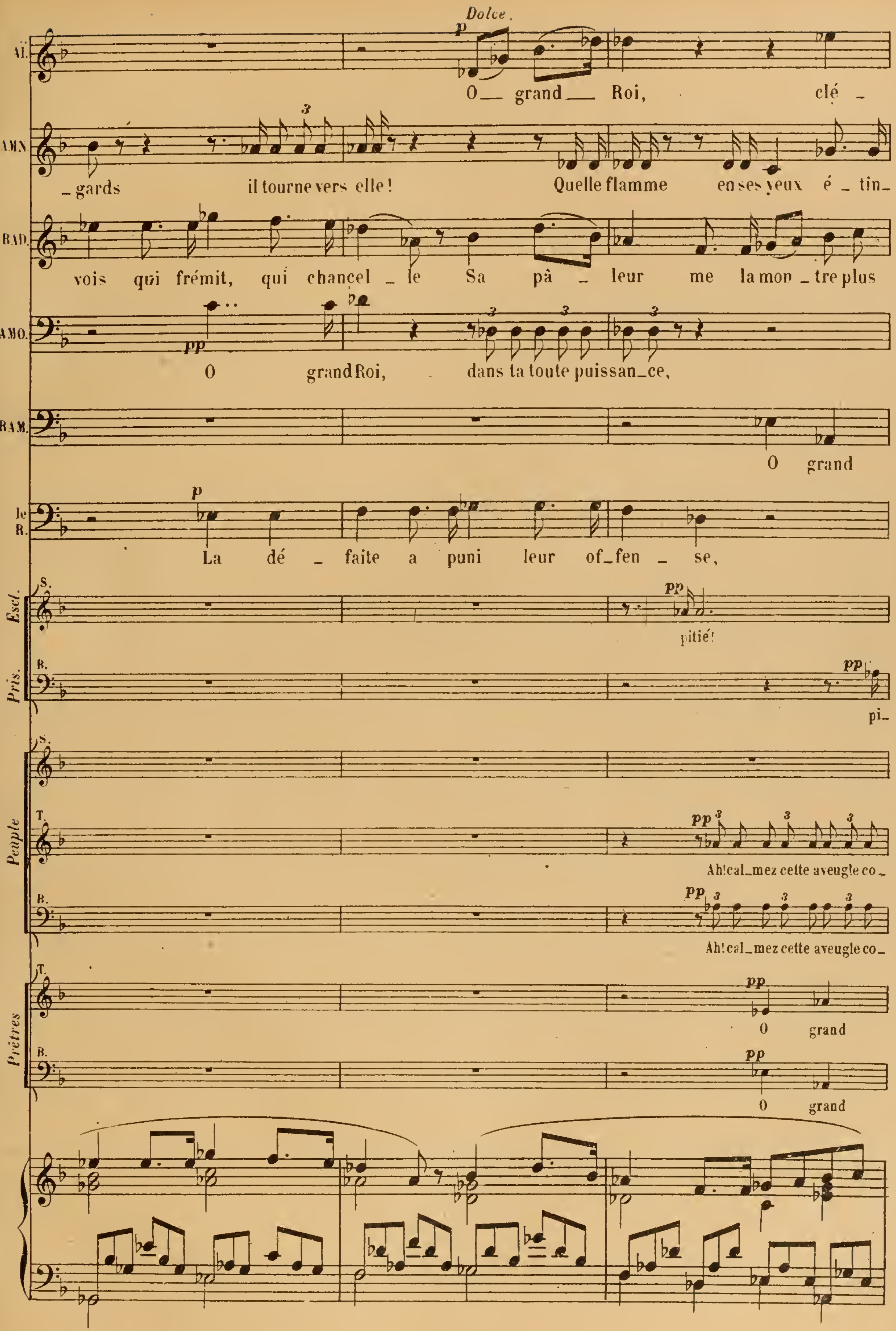
Ramfis et les Prêtres, très tendus et énergiques.

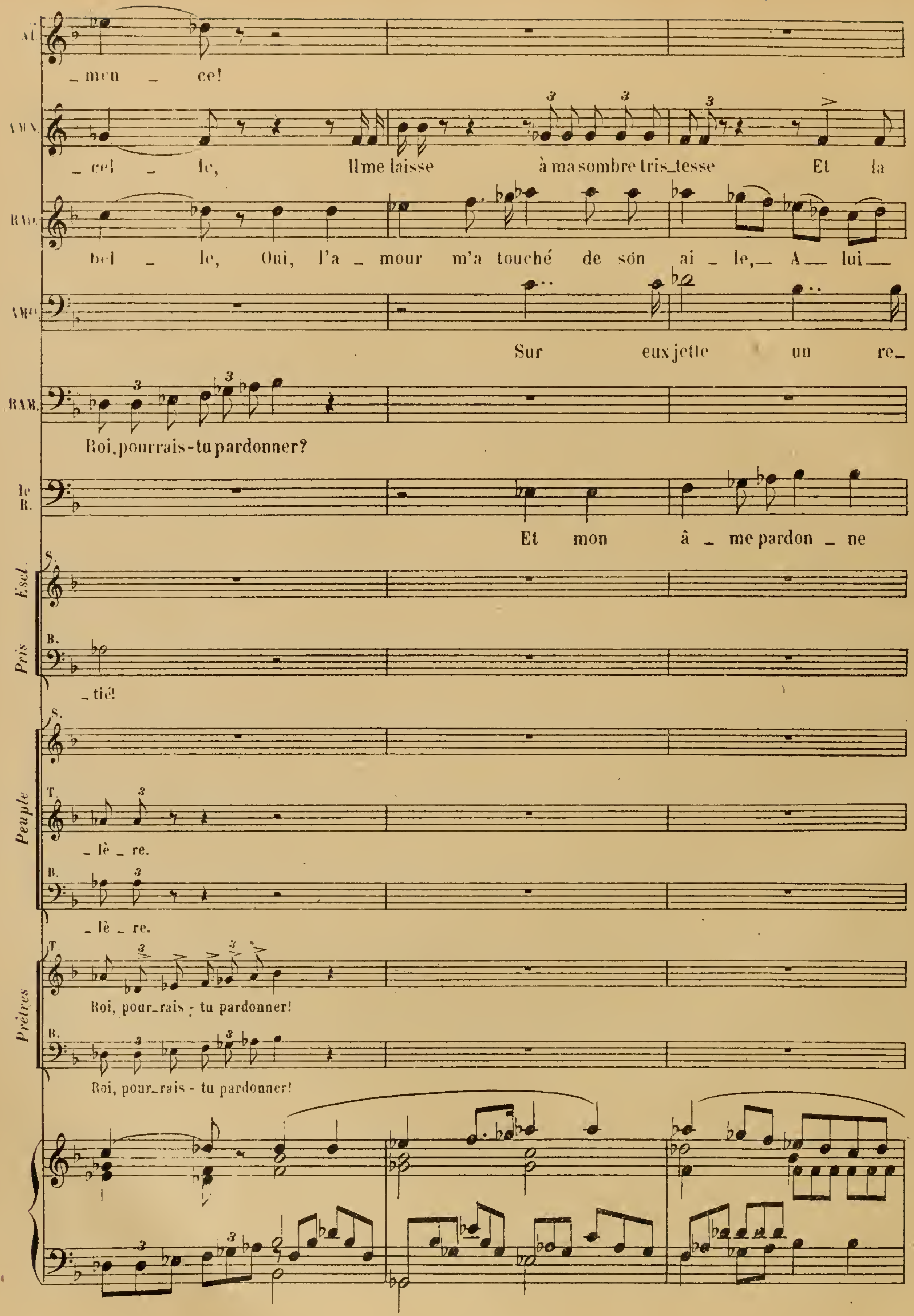

AÏ.
_ ra _ ble; La for _ tune au_jour_d'hui fa_vo _ ra_ble, Ah! peut __ de _
AMO.
Ah! peut __ de _
S.
Escl.
_ men _ ce! Que le ciel, d'u_ne tel _ le souf _ fran_ce, Ah! vous __ é _
Ah! vous __ é _
B.
Pris.
_ men _ ce! Que le ciel, d'u_ne tel _ le souf _ fran_ce,
p
f
AÏ.
_ main __ vous montrer sa ri _ gueur.
AMO.
_ main __ vous montrer sa ri _ gueur.
RAMFIS
Il le faut! ___ que leur race pé_
S.
Escl.
_ par _ gne à ja_mais la ri _ gueur!
_ par _ gne à ja_mais la ri _ gueur!
B.
Pris.
Ah! vous é _ par_gne la ri _ gueur!
TÉN.
Prêtres
Il le faut! ___ que leur ra_ce pé_
BAS
Il le faut! ___ que leur ra_ce pé_

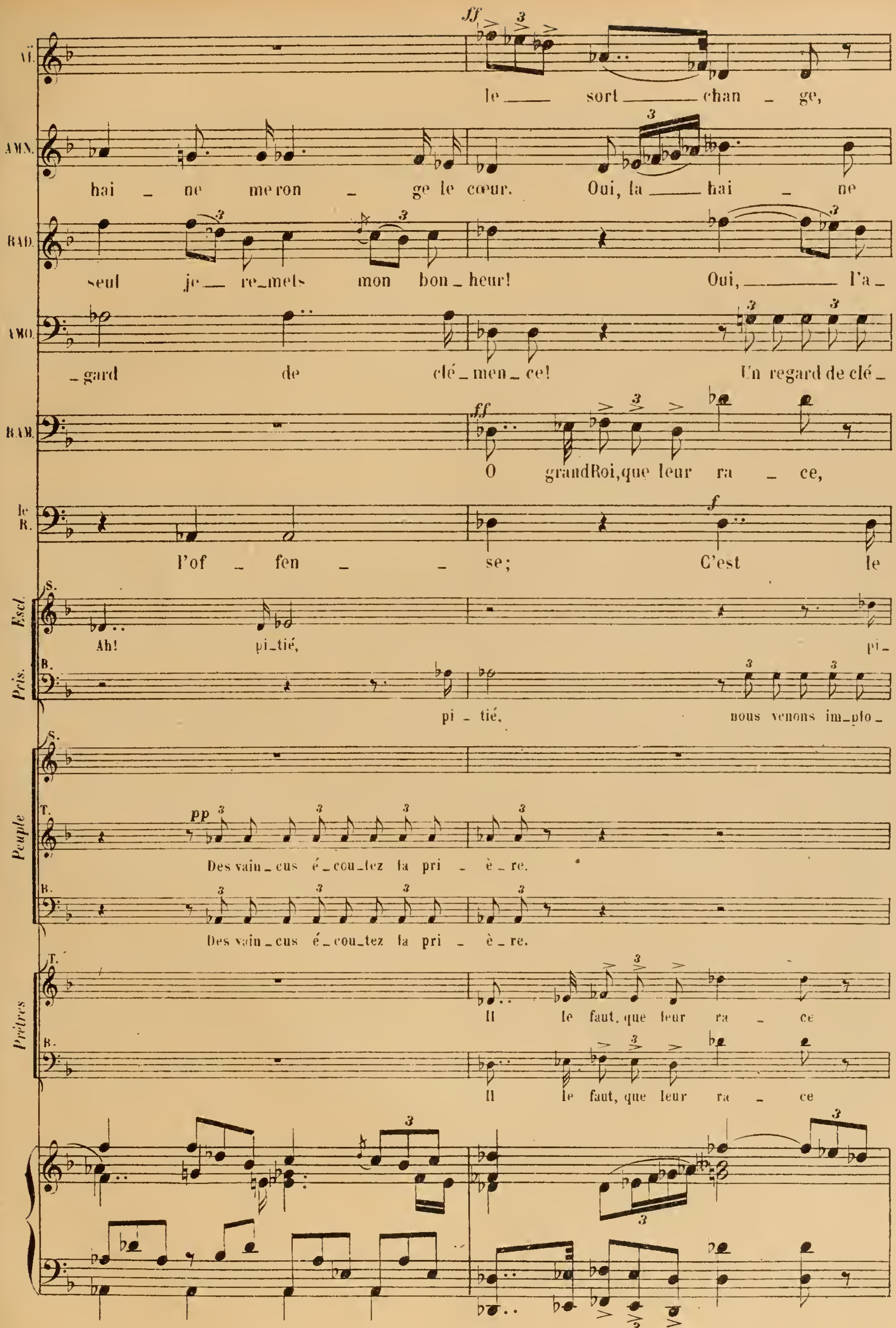

AÏDA
Pitié!
RAM.
_ ris _ se! De nos dieux _ que l'arrêt s'accomplis _ se! Quand les
Escl.
S.
Pitié!
Pris.
B.
Pitié!
Prêtres
T.
_ ris _ _ se! De nos dieux _ que l'arret s'ac_com_plis _ se! Quand les
B.
_ ris _ _ se! De nos dieux _ que l'arrêt s'ac_com_plis _ se! Quand les
M.G
M.D.
AI.
pitié!
pi_tié
RAM.
dieux _ ont dicté leur sup_pli _ ce, O grand Roi, _ pourrais-tu pardon_
Escl.
S.
pitié!
pi_tié!
Pris.
B.
pitié!
pi _ tié!
Prêtres
T.
dieux _ ont dicté leur sup _ pli _ ce, O grand Roi, _ pourrais-tu par _ don_
B.
dieux _ ont dicté leur sup _ pli _ ce, O grand Roi, _ pourrais-tu par _ don_
M.G
M.D.
M.G
M.D.

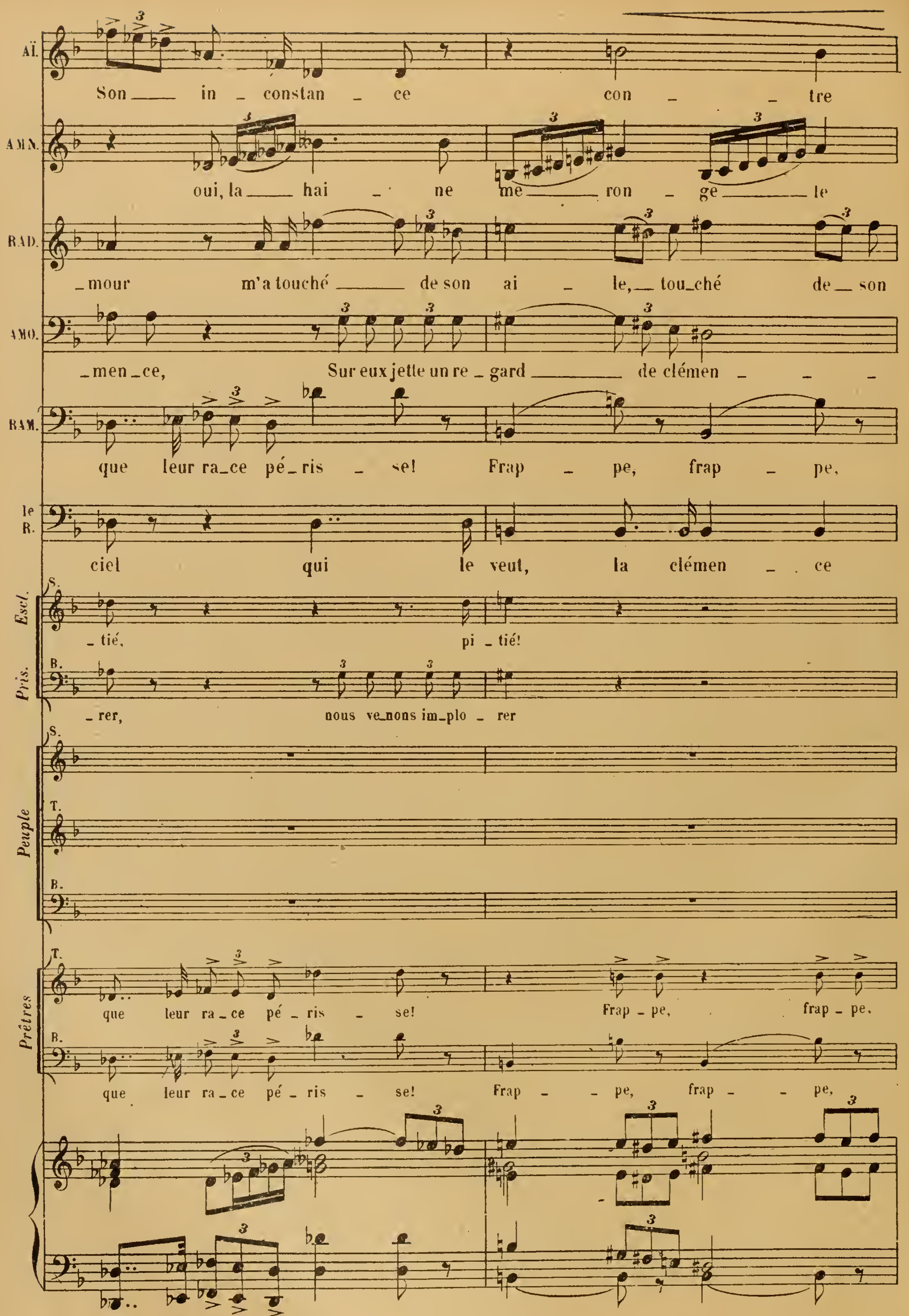

String. poco a poco.
AÏ.
O — Roi, — dans ta — tou_te puis_san_ce, — Sur eux jette un regard de clé_
AMNÉRIS
Quels regards, — quels regards — il di_ri_ge sur el_le! Quel_le
AMONASRO
Le des_tin — peut dans sa prompte in_cons_tan_ce, Con_tre —
Con forza.
RAM.
_ner! La mort, la mort, la mort!
LE ROI
La dé_fai_te a puni — leur — of_fen_se; Ne pour_
Escl.
S.
O grand Roi, — nos voix implo_rent ta clé_men_ce.
Pris.
B.
O grand Roi, — nos voix implo_rent ta clé_men_ce.
Peuple
SOP.
Ah! calmez — cette a_veu_gle co_lè_re;
TÉN.
Ah! calmez — cette a_veu_gle co_lè_re;
BAS.
Ah! calmez — cette a_veu_gle co_lè_re;
Prêtres
T.
Con forza.
_ner! A mort! à mort! à mort!
B.
Con forza.
_ner! A mort! à mort! à mort!
ff
String. poco a poco.

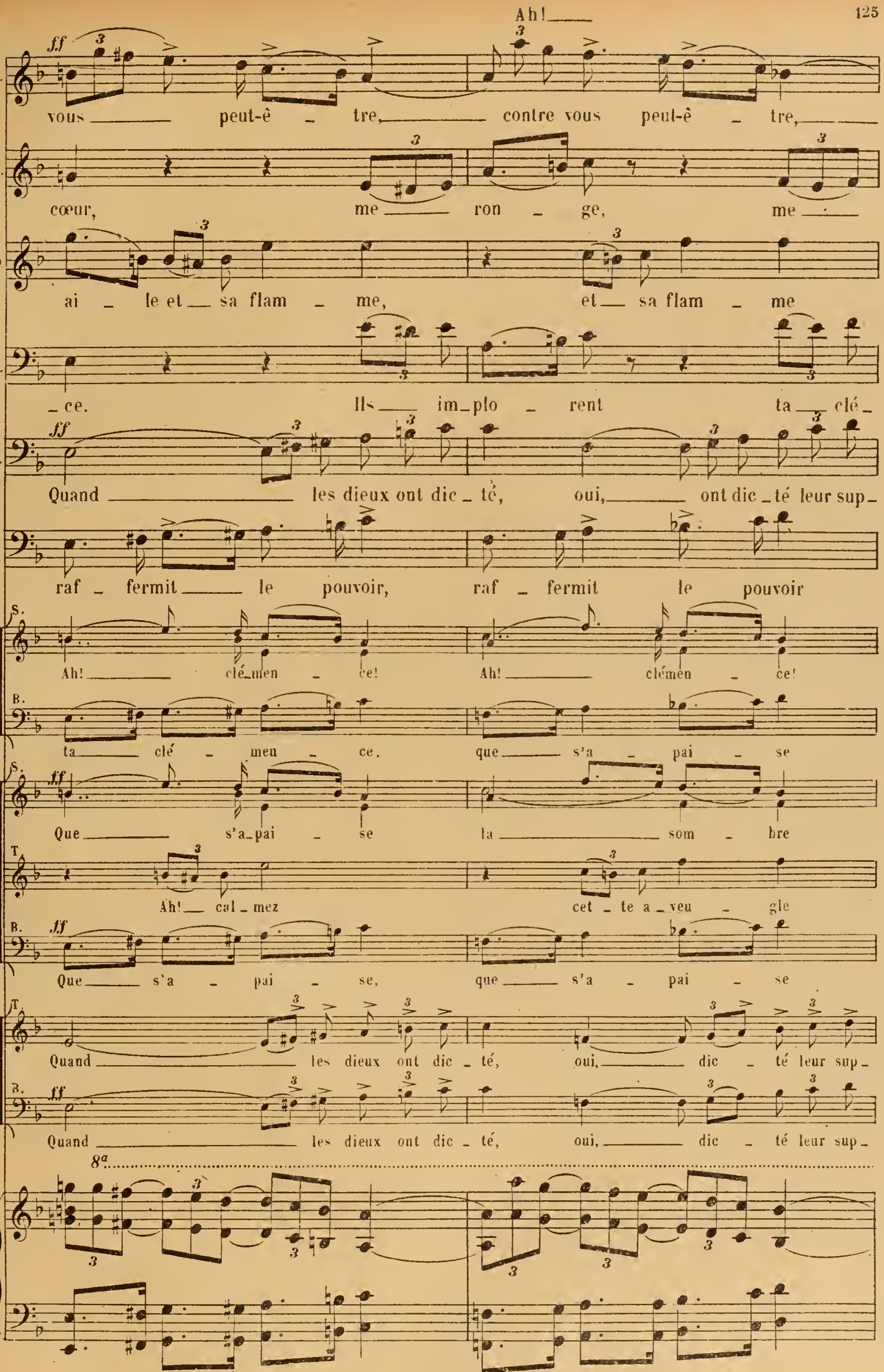

Riten.
AÏ.
_men _ _ _ _ _ ce.
AMN.
(A part)
flam _ me en ses yeux é _ tincel _ le! Quels re_
RADAMÈS
p (Regardant Aïda)
Je le
AMO.
vous tourner de_main sa ri _ gueur.
RAM.
O Roi, que leur per_te s'accomplis _ se!
le R.
_ rais-je ou_blier ma ven_gean _ _ ce.
Escl.
S.
ah! pi _ tié! pi _ tié!
Pris.
B.
ah! pi _ tié! ah! pi_tié, pi _ tié!
Peuple
S.
E _ cou _ tez leur pri_è _ re.
T.
E _ cou _ tez leur pri_è _ re.
B.
E _ cou _ tez leur pri_è _ re.
Prêtres
T.
O Roi, que leur race en_fin pé_ris _ se.
B.
O Roi, que leur race en_fin pé_ris _ se.
ff
Riten.
pp Dolce.

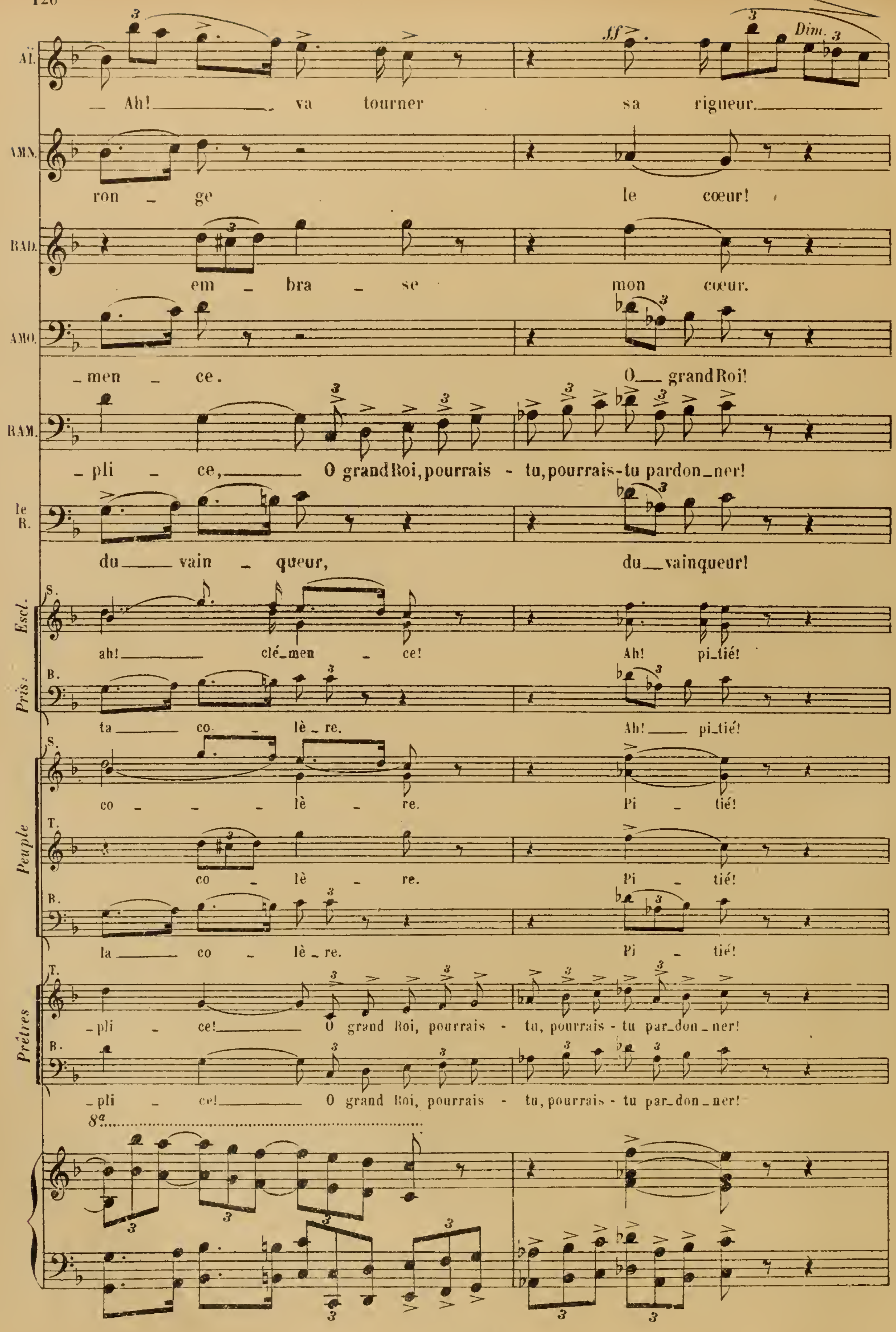

Dolce.
AÏ.
O grand Roi, clé -
AMN.
- gards il tourne vers elle! Quelle flamme en ses yeux é - tin-
RAD.
vois qui frémit, qui chancel - le Sa pâ - leur me la mon - tre plus
AMO.
O grand Roi, dans ta toute puissan_ce,
RAM.
O grand
le R.
La dé - faite a puni leur of_fen - se,
Escl.
S.
pitié!
Pris.
B.
pi-
Peuple
S.
T.
Ah! cal_mez cette aveugle co -
B.
Ah! cal_mez cette aveugle co -
Prêtres
T.
O grand
B.
O grand

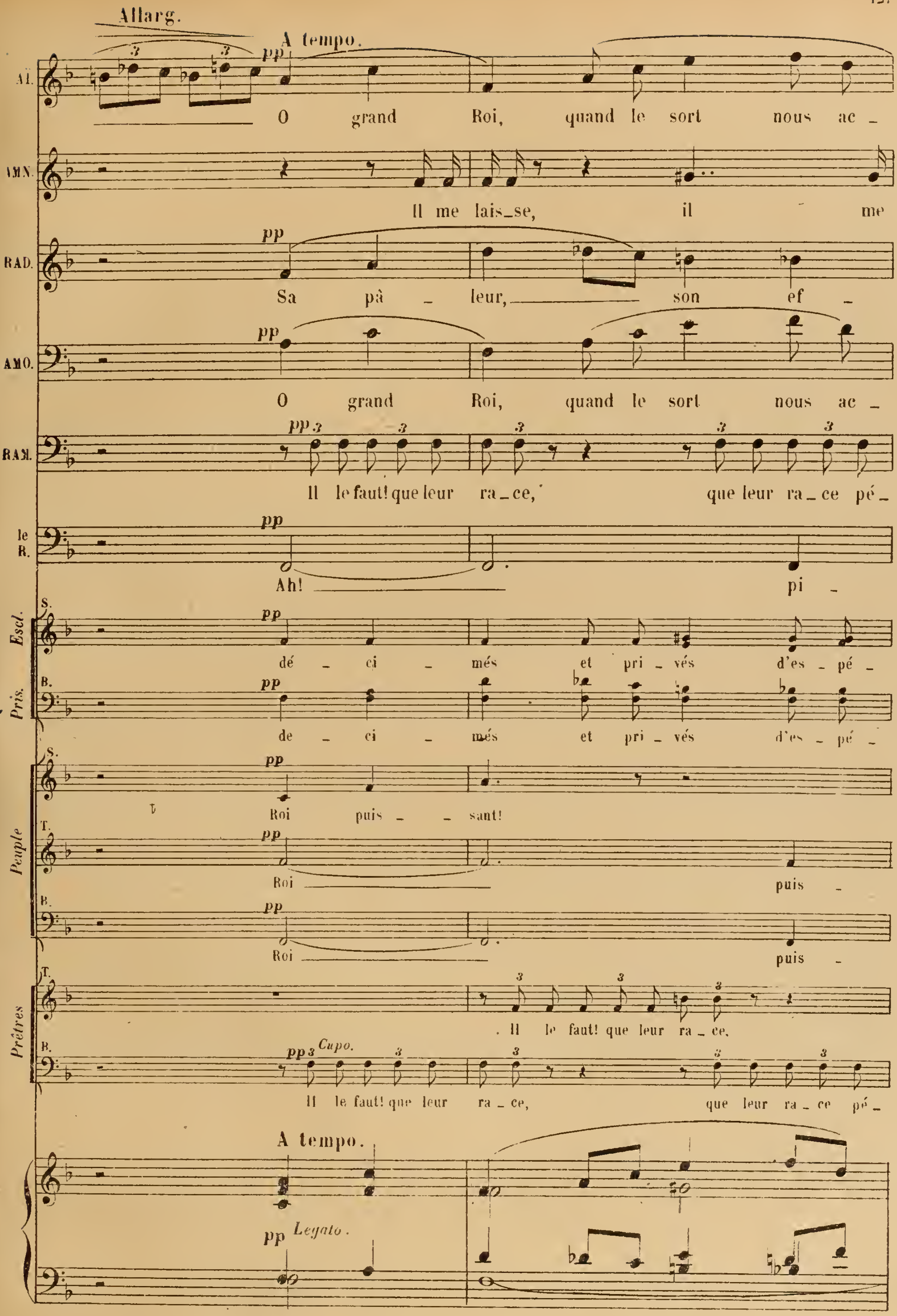

_ men _ ce!
_ ce! _ le, Il me laisse à ma sombre tris_tesse Et la
bel _ le, Oui, l'a _ mour m'a touché de son ai _ le,_ A_ lui_
Sur eux jette un re_
Roi, pourrais-tu pardonner?
Et mon â _ me pardon _ ne
Escl.
Pris
_ tié!
Peuple
_ lè _ re.
_ lè _ re.
Prêtres
Roi, pour_rais - tu pardonner!
Roi, pour_rais - tu pardonner!

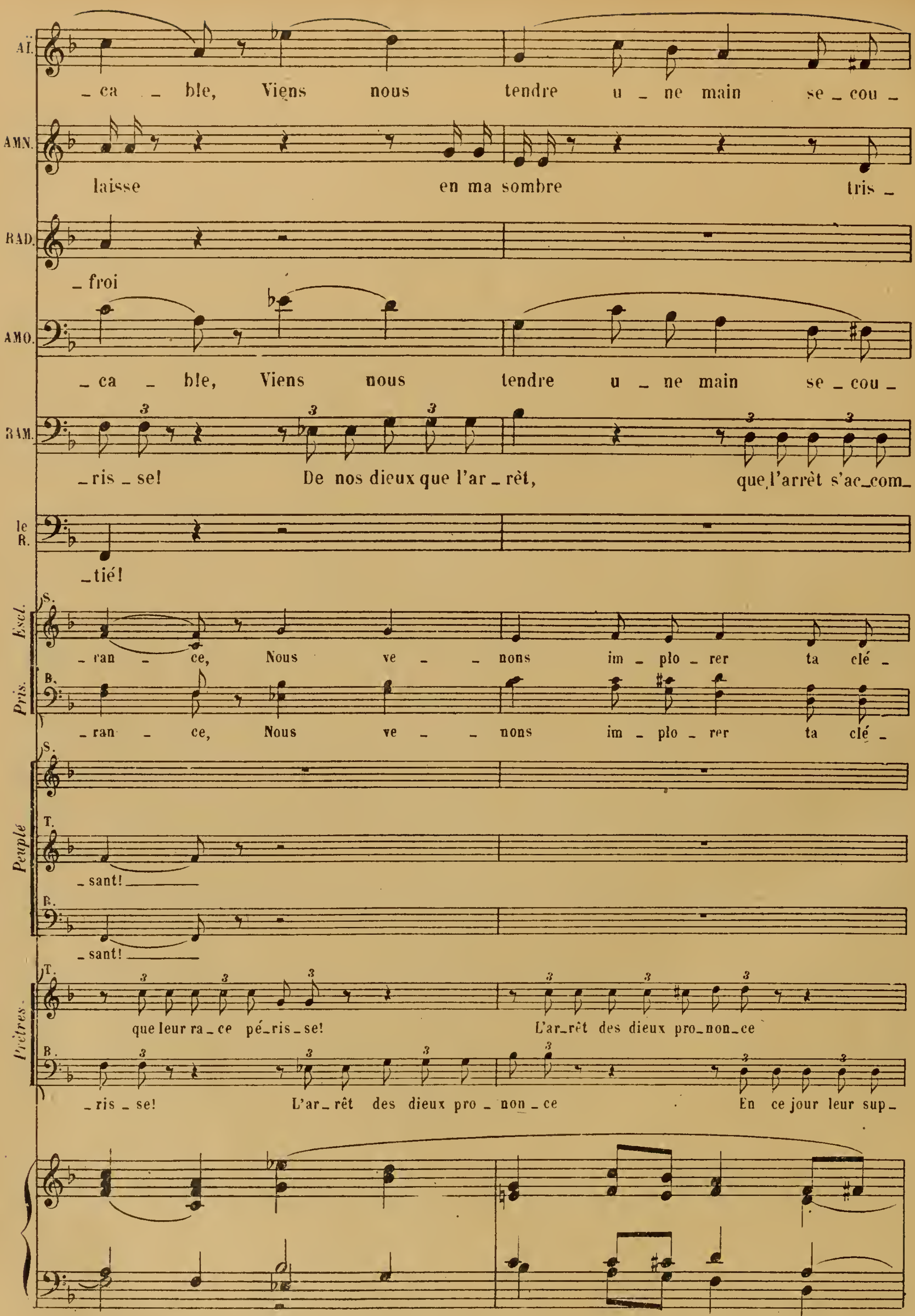

AÏ.
ff
le sort chan - ge,
AMN.
hai - ne me ron - ge le cœur. Oui, la hai - ne
RAD.
seul je re_mets mon bon_heur! Oui, l'a_
AMO.
_gard de clé_men_ce! Un regard de clé_
RAM.
ff
O grand Roi, que leur ra - ce,
le R.
f
l'of - fen - - se; C'est le
Escl.
S.
Ah! pi_tié, pi_
Pris.
B.
pi - tié, nous venons im_plo_
Peuple
S.
T.
pp
Des vain_cus é_cou_tez la pri - è_re.
B.
Des vain_cus é_cou_tez la pri - è_re.
Prêtres
T.
Il le faut, que leur ra - ce
B.
Il le faut, que leur ra - ce

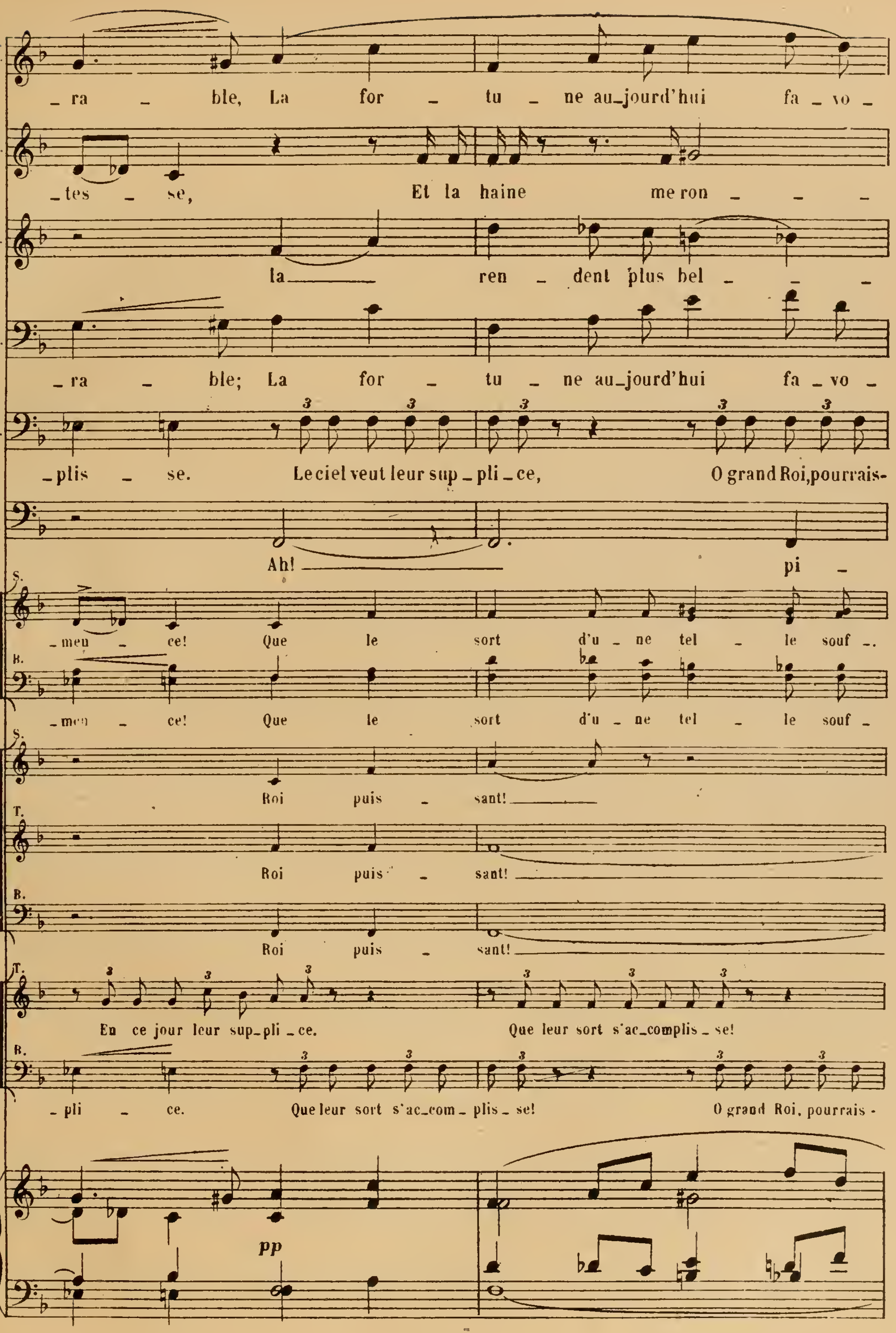

AÏ.
Son in constan ce con tre
AMN.
oui, la hai ne me ron ge le
RAD.
mour m'a touché de son ai le, tou_ché de son
AMO.
men_ce, Sur eux jette un re gard de clémen
RAM.
que leur ra_ce pé_ris se! Frap pe, frap pe,
le R.
ciel qui le veut, la clémen ce
Escl. S.
tié, pi tié!
Pris. B.
rer, nous ve_nons im_plo rer
Peuple S. T. B.
Prêtres T.
que leur ra_ce pé ris se! Frap pe, frap pe,
B.
que leur ra_ce pé ris se! Frap pe, frap pe,

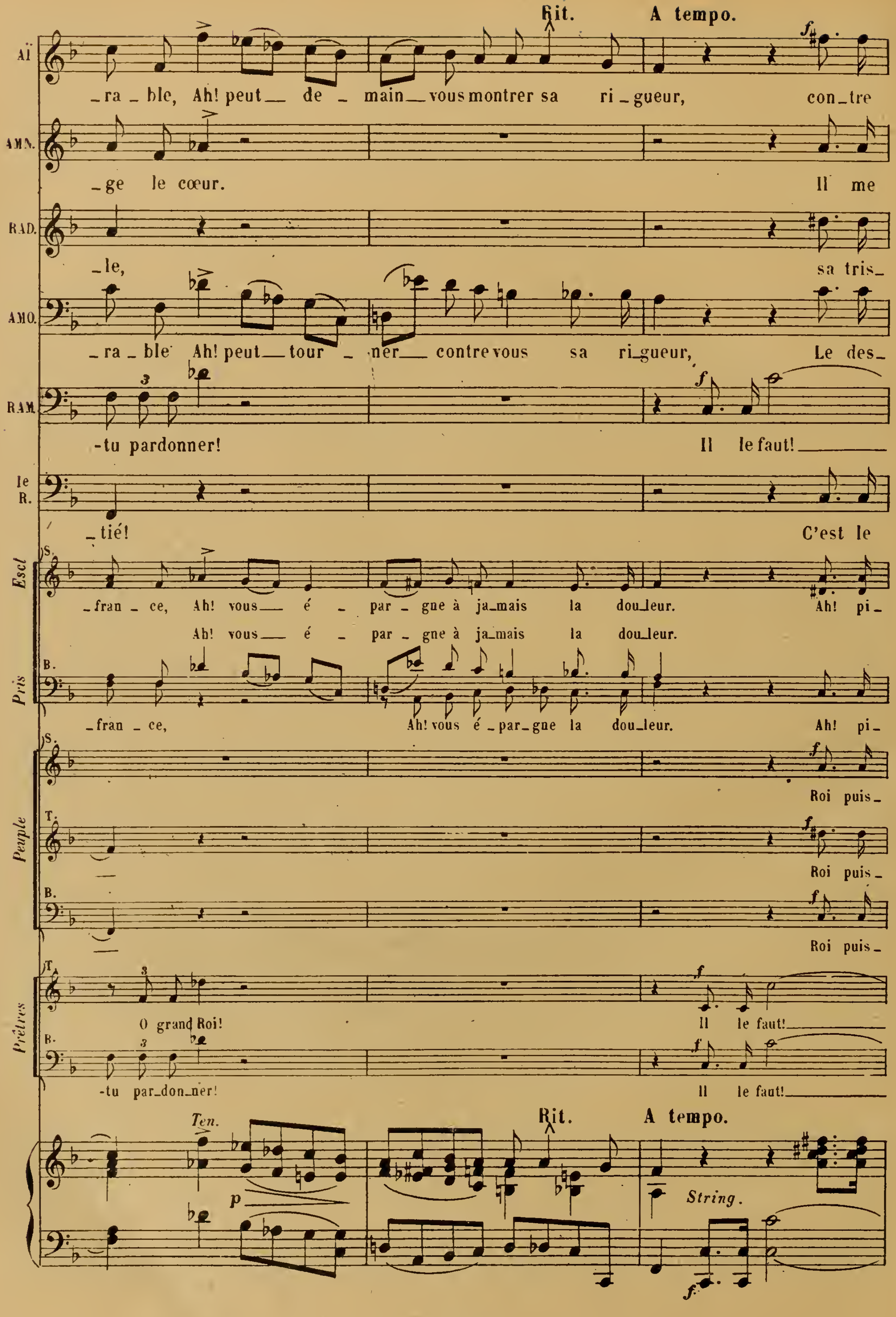

Ah!
AL.
vous peut-ê - tre, contre vous peut-ê - tre,
AMN.
cœur, me ron - ge, me
RAD.
ai - le et sa flam - me, et sa flam - me
AMO.
- ce. Ils im_plo - rent ta clé_
RAM.
Quand les dieux ont dic_té, oui, ont dic_té leur sup_
le R.
raf - fermit le pouvoir, raf - fermit le pouvoir
Escl.
Pris.
Ah! clé_men - ce! Ah! clémen - ce!
ta clé - men - ce. que s'a - pai - se
Peuple
Que s'a_pai - se la som - bre
Ah! cal_mez cet - te a_veu - gle
Que s'a - pai - se, que s'a - pai - se
Prêtres
Quand les dieux ont dic - té, oui, dic - té leur sup_
Quand les dieux ont dic - té, oui, dic - té leur sup_

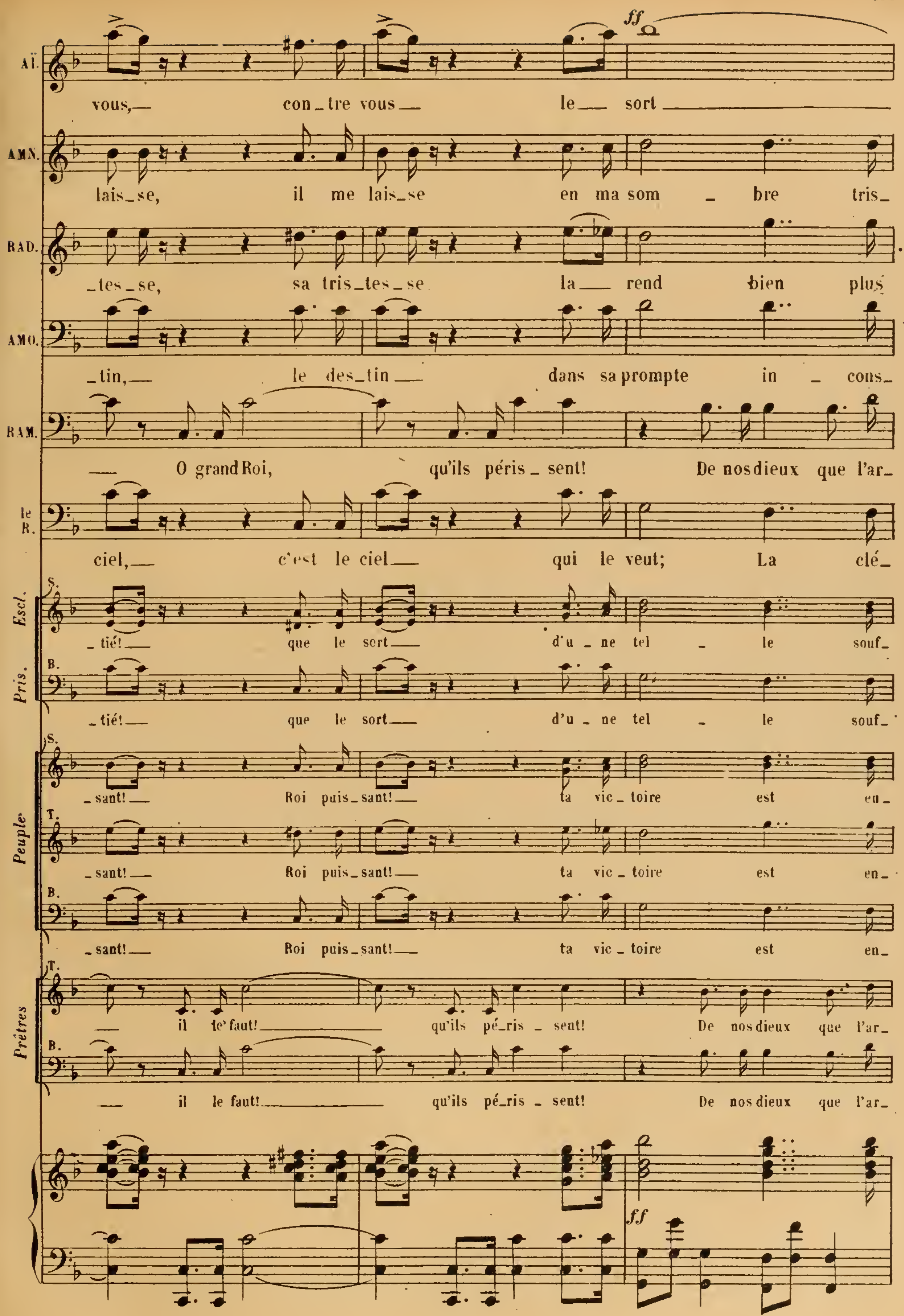

AÏ.
Ah! va tourner sa rigueur.
ff Dim.
AMN.
ron _ ge le cœur!
RAD.
em _ bra _ se mon cœur.
AMO.
_ men _ ce. O grand Roi!
RAM.
_ pli _ ce, O grand Roi, pourrais - tu, pourrais-tu pardon_ner!
le R.
du vain _ queur, du vainqueur!
Escl. S.
ah! clé_men _ ce! Ah! pi_tié!
Pris: B.
ta co _ lè _ re. Ah! pi_tié!
Peuple S.
co _ _ _ lè _ re. Pi _ tié!
T.
co _ lè _ re. Pi _ tié!
B.
la co _ lè _ re. Pi _ tié!
Prêtres T.
_ pli _ ce! O grand Roi, pourrais - tu, pourrais - tu par_don_ner!
B.
_ pli _ ce! O grand Roi, pourrais - tu, pourrais - tu par_don_ner!
8a

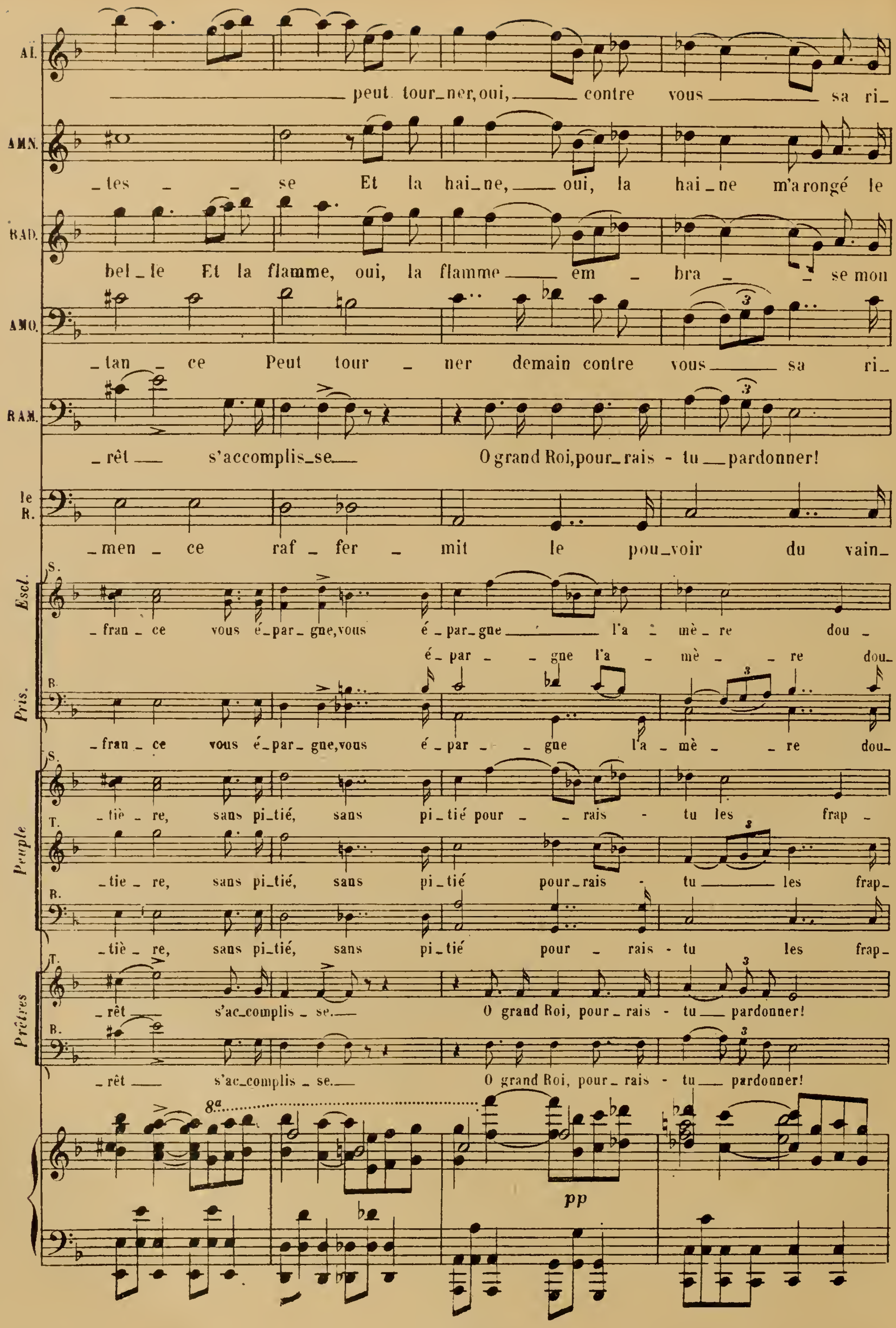

Allarg.
A tempo.
AÏ.
O grand Roi, quand le sort nous ac_
AMN.
Il me lais_se, il me
RAD.
Sa pâ _ leur, son ef _
AMO.
O grand Roi, quand le sort nous ac _
RAM.
Il le faut! que leur ra_ce, que leur ra_ce pé_
le R.
Ah! pi _
Escl.
S.
dé _ ci _ més et pri _ vés d'es _ pé _
Pris.
B.
de _ ci _ més et pri _ vés d'es _ pé _
Peuple
S.
Roi puis _ _ sant!
T.
Roi puis _
B.
Roi puis _
Prêtres
T.
Il le faut! que leur ra _ ce,
B.
Cupo.
Il le faut! que leur ra _ ce, que leur ra _ ce pé _
A tempo.
Legato.


AÏ.
_ ca _ ble, Viens nous tendre u _ ne main se _ cou _
AMN.
laisse en ma sombre tris _
RAD.
_ froi
AMO.
_ ca _ ble, Viens nous tendre u _ ne main se _ cou _
RAM.
_ ris _ se! De nos dieux que l'ar _ rêt, que l'arrêt s'ac_com_
le R.
_ tié!
Escl.
S.
_ ran _ ce, Nous ve _ _ nons im _ plo _ rer ta clé _
Pris.
B.
_ ran _ ce, Nous ve _ _ nons im _ plo _ rer ta clé _
Peuple
S.
T.
_ sant!
B.
_ sant!
Prêtres.
T.
que leur ra _ ce pé_ris _ se! L'ar_rêt des dieux pro_non_ce
B.
_ ris _ se! L'ar _ rêt des dieux pro _ non _ ce En ce jour leur sup_

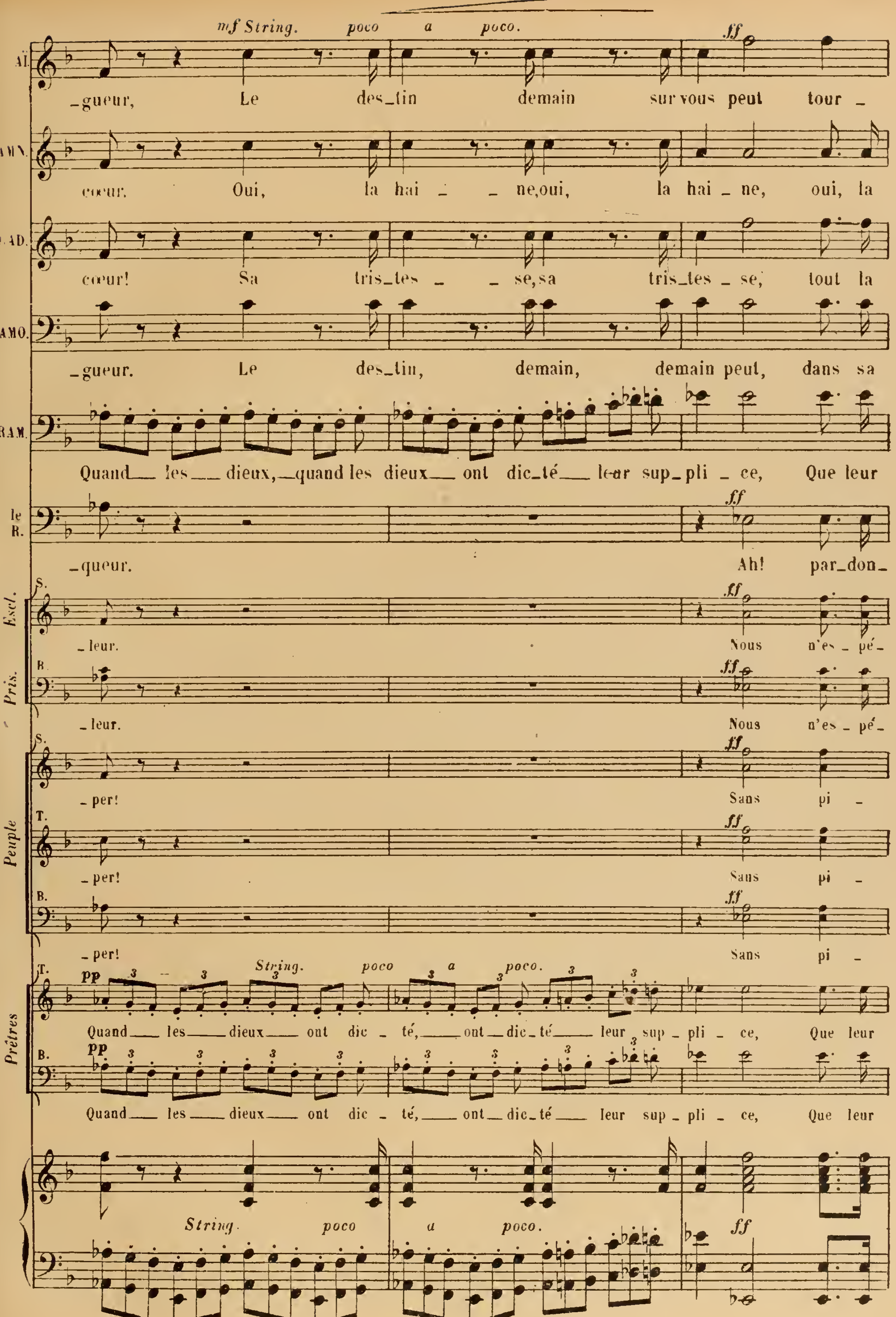

AÏ.
_ ra _ ble, La for _ tu _ ne au_jourd'hui fa _ vo _
AMN.
_ tes _ se, Et la haine me ron _ _ _
RAD.
la ren _ dent plus bel _ _ _
AMO.
_ ra _ ble; La for _ tu _ ne au_jourd'hui fa _ vo _
RAM.
_ plis _ se. Le ciel veut leur sup _ pli _ ce, O grand Roi, pourrais-
le R.
Ah! pi _
Escl. S.
_ men _ ce! Que le sort d'u _ ne tel _ le souf _.
Pris. B.
_ men _ ce! Que le sort d'u _ ne tel _ le souf _
Peuple S.
Roi puis _ sant!
T.
Roi puis _ sant!
B.
Roi puis _ sant!
Prêtres T.
En ce jour leur sup_pli _ ce. Que leur sort s'ac_complis _ se!
B.
_ pli _ ce. Que leur sort s'ac_com _ plis _ se! O grand Roi, pourrais -
pp

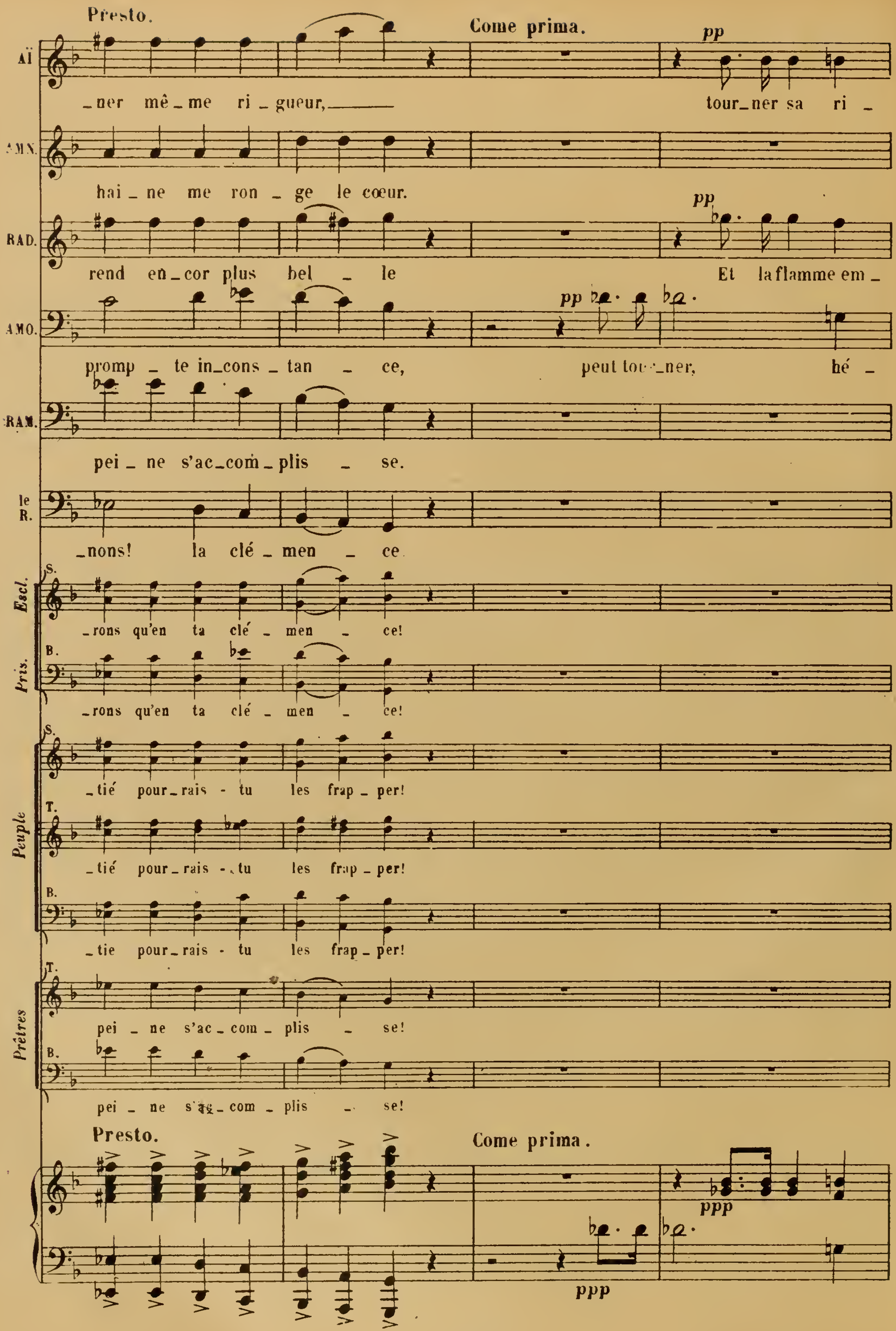

Rit. A tempo.
AÏ
_ra _ ble, Ah! peut_ de _ main_ vous montrer sa ri_gueur, con_tre
AMN.
_ge le cœur. Il me
RAD.
le, sa tris
AMO.
_ra _ ble Ah! peut_tour _ ner_ contre vous sa ri_gueur, Le des_
RAM.
-tu pardonner! Il le faut!
le R.
_tié! C'est le
Escl
_fran _ ce, Ah! vous_ é _ par _ gne à ja_mais la dou_leur. Ah! pi_
Ah! vous_ é _ par _ gne à ja_mais la dou_leur.
Pris
_fran _ ce, Ah! vous é _ par_gne la dou_leur. Ah! pi_
Peuple
Roi puis_
Roi puis_
Roi puis_
Prêtres
O grand Roi! Il le faut!
-tu par_don_ner! Il le faut!
Ten.
Rit. A tempo.
String.

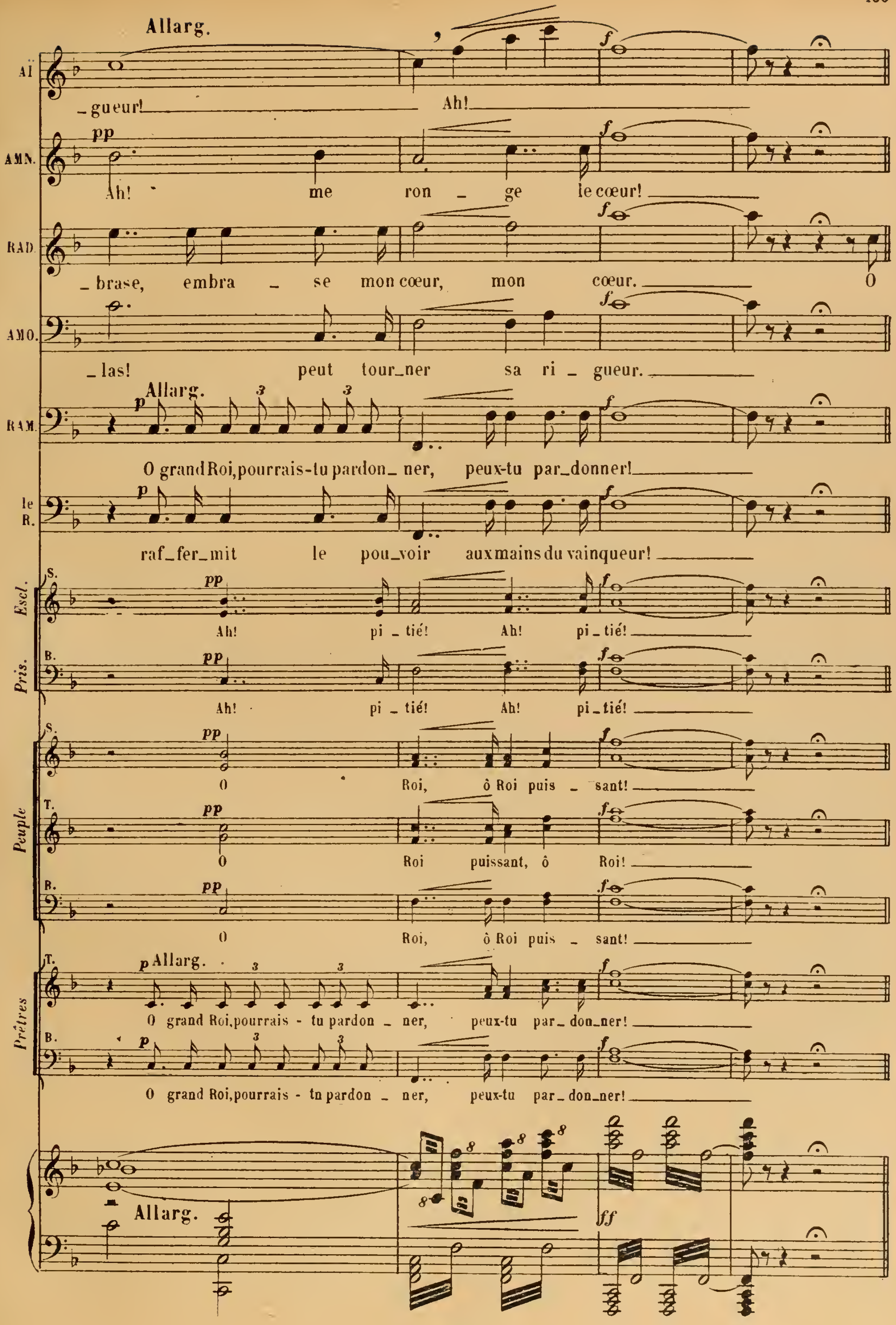

AÏ.
vous,_ con_tre vous_ le_ sort
AMN.
lais_se, il me lais_se en ma som _ bre tris_
RAD.
_tes_se, sa tris_tes_se la_ rend bien plus
AMO.
tin, le des_tin_ dans sa prompte in _ cons_
RAM.
O grand Roi, qu'ils péris_sent! De nos dieux que l'ar_
le R.
ciel,_ c'est le ciel_ qui le veut; La clé_
Escl.
S.
tié! que le sort_ d'u_ne tel _ le souf_
Pris.
B.
tié! que le sort_ d'u_ne tel _ le souf_
Peuple
S.
sant! Roi puis_sant!_ ta vic_toire est en_
T.
sant! Roi puis_sant!_ ta vic_toire est en_
B.
sant! Roi puis_sant!_ ta vic_toire est en_
Prêtres
T.
_ il le faut!_ qu'ils pé_ris _ sent! De nos dieux que l'ar_
B.
_ il le faut!_ qu'ils pé_ris _ sent! De nos dieux que l'ar_
ff

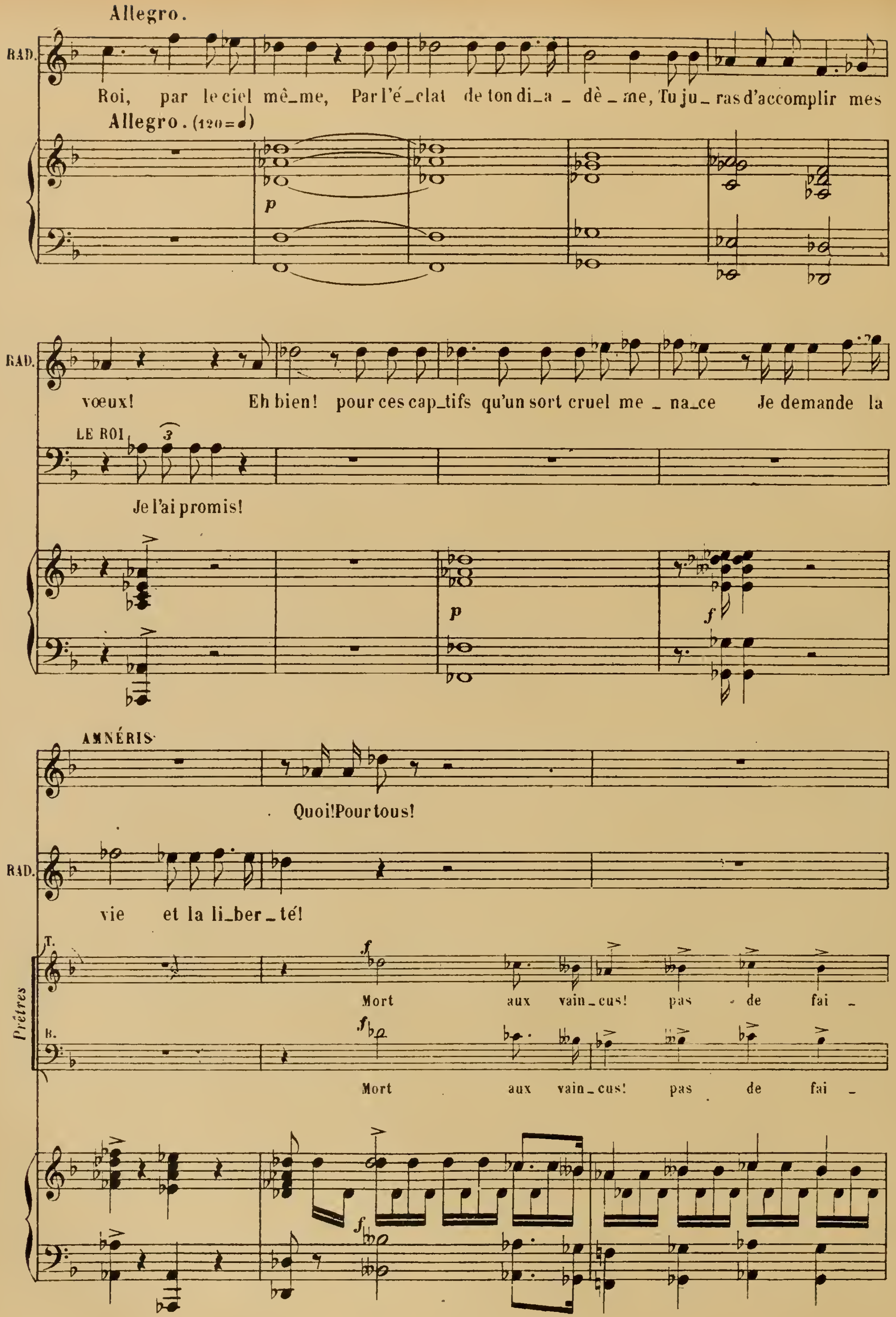


AÏ.
peut tour_ner, oui, contre vous sa ri_
AMN.
_tes se Et la hai_ne, oui, la hai_ne m'a rongé le
RAD.
bel_le Et la flamme, oui, la flamme em bra se mon
AMO.
tan ce Peut tour ner demain contre vous sa ri
RAM.
_rêt s'accomplis_se O grand Roi, pour_rais - tu pardonner!
le R.
_men ce raf fer mit le pou_voir du vain_
Escl.
S.
_fran_ce vous é_par_gne, vous é_par_gne l'a mè_re dou_
é_par gne l'a mè re dou_
Pris.
B.
_fran_ce vous é_par_gne, vous é_par gne l'a_mè re dou_
Peuple
S.
_tiè_re, sans pi_tié, sans pi_tié pour rais tu les frap
T.
_tie_re, sans pi_tié, sans pi_tié pour_rais tu les frap_
B.
_tiè_re, sans pi_tié, sans pi_tié pour rais tu les frap_
Prêtres
T.
_rêt s'ac_complis_se. O grand Roi, pour_rais tu pardonner!
B.
_rêt s'ac_complis_se. O grand Roi, pour_rais tu pardonner!
8a
pp


mf String. poco a poco.
AÏ.
_gueur, Le des_tin demain sur vous peut tour _
AMN.
coeur. Oui, la hai _ _ ne, oui, la hai _ ne, oui, la
AD.
coeur! Sa tris_tes _ _ se, sa tris_tes _ se, tout la
AMO.
_gueur. Le des_tin, demain, demain peut, dans sa
RAM.
Quand les dieux, quand les dieux ont dic_té leur sup_pli _ ce, Que leur
le R.
_gueur. Ah! par_don_
Escl.
S.
_leur. Nous n'es _ pé_
Pris.
B.
_leur. Nous n'es _ pé_
Peuple
S.
_per! Sans pi _
T.
_per! Sans pi _
B.
_per! Sans pi _
Prêtres
T.
pp
String. poco a poco.
Quand les dieux ont dic _ té, ont dic_té leur sup _ pli _ ce, Que leur
B.
pp
Quand les dieux ont dic _ té, ont dic_té leur sup _ pli _ ce, Que leur
String. poco a poco.
ff


Presto.
Come prima.
pp
AÏ.
_ner mê _ me ri _ gueur, tour_ner sa ri _
AMN.
hai _ ne me ron _ ge le cœur.
RAD.
rend en_cor plus bel _ le Et la flamme em _
AMO.
promp _ te in_cons _ tan _ ce, peut tou_ner, hé _
RAM.
pei _ ne s'ac_com _ plis _ se.
le R.
_nons! la clé _ men _ ce
Escl.
S.
_rons qu'en ta clé _ men _ ce!
B.
_rons qu'en ta clé _ men _ ce!
Pris.
Peuple
S.
_tié pour_rais - tu les frap _ per!
T.
_tié pour_rais - tu les frap _ per!
B.
_tie pour_rais - tu les frap _ per!
Prêtres
T.
pei _ ne s'ac _ com _ plis _ se!
B.
pei _ ne s'ac _ com _ plis _ se!
Presto.
Come prima.
ppp
ppp


Allarg.
AÏ
_gueur! Ah!
AMN.
Ah! me ron _ ge le cœur!
RAD.
_brase, embra _ se mon cœur, mon cœur. O
AMO.
_las! peut tour_ner sa ri _ gueur.
RAM.
O grand Roi, pourrais-tu pardon_ ner, peux-tu par_donner!
le R.
raf_fer_mit le pou_voir aux mains du vainqueur!
Escl.
Ah! pi _ tié! Ah! pi _ tié!
Pris.
Ah! pi _ tié! Ah! pi _ tié!
Peuple
O Roi, ô Roi puis _ sant!
O Roi puissant, ô Roi!
O Roi, ô Roi puis _ sant!
Prêtres
O grand Roi, pourrais - tu pardon _ ner, peux-tu par_ don_ner!
O grand Roi, pourrais - tu pardon _ ner, peux-tu par_ don_ner!
Allarg.


Allegro.
RAD.
Roi, par le ciel mê_me, Par l'é_clat de ton di_a _ dè _ me, Tu ju_ ras d'accomplir mes
Allegro. (120=♩)
p
RAD.
vœux! Eh bien! pour ces cap_tifs qu'un sort cruel me _ na_ce Je demande la
LE ROI
Je l'ai promis!
p
f
AMNÉRIS
Quoi! Pour tous!
RAD.
vie et la li_ber _ té!
Prêtres
T.
Mort aux vain_cus! pas de fai _
B.
Mort aux vain_cus! pas de fai _
f

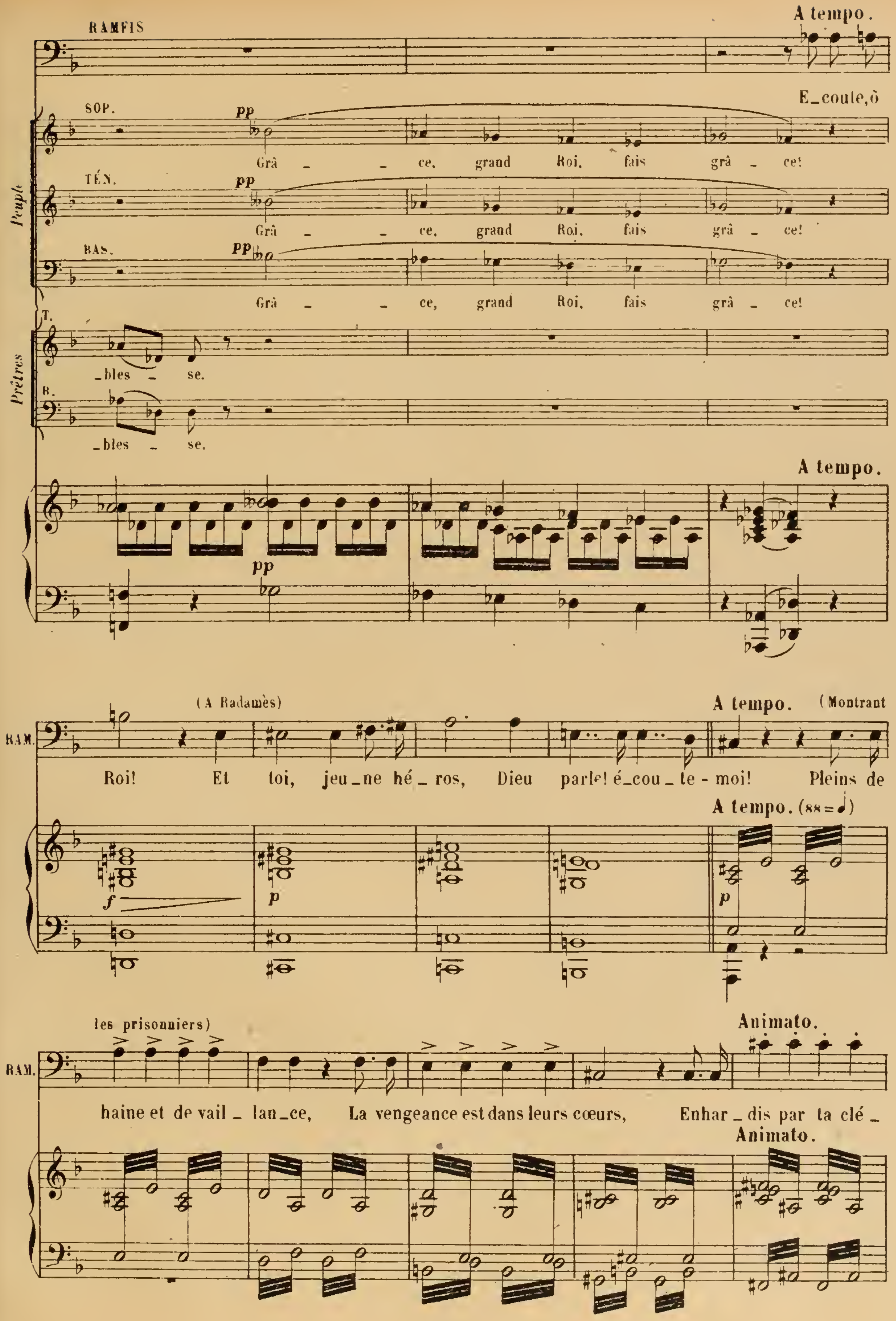
Je demande la vie et la liberté.
Mouvement varié en rapport avec les sentiments respectifs de chaque personnage.

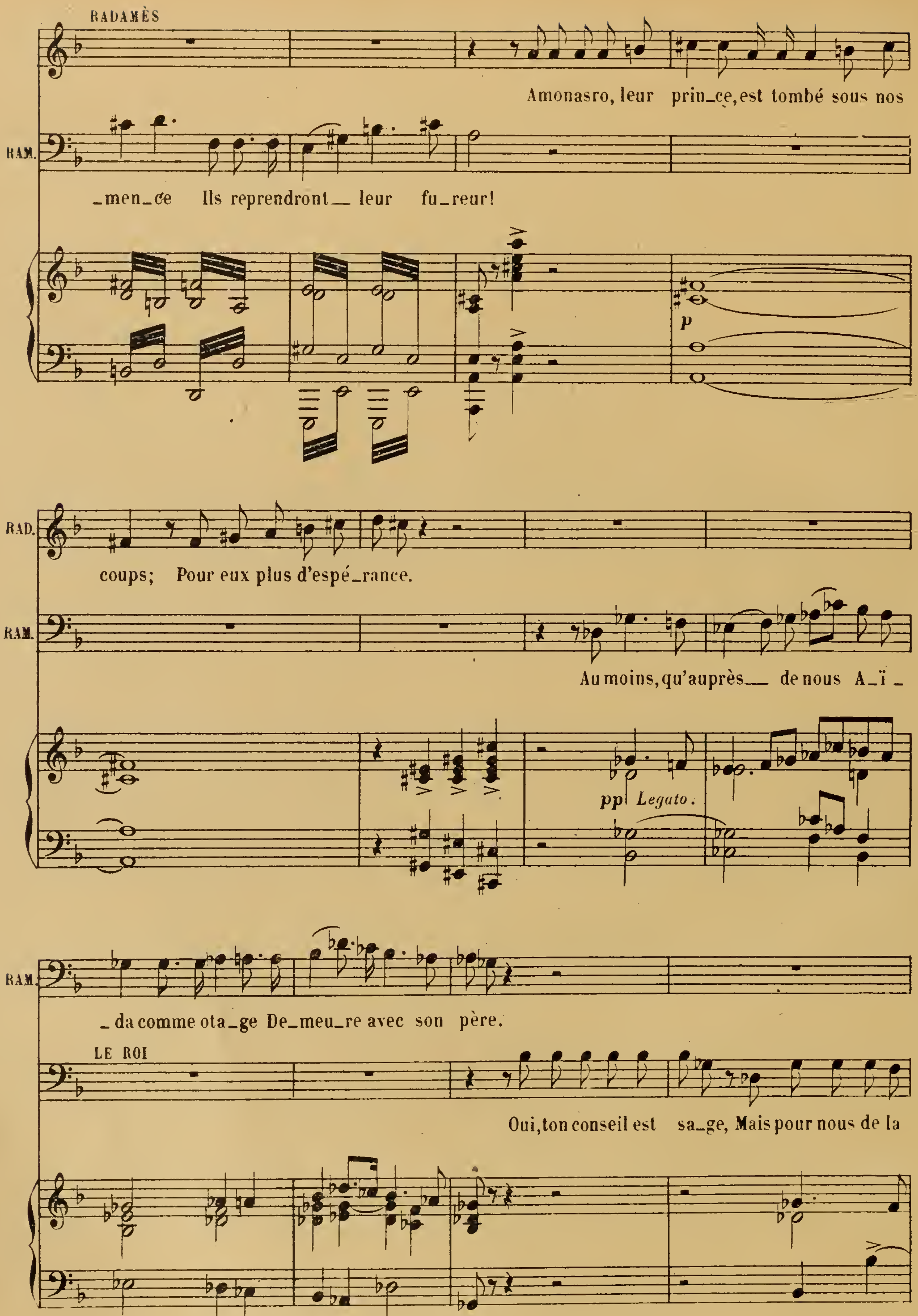
[137]

<u>3e mesure</u>

Ramfis avance de 2 pas vers le milieu face au roi. Il dit sa phrase avec beaucoup d'autorité et de conviction.

Amonasro forme avec Aïda un groupe un peu à l'écart, plus près des captifs que des autres personnages.


A tempo.
RAMFIS
E_coute,ô
SOP.
pp
Grà _ _ ce, grand Roi, fais grâ _ ce!
TÉN.
Grà _ _ ce, grand Roi, fais grâ _ ce!
BAS.
Grà _ _ ce, grand Roi, fais grâ _ ce!
Peuple
T.
_bles _ se.
B.
_bles _ se.
Prêtres
A tempo.
(A Radamès)
A tempo.
(Montrant
RAM.
Roi! Et toi, jeu_ne hé_ros, Dieu parle! é_cou_te-moi! Pleins de
A tempo. (88 = ♩)
f
p
les prisonniers)
Animato.
haine et de vail_lan_ce, La vengeance est dans leurs cœurs, Enhar_dis par ta clé_
Animato.


RADAMÈS
Amonasro, leur prin_ce, est tombé sous nos
RAM.
_men_ce Ils reprendront_ leur fu_reur!
p
RAD.
coups; Pour eux plus d'espé_rance.
RAM.
Au moins, qu'auprès_ de nous A_ï_
pp Legato.
RAM.
_da comme ota_ge De_meu_re avec son père.
LE ROI
Oui, ton conseil est sa_ge, Mais pour nous de la

Radamès se tourne vers le roi pour répondre aux raisons de Ramfis.

Oui ton conseil est sage

Le roi se tourne vers Ramfis.

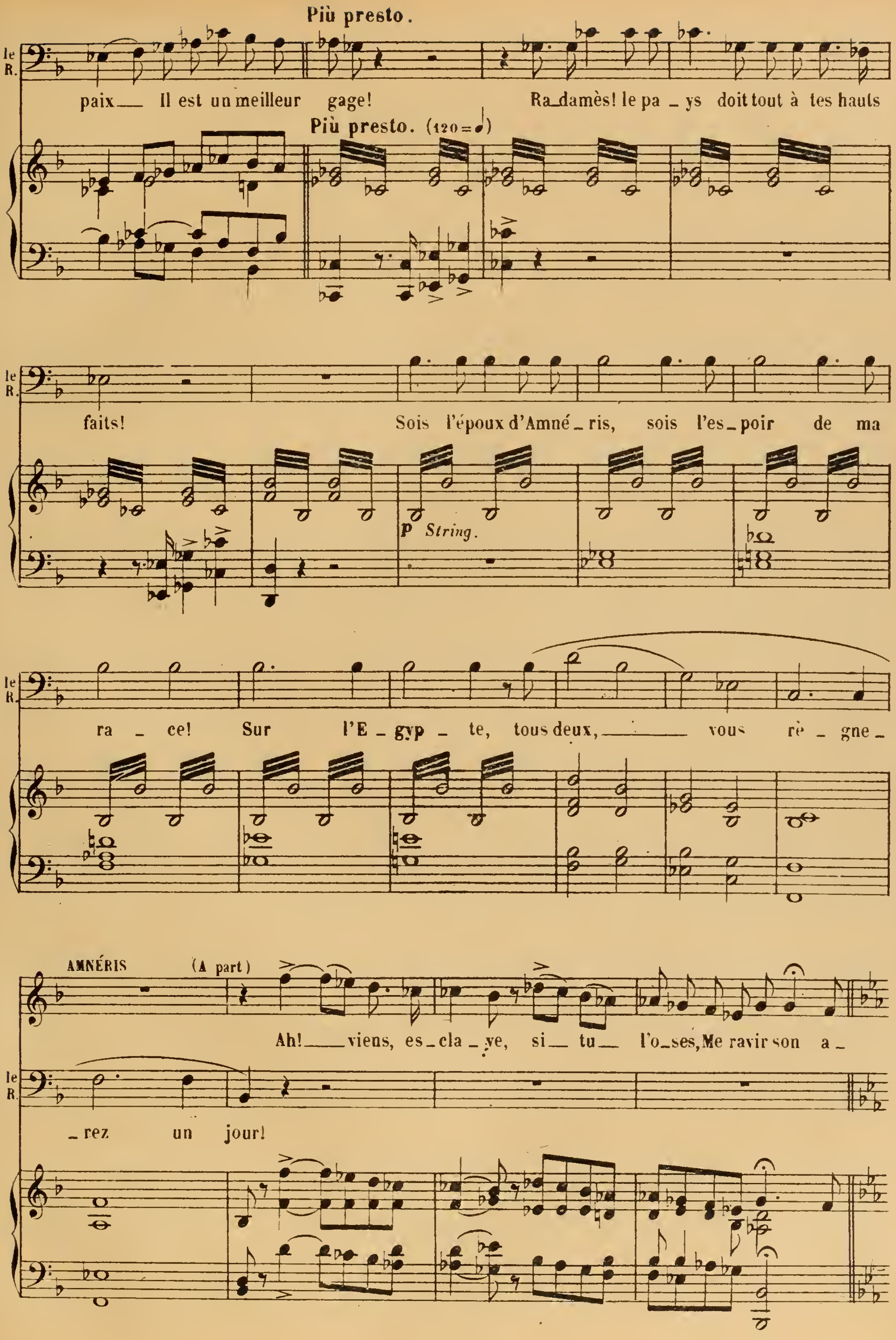
181

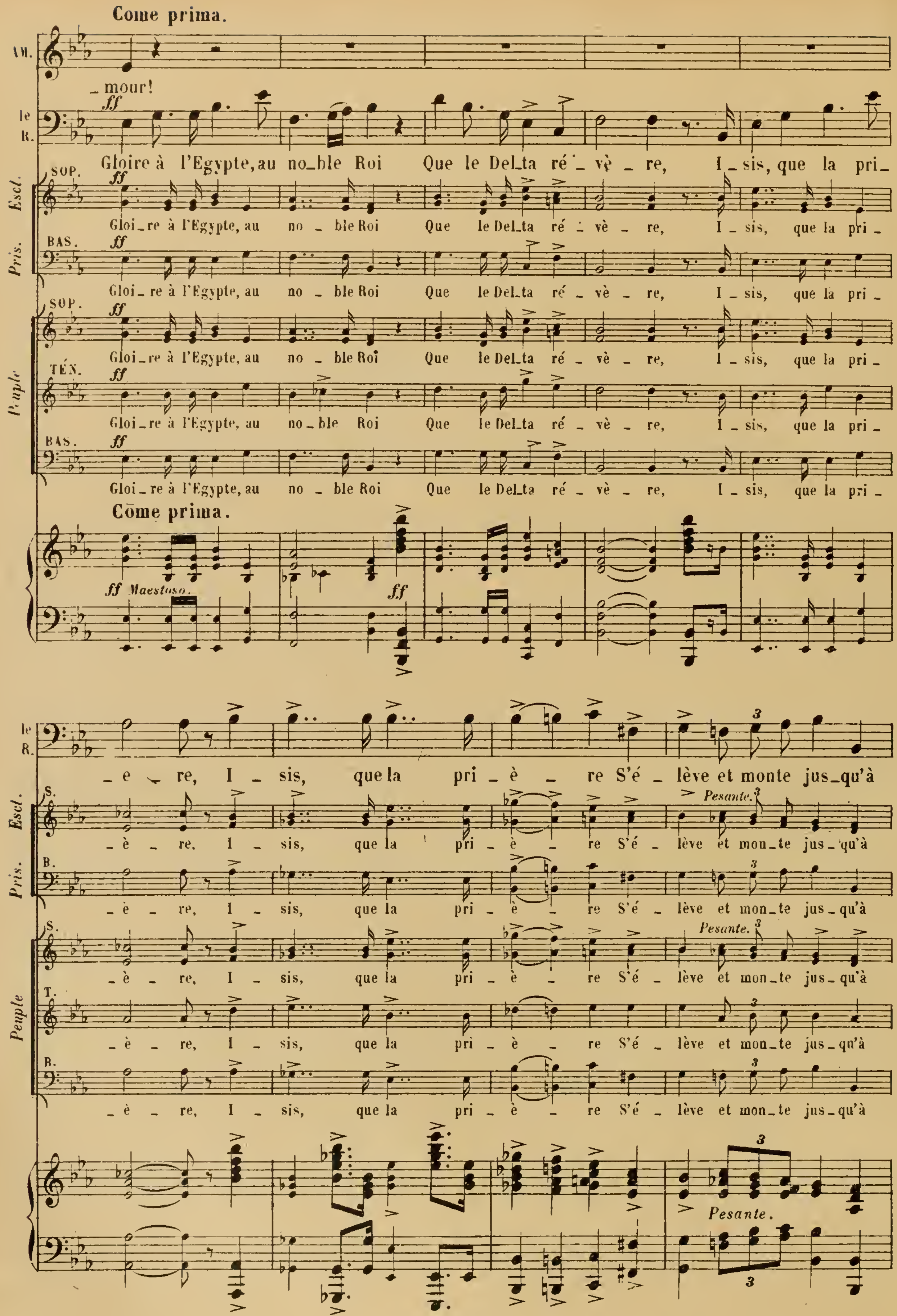
Più mosso
Le roi se tourne vers Radamès.

Sois l'époux d'Amnéris.
C'est le triomphe d'Amnéris. Aïda est prête à défaillir.
Amonasro d'un coup d'oeil a compris la situation. En lui germe l'idée de faire servir à ses desseins l'amour de sa fille pour Radamès.

2 hommes d'armes viennent desserrer les chaînes d'Amonasro et des captifs

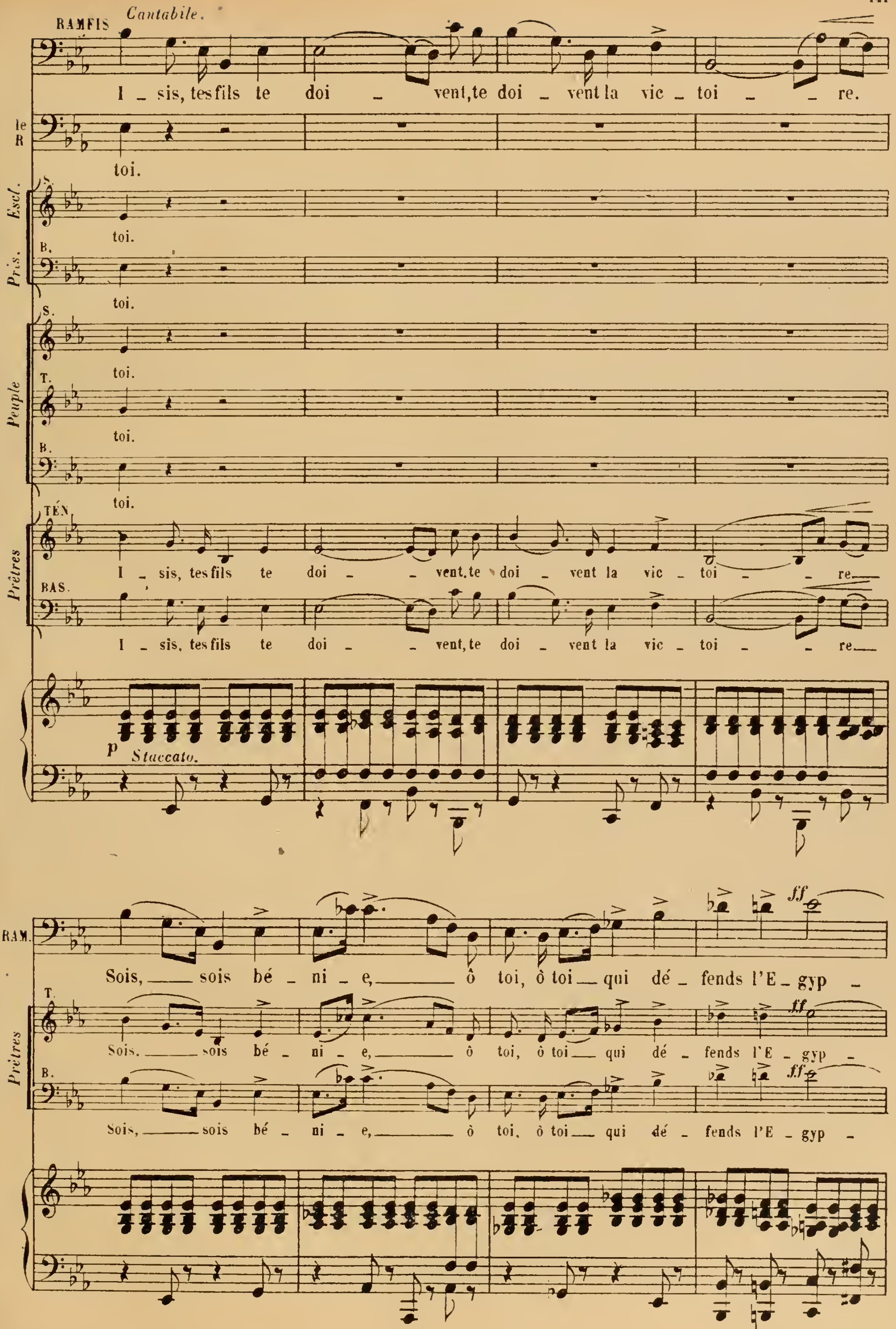
Amnéris fait son aparté avec exaltation bien face au public mais l'oeil tourné vers Aïda

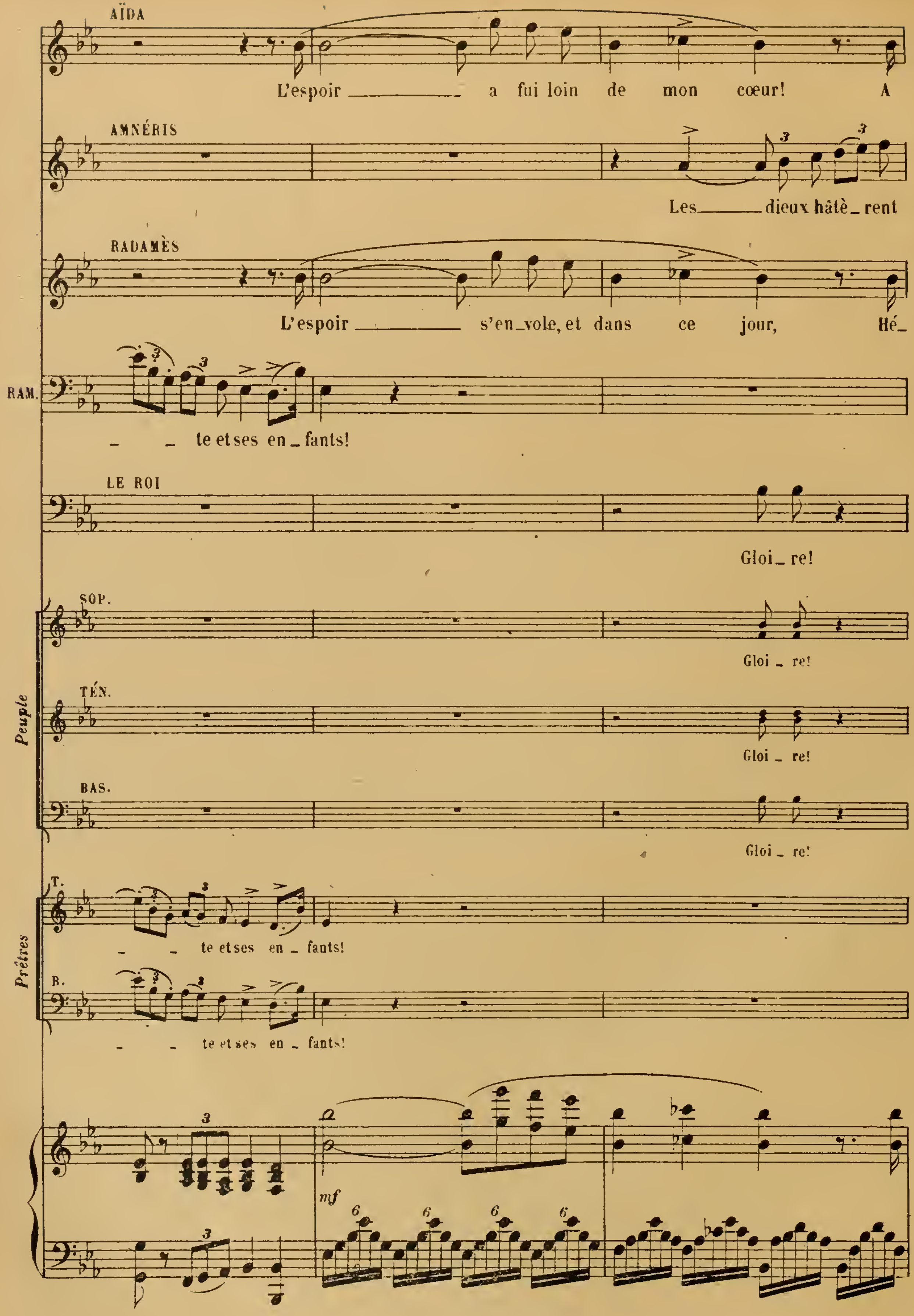

Più presto.
le R.
paix— Il est un meilleur gage! Ra_damès! le pa _ ys doit tout à tes hauts
Più presto. (120 = ♩)
faits! Sois l'époux d'Amné _ ris, sois l'es _ poir de ma
p String.
ra _ ce! Sur l'E _ gyp _ te, tous deux,— vous rè _ gne _
AMNÉRIS (A part)
Ah!— viens, es _ cla _ ve, si— tu— l'o _ ses, Me ravir son a _
_ rez un jour!

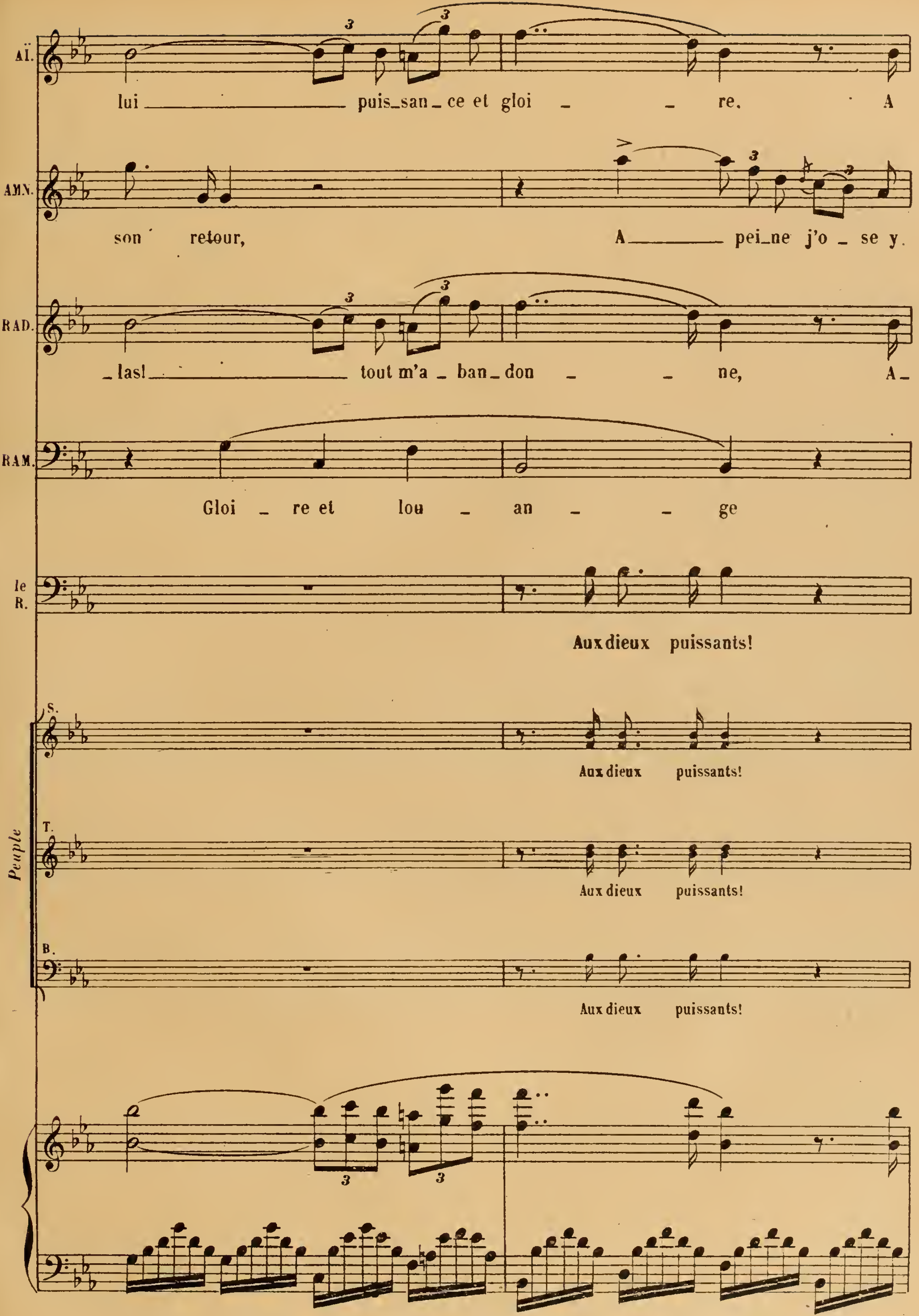

Come prima.
AM.
_mour!
le R.
Gloire à l'Egypte, au no_ble Roi Que le Del_ta ré _ vè _ re, I _ sis, que la pri_
Escl. SOP.
Gloi_re à l'Egypte, au no _ ble Roi Que le Del_ta ré _ vè _ re, I _ sis, que la pri _
Pris. BAS.
Gloi_re à l'Egypte, au no _ ble Roi Que le Del_ta ré _ vè _ re, I _ sis, que la pri _
Peuple SOP.
TÉN.
BAS.
Come prima.
ff Maestoso.
_ e _ re, I _ sis, que la pri _ è _ re S'é _ lève et monte jus_qu'à
Pesante.
_ è _ re, I _ sis, que la pri _ è _ re S'é _ lève et mon_te jus_qu'à
Pesante.

– Mouvement général en avant à l'attaque de l'ensemble.

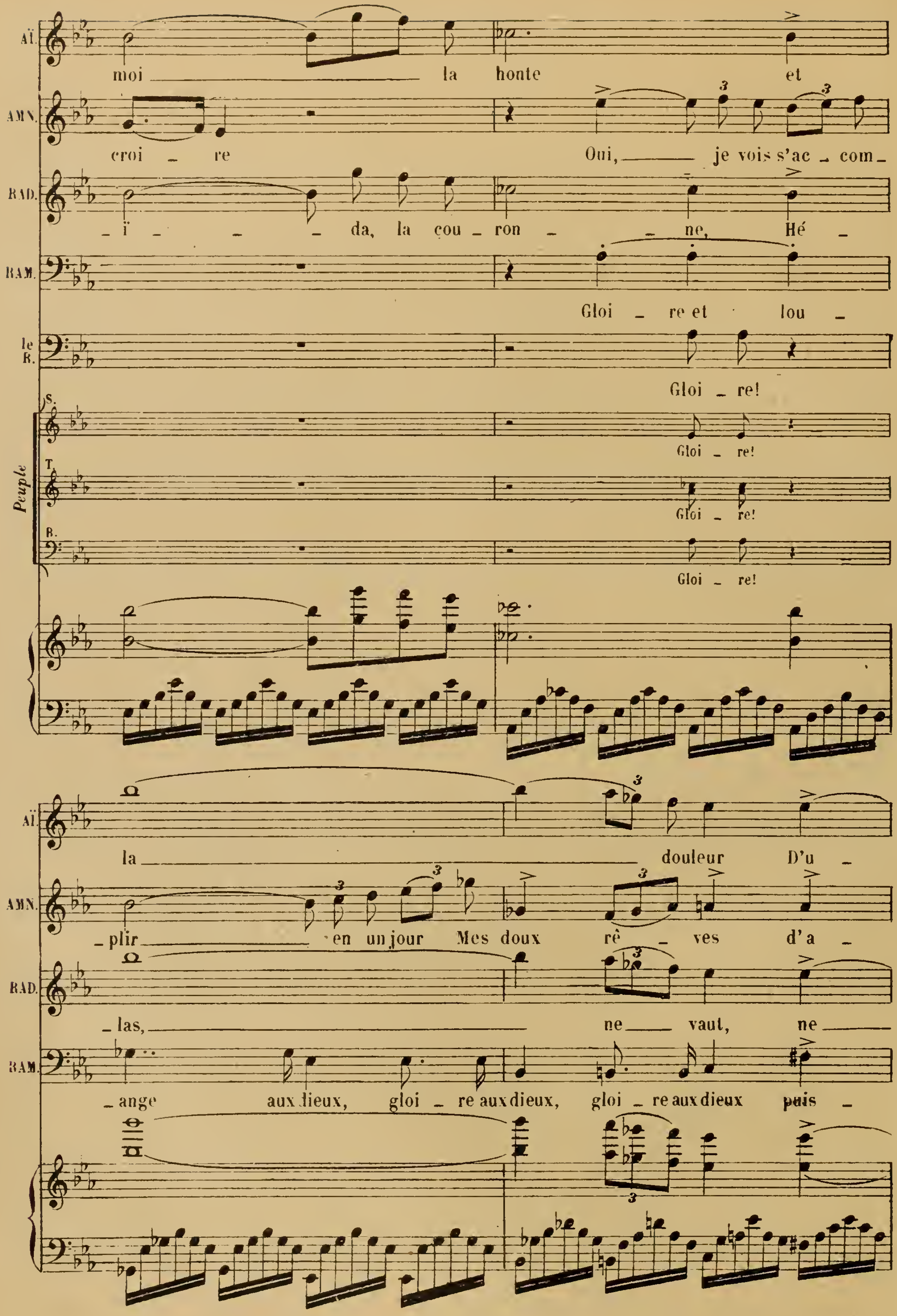
4


RAMFIS
Cantabile.
I _ sis, tes fils te doi _ vent, te doi _ vent la vic _ toi _ _ re.
le R
toi.
Escl. S.
toi.
Pr.s. B.
toi.
Peuple S.
toi.
T.
toi.
B.
toi.
Prêtres TÉN.
I _ sis, tes fils te doi _ _ vent, te doi _ vent la vic _ toi _ _ re
BAS.
I _ sis, tes fils te doi _ _ vent, te doi _ vent la vic _ toi _ _ re
p Staccato.
RAM.
Sois, sois bé _ ni _ e, ô toi, ô toi qui dé _ fends l'E _ gyp _
Prêtres T.
Sois. sois bé _ ni _ e, ô toi, ô toi qui dé _ fends l'E _ gyp _
B.
Sois, sois bé _ ni _ e, ô toi, ô toi qui dé _ fends l'E _ gyp _
ff


AÏDA
L'espoir a fui loin de mon cœur! A
AMNÉRIS
Les dieux hâtè_rent
RADAMÈS
L'espoir s'en_vole, et dans ce jour, Hé_
RAM.
te et ses en_fants!
LE ROI
Gloi_re!
SOP.
Gloi_re!
TÉN.
Gloi_re!
BAS.
Gloi_re!
Peuple
T.
te et ses en_fants!
B.
te et ses en_fants!
Prêtres
mf



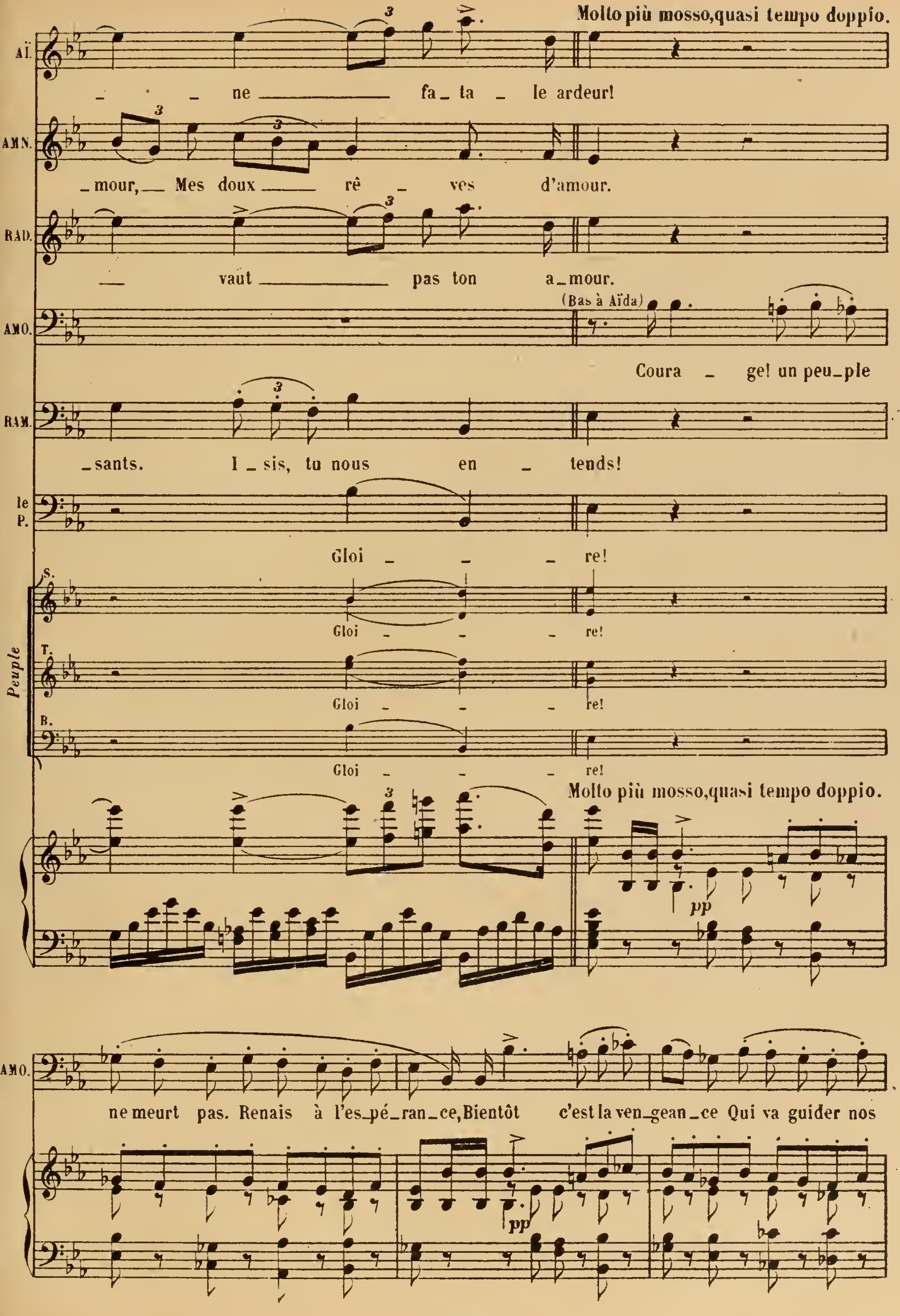
AÏ.
lui ———— puis_san_ce et gloi - - re. A
AMN.
son retour, A ——— pei_ne j'o_se y.
RAD.
_las! ———— tout m'a_ban_don - - ne, A_
RAM.
Gloi - re et lou - an - - ge
le R.
Aux dieux puissants!
S.
Aux dieux puissants!
T.
Aux dieux puissants!
B.
Aux dieux puissants!
Peuple

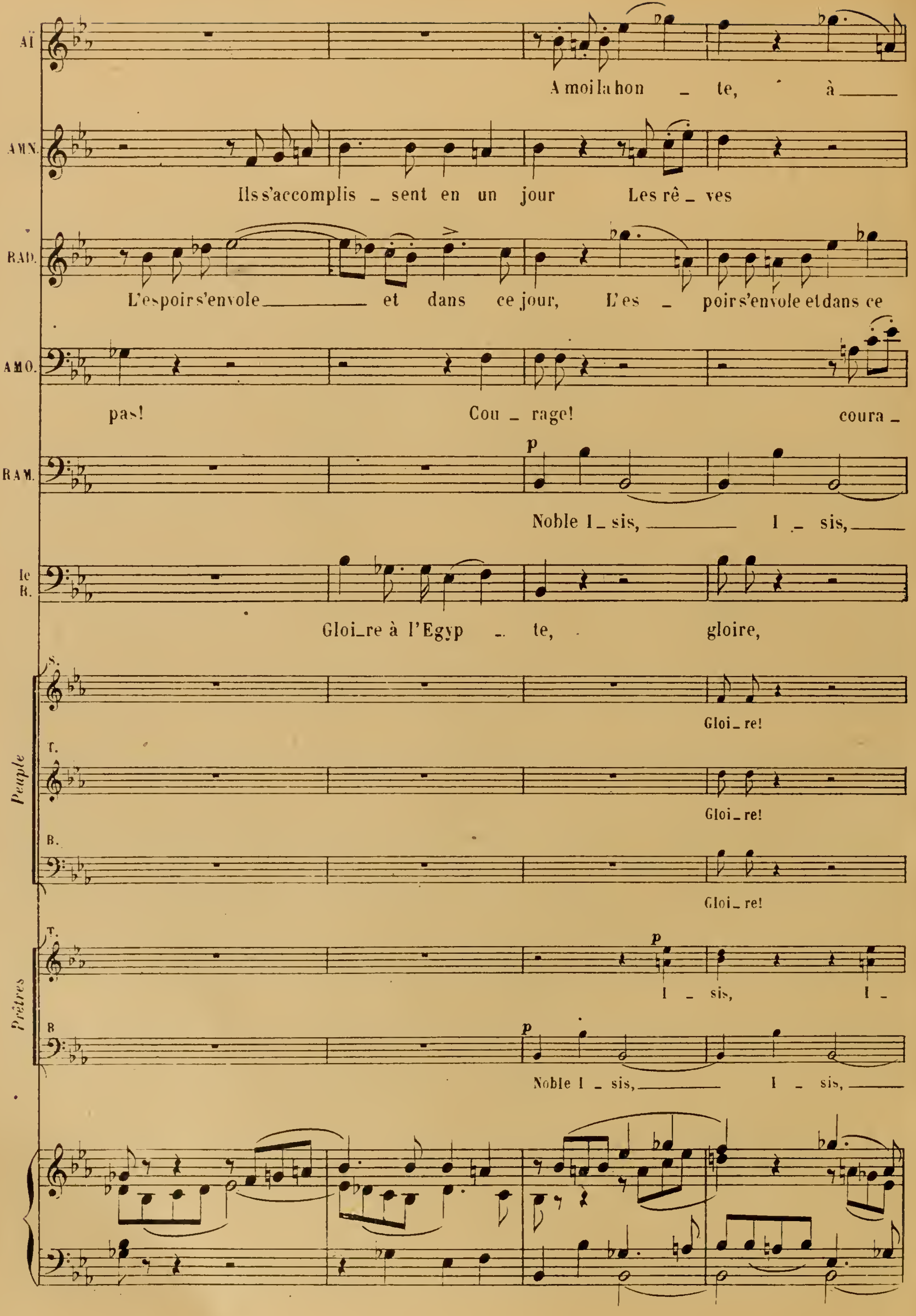

AÏ.
moi la honte et
AMN.
croi _ re Oui, je vois s'ac _ com _
RAD.
_ ï _ _ da, la cou _ ron _ _ ne, Hé _
RAM.
Gloi _ re et lou _
le R.
Gloi _ re!
Peuple
S.
Gloi _ re!
T.
Gloi _ re!
B.
Gloi _ re!
AÏ.
la douleur D'u _
AMN.
_ plir en un jour Mes doux rê _ ves d'a _
RAD.
_ las, ne vaut, ne
RAM.
_ ange aux dieux, gloi _ re aux dieux, gloi _ re aux dieux puis _

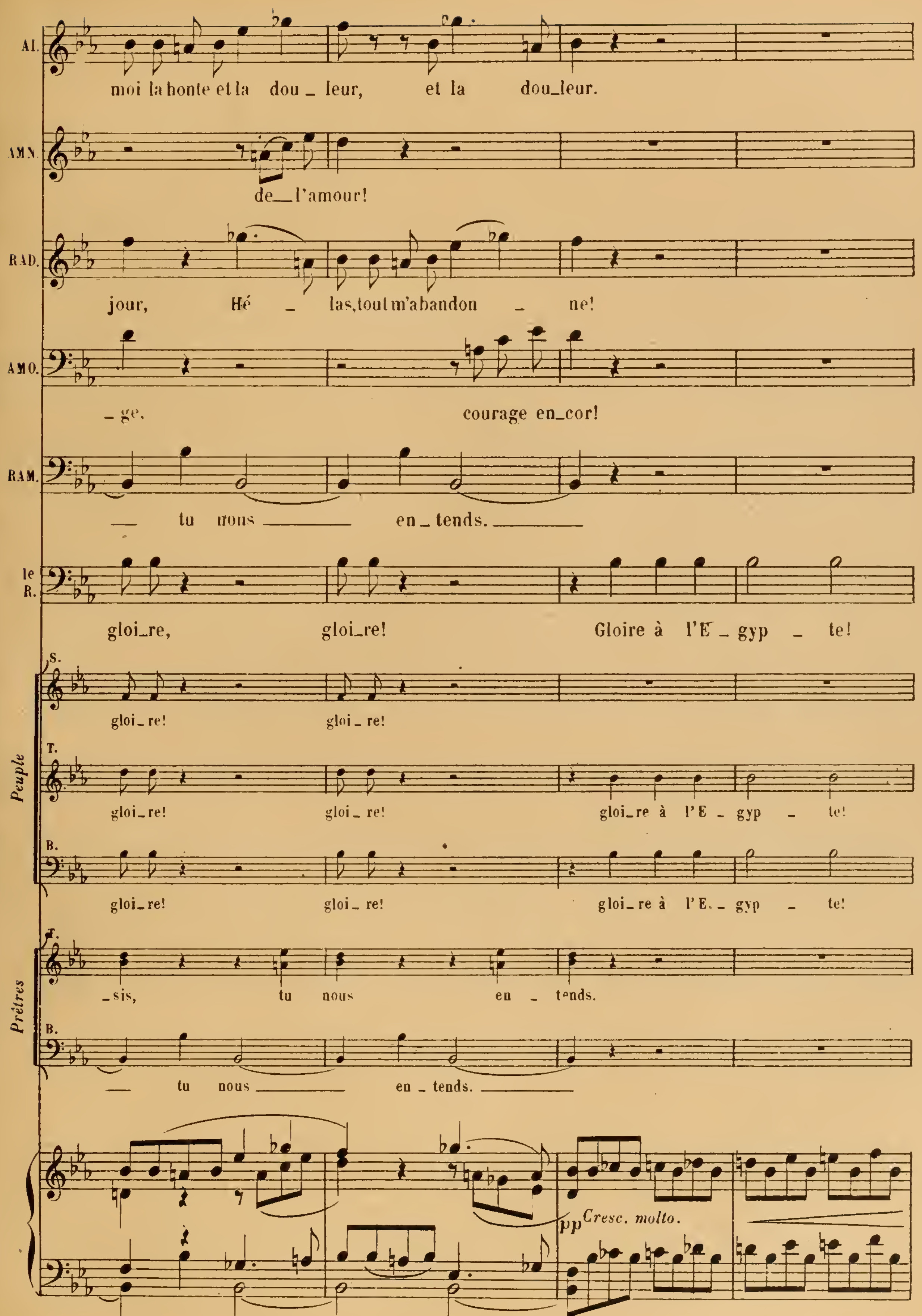
[145]

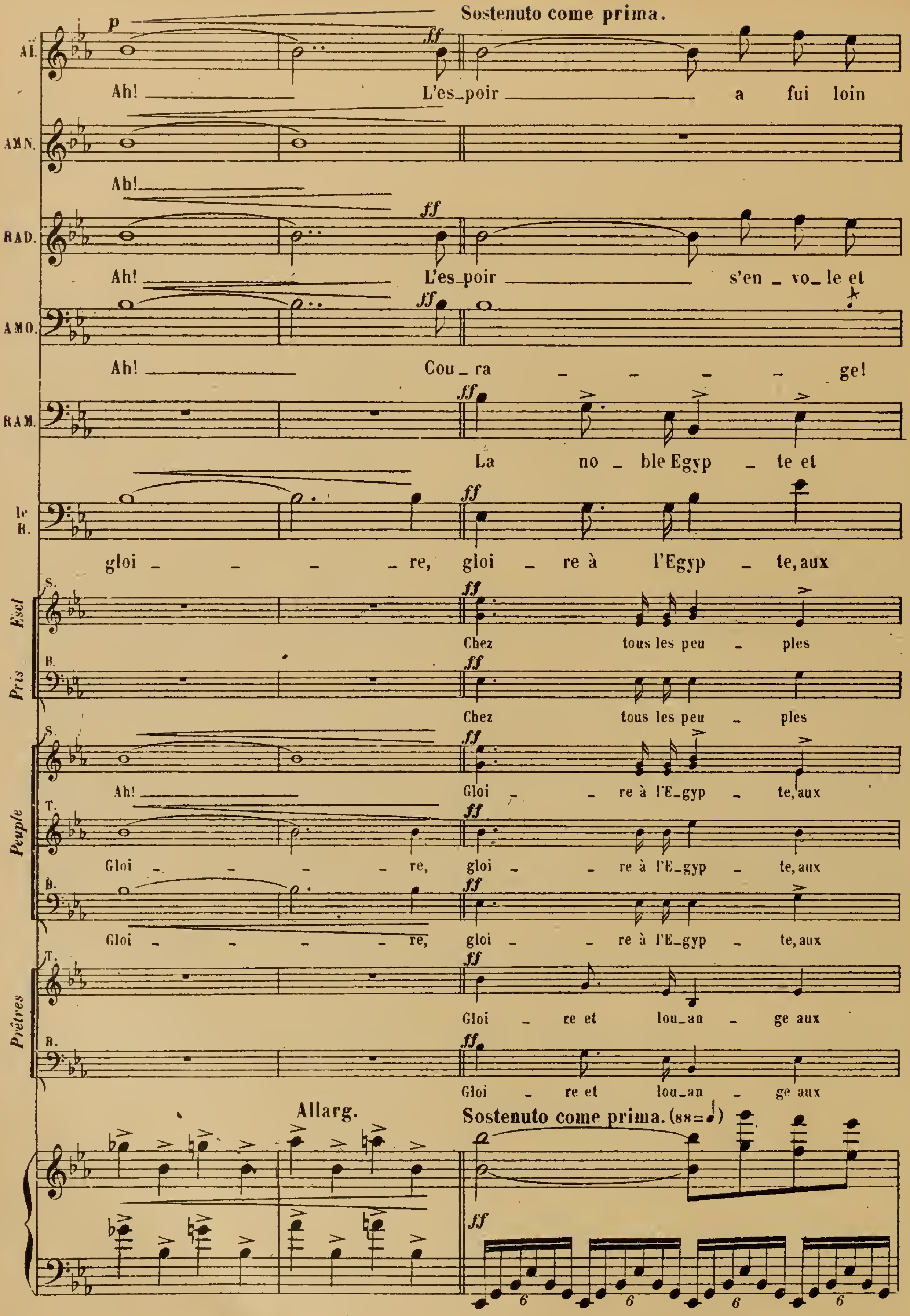
<u>Molto più mosso</u>

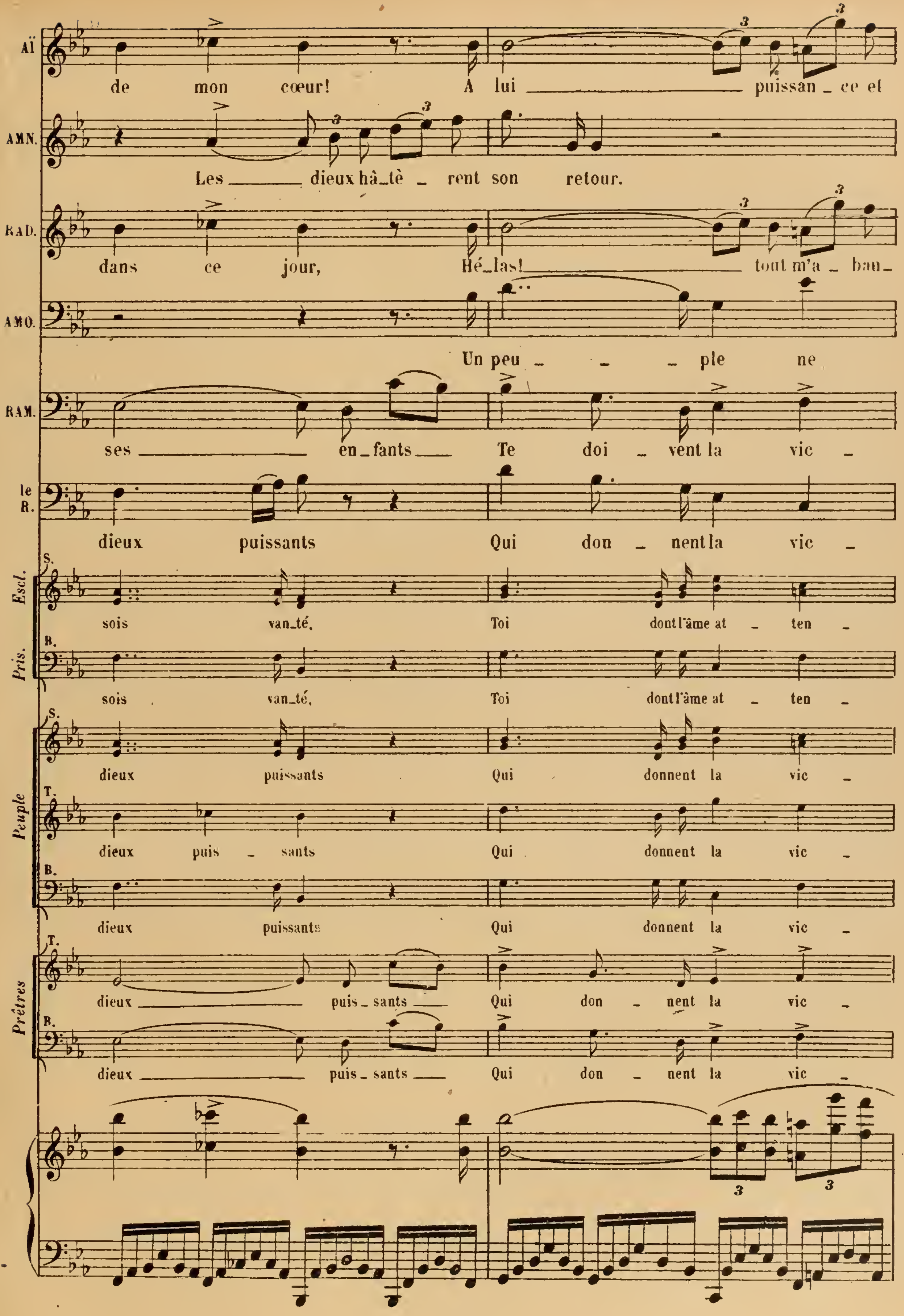
Amonasro, mystérieusement à Aïda lui parlant à l'oreille.

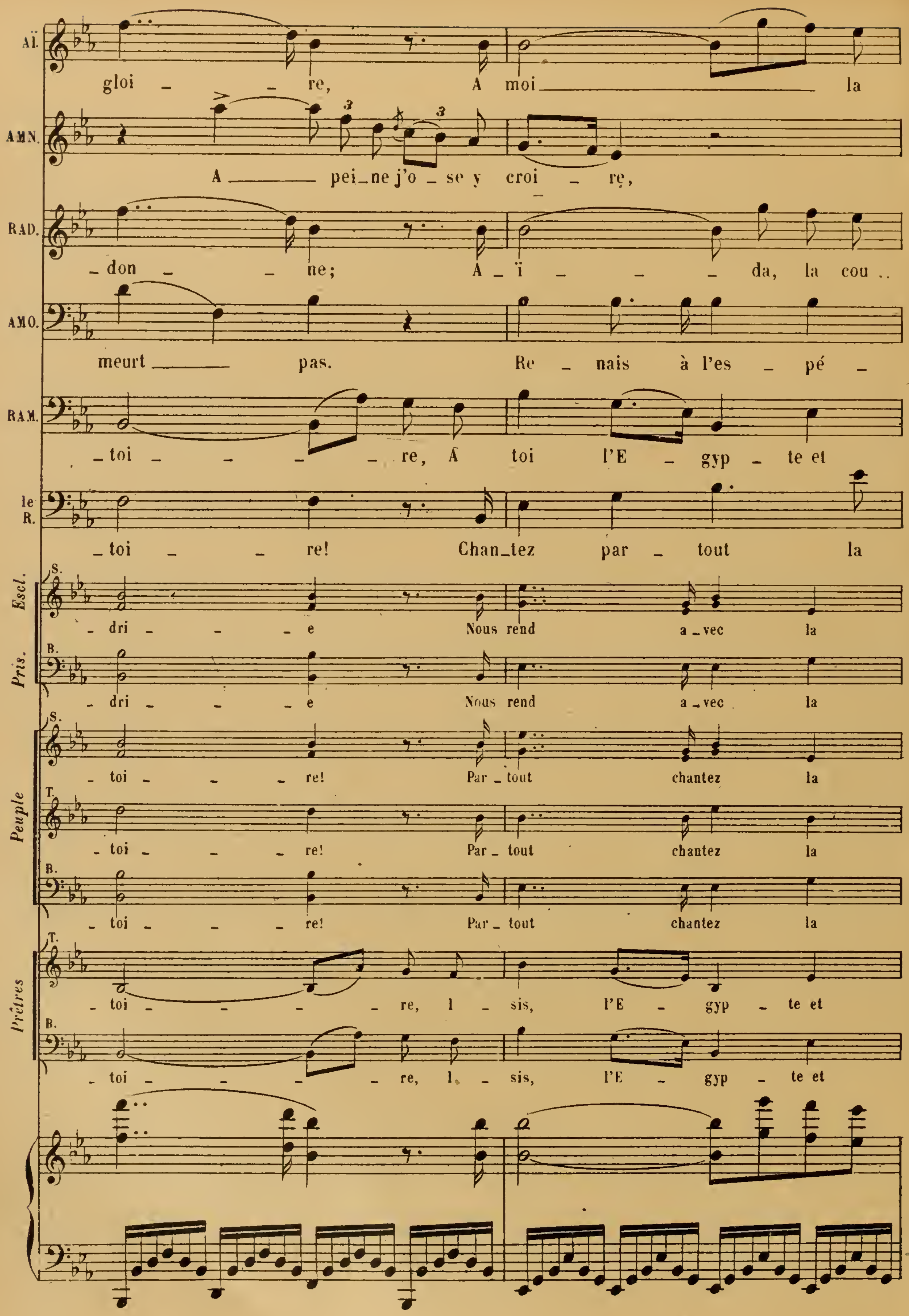

Molto più mosso, quasi tempo doppio.
AÏ.
_ _ _ ne _ fa_ta _ le ardeur!
AMN.
mour, Mes doux _ rê _ ves d'amour.
RAD.
_ vaut _ pas ton a_mour.
AMO.
(Bas à Aïda)
Coura _ ge! un peu_ple
RAM.
_sants. I_sis, tu nous en _ tends!
le P.
Gloi _ _ _ re!
Peuple
S.
Gloi _ _ _ re!
T.
Gloi _ _ _ re!
B.
Gloi _ _ _ re!
Molto più mosso, quasi tempo doppio.
pp
AMO.
ne meurt pas. Renais à l'es_pé_ran_ce, Bientôt c'est la ven_gean_ce Qui va guider nos
pp

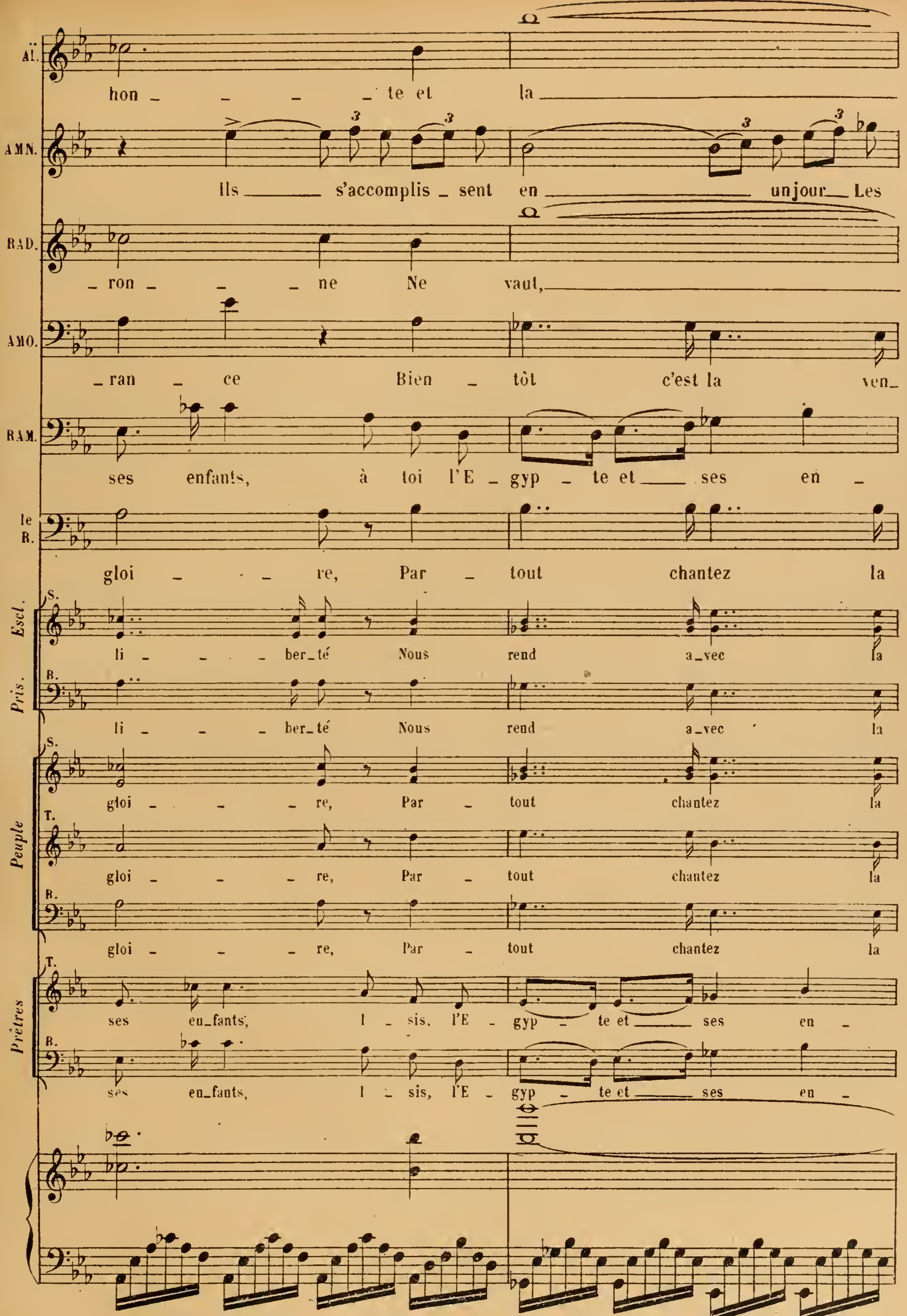

AÏ.
A moi la hon _ te, à
AMN.
Ils s'accomplis _ sent en un jour Les rê _ ves
RAD.
L'espoir s'envole et dans ce jour, L'es _ poir s'envole et dans ce
AMO.
pas! Cou _ rage! coura _
RAM.
p
Noble I _ sis, I _ sis,
le R.
Gloi_re à l'Egyp _ te, gloire,
Peuple
S.
Gloi _ re!
T.
Gloi _ re!
B.
Gloi _ re!
Prêtres
T.
p
I _ sis, I _
B
p
Noble I _ sis, I _ sis,

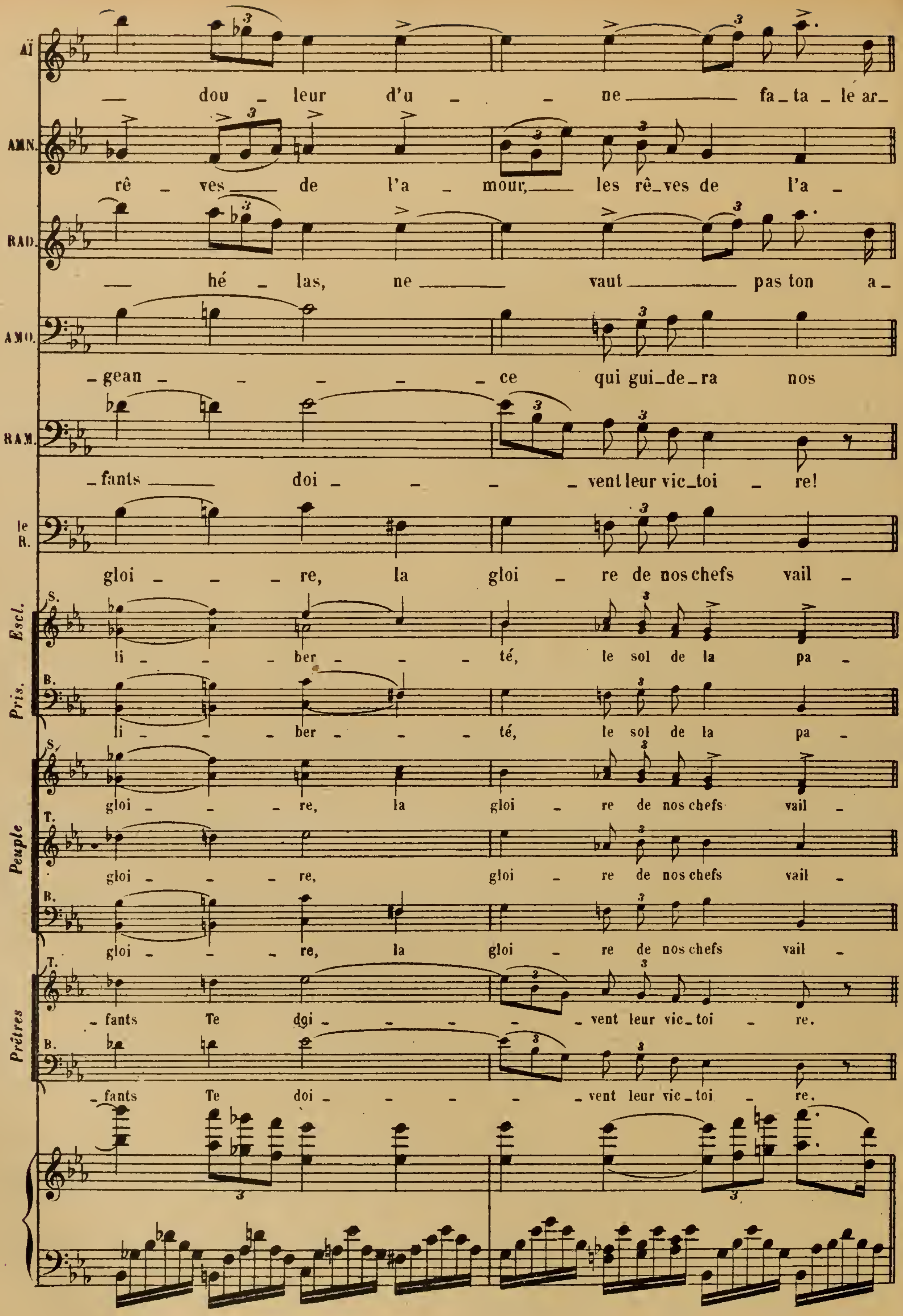

AI.
moi la honte et la dou _ leur, et la dou_leur.
AMN.
de_l'amour!
RAD.
jour, Hé _ las,tout m'abandon _ ne!
AMO.
_ ge. courage en_cor!
RAM.
tu nous en _ tends.
le R.
gloi_re, gloi_re! Gloire à l'E _ gyp _ te!
Peuple
S.
gloi _ re! gloi _ re!
T.
gloi_re! gloi _ re! gloi_re à l'E _ gyp _ te!
B.
gloi_re! gloi _ re! gloi_re à l'E _ gyp _ te!
Prêtres
T.
_sis, tu nous en _ tends.
B.
tu nous en _ tends.
pp Cresc. molto.

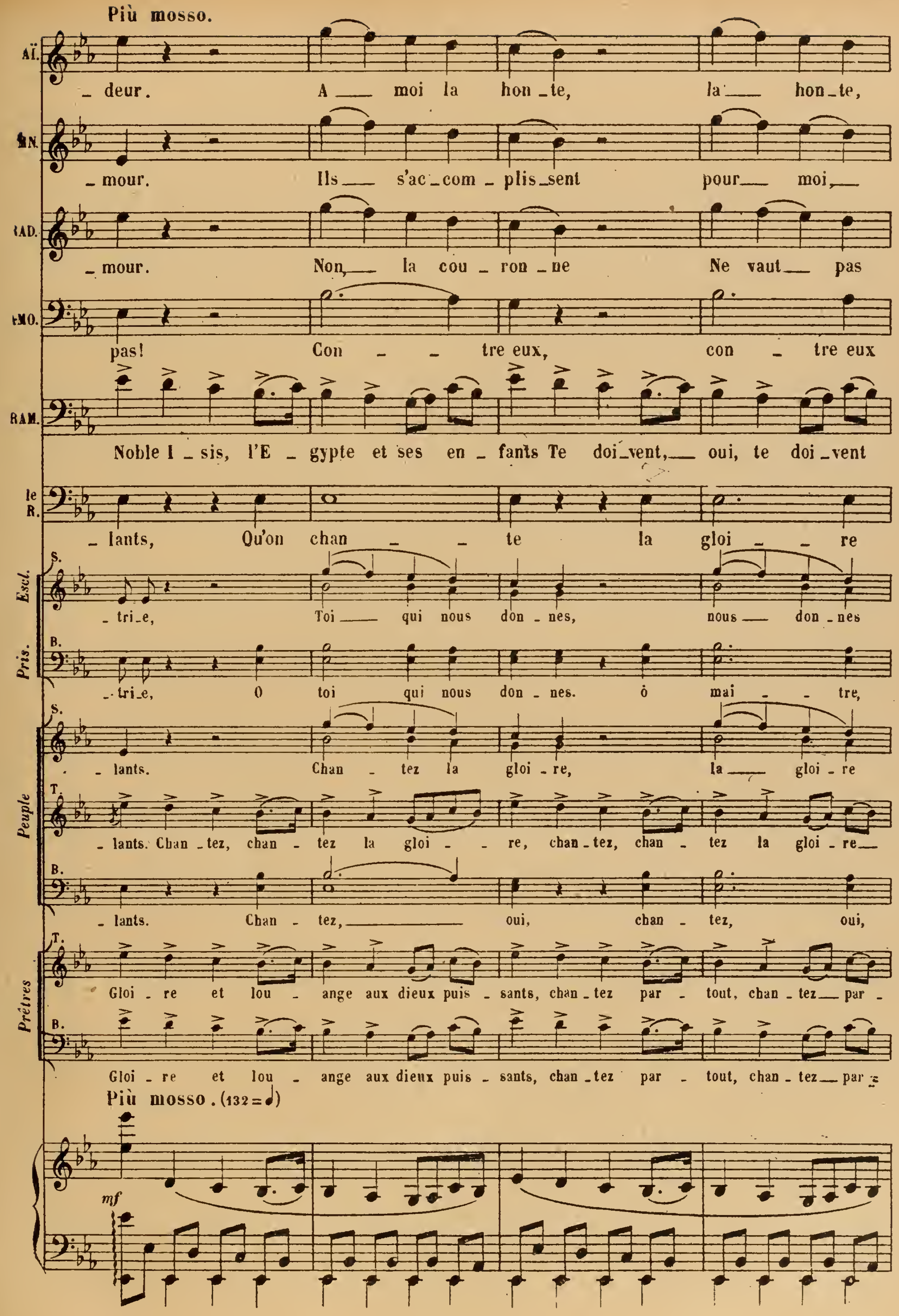

Sostenuto come prima.
AÏ.
Ah! L'es_poir a fui loin
AMN.
Ah!
RAD.
Ah! L'es_poir s'en _ vo_ le et
AMO.
Ah! Cou _ ra _ _ _ _ ge!
RAM.
La no _ ble Egyp _ te et
le R.
gloi _ _ _ _ re, gloi _ re à l'Egyp _ te, aux
Escl
Pris
S.
Chez tous les peu _ ples
B.
Chez tous les peu _ ples
Peuple
S.
Ah! Gloi _ _ re à l'E_gyp _ te, aux
T.
Gloi _ _ _ _ re, gloi _ _ re à l'E_gyp _ te, aux
B.
Gloi _ _ _ _ re, gloi _ _ re à l'E_gyp _ te, aux
Prêtres
T.
Gloi _ re et lou_an _ ge aux
B.
Gloi _ re et lou_an _ ge aux
Allarg.
Sostenuto come prima. (88=♩)

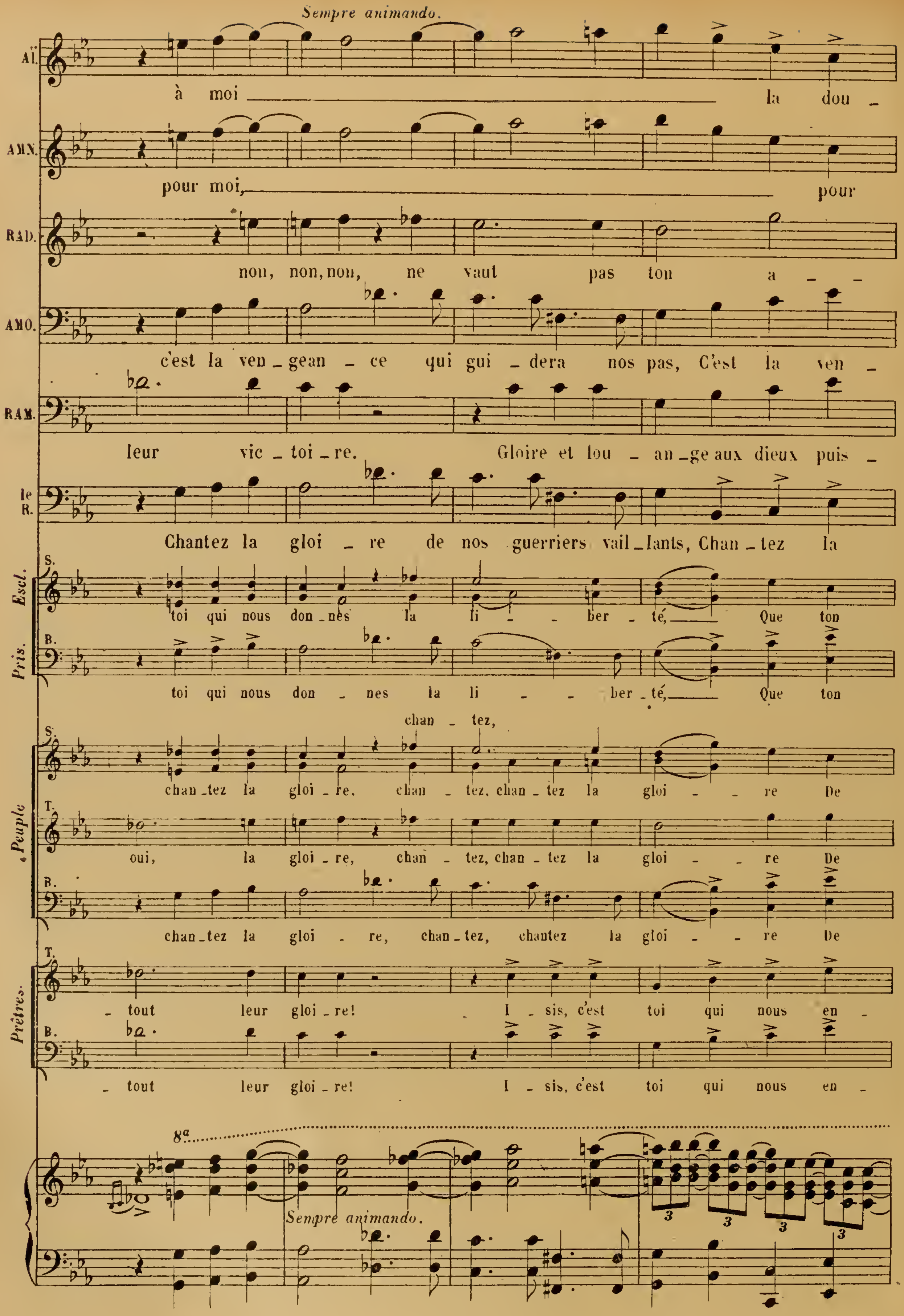

AÏ
de mon cœur! A lui puissan _ ce et
AMN.
Les dieux hâ_tè _ rent son retour.
RAD.
dans ce jour, Hé_las! tout m'a _ ban_
AMO.
Un peu _ _ _ ple ne
RAM.
ses en_fants Te doi _ vent la vic _
le R.
dieux puissants Qui don _ nent la vic _
Escl.
S.
sois van_té, Toi dont l'âme at _ ten _
Pris.
B.
sois van_té, Toi dont l'âme at _ ten _
Peuple
S.
dieux puissants Qui donnent la vic _
T.
dieux puis _ sants Qui donnent la vic _
B.
dieux puissants Qui donnent la vic _
Prêtres
T.
dieux puis _ sants Qui don _ nent la vic _
B.
dieux puis _ sants Qui don _ nent la vic _

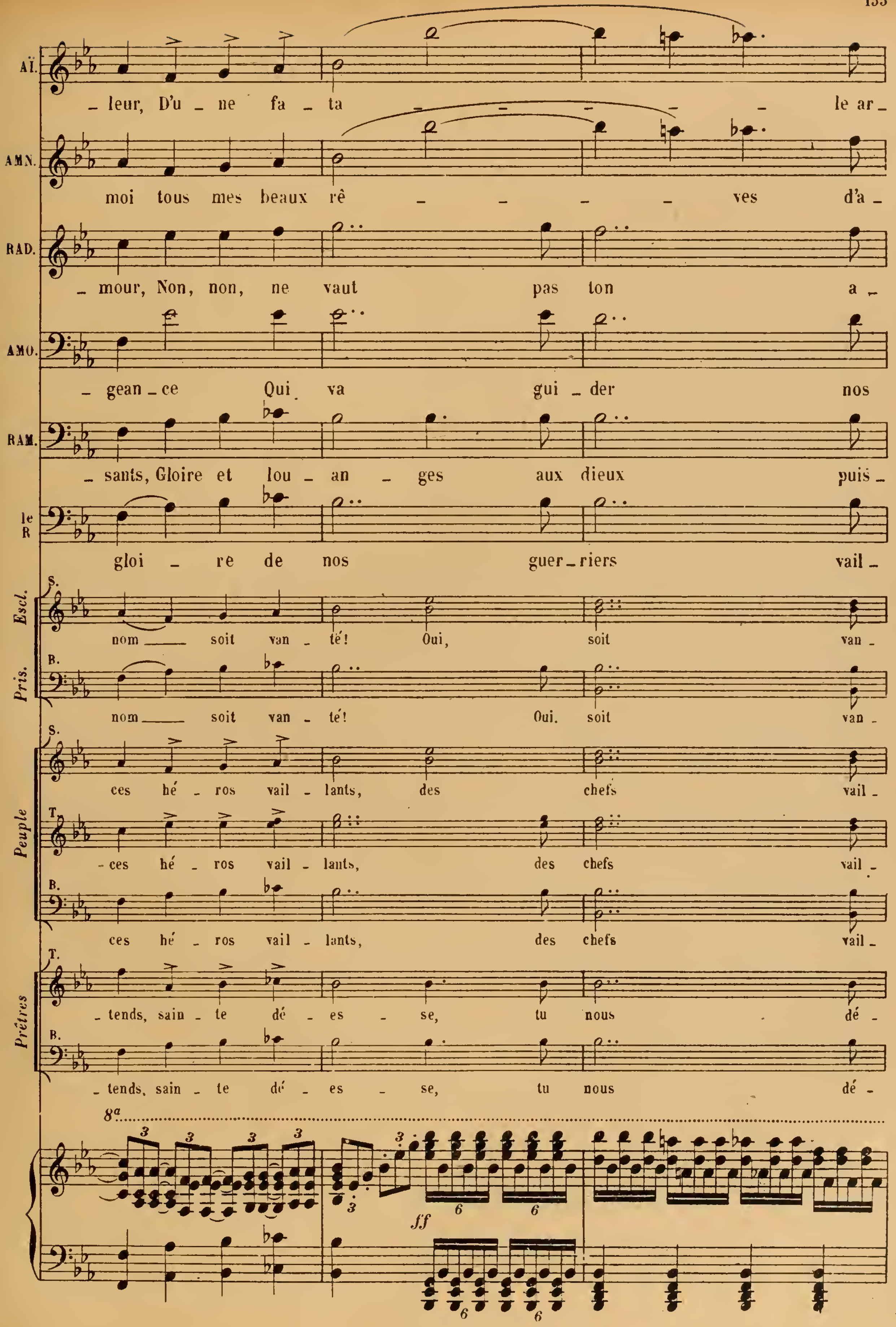

AÏ.
gloi - - re, A moi la
AMN.
A pei_ne j'o_se y croi - re,
RAD.
_don - - ne; A_ï - - - da, la cou..
AMO.
meurt pas. Re - nais à l'es - pé -
RAM.
_toi - - - - re, A toi l'E - gyp - te et
le R.
_toi - - re! Chan_tez par - tout la
Escl. Pris.
S.
_dri - - - e Nous rend a_vec la
B.
_dri - - - e Nous rend a_vec la
Peuple
S.
_toi - - - re! Par_tout chantez la
T.
_toi - - - re! Par_tout chantez la
B.
_toi - - - re! Par_tout chantez la
Prêtres
T.
_toi - - - - re, I - sis, l'E - gyp - te et
B.
_toi - - - - re, I - sis, l'E - gyp - te et

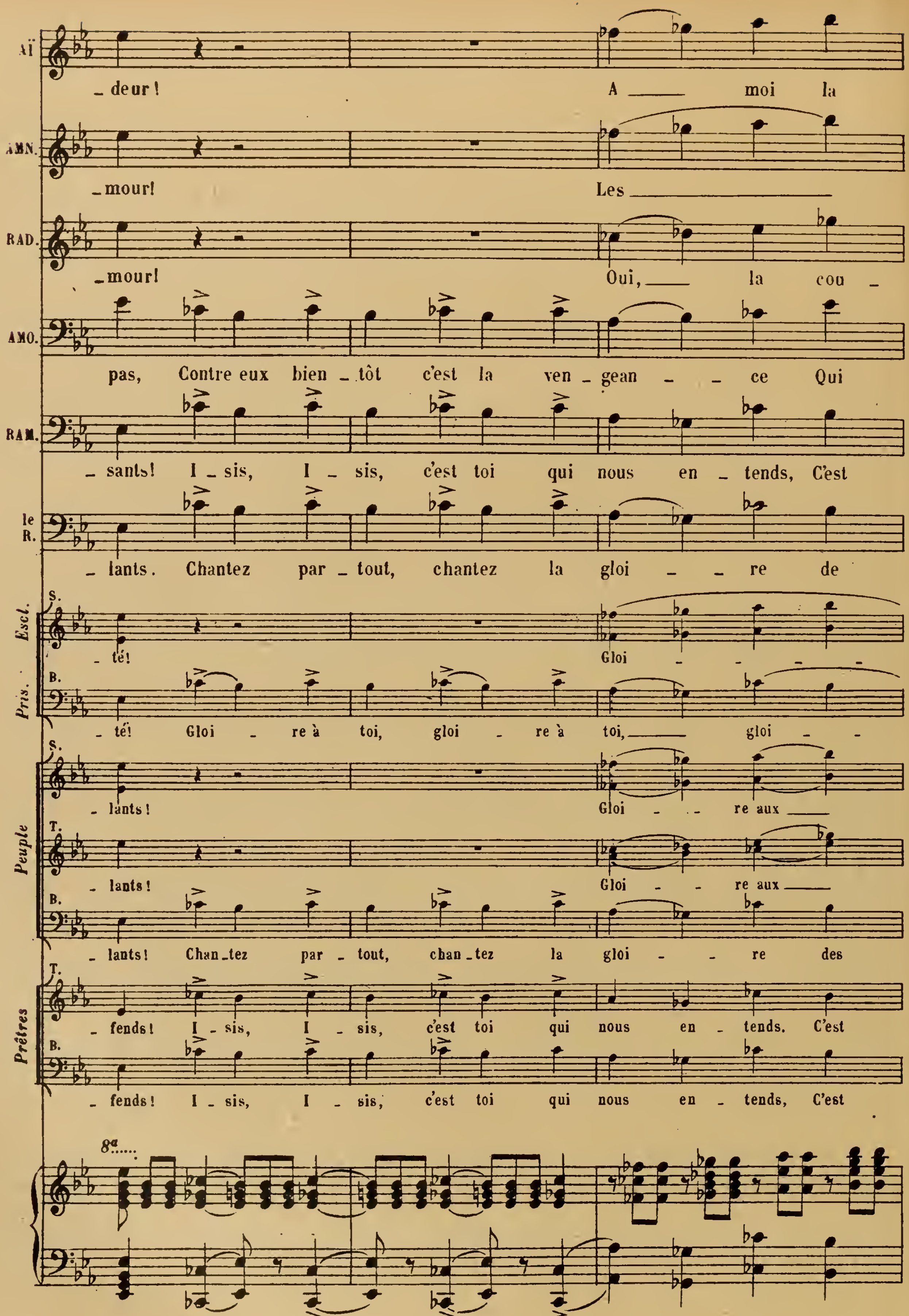

AI.
hon _ _ _ te et la
AMN.
ils s'accomplis _ sent en un jour Les
RAD.
_ ron _ _ _ ne Ne vaut,
AMO.
_ ran _ ce Bien _ tôt c'est la ven_
RAM.
ses enfants, à toi l'E _ gyp _ te et ses en _
le R.
gloi _ _ re, Par _ tout chantez la
Escl.
S.
li _ _ ber_té Nous rend a_vec la
Pris.
B.
li _ _ ber_té Nous rend a_vec la
Peuple
S.
gloi _ _ re, Par _ tout chantez la
T.
gloi _ _ re, Par _ tout chantez la
B.
gloi _ _ re, Par _ tout chantez la
Prêtres
T.
ses en_fants, I _ sis, l'E _ gyp _ te et ses en _
B.
ses en_fants, I _ sis, l'E _ gyp _ te et ses en _

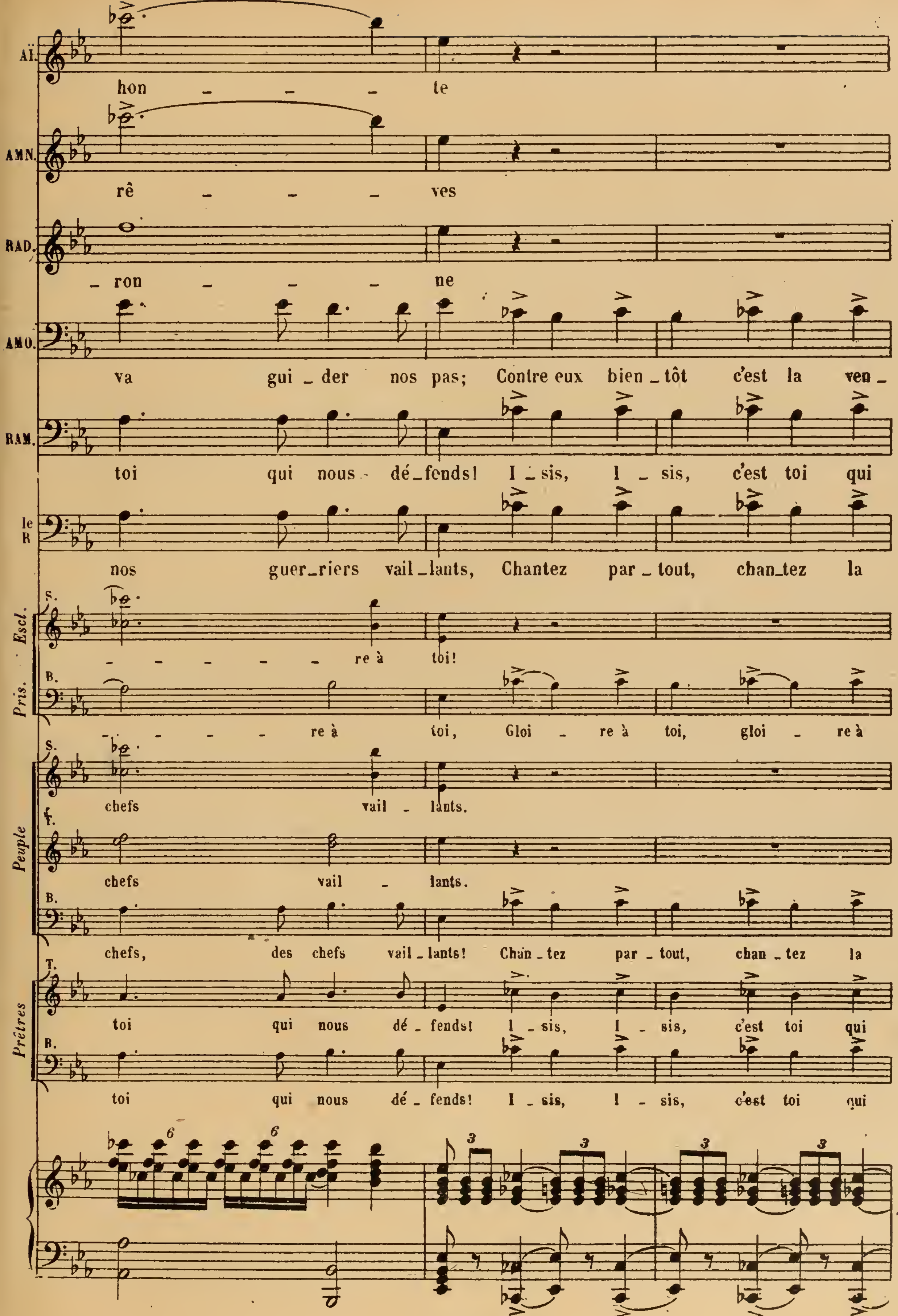

AÏ.
— dou _ leur d'u _ _ ne ——— fa _ ta _ le ar _
AMN.
rê _ ves ——— de l'a _ mour, ——— les rê _ ves de l'a _
RAD.
— hé _ las, ne ——— vaut ——— pas ton a _
AMO.
_ gean _ _ _ _ _ ce qui gui _ de _ ra nos
RAM.
_ fants ——— doi _ _ _ _ vent leur vic _ toi _ re!
le R.
gloi _ _ _ re, la gloi _ re de nos chefs vail _
Escl. Pris.
S.
li _ _ _ ber _ _ _ té, le sol de la pa _
B.
li _ _ _ ber _ _ _ té, le sol de la pa _
Peuple
S.
gloi _ _ _ re, la gloi _ re de nos chefs vail _
T.
gloi _ _ _ re, gloi _ re de nos chefs vail _
B.
gloi _ _ _ re, la gloi _ re de nos chefs vail _
Prêtres
T.
_ fants Te doi _ _ _ _ _ vent leur vic _ toi _ re.
B.
_ fants Te doi _ _ _ _ _ vent leur vic _ toi _ re.

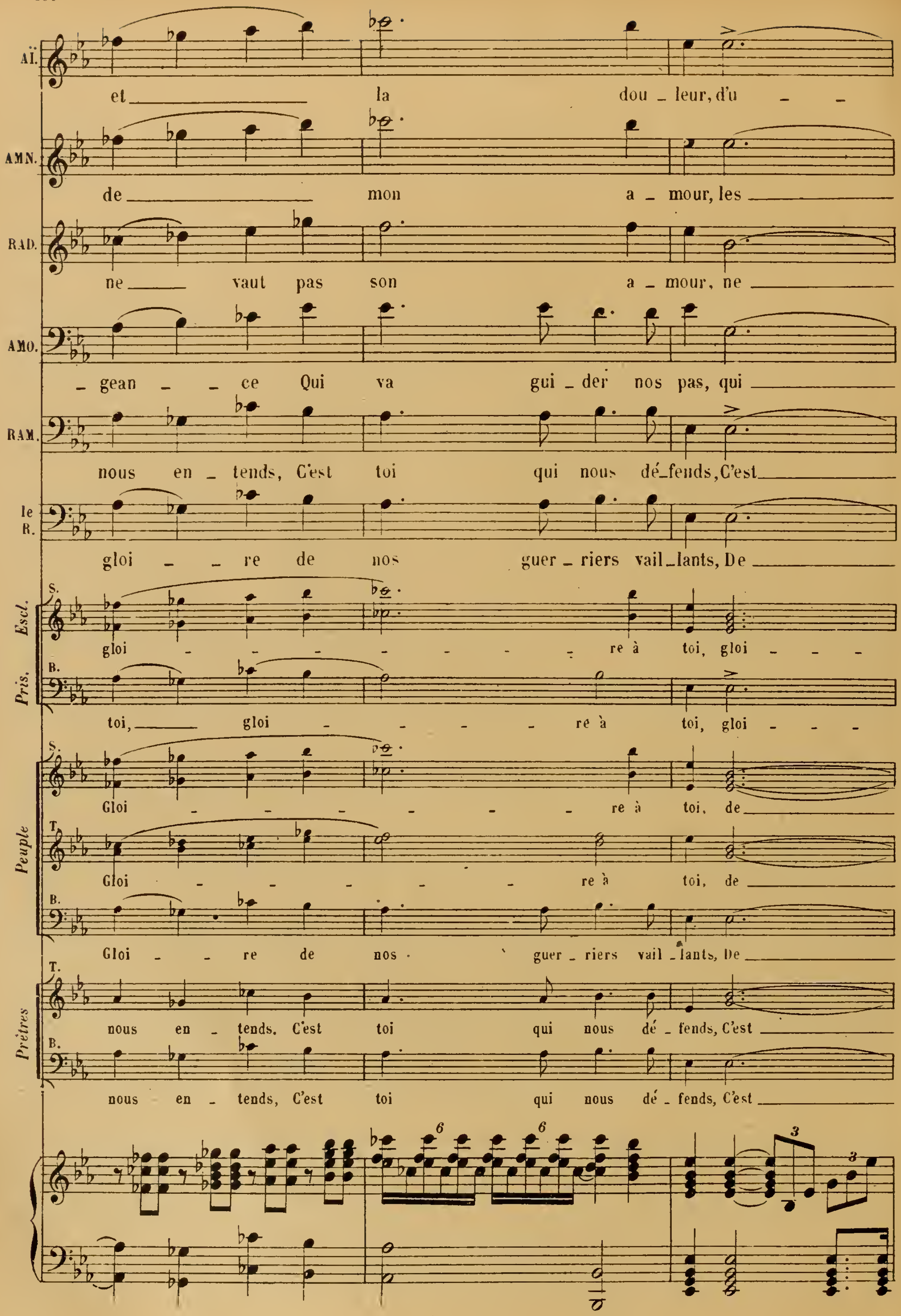

Più mosso.
AÏ.
_ deur. A ___ moi la hon _ te, la ___ hon _ te,
AN.
_ mour. Ils ___ s'ac _ com _ plis _ sent pour ___ moi, ___
RAD.
_ mour. Non ___ la cou _ ron _ ne Ne vaut ___ pas
AMO.
pas! Con _ _ tre eux, con _ tre eux
RAM.
Noble I _ sis, l'E _ gypte et ses en _ fants Te doi _ vent, ___ oui, te doi _ vent
le R.
_ lants, Qu'on chan _ _ te la gloi _ _ re
Escl. S.
_ tri _ e, Toi ___ qui nous don _ nes, nous ___ don _ nes
Pris. B.
_ tri _ e, O toi qui nous don _ nes. ô mai _ _ tre,
Peuple S.
_ lants. Chan _ tez la gloi _ re, la ___ gloi _ re
T.
_ lants. Chan _ tez, chan _ tez la gloi _ _ re, chan _ tez, chan _ tez la gloi _ re ___
B.
_ lants. Chan _ tez, ___ oui, chan _ tez, oui,
Prêtres T.
Gloi _ re et lou _ ange aux dieux puis _ sants, chan _ tez par _ tout, chan _ tez ___ par _
B.
Gloi _ re et lou _ ange aux dieux puis _ sants, chan _ tez par _ tout, chan _ tez ___ par _
Più mosso. (132 = ♩)
mf

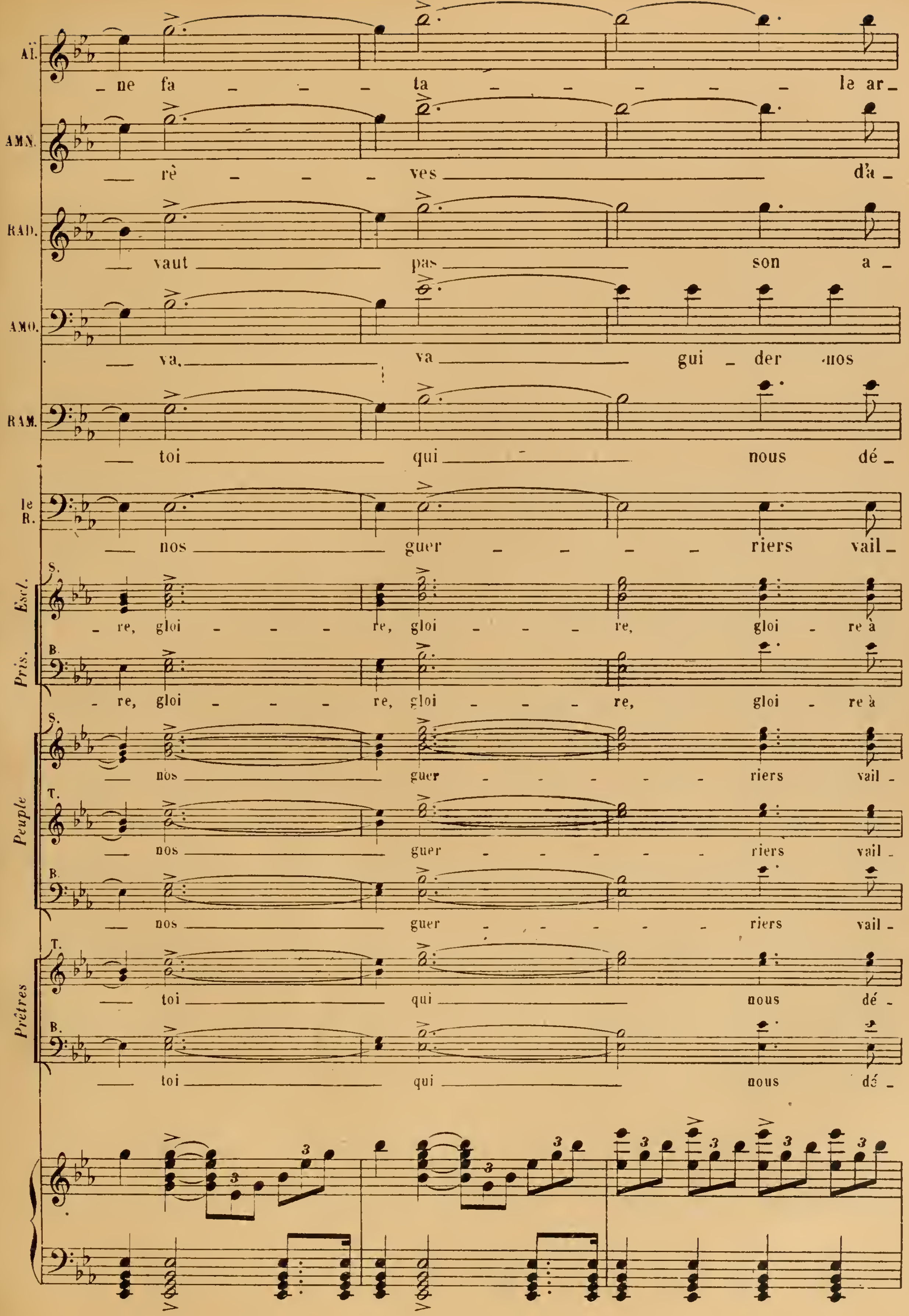

Sempre animando.
AÏ.
à moi la dou -
AMN.
pour moi, pour
RAD.
non, non, non, ne vaut pas ton a - -
AMO.
c'est la ven - gean - ce qui gui - dera nos pas, C'est la ven -
RAM.
leur vic - toi - re. Gloire et lou - an - ge aux dieux puis -
le R.
Chantez la gloi - re de nos guerriers vail - lants, Chan - tez la
Escl.
S.
toi qui nous don - nés la li - - ber - té, Que ton
Pris.
B.
toi qui nous don - nes la li - - ber - té, Que ton
chan - tez,
S.
chan - tez la gloi - re, chan - tez, chan - tez la gloi - - re De
Peuple
T.
oui, la gloi - re, chan - tez, chan - tez la gloi - - re De
B.
chan - tez la gloi - re, chan - tez, chantez la gloi - - re De
Prêtres.
T.
- tout leur gloi - re! I - sis, c'est toi qui nous en -
B.
- tout leur gloi - re! I - sis, c'est toi qui nous en -
8a
Sempre animando.

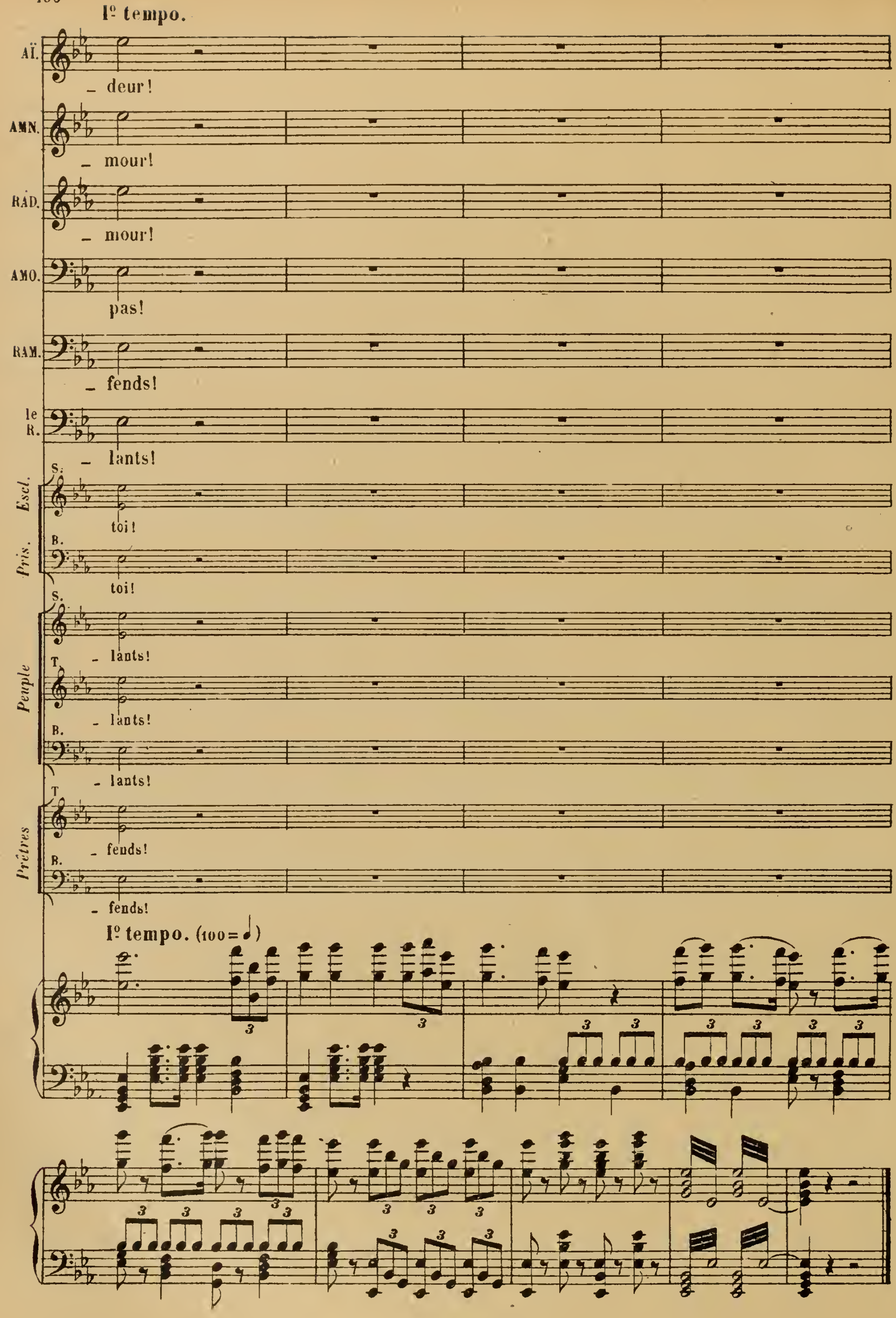

AÏ.
_ leur, D'u _ ne fa _ ta _ _ _ _ _ le ar _
AMN.
moi tous mes beaux rê _ _ _ _ ves d'a _
RAD.
_ mour, Non, non, ne vaut pas ton a _
AMO.
_ gean _ ce Qui va gui _ der nos
RAM.
_ sants, Gloire et lou _ an _ ges aux dieux puis _
le R
gloi _ re de nos guer _ riers vail _
Escl.
S.
nom soit van _ té! Oui, soit van _
Pris.
B.
nom soit van _ té! Oui, soit van _
Peuple
S.
ces hé _ ros vail _ lants, des chefs vail _
T.
_ ces hé _ ros vail _ lants, des chefs vail _
B.
ces hé _ ros vail _ lants, des chefs vail _
Prêtres
T.
_ tends, sain _ te dé _ es _ se, tu nous dé _
B.
_ tends, sain _ te dé _ es _ se, tu nous dé _
8a
ff


AÏ.
_deur! A moi la
AMN.
_mour! Les
RAD.
mour! Oui, la cou
AMO.
pas, Contre eux bien_tôt c'est la ven_gean_ce Qui
RAM.
_sants! I_sis, I_sis, c'est toi qui nous en_tends, C'est
le R.
_lants. Chantez par_tout, chantez la gloi_re de
Escl.
S.
_té! Gloi
Pris.
B.
_té! Gloi_re à toi, gloi_re à toi, gloi_
Peuple
S.
_lants! Gloi_re aux
T.
_lants! Gloi_re aux
B.
_lants! Chan_tez par_tout, chan_tez la gloi_re des
Prêtres
T.
_fends! I_sis, I_sis, c'est toi qui nous en_tends. C'est
B.
_fends! I_sis, I_sis, c'est toi qui nous en_tends, C'est
8a


AÏ.
hon - - - te
AMN.
rê - - - ves
RAD.
- ron - - - ne
AMO.
va gui _ der nos pas; Contre eux bien _ tôt c'est la ven _
RAM.
toi qui nous - dé _ fends! I _ sis, I _ sis, c'est toi qui
le R
nos guer _ riers vail _ lants, Chantez par _ tout, chan _ tez la
Escl.
S.
- - - - - re à toi!
Pris.
B.
- - - - - re à toi, Gloi - re à toi, gloi - re à
Peuple
S.
chefs vail - lants.
T.
chefs vail - lants.
B.
chefs, des chefs vail _ lants! Chan _ tez par _ tout, chan _ tez la
Prêtres
T.
toi qui nous dé _ fends! I _ sis, I _ sis, c'est toi qui
B.
toi qui nous dé _ fends! I _ sis, I _ sis, c'est toi qui


AÏ.
et la dou _ leur, d'u _ _
AMN.
de mon a _ mour, les
RAD.
ne vaut pas son a _ mour, ne
AMO.
_ gean _ _ ce Qui va gui _ der nos pas, qui
RAM.
nous en _ tends, C'est toi qui nous dé_fends, C'est
le R.
gloi _ _ re de nos guer _ riers vail_lants, De
Escl. S.
gloi _ _ _ _ _ _ _ re à toi, gloi _ _ _
Pris. B.
toi, gloi _ _ _ _ re à toi, gloi _ _ _
Peuple S.
Gloi _ _ _ _ _ _ re à toi, de
T.
Gloi _ _ _ _ _ re à toi, de
B.
Gloi _ _ re de nos guer _ riers vail _ lants, De
Prêtres T.
nous en _ tends. C'est toi qui nous dé _ fends, C'est
B.
nous en _ tends, C'est toi qui nous dé _ fends, C'est


AÏ. _ ne fa _ _ _ ta _ _ _ _ _ _ le ar _
AMN. _ rè _ _ _ ves _ d'a _
RAD. _ vaut _ pas _ son a _
AMO. _ va, _ va _ gui _ der nos
RAM. _ toi _ qui _ nous dé _
le R. _ nos _ guer _ _ _ _ riers vail _
Escl. S. _ re, gloi _ _ _ re, gloi _ _ _ re, gloi _ re à
Pris. B. _ re, gloi _ _ _ re, gloi _ _ _ re, gloi _ re à
Peuple S. _ nos _ guer _ _ _ _ _ riers vail _
T. _ nos _ guer _ _ _ _ _ riers vail _
B. _ nos _ guer _ _ _ _ _ riers vail _
Prêtres T. _ toi _ qui _ nous dé _
B. _ toi _ qui _ nous dé _


1º tempo.
AÏ.
_ deur!
AMN.
_ mour!
RAD.
_ mour!
AMO.
pas!
RAM.
_ fends!
le R.
_ lants!
S.
Escl.
toi!
B.
Pris.
toi!
S.
_ lants!
T.
Peuple
_ lants!
B.
_ lants!
T
Prêtres
_ fends!
B.
_ fends!
1º tempo. (100 = ♩)

Sur la dernière note chantée toutes les personnes en scène font un pas en avant les bras levés. Les porte-enseignes élèvent leurs attributs. Les danseuses du ballet agitent leurs palmes au bout de leur bras droit étendu.

Une rue se forme au milieu vers la grande porte, bordée de chaque côté par les négrillons prosternés à genoux.

Un cortège s'amorce se dirigeant vers la grande porte du fond.

Le roi sort le premier.

Radamès en dedans ayant offert sa main droite à Amnéris donnant son bras gauche, puis Ramphis.

Rideau rapide

/161/

Acte 3ème

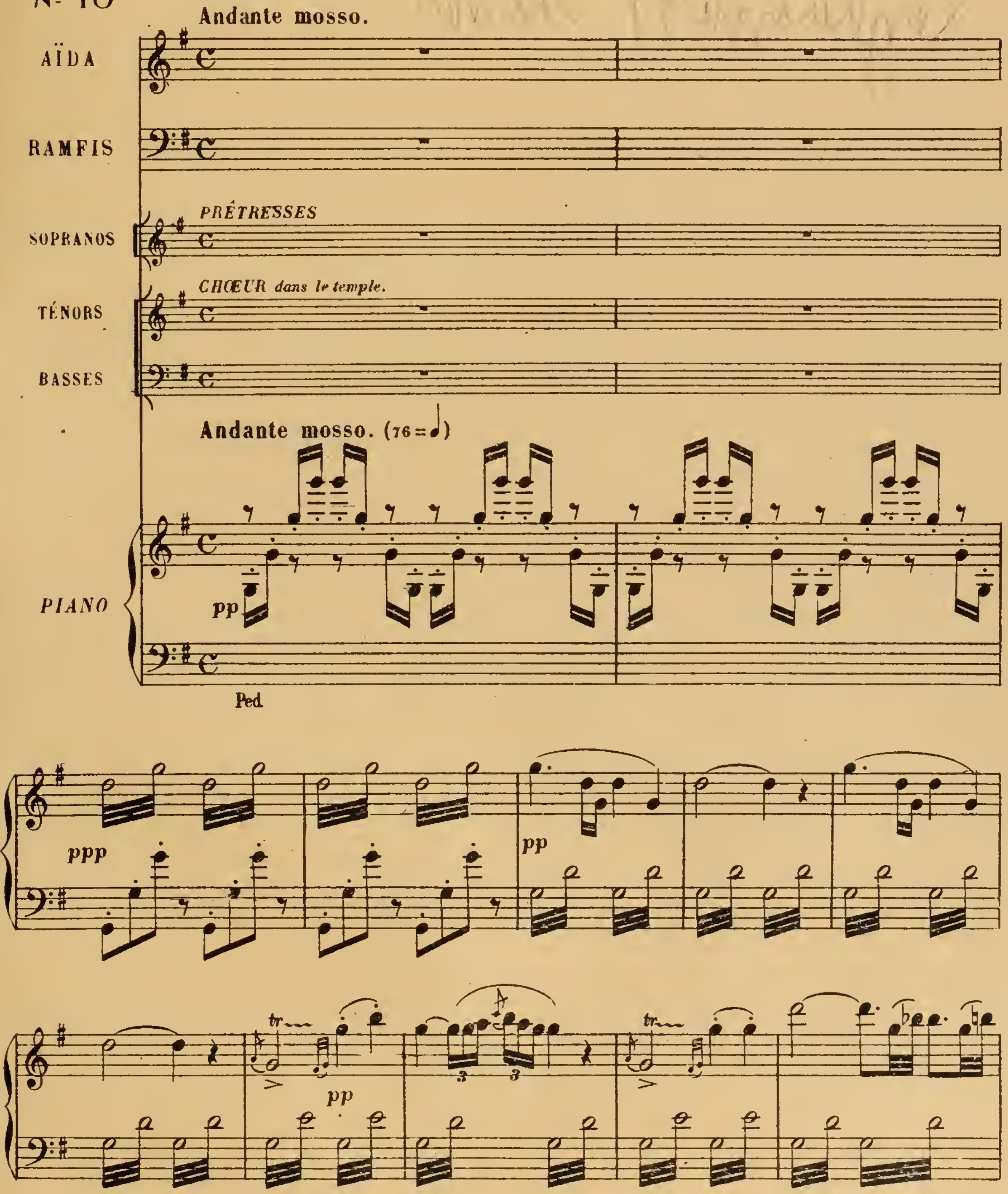
4e Mesure | Rideau

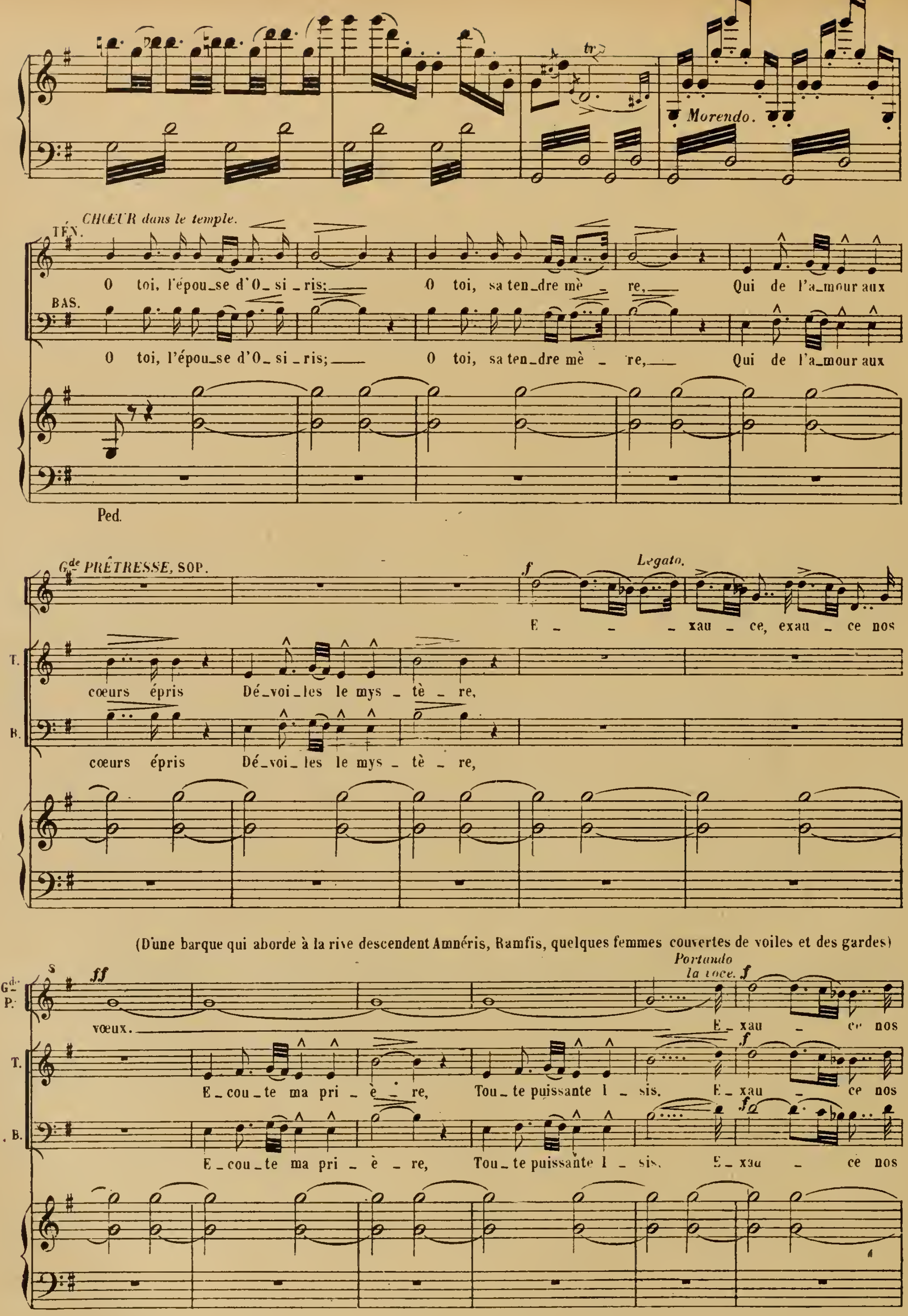
ACTE TROISIÈME

INTRODUCTION
Prière-Chœur, Romance

Les rives du Nil.—Rochers de granit, à travers lesquels croissent des palmiers. Sur le penchant des rochers le temple d'Isis. Nuit étoilée.—La lune resplendit.

Nº 10




Morendo.
CHŒUR dans le temple.
TEN.
O toi, l'épou_se d'O_si_ris; O toi, sa ten_dre mè_re, Qui de l'a_mour aux
BAS.
O toi, l'épou_se d'O_si_ris; O toi, sa ten_dre mè_re, Qui de l'a_mour aux
Ped.
Gde PRÊTRESSE, SOP.
Legato.
E_xau_ce, exau_ce nos
coeurs épris Dé_voi_les le mys_tè_re,
coeurs épris Dé_voi_les le mys_tè_re,
(D'une barque qui aborde à la rive descendent Amnéris, Ramfis, quelques femmes couvertes de voiles et des gardes)
Portando la voce.
voeux. E_xau_ce nos
E_cou_te ma pri_è_re, Tou_te puissante I_sis. E_xau_ce nos
E_cou_te ma pri_è_re, Tou_te puissante I_sis. E_xau_ce nos

Chœur de coulisses derrière la toile de fond

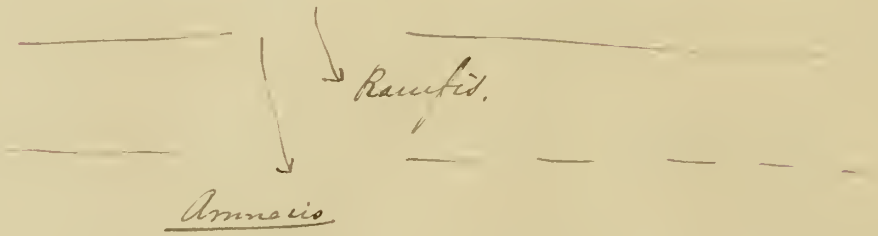
2e mesure Rampe – [illegible]
dans la barque – 4e plan jardin

La barque se met en mouvement de façon qu'elle soit arrivée à son point d'arrêt à la première mesure de la page suivante.

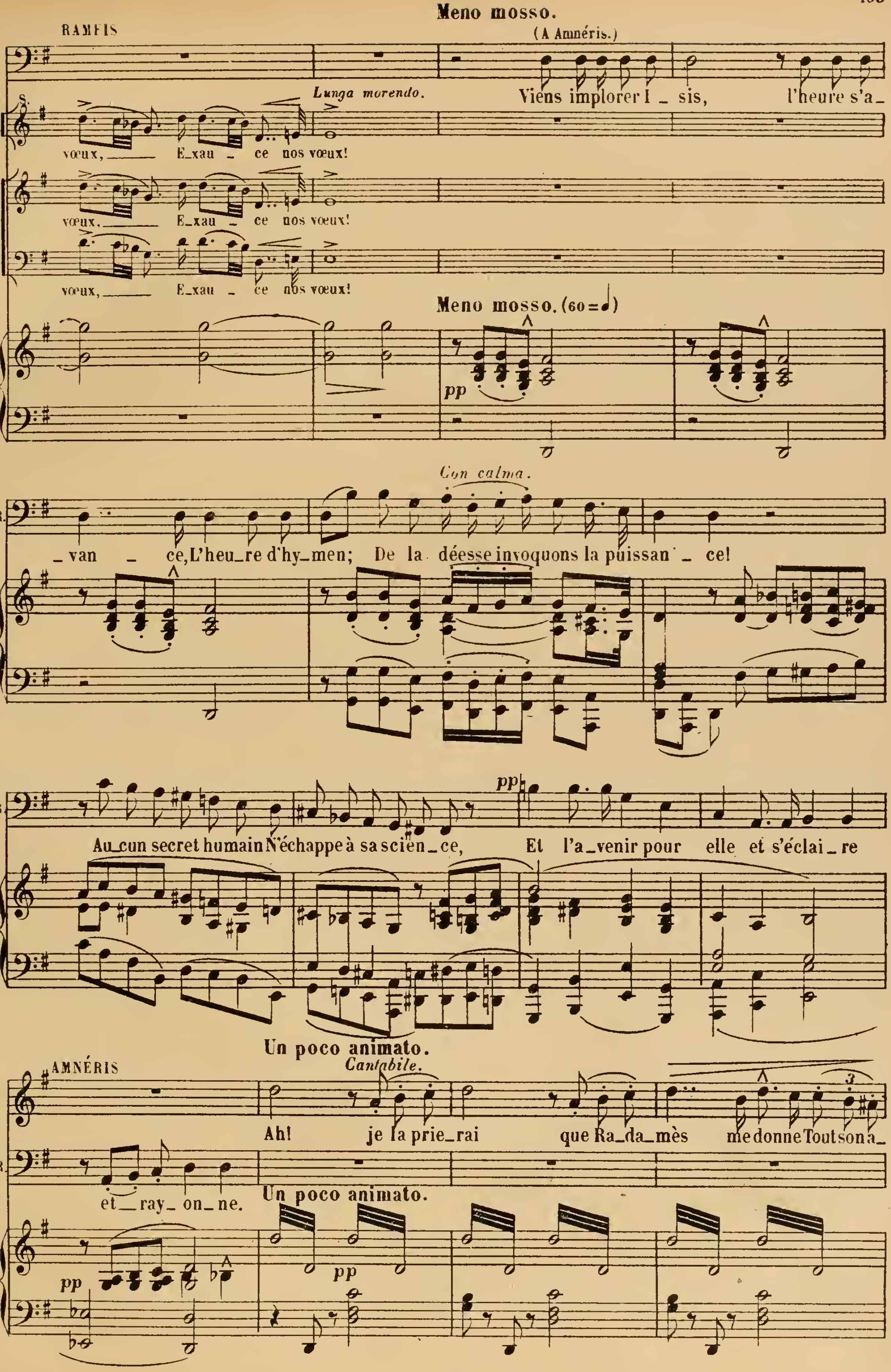
à 9ème mesure.

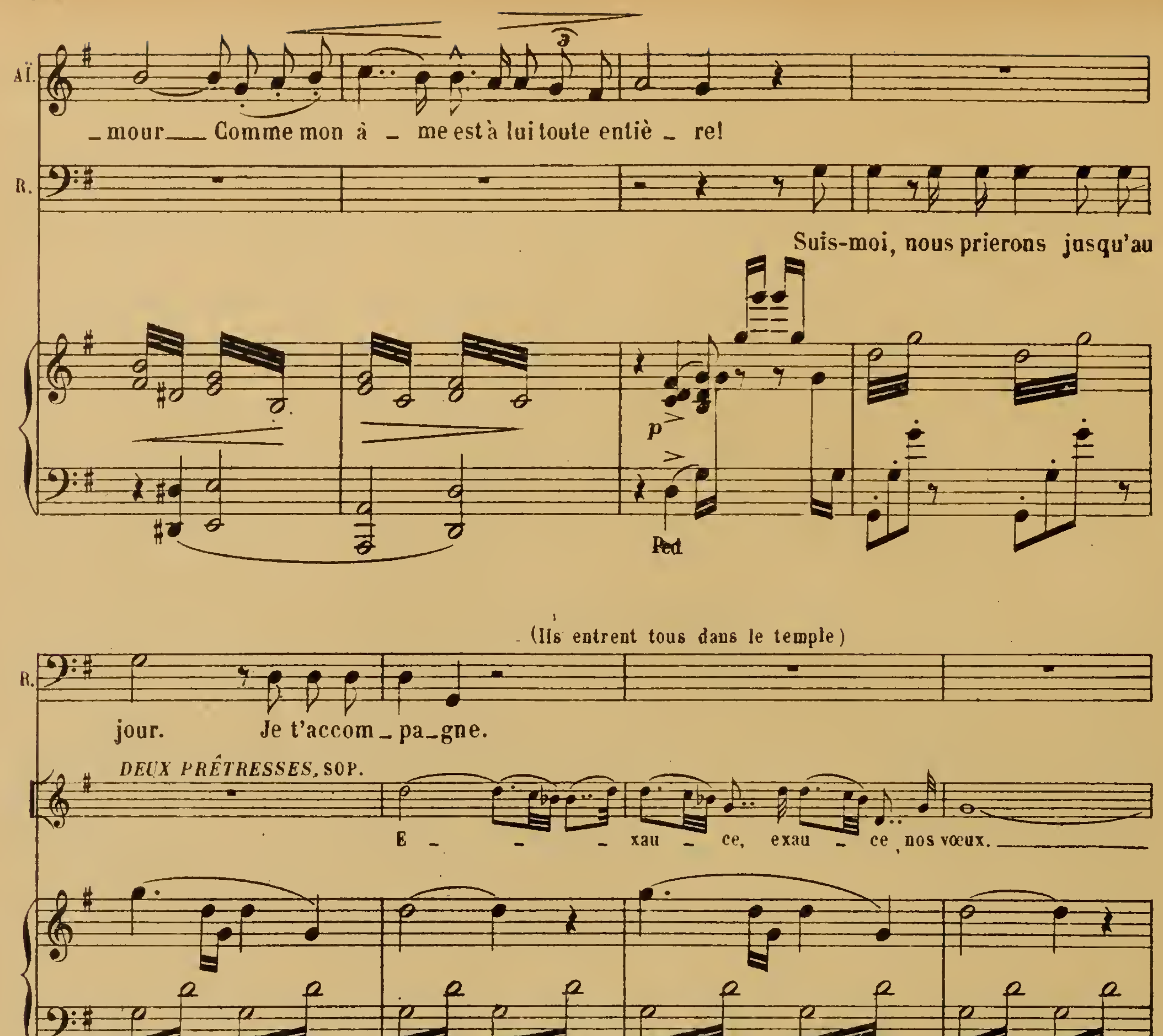
Ramfis sort le premier de la barque et aide Amneris à descendre.

(Ramfis reste au delà du rideau découpé



La barque retourne par où elle était venue.


Meno mosso.
RAMFIS
(A Amnéris.)
Viens implorer I _ sis, l'heure s'a_
Lunga morendo.
vœux, E_xau _ ce nos vœux!
vœux, E_xau _ ce nos vœux!
vœux, E_xau _ ce nos vœux!
Meno mosso. (60 = ♩)
pp
Con calma.
_ van _ ce, L'heu_re d'hy_men; De la déesse invoquons la puissan _ ce!
Au_cun secret humain N'échappe à sa scien_ce, Et l'a_venir pour elle et s'éclai_re
pp
Un poco animato.
Cantabile.
AMNÉRIS
Ah! je la prie_rai que Ra_da_mès me donne Tout son a_
et _ ray_ on_ne.
Un poco animato.
pp
pp


AÏ.
_mour___ Comme mon à _ me est à lui toute entiè _ re!
R.
Suis-moi, nous prierons jusqu'au
p
Ped
(Ils entrent tous dans le temple)
R.
jour. Je t'accom _ pa_gne.
DEUX PRÊTRESSES, SOP.
E _ - - xau - ce, exau - ce nos vœux.
S.
P.
Portando la voce.
E_
TÉN.
E _ cou _ te ma pri _ è _ _ re, Tou _ te puissante I _ sis, E_
BAS.
E _ cou _ te ma pri _ è _ _ re, Tou _ te puissante I _ sis, E_
tr
p

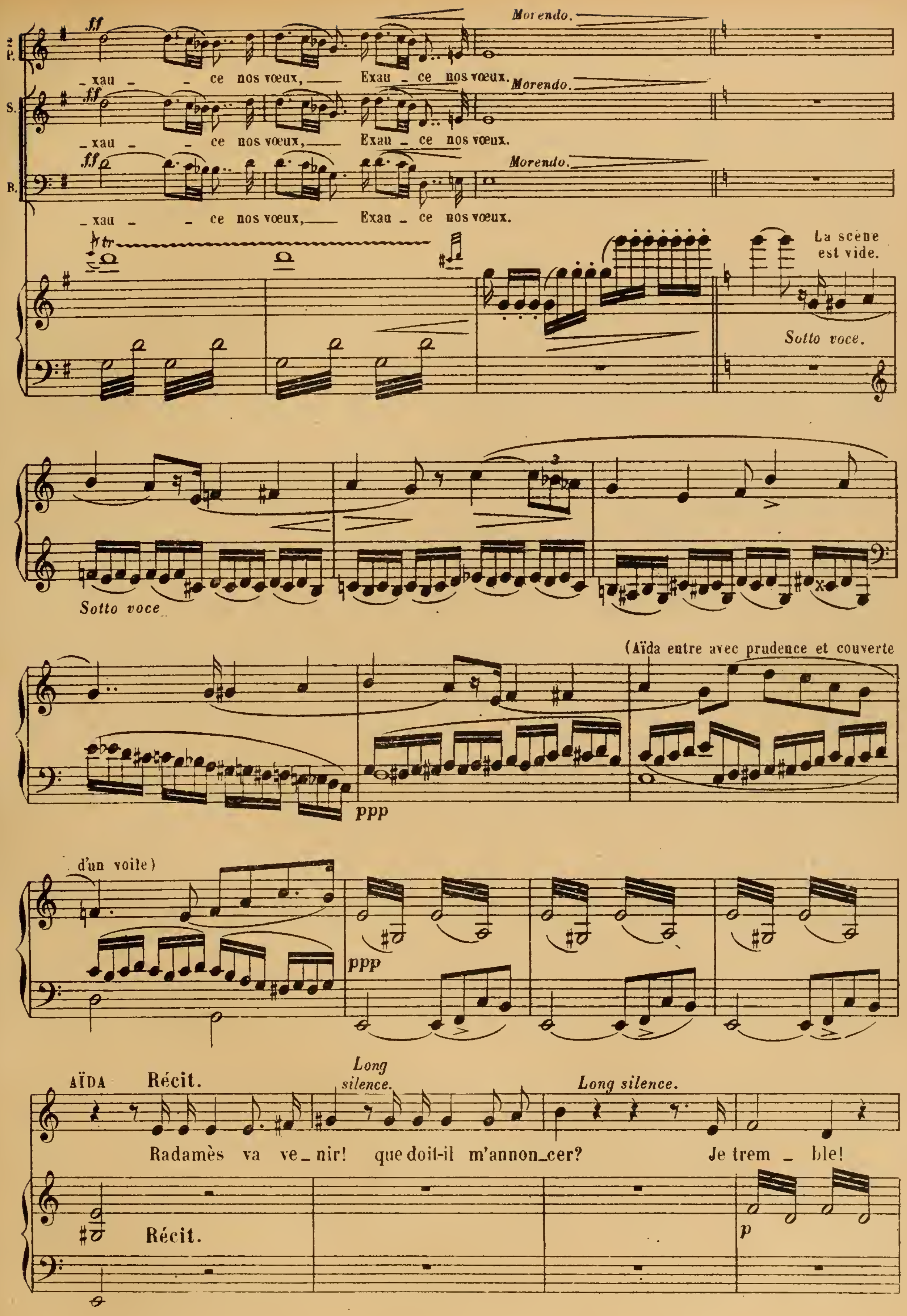
e s'accompagne.

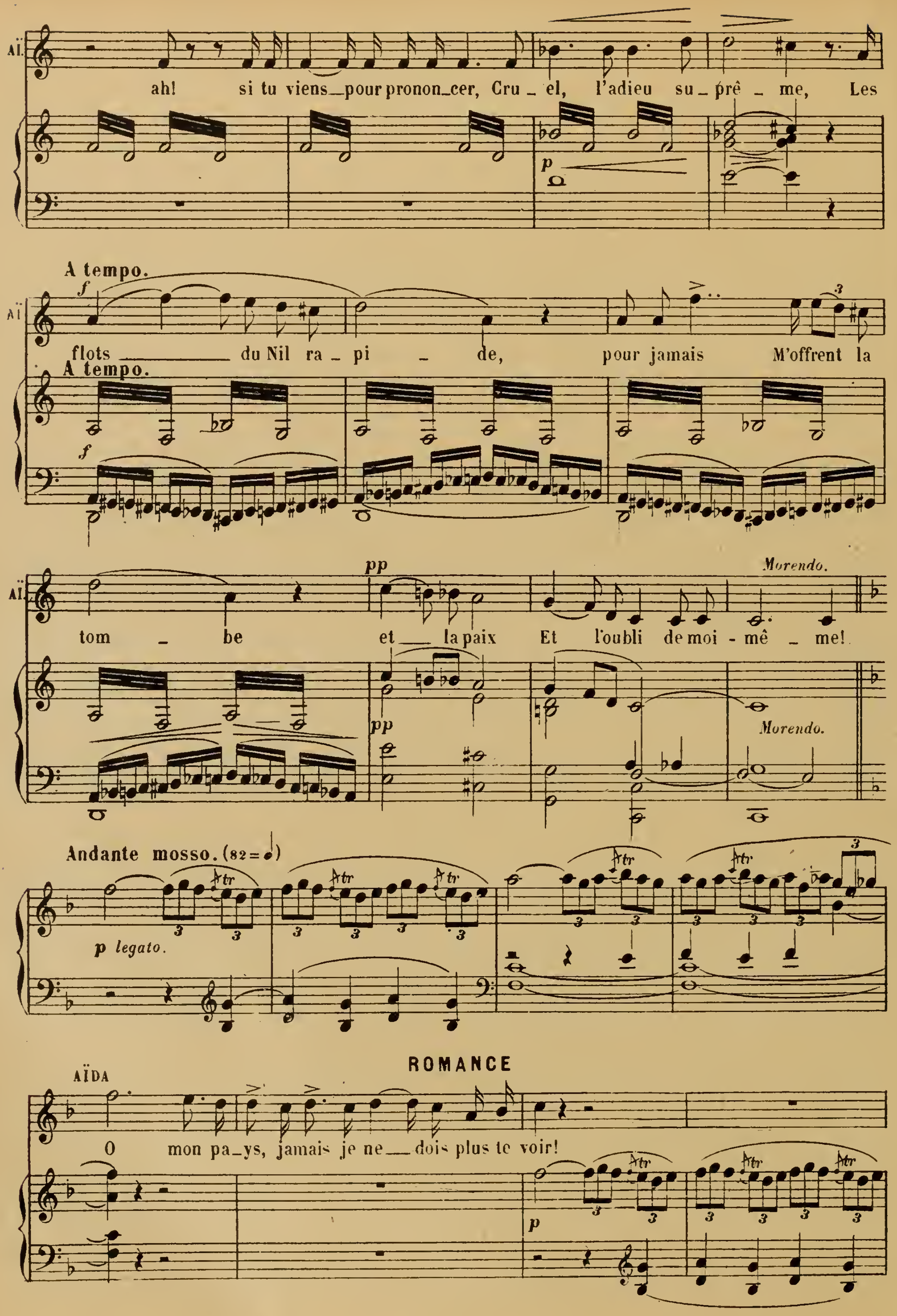
(Ramfis, suivi d'Amnéris se dirige lentement vers le temple, 3e plan cour.)

<u>3e ligne</u>

Aïda entre lentement, traverse la scène, s'arrête un peu plus loin que le milieu vers la droite.

→ <u>Aïda</u>


P.
S.
B.
ff
Morendo.
_xau _ _ ce nos voeux, Exau _ ce nos voeux.
_xau _ _ ce nos voeux, Exau _ ce nos voeux.
_xau _ _ ce nos voeux, Exau _ ce nos voeux.
tr
La scène est vide.
Sotto voce.
Sotto voce
(Aïda entre avec prudence et couverte d'un voile)
ppp
AÏDA
Récit.
Long silence.
Long silence.
Radamès va ve_nir! que doit-il m'annon_cer? Je trem _ ble!
Récit.
p


AÏ.
ah! si tu viens_pour pronon_cer, Cru _ el, l'adieu su _ prê _ me, Les
p
A tempo.
f
AÏ.
flots du Nil ra _ pi _ de, pour jamais M'offrent la
A tempo.
f
AÏ.
tom _ be et_ la paix Et l'oubli de moi - mê _ me!
pp
Morendo.
pp
Morendo.
Andante mosso. (82 = ♩)
p legato.
ROMANCE
AÏDA
O mon pa_ys, jamais je ne_dois plus te voir!
p

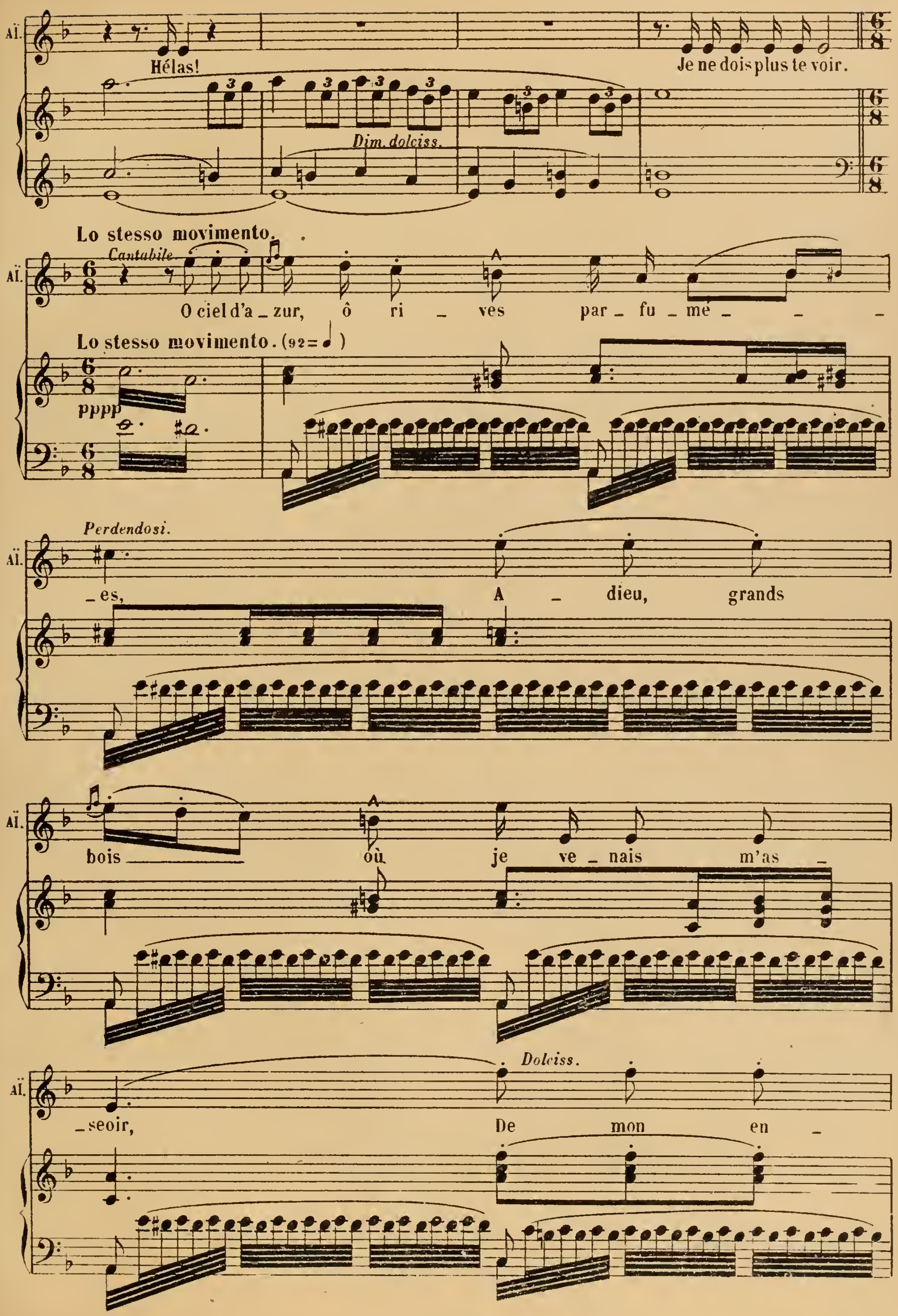
Les flots du Nil rapide.
Elle désigne le Nil au fond gauche.

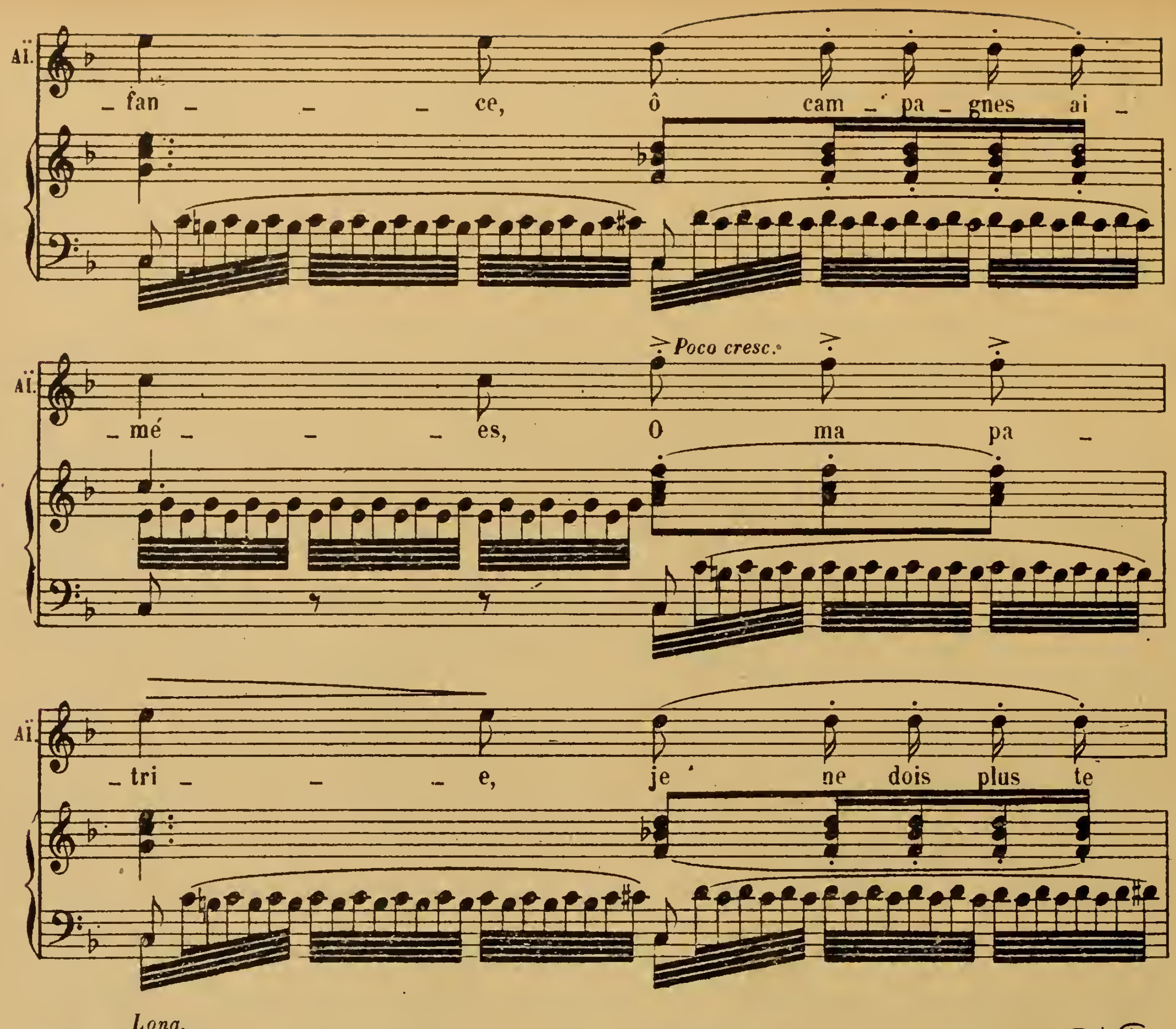
Et la paix etc
Elle se retourne bien face au public

Sur la ritournelle de l'Andante elle gagne lentement vers la gauche.

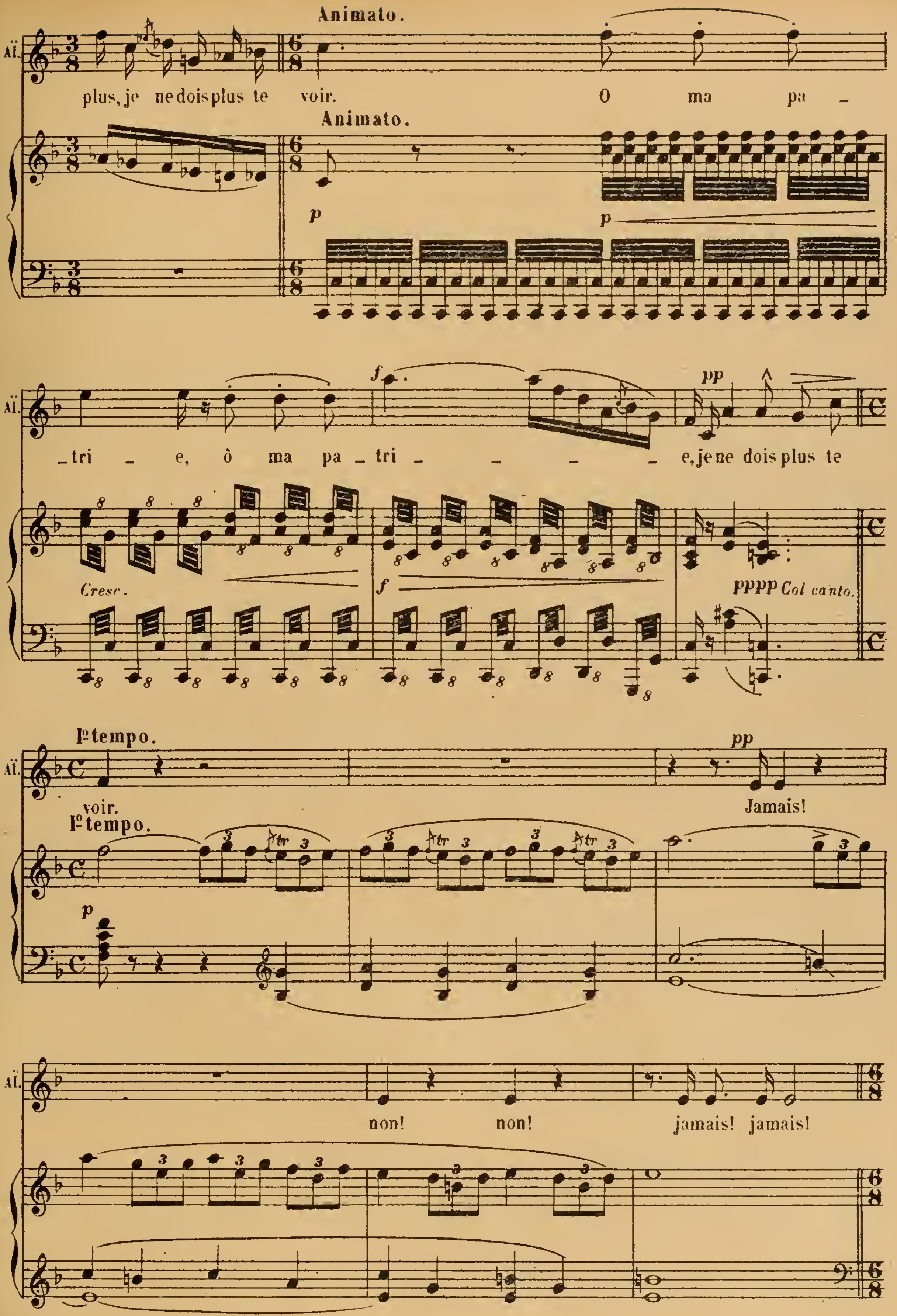
O mon pays. La phrase en place puis elle continue son mouvement vers la gauche jusqu'au 6/5 qu'elle atteint en place un peu à gauche.

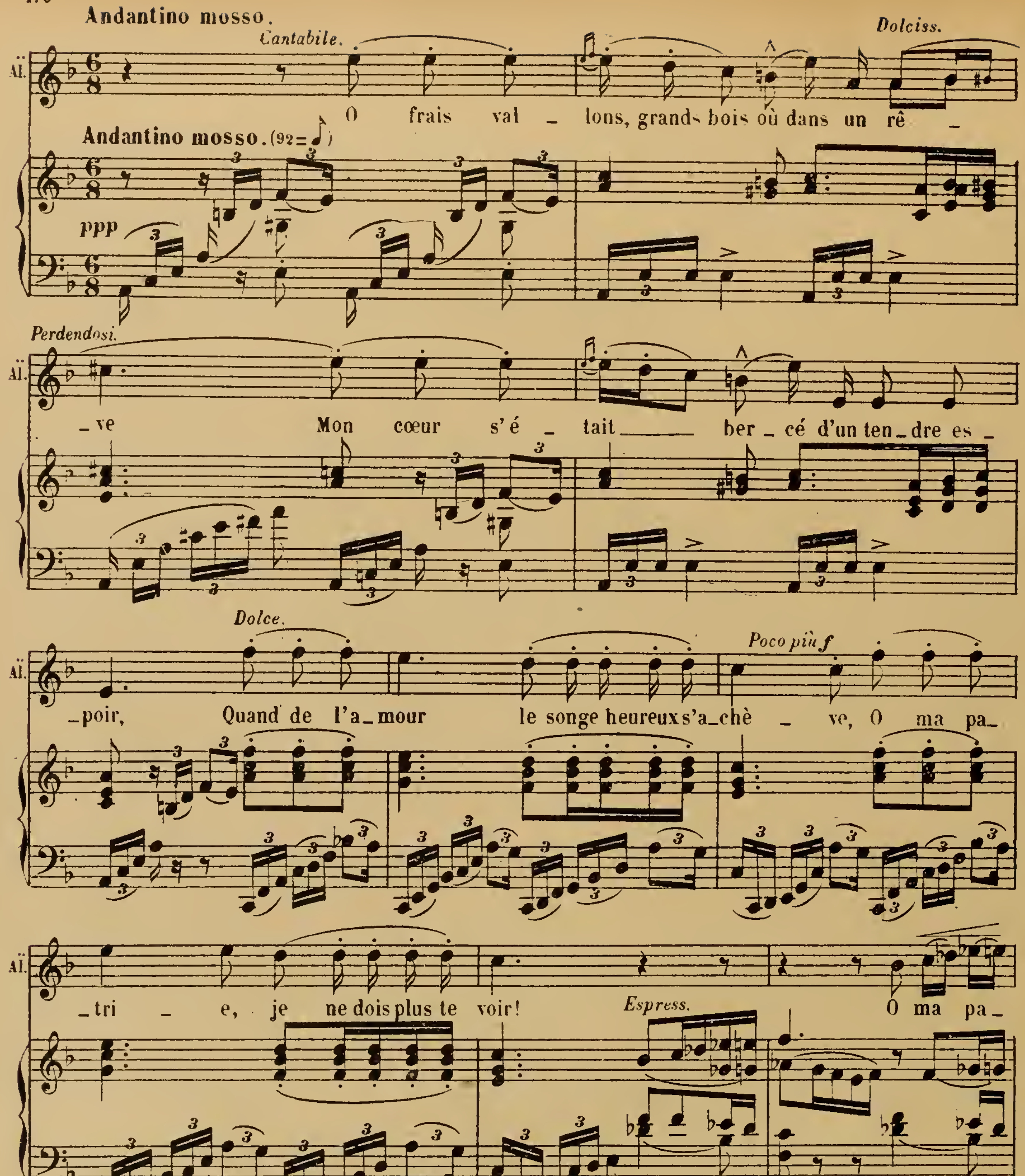
La 1ère reprise presqu'à l'avant scène gauche.
Immobilité. Pas ou peu de gestes.

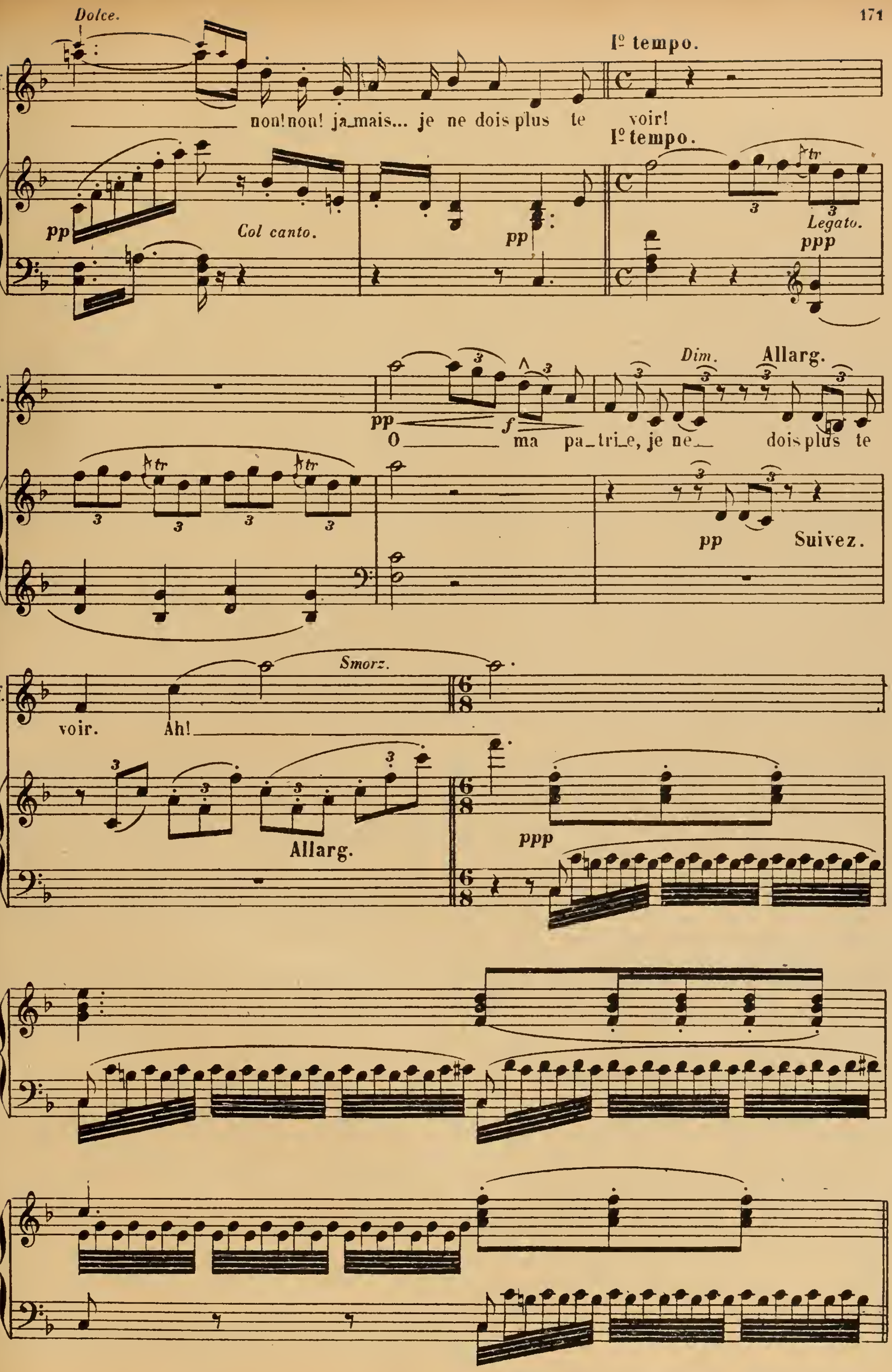

AÏ.
Hélas!
Je ne dois plus te voir.
Dim. dolciss.
Lo stesso movimento.
Cantabile.
O ciel d'a_zur, ô ri _ ves par _ fu _ mé _ _ _
Lo stesso movimento. (92= ♩)
pppp
Perdendosi.
_es, A _ dieu, grands
bois où je ve _ nais m'as _
Dolciss.
_seoir, De mon en _


AÏ.
_fan _ _ _ ce, ô cam _ pa _ gnes ai _
AÏ.
Poco cresc.
_mé _ _ _ es, O ma pa _
AÏ.
_tri _ _ _ e, je ne dois plus te
Long.
AÏ.
voir! O ma pa _
Espress
Legato.
AÏ.
_tri _ e, Hé _ las! ah! ja _ mais, ja_mais je ne dois
pp

Elle passe lentement pour chanter la 2ème reprise à droite où elle finit l'air pour s'y trouver placée et bien voir venir conduisant de loin l'Amonasro.

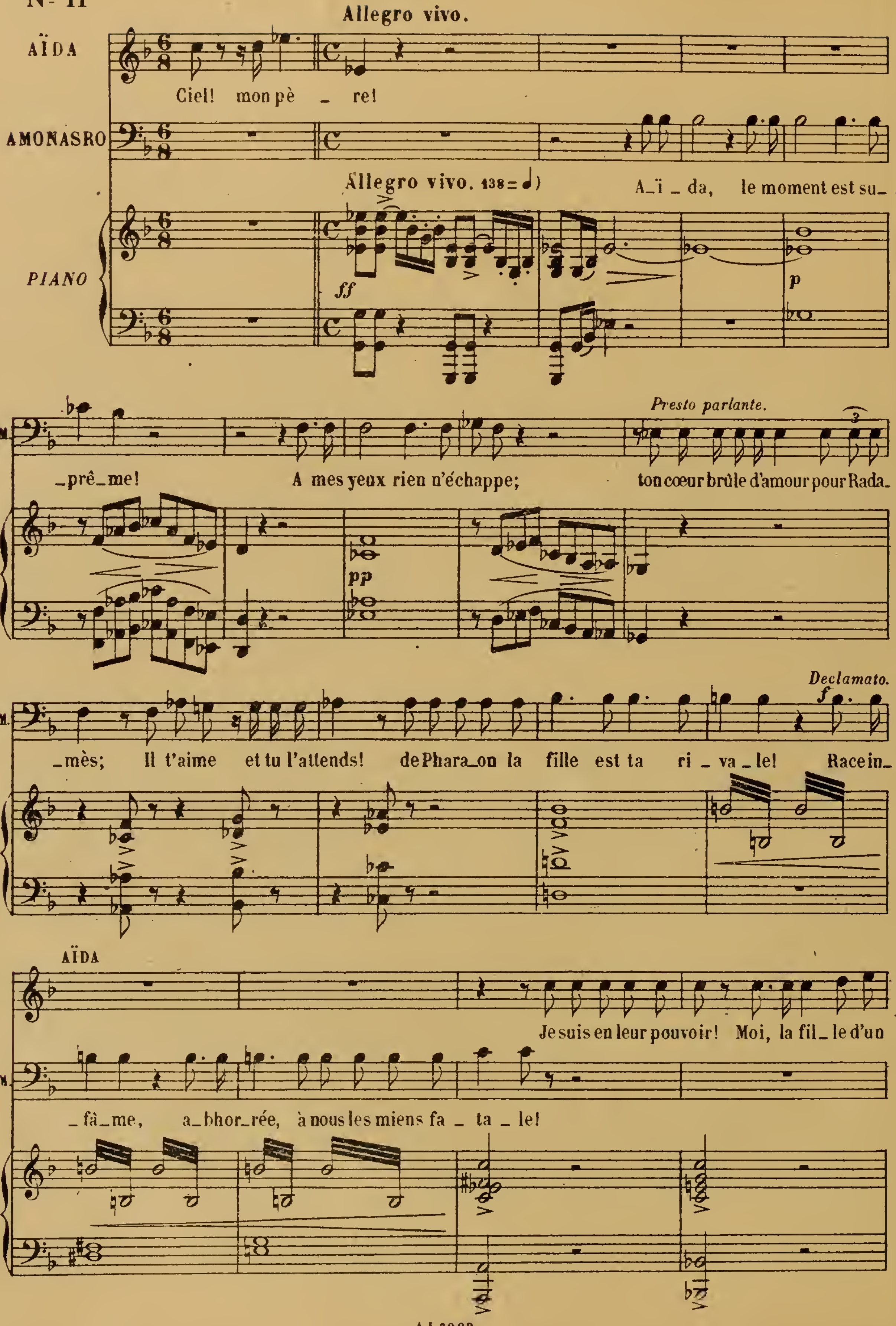

Animato.
AÏ.
plus, je ne dois plus te voir. O ma pa –
Animato.
p
p
– tri – e, ô ma pa – tri – – – – e, je ne dois plus te
f
pp
Cresc.
f
pppp Col canto.
1º tempo.
voir.
1º tempo.
pp
Jamais!
p
non! non! jamais! jamais!


Andantino mosso.
Cantabile.
Dolciss.
Aï.
O frais val_lons, grands bois où dans un rê_
Andantino mosso. (92 = ♪)
ppp
Perdendosi.
_ve Mon cœur s'é_tait ber_cé d'un ten_dre es_
Dolce.
_poir, Quand de l'a_mour le songe heureux s'a_chè_ve, O ma pa_
Poco più f
_tri_e, je ne dois plus te voir!
Espress.
O ma pa_
Legato.
_tri_e, je ne dois plus te voir, Non! ja_mais, Ah!


Dolce.
AÏ.
non! non! ja_mais... je ne dois plus te voir!
I° tempo.
I° tempo.
pp
Col canto.
pp
Legato.
ppp
Dim.
Allarg.
pp
f
O ma pa_tri_e, je ne dois plus te
pp
Suivez.
Smorz.
voir. Ah!
Allarg.
ppp

DUO

Nº II


Allegro vivo.
AÏDA
Ciel! mon pè - re!
AMONASRO
Allegro vivo. (138 = ♩)
A_ï _ da, le moment est su_
PIANO
ff
p
AM.
_prê_me! A mes yeux rien n'échappe; ton cœur brûle d'amour pour Rada_
Presto parlante.
pp
Declamato.
AM.
_mès; Il t'aime et tu l'attends! de Phara_on la fille est ta ri _ va _ le! Race in_
f
AÏDA
Je suis en leur pouvoir! Moi, la fil _ le d'un
AM.
_ fâ_me, a_bhor_rée, à nous les miens fa _ ta _ le!

<u>Ciel mon père</u>. Aïda gagne l'extrême droite
<u>2e mesure</u>

> <u>Aïda</u>

Amonasro vient au milieu du théâtre marchant résolument vers Aïda

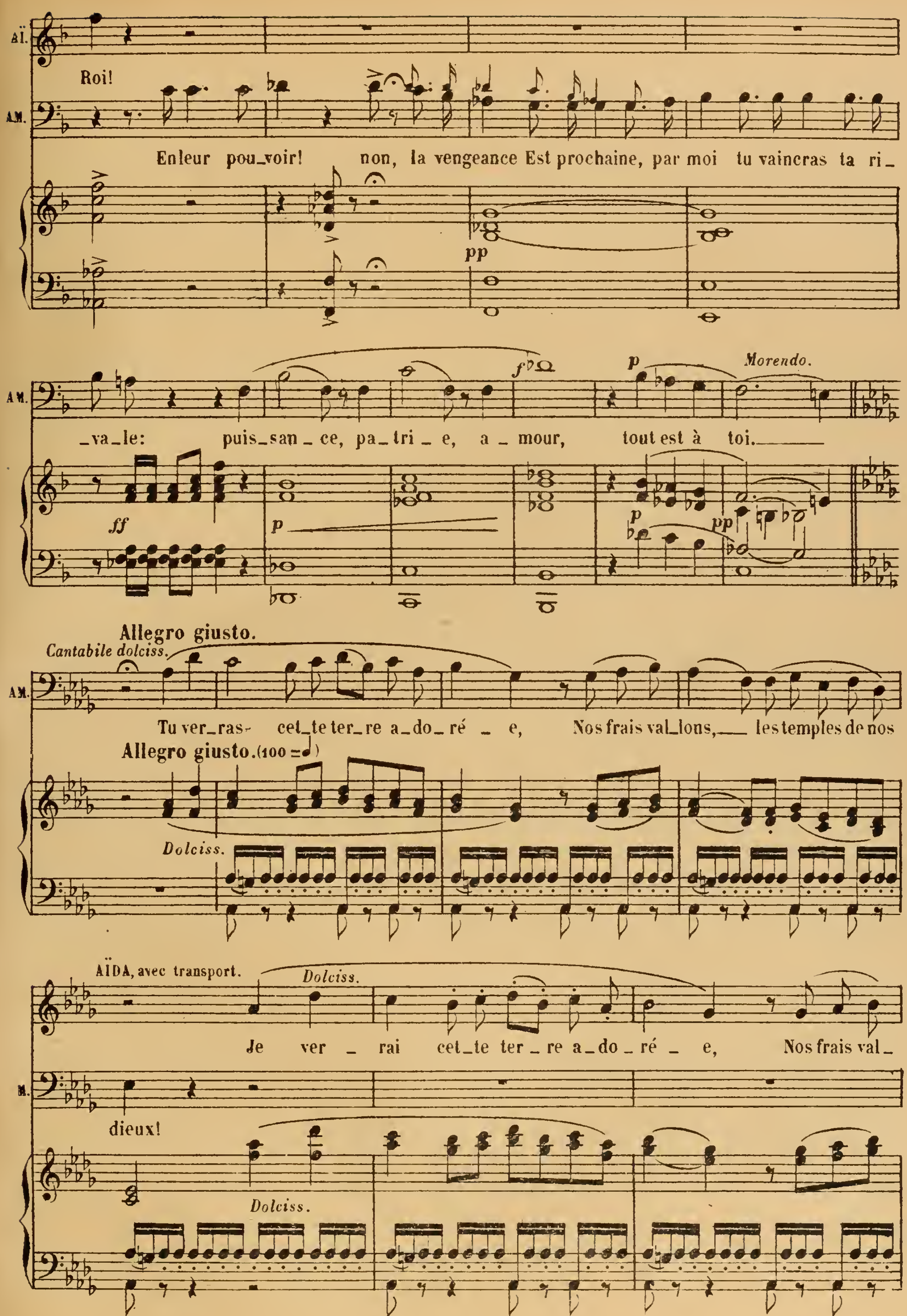
<u>Amonasro</u>
> <u>Aïda</u>

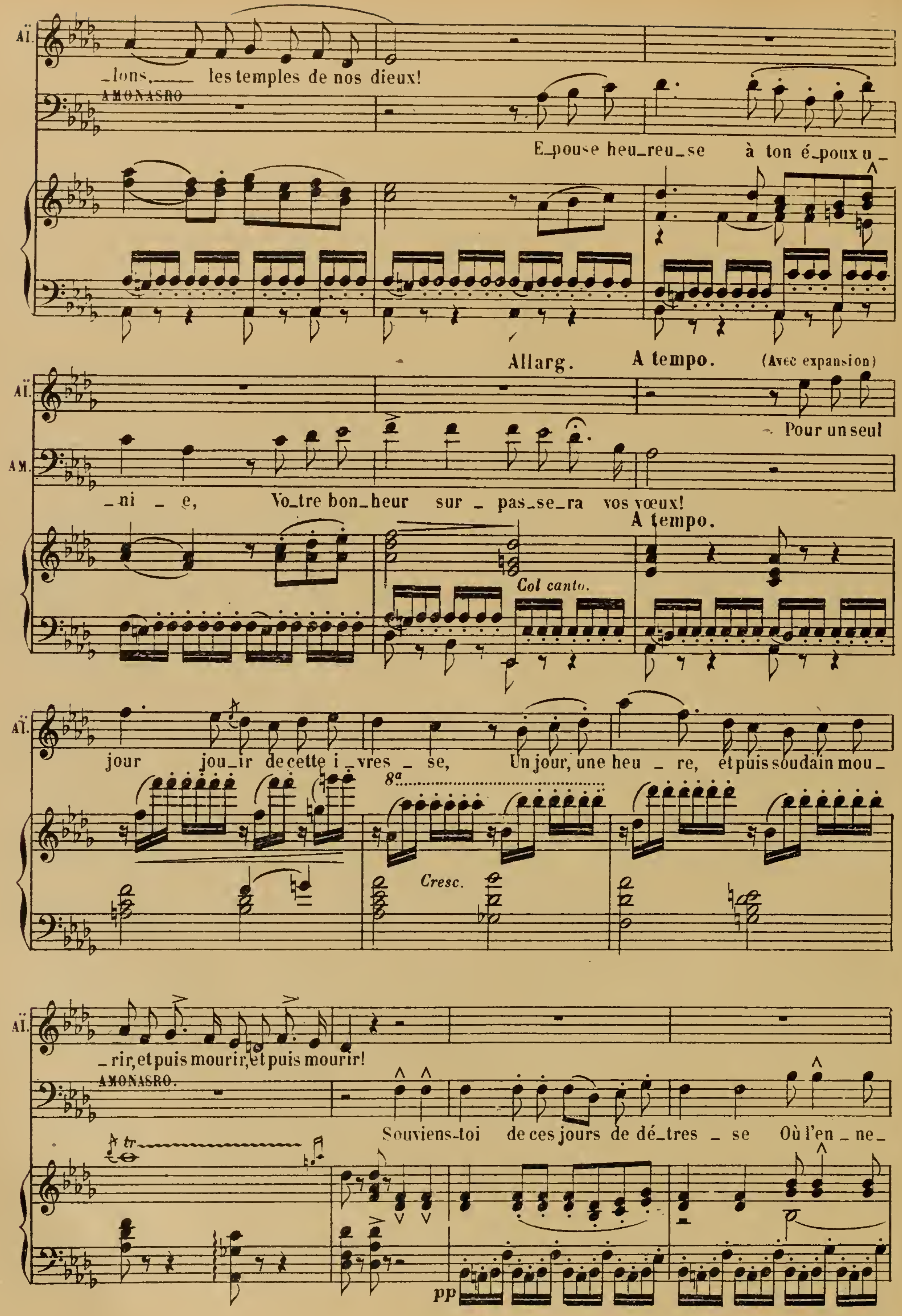
<u>[illegible]</u>
Amonasro face au public avec beaucoup d'ex-pression.

<u>En leur pouvoir</u>
avec un mouvement hautain de recul.
<u>La vengeance est prochaine</u>
revenant à Aïda tombe franche en confidence.

<u>puissance</u> <u>patrie</u> <u>amour</u>	avec une expression de plus en plus forte et tentatrice.

<u>Tu verras cette terre adorée.</u>
Il se démène un peu d'Aïda se tenant un peu au dessus d'elle.
Cette phrase descriptive comme en vision. Il tâche de suggestionner Aïda qui se laisse griser par ses paroles.

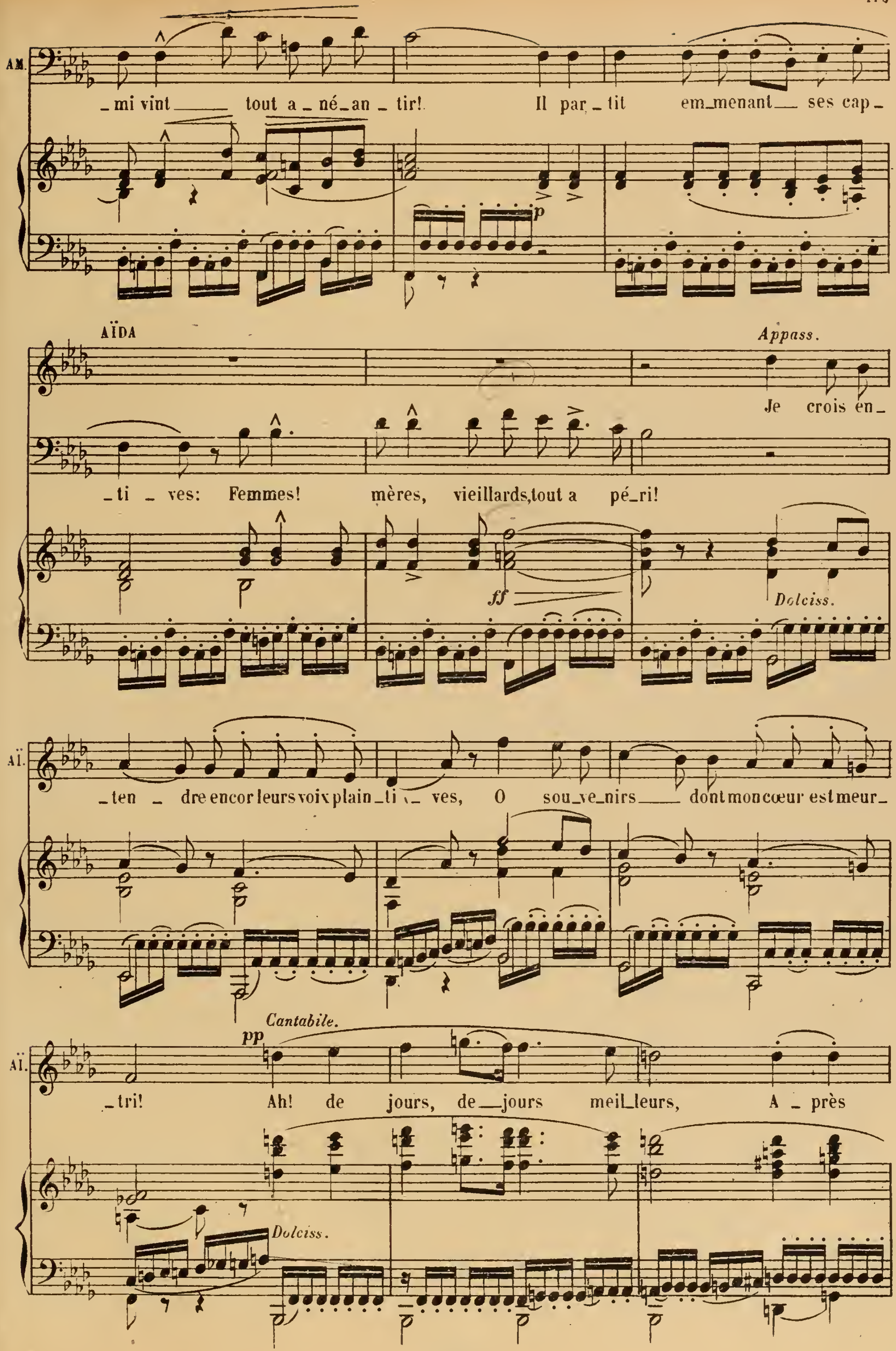

AÏ.
Roi!
AM.
En leur pou_voir! non, la vengeance Est prochaine, par moi tu vaincras ta ri_
pp
AM.
_va_le: puis_san_ce, pa_tri_e, a_mour, tout est à toi.
f
p
Morendo.
ff
p
p
pp
Allegro giusto.
Cantabile dolciss.
AM.
Tu ver_ras cet_te ter_re a_do_ré_e, Nos frais val_lons, les temples de nos
Allegro giusto. (100 = ♩)
Dolciss.
AÏDA, avec transport.
Dolciss.
Je ver_rai cet_te ter_re a_do_ré_e, Nos frais val_
M.
dieux!
Dolciss.

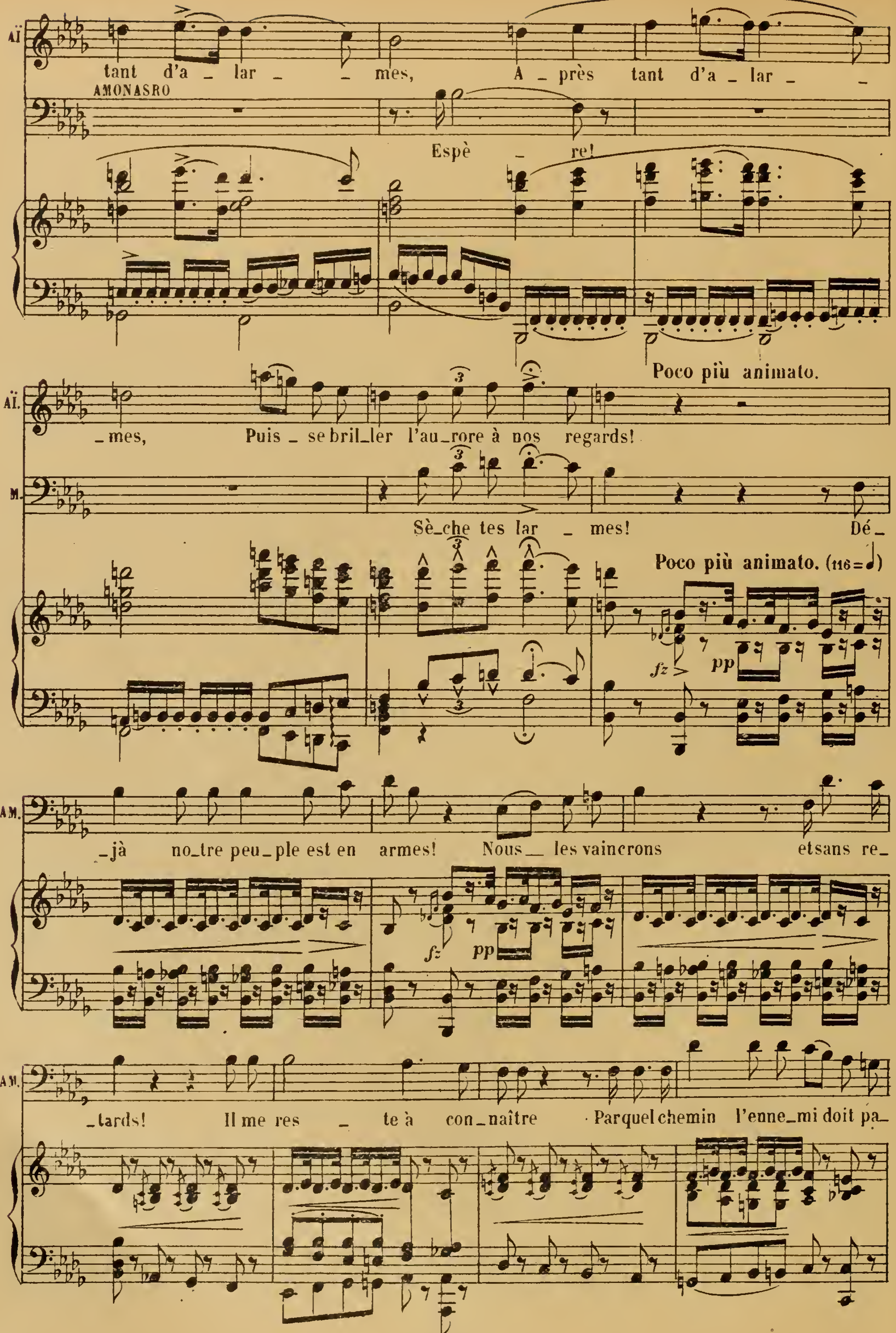

AÏ.
_lons,___ les temples de nos dieux!
AMONASRO
E_pouse heu_reu_se à ton é_poux u_
Allarg.
A tempo.
(Avec expansion)
AÏ.
Pour un seul
AM.
_ni _ e, Vo_tre bon_heur sur _ pas_se_ra vos vœux!
A tempo.
Col canto.
AÏ.
jour jou_ir de cette i _vres _ se, Un jour, une heu _ re, et puis soudain mou_
8a
Cresc.
AÏ.
_rir, et puis mourir, et puis mourir!
AMONASRO.
Souviens-toi de ces jours de dé_tres _ se Où l'en _ ne_
tr
pp

14

I[5]

voyant l'émotion d'Aida Amonasro se fait de plus en plus pressant.


AM.
_mi vint tout a_né_an_tir! Il par_tit em_menant ses cap_
AÏDA
Appass.
Je crois en_
_ti_ves: Femmes! mères, vieillards, tout a pé_ri!
ff
Dolciss.
AÏ.
_ten_dre encor leurs voix plain_ti_ves, O sou_ve_nirs dont mon cœur est meur_
Cantabile.
pp
AÏ.
_tri! Ah! de jours, de jours meil_leurs, A_près
Dolciss.


AÏ.
tant d'a_lar_ _mes, A_près tant d'a_lar_
AMONASRO
Espè _ re!
_mes, Puis_se bril_ler l'au_rore à nos regards!
Poco più animato.
M.
Sè_che tes lar _ mes! Dé_
Poco più animato. (116 = ♩)
fz pp
AM.
_jà no_tre peu_ple est en armes! Nous_ les vaincrons etsans re_
fz pp
AM.
_tards! Il me res _ te à con_naître Par quel chemin l'enne_mi doit pa_

(Amonasro très près d'Aida en confidence.

II

Qui saura leurs secrets ?

Aïda est très émue ne se doutant pas que son père a pensé à elle pour arracher ce secret.

Toi même.

Aïda a dégagé vers la droite.
Amonasro le bras tendu désigne du doigt Aïda qui sans comprendre encore face à son père, recule d'un pas.

Radamès il va venir.

Amonasro fait un pas vers Aïda, qui se retourne la face au public.

Il l'aime

Il fait encore un pas vers Aïda.

Il conduit leurs soldats

Il fait un dernier pas et se trouve touche Aïda un peu au dessus pour dire « Tu comprends »

Blasphème

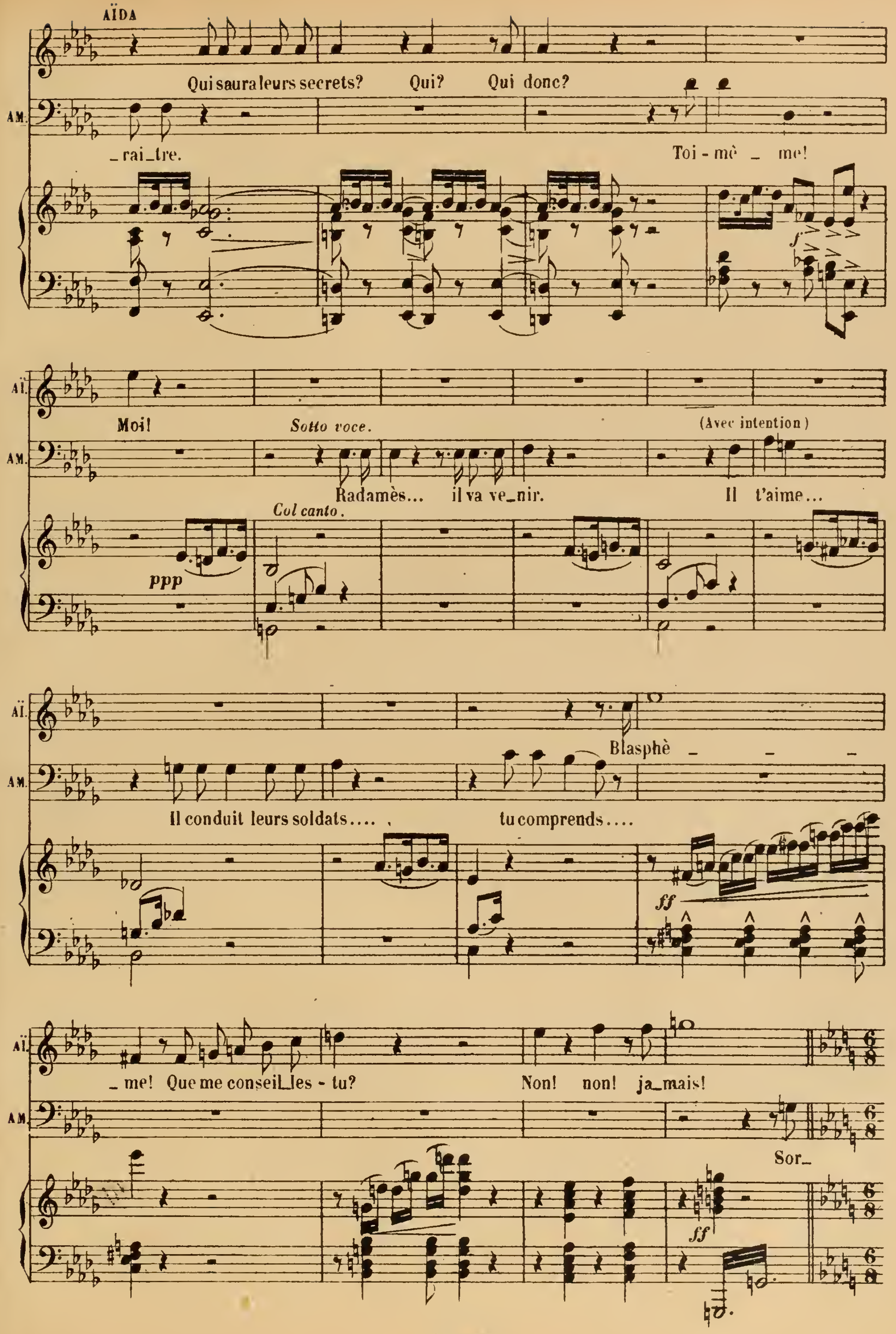
Sous le coup de l'indignation Aïda passe résolument devant lui au sol

Amonasro

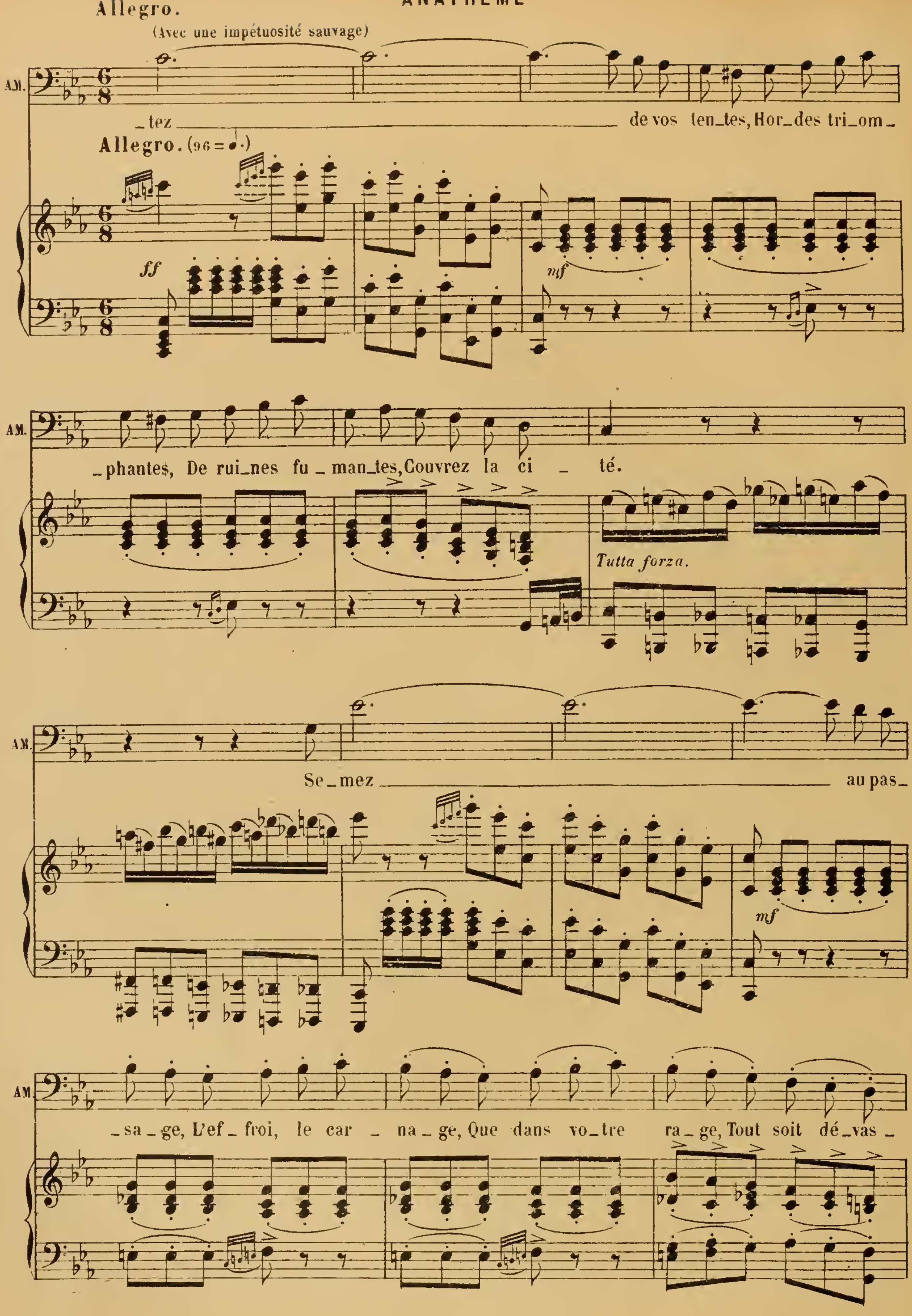
Que me conseilles-tu ? Aïda Elle se retourne indignée vers son père.

Non, non, jamais.

Avec un geste décidé elle redescend face au public.


AÏDA
Qui saura leurs secrets? Qui? Qui donc?
AM.
_rai_tre.
Toi - mè _ me!
AÏ.
Moi!
Sotto voce.
(Avec intention)
AM.
Radamès... il va ve_nir.
Il t'aime...
Col canto.
ppp
AÏ.
Blasphè
AM.
Il conduit leurs soldats.... tu comprends....
ff
AÏ.
_me! Que me conseil_les - tu?
Non! non! ja_mais!
AM.
Sor_
ff

ANATHÈME


Allegro.
(Avec une impétuosité sauvage)
AM.
_tez _____ de vos ten_tes, Hor_des tri_om_
Allegro. (96 = ♩.)
ff
mf
_phantes, De rui_nes fu _ man_tes, Couvrez la ci _ té.
Tutta forza.
Se_mez _____ au pas_
_sa _ ge, L'ef _ froi, le car _ na _ ge, Que dans vo_tre ra _ ge, Tout soit dé _vas _

Anathème

Amonasro bien au milieu du théâtre.
Gestes descriptifs bien appropriés aux paroles

Amonasro

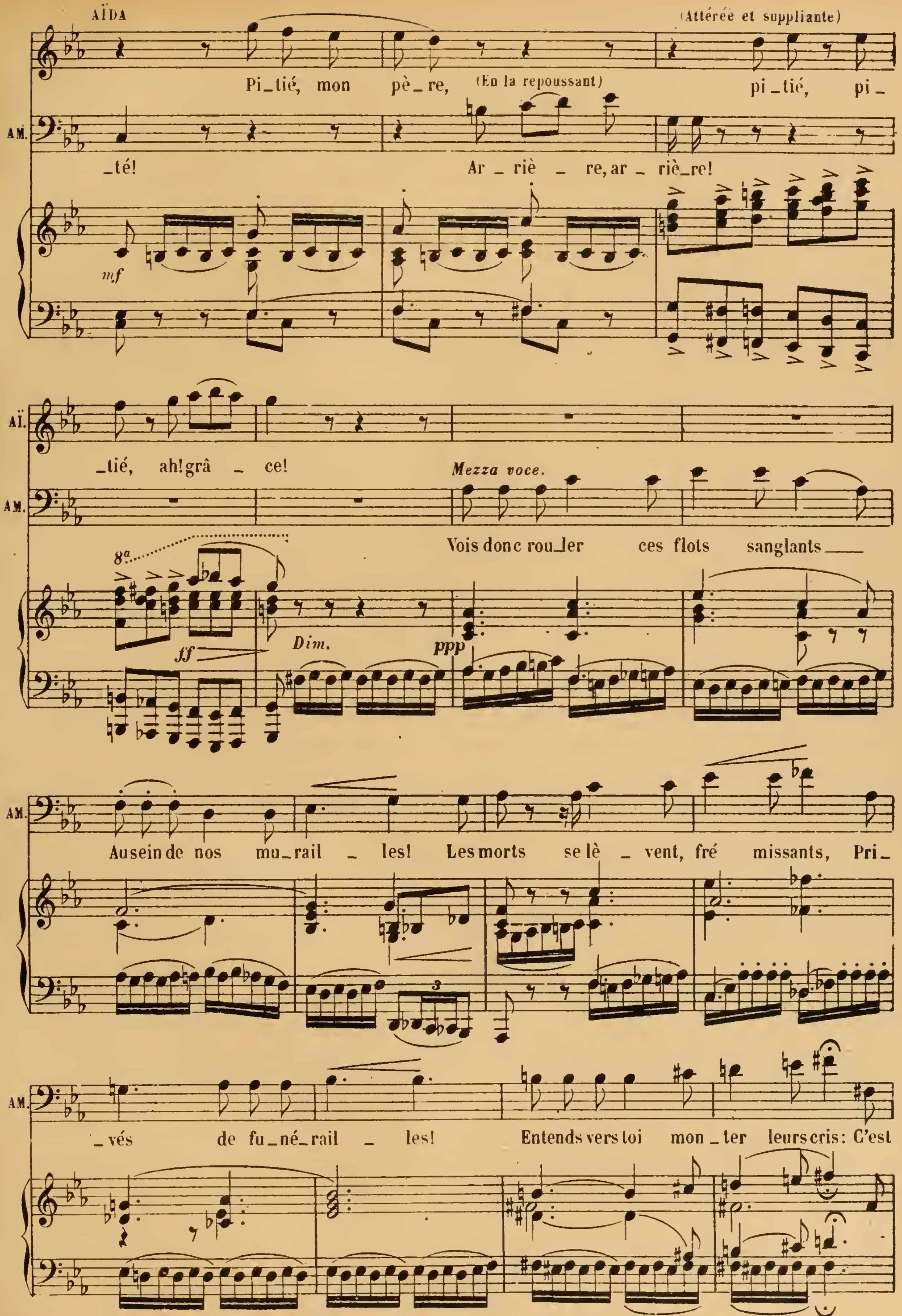
Aïda

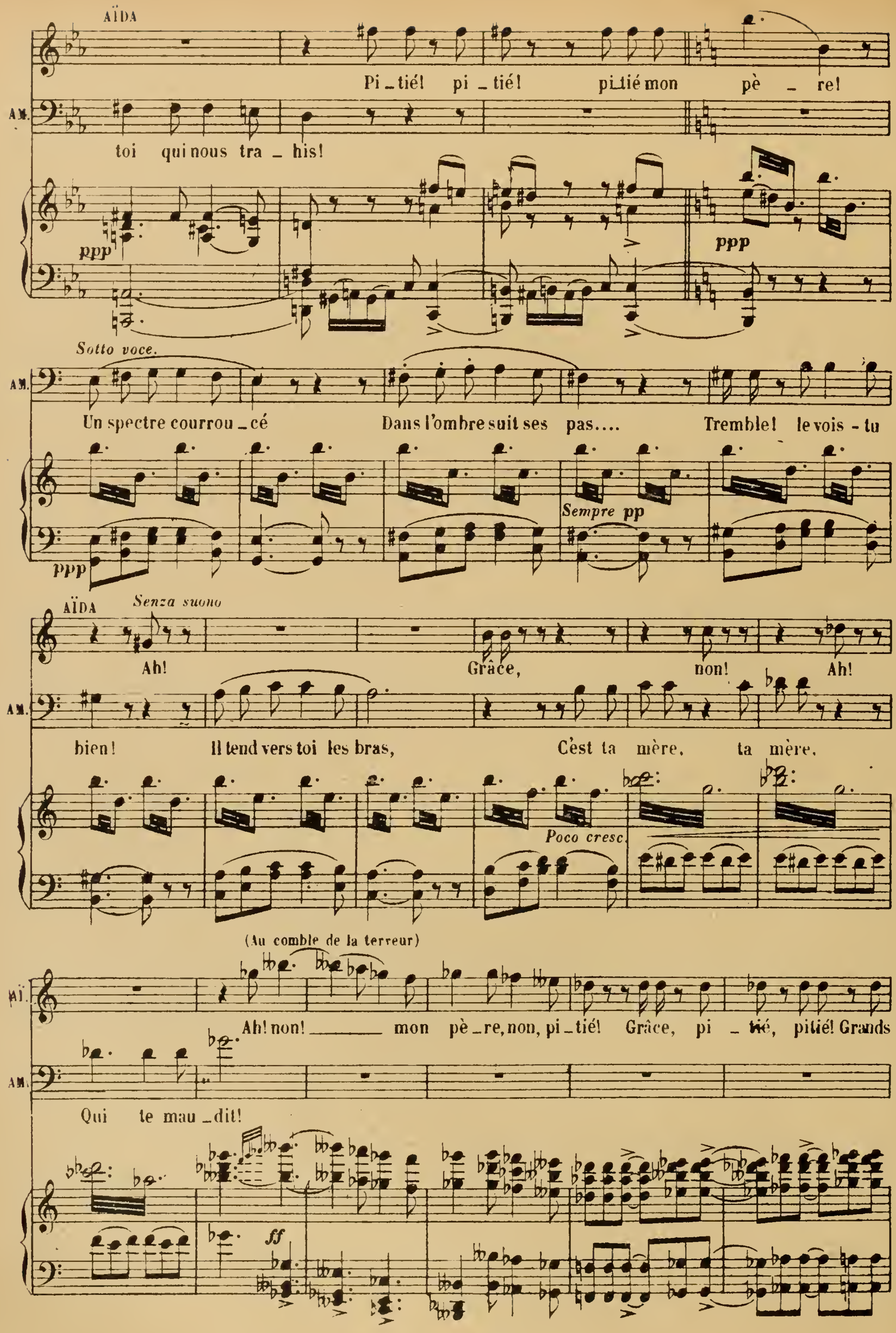
179

Pitié, mon père

Aïda remonte à son père qu'elle implore les bras tendus vers lui.

Pendant la vision mimée par Amonasro, Aïda dos au public, recule peu à peu.


AÏDA
(Attérée et suppliante)
Pi_tié, mon pè_re,
(En la repoussant)
pi_tié, pi_
AM.
_té!
Ar_riè_re, ar_riè_re!
mf
AÏ.
_tié, ah! grâ_ce!
Mezza voce.
AM.
Vois donc rou_ler ces flots sanglants
8a
ff
Dim.
ppp
AM.
Au sein de nos mu_rail_les! Les morts se lè_vent, fré missants, Pri_
3
AM.
_vés de fu_né_rail_les! Entends vers toi mon_ter leurs cris: C'est


AÏDA
Pi_tié! pi_tié! pi_tié mon pè - re!
AM.
toi qui nous tra_his!
ppp
ppp
Sotto voce.
Un spectre courrou_cé Dans l'ombre suit ses pas.... Tremble! le vois-tu
ppp
Sempre pp
AÏDA
Senza suono
Ah! Grâce, non! Ah!
bien! Il tend vers toi les bras, C'est ta mère, ta mère,
Poco cresc.
(Au comble de la terreur)
Ah! non! mon pè_re, non, pi_tié! Grâce, pi_tié, pitié! Grands
Qui te mau_dit!
ff

Pitié! Pitié!
Aïda se tord les bras de désespoir.

Ah! non, mon père.
Aïda implorant Amonasro revient auprès de lui et s'accroche à son bras.

[181]

Ici ma fille

Amonasro repousse sa fille.

Des Pharaons

Sur l'accord qui suit un la # il a saisi brusquement les poignets d'Aïda qu'il maîtrise.

Tu n'es que l'esclave

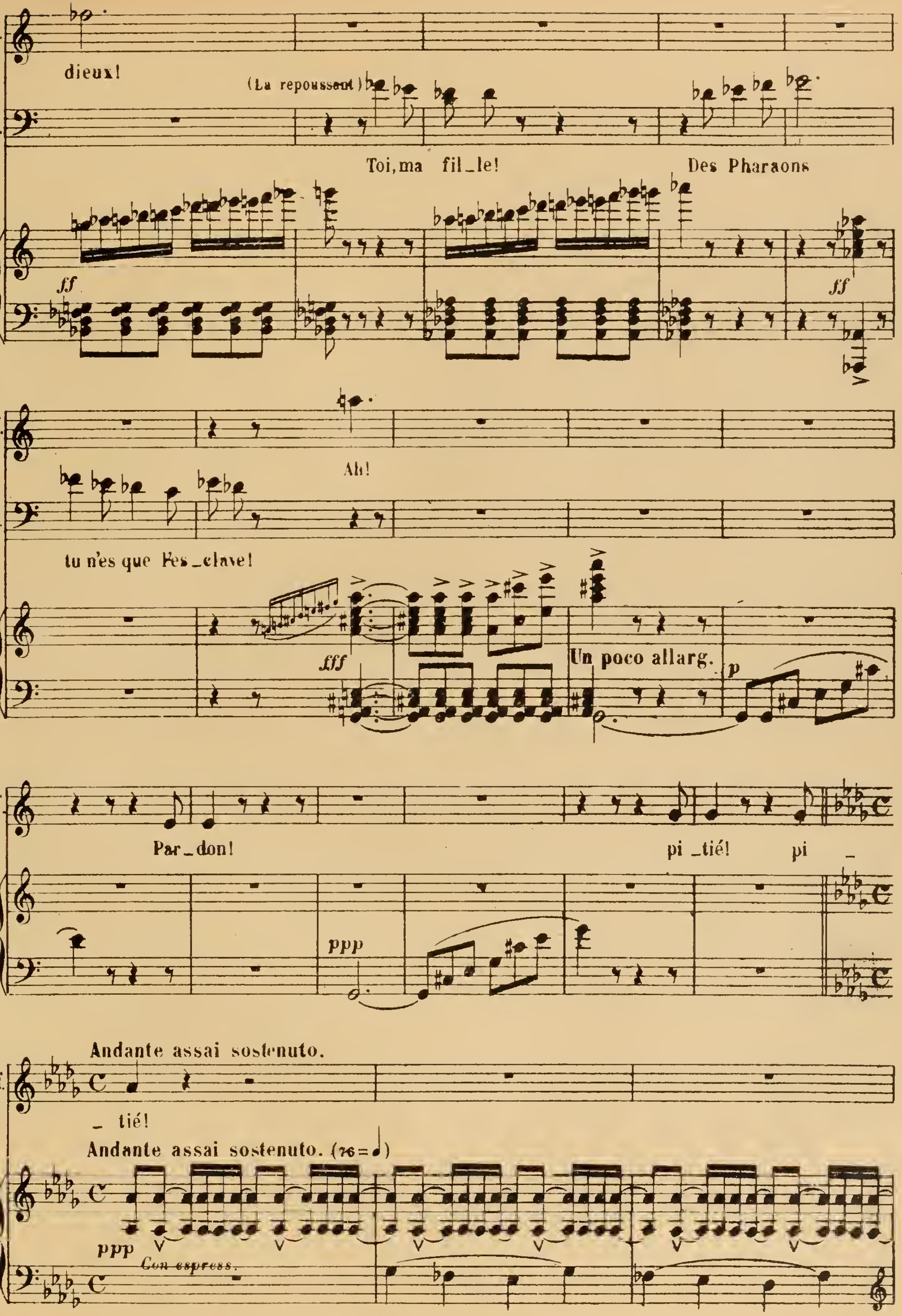
Faisant passer violemment Aïda devant lui, au n° 2, il la jette sur le sol.

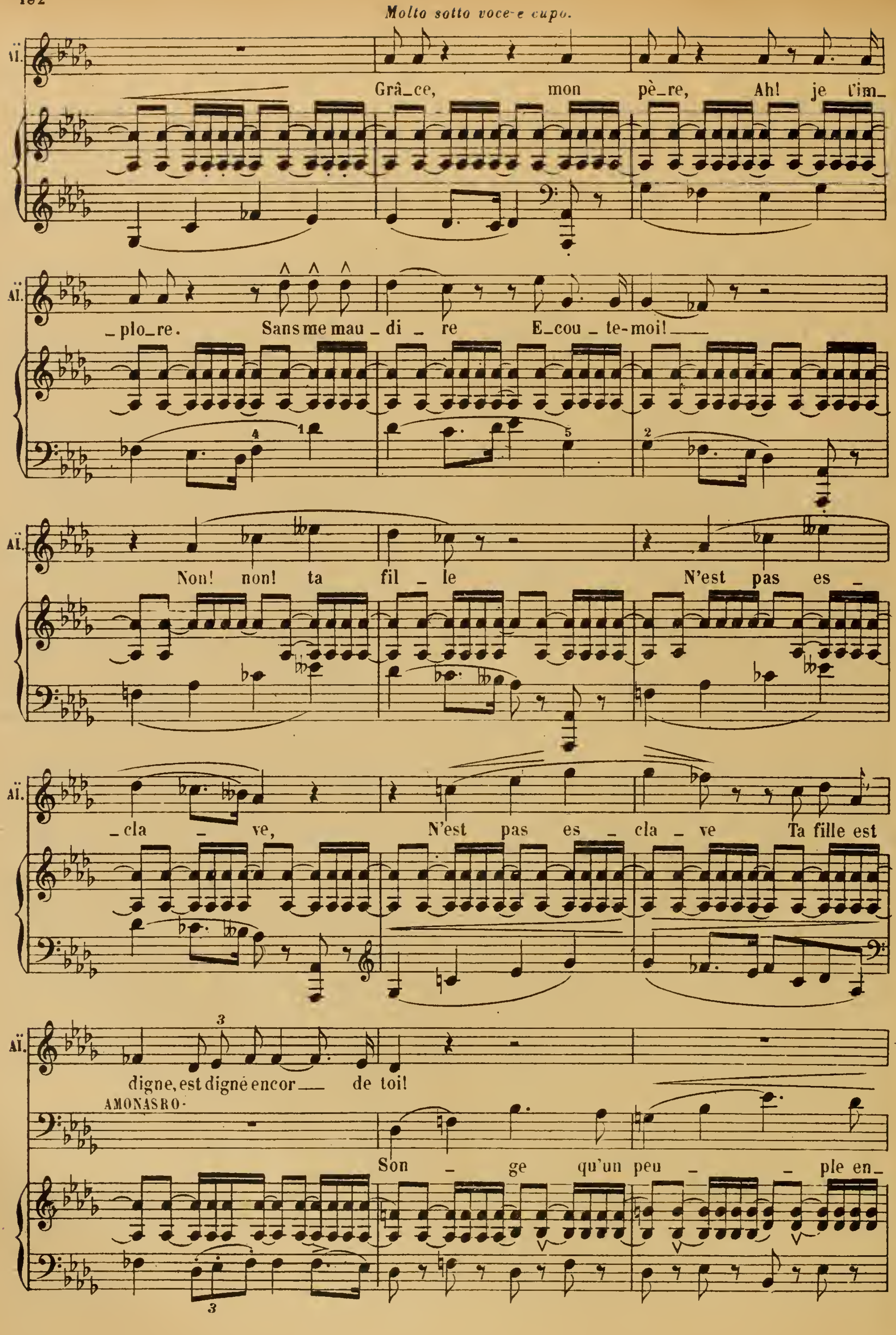
Aïda tombe de son long, reste anéantie.

Amonasro très droit, les bras croisés, attitude stoïque.

Amonasro atténuera peu à peu la rudesse de son attitude au fur et à mesure que la douleur et la résignation d'Aïda iront grandissant.

Andante Aïda se relève peu à peu, très lentement.


AÏ.
AM.
dieux!
(La repoussant)
Toi, ma fil_le!
Des Pharaons
ff
ff
tu n'es que l'es_clave!
Ah!
fff
Un poco allarg.
p
Par_don!
pi_tié!
pi
ppp
Andante assai sostenuto.
_ tié!
Andante assai sostenuto. (76 = ♩)
ppp
Con espress.


Molto sotto voce-e cupo.
AÏ.
Grâ_ce, mon pè_re, Ah! je t'im_
_plo_re. Sans me mau_di_re E_cou_te-moi!
Non! non! ta fil_le N'est pas es_
_cla_ve, N'est pas es_cla_ve Ta fille est
digne, est digne encor de toi!
AMONASRO·
Son_ge qu'un peu_ple en_

<u>Grâce</u>

Elle se met péniblement sur les genoux

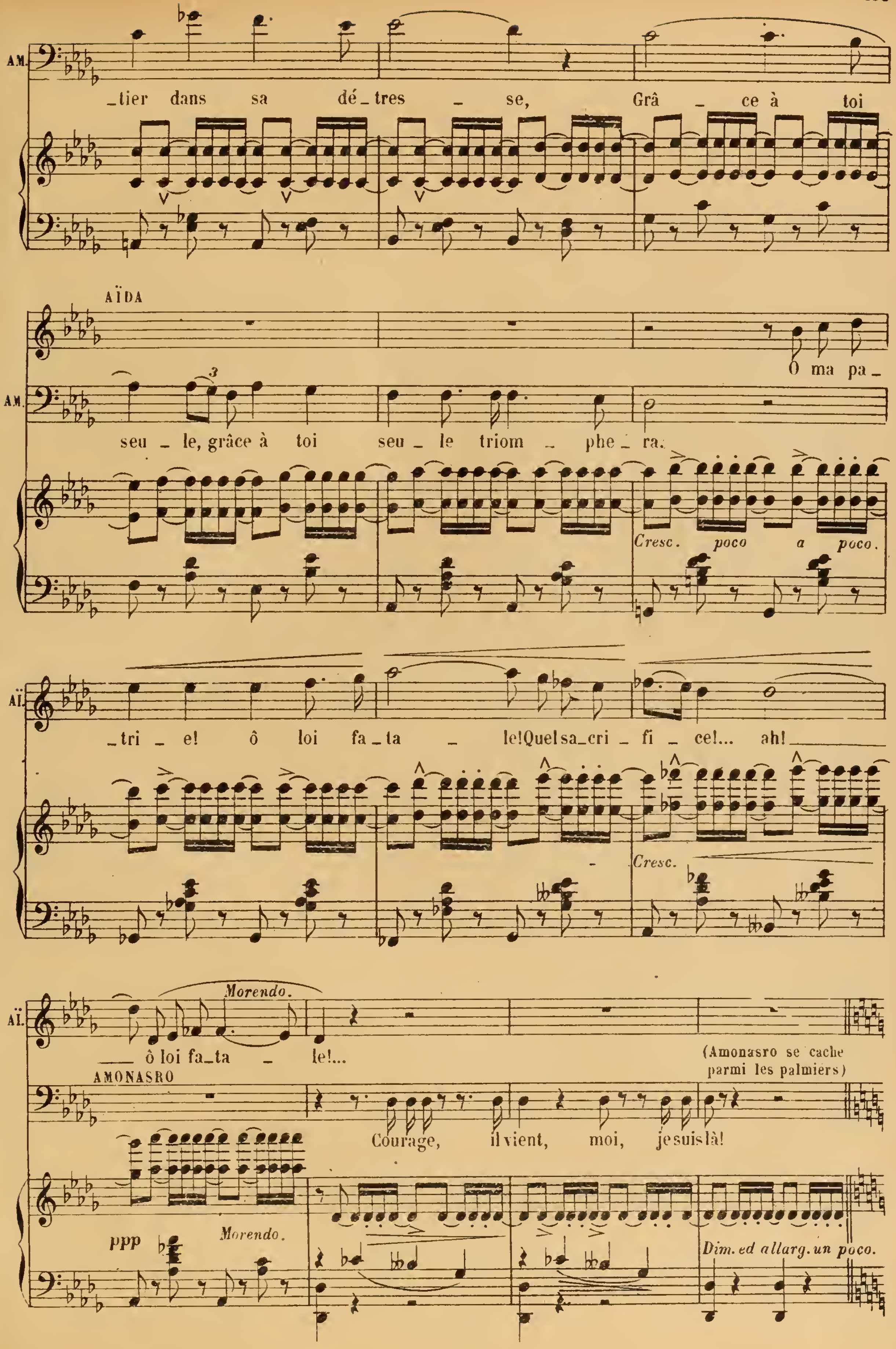
Elle s'accroche au bras gauche d'Amonasro qui décroisant les bras le lui abandonne.

Amonasro n'a pas encore rendu [illegible] la main dans les siens humble [illegible] la fille prête à lui obéir aveuglément.

Amonasro sa main gauche abandonnée à elle. Aïda chante sa prière la tête bien droite enthousiaste voyant devant lui la vision de son peuple délivré.

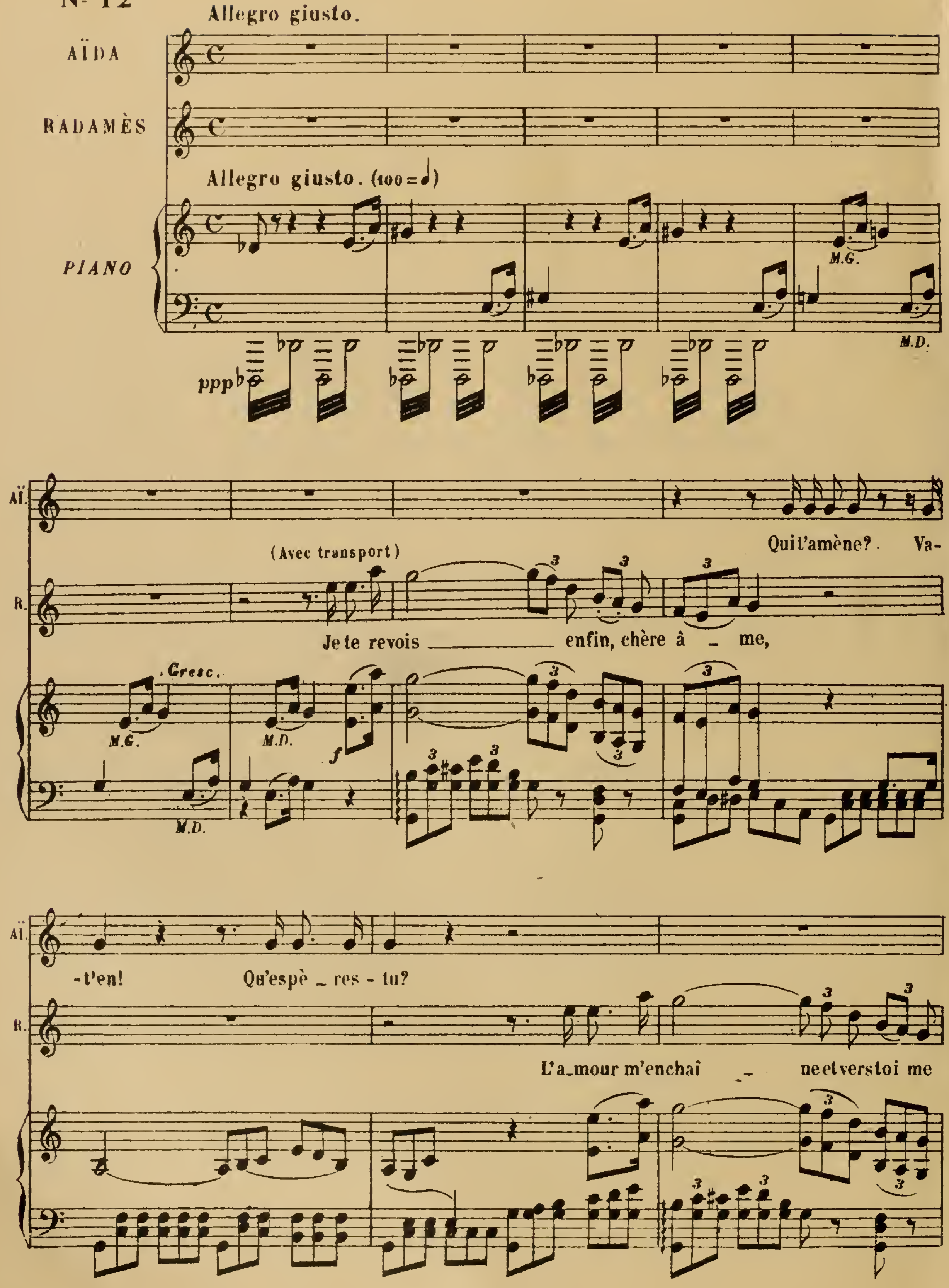
A la fin de la phrase d'Amonasro Aïda s'est relevée et chante sa phrase bien au public

<u>Courage, il vient</u>
Amonasro passe derrière Aïda au n° 2 et disparaît le 2e plan droite par lequel il sort.


AM.
_tier dans sa dé_tres _ se, Grâ _ ce à toi
AÏDA
AM.
seu _ le, grâce à toi seu _ le triom _ phe _ ra.
O ma pa_
Cresc. poco a poco.
AÏ.
_tri _ e! ô loi fa_ta _ le! Quel sa_cri _ fi _ ce!... ah!
Cresc.
AÏ.
Morendo.
ô loi fa_ta _ le!...
(Amonasro se cache parmi les palmiers)
AMONASRO
Courage, il vient, moi, je suis là!
ppp
Morendo.
Dim. ed allarg. un poco.

DUO ET SCÈNE FINALE

Nº 12



Radamès — 2e changement

Aïda est restée à droite.

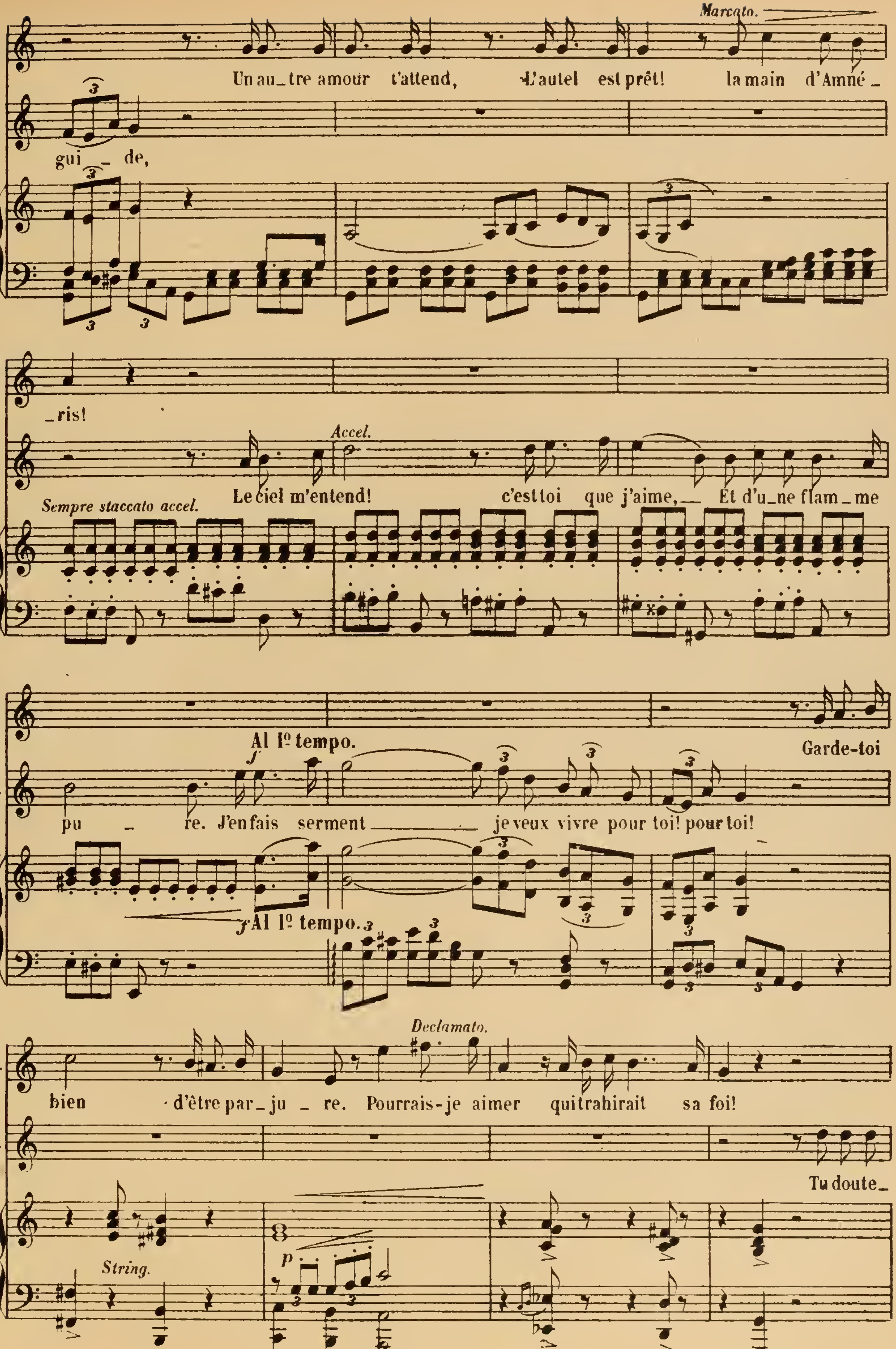
1ère mesure — Radamès entre et, apercevant Aïda s'arrête, attaque puis prend le milieu du théâtre tourné vers Aïda

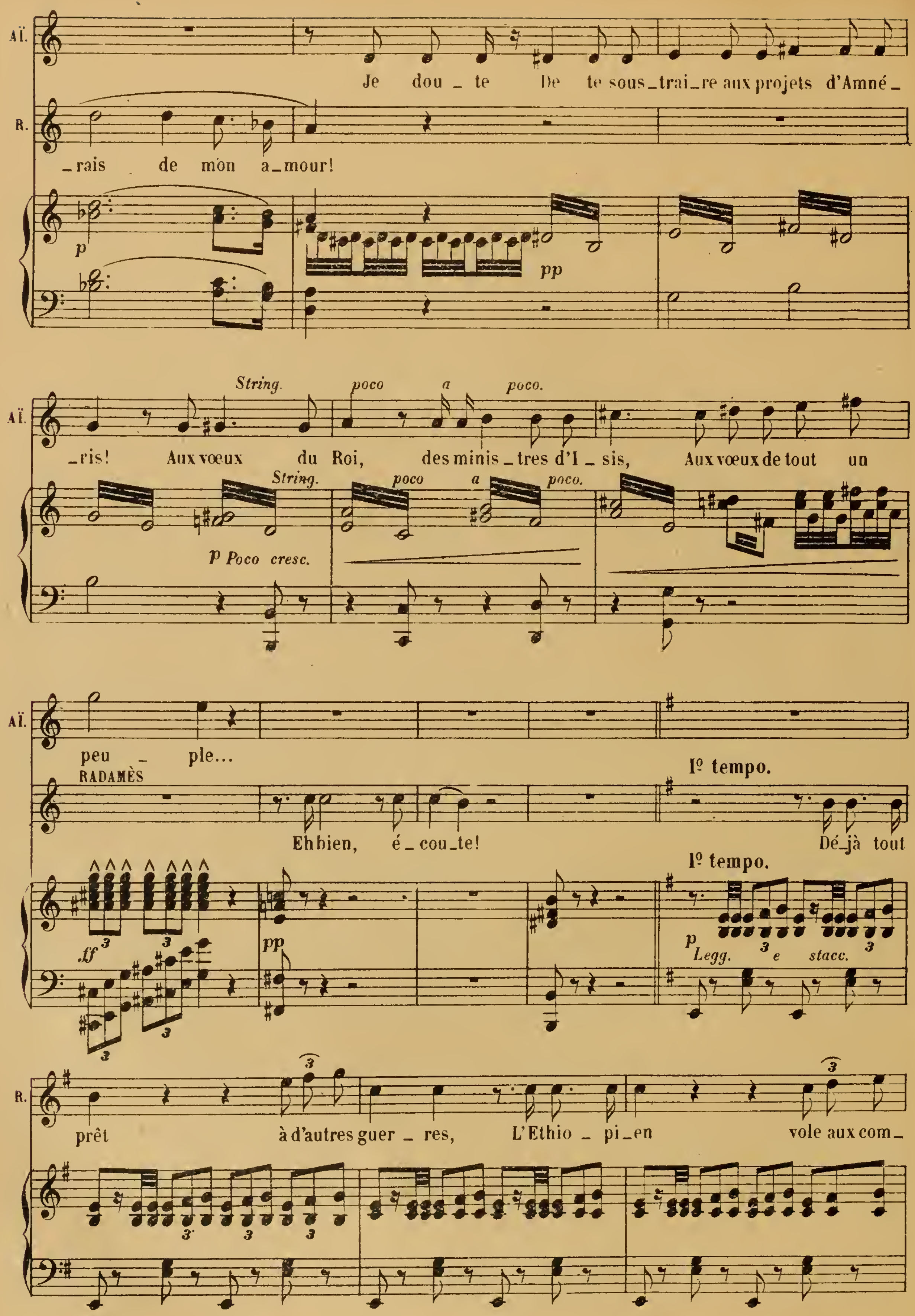
Qu'espères-tu ?
Nouvel élan de Radamès vers Aïda

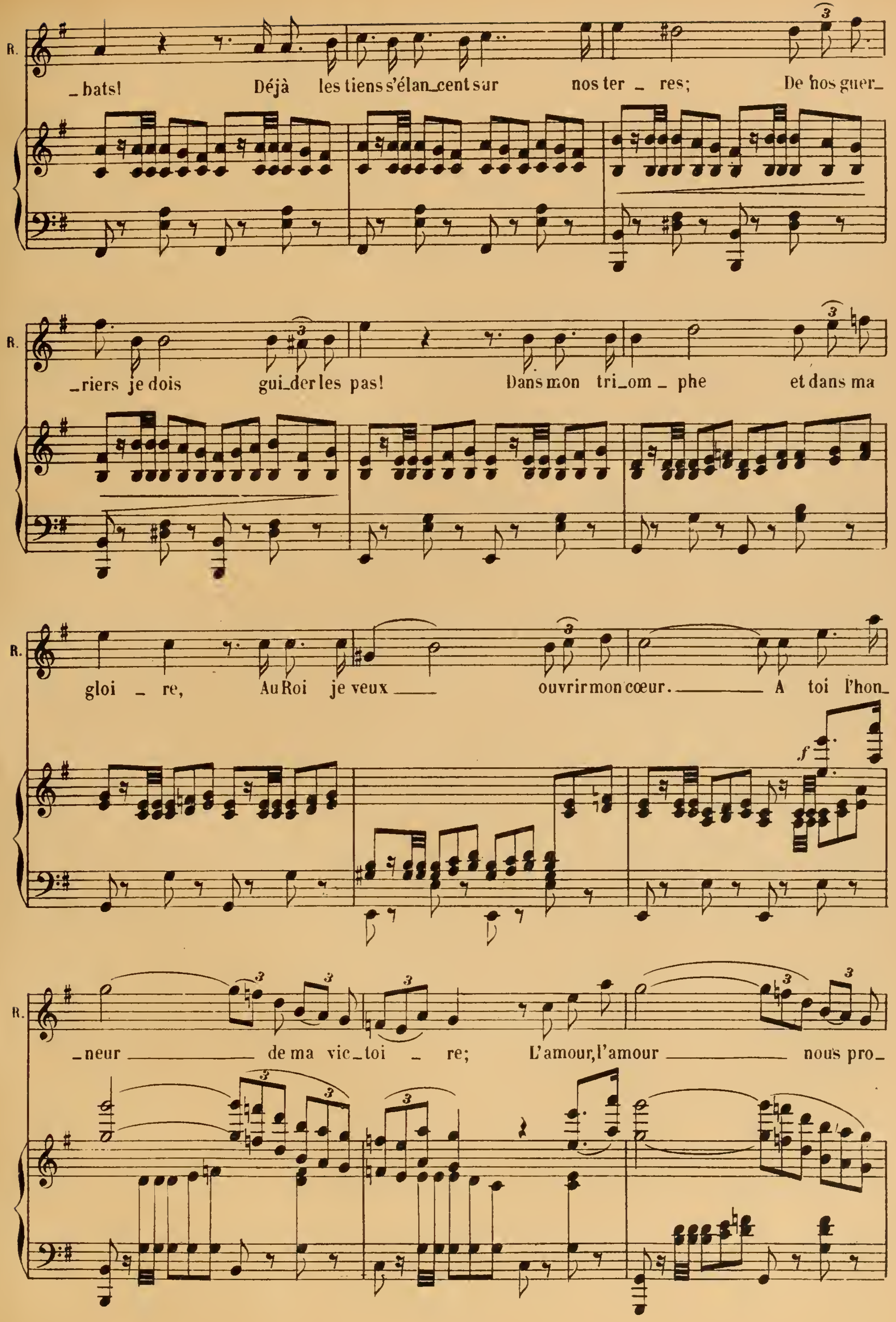
——→ Radamès

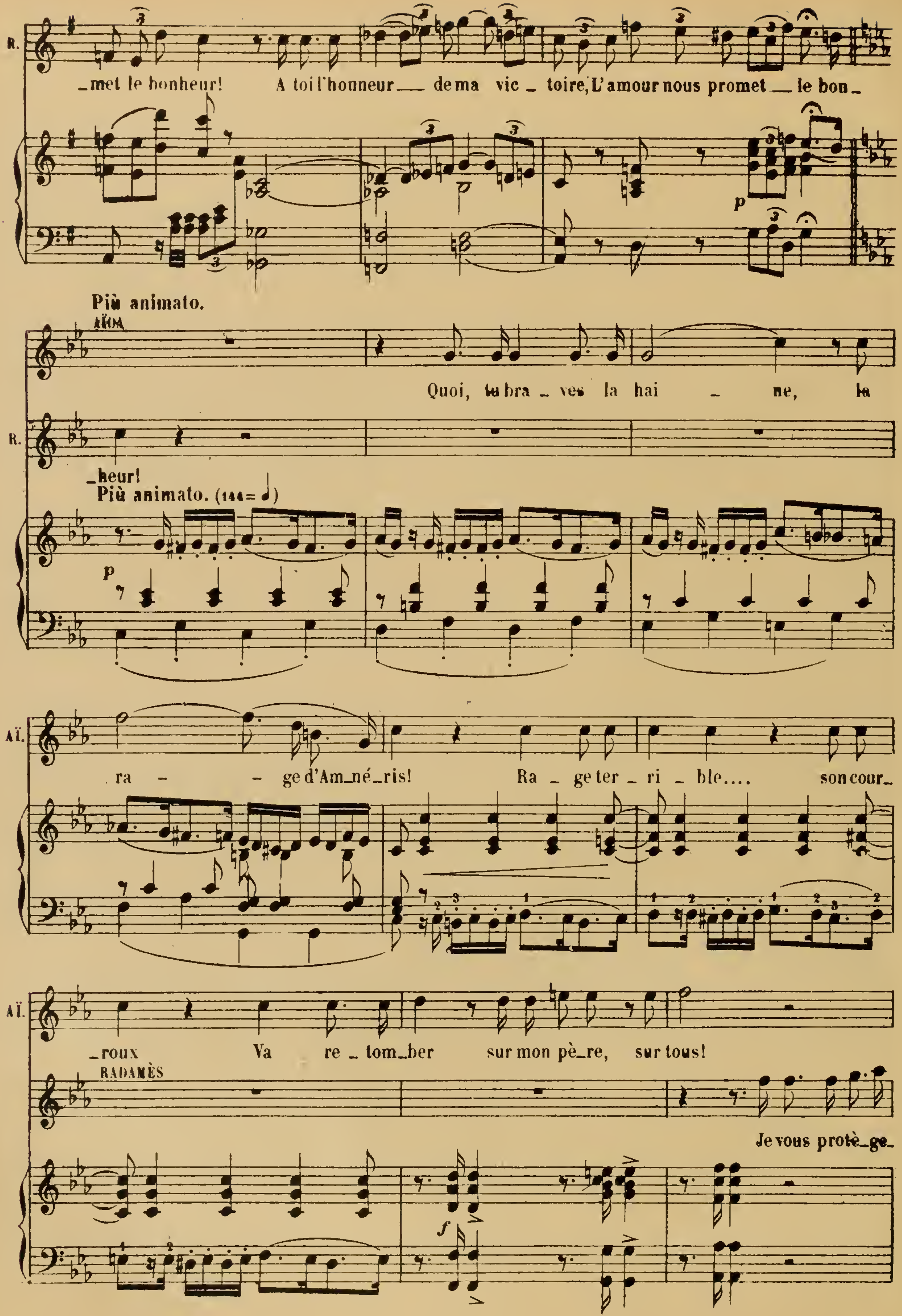
——→ Aïda

85


Marcato.
AÏ.
Un au_tre amour t'attend, L'autel est prêt! la main d'Amné_
R.
gui _ de,
_ris!
Sempre staccato accel.
Accel.
Le ciel m'entend! c'est toi que j'aime, Et d'u_ne flam_me
Al Iº tempo.
Garde-toi
pu _ re. J'en fais serment je veux vivre pour toi! pour toi!
Al Iº tempo.
Declamato.
bien d'être par_ju _ re. Pourrais-je aimer qui trahirait sa foi!
Tu doute_
String.


AÏ.
R.
Je dou _ te De te sous_trai_re aux projets d'Amné_
_rais de mon a_mour!
p
pp
String. poco a poco.
_ris! Aux vœux du Roi, des minis _ tres d'I _ sis, Aux vœux de tout un
String. poco a poco.
p Poco cresc.
peu _ ple...
RADAMÈS
Eh bien, é _ cou_te!
Iº tempo.
Dé_jà tout
ff
pp
p Legg. e stacc.
prêt à d'autres guer _ res, L'Ethio _ pi_en vole aux com_


R.
_bats! Déjà les tiens s'élan_cent sur nos ter _ res; De nos guer_
R.
_riers je dois gui_der les pas! Dans mon tri_om _ phe et dans ma
R.
gloi _ re, Au Roi je veux ouvrir mon cœur. A toi l'hon_
f
R.
_neur de ma vic_toi _ re; L'amour, l'amour nous pro_


R.
_met le bonheur! A toi l'honneur __ de ma vic _ toire, L'amour nous promet __ le bon_
p
Più animato.
AÏDA
Quoi, tu bra _ ves la hai _ ne, la
R.
_heur!
Più animato. (144 = ♩)
p
AÏ.
ra _ _ ge d'Am_né_ris! Ra _ ge ter _ ri _ ble.... son cour_
AÏ.
_roux Va re _ tom_ber sur mon pè_re, sur tous!
RADAMÈS
Je vous protè_ge_
f

Quoi tu hais.

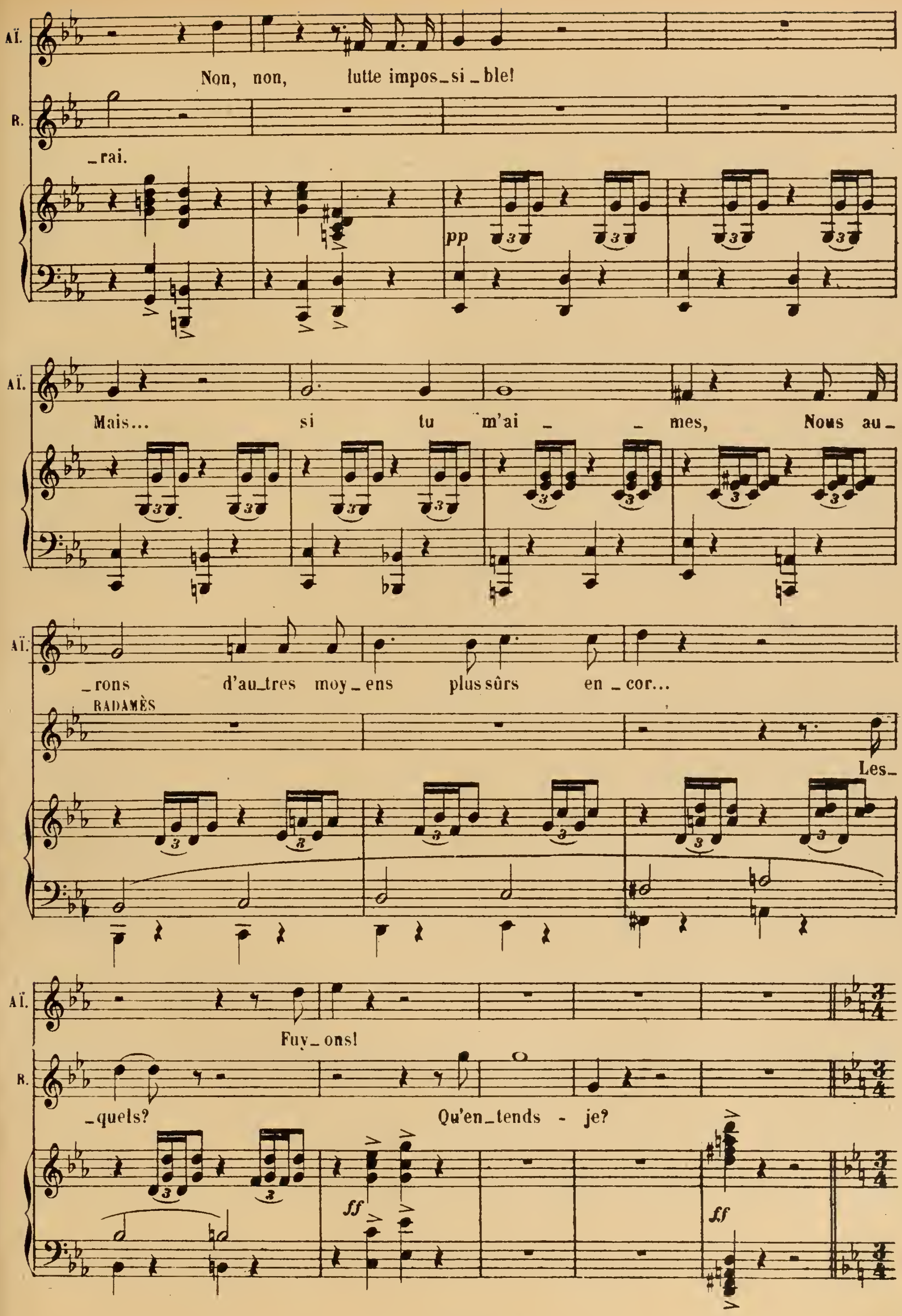
Aïda se tourne vers Radamès lui parlant avec beaucoup de décision.

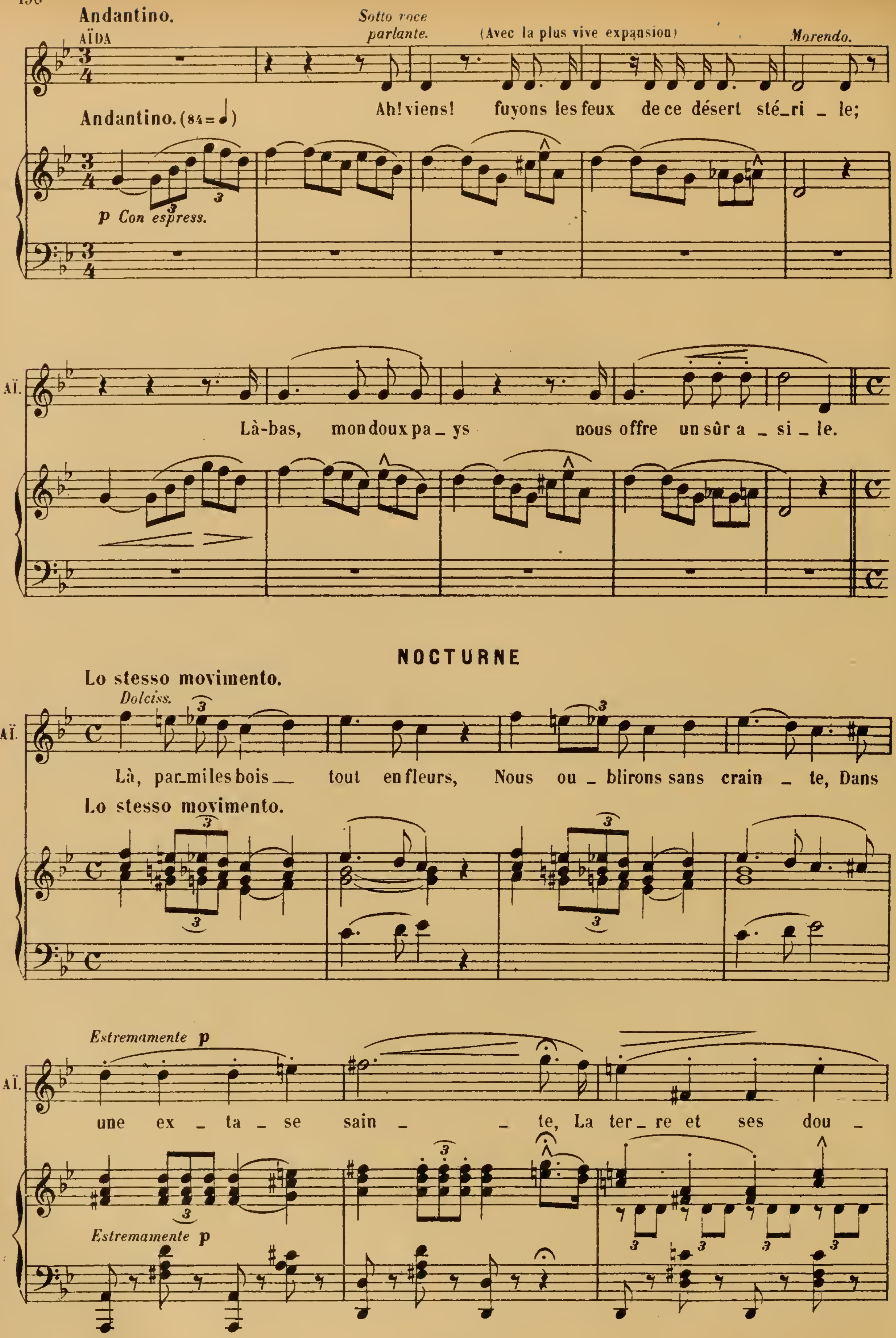
Mais si tu m'aimes

Radamès est descendu d'un pas, Aïda est un peu au dessus de lui.

Qu'entends-je !

Radamès a gagné la gauche en proie à une violente émotion.


AÏ.
R.
Non, non, lutte impos_si_ble!
_rai.
pp
Mais... si tu m'ai _ _ mes, Nous au_
_rons d'au_tres moy_ens plus sûrs en_cor...
RADAMÈS
Les_
Fuy_ons!
_quels?
Qu'en_tends - je?
ff

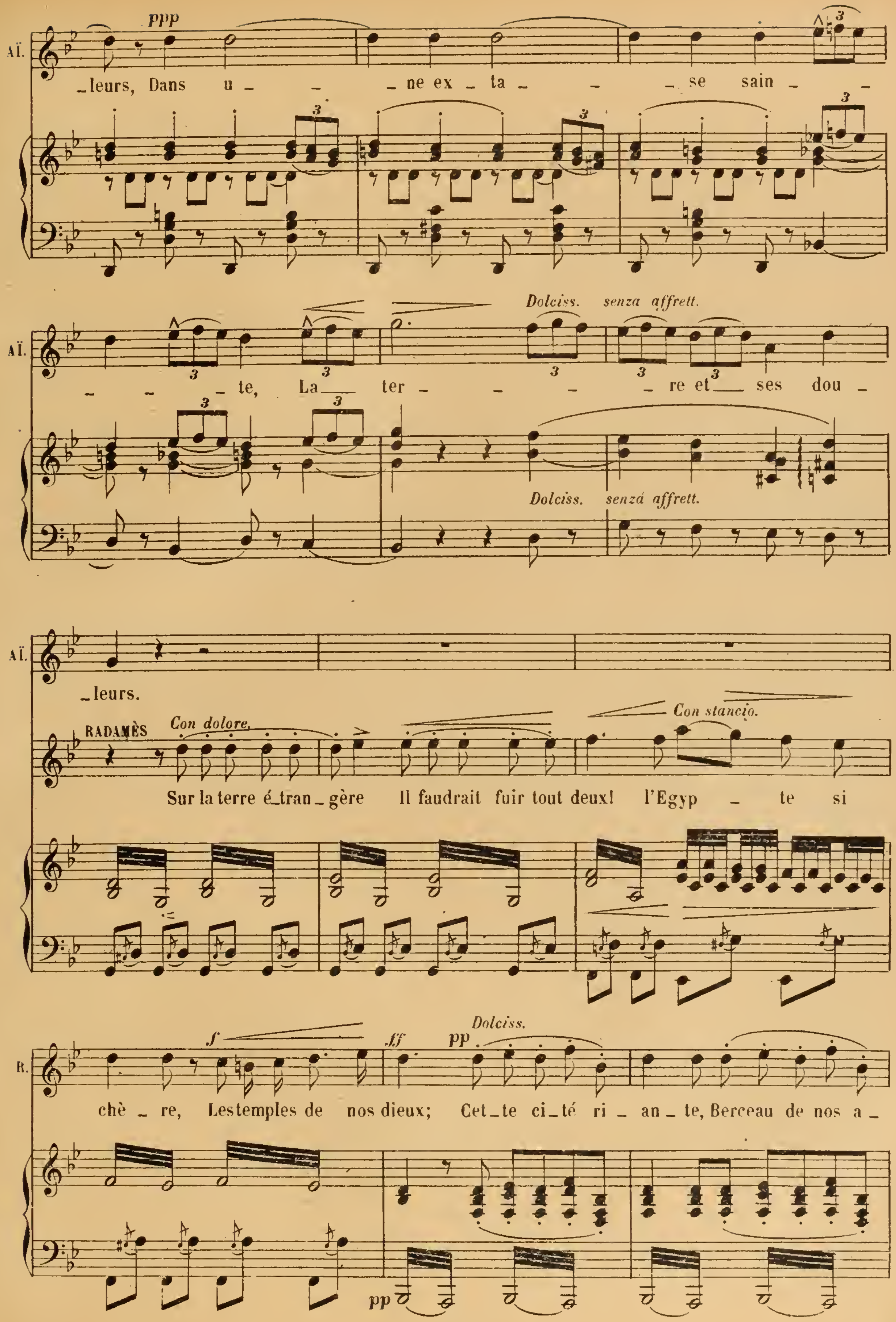

Andantino.
AÏDA
Sotto voce parlante.
(Avec la plus vive expansion)
Morendo.
Ah! viens! fuyons les feux de ce désert sté_ri _ le;
Andantino. (84 = ♩)
p Con espress.
AÏ.
Là-bas, mon doux pa _ ys nous offre un sûr a _ si _ le.
NOCTURNE
Lo stesso movimento.
Dolciss.
AÏ.
Là, par_mi les bois __ tout en fleurs, Nous ou _ blirons sans crain _ te, Dans
Lo stesso movimento.
Estremamente p
AÏ.
une ex _ ta _ se sain _ _ te, La ter _ re et ses dou _
Estremamente p

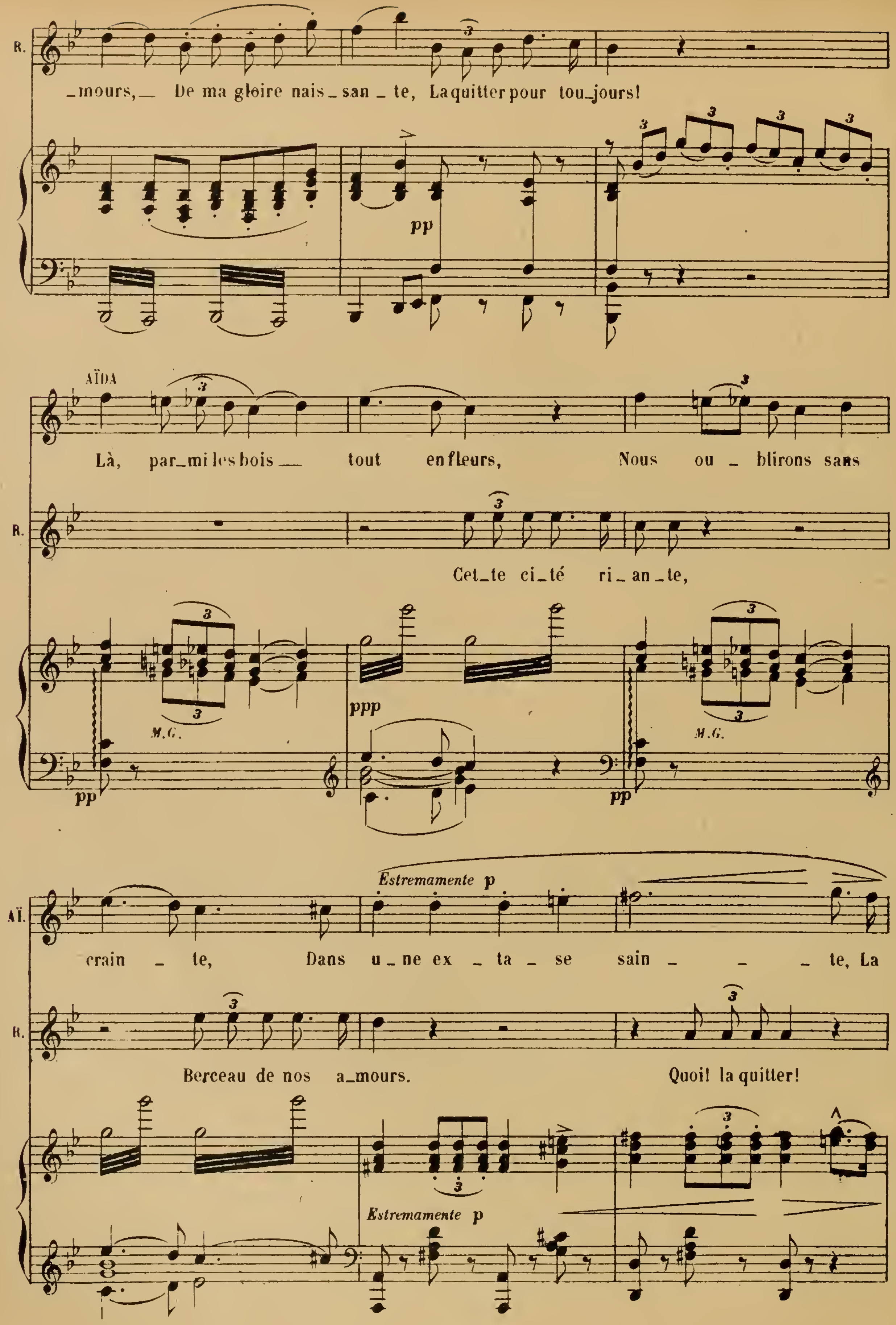
sur le $\frac{3}{4}$, Aïda vient auprès de Radamès lui met son bras droit sur l'épaule et tâche de le gagner à son idée de fuite.

Tout le nocturne doit être chanté avec le plus grand charme..

F7

Pendant la prière de Radamès chantée face au public Aïda se détache un peu de lui.

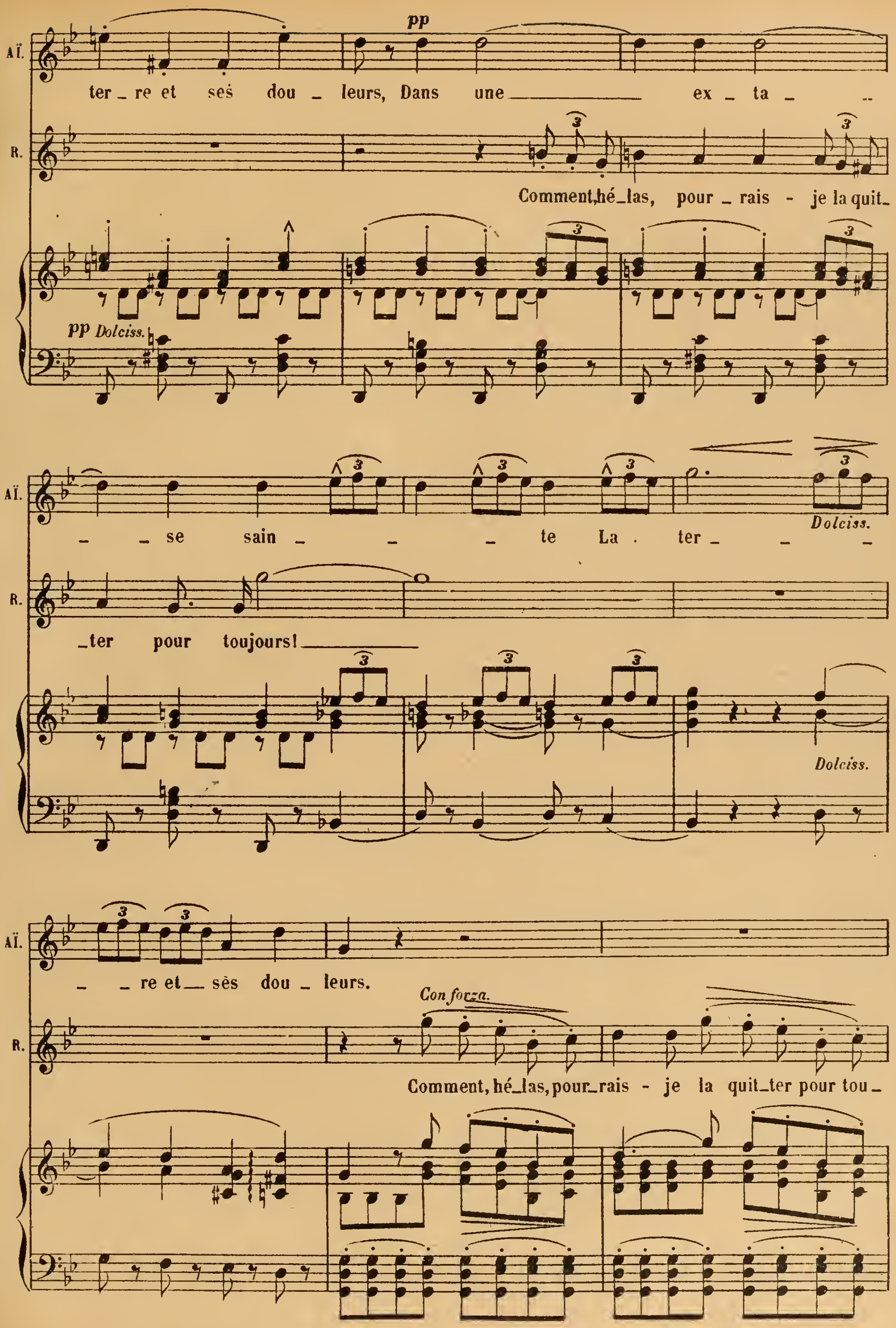

ppp
AÏ.
_leurs, Dans u _ _ _ ne ex _ ta _ _ _ se sain _ _
_ _ te, La___ ter _ _ _ _ re et___ ses dou _
Dolciss. senza affrett.
Dolciss. senzá affrett.
AÏ.
_leurs.
RADAMÈS
Con dolore.
Con stancio.
Sur la terre é_tran_gère Il faudrait fuir tout deux! l'Egyp _ te si
R.
f
ff
pp
Dolciss.
chè _ re, Lestemples de nos dieux; Cet_te ci_té ri _ an _ te, Berceau de nos a _
pp

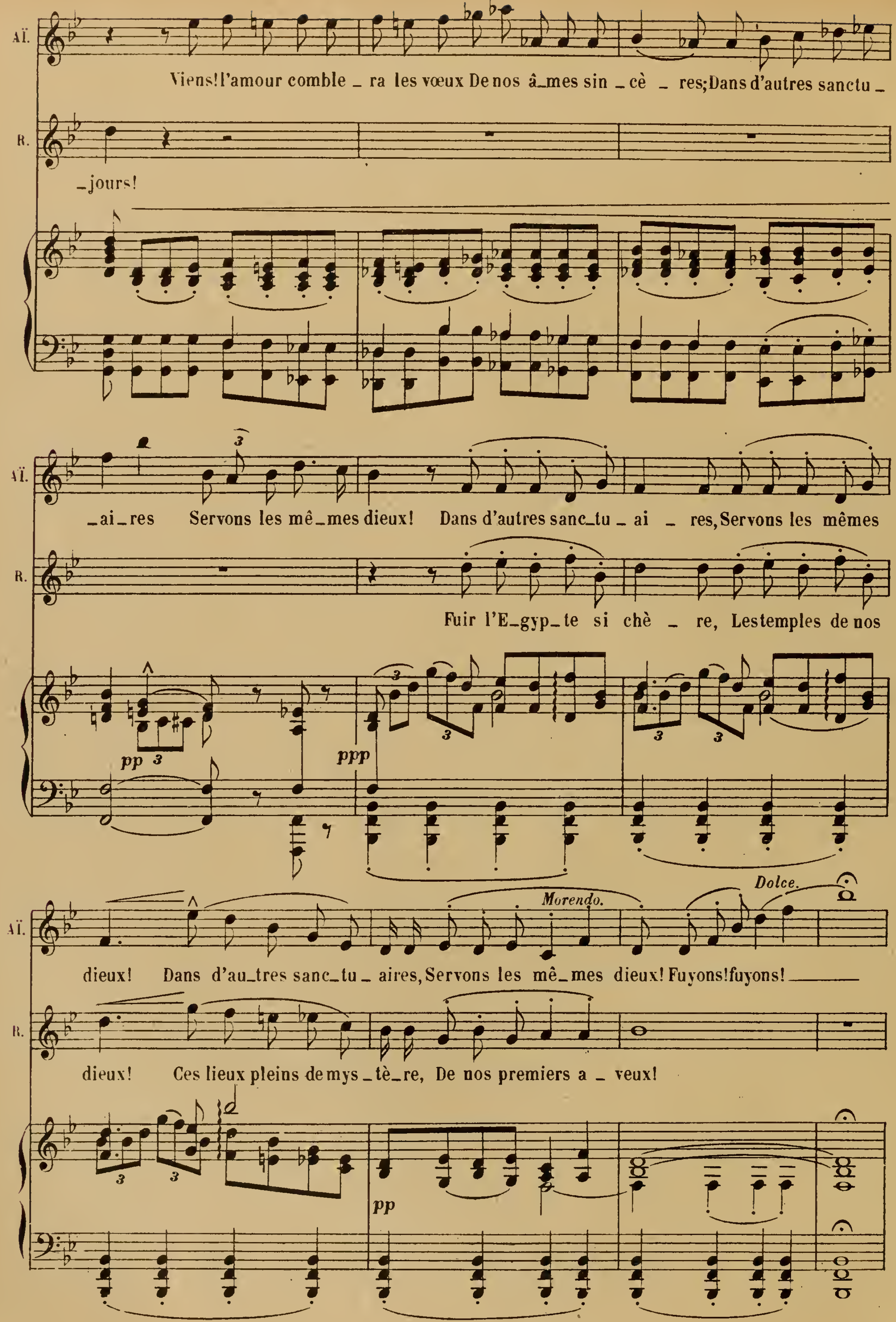

R.
mours, De ma gloire nais_san_te, La quitter pour tou_jours!
pp
AÏDA
Là, par_mi les bois_ tout en fleurs, Nous ou_blirons sans
R.
Cet_te ci_té ri_an_te,
M.G.
pp
ppp
Estremamente p
AÏ.
crain_te, Dans u_ne ex_ta_se sain_te, La
R.
Berceau de nos a_mours. Quoi! la quitter!
Estremamente p

3e mesure

Aïda se faisant de plus en plus câline voit se rendre Radamès qui hésite ne pouvant se résigner à abandonner sa patrie bien aimée.

193


AÏ.
R.
pp
ter _ re et ses dou _ leurs, Dans une _______ ex _ ta _ _
Comment, hé_las, pour _ rais - je la quit_
pp Dolciss.
_ _ se sain _ _ _ te La . ter _ _ _
Dolciss.
_ter pour toujours! ______
Dolciss.
_ _ re et __ sès dou _ leurs.
Con forza.
Comment, hé_las, pour_rais - je la quit_ter pour tou _


AÏ.
R.
Viens! l'amour comble _ ra les vœux De nos â_mes sin _ cè _ res; Dans d'autres sanctu _
_jours!
_ai_res Servons les mê_mes dieux! Dans d'autres sanc_tu _ ai _ res, Servons les mêmes
Fuir l'E_gyp_te si chè _ re, Les temples de nos
pp
ppp
dieux! Dans d'au_tres sanc_tu _ aires, Servons les mê_mes dieux! Fuyons! fuyons!
Morendo.
Dolce.
dieux! Ces lieux pleins de mys _ tè_re, De nos premiers a _ veux!
pp

Ils chantent l'ensemble étroitement enlacés. (Radamès face au public, Aïda tournée vers lui, extatique.

Sur la tenue du Si, Aïda s'est lentement détachée de Radamès qu'elle tient par la main et amorce un mouvement de remontée vers le fond à reculons.

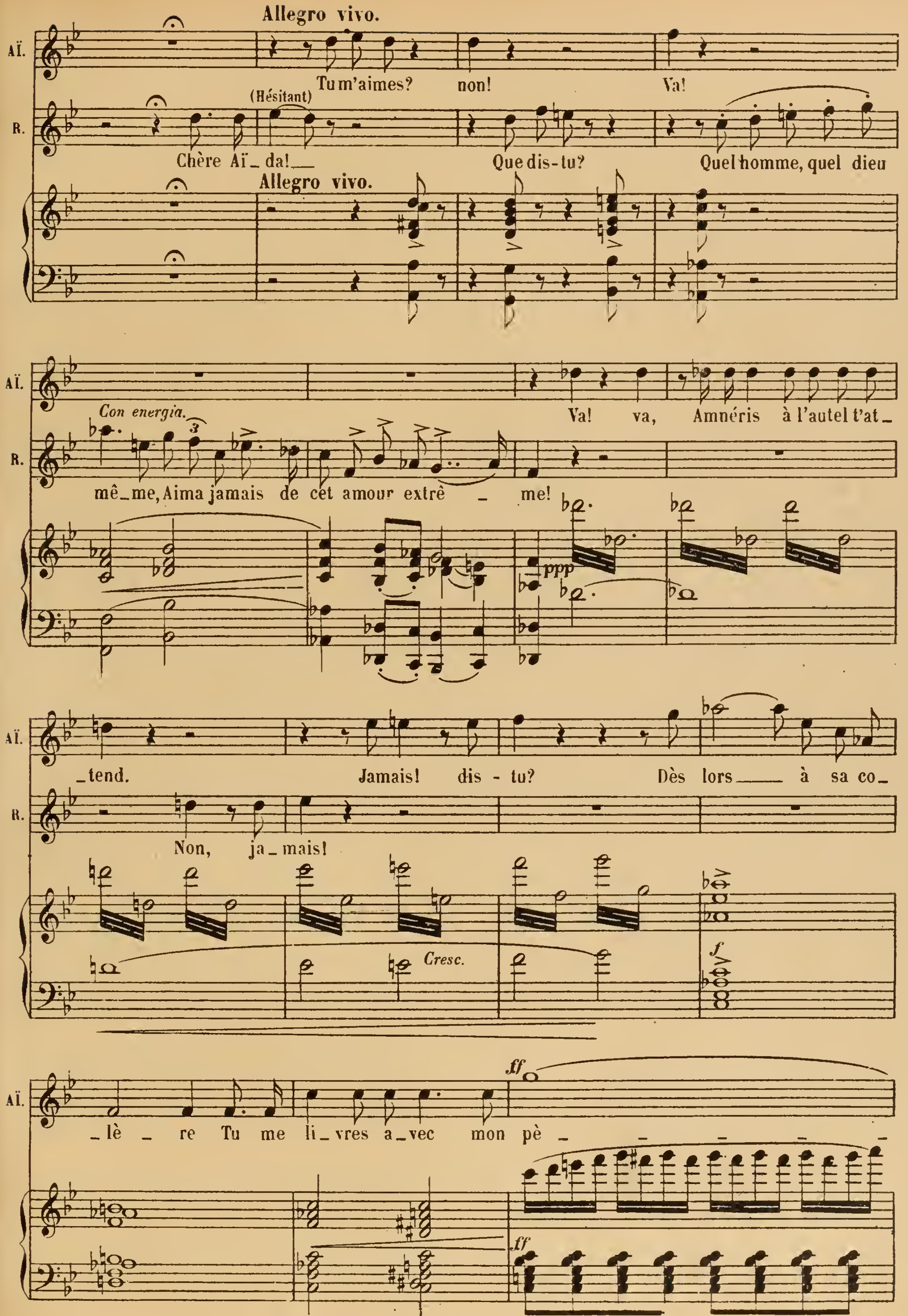
IV

Radamès dit à _Chère Aïda_, comme une précaution oratoire préparatoire d'un aveu.
Aïda qui l'a compris ainsi lui coupe la parole et dit avec colère _Tu n'aimes! non? Que dis tu?_ Etonnement de Radamès qui chante la phrase suivante avec une ardeur passionnée.

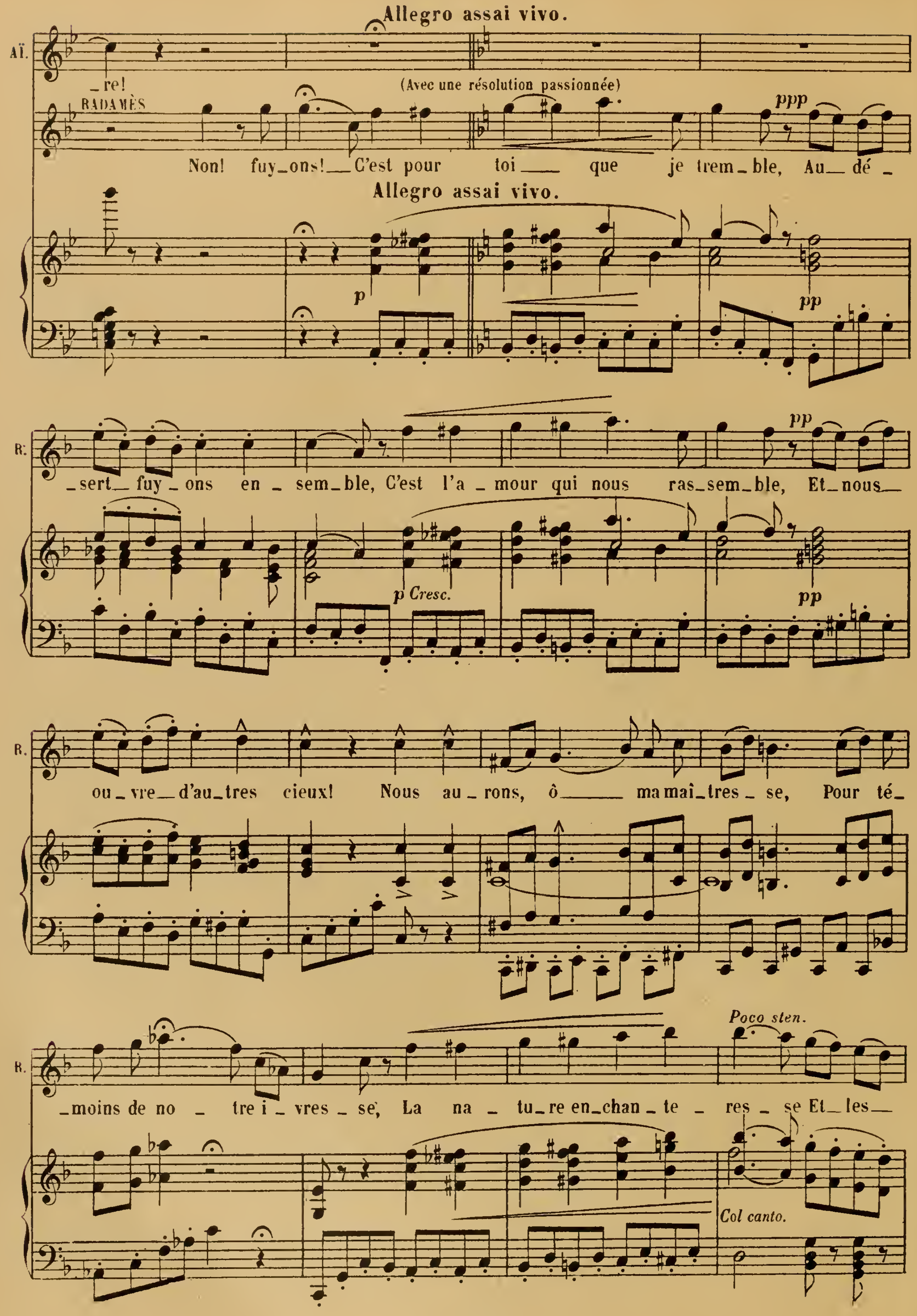
_Va, va._ Aïda lui ordonne de s'éloigner en s'écartant elle même de lui.

Jamais, tu te

Aïda revient menaçante vers Radamès.


Allegro vivo.
AÏ.
R.
(Hésitant)
Tu m'aimes? non! Va!
Chère Aï_da! Que dis-tu? Quel homme, quel dieu
Allegro vivo.
Con energia.
Va! va, Amnéris à l'autel t'at_
mê_me, Aima jamais de cet amour extrê _ me!
ppp
tend. Jamais! dis - tu? Dès lors à sa co
Non, ja_mais!
Cresc.
f
_lè _ re Tu me li_vres a_vec mon pè _
ff
ff

STRETTE FINALE



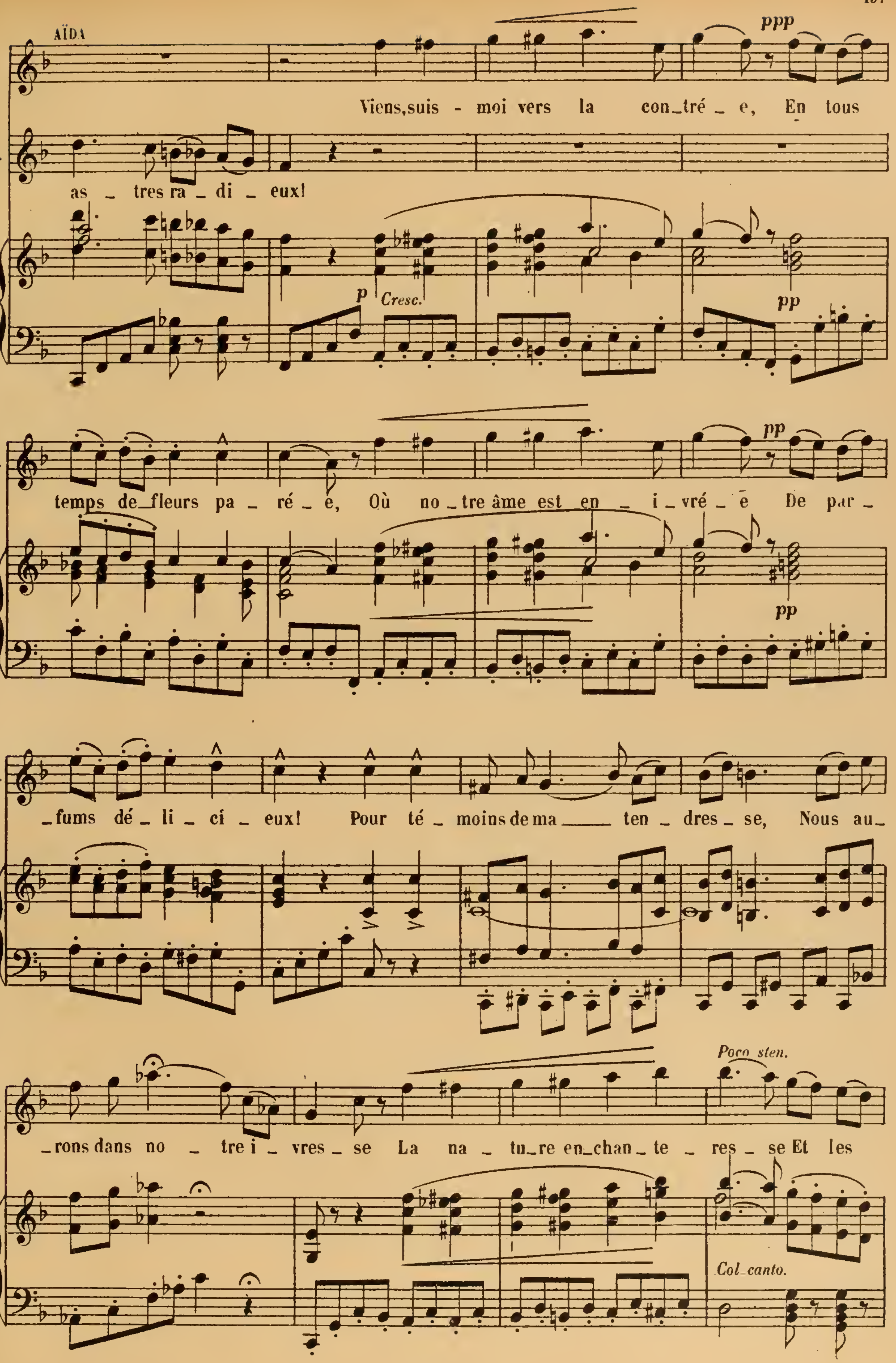
Viens fuyons

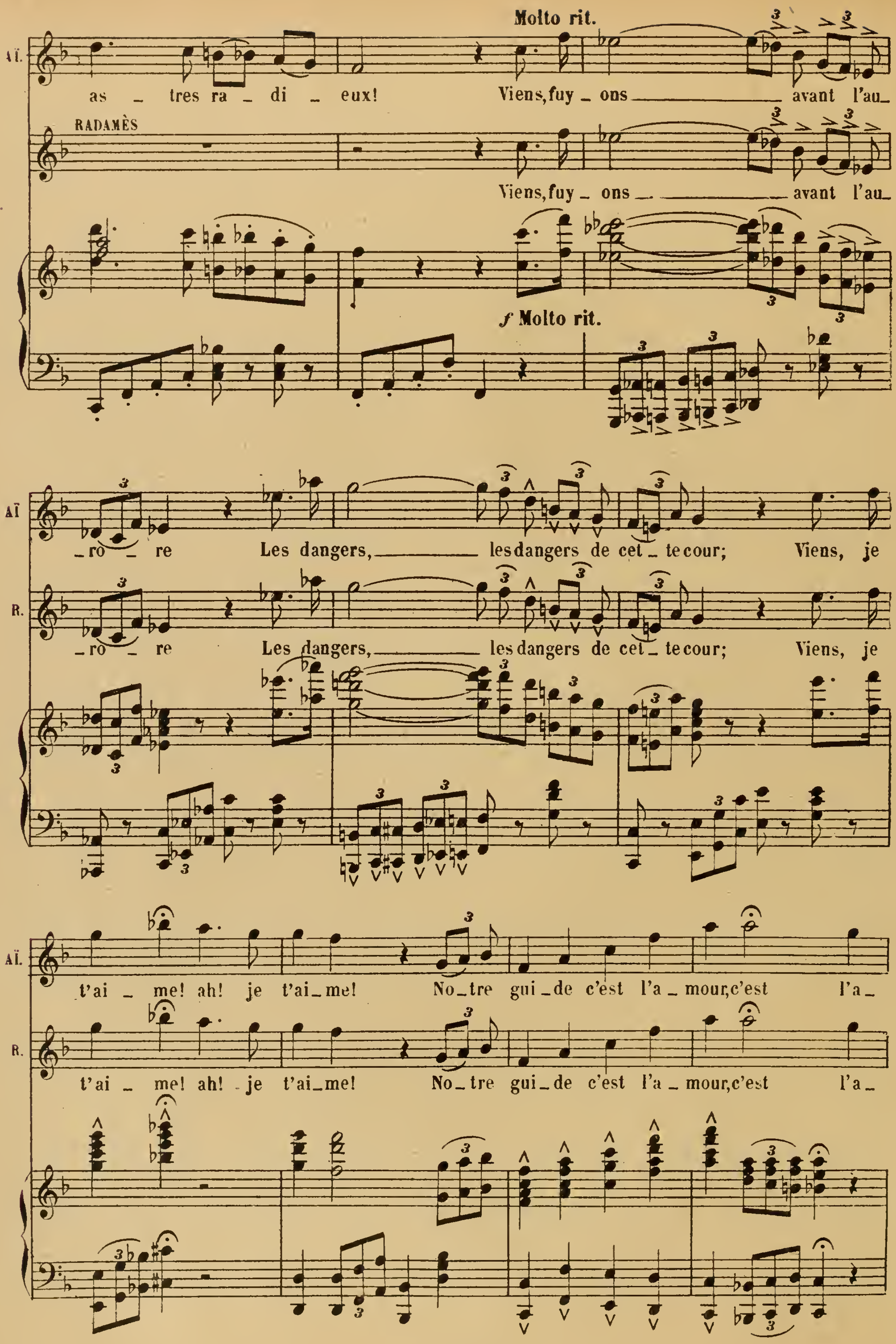
Radamès va à Aïda la prend dans ses bras
et l'amène à l'avant scène milieu.

19.

Viens, suis moi

Aïda se détache un peu, cherchant à entraîner Radamès vers le fond.


AÏDA
ppp
Viens,suis - moi vers la con_tré _ e, En tous
R.
as _ tres ra _ di _ eux!
p Cresc.
pp
AÏ.
pp
temps de_fleurs pa _ ré _ e, Où no _ tre âme est en _ i _ vré _ e De par _
pp
AÏ.
_fums dé _ li _ ci _ eux! Pour té _ moins de ma ___ ten _ dres _ se, Nous au_
AÏ.
Poco sten.
_rons dans no _ tre i _ vres _ se La na _ tu_re en_chan _ te _ res _ se Et les
Col canto.


Molto rit.
AÏ.
as _ tres ra _ di _ eux! Viens, fuy _ ons avant l'au_
RADAMÈS
Viens, fuy _ ons _ avant l'au_
f Molto rit.
AÏ
_ro _ re Les dangers, les dangers de cet _ te cour; Viens, je
R.
_ro _ re Les dangers, les dangers de cet _ te cour; Viens, je
AÏ.
t'ai _ me! ah! je t'ai_me! No_tre gui_de c'est l'a _ mour, c'est l'a_
R.
t'ai _ me! ah! _ je t'ai_me! No_tre gui_de c'est l'a _ mour, c'est l'a_

sur l'ensemble, ils se reprennent descendent de 2 pas vers l'avant scène où ils finissent au milieu.

199

C'est l'amour

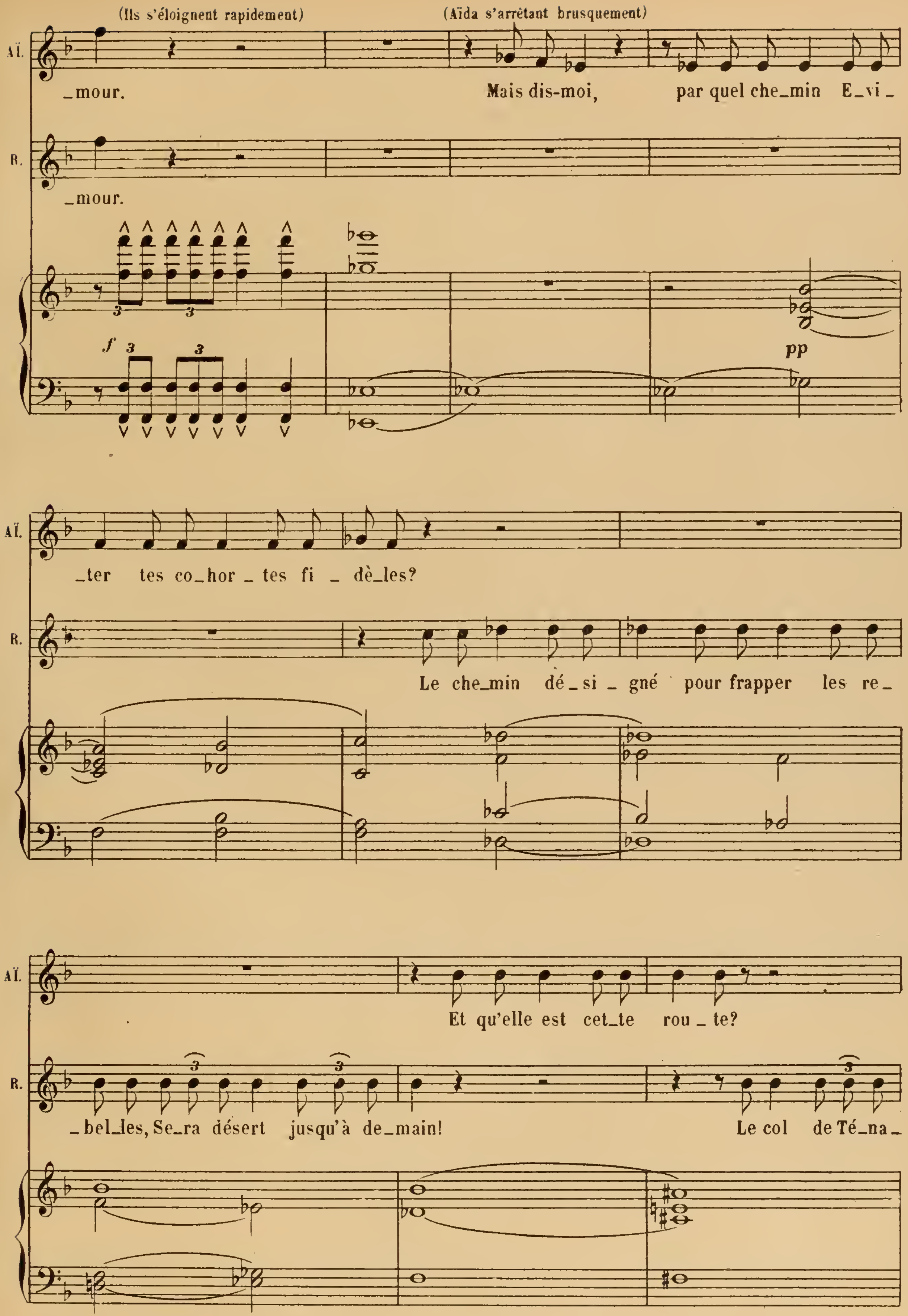
Ils remontent rapidement en dedans se dirigeant vers le fond jardin

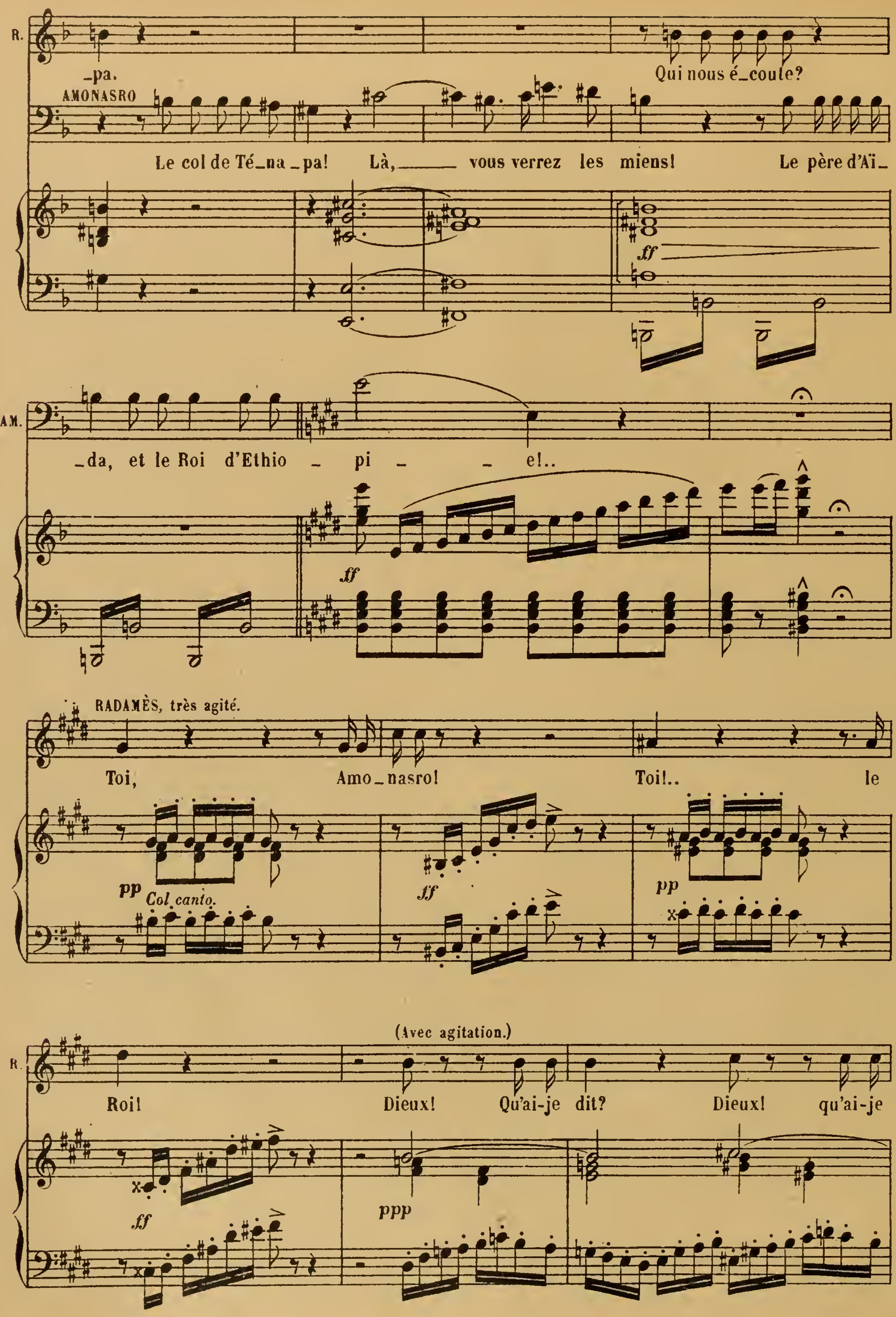
Radamès ↖ ↖ Aïda

3e mesure Aïda s'arrête subitement, se tourne vers Radamès qu'elle interroge timidement.

Et quelle est cette route ?

Ensemble — 3e plan droite


(Ils s'éloignent rapidement)
(Aïda s'arrêtant brusquement)
AÏ.
_mour.
Mais dis-moi, par quel che_min E_vi_
R.
_mour.
f
pp
AÏ.
_ter tes co_hor _ tes fi _ dè_les?
R.
Le che_min dé_si _ gné pour frapper les re_
AÏ.
Et qu'elle est cet_te rou _ te?
R.
_bel_les, Se_ra désert jusqu'à de_main!
Le col de Té_na_


R.
_pa.
Qui nous é_coute?
AMONASRO
Le col de Té_na_pa! Là, vous verrez les miens! Le père d'Aï_
AM.
_da, et le Roi d'Ethio _ pi _ _ e!..
ff
RADAMÈS, très agité.
Toi, Amo_nasro! Toi!.. le
pp
Col canto.
ff
pp
R.
(Avec agitation.)
Roi! Dieux! Qu'ai-je dit? Dieux! qu'ai-je
ff
ppp

Amonasro écoute au n°3 au dessus.

Amonasro

Radamès Aïda

et le roi d'Éthiopie.
– Radamès effrayé recule jusqu'à l'extrême gauche.

Amonasro

Aïda

Radamès
Halte là! Radamès à ces mots, se retourne et marche vers Amonasro

Toi, le roi. – Aïda derrière Radamès se retire au n°1
Pour toi j'ai trahi. Radamès est venu au milieu.

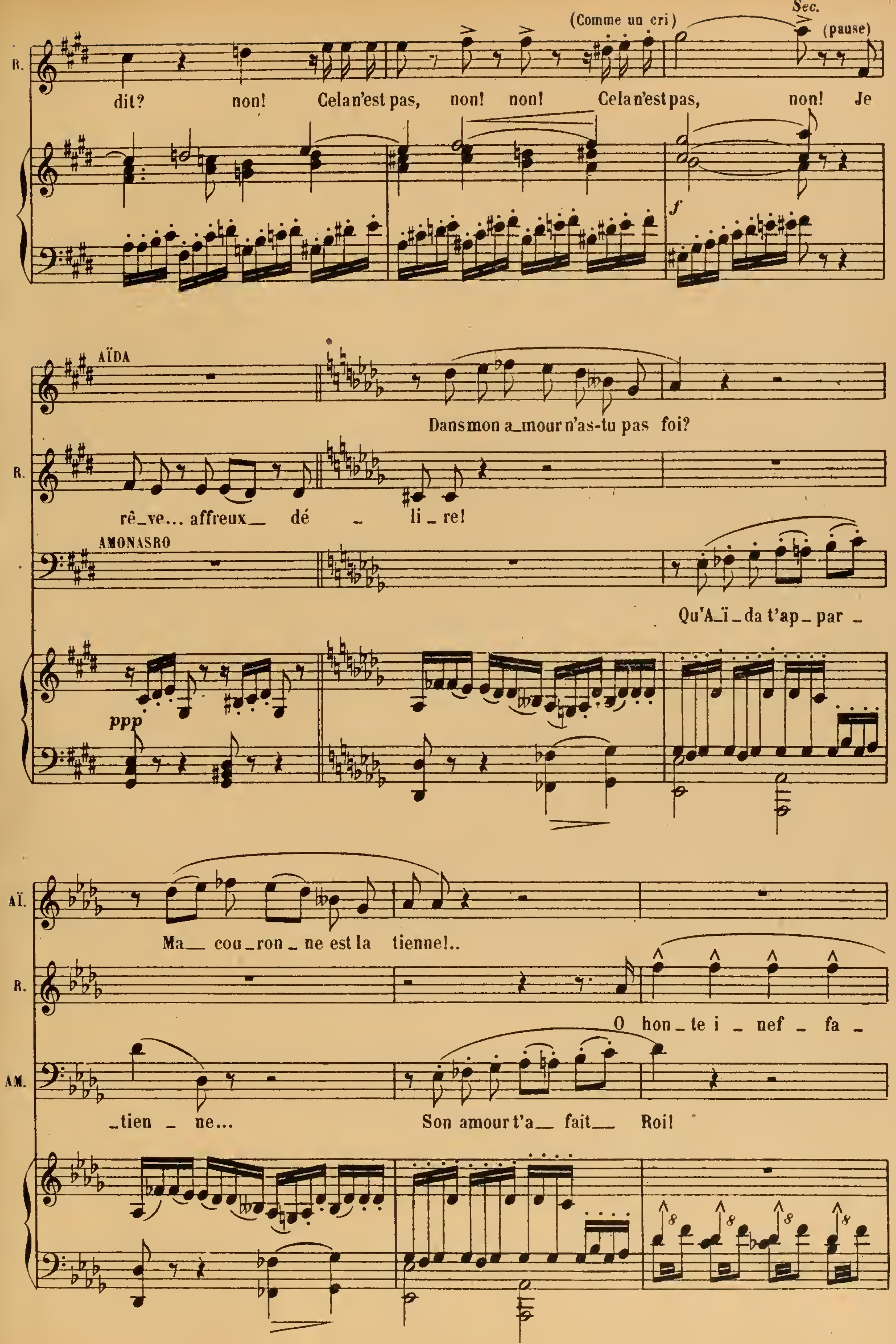
Radamès Amonasro

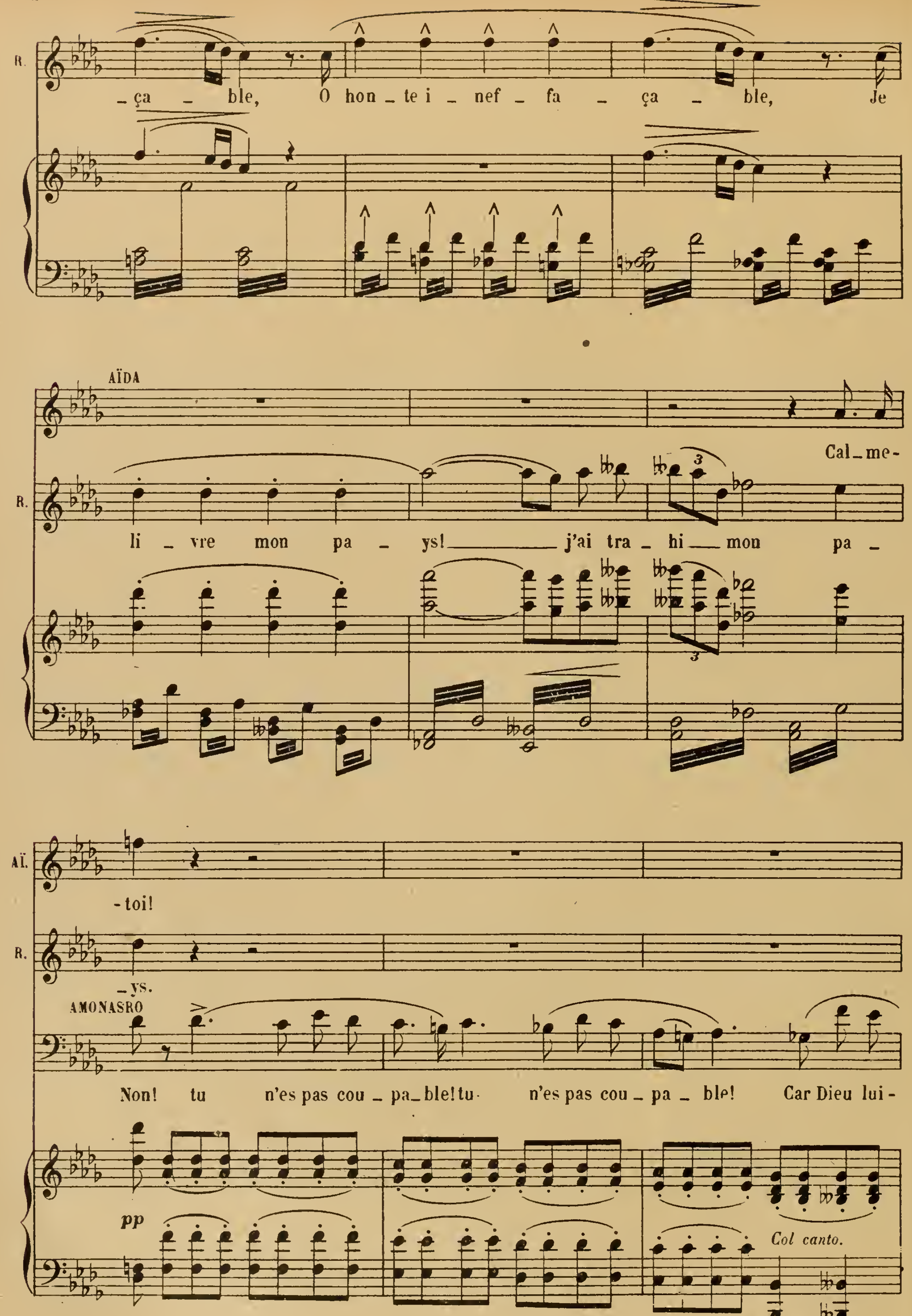
Aïda

7e scène 1er groupe de trio

Amonasro et Aïda sont venus auprès de lui et cherchent à vaincre sa résistance

Aïda Radamès Amonasro


(Comme un cri)
Sec.
(pause)
R.
dit? non! Cela n'est pas, non! non! Cela n'est pas, non! Je
AÏDA
Dans mon a_mour n'as-tu pas foi?
rê_ve... affreux_ dé _ li _ re!
AMONASRO
Qu'A_ï_da t'ap_par _
ppp
AÏ.
Ma_ cou_ron _ ne est la tienne!..
O hon_te i _ nef _ fa _
AM.
_tien _ ne...
Son amour t'a_ fait_ Roi!

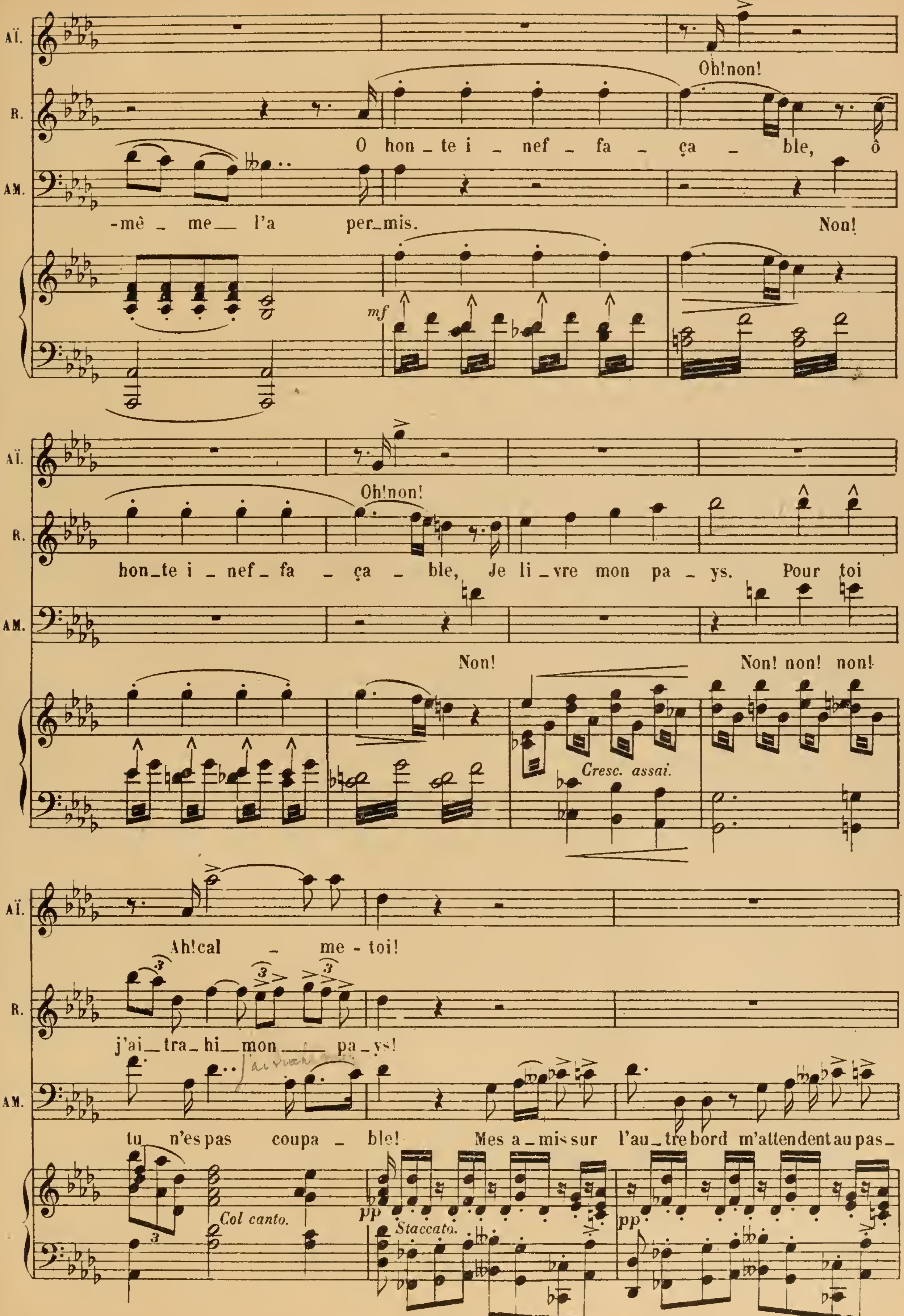

R.
_ça _ ble, O hon _ te i _ nef _ fa _ ça _ ble, Je
AÏDA
Cal_me-
R.
li _ vre mon pa _ ys! j'ai tra _ hi mon pa _
AÏ.
-toi!
R.
_ys.
AMONASRO
Non! tu n'es pas cou _ pa_ble! tu n'es pas cou _ pa _ ble! Car Dieu lui -
pp
Col canto.

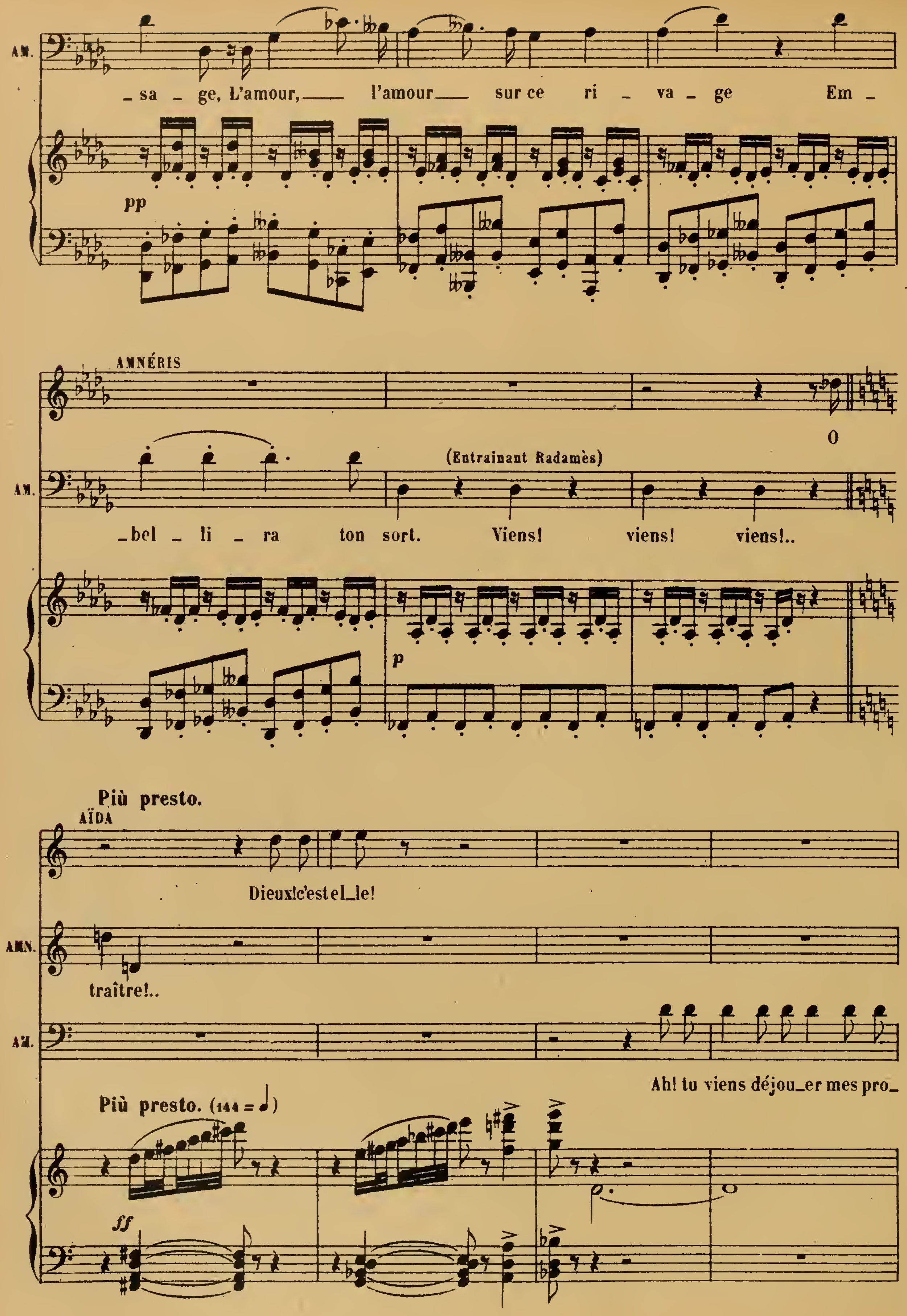
[illegible]

Les amis sur l'autre bout

Amonasro cherche à entraîner Radamès qui faiblit peu à peu dans sa résistance.

Ils gagnent vers la coulisse jardin


AÏ.
R.
AM.
Oh!non!
O hon_te i_nef_fa_ça_ble, ô
-mê_me_l'a per_mis.
Non!
mf
Oh!non!
hon_te i_nef_fa_ça_ble, Je li_vre mon pa_ys. Pour toi
Non!
Non! non! non!
Cresc. assai.
Ah! cal_me_toi!
j'ai_tra_hi_mon_pa_ys!
tu n'es pas coupa_ble! Mes a_mis sur l'au_tre bord m'attendent au pas_
Col canto.
pp
Staccato.
pp


AM.
_sa _ ge, L'amour,___ l'amour___ sur ce ri _ va _ ge Em _
pp
AMNÉRIS
O
(Entrainant Radamès)
AM.
_bel _ li _ ra ton sort. Viens! viens! viens!..
p
Più presto.
AÏDA
Dieux! c'est el_le!
AMN.
traître!..
AM.
Ah! tu viens déjou_er mes pro_
Più presto. (144 = ♩)
ff

Amneris — Ramfis
3e plan Cour

1re mesure Amnéris, suivie de Ramfis apparaît.

Ramfis
Amneris

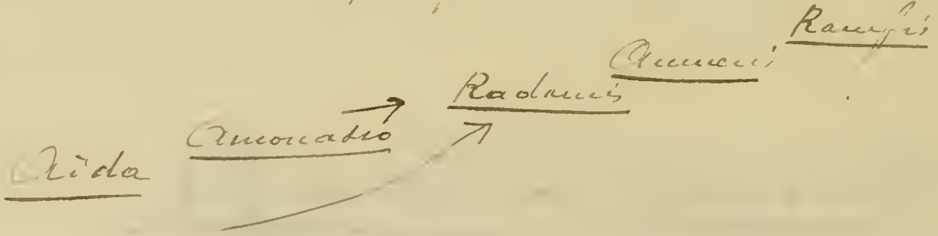
Aïda Radamès Amonasro

Ah! tu veux déjouer mes projets.
Amonasro tire son poignard.

20

Amonasro s'élance sur Amnéris le poignard levé en disant : Meurs

Radamès qui, à l'entrée d'Amnéris, était passé au n° 3 comme pour protéger Aïda et son père arrête son bras. Le poignard tombe.



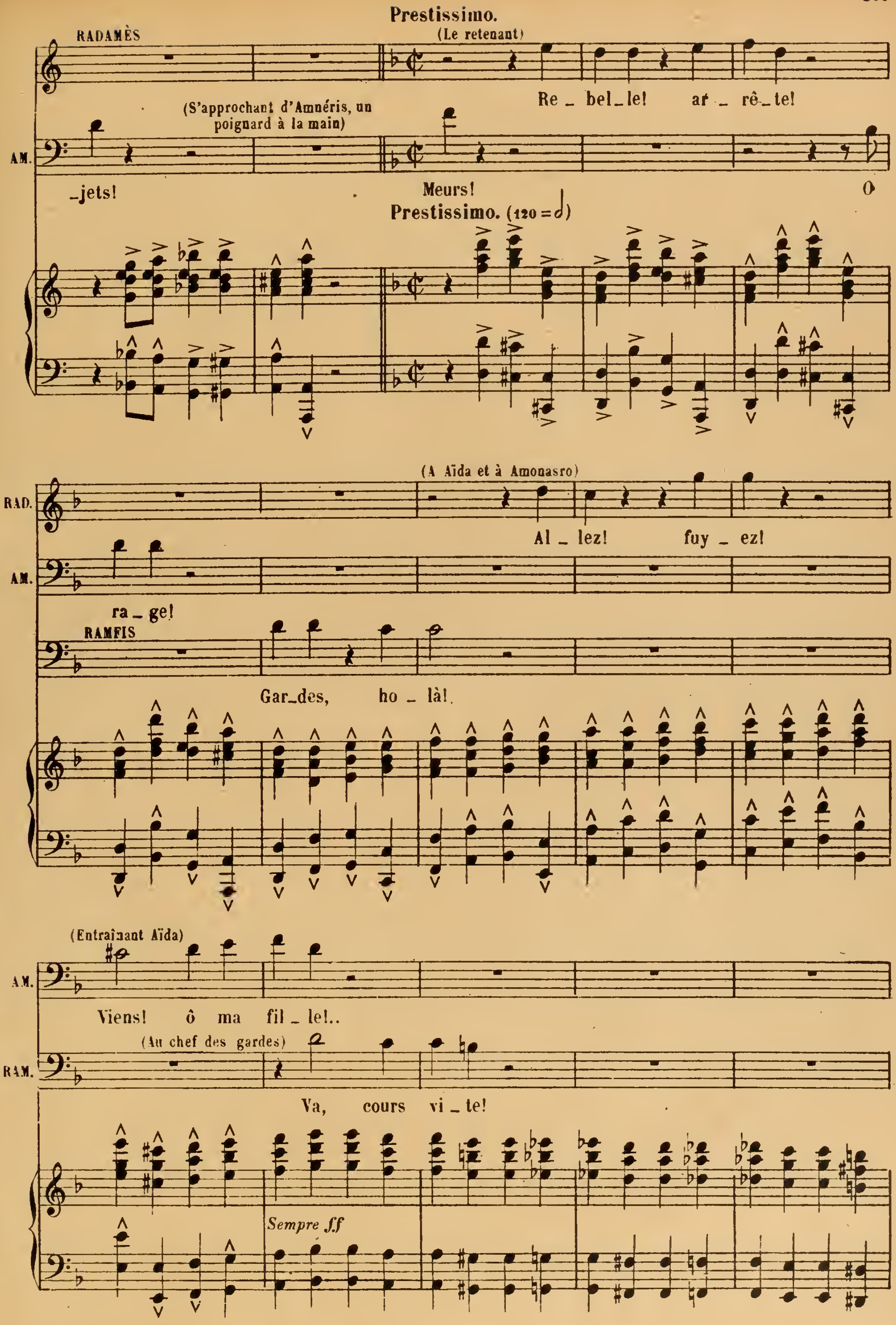
Allez, fuyez

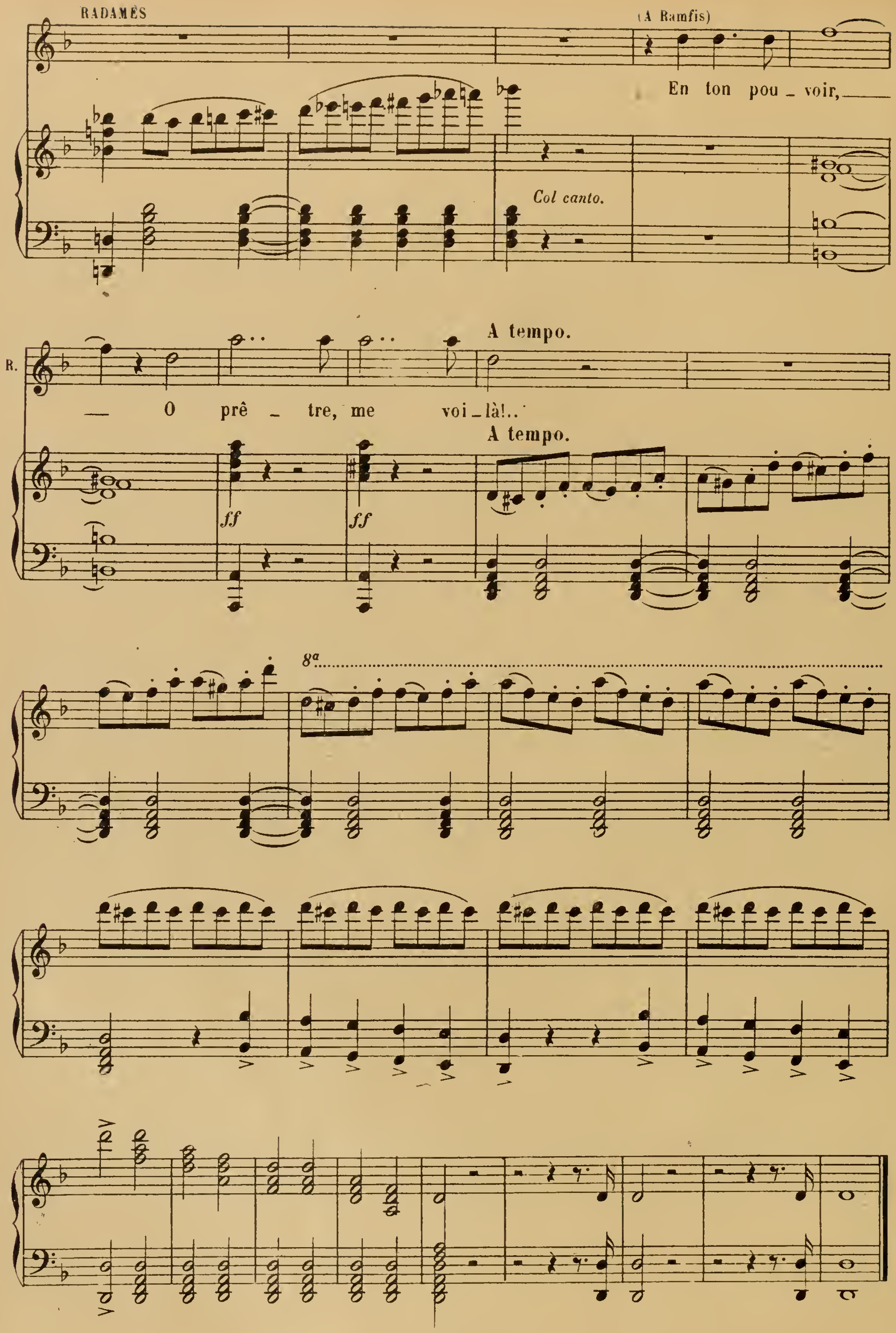
Radamès se tourne vers Aïda et Amonasro.

Viens, ô ma fille.

Amonasro entraînant Aïda sort 1er plan à dr
4 gardes venus du 3e cour s'élancent sur leur piste que Ramfis leur a indiquée en disant.

« Va, cours vite »


Prestissimo.
(Le retenant)
RADAMÈS
Re _ bel _ le! ar _ rê _ te!
(S'approchant d'Amnéris, un poignard à la main)
AM.
_jets!
Meurs!
O
Prestissimo. (120 = 𝅗𝅥)
(A Aïda et à Amonasro)
RAD.
Al _ lez! fuy _ ez!
AM.
ra _ ge!
RAMFIS
Gar_des, ho _ là!
(Entraînant Aïda)
AM.
Viens! ô ma fil _ le!..
(Au chef des gardes)
RAM.
Va, cours vi _ te!
Sempre ff


RADAMÈS
(A Ramfis)
En ton pou _ voir, — O prê _ tre, me voi _ là!..
Col canto.
R.
A tempo.
A tempo.
ff
ff
8a

Radamès tire son glaive.

Amneris

Radamès Ramfis

Me voilà.

En disant ces dernières paroles il tend la poignée de son glaive à Ramfis qui le prend et remonte au dessus de Radamès

Radamès croise les bras et baisse la tête résigné à payer sa trahison.

L'attitude de triomphe d'Amnéris a fait place à une expression d'angoisse.

Rideau rapide.

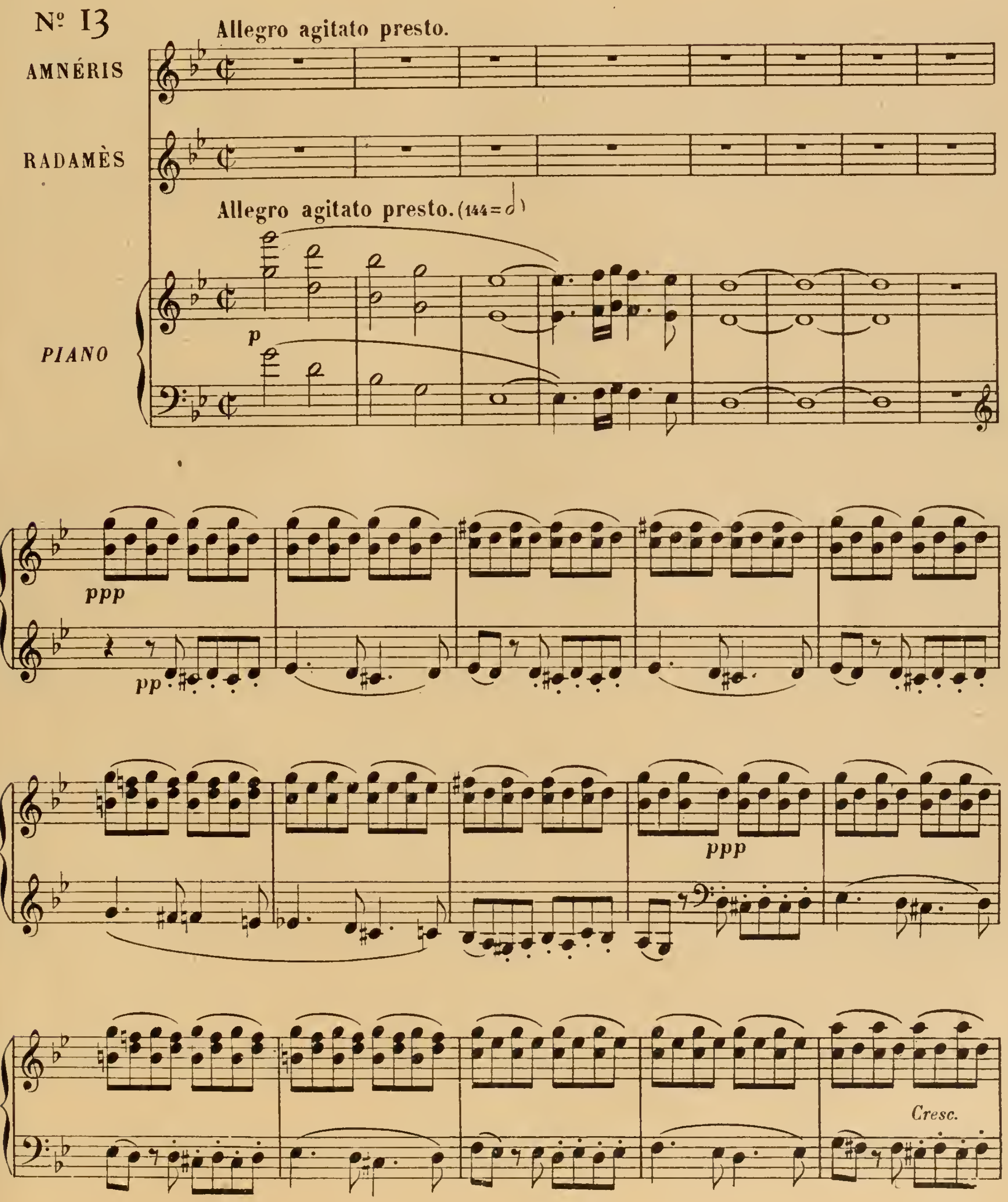
209

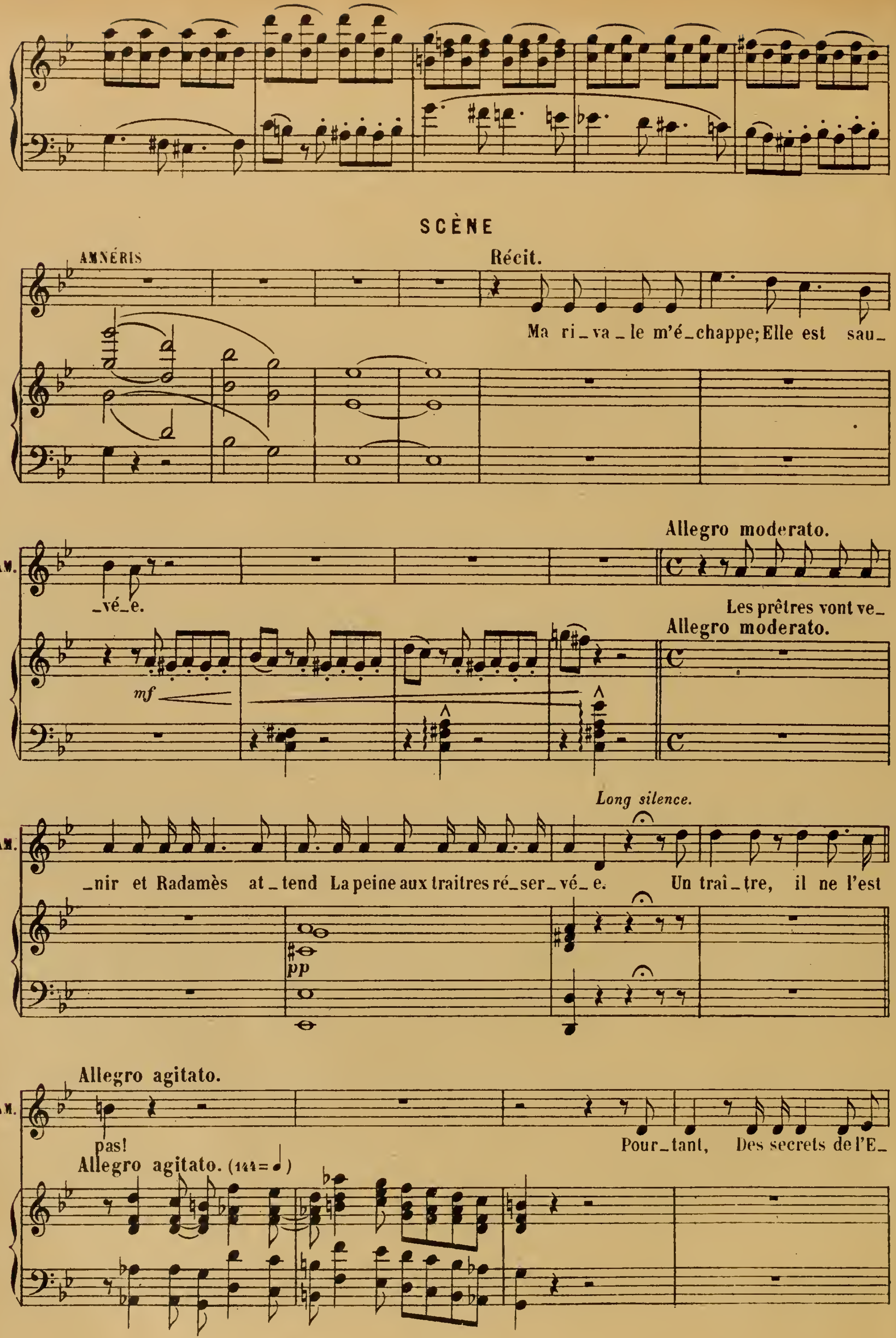
ACTE QUATRIÈME

SCÈNE ET DUO

SCÈNE I – Salle dans le palais du Roi.

A gauche, une galerie. Dans le milieu, une grande entrée conduisant à la salle souterraine des sentences. A droite, galerie conduisant à la prison de Radamès.



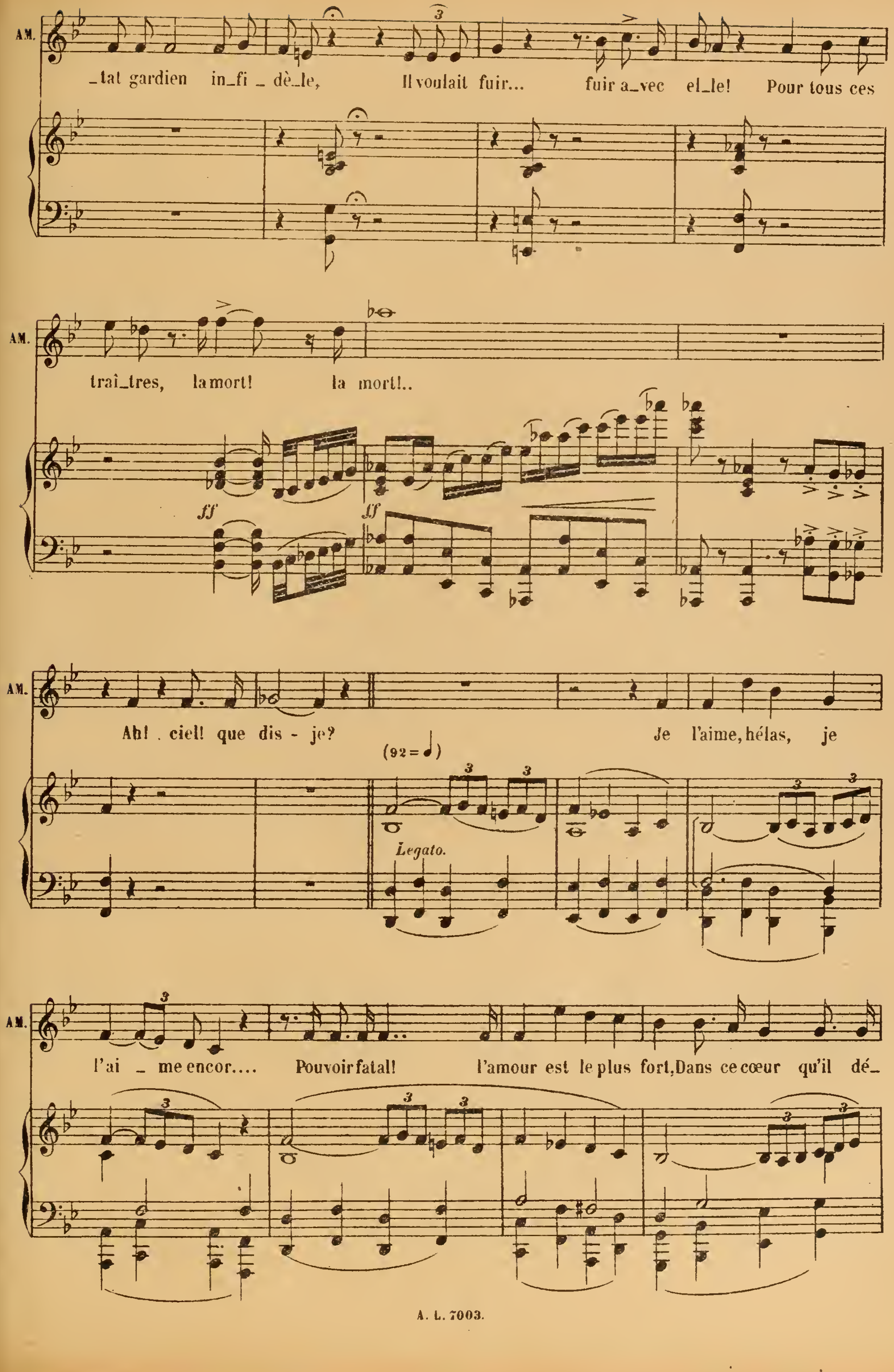

SCÈNE
AMNÉRIS
Récit.
Ma ri_va_le m'é_chappe; Elle est sau_
AM.
_vé_e.
mf
Allegro moderato.
Les prêtres vont ve_
Allegro moderato.
Long silence.
_nir et Radamès at_tend La peine aux traîtres ré_ser_vé_e. Un traî_tre, il ne l'est
pp
Allegro agitato.
pas!
Pour_tant, Des secrets de l'E_
Allegro agitato. (144 = ♩)

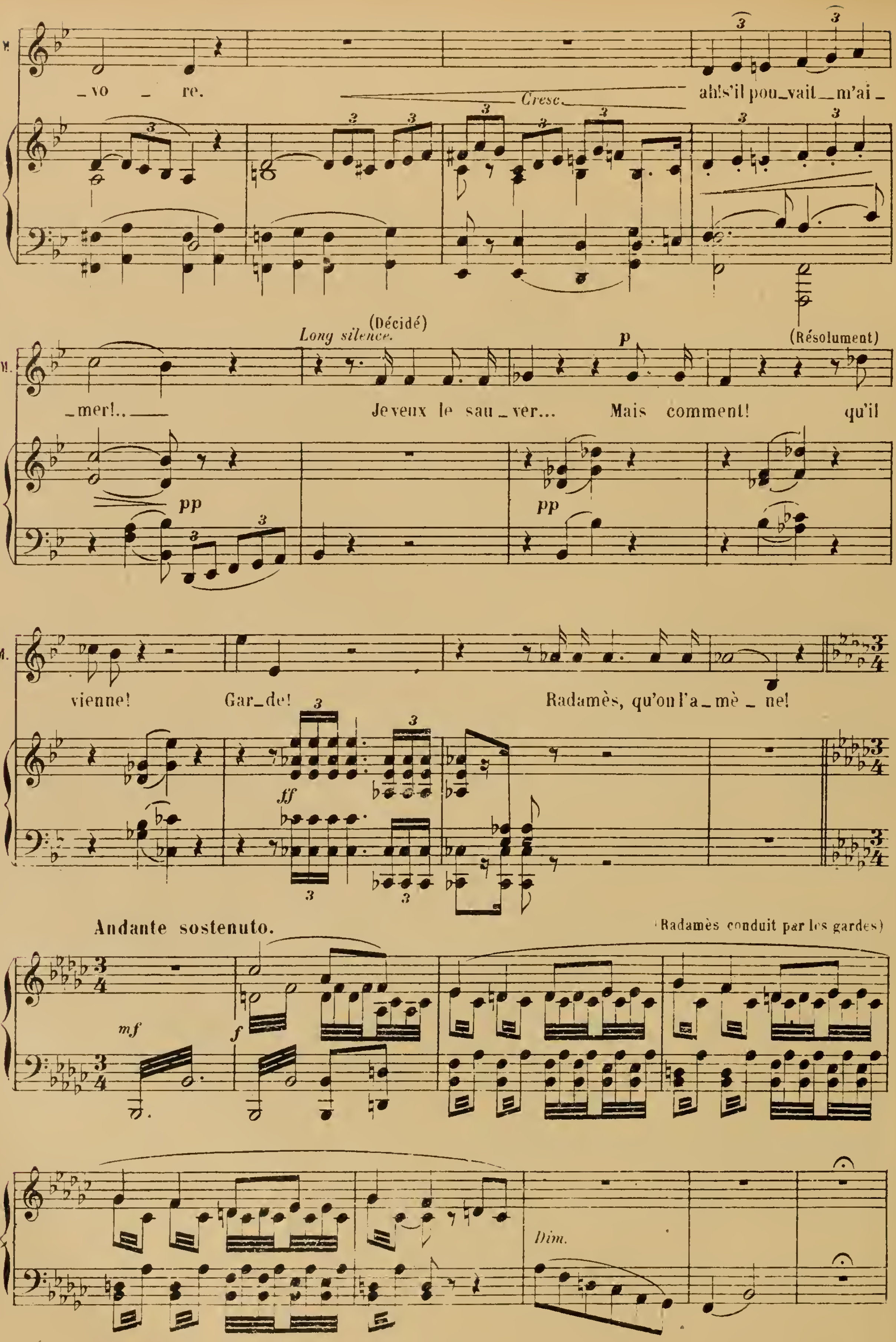
Amnéris est à droite appuyée du bras gauche contre la colonne

Amnéris

Elle est sauvée
Amnéris vient un peu en scène milieu.

Un traître et on l'est pas.
Elle revient un peu vers la droite.


AM.
_tat gardien in_fi _ dè_le, Il voulait fuir... fuir a_vec el_le! Pour tous ces
traî_tres, la mort! la mort!..
ff
Ah! ciel! que dis - je?
(92 = ♩)
Legato.
Je l'aime, hélas, je
l'ai _ me encor.... Pouvoir fatal! l'amour est le plus fort, Dans ce cœur qu'il dé_


AM.
_vo _ re.
Cresc.
ah! s'il pou_vait _ m'ai _
_mer!..
Long silence.
(Décidé)
Je veux le sau _ ver...
p
Mais comment!
(Résolument)
qu'il
pp
vienne!
Gar_de!
ff
Radamès, qu'on l'a _ mè _ ne!
Andante sostenuto.
(Radamès conduit par les gardes)
mf
f
Dim.

Au 1er thème. Prennent une résolution.
Ordre – Elle se tourne vers la gauche.
1 garde paraît venant de l'ouverture gauche du souterrain. Il reçoit l'ordre et sort.

Andante
5e mesure

sur le 3/4 deux gardes se placent des deux côtés de la baie précédant Radamès qui entre l'air très digne et descend devant niche n° 1 où ils s'arrêtent. Les 2 gardes sortent.

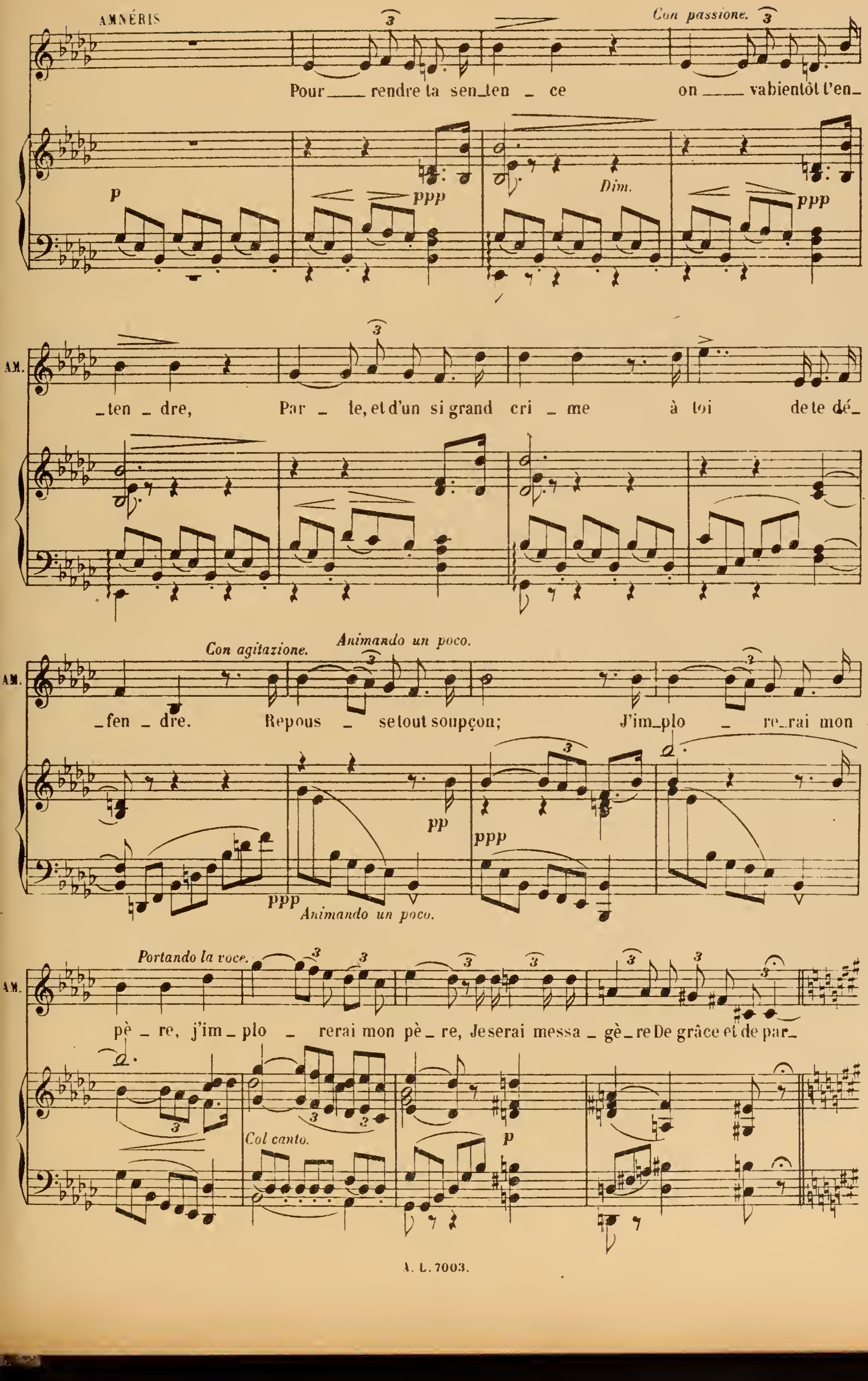
211

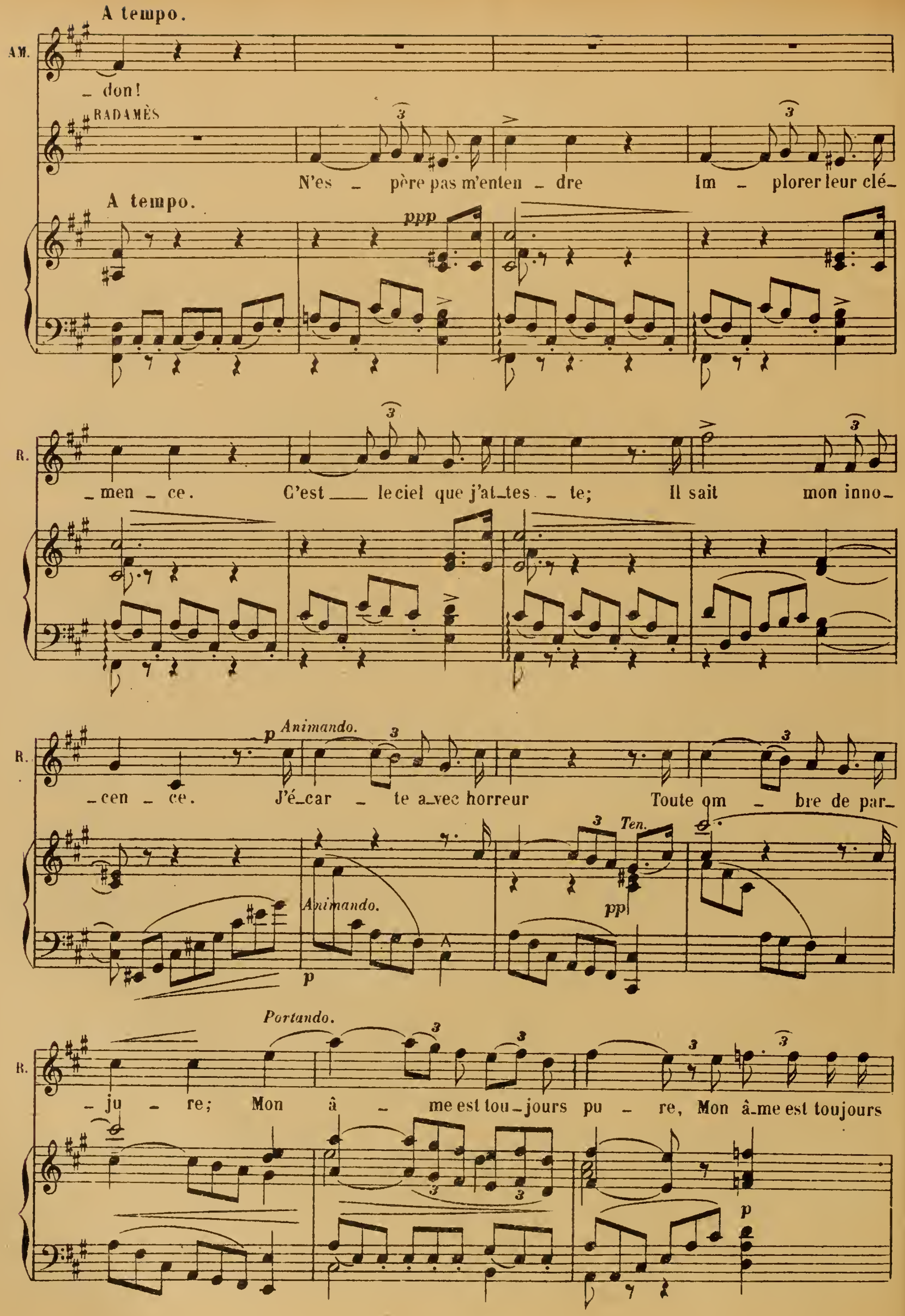
Amneris, à droite n°2 un peu au dessus de Radamès très froid. Il ne sait pas qu'Aïda vit et croit qu'Amnéris est cause de la mort de celle qui l'aime

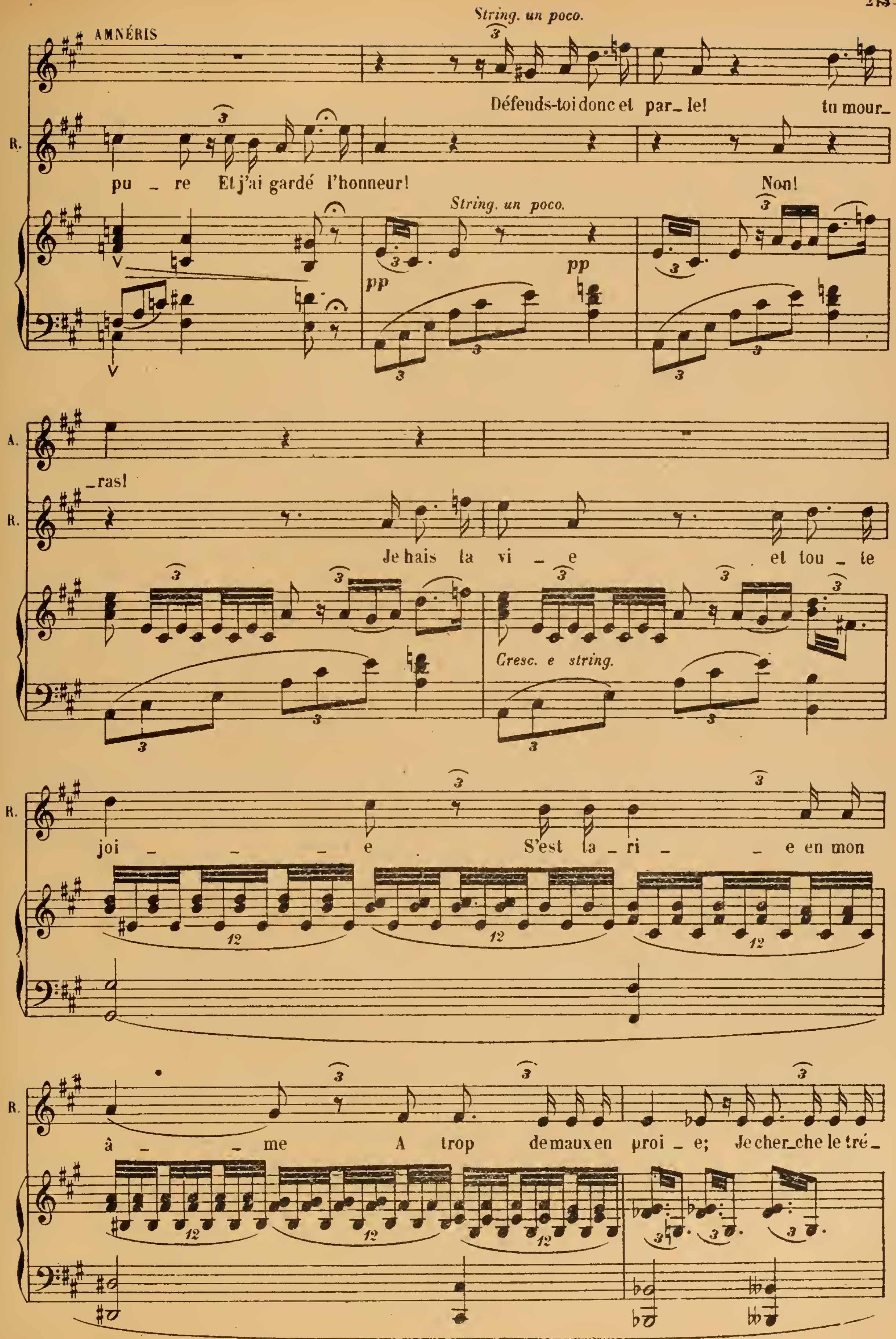
Amneris

Radamès

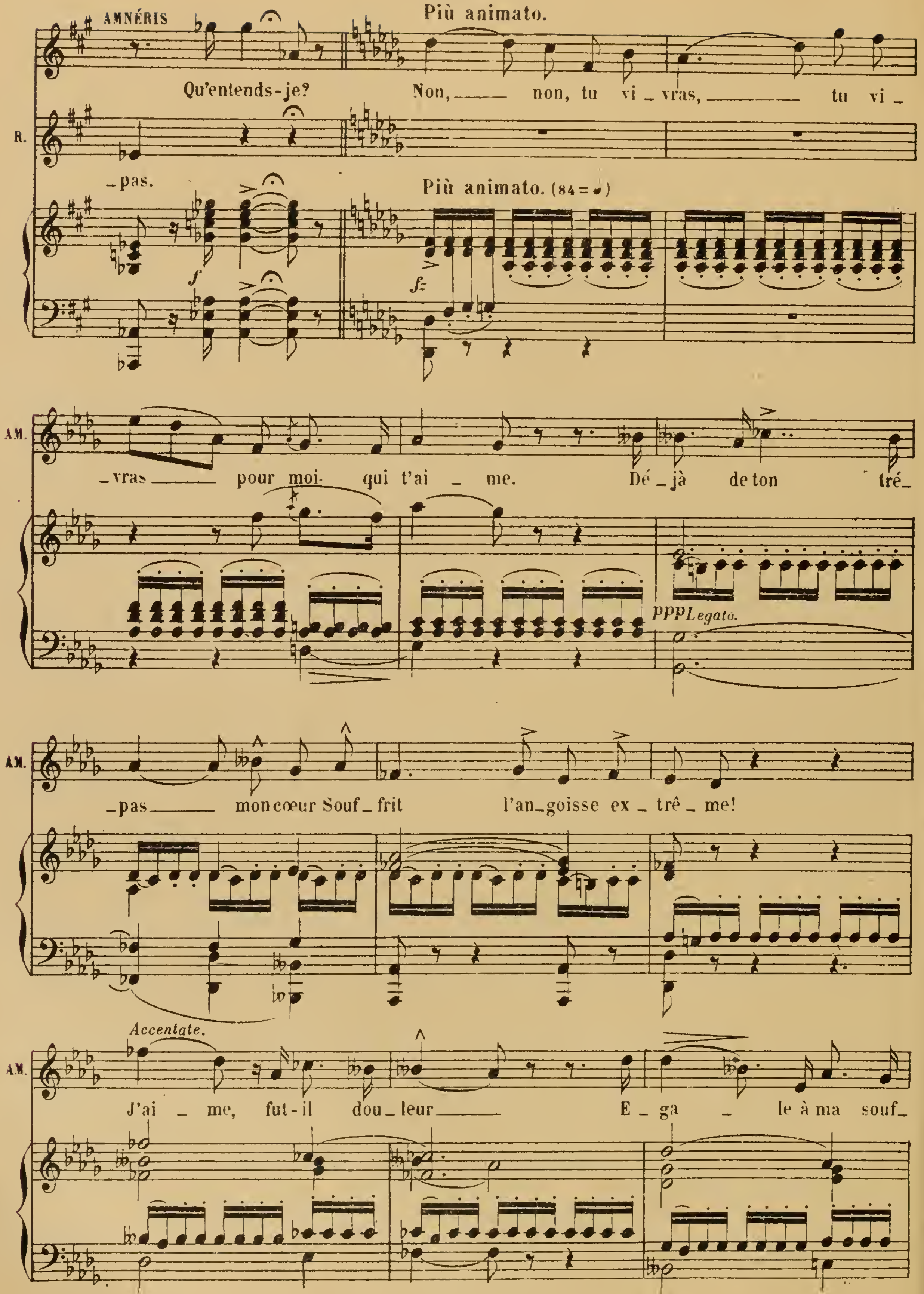
DUO


AMNÉRIS
Con passione.
Pour rendre la sen_ten _ ce on vabientôt t'en_
Dim.
_ten _ dre, Par _ le, et d'un si grand cri _ me à toi de te dé_
Con agitazione.
Animando un poco.
_fen _ dre. Repous _ se tout soupçon; J'im_plo _ re_rai mon
Animando un poco.
Portando la voce.
pè _ re, j'im_plo _ rerai mon pè _ re, Je serai messa _ gè_re De grâce et de par_
Col canto.


A tempo.
AM.
_ don!
RADAMÈS
N'es _ père pas m'enten _ dre Im _ plorer leur clé_
A tempo.
ppp
R.
_ men _ ce. C'est ___ le ciel que j'at_tes _ te; Il sait mon inno_
R.
Animando.
p
_ cen _ ce. J'é_car _ te a_vec horreur Toute om _ bre de par_
Ten.
pp
Animando.
p
Portando.
R.
_ ju _ re; Mon â _ me est tou_jours pu _ re, Mon â_me est toujours
p


AMNÉRIS
String. un poco.
Défends-toi donc et par_le! tu mour_
R.
pu _ re Et j'ai gardé l'honneur! Non!
String. un poco.
pp
A.
_ras!
R.
Je hais la vi _ e et tou _ te
Cresc. e string.
R.
joi _ _ _ e S'est la _ ri _ _ e en mon
R.
â _ _ me A trop de maux en proi _ e; Je cher_che le tré_

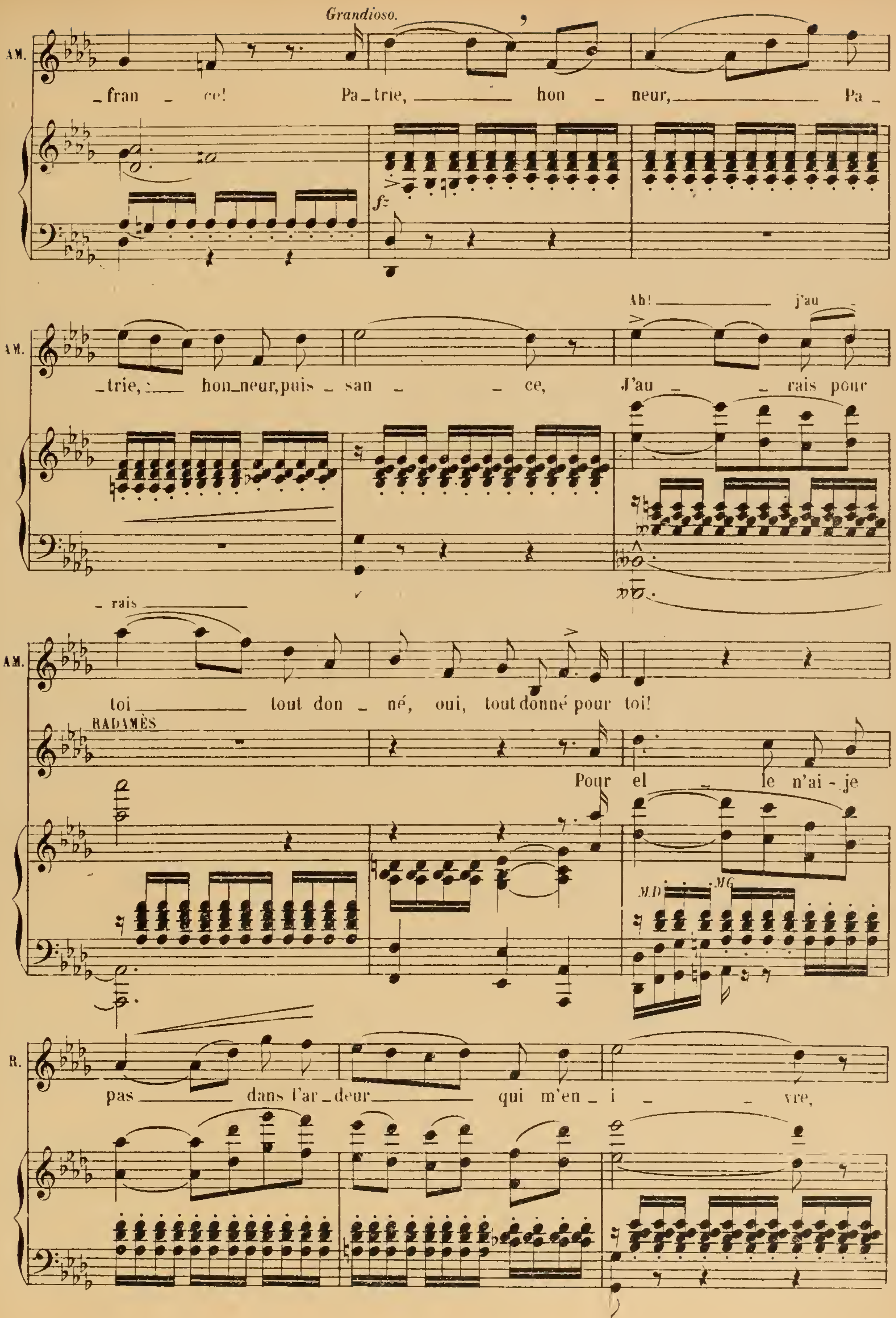
CANTABILE

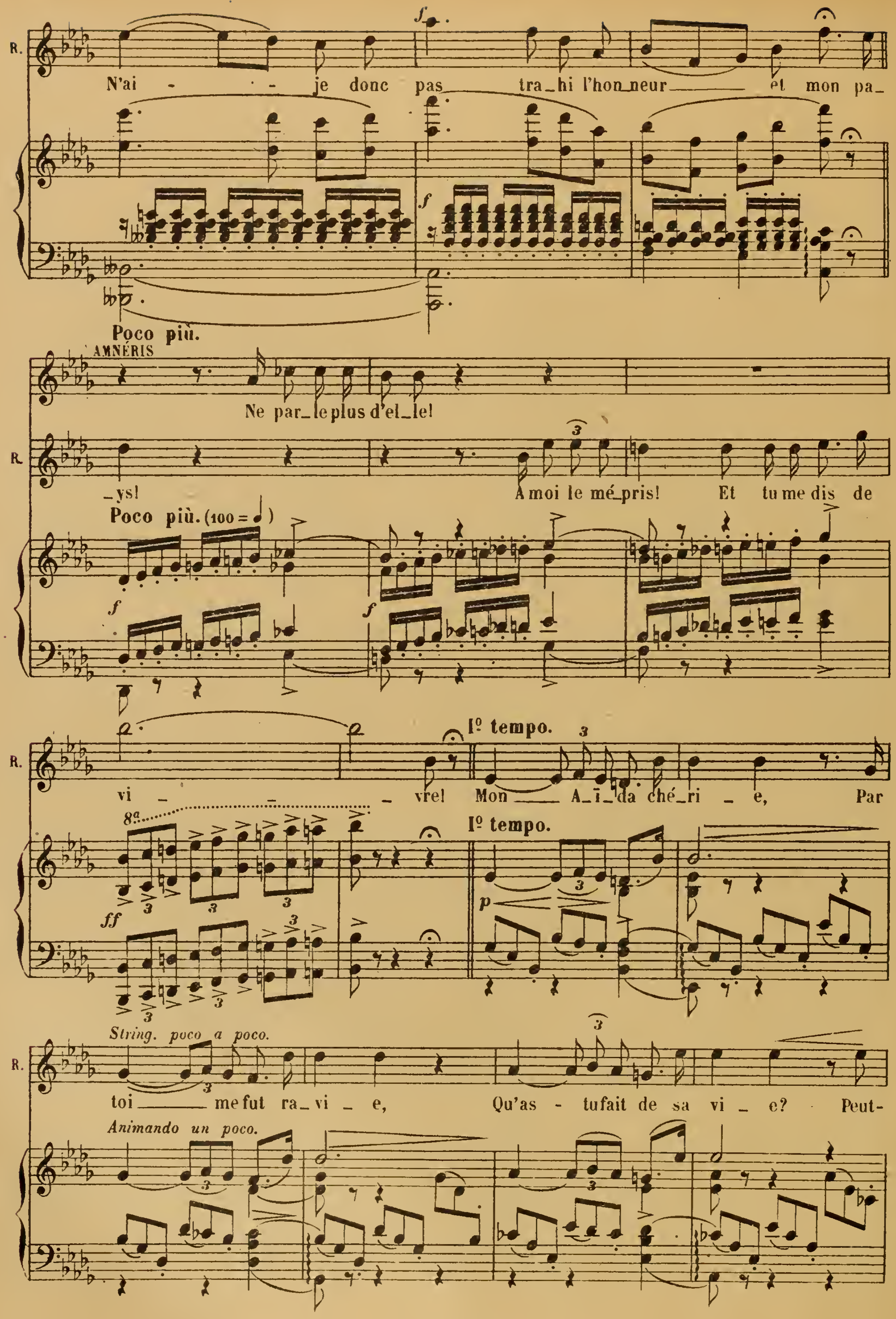

Più animato.
AMNÉRIS
Qu'entends-je?
Non, non, tu vi_vras, tu vi_
R.
_pas.
Più animato. (84 = ♩)
f
fz
AM.
_vras pour moi qui t'ai _ me. Dé _ jà de ton tré_
PPP Legato.
AM.
_pas mon cœur Souf_frit l'an_goisse ex _ trê _ me!
Accentate.
AM.
J'ai _ me, fut-il dou_leur E _ ga _ le à ma souf_

Non, tu vivras

(Amnéris abdiquant toute fierté se rapproche de
(Radamès impassible. Elle se fait suppliante

19/2151


Grandioso.
AM.
_fran _ ce! Pa_trie, honneur, Pa_
fz
trie, honneur, puis san _ _ ce,
Ah! j'au_
J'au _ _ rais pour
_ rais
toi tout don_ né, oui, tout donné pour toi!
RADAMÈS
Pour el _ le n'ai-je
M.D.
M.G.
R.
pas dans l'ar_deur qui m'en_i _ _ vre,


R.
N'ai - - je donc pas tra_hi l'hon_neur et mon pa_
Poco più.
AMNÉRIS
Ne par_le plus d'el_le!
R.
_ys! A moi le mé_pris! Et tu me dis de
Poco più. (100 = ♩)
R.
vi - - vre! Mon A_ï_da ché_ri - e, Par
Iº tempo.
Iº tempo.
String. poco a poco.
R.
toi me fut ra_vi - e, Qu'as - tu fait de sa vi - e? Peut-
Animando un poco.

A moi le mépris

— Radamès se tourne vers Amneris

Ton Aïda crève.

J'accuse nettement Amneris de la mort d'Aïda.

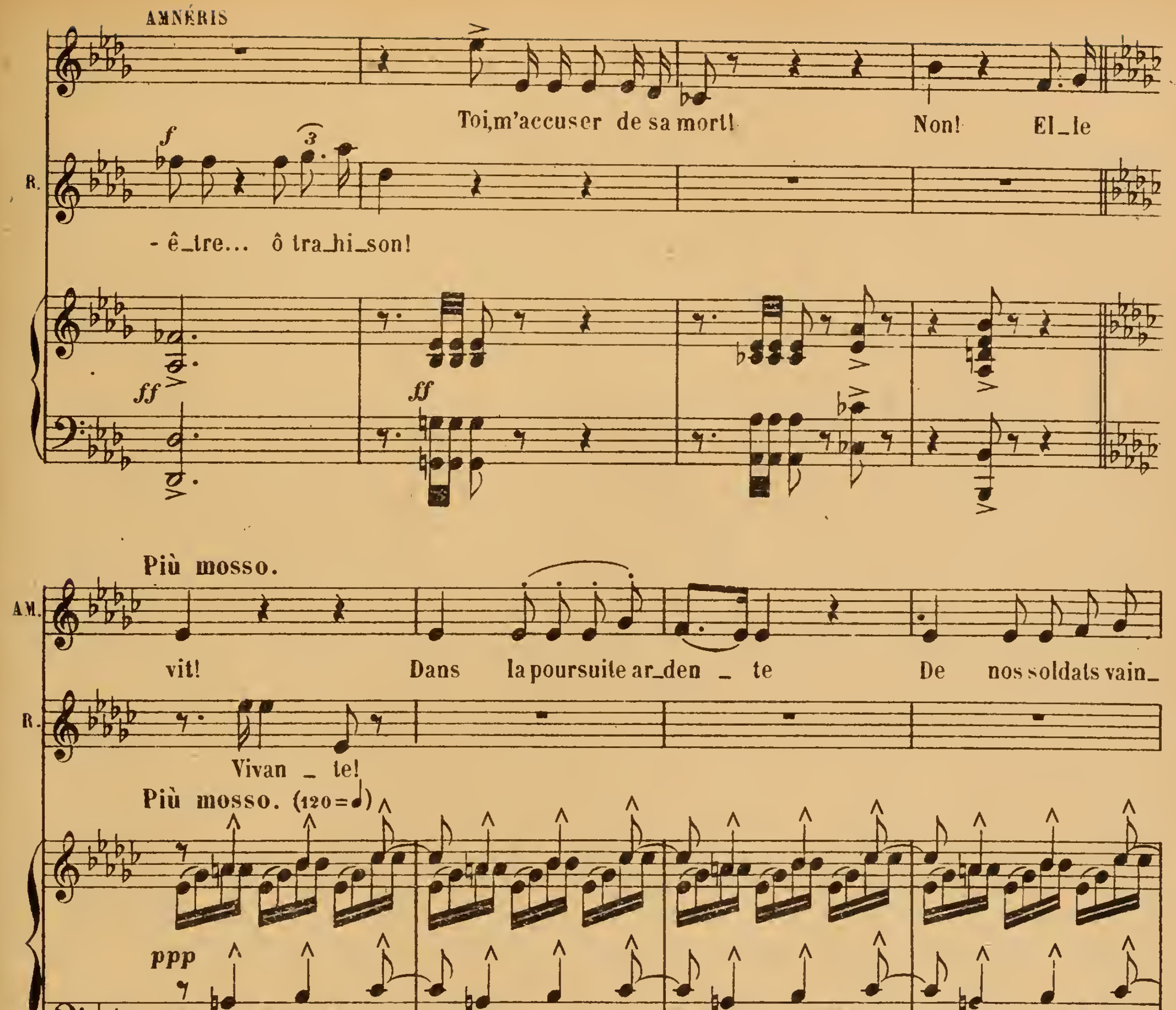
Son son se fait menaçant.

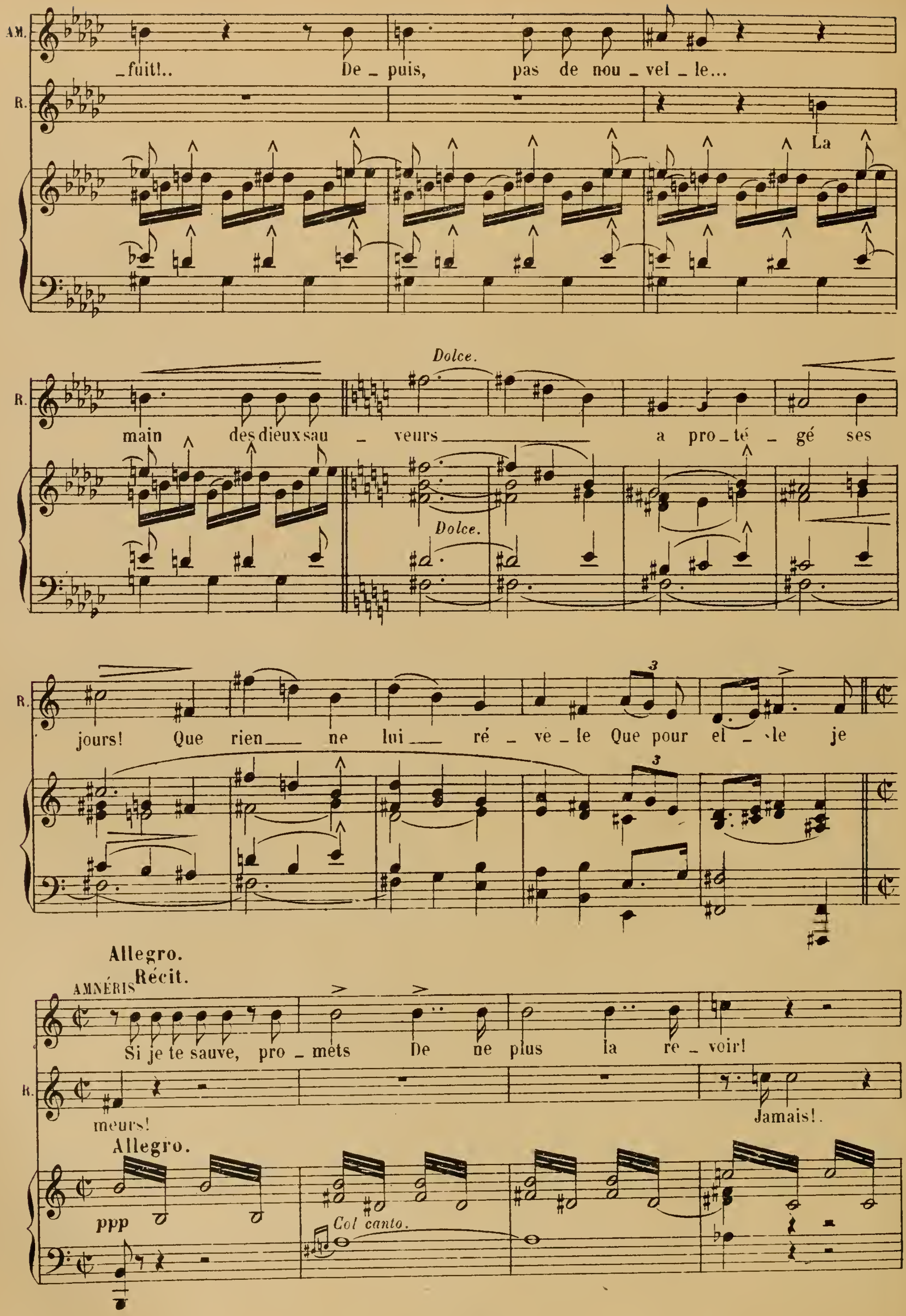
[217]

Ô trahison. Et lui même grâce au public
Toi m'accuser de sa mort
Amneris a un mouvement de recul causé par l'indignation que lui cause l'accusation de Radamès.

Elle vit Radamès descend d'un pas. Son visage s'est illuminé soudainement.

Sans elle Et se tourne vers Amnéris


AMNÉRIS
Toi, m'accuser de sa mort!
Non! El_le
R.
- ê_tre... ô tra_hi_son!
f
ff
Più mosso.
AM.
vit!
Dans la poursuite ar_den _ te
De nos soldats vain_
R.
Vivan _ te!
Più mosso. (120 = ♩)
ppp
AM.
_queurs,
Animando un poco.
Son pè_re est mort...
El_le s'en_
R.
Mais el _ le?
Animando un poco.


AM.
_fuit!.. De _ puis, pas de nou _ vel _ le...
R.
La
main des dieux sau _ veurs a pro_té _ gé ses
Dolce.
jours! Que rien ne lui ré _ ve _ le Que pour el _ le je
Allegro.
Récit.
AMNÉRIS
Si je te sauve, pro _ mets De ne plus la re _ voir!
meurs!
Jamais!.
ppp
Col canto.

La main des deux devant.
(Radamès vient bien face au public)

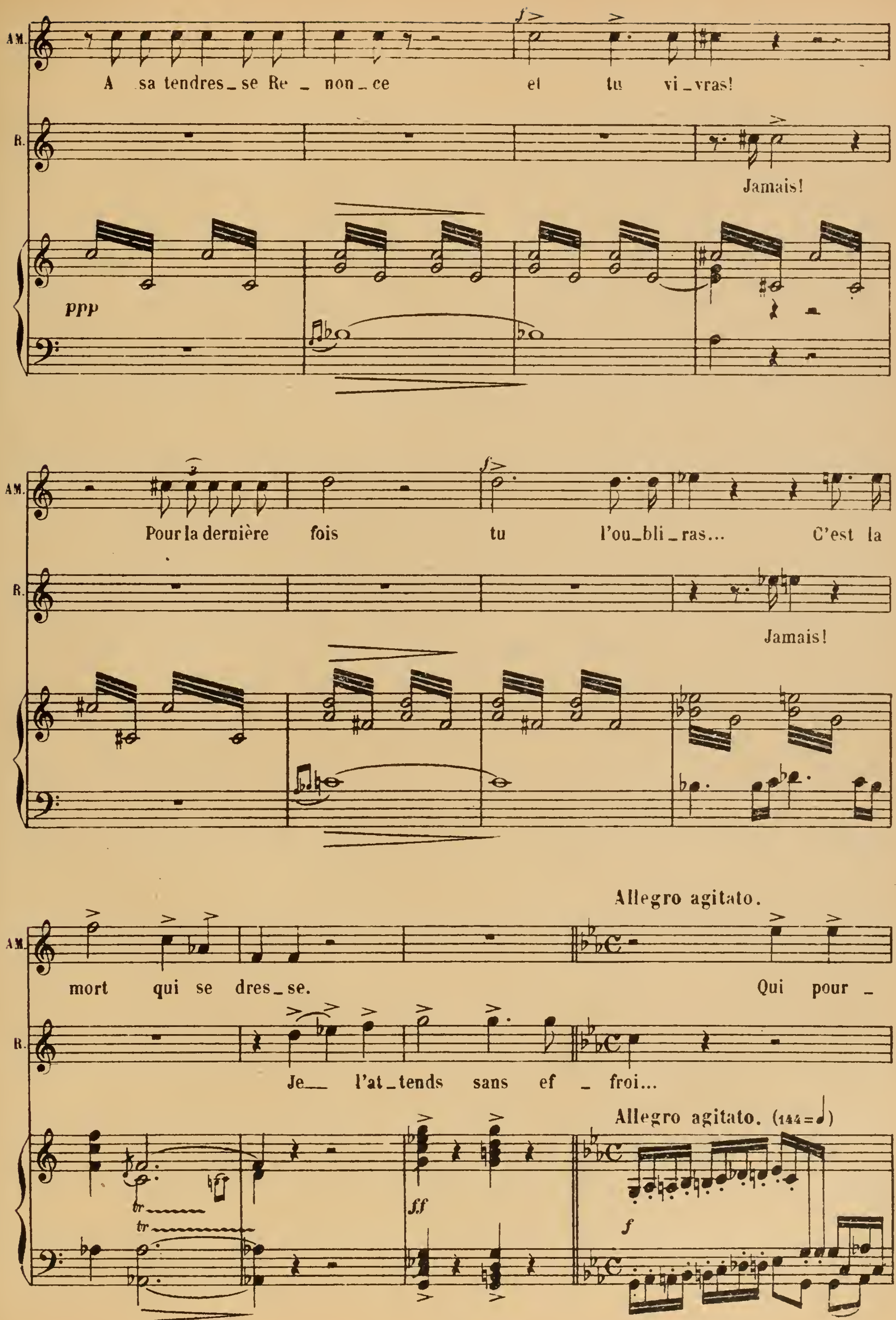
Dis le sauvé
Amnéris vient à Radamès un peu en dessous
Amnéris

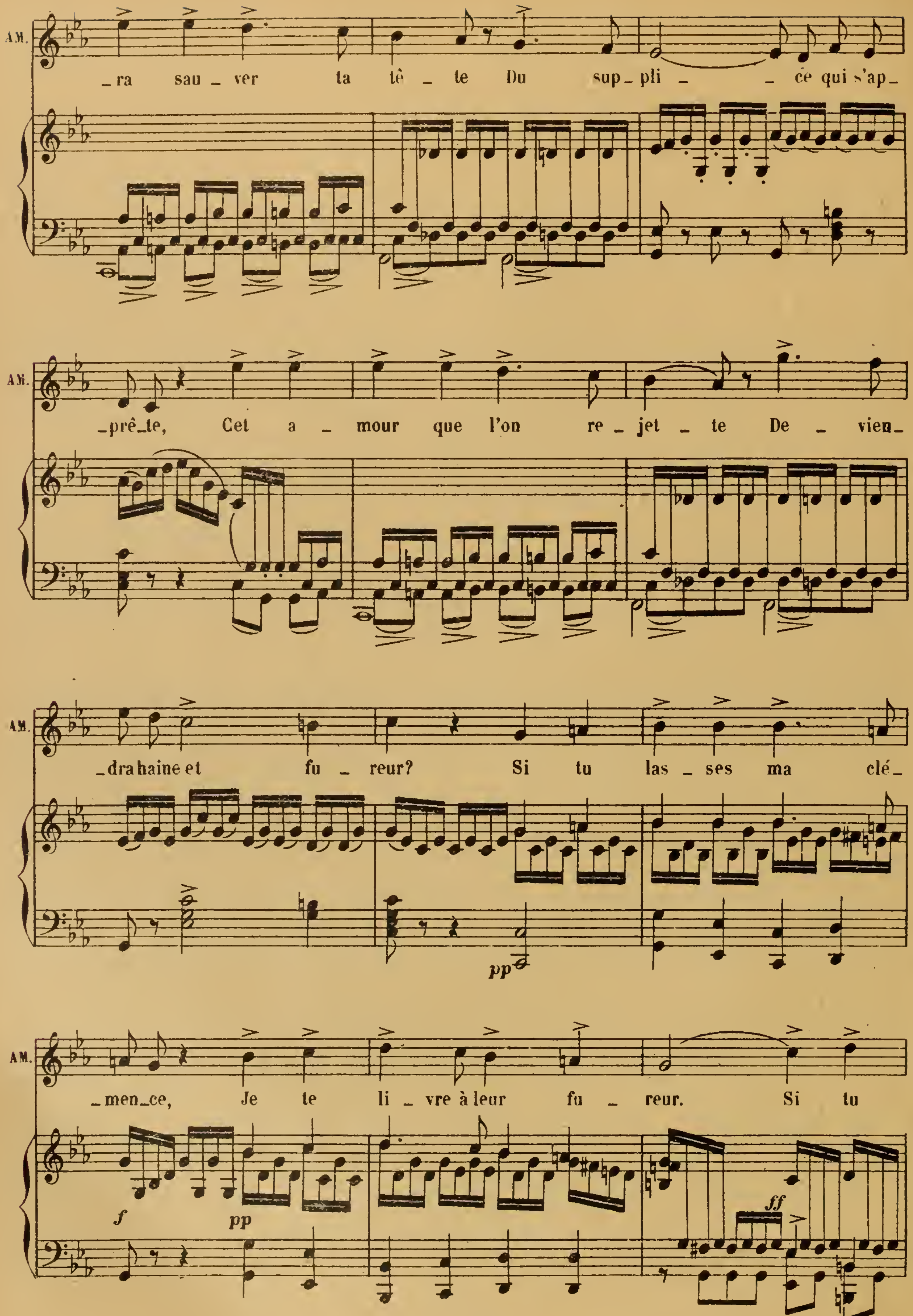
(Radamès
Jamais très énergiquement dit par Radamès.

Jamais (2e) plus résolument encore.

Je l'attends sans effroi
calme et décidé

Agitato Amnéris très menaçante tout à coup un peu au dessus de Radamès.


AM.
R.
A sa tendres_se Re_non_ce et tu vi_vras!
Jamais!
ppp
Pour la dernière fois tu l'ou_bli_ras... C'est la
Jamais!
Allegro agitato.
mort qui se dres_se. Qui pour_
Je_ l'at_tends sans ef_froi...
Allegro agitato. (144=♩)
ff
f


AM.
_ra sau _ ver ta tê _ te Du sup _ pli _ _ ce qui s'ap_
AM.
_prê_te, Cet a _ mour que l'on re _ jet _ te De _ vien_
AM.
_dra haine et fu _ reur? Si tu las _ ses ma clé_
pp
AM.
_men_ce, Je te li _ vre à leur fu _ reur. Si tu
f
pp
ff

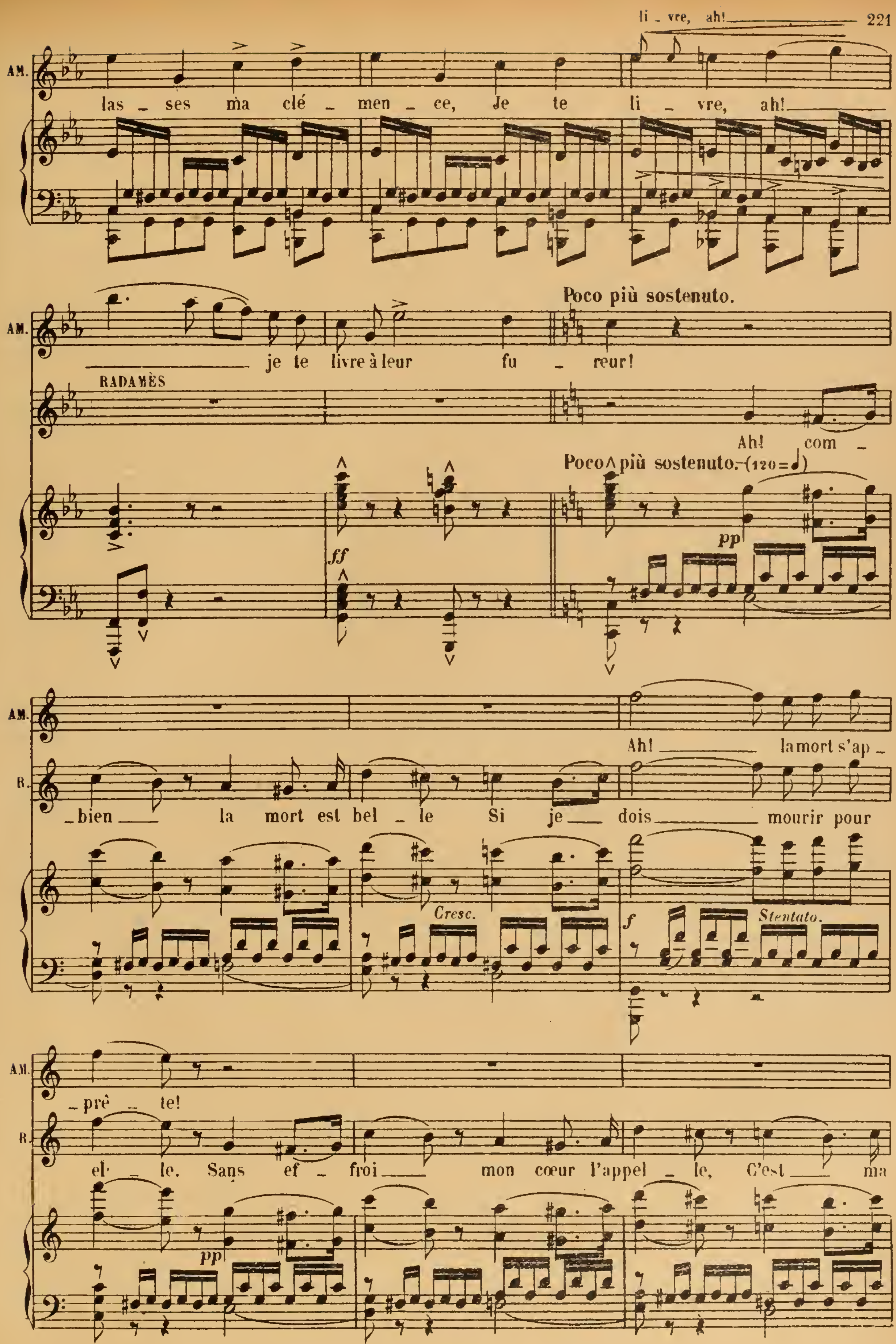
[illegible]

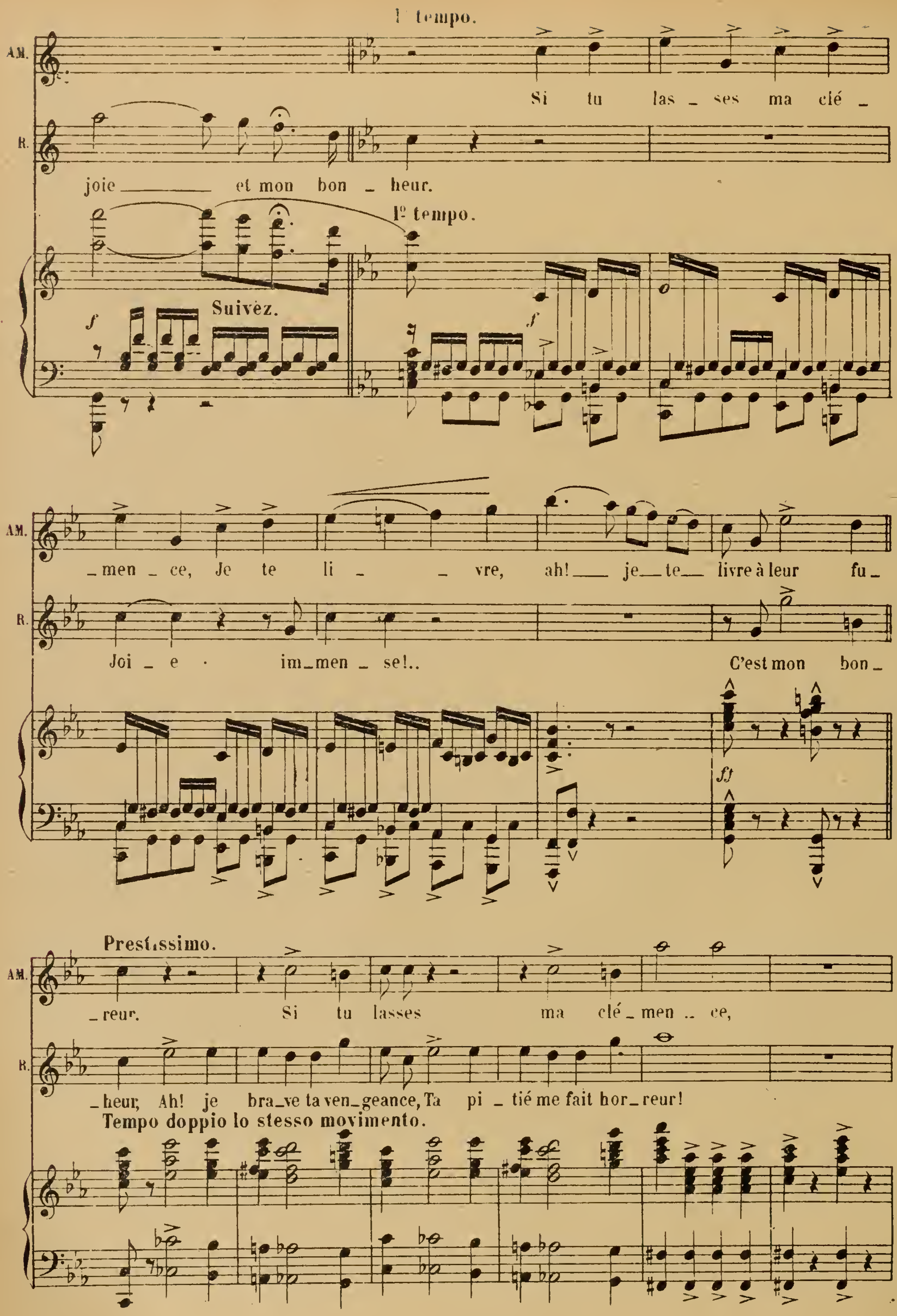
122

Amneris a terminé sa phrase en dégageant vers l'avant scène droite.

Le duo bien en place à l'avant scène.

Radamès	Amneris
(plutôt face au public)	(s'adressant à Radamès)

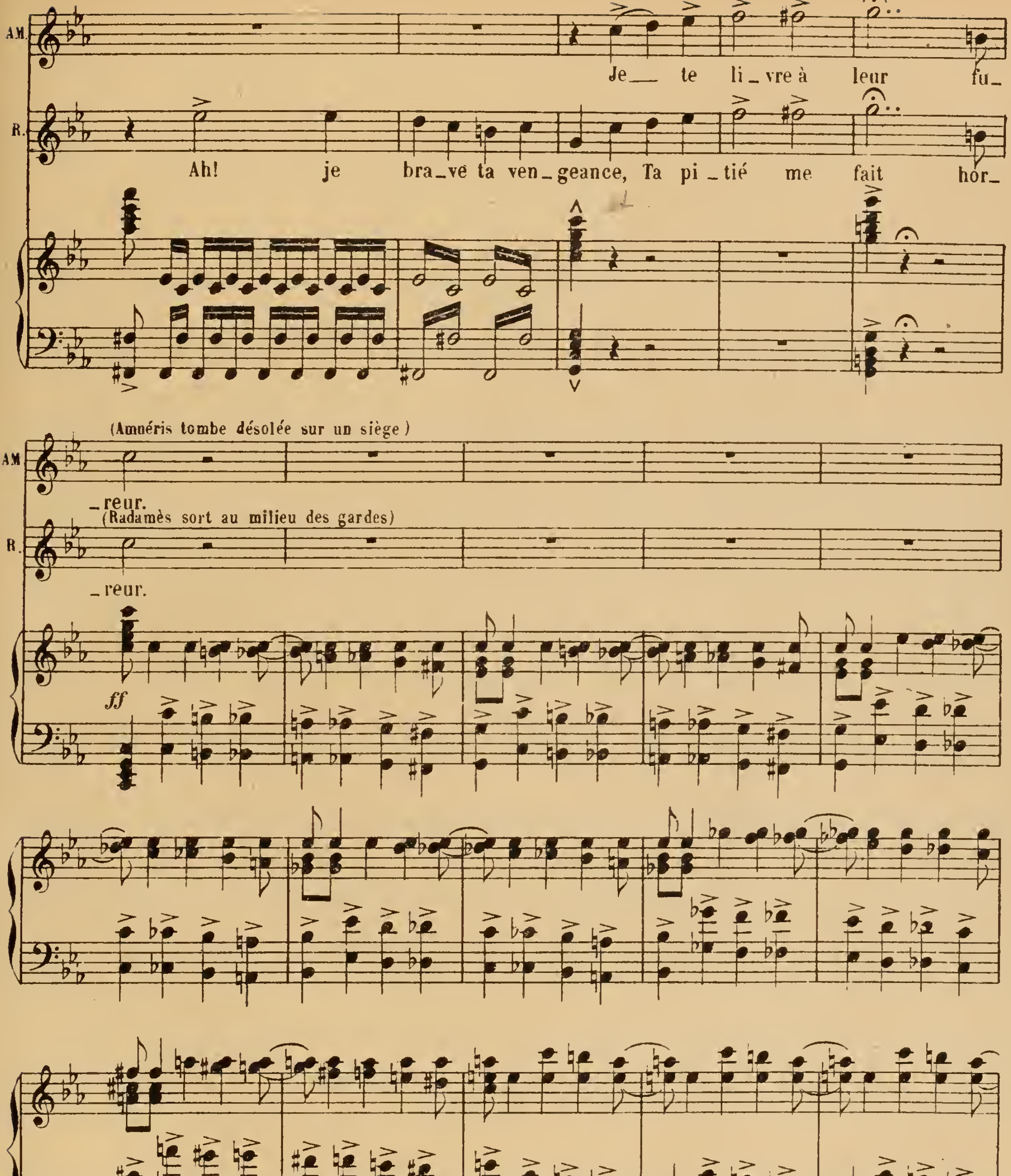

li _ vre, ah!
AM.
las _ ses ma clé _ men _ ce, Je te li _ vre, ah!
je te livre à leur fu _ reur!
RADAMÈS
Poco più sostenuto.
Ah! com _
Poco più sostenuto. (120 = ♩)
ff
pp
Ah! la mort s'ap _
R.
_bien la mort est bel _ le Si je dois mourir pour
Cresc.
f
Stentato.
_ prê _ te!
el _ le. Sans ef _ froi mon cœur l'appel _ le, C'est ma
pp


1° tempo.
AM.
Si tu las _ ses ma clé _
R.
joie ______ et mon bon _ heur.
1° tempo.
f
Suivez.
f
AM.
_ men _ ce, Je te li _ _ vre, ah! ___ je __ te __ livre à leur fu _
R.
Joi _ e · im_men _ se!..
C'est mon bon _
ff
Prestissimo.
AM.
_ reur. Si tu lasses ma clé _ men .. ce,
R.
_ heur, Ah! je bra_ve ta ven_geance, Ta pi _ tié me fait hor_reur!
Tempo doppio lo stesso movimento.

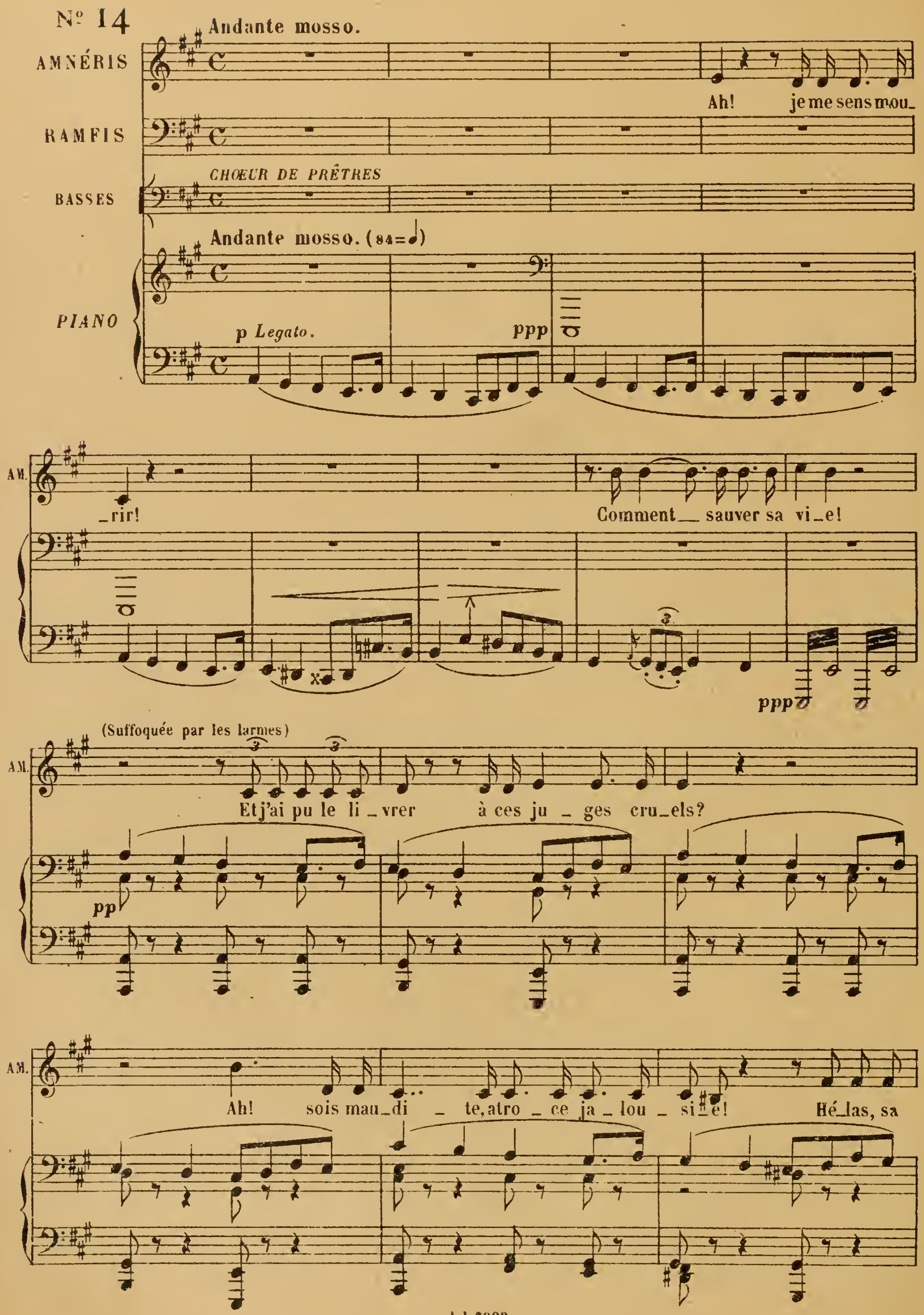
garbo

A la fin du duo Amneris fait signe aux Gardes qui sont entrés par la vraie gauche. Radamès sort après avoir jeté à Amneris un regard décidé presque de défi.

Amneris suit un peu sa sortie


AM.
R.
Je__ te li_vre à leur fu_
Ah! je bra_ve ta ven_geance, Ta pi_tié me fait hor_
(Amnéris tombe désolée sur un siège)
_reur.
(Radamès sort au milieu des gardes)
_reur.
ff
1

SCÈNE DU JUGEMENT



Andante

Elle revient lentement et à pas chancelants s'appuyer à la gauche de la colonne de droite

Amneris

225

3e mesure — Ramfis, les Prêtres

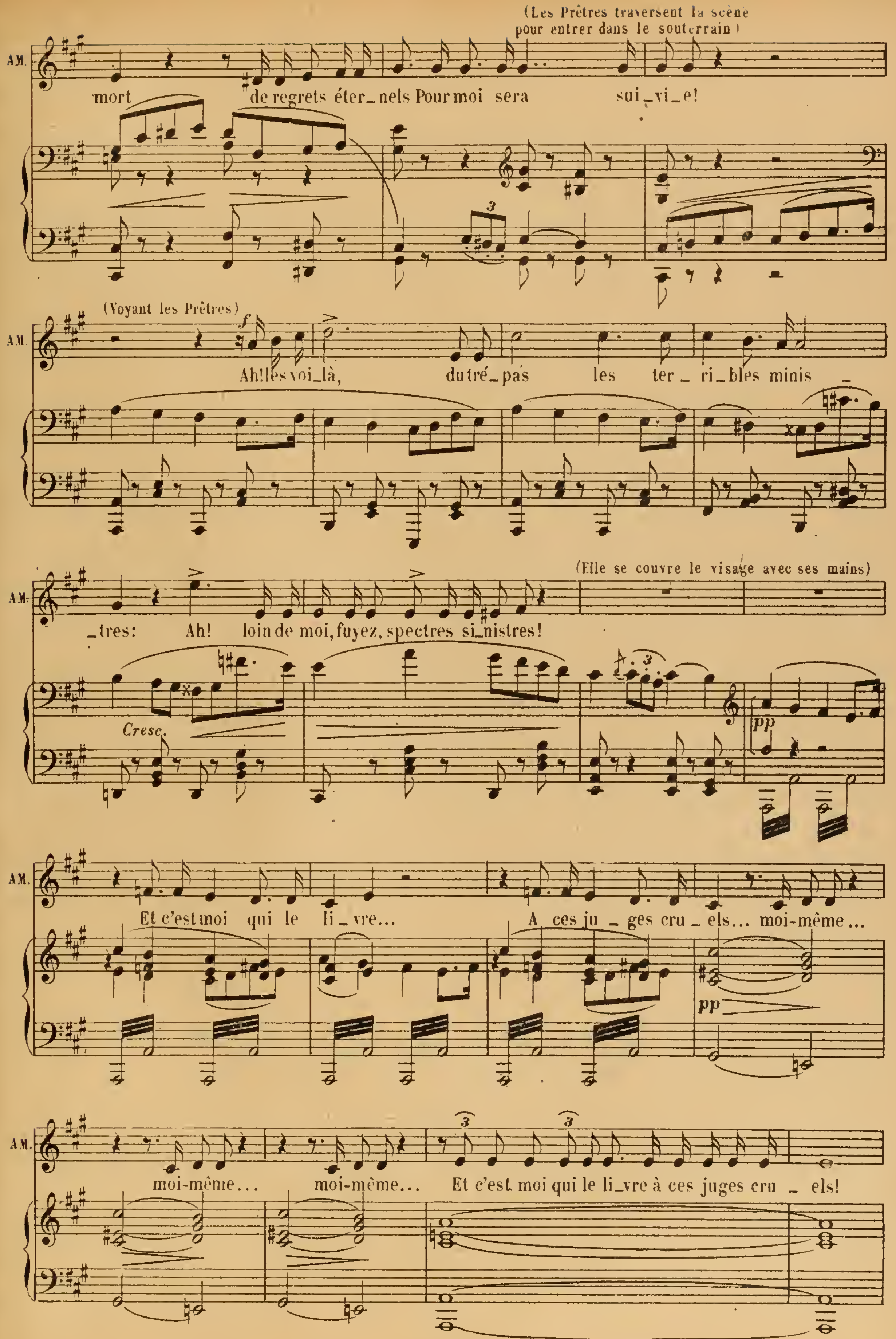
[illegible]

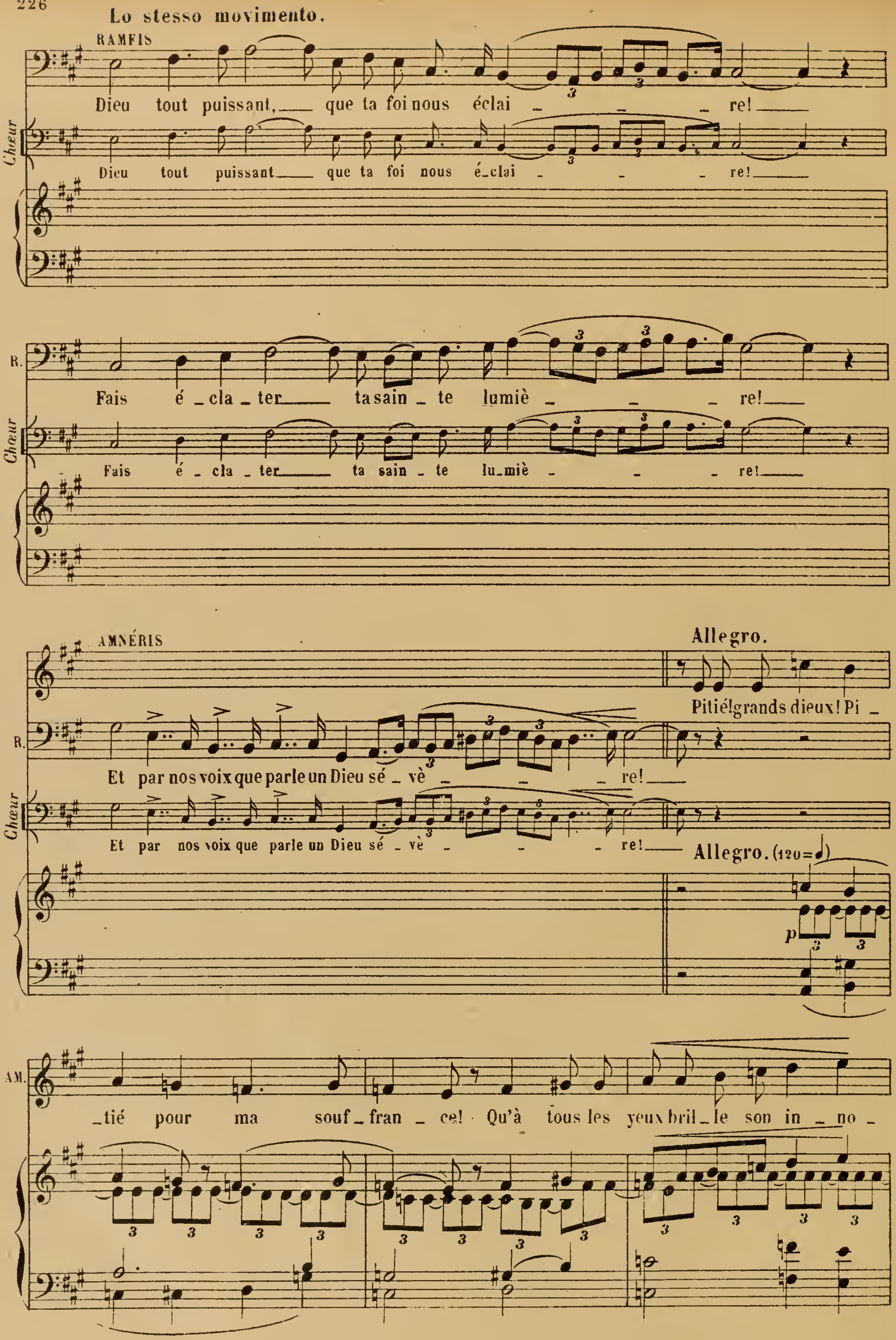
(Ramfis et 2 pretres, marchant 2 par 2, traversent lentement la scene et entrent dans le souterrain par la baie de droite.

Amneris reste adossee à la colonne

Prêtres

Amneris


(Les Prêtres traversent la scène pour entrer dans le souterrain)
AM.
mort de regrets éter_nels Pour moi sera sui_vi_e!
(Voyant les Prêtres)
f
Ah! les voi_là, du tré_pas les ter_ri_bles minis_
_tres: Ah! loin de moi, fuyez, spectres si_nistres!
(Elle se couvre le visage avec ses mains)
Cresc.
pp
Et c'est moi qui le li_vre... A ces ju_ges cru_els... moi-même...
moi-même... moi-même... Et c'est moi qui le li_vre à ces juges cru_els!


Lo stesso movimento.
RAMFIS
Dieu tout puissant, que ta foi nous éclai - - re!
Chœur
Dieu tout puissant que ta foi nous é_clai - - - re!
R.
Fais é_cla_ter ta sain_te lumiè - - - re!
Chœur
Fais é_cla_ter ta sain_te lu_miè - - - re!
AMNÉRIS
Allegro.
Pitié! grands dieux! Pi_
R.
Et par nos voix que parle un Dieu sé_vè - - - re!
Chœur
Et par nos voix que parle un Dieu sé_vè - - - re!
Allegro. (120 = ♩)
p
AM.
_tié pour ma souf_fran_ce! Qu'à tous les yeux bril_le son in_no_

Chœur et Ramfis.
la coulisse cour

Aussitôt qu'elle a entendu les voix dans le souterrain, Amneris est venue se coller au fond du décor à gauche de la baie droite. Toutes les impressions ressenties au cours de l'interrogatoire doivent bien se refléter sur son visage.

Amneris

A l'attaque de sa phrase, elle descend peu à peu pour finir près de la colonne où elle reste pendant le temps que va durer la passade de Radamès.

[227]

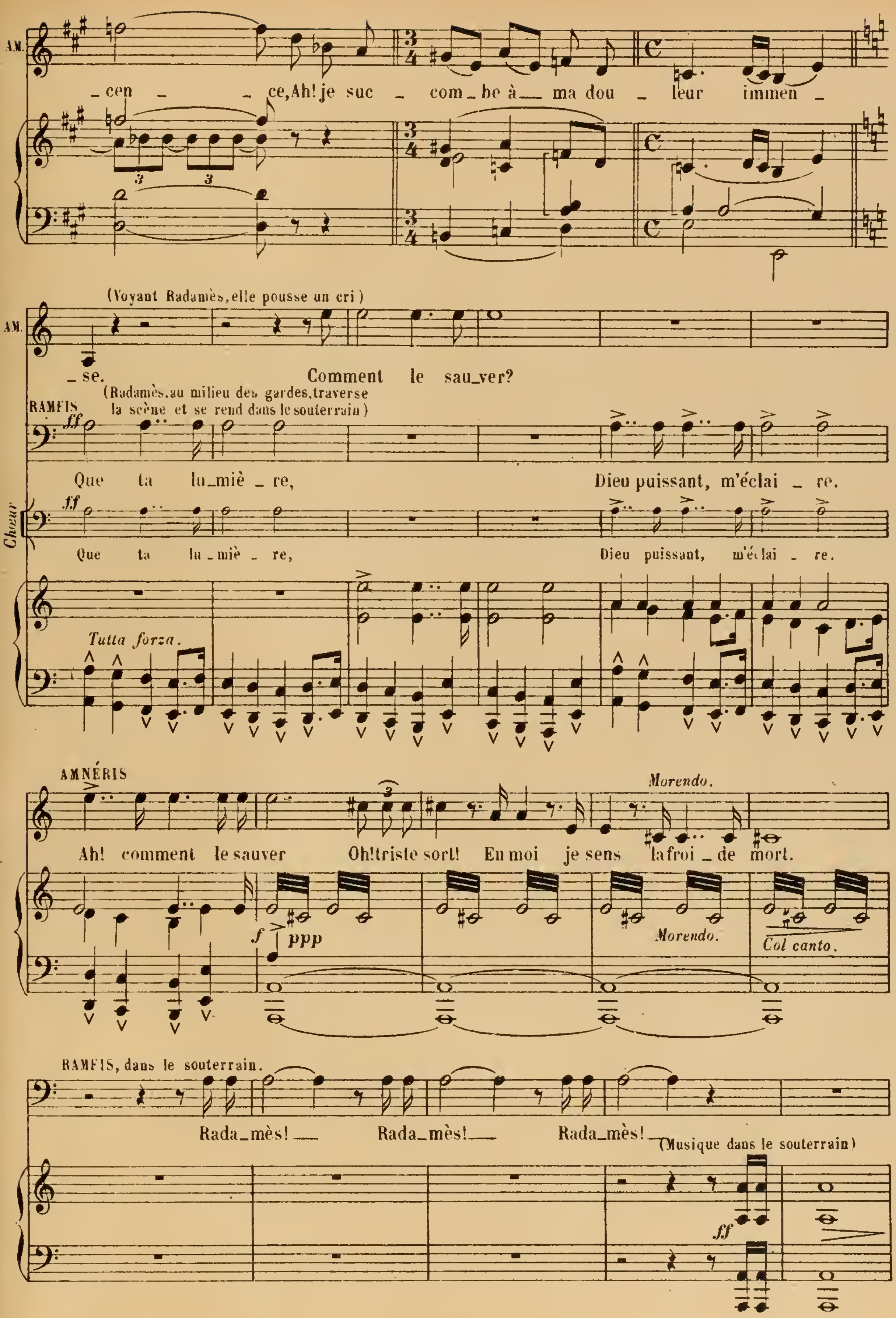
ma douleur immense

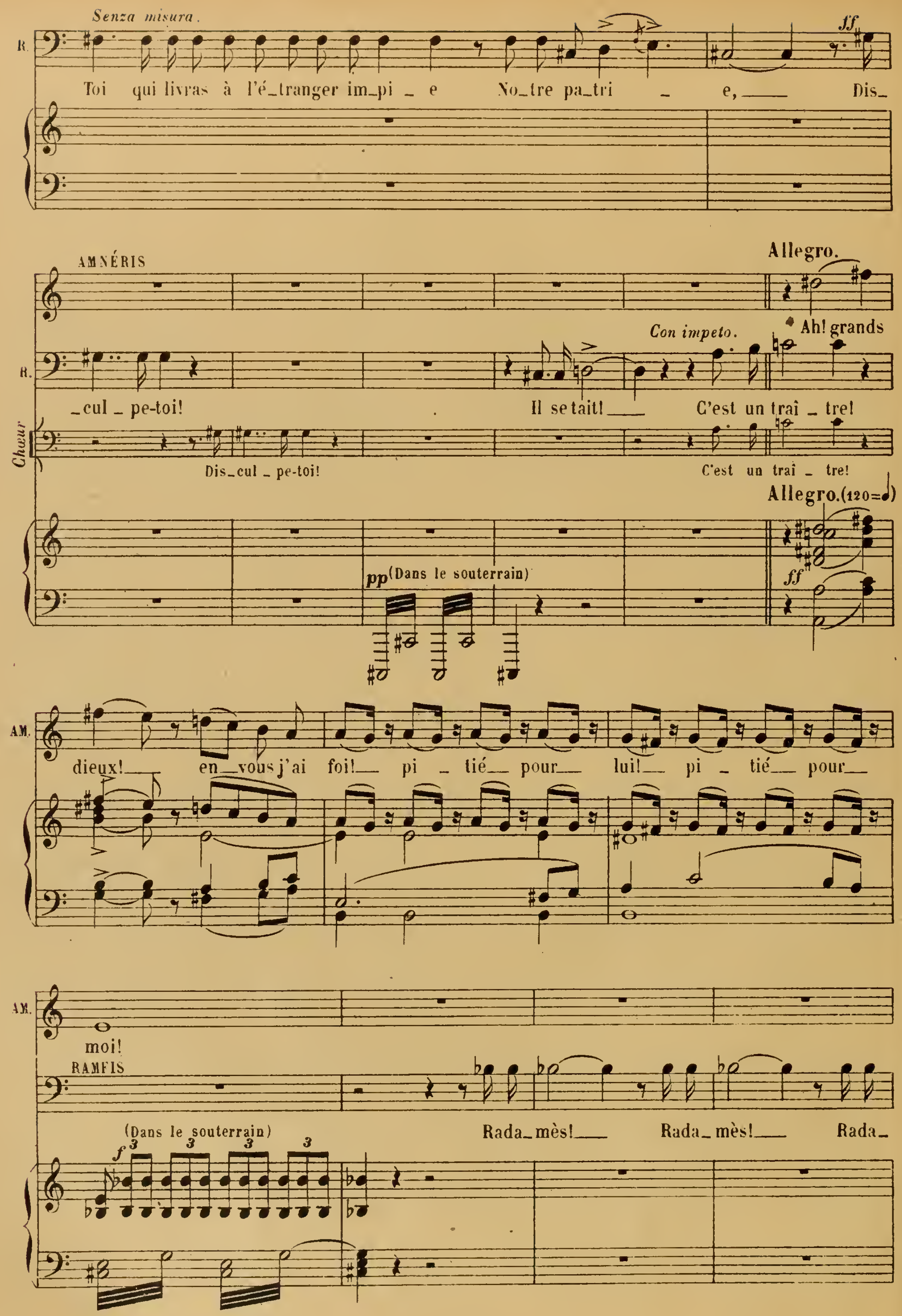
Radamès — 4 gardes
par la baie de gauche

Amnéris est en proie à une violente agitation. Radamès, encadré par 4 gardes sort par la baie gauche après avoir traversé en feignant de ne pas voir Amnéris.

Radamès

Amnéris reste contre le fond le torse penché écoutant de tout son être, du côté où viennent les voix.

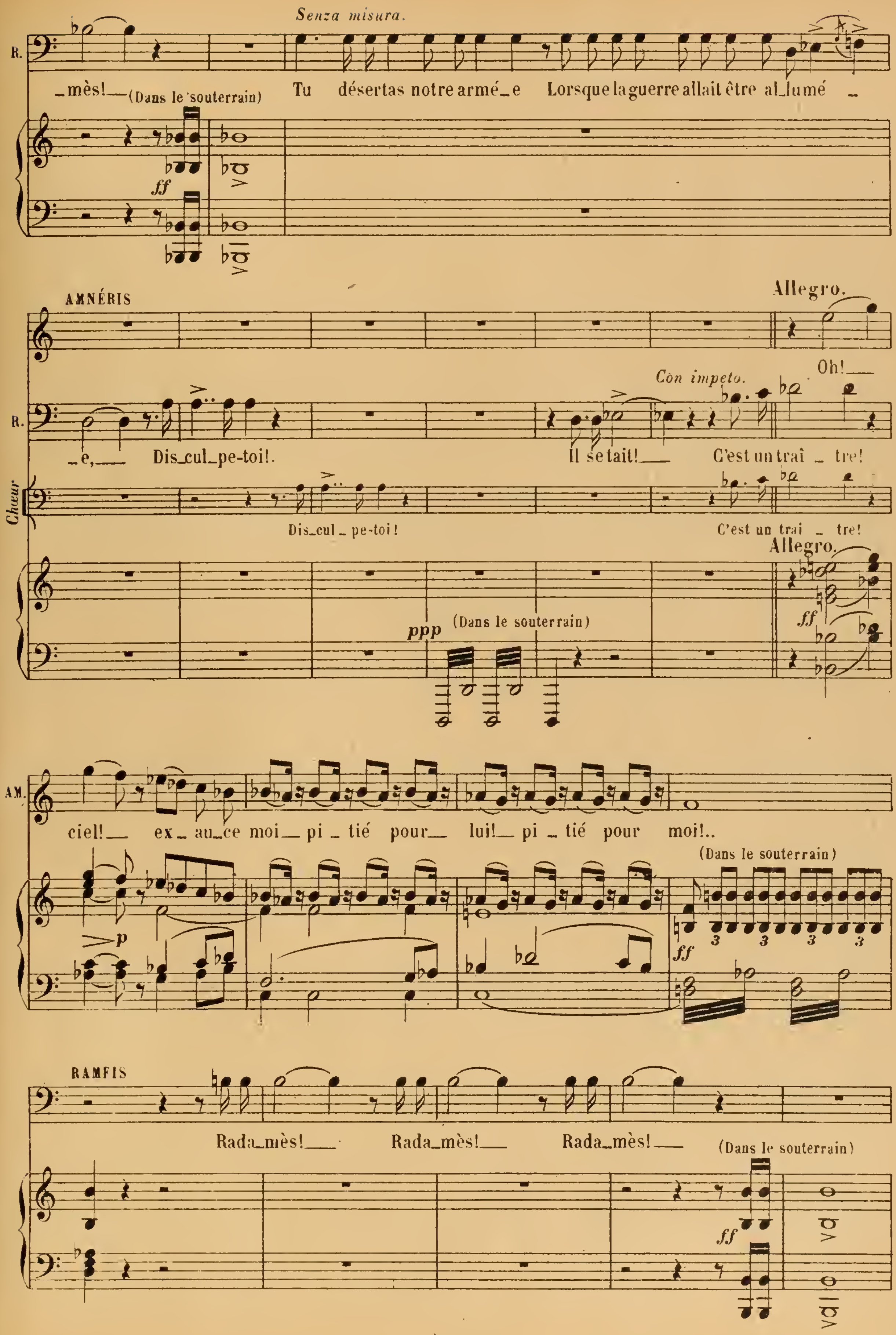

AM.
_cen _ _ ce, Ah! je suc _ com_be à _ ma dou _ leur immen _
(Voyant Radamès, elle pousse un cri)
_se. Comment le sau_ver?
(Radamès, au milieu des gardes, traverse la scène et se rend dans le souterrain)
RAMFIS
ff
Que ta lu_miè _ re, Dieu puissant, m'éclai _ re.
Chœur
ff
Que ta lu_miè _ re, Dieu puissant, m'éclai _ re.
Tutta forza.
AMNÉRIS
Morendo.
Ah! comment le sauver Oh! triste sort! En moi je sens la froi _ de mort.
f ppp
Morendo.
Col canto.
RAMFIS, dans le souterrain.
Rada_mès! Rada_mès! Rada_mès!
(Musique dans le souterrain)
ff

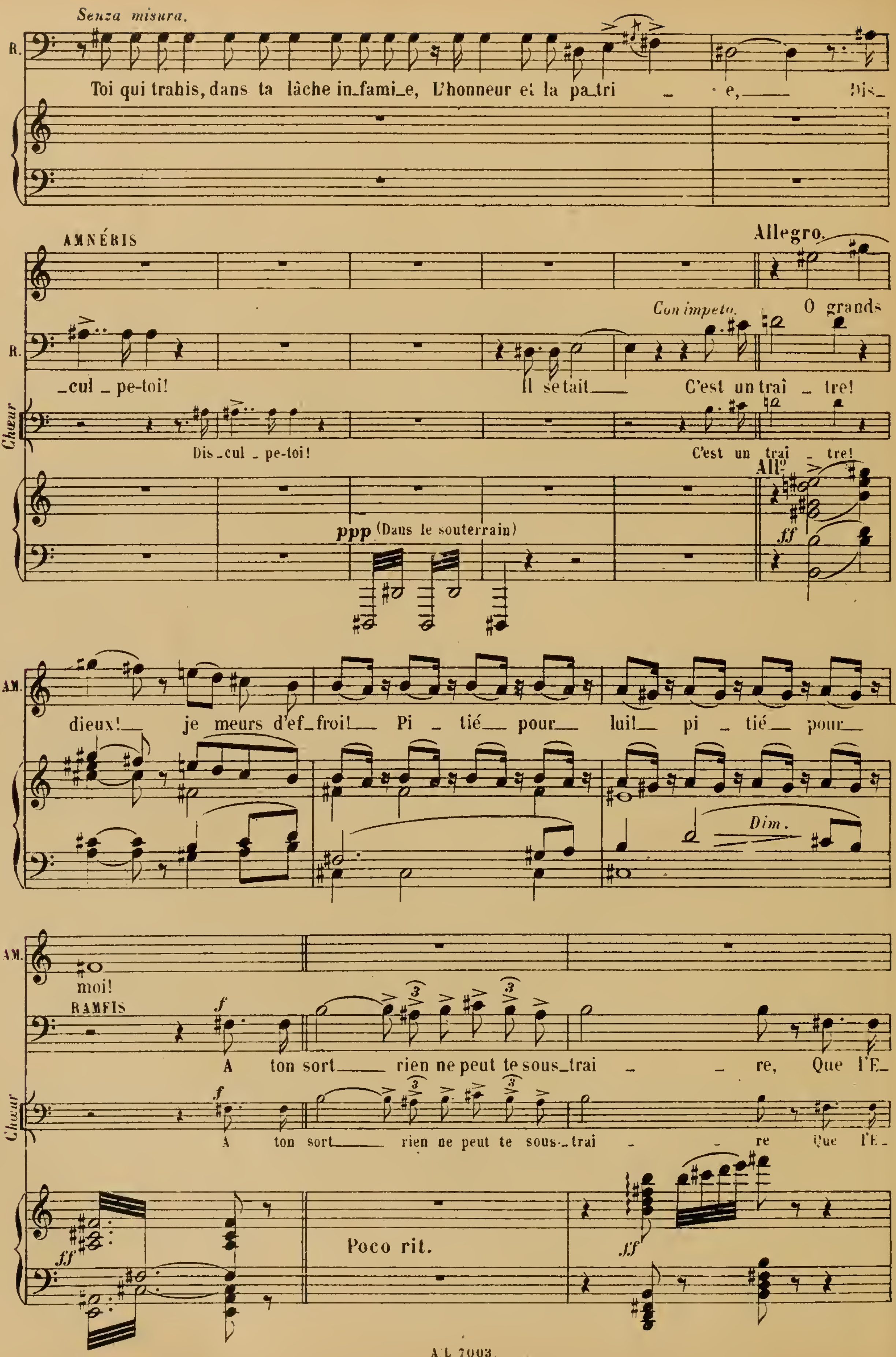

Senza misura.
R.
Toi qui livras à l'é_tranger im_pi _ e No_tre pa_tri _ e, Dis_
AMNÉRIS
Allegro.
Con impeto.
Ah! grands
R.
_cul _ pe-toi! Il se tait! C'est un traî _ tre!
Chœur
Dis_cul _ pe-toi! C'est un traî _ tre!
Allegro.(120=♩)
pp (Dans le souterrain)
ff
AM.
dieux! en_vous j'ai foi! pi _ tié pour lui! pi _ tié pour
AM.
moi!
RAMFIS
(Dans le souterrain)
Rada_mès! Rada_mès! Rada_

[illegible]ée figée dans son attitude écoutant
et craignant d'entendre l'aveu de Radamès
et sa condamnation.

[229]

La prière d'Amnéris se fait de plus en plus ardente et haletante !


Senza misura.
R.
_mès!__(Dans le souterrain)
Tu désertas notre armé_e Lorsque la guerre allait être al_lumé _
ff
AMNÉRIS
Allegro.
Oh!__
Còn impeto.
R.
_e,__ Dis_cul_pe-toi!.
Il se tait!__
C'est un traî _ tre!
Chœur
Dis_cul _ pe-toi!
C'est un trai _ tre!
Allegro.
ff
ppp
(Dans le souterrain)
AM.
ciel!__ ex _ au_ce moi__ pi _ tié pour__ lui!__ pi _ tié pour moi!..
(Dans le souterrain)
p
ff
RAMFIS
Rada_mès!__ Rada_mès!__ Rada_mès!__
(Dans le souterrain)
ff

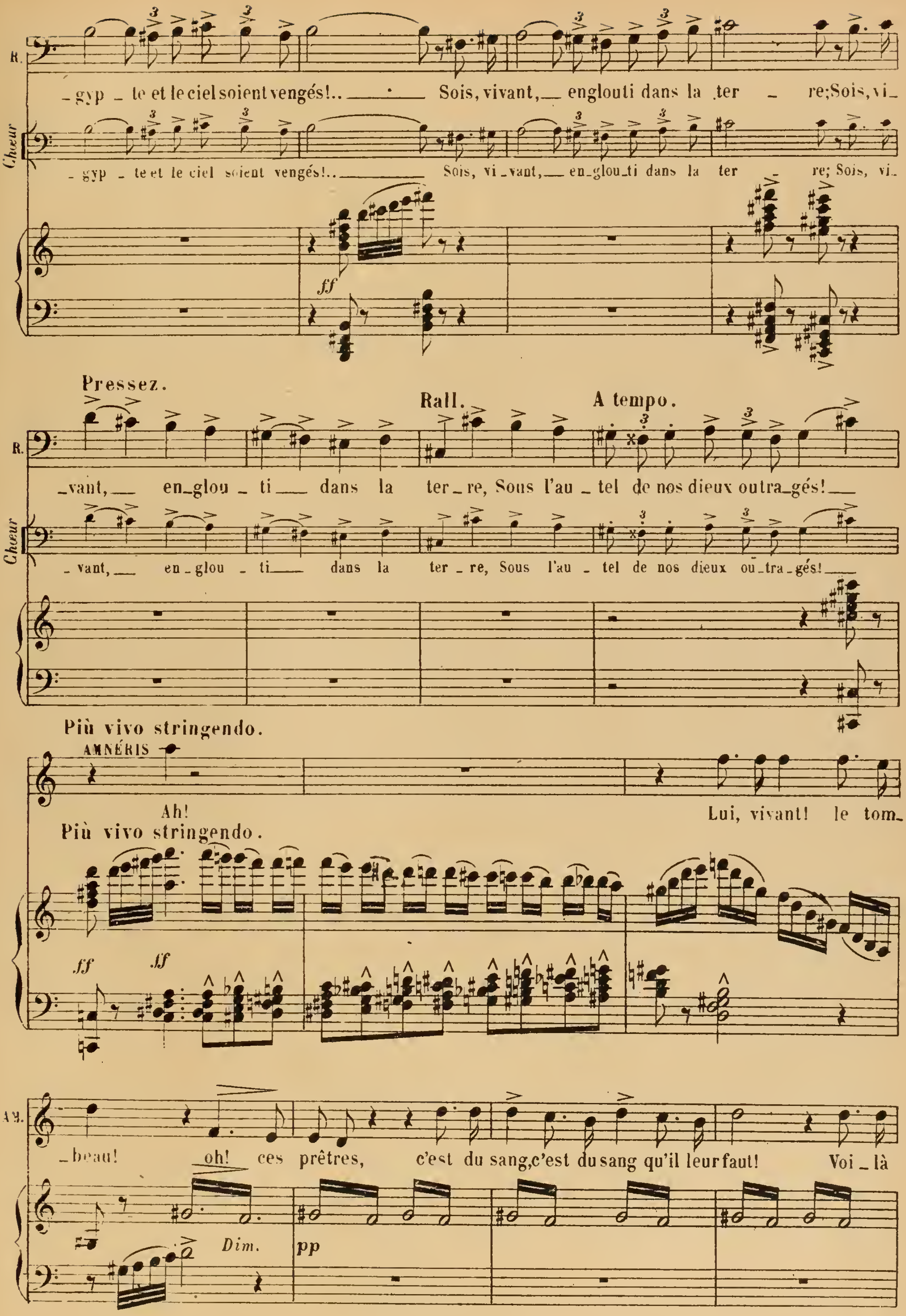

Senza misura.
R.
Toi qui trahis, dans ta lâche in_fami_e, L'honneur et la pa_tri _ e, _ Dis_
AMNÉRIS
Allegro.
Con impeto.
O grands
R.
_cul _ pe-toi!
Il se tait
C'est un traî _ tre!
Chœur
Dis_cul _ pe-toi!
C'est un traî _ tre!
All°
ff
ppp (Dans le souterrain)
AM.
dieux! je meurs d'ef_froi! Pi _ tié pour lui! pi _ tié pour
Dim.
AM.
moi!
RAMFIS
f
A ton sort rien ne peut te sous_trai _ _ re, Que l'E_
Chœur
f
A ton sort rien ne peut te sous_trai _ _ re Que l'E_
ff
Poco rit.
ff

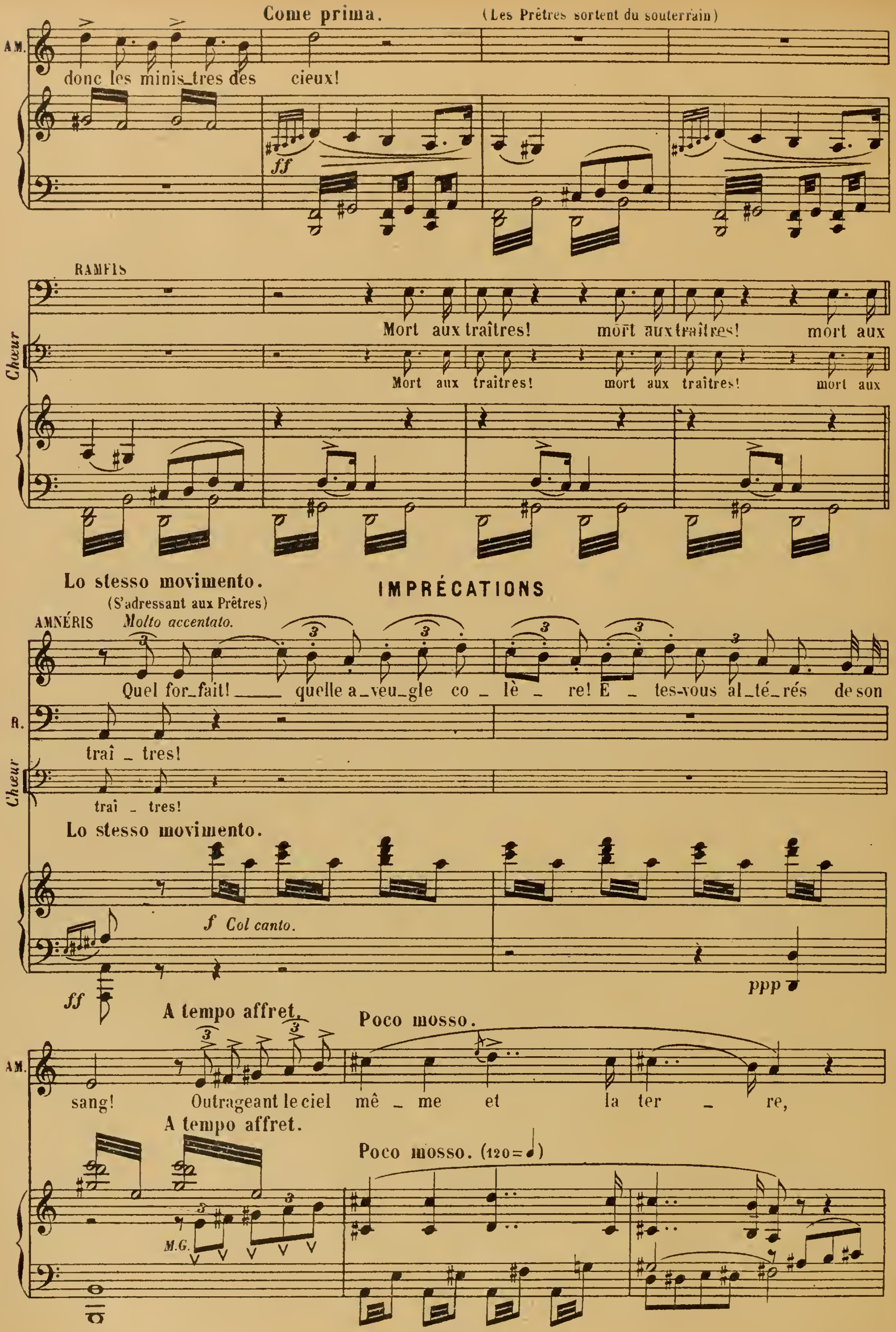
Ô grands dieux

encore plus suppliante elle reste en [illegible]
tière les bras tendus en tirant et reste figée
dans son attitude de désespoir.

Les dernières paroles des prêtres la font frissonner.
– Elle a un geste d'épouvante très prononcé.

Oh ! ces prêtres.
Avec une expression de rage impuissante.
– Elle est bien à droite près de la colonne.


R.
Chœur
_gyp _ te et le ciel soient vengés!.. Sois, vivant, englouti dans la ter _ re; Sois, vi_
_gyp _ te et le ciel soient vengés!.. Sois, vi_vant, en_glou_ti dans la ter _ re; Sois, vi_
ff
Pressez.
Rall.
A tempo.
_vant, en_glou _ ti dans la ter_re, Sous l'au _ tel de nos dieux outra_gés!
_vant, en_glou _ ti dans la ter _ re, Sous l'au _ tel de nos dieux ou_tra_gés!
Più vivo stringendo.
AMNÉRIS
Ah!
Lui, vivant! le tom_
Più vivo stringendo.
ff
ff
AM.
_beau! oh! ces prêtres, c'est du sang, c'est du sang qu'il leur faut! Voi _ là
Dim.
pp


Come prima.
(Les Prêtres sortent du souterrain)
AM.
donc les minis_tres des cieux!
ff
RAMFIS
Chœur
Mort aux traîtres! mort aux traîtres! mort aux
Mort aux traîtres! mort aux traîtres! mort aux
Lo stesso movimento.
IMPRÉCATIONS
(S'adressant aux Prêtres)
AMNÉRIS
Molto accentato.
Quel for_fait! quelle a_veu_gle co _ lè _ re! E _ tes-vous al_té_rés de son
R.
traî _ tres!
traî _ tres!
Lo stesso movimento.
f Col canto.
ff
ppp
A tempo affret.
Poco mosso.
AM.
sang! Outrageant le ciel mê _ me et la ter _ re,
A tempo affret.
Poco mosso. (120 = ♩)
M.G.

2e Mesure

Ramfis et les Prêtres

Les prêtres, conduits par Ramfis sortent du souterrain sur le fond droite se dirigeant vers l'issue du 1er plan [illegible].

Quel forfait.

La voix d'Amnéris les fait s'arrêter et se retourner vers elle.

prêtres

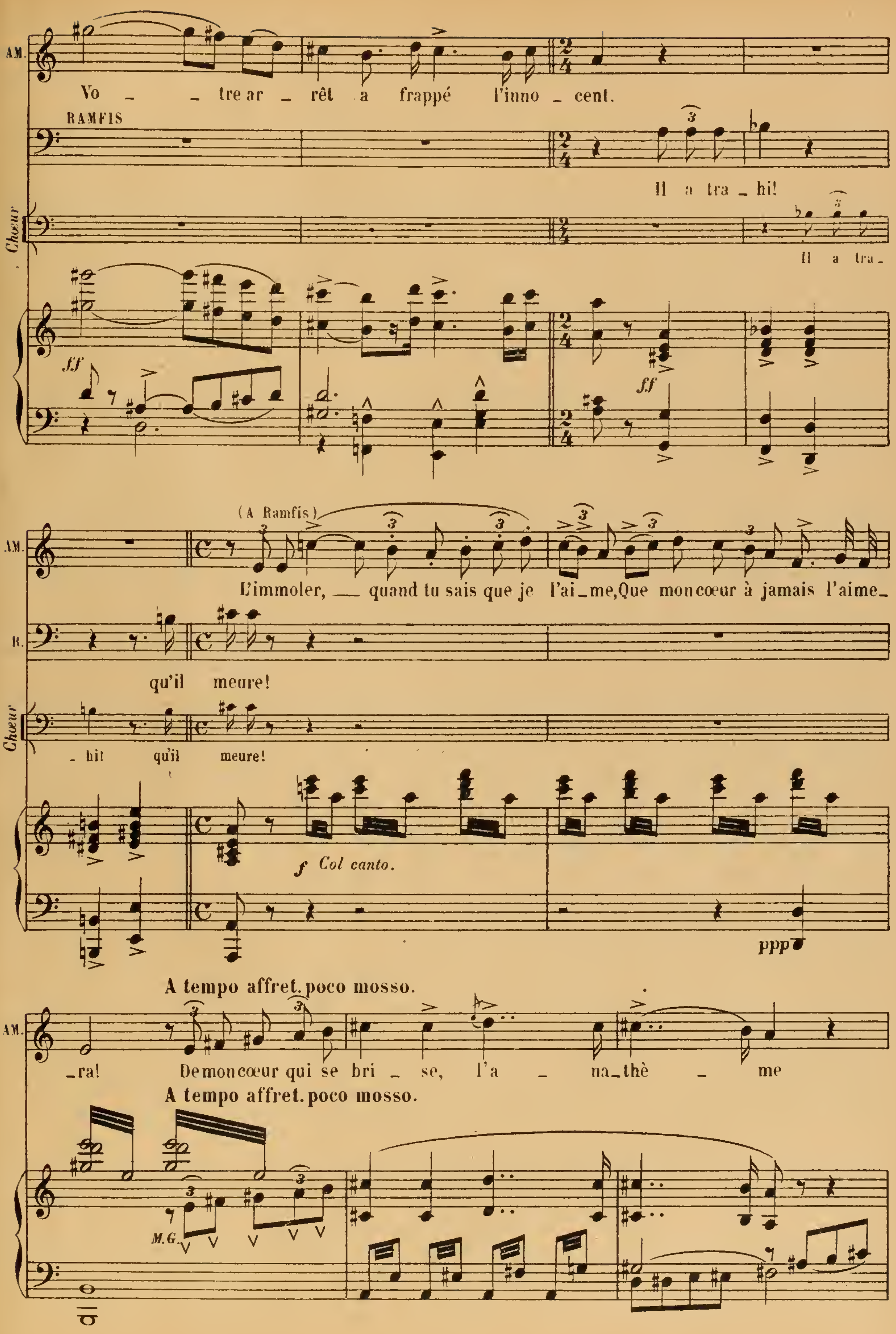
Ramfis

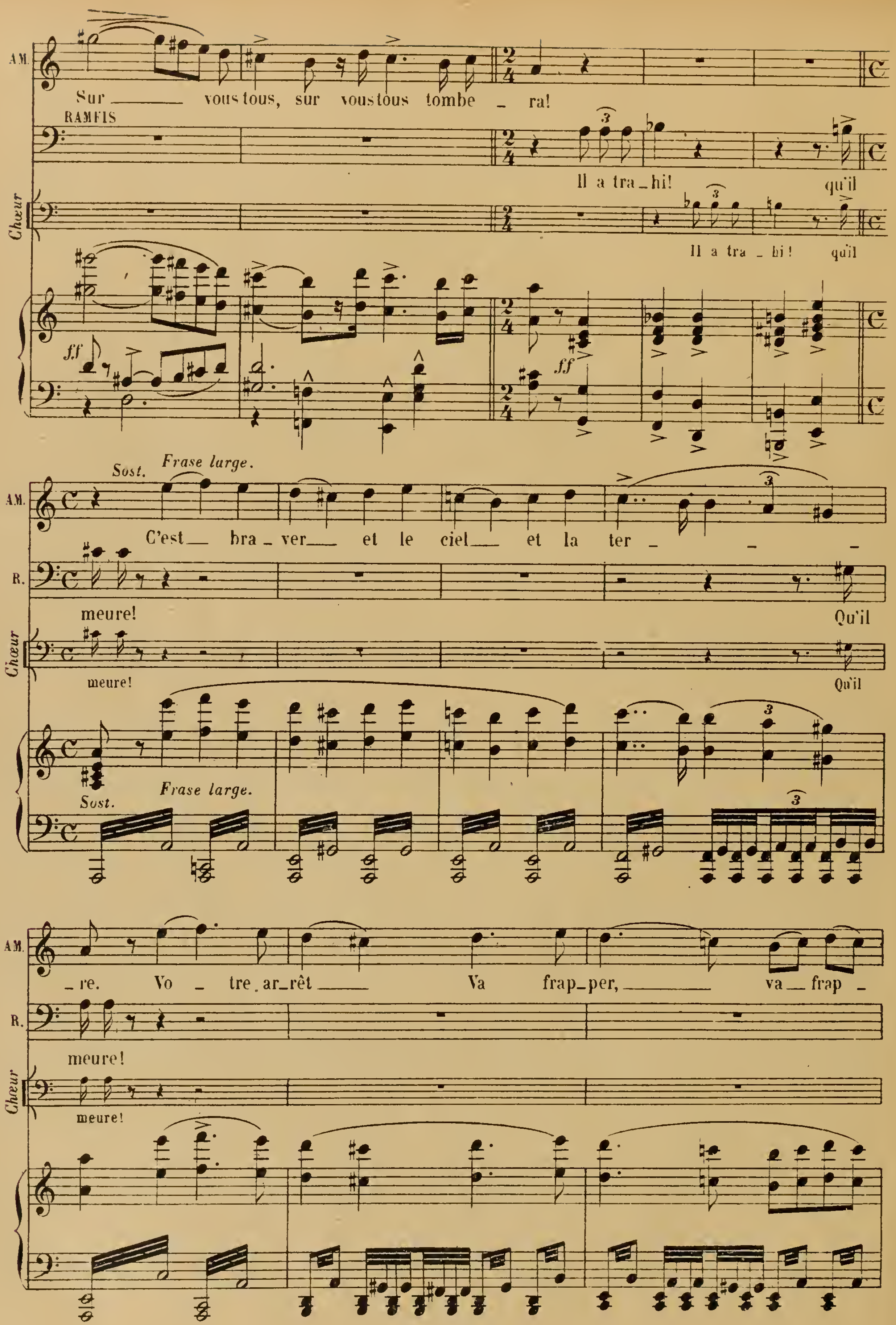
Amnéris

Amnéris, allant un peu vers eux les apostrophe d'une voix menaçante.

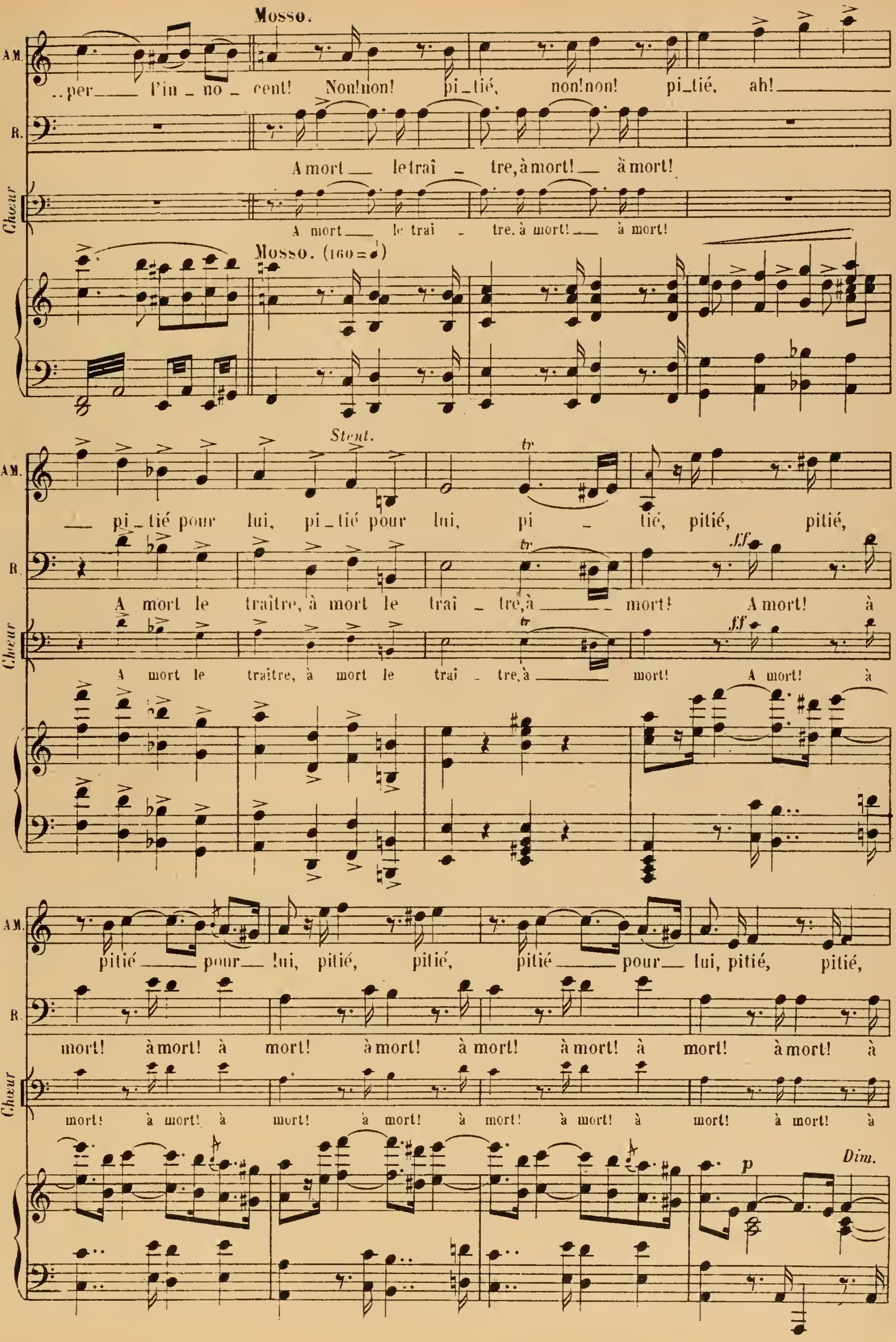
ô ministre !

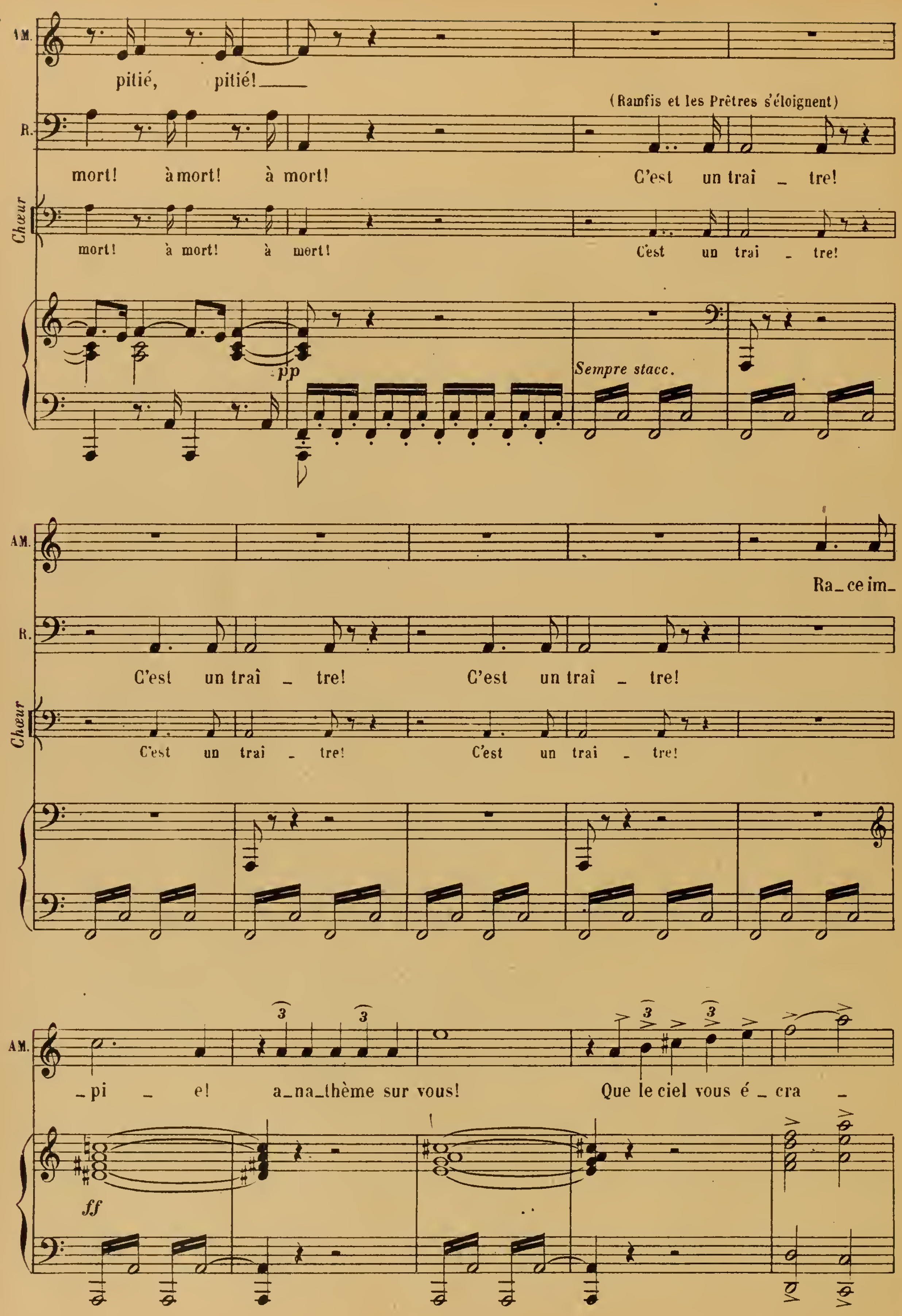
Elle s'en prend personnellement à Ramfis vers qui elle s'est avancée.


AM.
Vo _ _ tre ar _ rêt a frappé l'inno _ cent.
RAMFIS
Il a tra _ hi!
Chœur
Il a tra _
ff
ff
(A Ramfis)
L'immoler, ___ quand tu sais que je l'ai _ me, Que mon cœur à jamais l'aime _
R.
qu'il meure!
_ hi! qu'il meure!
f Col canto.
ppp
A tempo affret. poco mosso.
_ ra! De mon cœur qui se bri _ se, l'a _ na _ thè _ me
A tempo affret. poco mosso.
M.G.


AM.
Sur vous tous, sur vous tous tombe - ra!
RAMFIS
Il a tra_hi! qu'il
Chœur
Il a tra - hi! qu'il
ff
ff
Sost.
Frase large.
AM.
C'est bra - ver et le ciel et la ter -
R.
meure! Qu'il
Chœur
meure! Qu'il
Frase large.
Sost.
AM.
- re. Vo - tre ar_rêt Va frap_per, va frap -
R.
meure!
Chœur
meure!

Elle implore en vain les prêtres qui demeurent inébranlables et résolus à faire exécuter le jugement.

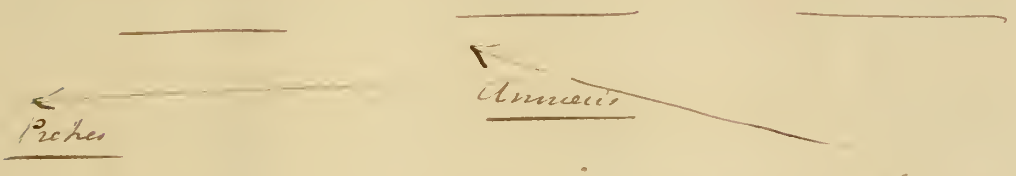

Mosso.
A.M.
R.
Chœur
..per l'in_no_cent! Non! non! pi_tié, non! non! pi_tié, ah!
A mort le traî_tre, à mort! à mort!
A mort le traî_tre. à mort! à mort!
Mosso. (160 = ♩)
Stent.
pi_tié pour lui, pi_tié pour lui, pi_tié, pitié, pitié,
A mort le traître, à mort le traî_tre, à mort! A mort! à
A mort le traître, à mort le traî_tre, à mort! A mort! à
ff
tr
pitié pour lui, pitié, pitié, pitié pour lui, pitié, pitié,
mort! à mort! à mort! à mort! à mort! à mort! à mort! à mort! à
mort! à mort! à mort! à mort! à mort! à mort! à mort! à mort! à
p
Dim.


AM.
pitié, pitié!
(Ramfis et les Prêtres s'éloignent)
R.
mort! à mort! à mort! C'est un traî - tre!
Chœur
mort! à mort! à mort! C'est un trai - tre!
pp
Sempre stacc.
AM.
Ra_ce im_
R.
C'est un traî - tre! C'est un traî - tre!
Chœur
C'est un trai - tre! C'est un trai - tre!
AM.
_pi - e! a_na_thème sur vous! Que le ciel vous é _ cra -
ff

C'est un, traître

Les prêtres conduits par Ramfis se mettent en marche et sortent lentement, par l'issue 1er plan à droite.

Amneris suit leur sortie en remontant un peu



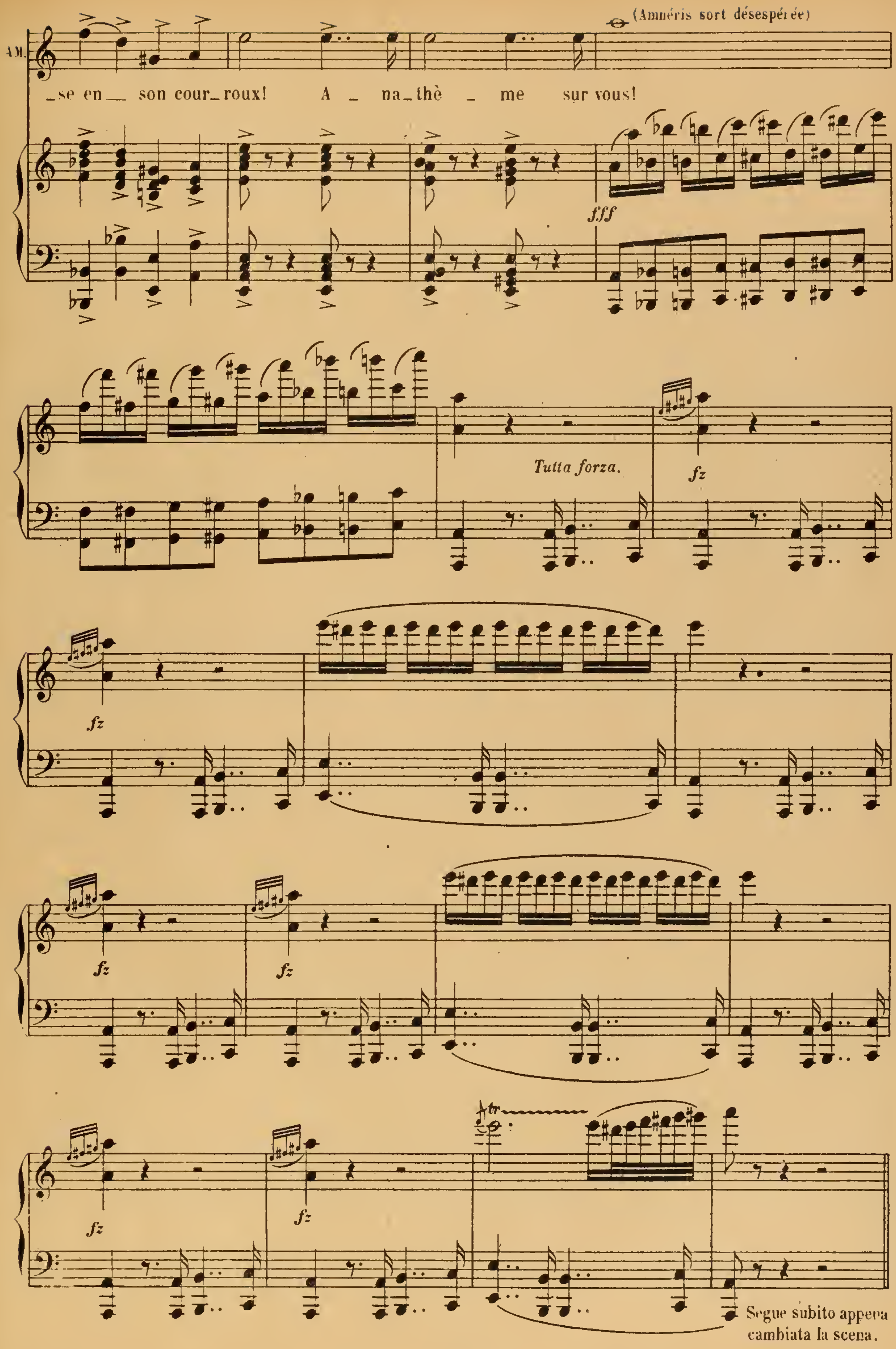
Elle redescend un peu en scène pour lancer son anathème le bras droit levé pour maudire dans la direction du 1er plan à droite par où sont sortis les prêtres.

Quatrième tour.

Elle est découpée par le 1er plan ardue.

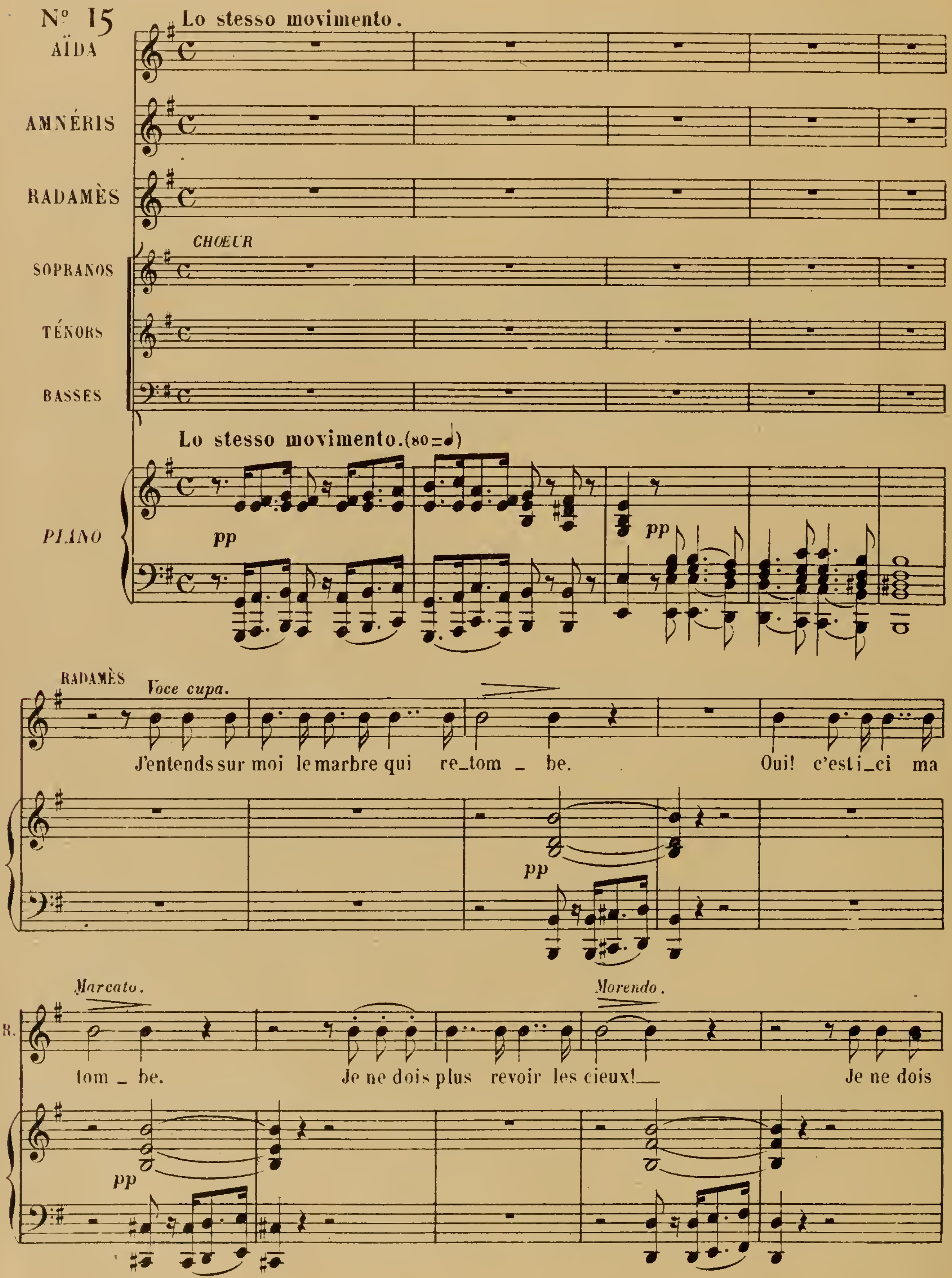
[illegible]

[illegible]


(Amnéris sort désespérée)
AM.
_se en__ son cour_roux! A _ na_thè _ me sur vous!
fff
Tutta forza.
fz
tr
Segue subito appena
cambiata la scena.

SCÈNE ET DUO FINAL

SCÈNE II — La scène est divisée en deux parties. La partie supérieure représente l'intérieur du temple de Vulcain resplendissant d'or et de lumières. La partie inférieure, un souterrain. De longues files d'arcades se perdent dans l'obscurité. De colossales statues d'Osiris avec les mains croisées soutiennent les pilastres de la voûte.



Radamès est assis sur l'escabeau, placé au milieu de la scène.

Il chante son récitatif très las très résigné, et bien face au public.

Sur le praticable où est posé un décor analogue à celui du 2d tableau des prêtres sont rangés à droite et à gauche de la scène, les mains à plat sur la poitrine. Le milieu de la scène est occupé par des danseuses qui accompagnent avec leurs éventails les courbes de la mélodie du chœur de coulisse.

Que fut mon sort affreux.
Il croit entendre du bruit à droite et se tourne de ce côté.

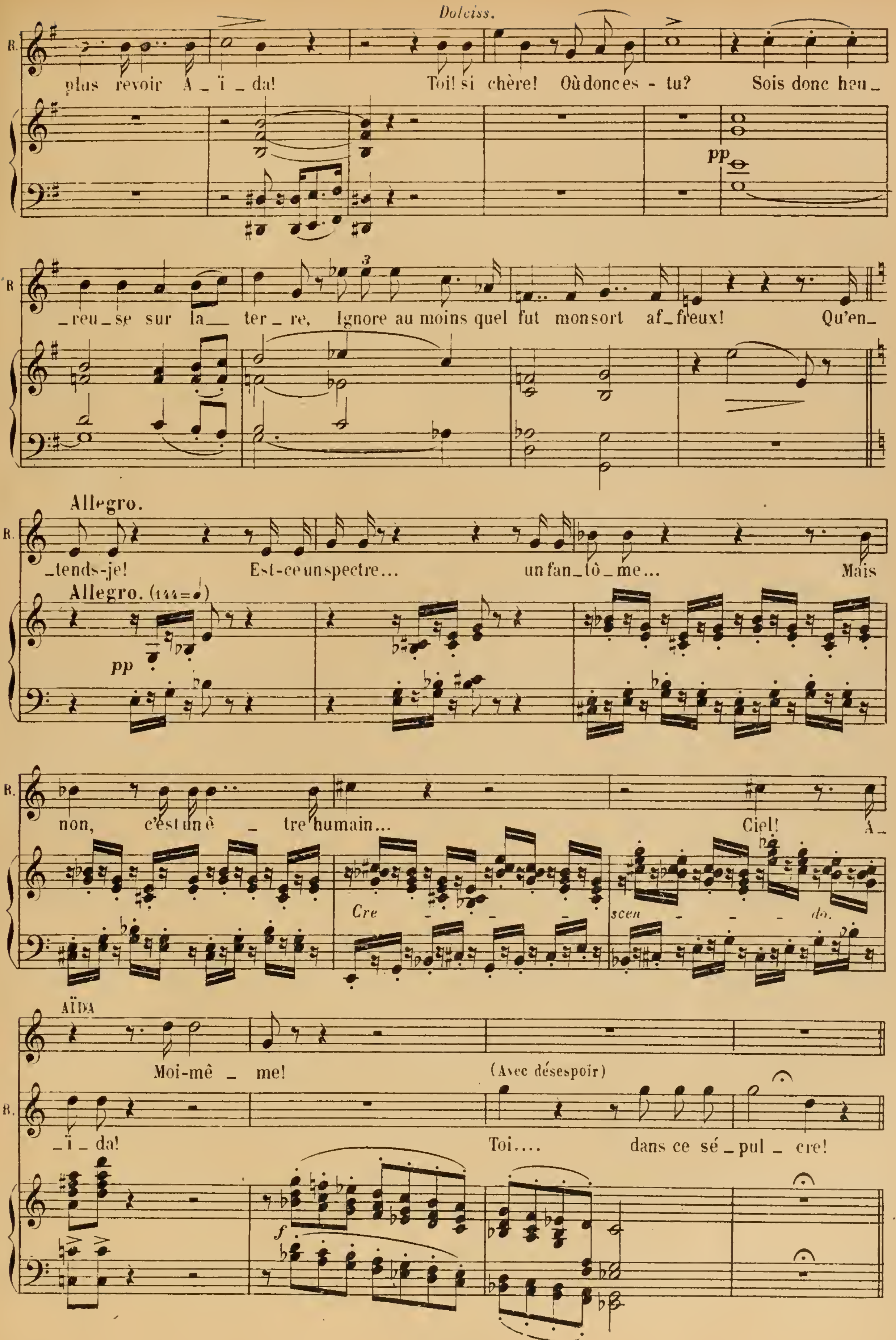
Est-ce un spectre ?
Il se lève de sa place.

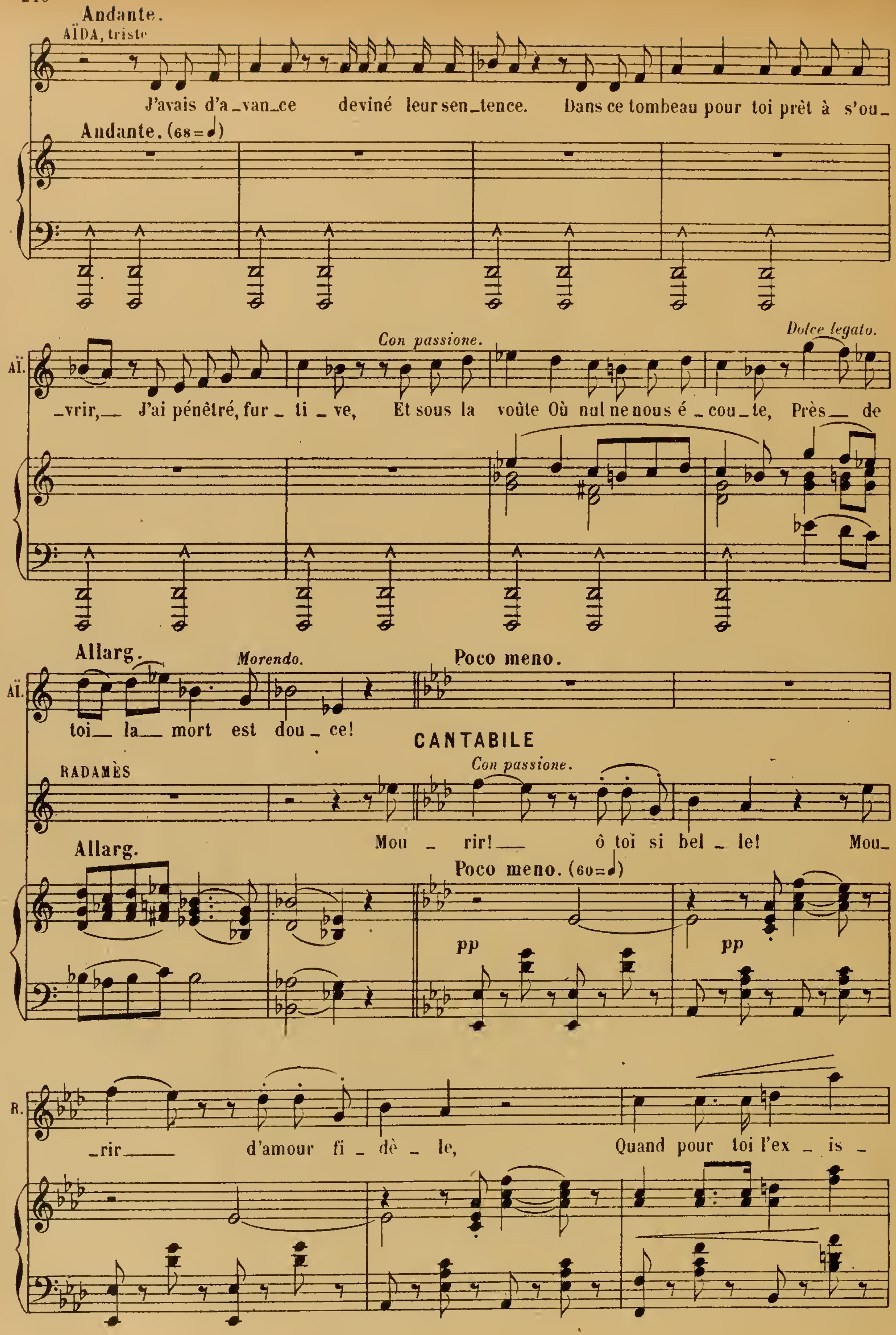
C'est un être humain
Il va à sa rencontre.

Aïda de la droite
[illegible]

Aïda. Épouvanté il reconnaît Aïda.

Toi dans ce sépulcre
Il la prend dans ses bras et revient au milieu avec elle.


Dolciss.
R.
plus revoir A_ï_da! Toi! si chère! Oùdonces - tu? Sois donc heu_
pp
_reu_se sur la_ ter_re, Ignore au moins quel fut monsort af_freux! Qu'en_
Allegro.
_tends-je! Est-ceunspectre... unfan_tô_me... Mais
Allegro. (144=♩)
pp
non, c'estunê _ tre humain... Ciel! A_
Cre - - - scen - - - do.
AÏDA
Moi-mê _ me!
(Avec désespoir)
_ï_da! Toi.... dans ce sé_pul _ cre!
f


Andante.
AÏDA, triste
J'avais d'a_van_ce deviné leur sen_tence. Dans ce tombeau pour toi prêt à s'ou_
Andante. (68 = ♩)
Con passione.
Dolce legato.
AÏ.
vrir, J'ai pénétré, fur _ ti _ ve, Et sous la voûte Où nul ne nous é _ cou _ te, Près_ de
Allarg.
Morendo.
Poco meno.
toi_ la_ mort est dou _ ce!
CANTABILE
RADAMÈS
Con passione.
Mou _ rir!_ ô toi si bel _ le! Mou_
Allarg.
Poco meno. (60 = ♩)
pp
pp
R.
rir d'amour fi _ dè _ le, Quand pour toi l'ex _ is _

1ère mesure

2 hommes sur le praticable scellent la pierre qui doit clore le tombeau. A partir du 1er temps de cette mesure, un coup de marteau se donne sur les 1er et 3e temps des mesures suivantes jusqu'à ce que 15 coups soient frappés.

Les hommes frappent alternativement.
Le bruit se fait en coulisse.

Aïda est blottie dans les bras de Radamès.

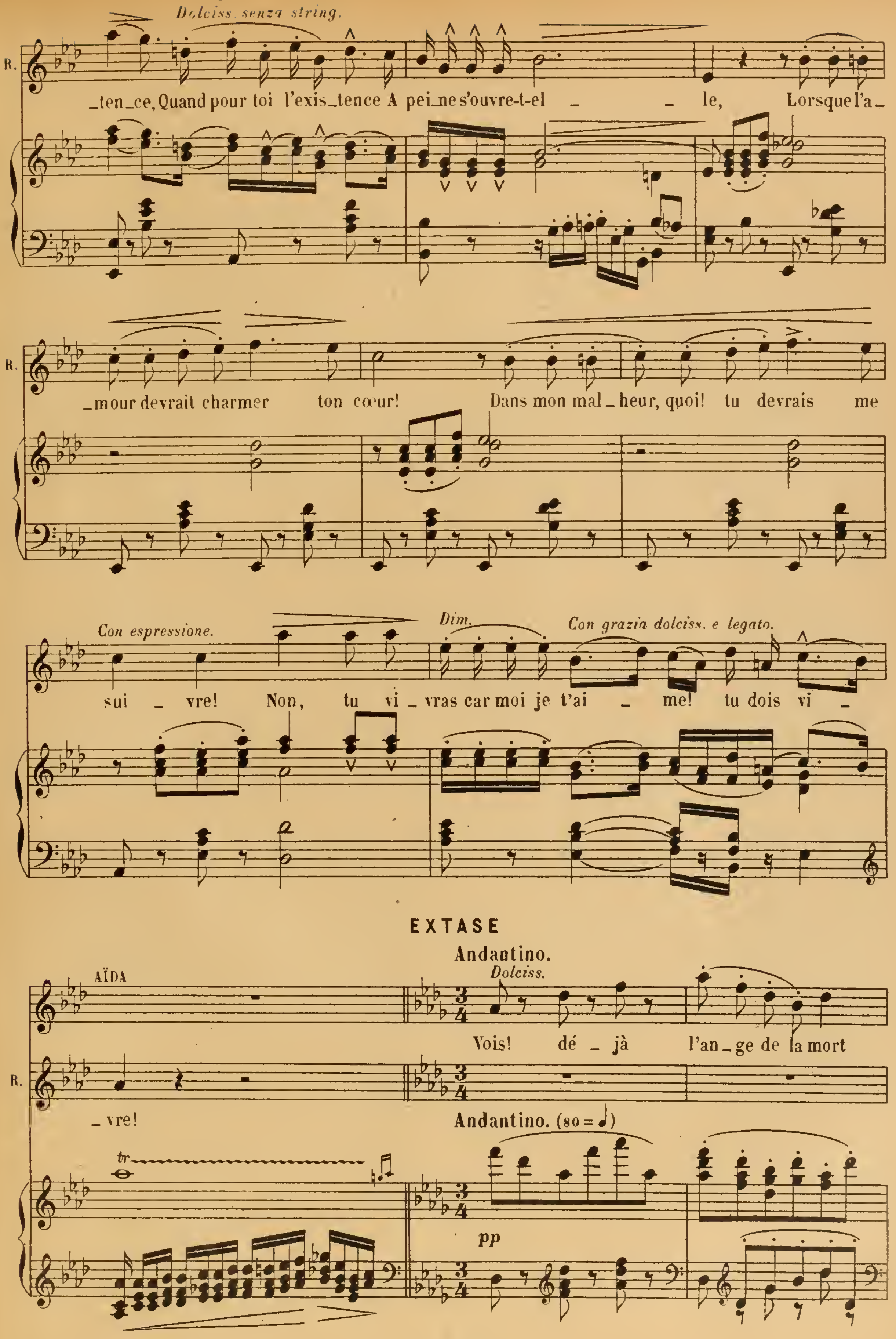
Cantabile

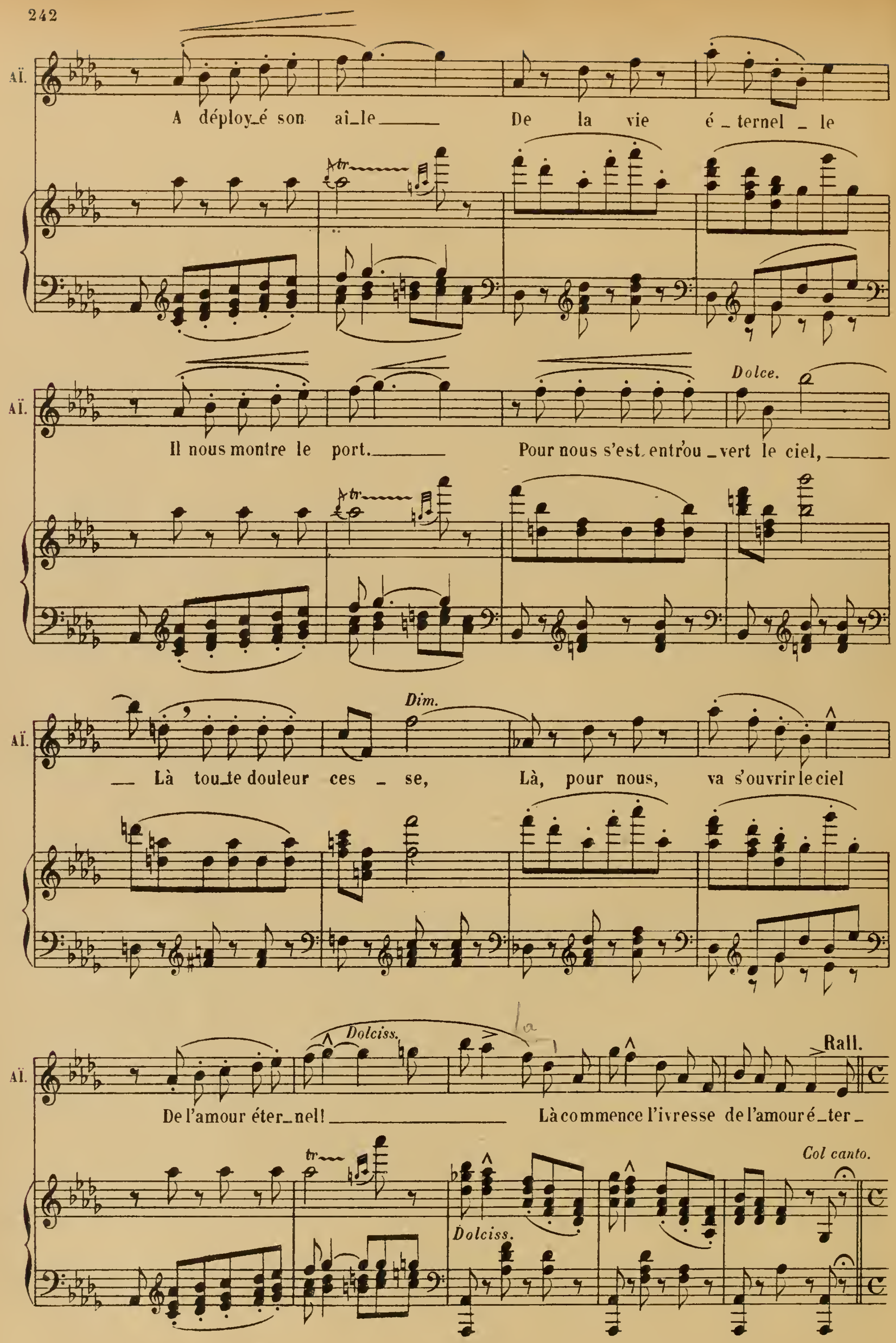
Radamès serre Aïda contre son cœur

8

Extase

Aïda se détache un peu son extase dont elle même la ravie, mais Radamès, qui ne l'a pas lâchée, lui tient la main droite


Dolciss. senza string.
R.
_ten_ce, Quand pour toi l'exis_tence A pei_ne s'ouvre-t-el _ _ le, Lorsque l'a_
_mour devrait charmer ton cœur! Dans mon mal_heur, quoi! tu devrais me
Con espressione.
Dim.
Con grazia dolciss. e legato.
sui _ vre! Non, tu vi _ vras car moi je t'ai _ me! tu dois vi _
EXTASE
Andantino.
Dolciss.
AÏDA
Vois! dé _ jà l'an_ge de la mort
R.
_ vre!
Andantino. (80 = ♩)
tr
pp


AÏ.
A déploy_é son aî_le De la vie é _ ternel _ le
Il nous montre le port. Pour nous s'est entr'ou _vert le ciel,
Dolce.
Là tou_te douleur ces _ se, Là, pour nous, va s'ouvrir le ciel
Dim.
De l'amour éter_nel! Là commence l'ivresse de l'amour é_ter_
Dolciss.
Rall.
Col canto.
tr

94

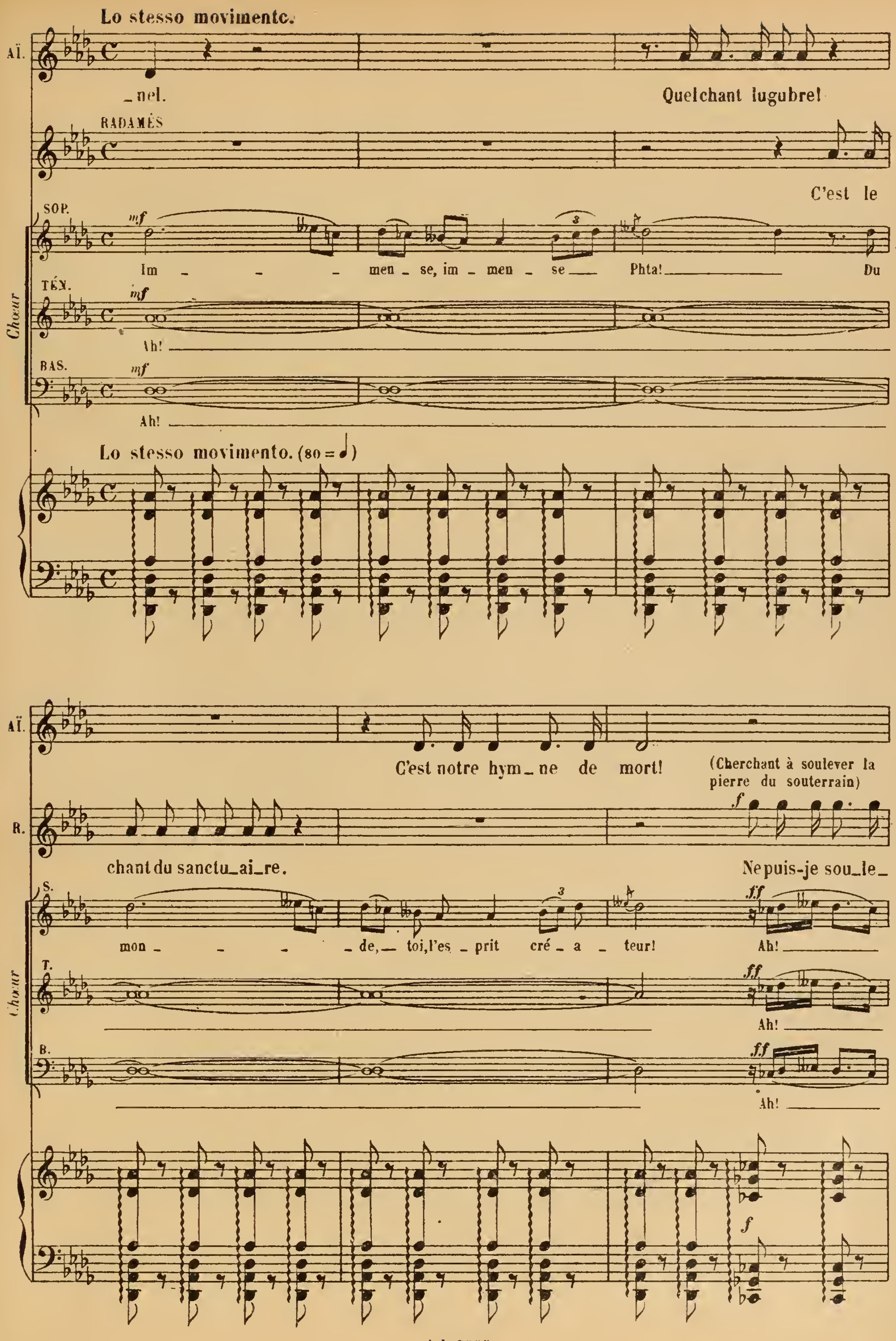
243

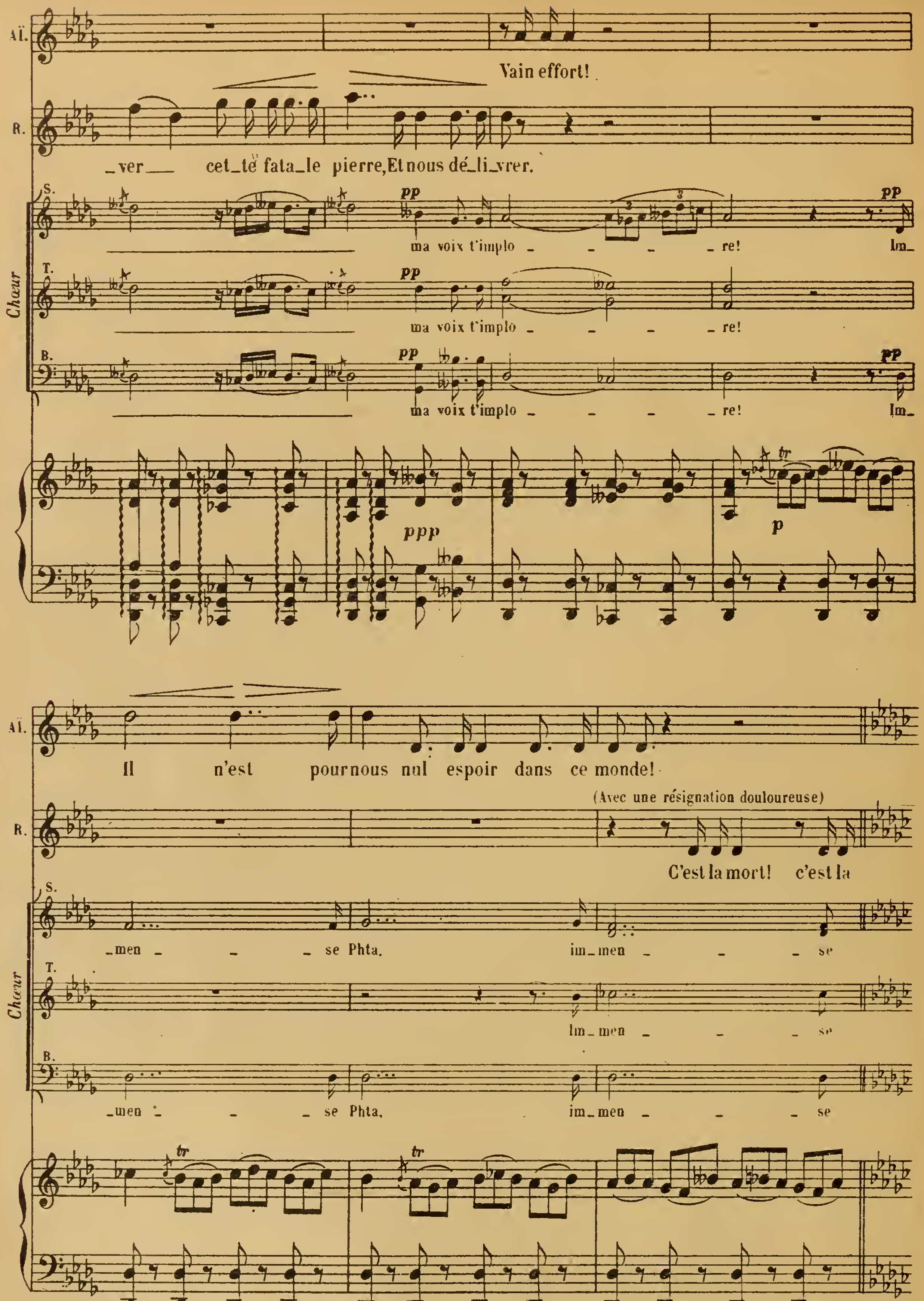
Chœur de coulisse
fond théâtre

avec chant lugubre

Aïda effrayée, se détache tout à fait de Radamès!

3e mesure Radamès essaie de toutes ses forces de soulever la pierre qui scelle le tombeau.


Lo stesso movimento.
AÏ.
_nel.
Quelchant lugubre!
RADAMÈS
C'est le
SOP.
Im _ _ _ men _ se, im _ men _ se Phta! Du
TÉN.
Ah!
BAS.
Ah!
Choeur
Lo stesso movimento. (80 = ♩)
AÏ.
C'est notre hym_ne de mort!
(Cherchant à soulever la pierre du souterrain)
R.
chant du sanctu_ai_re.
Ne puis-je sou_le_
S.
mon _ _ _ _ de, toi, l'es _ prit cré _ a _ teur!
Ah!
T.
Ah!
B.
Ah!
Choeur


AÏ.
Vain effort!
R.
_ver___ cet_te fata_le pierre, Et nous dé_li_vrer.
Chœur
S.
pp
ma voix t'implo _ _ _ _ re!
pp
Im_
T.
pp
ma voix t'implo _ _ _ _ re!
B.
pp
ma voix t'implo _ _ _ _ re!
pp
Im_
ppp
p
tr
AÏ.
Il n'est pour nous nul espoir dans ce monde!
R.
(Avec une résignation douloureuse)
C'est la mort! c'est la
S.
_men _ _ _ se Phta. im_men _ _ _ se
T.
Im_men _ _ _ se
B.
_men _ _ _ se Phta. im_men _ _ _ se
tr
tr

44

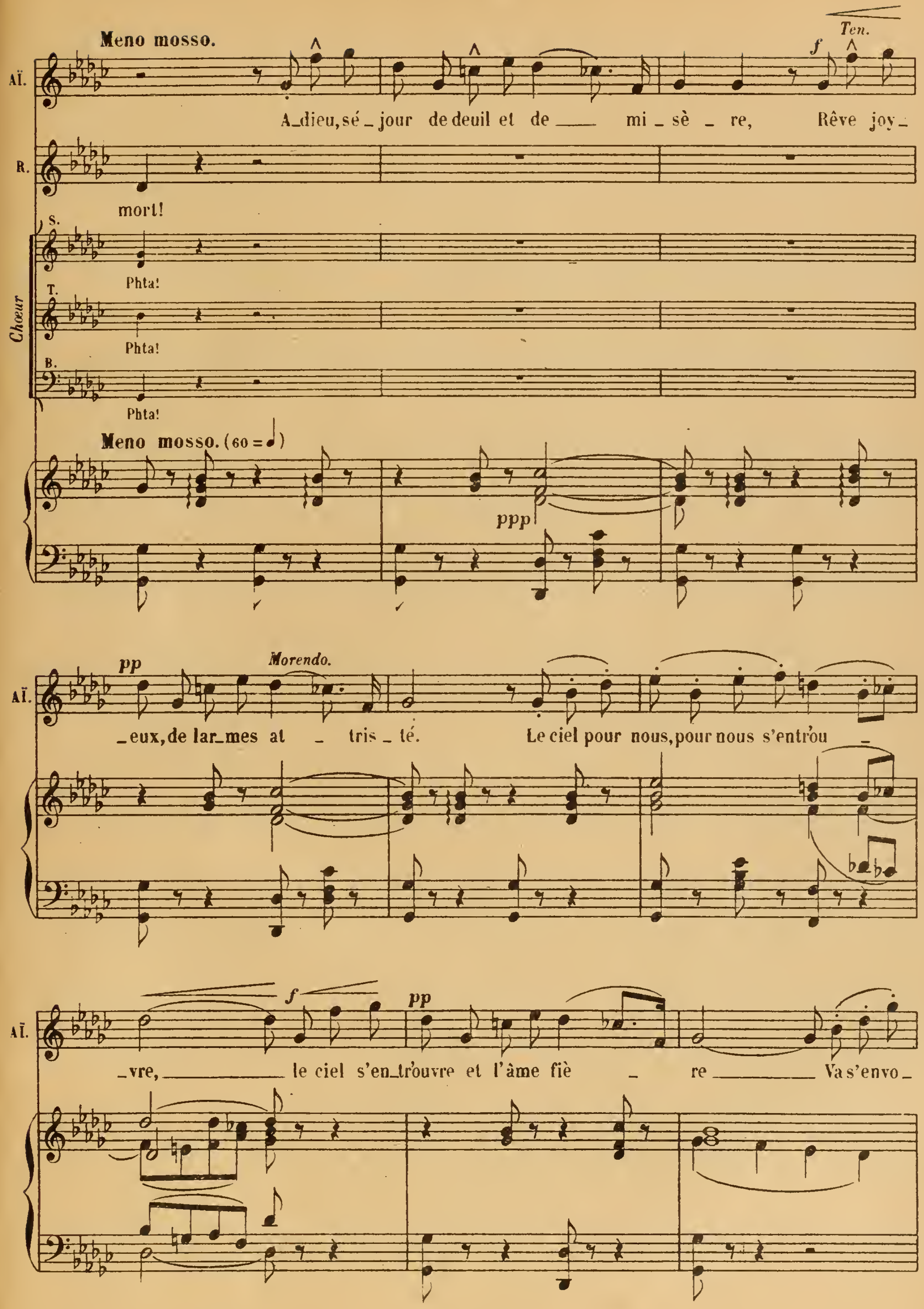
Aïda et Radamès se résignent tristement à l'inévitable.

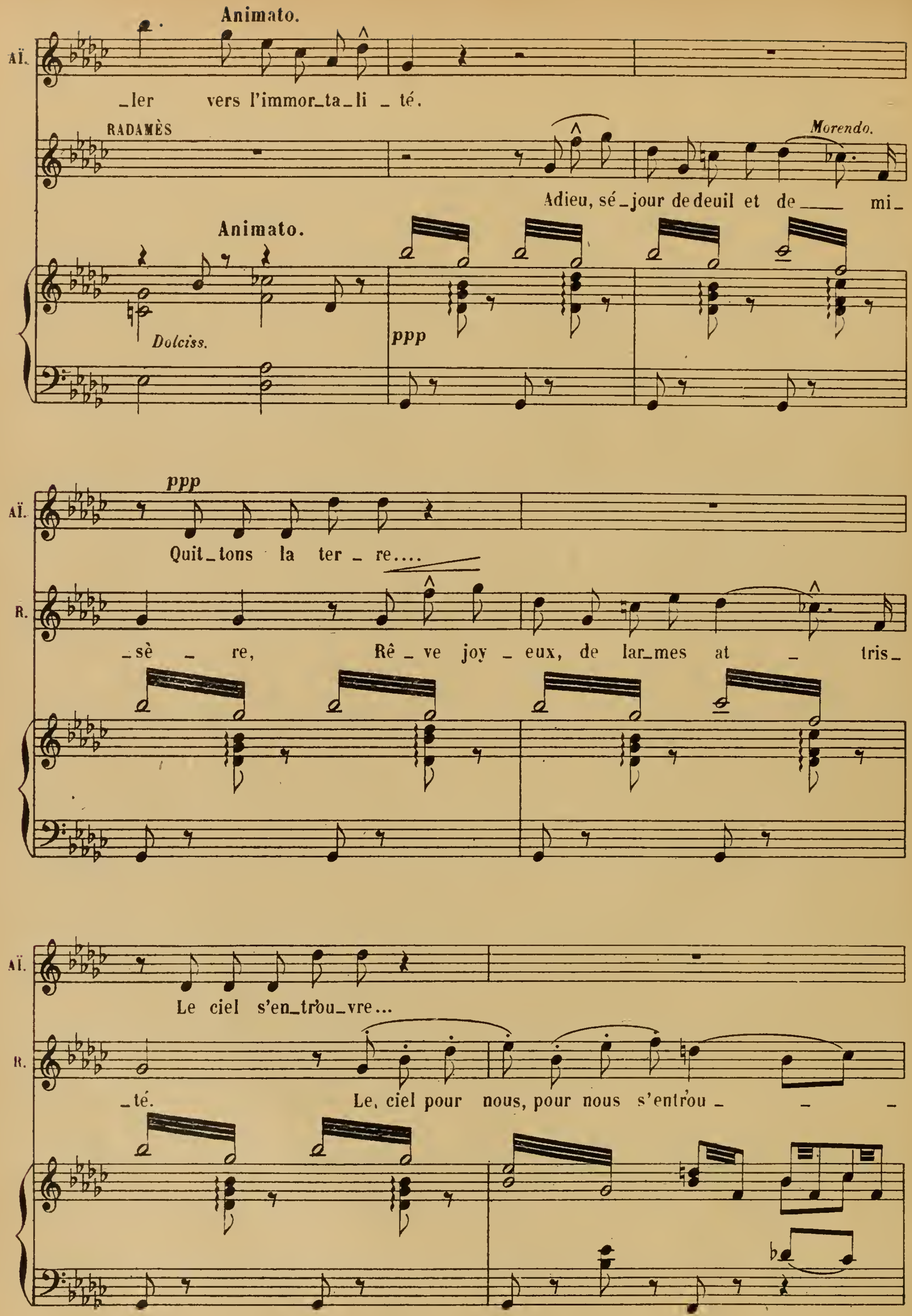
N° 45

Duo final

Aïda se refugie dans les bras de Radamès.
Ils sont placés juste devant l'escabeau un peu au milieu à gauche.

DUO FINAL


Meno mosso.
Ten.
AÏ.
A_dieu, sé_jour de deuil et de mi_sè_re, Rêve joy_
R.
mort!
Chœur
S.
Phta!
T.
Phta!
B.
Phta!
Meno mosso. (60 = ♩)
ppp
pp
Morendo.
_eux, de lar_mes at_tris_té. Le ciel pour nous, pour nous s'entr'ou_
f
pp
_vre, le ciel s'en_tr'ouvre et l'âme fiè_re Va s'envo_

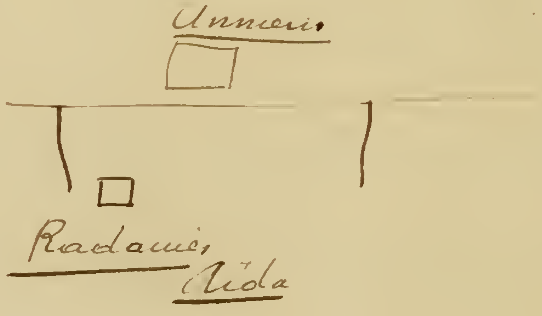

Animato.
AÏ.
_ler vers l'immor_ta_li _ té.
RADAMÈS
Morendo.
Adieu, sé_jour de deuil et de___ mi_
Animato.
Dolciss.
ppp
ppp
AÏ.
Quit_tons la ter _ re....
R.
_sè _ re, Rê _ ve joy _ eux, de lar_mes at _ tris_
AÏ.
Le ciel s'en_trou_vre...
R.
_té. Le, ciel pour nous, pour nous s'entrou _ _ _

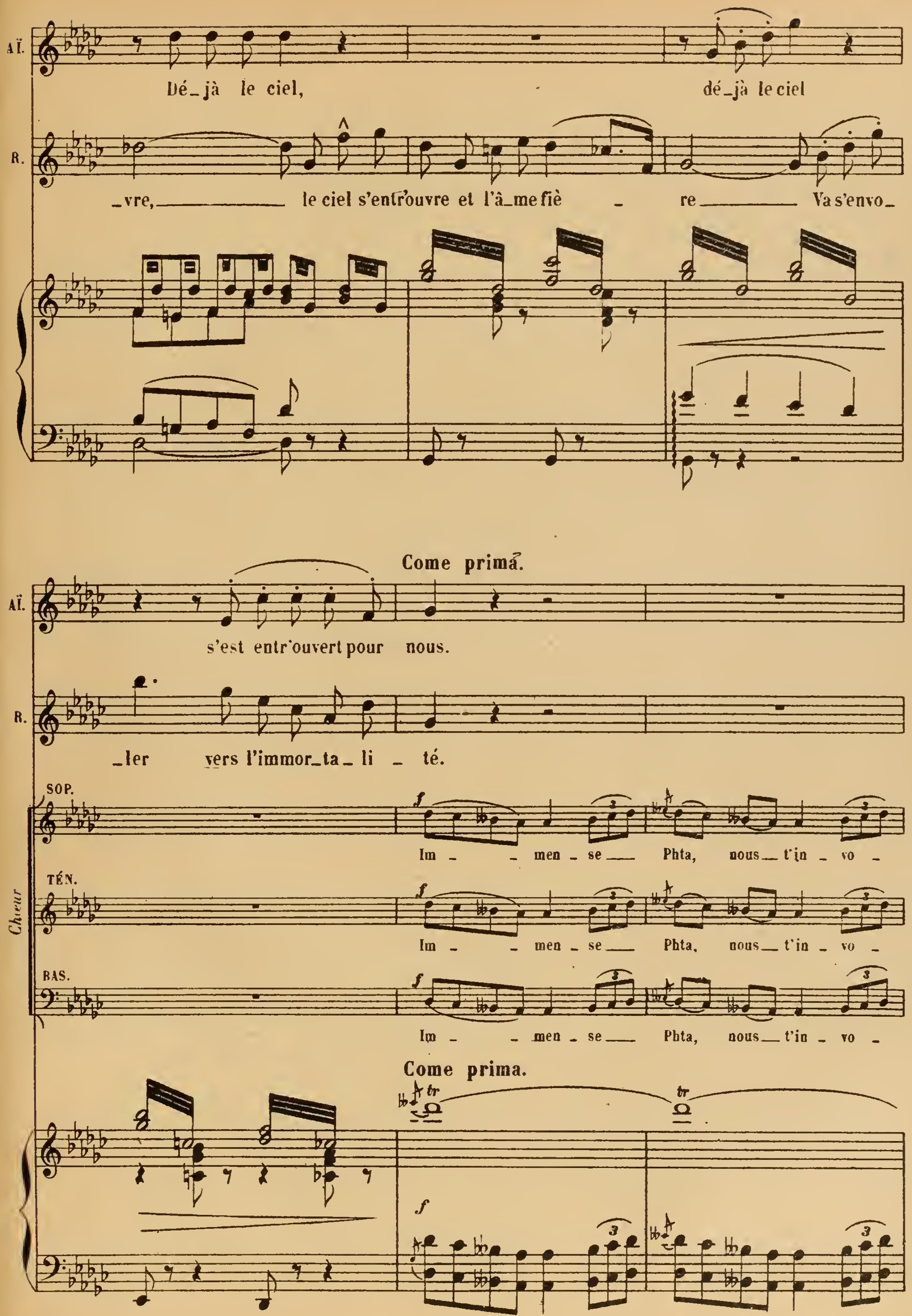
946'

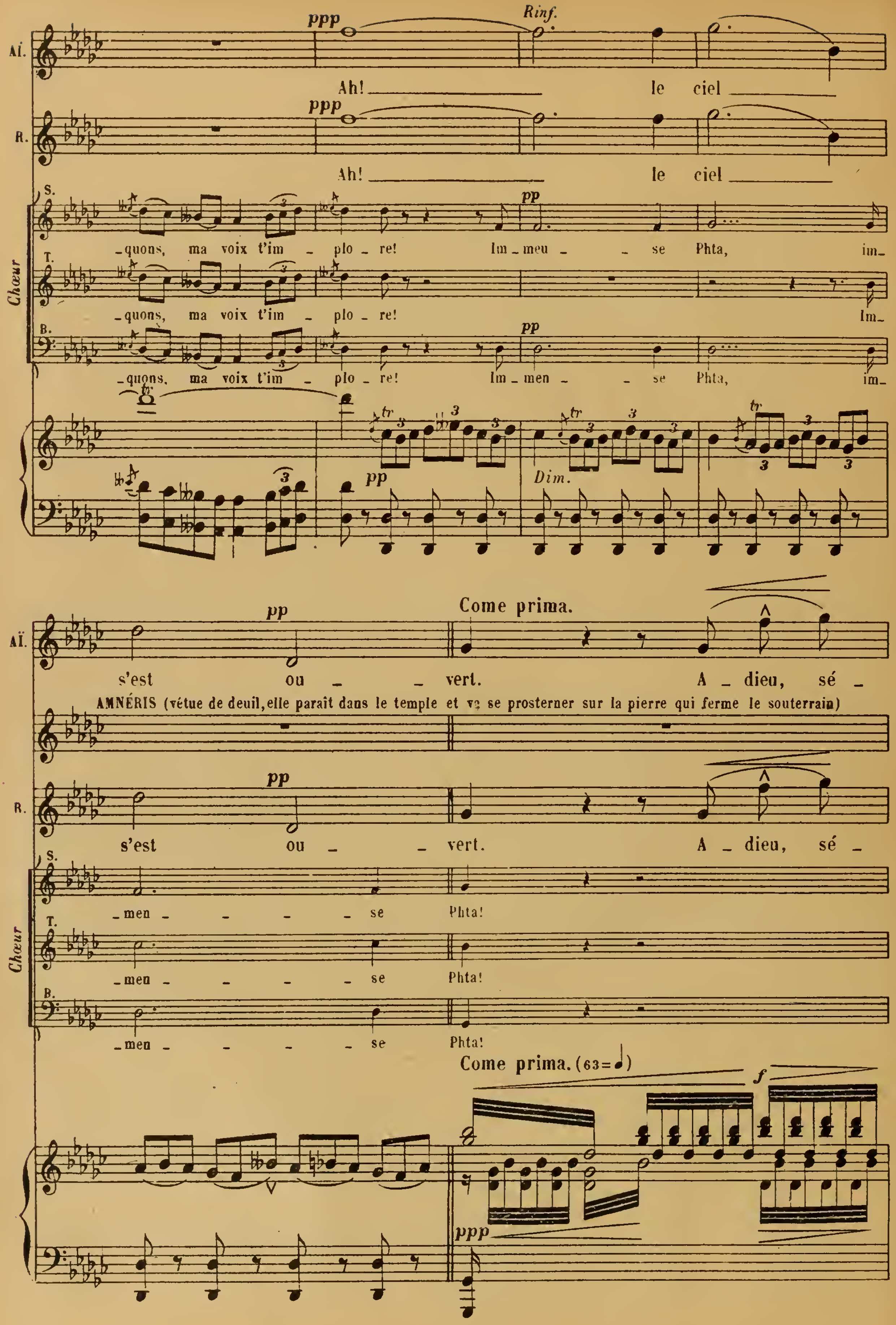
Radamès s'assied sur l'escabeau tenant enlacée Aïda qui tombe à ses genoux.

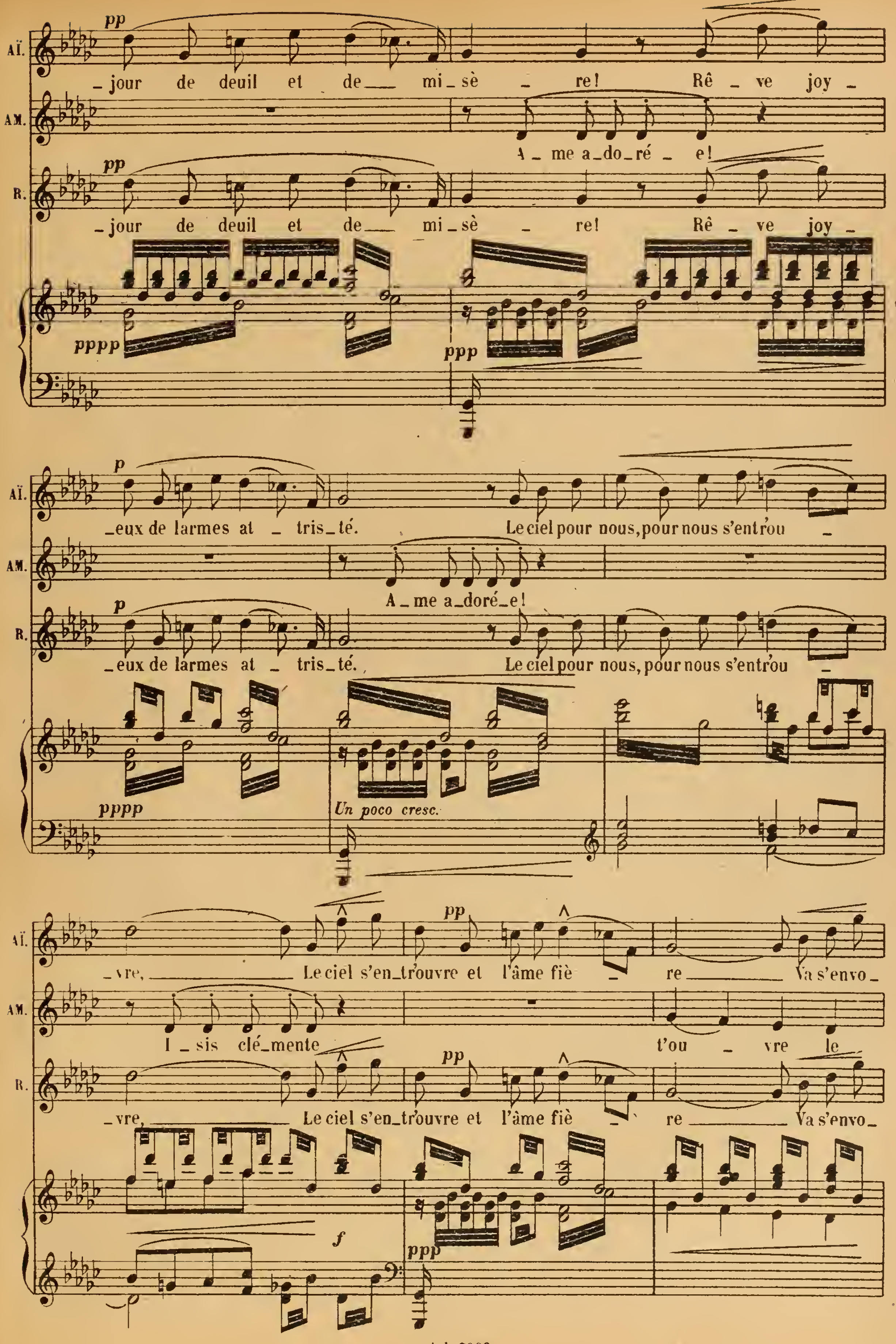
Amneris – de gauche

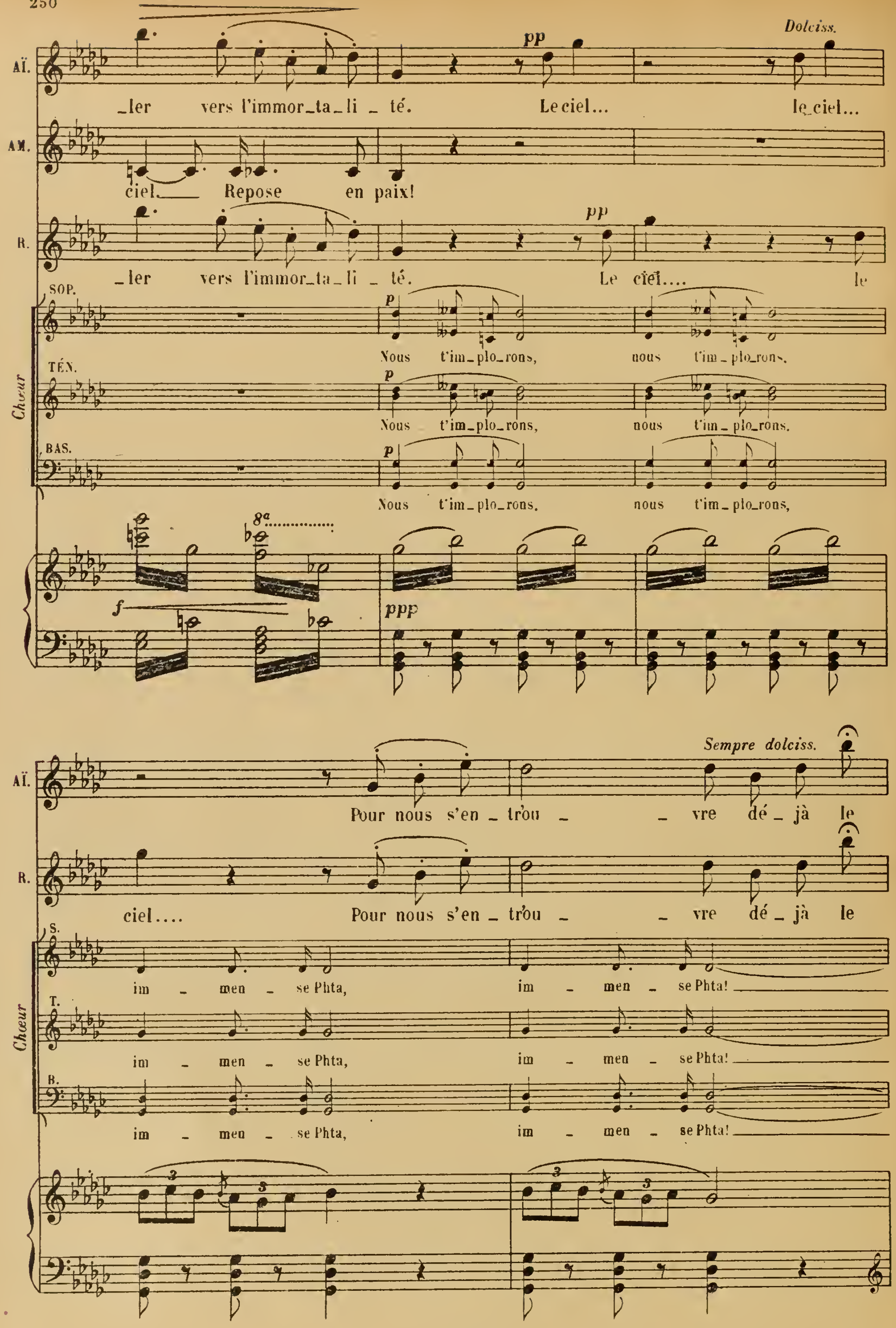
Amnéris venant par l'escalier de gauche, sur le praticable, vient lentement s'agenouiller sur la pierre qui scelle le souterrain




AÏ.
Dé_jà le ciel, dé_jà le ciel
R.
_vre, le ciel s'entr'ouvre et l'â_me fiè _ re Va s'envo_
Come prima.
AÏ.
s'est entr'ouvert pour nous.
R.
_ler vers l'immor_ta_li _ té.
Chœur
SOP.
Im _ _ men _ se Phta, nous t'in _ vo _
TÉN.
Im _ _ men _ se Phta, nous t'in _ vo _
BAS.
Im _ _ men _ se Phta, nous t'in _ vo _
Come prima.


ppp
Rinf.
AÏ.
Ah! le ciel
R.
Ah! le ciel
Chœur
S.
-quons, ma voix t'im - plo - re! Im - men - se Phta, im-
T.
-quons, ma voix t'im - plo - re! Im-
B.
-quons, ma voix t'im - plo - re! Im - men - se Phta, im-
pp
Dim.
Come prima.
AÏ.
s'est ou - vert. A - dieu, sé -
AMNÉRIS (vêtue de deuil, elle paraît dans le temple et va se prosterner sur la pierre qui ferme le souterrain)
R.
s'est ou - vert. A - dieu, sé -
S.
-men - se Phta!
T.
-men - se Phta!
B.
-men - se Phta!
Come prima. (63=♩)
f
ppp


AÏ.
AM.
R.
pp
_jour de deuil et de___ mi_sè _ re! Rê _ ve joy _
A _ me a_do_ré _ e!
pp
_jour de deuil et de___ mi_sè _ re! Rê _ ve joy _
pppp
ppp
p
_eux de larmes at _ tris_té. Le ciel pour nous, pour nous s'entrou _
A _ me a_doré_e!
p
_eux de larmes at _ tris_té. Le ciel pour nous, pour nous s'entrou _
pppp
Un poco cresc.
_vre, ______ Le ciel s'en_trouvre et l'âme fiè _ re ______ Va s'envo_
pp
I _ sis clé_mente t'ou _ vre le
_vre, ______ Le ciel s'en_trouvre et l'âme fiè _ re ______ Va s'envo_
pp
f
ppp


AÏ.
_ler vers l'immor_ta_li _ té. Le ciel... le_ciel...
Dolciss.
pp
AM.
ciel. Repose en paix!
R.
_ler vers l'immor_ta_li _ té. Le ciel.... le
SOP.
Nous t'im_plo_rons, nous t'im_plo_rons.
TÉN.
Nous t'im_plo_rons, nous t'im_plo_rons.
BAS.
Nous t'im_plo_rons. nous t'im_plo_rons,
Chœur
p
f
ppp
8a
Sempre dolciss.
Pour nous s'en _ trou _ _ vre dé _ jà le
ciel.... Pour nous s'en _ trou _ _ vre dé _ jà le
S.
im _ men _ se Phta, im _ men _ se Phta!
T.
im _ men _ se Phta, im _ men _ se Phta!
B.
im _ men _ se Phta, im _ men _ se Phta!

956

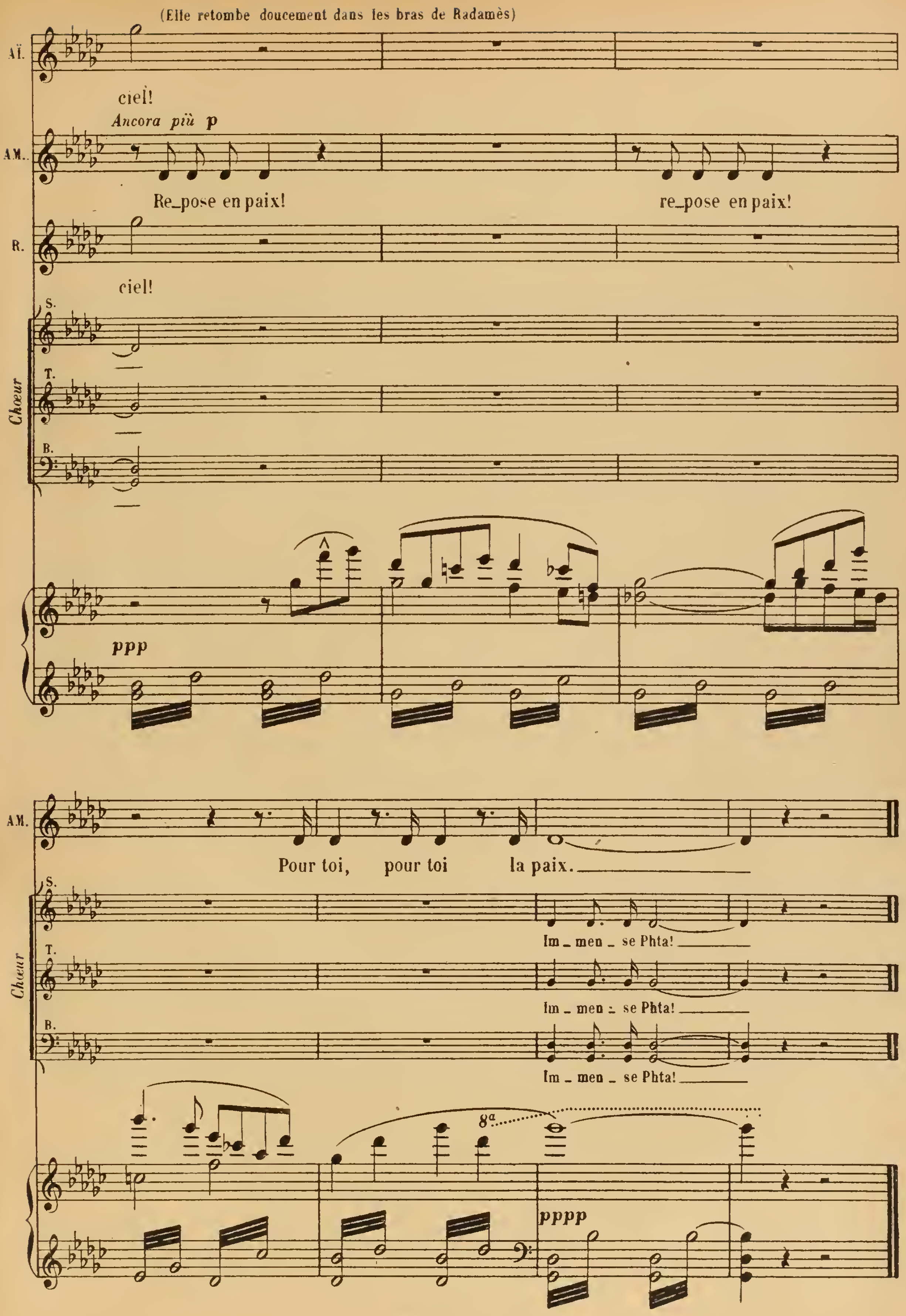
Aïda laisse tomber sa tête sur l'épaule gauche de Radamès.

Ils sont enlacés et attendent la mort stoïquement.

(Amnéris, toujours à genoux, pleure sur le malheur qu'elle a causé.

Tableau.

Rideau très lent.



FIN DE L'OPÉRA

Paris, Imp. LAROCHE & Cie 141, rue de Clignancourt.